



ကျွန်ုပ်တို့အားကျမ်းမြတ်

၏
အလင်းပြကျမ်း

၅

ကျမ်းမြတ်အားကျွန်ုပ်တို့အား
ကျွန်ုပ်တို့အားကျွန်ုပ်တို့အား
ကျွန်ုပ်တို့အားကျွန်ုပ်တို့အား

ကုရိ အခန်းကျမ်း ဖြစ်

၏

အလင်း ဖြစ်ကျမ်း

အစောင် ၅။

ဟစ်ဂျီသက္ကရာဇ် ၁၃၀၂ ခု၊ မြန်မာသက္ကရာဇ် ၁၃၂၄ ခု၊
ခရစ်သက္ကရာဇ် ၁၉၆၂ ခု။

မြန်မာနိုင်ငံ အစွလာမ်သာသနာရေးအဖွဲ့မှ ပုံနှိပ်ထုတ်ဝေသည်။

‘မိုင်းအတ်’ စာပုံနှိပ်တိုက်တွင် ရိုက်နှိပ်သည်။

၂၅၁-၂၅၃၊ ၃၉ လမ်း၊ ရန်ကုန်မြို့။

ကုန်အာန်ကျမ်းမြတ် အလင်းပြကျမ်း ဤစတုတ္ထအစောင်ကို တည်းဖြတ်ရာ၌
ပါဝင်သော ပုဂ္ဂိုလ်ကြီးများ။

- ၁။ မောင်လာနာ မုဖ်တီမဟ်မုဖ် ဒါဂုဗ် ဟာရှင်မ် ယူစုဖ်၊
- ၂။ မောင်လာနာ အစ်ဗ်ရာဟိမ် အဟ်မဗ် မဇာဟိရီ၊
- ၃။ ဟာဂျီဗိရ်ရုလိုင်မာန်၊ အမ်၊ အေ။ ဘီအယ်လ်၊ လွတ်တော်ရှေ့နေကြီး။
- ၄။ ဦးဘသောင်း၊ ဘီ၊ အက်စ်၊ ဘီ၊ ဘီ၊ အယ်(လ်) အတွင်းဝန်၊ လူမျိုးစုံလွတ်တော်။
- ၅။ မောင်လာနာ မဂ္ဂီရူဇွါဟ်၊
- ၆။ ဦးဖေစိန်၊ ကယားပြည်နယ် အတွင်းဝန်ကမလေး။

ကုန်အာန်ကျမ်း ဘာသာပြန်ဌာန တာဝန်ခံ အမှုထမ်းများ။

- ၁။ ဗာဇီဒိုဟမ္မဗ် ဟာရှင်မ်၊ (တာဝန်ခံဘာသာပြန်မှူး)၊
- ၂။ မောင်လာနာ မက္ကဆုဗ် အဟ်မဗ်ခါန် (တွဲဘက်ဘာသာပြန်မှူး)၊
- ၃။ ကွယ်လွန်သူ ဆရာကြီး ဦးထွန်းကြွယ်၊ (မြန်မာစာအုပ်တိုင်းပင်ခံ)။

မာတိကာ

မှကြားချက်။

ကျမ်းကိုးပြရာတွင် မြန်မာဂဏန်းသည် ကဏ္ဍနှင့် “အာယာတ်” ကို ညွှန်းသည်။ ဥပမာ-ကုန်အာန် (၂:၅) ဟူ၍ ဖော်ပြထားသော ဂဏန်းတွင် ပဌမ (၂) ဂဏန်းသည် ဒုတိယမြောက် ကဏ္ဍကို ညွှန်းသည်။ ဒုတိယ (၅) ဂဏန်းသည် ပဌမမြောက် “အာယာတ်” ကို ညွှန်းသည်။ အင်္ဂလိပ်ဂဏန်းသည် အောက်ခြေအမှတ်ကို ညွှန်းသည်။ ကျမ်းကိုးပြရာတွင် (အ) သည် အစောင်ကိုညွှန်းသည်။ (စ) သည် စာမျက်နှာကိုညွှန်းသည်။

တစ်စိန်အဖွင့်ဌာပါရှိသော အကြောင်းအရာများ။

လင်ရှိကာဖိရ် အမျိုးသမီးတဦးသည် သံ့ပန်းအဖြစ် မွတ်စ်လင်မ်တဦး လက်တွင်းသို့ ရောက်ရှိသွားသောအခါ အစ္စလာမ်ဘုရားတော်နှင့်အညီ ထိမ်းမြားပိုင်ခွင့်ရှိခြင်း။ (၄:၂၄) 780, စ-(၄)။

ကုန်ကျစရိတ်ပတ်ပတ်နိုင်သော မွတ်စ်လင်မ်အမျိုးသားများသည် ကျွန်ုပ်တို့နှင့် ထိမ်းမြားသင့်သည်။ (၄:၂၅) 782 စ-(၈)။

ကျွန်ုပ်တို့အား အထင်မသွေးရန်။ (၄:၂၅) 784, စ-(၈)။

ကာမေသုမိစ္ဆာစာရ ကျူးလွန်ခြင်း၏ ပြစ်ဒဏ်။ (၄:၂၅) 785, စ-(၈)။

ထူးခြားသော မုက္ကံပါဌ်တော်ရှစ်ပါး။ စ(၁၂-၁၃)။

အတ္ထုတ်အသျှင်မြတ်သည် လူသားတို့အား ၎င်းတို့ထမ်းဆောင်နိုင်သော တာဝန်များကိုသာ ပေးတော်မူ၏။ (၄:၂၈) 788, စ-၁၄။

ဂုနာတ်ကဗိဒါတ်ကြီးလေးသော အပြစ်ဟူသည် အဘယ်နည်း။ (၄:၃၁) 791, စ-(၁၀)။

အချည်အခြင်းနှစ်မျိုး “ပတ်မီ” နှင့် “ကပ်မီ”။ (၄:၃၇) 792, စ-(၂၀-၂၁)။

အဘိဘိဓာတ်ညီနောင်ဖွဲ့ခြင်း။ (၄:၃၃) 793, စ-(၂၂)။

အမျိုးသမီးနှင့် အမျိုးသား၏ ခြားနားမှု။ (၄:၃၄) 794, စ-(၂၀-၂၉)။

ဇနီးသည်တို့၏ တာဝန်များ။ (၄:၃၄) 795, စ-(၂၉-၃၀)။

လွှဲပယ်ဆုံးသွမ်းသော ဇနီးမိန်းမအား ဆုံးမနည်း။ (၄:၃၄) 796, စ-(၃၀-၃၁)။

မွတ်စ်လင်မ်တဦး၏ အရေးသည် တမျိုးသားလုံး၏ အရေးပင်ဖြစ်သည်။ (၄:၃၅) 797, စ-(၃၁)။

အိမ်နီးချင်းသုံးမျိုး 803' စ(၃၆ ၃၇)။

သေရည်သေရက်သောက်စားခြင်းကို အဆင့်ဆင့်ပိတ်ပင်ခဲ့ခြင်း။ စ(၄၇)။

ရှစ်ရက်၏ သဘောတရား (၄:၄၀) 818, 819, စ(၅၉ ၆၀)။

မြင့်မြတ်ခြင်း၏ မှတ်ကျောက် (၄:၅၀) 820 (၆၃)။

မလိုမုန်းတီးခြင်း၏ အန္တရာယ်။ (၄:၅၂) 823 စ(၆၀)။

ကအိမဟ်ကျောင်းတော်၏ ဂေါပက။ စ(၈၀ ၈၁)။

အမာနတ်သစ္စာကတိ၏ အရေးကြီးပုံ။ (၄:၅၉) 829 စ(၈၁)။

အချင်းချင်း အပြင်းပွားမှုကိုဖြေရှင်းနည်း။ (၄:၅၉) 834, စ(၈၃)။

တာဝန်တော်မြတ်၏ အဆုတ်အမြတ်ကိုပင်မနာခံသော မုနာဖစ်ကန်၏ဖြစ်အင်နှင့် ဣမရ်သင်အား ဖါရုက်ဟူသော ဘွဲ့နာမကိုခြီးမြှင့်ခြင်း။ စ(၈၉ ၉၄)။

မဒီနဟ်မ္ပိသို မရွေ့ ပြောင်းနိုင်ဘဲ မက္ကဟ်မ္ပိသို မုတ်ရှ်ရက်တို၏ လက်တွင်းတွင်ကျန်ရစ်ခဲ့ကြရသော မုတ်လင်မ်တို့ ၏ ဆုတောင်းပတ္တနာ။ (၄:၇၅)839, စ(၁၀၈-၁၀၉)။

ဂျီဟာဒ်ပြုသုတ်ရန်လိုအပ်သည့် အရည်အခြင်း။ (၄:၇၇)843, စ(၁၁၇-၁၁၈)

ကောင်းကျိုး မကောင်းကျိုးသက်ရောက်ခြင်း၏ သဘောတရား (၄:၇၉) 846 စ(၁၁၈-၁၁၉)။

တမန်တော်မြတ်သည် ‘မအိဆူဒ်, လုံးဝအပြစ်ကင်းတော်မူ၏။ (၄:၈၀)849 852 စ(၁၂၃-၁၂၄)။

ကုန်အာန်ကျမ်းတော်သည် အလွတ်အချင်မြတ် ထုတ်ပြန်ချမှတ်တော်မူသော ကျမ်းဂန်ဖြစ်ကြောင်း။ (၄:၈၂) 853 စ(၁၂၅)။

ကြားသိရသော သတင်းတရပ်ကို မစူးစမ်း မဆင်ခြင်ဘဲ တာဝန်ပုံမပြောရ။(၄:၈၃) 854 စ(၁၂၈)။

‘ရှဖါအတ်ဘစနဟ်,နှင့် ‘ရှဖါအတ်စိုင်ယီအဟ်။ (၄:၈၅)856 စ(၁၃၂-၁၃၃)။

စလာမ်မေတ္တိဘိုသခြင်း၏ အကျိုးများပုံ။ (၄:၈၆)857 စ(၁၃၃-၁၃၄)။

လူသတ်မှု ရှစ်မျိုးနှင့် စီရင်ထု။စ(၁၄၉)။

အသက်ဘိုးလျော်ကြေး။ စ(၁၅၅)။

မုတ်လင်မ်တစ်ဦးအား သိလျက်နှင့် သတ်ဖြတ်မှု၏အပြစ်ကြီးပုံ။ (၄:၉၃) 864 စ(၁၅၆-၁၅၈)။

စလာမ်သည် မုတ်လင်မ်ဖြစ်ခြင်း၏ နိမိတ်လက္ခဏာတရပ်ဖြစ်သည်။ (၄:၉၃)865 866 စ(၁၆၁-၁၆၂)။

‘ဖရသ်သိုအိုင်န်’နှင့် ‘ရဖာသ်ကိဖါယတ်’။စ(၁၆၅)။

ဂျီဟာဒ်ဟူသော ပုဒ်၏သဘောတရား။ 8၆9 စ(၁၆၆)။

ဟစ်ဂျီရတ်၏ သဘောတရား။ (၁၇၀-၁၇၁)။871 စ(၁၇၃)။

သာဝကကြီး သွင်ရတ်ဗုဒ္ဓနှင့်အညီသည် ဟစ်ဂျီရတ်ပြုရာတွင်လမ်းခရီး၌ သေဆုံးသွားရှာခဲ့ခြင်း။ စ(၁၇၃)။

ခရီးသည်၏ ဆွဲလျက်ဝတ်ပြုခြင်းနှင့် စပ်လျဉ်းသည့်စည်းကမ်းချက်များ (၄:၁၀၁)872 စ(၁၇၆-၁၇၇)။

‘ဆွဲလျက်ဝတ်ပြုခြင်း’ စိုးရိမ်ကြောင့်ကြသည့်အခါ၌ ဝတ်ပြုနည်း။(၄:၁၀၂)873 စ(၁၈၁-၁၈၂)။

သူတပါးအား မတရားစွာပစ္စည်းပေးမှု မပြုရန်အကြောင်း။ ၄:၁၀၂ စ(၁၉၃-၁၉၄)

တာဝန်ရှိသော ရှေ့ရပ်တို့သည် ပြောမှားဆိုမှားမဖြစ်ရ။879’ စ(၁၉၄)

အစ်ကိုမာအေ အမွတ်၏ သဘောတရားနှင့်ယင်း အစ်ကိုမာအေ အမွတ်ကိုဆန့်ကျင်ခြင်းသည် ဟရာမ်ဖြစ်ကြောင်း (၄:၁၀၅) 881 စ(၁၉၉-၂၀၀)။

သောင်တီဒ်နှင့် ရှစ်ရက်၏ခြားနားချက် (၄:၁၀၉)882’ စ(၂၀၇)။

ပရဲထိုးခြင်း၊ မင်ကြောင်ထိုးခြင်း၊ မိန်းမကယောက်ျားကဲ့သို့၊ ယောက်ျားကမိန်းမကဲ့သို့ ဝတ်စားဆင်ယင်ခြင်း မပြု အပ်ကြောင်း။ 885, စ(၂၀၈)။

အိမာန်သဗ္ဗါတရားမရှိဘဲပြုလုပ်သော ကောင်းမှုသည် အချည်းနှီးသာဖြစ်၏။ 887’ စ(၂၁၅)။

တမန်တော်မြတ် ဣဗ်ရာဟီမ်အား ‘ခလီလူလ္လာဟ်’ ဟူသောဘွဲ့ကိုခြီးမြှင့်တော်မူခြင်း။ (၄:၁၂၅) 889, စ(၂၁၅)။

ဇနီးမောင်နှံပြန်လည် စေ့စပ်နည်း။ (၄:၁၂၈) 891 စ(၂၂၁-၂၂၂)။

ဇနီးမိန်းမများစပ်ကြားတွင် တရားမျှတစွာ ဆက်ဆံရမည်ဟူသော အမိန့်တော်၏သဘောတရား။ 893 စ(၂၂၅)။

မုသားသက်သေ မထွက်ဆိုရန်ပညပ်ခြင်း။ (၄:၁၃၅)89၆,897’ စ(၂၃၄)။

မုသားသက်သေထွက်ဆိုစေသော အကြောင်းနှစ်ရပ်။ 898’ စ(၂၃၄)။

အိမာန်ယုံကြည်ရမည့်အဓိကအချက်များ။ (၄:၁၃၆)901’ 902’ စ(၂၃၆)။

ဘာသာခြားတို့နှင့် ဆက်ဆံရာတွင်လိုက်နာရမည့် စည်းကမ်းချက်များ(၄:၁၄၀) 906’ 908’ စ(၂၄၅-၆၂၄)။

မှတ်ချက်။

အထက် မာတိကာ၌ ဖော်ပြထားသော အကြောင်းအရာများသည် အဖွင့်ဥပဒေအကြောင်းအရာများသာဖြစ်သည် ကုန်အာနိဒ်အယတ် တော်များ၌ပါရှိသော အကြောင်းအရာများကိုမူကား အပိုင်တိုင်း၏ အစတွင်အာယတ်စဉ် အမြွက်သဘော၌ ဖော်ပြထားပြီးဖြစ်သည်။

အမည်များ။

| | |
|---|------------------------------|
| အံ့မွ့စလမတ် | စ-(၂၀)။ |
| အဓိဋ္ဌရတ်မာန် ဣဗ်နအောင်ဖ်။ | စ-(၄၇)။ |
| အလီ။ | စ-(၄၇၊ ၄၉၊ ၈၀)။ |
| အဓိဋ္ဌလွတ် ဣဗ်နအဗ္ဗါစ်၊ ဟစန်၊ မုဂျာဟစ်ဗ်၊ ကတာဗဟ်၊ သွာအူစ်၊ အုဗိုင်ဗ် ဣဗ်နအုဗိုင်ရ်၊ စအိဗ်ဣဗ်နဂျုဗိုင်ရ်၊ ရှုအ်ဗီ၊ မုကာသီလ်။ | စ-(၄၉)။ |
| အုဗိုင်ရ်၊ | စ-(၆၂)။ |
| ဣဗ်ရာဟီဗ်၊ | စ-(၆၃၊ ၆၄၊ ၇၂၊ ၇၃၊ ၂၅၁၊ ၂၀၀) |
| ဟုယိုင်ယ်ဣဗ်နအဗ်သွဗ် | စ-(၆၈)။ |
| ကအိဗ်ဣဗ်နအရှ်ရဗ် | စ-(၆၈၊ ၈၉)။ |
| ဣဗ်ရာအီလီမျိုးနွယ်၊ | စ-(၇၃)။ |
| ဣဗ်မာအီလီ မျိုးနွယ်၊ | စ-(၇၃)။ |
| ယူစွဗ်၊ | စ-(၇၃)။ |
| ဒါဂုဒ်၊ | စ-(၇၃)။ |
| စုလိုင်မာန်၊ | စ-(၇၃)။ |
| အွယ်မာန် ဣဗ်နသွာလ်ဟဟ် ဣဗ်နအဗ်နဒွါရ်။ | စ-(၈၀)။ |
| ဗစ်ရှ်ရ်၊ | စ-(၈၈)။ |
| အုမရ်၊ | စ-(၉၀)။ |
| အွယ်သာဗ်ဣဗ်နအုဗိုင်ဗ်၊ | စ-(၁၀၉)။ |
| အဂူစွဗ်ယာန်၊ | စ-(၁၂၉၊ ၁၃၀)။ |
| ဗနု၊ မွဗ်လစ်ဂျ်၊ | စ-(၁၄၇)။ |
| စုရာကာဟ် ဣဗ်နမာလစ်က်၊ | စ-(၁၄၇)။ |
| အစဗ်၊ | စ-(၁၄၇)။ |
| ဂသျှဖါန်၊ | စ-(၁၄၇)။ |
| ဗနီသျှာဗ်ရဟ်၊ | စ-(၁၆၁)။ |
| အုစာမတ်ဣဗ်နအုဗိုင်ဗ်၊ | စ-(၁၆၁)။ |
| မစ်ရ်ဒါစ်၊ | စ-(၁၆၁)။ |
| သျှာဗ်ရဟ် ဣဗ်နဗျန်ဒုဗ်၊ | စ-(၁၇၃)။ |
| ယအိလာ ဣဗ်နအုဗိုင်ယဟ်၊ | စ-(၁၇၆)။ |
| ဗနီအုဗိုင်ရစ်က်၊ | စ-(၁၉၃)။ |
| ဗစ်ရှ်ရ်၊ | စ-(၁၉၃)။ |
| ဗွဲဗိုင်ရ်၊ | စ-(၁၉၃)။ |
| မုဗရှ်ရှစ်ရ်၊ | စ-(၁၉၃)။ |

ရိဖါအတ်၊
ကတာဒတ်၊
လဗီဒ်၊
လာတ်၊
မနာတ်၊
အုဇ္ဇါ

၀-(၁၉၃)။
၀-(၁၉၃)။
၀-(၁၉၃)။
၀-(၂၀၇)။
၀-(၂၀၇)။
၀-(၂၀၇)။

ဌာနများ။

ဒါရုလ်ဟရိမ်၊
မတ္တဟိန္ဒြိ၊
။
ကအိဗဟ်၊
မဒီနဟ်၊
။
အုဟုဒ်၊
ဂျန္ဓဟ်၊
ဗဒ်ရ်၊
ဂျဟန္ဓမ်၊

၀-(၄၁၃၀၊၁၅၄)။
၀-(၆၈၊၈၀၀၀၊၁၀၉)
၀-၁၁၇၊၁၇၀။၂၄၅)။
၀-(၈၀)။
၀-(၁၀၈၊၁၀၉၊၁၁၇)။
၁၄၇၊၁၉၄၊၁၃၊၂၄၅)
၀-(၁၂၉၊၁၄၇)။
၀-(၁၃၅၊၁၆၆၊၂၁၅)
၀-(၁၄၇)။
၀-(၂၀၇၊၂၄၅)။

ထူးခြားသောအရမိပုဒ်များ။

သွောင်လ်၊
ဝတ်ဗီ၊
ကတ်ဗိ၊
အက်ရွဲလ် မုဝ်လာတ်၊
မုဝါခါတ်၊
မောင်လလ် မုဝါလာတ်၊
ဂျူနုမ်၊
လမ်ဗ်၊
မတ်ဗ်(စ်)၊
စမိအိနာ၊ ဝအဆွိုင်နာ၊
အစ်(စ်)မအိဂိုင်ရမ္မတ်ဗ်မအိ၊
ရာအိနာ။
သွာမ်စွန်၊
ဂျိုမိတ်။
သွာဂူတ်၊
အုလ်လ်အမ်ရ်၊
အလ်ဖါရုက်၊
မအိဆွါမ်၊
သဟိယသွန်၊
ဇင်ဗြီ။

၀-(၈)။
၀-(၂၀)။
၀-(၂၀)။
၀-(၂၂)။
၀-(၂၂)။
၀-(၂၂)။
၀-(၄၈)။
၀-(၄၉)။
၀-(၄၉)။
၀-(၅၅)။
၀-(၅၅)။
၀-(၅၅)။
၀-(၅၇)။
၀-(၆၆)။
၀-(၆၇)။
၀-(၈၂)။
၀-(၉၀)။
၀-(၁၂၃)။
၀-(၁၃၃)။
၀-(၁၄၈)။

| | |
|-------------------------|---------------|
| မုဆွာလံဟ်၊ | ၈-(၁၄၄)။ |
| ဟရ်ဗီ၊ | ၈-(၁၄၄)။ |
| ဖရသွာ်အိုင်နံ၊ | ၈-(၁၆၅)။ |
| ဖရသွာ်ကို ဖါယဟ်၊ | ၈-(၁၆၅)။ |
| ကါဆွာ်ရ်၊ | ၈-(၁၇၆)။ |
| ဆွလာသွာ်လှိုင် ခေါင်မ်၊ | ၈-(၁၈၁)။ |
| အစ်ဂျီမာအေအွမ္မတ်၊ | ၈-(၁၉၉၊ ၂၄၀)။ |

ကိုးကားသောကျမ်းများ။

အုရ်နူ။

- ထာနုဗီ။
- မာဂျီဗီ။
- အွတ်ဆ်မာနီ။
- အမုလ်ကလာမ်။

အရဗီ။

- အဟ်ကါ မုလ်ကုရ်အာန်။
- ဟိဒါယတ်။
- အလ်မနာရ်။
- အုဗ်နုဂျီရ်ရ်။
- အုဗ်နုကဆီရ်။
- ကရ်ရှာဇ်။
- မိုင်သွာဗီ။
- ဂျီမုလ်။
- ရာဆိမ်။
- မဒါရစ်က်။
- ကုဂ်သွာဗီ။
- ဂျီဆွာဆွာဆွာ။
- ရူဟုလ် ဗယာန်။
- မစ်ရှ်ကာတ်။
- ဂျာလာလိုင်နံ။
- တာဂျီလ်အုရစ်။
- ကဗီရ်။
- အလ်ဗဟ်ရုလ်မူဟီသွာ။
- အဗူစအုဗ်။
- ရူဟုလ် မအာနီ။
- တမ်ဗီရ်အုဗ်နုအဗ္ဗါဗ်။
- အဗူဒါ ဂုဗီ။
- သစ်ရ်မိဇီ။
- ဗွတ်စ်လင်မ်။
- မအာလိစ်မ်။

အင်္ဂလိပ်

Bible.

မြန်မာ

သုတ်ပါထေယျပါဠိတော်။
သမာကျမ်း။

(၂၄)

وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ
 كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ وَإِجْلَ لَكُمْ مَا وَدَّاءَ ذَلِكَ أَنْ
 تَبْتَغُوا بِأَمْوَالِكُمْ مُحْصِنِينَ غَيْرَ مُسْفِحِينَ فَمَا
 اسْتَنْعَمْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ فَآتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ فَرِيضَةً
 وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا تَرَضَيْتُمْ بِهِ مِنْ بَدْلِ الْفَرِيضَةِ
 إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا

အဝယဝတ္တ အဓိပ္ပာယ်

وَالْمُحْصَنَاتُ ၎င်းပြင်၊ အိမ်ထောင်သည် မိန်းမတို့သည် (လည်း
 ဟရာမ် ဖြစ်ကြသည်) ၊
 مِنَ النِّسَاءِ မိန်းမတို့ အနက်မှ၊
 إِلَّا مَا အကြင် (မိန်းမ) မှတပါး၊
 مَلَكَتْ မိုင်ဆိုင်ခဲ့လေသည်၊
 أَيْمَانُكُمْ အသင်တို့၏ လက်ခံလက်များသည်။
 كَتَبَ اللَّهُ အလ္လာဟ် အသျှင်မြတ် ပြဋ္ဌာန်းတော်မူသော အမိန့်တော်ပင်၊
 عَلَيْكُمْ အသင်တို့အပေါ်ဝယ်။
 وَإِجْلَ သို့ရာတွင်၊ ခွင့်ပြုပြီးဖြစ်၏၊
 لَكُمْ အသင်တို့အဖို့၊
 مَا အကြင် (မိန်းမ) သည်၊
 تَبْتَغُوا ၎င်းတို့မှတပါး ၊
 مُحْصِنِينَ အသင်တို့ရှာဖွေကြရန်၊
 بِأَمْوَالِكُمْ အသင်တို့၏ ဥစ္စာပစ္စည်းများဖြင့်၊

780

781

مُحْسِنِينَ ထိန်းသိမ်းစောင့်ရှောက်သူများအဖြစ်။

غَيْرُ مُسْفِحِينَ ကာမဂုဏ်လိုက်စားသူများအဖြစ် မဟုတ်ဘဲ။

فَمَا တဖန်၊ အကြင်သူသည်။

اسْتَمْتَعْتُ အသင်တို့သည် အကျိုးကျေးဇူးခံစားခဲ့ကြလေသည်။

بِهِ ထို(သူ)ဖြင့်။

مِنْهُمْ ယင်း(မိန်းမ)များအနက်မှ။

فَأَنْتُمْ هُنَّ သို့ဖြစ်လျှင်၊ အသင်တို့သည် ၎င်းတို့အား ပေးဆပ်ကြလေကုန်။

أَجُورَهُنَّ ၎င်းတို့၏ မဟ်ရ်များကို။

فَرِيضَتَهُ دတ်မှတ်ပြဋ္ဌာန်းပြီး ဖြစ်သည့်အတိုင်း။

وَلَا جُنَاحَ သို့ရာတွင်၊ အပြစ်တစ်စုံတရာ မရှိချေ။

عَلَيْكُمْ အသင်တို့အပေါ်၌။

فِيمَا အကြင်အရာနှင့် စပ်လျဉ်း၍။

تَرْضَيْتُمْ အသင်တို့သည် အချင်းချင်း သဘောတူ ကျေနပ်ခဲ့ကြ၏။

بِهِ ထို(အရာ)ကို။

مِنْ بَعْدِ الْفَرِيضَةِ သတ်မှတ်ပြဋ္ဌာန်းပြီးနောက်။

إِنَّ اللَّهَ ကေနစင်စစ်၊ အလ္လှောက်အညှင်မြတ်သည်။

كَانَ ဖြစ်တော်မူ၏။

عَلَيْهَا (အရာခပ်သိမ်းကို) အကြွင်းမဲ့သိတော်မူသောအညှင်။

حِكْمًا ကျိုးကြောင်းဆင်ခြင်တုံတရားနှင့် ပြည့်စုံတော်မူသောအညှင်။

ဝိဇ္ဇာတ္ထ အဓိပ္ပာယ်

၎င်းပြင် အမျိုးသမီးများအနက် ထိန်းသိမ်းစောင့်ရှောက်ပြီး ဖြစ်သော (၀၁) လင်ရှိ မိန်းမများသည်လည်း (ထိမ်းမြားရန် မြစ်တားပြီး ဖြစ်ချေသည်)။ သို့ရာတွင် အကြင်မိန်းမများသည် အသင်တို့ လက်တွင်းသို့ သုံးပန်းအဖြစ်နှင့် ရောက်ရှိလာကြသော် (ထိုသို့ လင်ရှိ သုံးပန်း မိန်းမများကိုပင် ထိမ်းမြားပိုင်ခွင့် ရှိပေသည်)။ (ဤသည်) အသင်တို့အပေါ်၌ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ (အထံတော်မှ) သတ်မှတ်ပြဋ္ဌာန်းပြီးဖြစ်သော အမိန့်တော်ဖြစ်သည်။ ၎င်းပြင် ထို (ဖော်ပြပါ) မိန်းမတို့မှတစ်ပါး အခြားသော မိန်းမများကို အသင်တို့အဘို့ “ဟလာလ်” ပြုလုပ်ထားတော်မူသည်။ ဆိုလိုသည်ကား အသင်တို့သည် (ထိုမိန်းမများကို) မိမိတို့၏ ဥစ္စာပစ္စည်းများဖြင့် ကာမဂုဏ်လိုက်စားသူများအဖြစ်နှင့် မဟုတ်ဘဲ ထိန်းသိမ်းစောင့်ရှောက်သောသူများအဖြစ်နှင့် (၀၁) ထိမ်းမြားလက်ထပ်ယူသော သူများအဖြစ်နှင့် ရှာဖွေ တောင်းဆို (ထိမ်းမြား) ကြကုန်။ ပြီးနောက် အသင်တို့သည် ထိုမိန်းမများနှင့် (ဇနီးမောင်နှံ အဖြစ်နှင့်) အကျိုးကျေးဇူး ခံစားခဲ့ကြသည်ရှိသော် အသင်တို့သည် ထိုမိန်းမများအား သတ်မှတ်ပြဋ္ဌာန်းပြီးဖြစ်သော မဟ်ရ်ကို ပေးကြကုန်။ သို့ရာတွင် အကယ်၍ အသင်တို့သည် (ယင်းကဲ့သို့) မဟ်ရ်ကို သတ်မှတ်ပြဋ္ဌာန်းပြီး နောက်တွင် (ထိုမဟ်ရ်ကို တိုးခြင်း၊ လျှော့ခြင်း၊ လုံးဝ ခွင့်လွှတ်ခြင်း၌) မိမိတို့ အချင်းချင်း သဘောတူ ကျေနပ်ကြပါမူ အသင်တို့အပေါ်၌ အပြစ်တစ်စုံတရာ မရှိချေ။ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် မုချကေန် အရာခပ်သိမ်းတို့ကို အကြွင်းမဲ့ သိတော်မူသောအသျှင်၊ ကျိုးကြောင်း ဆင်ခြင်တုံတရားနှင့် ပြည့်စုံတော်မူသောအသျှင် ဖြစ်တော်မူပေသတည်း။

(တနည်း)---

၎င်းပြင် အသင်တို့ ပိုင်ဆိုင်ခဲ့ကြသော (လင်ရှိ) သုံးပန်း မိန်းမများမှတစ်ပါး အခြားထိမ်းသိန်းစောင့်ရှောက်ပြီးဖြစ်သော (၀၁) သူတစ်ပါးနှင့် ထိမ်းမြားထားသော အိမ်ထောင်သည် မိန်းမတို့သည်လည်း (ဟရာမမြစ်တားပြီး ဖြစ်၏)။ (ဤသည်) အသင်တို့အပေါ်၌ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ် (အထံတော်မှ) သတ်မှတ်ပြဋ္ဌာန်းပြီးဖြစ်သော (အမိန့်တော်ပင်တည်း) သို့ရာတွင် ယင်း (ဖော်ပြပါ) မိန်းမတို့မှတစ်ပါး အခြား မိန်းမတို့သည် (အကယ်၍) ယင်းမိန်းမတို့အား ကာမဂုဏ် လိုက်စားကြသူများအဖြစ် မဟုတ်ဘဲ အသင်တို့သည် မိမိတို့ ဥစ္စာပစ္စည်းများဖြင့် (ရိုးသားစွာ) ထိန်းသိမ်း စောင့်ရှောက်ကြသူများအဖြစ် (၀၁) ထိမ်းမြားလက်ထပ်သူများအဖြစ်နှင့် အိမ်ထောင် ပြုလိုကြပါမူ အသင်တို့အဘို့ ခွင့်ပြုပြီး ဖြစ်ချေသတည်း။

တဖန် အသင်တို့သည် ထိုဇနီးမိန်းမများ အနက်မှ မည်သည့် မိန်းမနှင့်မဆို (ဇနီးမောင်နှံ အဖြစ်) အကျိုးကျေးဇူး ခံစားခဲ့သည် ရှိကြသော် အသင်တို့သည် ၎င်းမိန်းမတို့အား မဟ်ရ်များကို သတ်မှတ်ပြဋ္ဌာန်းခဲ့သည့်အတိုင်း ပေးဆပ်ကြလေကုန်။ သို့ရာတွင် အကယ်၍ အသင်တို့သည် (ယင်းကဲ့သို့) မဟ်ရ်ကို သတ်မှတ်အတည် ပြုပြီးသည့်နောက် (ထိုမဟ်ရ်ကို လျှော့ခြင်း၊ တိုးခြင်း၊ လုံးဝ

ခွင့်လွှတ်ခြင်းနှင့် စပ်လျဉ်း၍) မိမိတို့ အချင်းချင်း သဘောတူ ကျေနပ်ကြပါမူ အသင်ဘို့ အပေါ်ဝယ် ယင်းသည်အချက်နှင့် စပ်လျဉ်း၍ အပြစ်တစ်ခုတရာမျှ မရှိပေ။ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ဧကန်စင်စစ် အရာခပ်သိမ်းဘို့ကို အကြွင်းမဲ့ သိရှိတော်မူသောအသျှင်၊ ကျိုးကြောင်း ဆင်ခြင်တု တရားနှင့် ပြည့်စုံ တော်မူသောအသျှင် ဖြစ်တော်မူပေသတည်း။

780 ထိမ်းမြားခြင်းမပြုရန် မြစ်တားထားသော အမျိုးသမီးများတွင် လင်ရှိမိန်းမများလည်း အပါအဝင် ဖြစ်သည်။ လင်ရှိမိန်းမတယောက်ကို ထိုသူ၏လင်ခင်ပွန်းက ကွာရှင်း၍ လင်ကွာ “အစ်ဒ်ဒတ်” ရက်မကုန်ဆုံးသမျှ ကာလပတ်လုံး ထိုသို့သော မိန်းမတဦးအားမည်သူတဦးတယောက်မျှ ထိမ်းမြားပိုင်ခွင့်မရှိချေ။ သို့ရာတွင် အကယ်၍ လင်ရှိမိန်းမတယောက်သည် စစ်သုံးပန်းအဖြစ်နှင့် အကြင်မုတ်လင်ပင် တဦးတယောက်၏ လက်တွင်းသို့ ရောက်ရှိလာသော် ထိုမုတ်လင်သည် မိမိ၏လက်တွင်းသို့ ရောက်ရှိလာသော ထိုလင်ရှိမိန်းမအား တရားတော်နှင့်အညီ ထိမ်းမြားယူနိုင်ပေသည်။ ဥပမာ- “ဒါရုလ်ဟရ်ဒ်” ခေါ် ကာဖီရ်နိုင်ငံကို မုတ်လင်ပင် စစ်သည်တော်များသည် ချီတက်တိုက်ခိုက်ဖို့၊ ကာဖီရ်နိုင်ငံတွင် အချင်းချင်းထိမ်းမြားထားသော ဇနီးမောင်နှံများရှိဖို့၊ မုတ်လင်ပင် စစ်သည်တော်များသည် လင်ရှိမိန်းမတယောက်ကို စစ်သုံးပန်းအဖြစ် ဖမ်းဆီး၍ ဒါရုလ်ဇုလ်လာမ်ခေါ် ဇုလ်လာမ်နိုင်ငံသို့ ယူဆောင်လာဖို့၊ ထိုအချိန်တွင် လင်ရှိမိန်းမအား ဒါရုလ်ဟရ်ဒ်၌ အသက်ထင်ရှား ရှိနေသော ထိုသူမ၏ လင်ခင်ပွန်းက ကွာရှင်းခြင်းမပြုသော်လည်း ထိုမိန်းမအား ပိုင်ဆိုင်သော အကြင်မုတ်လင်ပင် ယောက်ျားသည် တရားတော် စည်းကမ်းချက်နှင့်အညီ သက်ဆိုင်ရာ အစ်ဒ်ဒတ် ရက်ကုန်ဆုံးသည့်အခါ ထိမ်းမြားယူနိုင်ပေသည်။ ကြည့်- အူတ်ဆ်မာနီ။ ထိုမိန်းမ၏ အစ်ဒ်ဒတ် ရက်မှာ ရာသီသွေး တကြိမ်ဆင်းခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ကလေး မျက်နှာမြင်ခြင်း ဖြစ်သည်။ ကြည့်- ထာနဝီ။

781 ဟဒီဆ်တော်၊ စွန့်တော်များအရ အရီးနှင့်တူမကို တချိန်တည်း ထိမ်းမြားခြင်း၊ အဒေါ်နှင့်တူမကို တချိန်တည်း ထိမ်းမြားခြင်းသည်လည်း ဟရာမ် ဖြစ်သည်။

(၂၅)

وَمَنْ لَّمْ يَسْتَطِعْ مِنْكُمْ طَوْلًا أَنْ يَنْكِحَ الْمُحْصَنَاتِ
الْمُؤْمِنَاتِ فَمِنْ مَّا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ فَمَنْ فَتِنَتْكُمْ
الْمُؤْمِنَاتُ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِأَيْمَانِكُمْ بَعْضُكُمْ مِنْ
بَعْضٍ كَأَنِّي جُحُوشٌ بِأَذْنِ أَهْلِيهِنَّ وَأَنَّهُنَّ
جُورُهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ مُحْصَنَاتٌ غَيْرُ مُسْفِحَاتٍ
وَلَا يُؤْتَيْنَّ فَتْرًا فَاذًا أَحْصَيْنَ فَإِنِ اتَّيَنَ
بِفَأْحِشَةٍ فَعَلَيْهِنَّ نِصْفُ مَا عَلَى الرَّحْصَنَاتِ مِنَ
العَدَابِ ذَلِكَ لِمَنْ خَشِيَ الْعَنَتَ مِنْكُمْ وَأَن
تَصِدُّوا خَيْرٌ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ

အဝယဝတ္ထ အဓိပ္ပာယ်

| | | |
|----------------------|--|-----|
| وَمِنْ | သူ့ရာတွင်၊ အကြင်သူသည်။ | 782 |
| لَمْ يَسْتَطِعْ | ထိုသူသည် တတ်စွမ်းနိုင်ခဲ့သည် မရှိသော်၊ | |
| مَنْكُورٌ | အသင်တို့ အနက်မှ၊ | |
| طَوَّالًا | ကုလုံငြယ်ဝမှုကို၊ | |
| أَنْ يَّبْرِكَحَ | ထိုသူသည် ထိမ်းမြားရန်၊ | |
| الْمُحْصَنَاتِ | လွတ်လပ်သော အမျိုးသမီးများကို၊ | |
| السُّورِمَاتِ | မုဒ်မင်နများ ဖြစ်ကြသော၊ | |
| فَبِمَا | သူ့ဖြစ်လျှင်၊ အကြင် (မိန်းမများ) အနက်မှ၊ | |
| مَلَكَتْ | ပိုင်ဆိုင်ခဲ့လေသည်။ | |
| أَيِّمَاتِكُمْ | အသင်တို့၏ လက်ျာလက်များသည်၊ | |
| مِنْ نَفْسَاتِكُمْ | အသင်တို့၏ ကွန်မများအနက်မှ၊ | |
| السُّورِمَاتِ | မုဒ်မင်နများ ဖြစ်ကြသော၊ | |
| رَبِّهِنَّ | စင်စစ်သော်ကား၊ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည်။ | 783 |
| أَعْلَمُ | အသိဆုံးသော အသျှင်မြတ်ပင်၊ | |
| بِأَيْمَانِكُمْ | အသင်တို့၏ “အိမာန်” သက်ဝင်ယုံကြည်မှုကို၊ | |
| بَعْضَكُمْ | အသင်တို့အနက် အချို့သည်။ | 784 |
| مِنْ بَعْضٍ | အချို့မှ ဖြစ်သည်။ | |
| فَأَنْكِحُوهُنَّ | သူ့ဖြစ်ပေရာ၊ အသင်တို့သည် ထို(ကွန်မ) များနှင့် ထိမ်းမြားကြလေကုန်၊ | |
| بِأَذْنِ أَهْلِهِنَّ | ၎င်းတို့၏ သခင်များ၏ ခွင့်ပြုချက်ဖြင့်၊ | |

وَأَنذَرْتَهُنَّ ၂၀၂၆။ အသင်တို့သည် ၎င်းတို့အား ပေးဆပ်ကြလေကုန်၊

أَجُورَهُنَّ ၂၀၂၇။ ၎င်းတို့၏ မက်ရ်များကို၊

بِالْمَعْرُوفِ ၂၀၂၈။ တရားဥပဒေနှင့်အညီ၊ (သတ်မှတ်ထားသည့်အတိုင်း)၊

مُحْسِنَاتٍ ၂၀၂၉။ ဂုဏ်ရည်ကို ထိန်းသိမ်းသော အမျိုးသမီးများအဖြစ်၊

غَيْرِ مُسْفِخَاتٍ ၂၀၃၀။ ကာမေသုမိစ္ဆာစာရကို ကျူးလွန်သော အမျိုးသမီးများ မဖြစ်ကြဘဲ၊

وَلَا مُتَّخِذَاتٍ أَخْدَانٍ ၂၀၃၁။ ၎င်းပြင်၊ တိတ်တိတ်ပုုံး မိတ်ဖွဲ့ လင်မြှောင် ထားသူများလည်း မဖြစ်ကြဘဲ၊

فَإِذَا ၂၀၃၂။ တဖန်၊ အကြင်အခါဝယ်၊

أُخْصِنَ ၂၀၃၃။ ယင်း (ကွန်မ) များသည် ထိမ်းမြားခြင်းကို ခံခဲ့ကြရလေသည်၊

فَإِنْ ၂၀၃၄။ သို့ပါလျက်၊ အကယ်၍၊

أَتَيْنَ ၂၀၃၅။ ထို (ကွန်မ) များသည် ကျူးလွန်ခဲ့ကြပါမူ၊

بِفَاحِشَةٍ ၂၀၃၆။ ကာမေသုမိစ္ဆာစာရကို၊

تَعَلَّيْهِنَّ ၂၀၃၇။ သို့ဖြစ်လျှင်၊ ၎င်းတို့အပေါ်၌ ရှိ၏၊

785

نُصِفَ مَا ၂၀၃၈။ အကြင် (ပြစ်ဒဏ်) ၏ ထက်ဝက်သည်၊

عَلَى الْمُحْصَنَاتِ ၂၀၃၉။ လွတ်လပ်သောအမျိုးသမီးများအပေါ်၌ ရှိ၏၊

مِنَ الْعَذَابِ ၂၀၄၀။ ပြစ်ဒဏ်အနက်မှ၊

ذَلِكَ ၂၀၄၁။ ဤကား၊

لَهُنَّ ၂၀၄၂။ အကြင်သူ၏အတို ဖြစ်၏၊

خَشِيَ ၂၀၄၃။ ထိုသူသည် စိုးရိမ်ခဲ့လေသည်၊

أَلْعَنَتْ ၂၀၄၄။ ကာမေသုမိစ္ဆာစာရ အမှုကို၊

مِنْكُمْ ၂၀၄၅။ အသင်တို့အနက်မှ၊

دَأْنُ تَصْرِيْدًا သို့ရာတွင်၊ အကယ်၍၊ အသင်တို့သည် သည်းခံကြပါလျှင်၊ 786

خَيْرٌ အကောင်းဆုံးပင်၊

نَكْرٌ အသင်တို့အဘို့၊

وَاللّٰهُ အမှန်သော်ကား၊ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည်၊

عَفْوٌ အလွန်တရာ လွတ်ငြိမ်ချမ်းသာခွင့်ပေးသနားတော်မူသော အသျှင်၊

رَجِيْمٌ အလွန်တရာ သနားကြင်နာ ညှာတာတော်မူသော အသျှင်မြတ်ပင်၊

ဝိဏ္ဍိတိ အဓိပ္ပာယ်။

သို့ရာတွင် အသင်တို့အနက်မှ အကြင်သူသည် လွတ်လပ်သော မုဒ်မင်န် အမျိုးသမီးများနှင့် ထိမ်းမြားနိုင်ရန် (ကုံလုံကြယ်ဝ) တတ်စွမ်းနိုင်ခြင်းမရှိခဲ့ပါလျှင် ထိုသို့သောသူသည် အသင်တို့ပိုင်ဆိုင်ကြသော မုဒ်မင်န် ကွန်မများ (နှင့် ထိမ်းမြားနိုင်ပေသည်) စင်စစ်အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် အသင်တို့၏ “အိမာန်” သက်ဝင်ယုံကြည်မှုကို အသိဆုံးပင် ဖြစ်တော်မူပေသည်။ အသင်တို့သည် (အာဒမ်နှင့် ဟောင်ဝါမှ ဆင်းသက်လာသော) သားချင်းများပင် ဖြစ်ကြပေသည်။ သို့ဖြစ်ပေရာ အသင်တို့သည် ၎င်းကွန်မတို့အား ပိုင်ဆိုင်ကြသော သခင်များ၏ ခွင့်ပြုချက်ဖြင့် ထိုကွန်မများနှင့် ထိမ်းမြားလက်ထပ်ကြကုန်။ ၎င်းပြင် အသင်တို့သည် တရားဥပဒေနှင့်အညီ ထိုကွန်မများအား ၎င်းတို့၏ မဟ်ရ်များကို ပေးကြကုန်၊ ထိုကွန်မများသည် (ထိမ်းမြားခြင်းအားဖြင့် မိမိတို့၏) ဂုဏ်ရည်ကို ထိန်းသိမ်းစောင့်ရှောက်သူများ ဖြစ်ကြပေမည်။ ကာမေသုမိစ္ဆာစာရကို ကျူးလွန်သူများ မဖြစ်ကြပေ၊ တိတ်တိတ်ပုံးမိတ်ဖွဲ့ (လင်မြှောင်ထား) သူများလည်း မဖြစ်ကြပေ၊ ထို့ပြင် ထိုကွန်မများသည် ဇနီးမိန်းမများအဖြစ် ထိမ်းမြားခြင်း ခံရပြီးနောက် အကယ်၍ ကာမေသုမိစ္ဆာစာရကို ကျူးလွန်ခဲ့ကြသော် ထိုကွန်မတို့အပေါ်၌ (စီရင်အပ်သော အပြစ်ဒဏ်သည်) လွတ်လပ်သော အမျိုးသမီးများအပေါ်၌ စီရင်အပ်သော အပြစ်ဒဏ်၏ ထက်ဝက်ဖြစ်သည်။ ဤ (ကဲ့သို့ ကွန်မများနှင့် ထိမ်းမြားရန်) အမိန့်တော်သည် အသင်တို့အနက်မှ (ထိမ်းမြားခြင်း မပြုဘဲ နေခဲ့သည်ရှိသော်) ကာမေသုမိစ္ဆာစာရ (ကျူးလွန်မိမည်) ကို စိုးရိမ်သော သူတို့အဘို့ ဖြစ်သည်။ ၎င်းပြင် အသင်တို့သည် (မိမိတို့၏ စိတ်များကို ချုပ်တည်း၍ ကွန်မများနှင့် မထိမ်းမြားဘဲ) သည်းခံကြပါမူ အသင်တို့အဘို့ ပို၍ပင် ကောင်းပေသည်။ အမှန်သော်ကား အလ္လာဟ် အသျှင်မြတ်သည် (ပြစ်မှုများမှ) အလွန်တရာ ချမ်းသာခွင့် ပေးတော်မူသော အသျှင်၊ အလွန်တရာ သနားညှာတာ ကရုဏာ ထားတော်မူသော အသျှင် ဖြစ်တော်မူပေသတည်း။

782 (طَوْل) “တွောင်လ်” ၏ အဗ္ဗါယ်မှာ ချောင်ချိခြင်း၊ ကုလုံကြယ်ဝခြင်းဟူ၍ ဖြစ်သည်။ ဤနေရာတွင် “တွောင်လ်” ၏ အလိုသဘောမှာ မဟိဒ်နှင့် စားဝတ်နေထိုင်ရေး စသည်တို့အတွက် ကုန်ကျစရိတ်များကို ဆိုလိုသည်။

ကျွန် မဟုတ်သော လွတ်လပ်သော ဂုဏ်အသရေရှိမုစ်လင်မ် အမျိုးသမီးများနှင့် ထိမ်းမြားရန်အတွက် မဟိဒ်နှင့် အခြားစားဝတ်နေထိုင်ရေးတို့အတွက် ကုန်ကျစရိတ်များကို မတတ်စွမ်းနိုင်သော သူများသည် မုစ်လင်မ် ကျွန်မများနှင့် ထိမ်းမြားနိုင်ကြပေသည်။ ဤကဲ့သို့ ကျွန်မများနှင့် ထိမ်းမြားရန် ညွှန်ပြထားတော်မူခြင်းမှာ ကျွန်မများအတွက် ကုန်ကျစရိတ်သည် လွတ်လပ်သော အမျိုးသမီးများအတွက် ကုန်ကျရသည့်စရိတ်နှင့်စာလျှင် သက်သာလွယ်ကူခြင်းကြောင့် ဖြစ်ပေသည်။ ထို့ပြင်တာ ကျွန်မများ၏ သင်္ခါများသည် မရှိဆင်းရဲသော သူများအား မိမိတို့၏ ကျွန်မများနှင့် ထိမ်းမြားပေးခြင်းကို စက်ဆုပ်ရွံရှာကြမည်လည်း မဟုတ်ပေ။ တနည်းအားဖြင့် ကျွန်မများကို မြှောက်စားရာလည်း ရောက်ပေသည်။

783 လူသားတို့၏ မြင့်မြတ်ခြင်းသည် “အိမာန်” အပေါ်ဦးသာလျှင် တည်ရှိပေသည်။ ကျွန်ဖြစ်ခြင်း၊ လွတ်လပ်သူဖြစ်ခြင်း အပေါ်ဦးကား မတည်ရှိပေ။ မာဂျီဒီ။

784 အခိုက်ခေတ်တွင် အရစ်လူမျိုးတို့သည် မျိုးရိုးဇာတိကို အကြောင်းပြု၍ အထူးဂုဏ်ယူဝါကြားလေ့ ရှိခဲ့ကြ၏။ ကျွန်များကို အလွန်တရာမျှ အထင်အမြင် သေးခဲ့ကြ၏။ အမှန်သော်ကား ကျွန်များသည်၎င်း၊ လွတ်လပ်သောသူများသည်၎င်း တခင်ကြီး အာဒမ်နှင့် မိခင်ကြီး ဟောင်ဝါတို့မှ ဆင်းသက် ပေါက်ဖွားလာခဲ့ကြသော သူများသာလျှင် ဖြစ်ကြ၏။ ၎င်းပြင် လိုက်နာကျင့်သုံးလျက်ရှိသော သာသနာမှာလည်း ဣစ္စလာမ်သာသနာပင်ဖြစ်၏။ ကျွန်မများနှင့် လွတ်လပ်သော သူများသည် ဣစ္စလာမ်သာသနာဝင်များချည်း ဖြစ်ကြပေရာ၊ အစစအရာရာတွင် သဘောတူညီမှု ဖြစ်ကြပေသည်။ အခြေအနေအရာ အကြောင်းမသင့်၍ သူ့ကျွန်ဖြစ်နေရသူတို့ကို လုံးဝ အထင်အမြင် မသေးသင့်ပေ။

785 ကာမေသုမိစ္ဆာစာရကို အကယ်၍ (ကြေးကျွန် မဟုတ်သော) လွတ်လပ်သော ဂုဏ်အသရေရှိ မိန်းမပျိုတယောက်က ကျူးလွန်သည်ရှိသော် ၎င်းမိန်းမပျို၏ ပြစ်ဒဏ်မှာ ကြိမ်ဒဏ် တရာ (၁၀၀) ဖြစ်သည်။ ရှု- ကုရ်အာန် ကျမ်းမြတ်- (၂၄:၂)။ ကာမေသုမိစ္ဆာစာရကို အကယ်၍ ကျွန်မတယောက်က ကျူးလွန်သည်ရှိသော် ၎င်းကျွန်မ၏ ပြစ်ဒဏ်မှာ လွတ်လပ်သောမိန်းမပျိုတယောက်၏ ပြစ်ဒဏ်၏ ထက်ဝက် (၀၁) ကြိမ်ဒဏ် ဝါးဆယ်(၅၀) ဖြစ်သည်။

ကာမေသုမိစ္ဆာစာရကို အကယ်၍ လွတ်လပ်သော လင်ရှိ အမျိုးသမီးတယောက် ကျူးလွန်သည် ရှိသော် ၎င်းလင်ရှိ အမျိုးသမီး၏ ပြစ်ဒဏ်မှာ “ရဂျိမ်” ခဲဖြင့် ပေါက်သတ်ခြင်း ဖြစ်သည်။ ကာမေသု မိစ္ဆာစာရ ကျူးလွန်သော ကျွန်မအဘို့ အပျိုဖြစ်စေ၊ လင်ရှိဖြစ်စေ ခဲဖြင့် ပေါက်သတ်ခြင်း အပြစ်ဒဏ် မရှိချေ။ ကြိမ်ဒဏ်(၅၀) ပင် ဖြစ်ချေသည်။ အဘယ်ကြောင့်ဟူမူ ခဲဖြင့်ပေါက်သတ်ခြင်း ပြစ်ဒဏ်၏ ထက်ဝက် မဖြစ်နိုင်ခြင်းကြောင့်ပင်တည်း။ လွတ်လပ်သော အမျိုးသမီး၏ အပြစ်ဒဏ်နှင့် လွတ်လပ်သော အမျိုးသား၏ ပြစ်ဒဏ်မှာ အတူတူပင် ဖြစ်၏။ ထို့အတူပင် ကျွန်မ၏ပြစ်ဒဏ်နှင့် ကျွန်ယောက်ျား၏ အပြစ်ဒဏ်သည်လည်း အတူတူပင် ဖြစ်ပေသည်။
မာဂျီဒီ။ ထာနပီ။

ကာမေသုမိစ္ဆာစာရ ကျူးလွန်မှုနှင့် စပ်လျဉ်း၍ ပြစ်ဒဏ်များအကြောင်းကို “ဟိဒါယတ်” ကျမ်းတွင်၎င်း၊ ဣမာမ်ရာဇီ သခင်ရေး “အဟ်ကာမုလ် ကုရ်အာန်” ကျမ်းတွင်၎င်း အကျယ်တဝင့် တွေ့ရှိနိုင်ပေသည်။

78 ၊ အကယ်၍ အကြင်လွတ်လပ်သောသူ တို့သည် မိမိ၏စိတ်ကို ချုပ်တည်းနိုင်သည့် အတွက် ထိမ်းမြားခြင်းမပြုဘဲလျက်ပင် ကာမေသုမိစ္ဆာစာရ ကျူးလွန်မည်ကို မစိုးရိမ်ရသော် ထိုဆိုးလွတ်လပ်သောသူအား ဣန္ဒြေမိန်းမများနှင့် မထိမ်းမြားဘဲ လွတ်လပ်သော အမျိုးသမီးနှင့် ထိမ်းမြားနိုင်သည့် တိုင်အောင် သည်းခံနေခြင်းသည် ပို၍ပင် သင့်မြတ်ပေသည်။

(မာဂိုဒီ)

အပိုဒ်၊ ၅။

အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ အလိုတော်များနှင့် ပညတ်တော်များ။

အာယတ်စဉ်အမြောက်သဘော။

- ၂၆။ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် အသင်တို့အကျိုးငှါ တရားဒေသနာတော်များ ဟောကြားတော်မူခြင်းကို၎င်း၊ အသင်တို့အလျင် ရှိခဲ့ကြသော သူတော်စင်များ၏ ကျင့်စဉ်ကျင့်ရပ်များ ညွှန်ကြားတော်မူခြင်းကို၎င်း၊ အသင်တို့အား ကရုဏာထားတော်မူခြင်းကို၎င်း အလိုရှိတော်မူ၏။
- ၂၇။ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် အသင်တို့အား ကရုဏာထားတော်မူခြင်းကို အလိုတော်ရှိတော်မူ၏။ စိတ်အလိုဆန္ဒများကိုလိုက်စားသော သူယုတ်မာများကမူကား ဖြောင့်မတ်မှန်ကန်သော တရားလမ်းစဉ်မှ အသင်တို့အကြီးအကျယ် ချွတ်ချော်ယိမ်းယိုင်သွားကြသည်ကိုလိုလားကြ၏။
- ၂၈။ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် အသင်တို့၏တာဝန်များကို ပေါ့လျော့စေတော်မူလို၏။
- ၂၉။ အသင်တို့သည် မိမိတို့အချင်းချင်း၏ ဥစ္စာပစ္စည်းများကို မတရားသဖြင့်မစားသုံးရ၊ အချင်းချင်း သတ်ဖြတ်ခြင်းလည်း မပြုကြရ။
- ၃၀။ သူတပါး၏ဥစ္စာပစ္စည်းကို မတရားစားသုံးသူများနှင့် သူတပါးကို သတ်ဖြတ်သောသူများသည် ငရဲသို့လားကြရမည်။
- ၃၁။ အသင်တို့သည် ကြီးလေးသောပြစ်မှုများကို ကြဉ်ရှောင်ကြသည်ရှိသော် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် အသင်တို့၏ သေးငယ်သောပြစ်မှုများကို ချမ်းသာခွင့်ပေးတော်မူ၍ အသင်တို့အား ဂုဏ်တင့်သို့ စံစားစေတော်မူမည်။
- ၃၂။ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် မိမိကရုဏာတော်ဖြင့် အသင်တို့အနက် အချို့ တို့အား အချို့ တို့ထက် အသာပေးထားတော်မူသည်ကို အသင်တို့သည် (အလိုဆန္ဒမထားကြနှင့်)၊ အမျိုးသမီးများသည်၎င်း၊ အမျိုးသားများသည်၎င်း မိမိတို့ရှာဖွေဆည်းပူးသော ကုသိုလ်များကို အသီးသီးမူချရကြပေမည်။

၃၃။ မိဘနှစ်ပါးနှင့် ဆွေမျိုးသားချင်းတို့ ထားရှိခဲ့သော အမွေပစ္စည်းနှင့်စပ်လျဉ်း၍ အလ္လာဟ်အသျှင် မြတ်သည် အသီးသီးအမွေစားများကို သတ်မှတ်ထားတော်မူသည်။ ယခင်က အသင်တို့ ပရိညာဉ်ထိုးစွဲထားသော သူများအား ယင်းသူတို့ ရသင့်ရထိုက်သော ဝေစုပေပုံများကို လည်း ပေးကြံရမည်။

(၂၆-၂၀)

يُرِيدُ اللَّهُ لِيُذْهِبَ عَنْكُمُ الرِّيبَ الَّتِي فِي
مَنِّ قُلُوبِكُمْ وَيَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ
وَاللَّهُ يُرِيدُ أَنْ يَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَيُرِيدُ الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ
الشَّهَوَاتِ أَنْ يُبَاسِلُوا مِثْلًا عَظِيمًا
يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُخَفِّفَ عَنْكُمْ وِجْرَانَ الْإِنْسَانِ ضِعْفَيْنِ

အဝယဝတ္ထု အဓိပ္ပာယ်

၂၆

يُرِيدُ اللَّهُ

အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ရည်စူးတော်မူ၏။

لِيُذْهِبَ

ထို (အသျှင်မြတ်) သည် ရှင်းလင်းဖော်ပြတော်မူရန်။

الرِّيبَ

အသင်တို့အတို့။

الَّتِي فِي

၎င်းပြင်၊ ထို (အသျှင်မြတ်) သည် အသင်တို့အား ညွှန်ကြားပြသတော် မူရန်။

مَنِّ الَّذِينَ

အကြင်သူတို့၏ တရားလမ်းကို။

يَتُوبَ

အသင်တို့အလျင် ရှိခဲ့၏။

عَلَيْكُمْ

ထိုမှတစ်ပါး၊ ထို (အသျှင်မြတ်) သည် ပြန်လှည့်တော်မူရန်။

وَاللَّهُ

အသင်တို့ဘက်သို့။

يُرِيدُ

စင်စစ်သော်ကား၊ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည်။

عَلَيْكُمْ

(အရာခပ်သိမ်းတို့ကို) အကြွင်းမဲ့ သိရှိစေတော်မူသောအသျှင်။

- ၂၇ **حَكِيمٌ** ကျိုးကြောင်းဆင်ခြင်တုံတရားနှင့်ပြည့်စုံတော်မူသောအသျှင် ဖြစ်တော်
وَاللّٰهُ မှု၏။
 အမှန်စင်စစ်သော်ကား၊ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည်။
يُرِيْدُ ထို(အသျှင်မြတ်)သည် ရည်စူးတော်မူ၏။
اَنْ يَّتَوَّبَ ထို(အသျှင်မြတ်)သည် ပြန်လှည့်တော်မူရန်၊
عَلَيْكُمْ အသင်တို့တက်သို့၊
وَيُرِيْدُ သို့ရာတွင်၊ ရည်စူးလေသည်။
الَّذِيْنَ အကြင်သူတို့သည်၊
يَتَّبِعُوْنَ ထိုသူတို့သည်၊ လိုက်စားကြကုန်၏။
الشَّهَوَاتِ စိတ်အလိုဆန္ဒများကို၊
اَنْ تَبْتَغُوا အသင်တို့ ယိမ်းယိုင် ချွတ်ချော်တိမ်းပါးကြရန်၊
مَيْلًا ယိမ်းယိုင် ချွတ်ချော် တိမ်းပါးခြင်းမျိုးကို၊
عَظِيْمًا ကြီးကျယ်လှစွာသော။
 ၂၈ **يُرِيْدُ اللّٰهُ** အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ရည်စူးတော်မူ၏။
اَنْ يُخَفِّفَ ထို(အသျှင်မြတ်)သည် လျော့ပေါ့စေတော်မူရန်၊
عَنْكُمْ အသင်တို့မှ။
وَالْخَلْقِ စင်စစ်တမူကား၊ ဖန်ဆင်းခြင်းခံခဲ့ရလေသည်။
الْاِنْسَانِ လူသားတို့သည်၊
مَبْعُوثًا အင်အားချည့်နဲ့သူများ။

787

788

ဝိဏ္ဏတ္တ အဓိပ္ပာယ်

(၂၆) အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် အသင်တို့အဘို့ (မိမိအမိန့်တော်များကို) ရှင်းလင်း ဖော်ပြတော်မူရန်လည်းကောင်း၊ အသင်တို့အလျင်ရှိခဲ့ကြသောသူ (တော်စင်) တို့၏ တရားနည်းလမ်းတို့ကို ညွှန်ကြားပြသတော်မူရန်လည်းကောင်း၊ (မိမိ) ကရုဏာတော်နှင့် အသင်တို့ဘက်သို့ ပြန်လှည့်တော်မူရန်လည်းကောင်း ရည်စူးတော်မူလေသည်။ စင်စစ်သော်ကား အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် အရာခပ်သိမ်းတို့ကို အကြွင်းမဲ့ သိတော်မူသောအသျှင်၊ ကျိုးကြောင်း ဆင်ခြင်တုံတရားနှင့် ပြည့်စုံတော် မူသော အသျှင်မြတ် ဖြစ်တော်မူပေသတည်း။

(၂၇) အမှန်စင်စစ်သော်ကား အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် အသင်တို့ဘက်သို့ (မိမိ) ကရုဏာတော်ဖြင့် လှည့်တော်မူရန် ရည်စူးတော်မူလေသည်။ သို့ရာတွင် မိမိတို့၏စိတ်အလိုဆန္ဒများကို လိုက်စားကြကုန်သော သူတို့မှာကား အသင်တို့ (ဖြောင့်မတ်မှန်ကန်သော တရားလမ်းစဉ်မှ) အကြီးအကျယ် ယိုမ်းယိုင်ချွတ်ချော် တိမ်းပါးခြင်းကိုသာ ရည်စူးကြကုန်သတည်း။

(၂၈) အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် အသင်တို့၏ ဝန်ကို လျော့ပေါ့စေတော်မူရန် ရည်စူးတော်မူ၏။ စင်စစ်တမူကား လူသားတို့သည် အားအင်ချည့်နဲ့သူများ အဖြစ် ဖန်ဆင်းခြင်း ခံခဲ့ကြရလေသတည်း။

ထုတ်ပြန်ပို့ချတော်မူသည့်အကြောင်း။

အတိတ်ခေတ်တွင် ယဟူဒီများနှင့် မဂျူစီများသည် ဘတူမိကွဲနှမများနှင့်၎င်း၊ ညီအစ်ကို၊ အစ်မ၊ နှမတို့၏သမီးများနှင့်၎င်း ထိမ်းမြားပိုင်ခွင့် ရှိသည်ဟု သူ့ဆဲကြ၏။ ကုရ်အာန်ကျမ်းမြတ်၌ အဆိုပါဘတူမိကွဲနှမများနှင့်၎င်း၊ ညီအစ်ကို၊ အစ်မ၊ နှမတို့၏ သမီးများနှင့်၎င်း ထိမ်းမြားခြင်းကို အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်က လုံးဝမြစ်တားတော်မူလိုက်သည့်အခါ ထိုယဟူဒီနှင့် မဂျူစီများက မှစ်လင်မ်တို့အား “အရီးကြီး၊ အရီးကလေး၊ အဒေါ်လေးတို့နှင့် ထိမ်းမြားခြင်းသည် အသင်တို့ အဘို့ ဟရာမ်ဖြစ်ပါလျက် အသင်တို့သည် အဘယ်ကြောင့် အရီးကြီး၊ အရီးလေး၊ အဒေါ်ကြီး၊ အဒေါ်လေးတို့၏ သမီးများနှင့် ထိမ်းမြားကြသနည်း၊ သို့ဖြစ်လျှင် အသင်တို့သည် တူမ အရင်းများနှင့်လည်းထိမ်းမြားကြကုန်”ဟု ပြောဆိုလေသည်။ ထိုအခါ ဤမုက္ကပေါ်ငြိတော်ကျရောက်လာခဲ့လေသည်။

မှတ်သားဖွယ်။

အမျိုးသမီးကဏ္ဍ၌ ထုတ်ပြန်ပို့ချတော်မူသော (အောက်တွင်ဖော်ပြပါ) မုက္ကပေါ်ငြိတော် (၈) ပါးသည် တမန်တော်မြတ်၏ နောက်လိုက်များအဘို့ နေထွက်ရာ၊ နေဝင်ရာ ရှိသမျှပစ္စည်းအားလုံးတို့ထက်ပင် ပိုမိုကောင်းမြတ်သည်ဟု သာဝကကြီး အဓိဗုဒ္ဓါဟ် ဣမ်နု အဗ္ဗိုဗ်က ဖွင့်ဟမိန့်ကြားတော်မူခဲ့လေသည်။

- ၁။ ... يريد الله ليبيِّن لكم ويهديكم سنن الذين من قبلكم... (၄: ၂၆)
- ၂။ ... والله يريد ان يتوب عليكم... (၄: ၂၇)
- ၃။ ... يريد الله ان يخفف عنكم وخلق الانسان ضعيفا... (၄: ၂၈)
- ၄။ ... ان تجتنبوا اكباير ما تمون عنه نكفروا عنكم سيئا تكم... (၄: ၃၀)
- ၅။ ... ان الله لا يظلم مثقال ذرة... (၄: ၄၀)
- ၆။ ... من يعمل سوءا او يظلم نفسه ثم... (၄: ၁၁၀)
- ၇။ ... ان الله لا يغفر ان يشرك به ويغفر ما دون ذلك لمن يشاء... (၄: ၁၁၆)
- ၈။ ... والذين آمنوا بالله ورسوله ولم يفرقوا بين احد منهم... (၄: ၁၅၂)

အလ်မနာရ်။

787 စိတ်အလိုဆန္ဒများကို လိုက်နာသော သူများဟူသည် မည်သူမည်ဝါများနည်း။ ကုန်အာန်ကျမ်းလာ အသုံးအနှုန်းကို ထောက်ရှုခြင်းအားဖြင့် စိတ်အလိုဆန္ဒများကို လိုက်နာသောသူများမှာ ကာမိဂ္ဂများ ဖြစ်ကြောင်း ထင်ရှားလှပေသည်။ ဤစကားတွင် ယဟူဒီများ၊ နှစ်ဆရာနီများ၊ မဂျုစီများ၊ ကာမေသုမိစ္ဆာစာရကံ ကျူးလွန်သူ များ၊ သူယုတ်မာများလည်း အကျုံးဝင်သည်ဟု အသီးသီး အဆိုရှိပေသည်။

كان داخل في الذين يتبعون الشهوات اليهود والنصارى
والزناة وكل متبع باطلا لان كل متبع مانها الله عنه متبع
شهوة نفسه

ابن جرير

စိတ်၏အလိုဆန္ဒများကို လိုက်နာသောသူများတွင် ယဟူဒီများ၊ နှစ်ဆရာနီများ၊ ကာမေသုမိစ္ဆာစာရကို ကျူးလွန်သောသူများနှင့် မမှန်ကန်သောအရာကို လိုက်စားသောသူ အားလုံးတို့သည် အကျုံးဝင်ပေသည်။ အဘယ်ကြောင့် ဟူမူ အလ္လာဟ် အသျှင်မြတ်က မြစ်တားထားတော်မူသော အရာများကို ပြုကျင့်သောသူ အားလုံးတို့သည် မိမိ၏စိတ်အလိုဆန္ဒကို လိုက်သူများသာ ဖြစ်ခြင်းကြောင့်တည်း။

ဣဒ်နူဂျရိရ်၊ မာဂျီဒီ။

788 အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် မဟာကရုဏာတော်ရှင်ဖြစ်တော်မူပေရာ လူသားတို့အား လူသားတို့ထမ်းဆောင်နိုင်သောတာဝန်များကိုသာလျှင် ထမ်းဆောင်စေတော်မူသည်။ လူသားတို့ မထမ်းဆောင်နိုင်သော တာဝန်များကိုမူကား လူသားတို့အားထမ်းဆောင်စေတော်မူရန် တာဝန်ပေးတော်မမူချေ။ လူသားတို့၏ကိုယ်ခန္ဓာနှင့်တကွ လူသားတို့၏ အတွေးအခေါ် အခြေအမြင်အားလုံးတို့သည် အားအင်ချည့်နဲ့ နုနယ်သည်သာဖြစ်ပေရာ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် လူသားတို့အား ပြဋ္ဌာန်းတော်မူသော အမိန့်ပညတ်အရပ်ရပ်၌ လူသားတို့လွယ်လင့်တကူလိုက်နာဆောင်ရွက်နိုင်ရန်အလို့ငှါ လွယ်ကူမှုကို အမြဲတစေရှေ့ရှုတော်မူပေသည်။ ရှ- ကုရ်အာန်-(၂: ၁၀၅)၊ ၂: ၂၃၂။ ၂: ၂၀၆။ ၆: ၁၅။ ၇: ၄။ ၂၃: ၆၂)။

(ဗုဒ္ဓဂျရိရိ)။ (မာဂျိဒိ)။

ဆက်စပ်မှု။

အထက်တွင် တဲ့ကလေး၊ အမွေပစ္စည်းများ၊ မဟ်ရ်များနှင့် စပ်လျဉ်း၍၎င်း၊ အမျိုးသမီးများနှင့် စပ်လျဉ်း၍၎င်း၊ မတရားသဖြင့် ကျူးကျော်မှု၊ ချက်ချယ်မှုမပြုရမည့်အကြောင်း၊ အချို့အမျိုးသမီးများနှင့် ထိမ်းမြားပိုင်ခွင့်မရှိသည့်အကြောင်း ပါရှိ၏။ ယခု လာလတ္တီသော မုက္ကပေါ်ဌတော်တွင် ဓမ္မဗိဋ္ဌာန်အားဖြင့်မည်သူ တဦးတသောက်၏ ဥစ္စာပစ္စည်းကို ချဉ်းမည်သူတဦးတသောက်၏အသက်ကိုမျှ၎င်း မတရားသဖြင့်ကျူးကျော်စော်ကားခြင်း၊ သတ်ဖြတ်ခြင်း အလျဉ်းမပြုရမည့်အကြောင်း မိန့်ဆိုထားတော်မူသည်။

(ထာနဝိ)။

(၂၉-၃၀) يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ إِلَّا أَنْ تَكُونَ تِجَارَةً عَنْ تَرَاضٍ مِّنْكُمْ وَلَا تَقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا
 وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ عُدْوَانًا وَظُلْمًا فَسَوْفَ نُصَلِّيْهِ
 نَارًا وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا

အဝယဝတ္ထ အဓိပ္ပာယ်

- ၂၉ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا အို-“မုအိမင်န” သက်ဝင်ယုံကြည်သူအပေါင်းတို့၊
- لَا تَأْكُلُوا အသင်တို့သည် မစားသုံးကြကုန်လင့်၊
- أَمْوَالَكُمْ အသင်တို့၏ ဥစ္စာပစ္စည်းများကို၊

بَيْنَكُمْ အသင်တို့အချင်းချင်း၊

بِالْبَاطِلِ မတရားသောနည်းနှင့်၊

789

إِلَّا أَنْ يَكُونَ

تَجَارَةً ရောင်းဝယ်ဖောက်ကားမှု၊

عَنْ تَرَاجُزٍ အချင်းချင်း၏ သဘောတူ ကျေနပ်မှုနှင့်၊

مِنْكُمْ အသင်တို့ထံမှ၊ (အသင်တို့၏)၊

وَلَا تَقْتُلُوا ထိုမှတစ်ပါး၊ အသင်တို့သည် မသတ်ဖြတ်ကြကုန်လင့်၊

790

أَنْفُسَكُمْ အသင်တို့၏ အသက်ဇီဝိန်များကို (အသင်တို့ ကိုယ်များကို)၊

إِنَّ اللَّهَ စင်စစ်ကေန်၊ အလ္လျှော်အညှင်မြတ်သည်၊

كَانَ ဖြစ်တော်မူ၏၊

بِكُمْ အသင်တို့အပေါ်ဝယ်၊

رَحِيمًا အလွန်သနားကြင်နာ ညွှာတာတော်မူသောအညှင်မြတ်။

၁၃

وَمَنْ သို့ရာတွင်၊ အကြင်သူသည်၊

يَفْعَلْ ထိုသူသည်ပြုလုပ်အံ့၊

ذَلِكَ ဤသည်ကို၊

عُدَّةَنَا ကျူးလွန်ခြင်းအားဖြင့်၊

وَكَلِمًا ၎င်းပြင်၊ မတော်မတရား ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်ခြင်းအားဖြင့်၊

فَسَوْفَ نُصَلِّيهِ သို့ဖြစ်လျှင် မကြာမြင့်မီ ငါအညှင်မြတ်သည် ထိုသူအား ထည့်သွင်း
တော်မူအံ့၊

بِنَا (၁၈)မီးထဲသို့၊

وَكَانَ အမှန်သော်ကား၊ ဖြစ်၏။

ذِكْرِكَ ဤသည်။

عَلَى اللَّهِ အလ္လိတ်အသျှင်မြတ်အပေါ်ဝယ်။

يَسِّرًا အလွန်လွယ်ကူသော (အမှု)ပင်။

ဝိဇ္ဇာတ္ထံ အဓိပ္ပာယ်။

(၂၉) အို- “မှန်မင်န့်” သက်ဝင်ယုံကြည် ချစ်အပေါင်းတို့၊ အသင်တို့သည် မိမိတို့ အချင်းချင်း တကက်နှင့်တကက် သဘောတူကျေနပ်မှုဖြင့် တစုံတရာ ရောင်းဝယ်ဖောက်ကားမှုပြုလုပ်သည်မှတစ်ပါး မိမိ ဥစ္စာပစ္စည်းများကို မိမိတို့အချင်းချင်း မတရားသောနည်းနှင့်စားသုံးခြင်းမပြုကြကုန်လင့်။ ၎င်းပြင် အသင်တို့သည် မိမိတို့အချင်းချင်း သတ်ဖြတ်ခြင်းကိုလည်း မပြုကြကုန်လင့်။ ကေန်စင်စစ် အလ္လိတ် အသျှင်မြတ်သည် အသင်တို့အပေါ်ဝယ် အလွန်သနားကြင်နာညှာတာတော်မူသော အသျှင်မြတ်ပင် ဖြစ်တော်မူပေသတည်း။

(၃၀) သို့ရာတွင် အကြင်သူသည် ကျူးလွန်ခြင်းအားဖြင့်လည်းကောင်း၊ မတော်မတရား ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်ခြင်းအားဖြင့်လည်းကောင်း ယင်းကဲ့သို့ပြုလုပ်ပါမူ၊ ငါအသျှင်မြတ်သည် ထိုသူအားမကြာ မြင့်မီ ငရဲထဲသို့ ထည့်သွင်းတော်မူအံ့။ အမှန်သော်ကား ဤ(ကဲ့သို့ ထည့်သွင်းခြင်း) သည် အလ္လိတ် အသျှင်မြတ်အဘို့ လွယ်ကူသောအမှုပင် ဖြစ်ချေသည်။

789 ဆိုလိုသည်ကား သူတပါး၏ဥစ္စာပစ္စည်းကို မတရားသဖြင့် စားသုံးခြင်းမပြုရ။ ဥပမာ - သူတပါး၏ ဥစ္စာပစ္စည်းများကို မုသားပြောဆို၍၎င်း၊ ကော်ကက်ကုန်စဉ်းလဲလှည့်ဖြား၍၎င်း၊ မိုးငှက်၍၎င်း အခြားမည်သည့် မတရားသောနည်းဖြင့် စားသုံးခြင်းအလျင်းမပြုအပ်ပေ။ သို့ရာတွင် တရားသဖြင့် နှစ်ဦးသဘောတူရောင်းဝယ်ဖောက်ကားမှုတွင်မူ တရားသဖြင့် စားသုံးပိုင်ခွင့်ရှိပေသည်။ (‘မတရားသဖြင့်’ ဟူသောစကားတွင် ဣလါမိတရားတော်နှင့် ဆန့်ကျင်သော ကိစ္စအဝဝအားလုံးသည် အကျုံးဝင်ပေသည်။)

790 “အသင်တို့သည် မိမိတို့ကိုယ်ကို သတ်ဖြတ်ခြင်းမပြုကြကုန်လင့်” ဟူသော အမိန့်တော်တွင် သူတပါးကို သတ်ခြင်း၊ ညှဉ်းနှောင်အချင်းချင်းသတ်ခြင်း၊ သာသနာဝင်အချင်းချင်းသတ်ခြင်း၊ မိမိကိုယ်ကို မိမိကိုယ်တိုင်သတ်ခြင်း များအားလုံးအကျုံးဝင်ပေသည်။ ၅- မာဂျီဒီ။

(၃၀)

إِنْ تَجْتَنِبُوا كَبَائِرَ مَا تُنْهَوْنَ عَنْهُ نَكْفُرْ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ
وَنُدْخِلْكُمْ مُدْخَلًا كَرِيمًا ۝

အဝယဝတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

إِنْ အကယ်၍၊

تَجْتَنِبُوا အသင်တို့သည် ကြဉ်ရှောင်ကြပါလျှင်၊

كَبَائِرَ مَا အကြင်အရာအနက်မှ ကြီးလေးသောပြစ်မှုများမှ၊

791

تُنْهَوْنَ အသင်တို့သည် မြစ်တားခြင်းကိုခံခဲ့ကြရကုန်၏၊

عَنْهُ ၎င်းမှ၊

نَكْفُرْ ၎င်းအသွင်မြတ်သည် ကျေနပ်စေတော်မူအံ့၊

عَنْكُمْ အသင်တို့မှ၊

سَيِّئَاتِكُمْ အသင်တို့၏ မကောင်းမှုများကို၊

وَنُدْخِلْكُمْ ၎င်းပြင်၊ ၎င်းအသွင်မြတ်သည် အသင်တို့အား ဝင်ရောက်စေတော်မူအံ့၊

مُدْخَلًا ဝင်ရောက်ရာ ဌာနသို့၊

كَرِيمًا ဂုဏ်သိရထူးကဲ မွန်မြတ်လှစွာသော။

ဝိဇ္ဇာတ္ထိ အဓိပ္ပာယ်။

(အို - “မုခ်မင်န်” သက်ဝင်ယုံကြည်သူအပေါင်းတို့၊ အကယ်၍ အသင်တို့သည် မိမိတို့အား မြစ်တားပြီးဖြစ်သော၊ ကြီးလေးသော ပြစ်မှုဒုစရိုက်တို့မှ ကြဉ်ရှောင်၍နေကြပါမူ၊ ၎င်းအသွင်မြတ်သည် အသင်တို့၏ (သေးငယ်သော) မကောင်းမှုဒုစရိုက်တို့ကို အသင်တို့မှ ကျေအေးစေတော်မူ၍ အသင်တို့အား ဂုဏ်သိရထူးကဲ မွန်မြတ်သောဌာနသို့ ဝင်ရောက်စေတော်မူအံ့။

791 'ဂုနာတ် ကဗီရတ်' ကြီးလေးသောအပြစ်ဟူသည်ကား အဘယ်အပြစ်နည်း။ ဤကိစ္စနှင့် စပ်လျဉ်း၍ 'ဗုဒ္ဓဂုဏ်ရိက္ခာ' တွင် အဆိုအမျိုးမျိုးတွေရှိပေသည်။ ဤတွင် အဂ္ဂသာဝကကြီး အဓိဗုလ္လိဟ် ဗုဒ္ဓ အဗ္ဗါဏ်သခင် ၏အဆိုတရပ်ကို ဖော်ပြလိုပေသည်။

عن ابن عباس رضي (ان تجتنبوا كبار ما تنهون عنه) قال
الكبار كل ذنب ختمه الله بنار او غضب او لعنة او عذاب
ابن جرير

“အသင်တို့သည်မိမိတို့မြစ်တားခြင်းခံရသောကြီးလေးသောအပြစ်များကိုကြဉ်ရှောင်ကြသည်ရှိသော်” ဟူသောမုက္ခပါဠိတော်နှင့်စပ်လျဉ်း၍ အဂ္ဂသာဝကကြီးဗုဒ္ဓအဗ္ဗါဏ်သခင်က ဖွင့်ဟပြောကြားတော်မူသည်မှာ ထိုကြီးလေးသော အပြစ်များဟူသည် အကြင်အပြစ် အားလုံးကိုဆိုလိုသည်။ ထိုအပြစ်များနှင့်စပ်လျဉ်း၍ အလ္လိဟ်အသျှင် မြတ်သည် ငါ့ဒီးဘေးဖြင့်သော်လည်းကောင်း၊ အမျက်တော်ဖြင့်သော်လည်းကောင်း၊ အပြစ်ဒဏ်ဖြင့်သော်လည်းကောင်း အဆုံးစီရင်ထားတော်မူသည်။

ဗုဒ္ဓဂုဏ်ရိက္ခာ။

ဤအကြောင်းနှင့်စပ်လျဉ်း၍ အကျယ်ကို ထာနဝီ၊ အုတ်မာနီ၊ အလ်မနာရ်နှင့် ဗုဒ္ဓဂုဏ်ရိက္ခာများတွင် တွေ့ရှိနိုင်ပေသည်။

(၃၂) وَلَا تَتَّبِعُوا مَا فَضَّلَ اللَّهُ بِهٖ بَعْضَكُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ
لِّلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا كَسَبُوا وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِّمَّا
كَسَبْنَ ۗ وَاسْأَلُوا اللَّهَ مِنْ فَضْلِهٖ ۗ إِنَّ اللَّهَ كَانَ
بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ۝

အဝယဝတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

وَرَاتَمَتُوا ထိုမှတစ်ပါး၊ အသင်တို့သည် အာသာငမ်းငမ်း မရှိကြကုန်လင့်။ 792

مَا အကြင်အရာကို၊
فَضَّلَ اللَّهُ အလ္လိဟ်အသျှင်မြတ်သည် သာလွန်စေတော်မူ၏။

| | |
|--------------------|---|
| بِهِ | ထိုအရာဖြင့်၊ |
| بَعْضَكُمْ | အသင်တို့အနက် အချို့ကို၊ |
| عَلَىٰ بَعْضٍ | အချို့ထက်။ |
| لِلرِّجَالِ | ယောက်ျားများအဘို့ရှိ၏၊ |
| نَصِيبٌ | ဝေစုဝေပုံသည်၊ |
| مِمَّا | အကြင်အရာအနက်မှ၊ |
| اِكْتَسَبُوا | ၎င်းတို့သည် နှာဖွေဆည်းပူးခဲ့ကြကုန်၏၊ |
| وَاللِّسَاءِ | ထိုနည်းတူစွာ၊ မိန်းမများအဘို့ရှိ၏၊ |
| نَصِيبٌ | ဝေစုဝေပုံသည်၊ |
| مِمَّا | အကြင်အရာ အနက်မှ၊ |
| اِكْتَسَبْنَ | ထိုမိန်းမများသည် နှာဖွေဆည်းပူးခဲ့ကြကုန်၏။ |
| وَسَأَلُوا اللَّهَ | သို့ရာတွင်၊ အသင်တို့သည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်အထံတော်၌ အသနား |
| مِنْ فَضْلِهِ | ခံကြလေကုန်၊ |
| اِنَّ اللَّهَ | ထို (အသျှင်မြတ်) ၏ ကျေးဇူးတော်ကို။ |
| كَانَ | ဧကန်အမျှန်၊ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည်၊ |
| بِكُلِّ شَيْءٍ | ဖြစ်တော်မူ၏၊ |
| عَلِيمًا | အရာသပ်သိမ်းကို၊ |
| | အကြွင်းမဲ့ သိတော်မူသောအသျှင်၊ |

စိက္ခန္ဓာ အဓိပ္ပာယ်။

ထိုမှတပါးတုံ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် အသင်တို့အနက် အချို့ကို အချို့ထက် (အရည် အခြင်း-အဆင့်အတန်း) သာလွန်စေတော်မူခဲ့သည်ကို အသင်တို့သည် အာသာငမ်းငမ်း လောဘ

မရှိကြကုန်လင့်။ ယောက်ျားများအဖို့ ၎င်းတို့ ၄၇ ဖွေ ဆည်းပူးခဲ့ကြသော “အမလ်” ကျင့်ဝတ် (တို့၏ ကုသိုလ်အကျိုးဖြစ်သော) ဝေစုဝေပုံသည် ရှိ၏။ ထိုနည်းတူစွာ မိန်းမများ အဖို့လည်း ယင်းမိန်းမတို့ ၄၇ ဖွေ ဆည်းပူးခဲ့သော “အမလ်” ကျင့်ဝတ် (တို့၏ ကုသိုလ်အကျိုးဖြစ်သော) ဝေစု ဝေပုံသည် ရှိ၏။ သို့ရာတွင် အသင်တို့သည် အလ္လာဟ် အသျှင်မြတ်၏ ကျေးဇူးတော်ကို အသနား ခံကြလေကုန်။ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ဧကန်အမှန် အရာခပ်သိမ်းတို့ကို အကြွင်းမဲ့ သိရှိတော် မူသော အသျှင်မြတ် ဖြစ်တော်မူသတည်း။

ထုတ်ပြန်ပို့ချတော်မူခြင်း အကြောင်း။

အချို့ အမျိုးသားများက “အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ငါတို့ ယောက်ျားများအား အမျိုးသမီးများထက် အသာပေးထားတော်မူသည်။ လောက၌ အမွေ ခွဲဝေရာတွင် ငါတို့ယောက်ျားများအဖို့ နှစ်စုဖြစ်၍ အမျိုးသမီးများ အဖို့မှာကား တခုမျှသာ ဖြစ်သည်။ သို့ဖြစ်သည့် အားလျော်စွာ ကောင်းမှုများ၏ အကျိုးနှင့် စပ်လျဉ်း၍ နောင် တမလွန်ဘဝတွင်လည်း ငါတို့ယောက်ျားများ အဖို့ ကုသိုလ်အကျိုး နှစ်ဆဖြစ်၍ အမျိုးသမီးများအဖို့ တဆသာ ဖြစ် ပေလိမ့်မည်ဟု ငါတို့ မြော်လင့်ကြသည်” ဟု တွေးထင် ပြောဆိုကြ၏။ ယင်းကဲ့သို့ အမျိုးသားများက ပြောဆိုကြသော အခါ၊ အုဒ်ဗီစလမဟ် သခင်မနှင့် တကွ အချို့ အမျိုးသမီးများက အလ္လာဟ် အသျှင်မြတ်သည် ယောက်ျားများ အပေါ်၌ ဂိုဏ်းကို ဖရသတ္တိ အဖြစ် သတ်မှတ်ပြဋ္ဌာန်းတော်မူသကဲ့သို့ ငါတို့ အမျိုးသမီးများ အပေါ်၌လည်း သတ် မှတ်ပြဋ္ဌာန်းတော်မူပါလျှင် ကောင်းခလစွာ ဤကဲ့သို့ ဖြစ်လျှင် ငါတို့အမျိုးသမီး၏ ကုသိုလ် အကျိုးသည်လည်း အမျိုးသားများ၏ ကုသိုလ်အကျိုးနှင့် ညီတူညီမျှ ဖြစ်သွားပေလိမ့်မည်ဟု ပြောဆိုကြ၏။ ထိုအခါတွင် ဤမူကွပ်၌ တော် ကျရောက်လာခဲ့လေသည်။ (ကရ်ရှာဖ်)

792 အခုအခြင်းသည် နှစ်မျိုး နှစ်စားရှိ၏။ ၁။ ‘ဝဟ်ဗီ’ ။ ၂။ ‘ကပ်ဗီ’ ။ ဝဟ်ဗီ-ဟူသည်ကား အလ္လာဟ် အသျှင်မြတ်က မိမိ၏ သဗ္ဗညုတဉာဏ်တော်ဖြင့် အချို့သူတို့အား အချို့သူတို့ထက် ပိုမို၍ ခြီးမြှင့်ထားတော် မူ သော ဂုဏ်ချည်များကို ဆိုလိုသည်။ ဥပမာ- ယောက်ျားဖြစ်ခြင်း၊ ရုပ်ဆင်းသဏ္ဍာန် လှပခြင်း၊ အသံကောင်းခြင်း စသည်တို့ ဖြစ်သည်။ ကပ်ဗီ- ဟူသည်ကား လူသားတို့ကိုယ်တိုင် လုံ့လ စီရိယဖြင့် ဆည်းပူးရရှိသော ဂုဏ်ရည် များကို ဆိုလိုသည်။ ဥပမာ- အကျင့်သီလ ကောင်းမြတ်ခြင်း၊ သစ္စာသမာဓိရှိခြင်း၊ ကုသိုလ် ပွားများခြင်း စသည် တို့ ဖြစ်သည်။

အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်က အချို့တို့အား ‘ဝဟ်ဗီ’ အဖြစ် ခြီးမြှင့်ထားတော်မူသော ဂုဏ်ရည်များကို အသာ ရမ္မက်စားရန် မလိုပေ။ ထိုဂုဏ်ရည်များနှင့် စပ်လျဉ်း၍ မရမိဘဲ ထားရန်လည်း မလိုပေ။ အဘယ်ကြောင့်ဟူမူ ‘ဝဟ်ဗီ’ အဖြစ် ခြီးမြှင့်ထားတော်မူသော ဂုဏ်ချည်များသည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ ထံတော်ပါးသို့ ချဉ်းကပ် ရာတွင်၎င်း၊ ချမ်းသာခွင့် ရရှိမှုတွင်၎င်း၊ အကျိုးသက်ရောက်မည် မဟုတ်ခြင်းကြောင့်တည်း။ ယောက်ျား ဖြစ်ရုံမျှ ဖြင့် ဂျန္နတ်သို့ ဝင်ရမည်လည်း မဟုတ်ပေ။ မိန်းမ ဖြစ်ရုံမျှဖြင့် ဝရသို လားရမည်လည်း မဟုတ်ပေ။ မိမိတို့ ဆည်းပူး သော ကုသိုလ် အကျိုးများသည်သာလျှင် အားက ဖြစ်ချေသည်။ ကုသိုလ် အကျိုး ဆည်းပူးရာတွင် အမျိုးသမီး အမျိုးသား အားလုံးတို့သည် အတူတူပင် ဖြစ်ကြပေသည်။ ယောက်ျားဖြစ်သည့်အတွက် ကုသိုလ် ပို၍လည်း မရ၊ မိန်းမ ဖြစ်သည့် အတွက် ကုသိုလ် လျော့၍လည်း မရ၊ သို့ဖြစ်ပေရာ ကုသိုလ် တရားများကို သူ့ထက်ငါ သာအောင်

လုံ့လ စီရိယဖြင့် ကြိုးပမ်းအားထုတ်ကြရန်သာ ရှိပေသည်။ ယင်းသို့ ကုသိုလ်တရား ပွားများနိုင်ရန်အတွက် စွမ်းအား ပေးသနားတော်မူပါမည့်အကြောင်း အလွတ်အသျှင်မြတ် အထံတော်၌ ဆုတောင်းပတ္တနာ ပြုကြ ရန်ကိုလည်း ထိုအသျှင်မြတ် ကိုယ်တော်တိုင်ကပင် မိန့်ကြားထားတော်မူပေသည်။

(မာဂျီဒီ)။

(၃၃)

وَلِكُلِّ جَعَلْنَا مَوْلَىٰ مِمَّا تَرَكَ الْوَالِدِينَ وَالْأَقْرَبُونَ
وَالَّذِينَ عَقَدَتْ أَيْمَانُكُمْ فَآتَوْهُمْ نَصِيْبَهُمْ إِنَّ
اللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا ۝

အဝယဝတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

- وَلِكُلِّ ထိုပြင်တဝ၊ အားလုံး၌၊
- جَعَلْنَا ငါအသျှင်မြတ်သည် ပြုလုပ် (သတ်မှတ်၍) ထားတော်မူခဲ့၏၊
- مَوْلَىٰ အမွေစား အမွေခံများကို၊
- مِمَّا အကြင်အရာနှင့် စပ်လျဉ်း၍၊
- تَرَكَ ထားခဲ့လေသည်၊
- الْوَالِدِينَ မိဘနှစ်ပါး ဘို့သည်၊
- وَالْأَقْرَبُونَ ထိုပြင်၊ ဆွေမျိုးနီးစပ်တို့သည်၊
- وَالَّذِينَ ၎င်းပြင်၊ အကြင်သူတို့အား၊
- عَقَدَتْ ပဋိညာဉ် ထုံး၌ ခဲ့လေသည်၊
- أَيْمَانُكُمْ အသင်တို့၏ လက်ချာလက်များသည်၊
- فَآتَوْهُمْ သို့ဖြစ်လျှင်၊ အသင်တို့သည် ၎င်းတို့အား ပေးကြလေကုန်၊
- نَصِيْبَهُمْ ၎င်းဘို့၏ ဝေစုဝေပုံကို၊

رَبِّهِمْ ၎င်းတို့၏ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည်။

كَانَ ၎င်းတော်မူ၏။

عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ ၎င်းရာခပ်သိမ်းတို့ အပေါ်ဝယ်။

شَهِيدًا ၎င်းမြင်တော်မူသော အသျှင်။ (အသိသက်သေ)။

ဝိဇ္ဇာတ္ထ အဓိပ္ပာယ်။

ထို့ပြင်တဝ မိဘနှစ်ပါးသည်၎င်း၊ ဆွေမျိုးနီးစပ်တို့သည်၎င်း ထားရှိခဲ့သော အမွေပစ္စည်းများနှင့် စပ်လျဉ်း၍ အားလုံး၌ (အသီးသီး အသက အသကသော) အမွေစားအမွေခံများကို ငါအသျှင်မြတ်သည် သတ်မှတ်၍ ထားတော်မူခဲ့လေပြီ။ ၎င်းပြင် အသင်တို့သည် မိမိတို့ (၏) လက်ျာလက်များဖြင့်) ပဋိညာဉ်ထူးဖွဲ့ထားသောသူတို့အားလည်း ၎င်းဘို့၏ (ထိုက်သင့်သော) ဝေစုဝေပုံကို ပေးကြလေကုန်။ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် မုချကုန် အရာခပ်သိမ်းတို့ကို (အကြွင်းမဲ့) သိမြင်တော်မူသောအသျှင်မြတ်ပင် ဖြစ်တော်မူလေသတည်း။

793 ဣစ္စလာမ် သာသနာ မထွန်းကားမီ အရပ် လူမျိုးများ၌ ထုံးတမ်း စဉ်လာ တခု ရှိခဲ့သည်မှာ လူနှစ်ဦးသည် အချင်းချင်း ပဋိညာဉ် ဖွဲ့၍ တဦးကိုတဦး ကူညီထောက်မကြရ၏။ အကယ်၍ တဦး၌ အသက် လျော်ကြေး ဒဏ်ဆောင်ရန်ရှိက အခြားတဦးက ထိုဒဏ်ကို ပေးဆောင်ရ၏။ တဦးသေဆုံးသည်ရှိသော် ထိုသူ၏ အမွေပစ္စည်းများကို အခြားတဦးက ချယူ၏။ ဤကဲ့သို့ အချင်းချင်း ပဋိညာဉ် ဖွဲ့ခြင်းကို (**عقد الموالاة**) ‘အက်ဒုလ်မုဝါလာတ်’ ဟူ၍၎င်း၊ ယင်းသို့ ပဋိညာဉ် ဖွဲ့သူကို (**مولى الموالاة**) ‘မောင်လလ်မုဝါလာတ်’ ဟူ၍၎င်း ခေါ်ဆို၏။ ဣစ္စလာမ် သာသနာသည် ပဌမအစဉ် ထိုသို့ ပဋိညာဉ် ဖွဲ့ခြင်းကိုပင် လက်ခံထားခဲ့၏။ တမန်တော်မြတ်သည် မဒီနာ မြို့တွင် အန်ဆူရ်နှင့် မဟာဂျီရိန် တို့၏ စပ်ကြားတွင် ထိုနည်းကိုပင် အသုံးပြု၍ (**موأخاة**) ‘မုဝါခါတ်’ အချင်းချင်း ညီနောင်အဖြစ် ပြုကာ အမွေဆိုင်များအဖြစ် ပြုလုပ်ပေးတော်မူခဲ့၏။ ထိုနောက် အဆိုပါ ပဋိညာဉ် ဖွဲ့သူများ၏ အမွေ ဝေစုဝေပုံကို ဤမုက္ခပဋိတော် (၄:၃၃) အရ ၁/၆ ပုံ သတ်မှတ်ပေးတော်မူ၏။ ကျန်အမွေပစ္စည်းများကို သက်ဆိုင်ရာ အမွေဆိုင်တို့က ယူကြရသည်။ ဤအမွေ ပစ္စည်းများသည် သက်ဆိုင်ရာ အမွေဆိုင်များ အတွက် ဖြစ်သည်။ ထို့နောက် တဖန် ကုရ်အာန်ကျမ်းလာ မုက္ခပဋိတော် (၃:၆) ကျရောက် လာသည့်အခါ အဆိုပါ ပဋိညာဉ် ဖွဲ့သူများ၏ ဝေစုဝေပုံသည် လုံးဝ ပျောက်သွားခဲ့လေသည်။

(ထာနစီ) (မာဂျီဒီ)

ဤအကြောင်းနှင့် စင်လျဉ်း၍ အကျယ်သိလိုပါက “အင်မနာရ်” ကျမ်း၊ အတွဲ ၅၊ စာမျက်နှာ (၆၄-၆၆) တွင် ရှုပါကုန်။

အပိုဒ် ၆။

ဇနီးမောင်နှံတို့၏ ဆက်ဆံရေးနှင့် လိုက်နာရမည့် စည်းကမ်းချက်များ။

အာယတ်စဉ် အမြွက်သဘော။

- အာယတ် - ၃၄။ ယောက်ျားများသည် မိန်းမတို့အား ကြီးကြပ်အုပ်ထိန်းသောသူများ ဖြစ်ကြောင်း၊ မိန်းမ မြတ်တို့၏ ဂုဏ်ရည်များ၊ သွေဖည် ပုန်ကန်သော ဇနီးမိန်းမတို့အား ဆုံးမနည်း။
- ။ ၃၅။ ဇနီးမောင်နှံ ပဋိပက္ခ ဖြစ်ကြသည့်အခါ နှစ်ဘက်သော ခုံသမာဓိ လူကြီးများက စေ့စပ် ဖြန်ဖြေ ပေးကြရမည်။
- ၃၆။ တဆူတည်းသော အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်အား ခဝပ် ကိုးကွယ်ကြရမည်။ မိ၊ ဘ၊ ဆွေမျိုး၊ ဘမဲ့ကလေးများ၊ သူဆင်းရဲများ၊ အိမ်နီးချင်းများ၊ ပေါင်းတော် ပေါင်းဘက် များ၊ ဧည့်သည် အာဂန္တုများနှင့် ကြေးကွန်တို့အား ကောင်းစွာ ဆက်ဆံ ပြုစု ကြရမည်။
- ။ ၃၇-၄၉။ မာန်မာန ထောင်လွှား၊ ဝါကြွားသော သူတို့၏ ယုတ်မာမှုများ။
- ။ ၄၀။ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် မြူမှုန့်ခန့်မျှပင် မတော်မတရား ပြုတော် မမူချေ။ ထိုအသျှင် မြတ်သည် ကောင်းမှု ကုသိုလ်၏ အကျိုးကို ဆထက်ထမ်းပိုး တိုး၍သာ ပေးသနား တော်မူသည်။
- ။ ၄၁-၄၂။ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ‘ကိယာမတ်’ နေ့တွင် လူမျိုးအသီးသီးမှ သက်သေအသီးသီး ကို ခေါ်ယူတော်မူပြီး ထိုသက်သေ အားလုံးတို့အပေါ်တွင် တမန်တော်မြတ်အား သက်သေအဖြစ် ခေါ်ယူတော်မူမည်။ ထိုနေ့တွင် ကာဖီရ်များသည် အကြီးအကျယ် ညည်းညူးကြမည်။

(၃၅-၃၆)

الرِّجَالُ قَوَّامُونَ عَلَى النِّسَاءِ بِمَا فَضَّلَ اللَّهُ بَعْضَهُمْ
 عَلَى بَعْضٍ وَبِمَا أَنْفَقُوا مِنْ أَمْوَالِهِمْ فَأَلْصِقُوا
 قُنُوتَهُمْ حِفْظًا لِلْغَيْبِ بِمَا حَفِظَ اللَّهُ وَالَّذِي نَنْتَظِرُونَ
 نُشُوزَهُنَّ فَعِظُوهُنَّ وَاهْجُرُوهُنَّ فِي الْمَضَاجِعِ
 وَاصْرَبُوهُنَّ فَإِنْ أَطَعْنَكُمْ فَلَا تَبْغُوا عَلَيْهِنَّ
 سَبِيلًا إِنْ اللَّهُ كَانَ عَلِيمًا كَبِيرًا
 وَإِنْ خِفْتُمْ شِقَاقَ بَيْنِهِمَا فَابْعَثُوا حَكَمًا مِنْ
 أَهْلِهِ وَحَكَمًا مِنْ أَهْلِهَا إِنْ يُرِيدَا إِصْلَاحًا يُوَفِّقِ
 اللَّهُ بَيْنَهُمَا إِنْ اللَّهُ كَانَ عَلِيمًا خَبِيرًا

အဝယဝတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

- | | | | |
|------|------------------|---------------------------------------|-----|
| (၃၅) | الرِّجَالُ | ယောက်ျားများသည်။ | 794 |
| | قَوَّامُونَ | ကြီးကြပ်အုပ်ထိန်းသူများပင်။ | |
| | عَلَى النِّسَاءِ | မိန်းမများ အပေါ်၌။ | |
| | بِمَا | အကြင်အရာကြောင့်။ | |
| | فَضَّلَ اللَّهُ | အလွတ်အသွင်မြတ်သည် သာလွန်စေတော်မူခဲ့၏။ | |
| | بَعْضَهُمْ | ၎င်းတို့အနက် အချို့ကို။ | |
| | عَلَى بَعْضٍ | အချို့ထက်။ | |
| | وَبِمَا | ထိုမှတပါး၊ အကြင်အရာကြောင့်။ | |

- أَنْفُسًا ၎င်း (ယောက်ျား) တို့သည် သုံးစွဲခဲ့ကြကုန်၏။
- مِنْ أَمْوَالِهِمْ ၎င်းတို့၏ ဥစ္စာပစ္စည်းများကို၊
- فَالصَّالِحَاتُ သို့ဖြစ်ပေရာ၊ သူတော်ကောင်း အမျိုးသမီးတို့သည်။ 795
- ثَبَّتْنَكِ အမိန့်ကို နာခံသူများ ဖြစ်ကြ၏။
- حَفِظَتْ (ဣဒြေထိက္ခာကို) ထိန်းသိမ်းသူများ ဖြစ်ကြ၏။
- بِلُغَيْبٍ ဆိတ်ကွယ်ရာ၌၊
- بِمَا အကြင်အရာဖြင့်၊
- حَفِظَ اللَّهُ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ထိန်းသိမ်းစောင့်ရှောက်တော်မူခဲ့၏။
- وَالَّتِي သို့ရာတွင်၊ အကြင်မိန်းမတို့သည်။ 796
- تَخَانُونَ အသင်တို့သည် စိုးရိမ်ကြကုန်၏။
- نُشُوزَهُنَّ ထိုမိန်းမတို့၏ သွေဖည်ပုန်ကန်မှုကို၊
- نِعْظُوهُنَّ သို့ဖြစ်လျှင်၊ အသင်တို့သည် ထိုမိန်းမတို့အား သွန်သင် ဆုံးမ ပဲ့ပြင်ကြလေကုန်။
- وَأَهْجُرُوهُنَّ ထို့ပြင်၊ အသင်တို့သည် ထိုမိန်းမတို့အား စွန့်ပစ်၍ ထားကြလေကုန်။
- فِي الْمَفَاحِ အိပ်ခန်းများတွင်၊
- وَأَضْرِبُوهُنَّ ထို့နောက်၊ အသင်တို့သည် ယင်းမိန်းမတို့အား ရိုက်နှက်ကြလေကုန်။
- فَإِنْ တဖန်၊ အကယ်၍၊
- أَطَعَكُمْ ထိုမိန်းမတို့သည် အသင်တို့၏ အမိန့်ကို နာခံကြပါလျှင်၊
- فَلَا تَسُبُّوا သို့ဖြစ်လျှင်၊ အသင်တို့သည် ရှာဖွေခြင်း မပြုကြကုန်လင့်၊
- عَلَيْهِنَّ ယင်းမိန်းမတို့နှင့် ဆန့်ကျင်၍၊

سَبِيلًا မည်သည့် နည်းလမ်းကိုမျှ၊

رَبَّنَا اللَّهُ ကေနစင်စစ်၊ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည်၊

كَانَ ဖြစ်တော်မူ၏၊

عَلَيْهَا အလွန်မြင့်မြတ်တော်မူသောအသျှင်၊

كَبِيرًا အလွန် ကြီးကဲတော်မူသောအသျှင်။

(၅၃)

وَإِنَّ ထိုမှတပါး၊ အကယ်၍၊

797

خَفْتُ အသင်ဘို့သည် စိုးရိမ်ခဲ့ကြပါလျှင်၊

شَفَاقَ بَيْنِهِمَا ယင်း (ဇနီးမောင်နှံ) နှစ်ဦး၏ စပ်ကြားဝယ် ပဋိပက္ခ ဖြစ်ပွားမှုကို၊

فَابْعَثُوا သို့ဖြစ်လျှင်၊ အသင်ဘို့သည် ခန့်အပ်ကြလေကုန်၊

حَكْمًا ခုံသမာဓိ လူကြီးတဦးကို၊

مِنْ أَهْلِهَا ထို (လင်ယောက်ျား) ၏ ဆွေမျိုးသားချင်းတို့ အနက်မှ၊

وَحَكْمًا ထိုနည်းတူစွာ၊ ခုံသမာဓိ လူကြီးတဦးကို၊

مِنْ أَهْلِهَا ယင်း (ဇနီးမိန်းမ) ၏ ဆွေမျိုးသားချင်းတို့ အနက်မှ၊

إِنَّ အကယ်၍၊

يُرِيدَا ယင်း (ခုံသမာဓိ လူကြီး) နှစ်ဦးသည် ရည်စူးကြပါလျှင်၊

إِصْلَاحًا (အခြေအနေ) ပြုပြင်ခြင်းကို၊

يُوقِّعُ اللَّهُ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် သင့်တင့်စေတော်မူအံ့၊

بَيْنَهُمَا ထို (ဇနီးမောင်နှံ) နှစ်ဦး၏ စပ်ကြားဝယ်၊

إِنَّ اللَّهَ مَجْلُوبٌ عَلَيْهِمْ وَأَنْ يَسْتَعِذَّ مِنْهُمْ لَسِ مَكْرَهُمْ ۗ

كَانَ (အလုံးစုံတို့ကို) အကြွင်းမဲ့ သိတော်မူသော အသျှင်။

عَلِيمًا (အလုံးစုံတို့ကို) အကြွင်းမဲ့ သိတော်မူသော အသျှင်။

خَبِيرًا (အလုံးစုံတို့ကို) အကြွင်းမဲ့ ကြားသိတော်မူသော အသျှင်။

ဝိညာဉ် အဓိပ္ပာယ်။

(၃၄) အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် (ယောက်ျားနှင့် မိန်းမတို့အနက်) အချို့ကို (ယောက်ျားများကို) အချို့ထက် (မိန်းမများ ထက်) ပင် အရည်အခြင်း- အဆင့်အတန်း- သာလွန်စေတော်မူခဲ့သောကြောင့်၎င်း၊ ယောက်ျားများသည် မိမိတို့၏ ဥစ္စာပစ္စည်းများကို (မိန်းမတို့အား ကျွေးမွေးထောက်ပံ့ရာတွင်) သုံးစွဲသောကြောင့်၎င်း၊ ယောက်ျားများသည် မိန်းမတို့အပေါ်၌ ကြီးကြပ်အုပ်စိုးသူများဖြစ်ကြသည်။ သို့ဖြစ်ပေရာ သူတော်ကောင်း အမျိုးသမီးတို့သည် (လင်ခင်ပွန်းသည်တို့၏) အမိန့်ကို နာယူသူများသည်လည်းကောင်း၊ ဆိတ်ကွယ်ရာတွင် (လင်ခင်ပွန်းသည်တို့၏ ဥစ္စာပစ္စည်းနှင့် မိမိတို့၏ ကာယိန္ဒြေသိက္ခာများကို) အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ (တူညီ) စောင့်ရှောက်မှုဖြင့် ထိန်းသိမ်းသူများသည်လည်းကောင်း ဖြစ်ကြကုန်၏။ သို့ရာတွင် အသင်တို့သည် (အခြေအနေကို ထောက်ထား သုံးသပ် အကဲခတ်ခြင်းအားဖြင့်) အကြင် ဇနီးသည်တို့၏ သွေဖည် ပုန်ကန်မှုကို (အကယ်စင်စစ်) စိုးရိမ်ကြသော် (ဦးစွာပဋိပက္ခ) အသင်တို့သည် ယင်းမိန်းမတို့အား (ယဉ်ကျေးသိမ်မွေ့စွာဖြင့်) သွန်သင်ဆုံးမ ပဲ့ပြင်ကြလေကုန်။ ထို့နောက် (အကယ်၍ နာယူခြင်း မရှိကြသေးပါမူ) အသင်တို့သည် ထိုမိန်းမတို့အား အိပ်ခန်းများတွင် (အိပ်ရာများတွင် တဦးထီးတည်း ခွဲခွါ) စွန့်ပစ်ထားကြလေကုန်။ ထို့နောက် (အကယ်၍ လိမ္မာရေးခြား မရှိကြသေးပါမူ) အသင်တို့သည် ထိုမိန်းမတို့အား (လွန်ကျူးခြင်း မရှိစေကြဘဲ ဆုံးမသော အနေနှင့်) ရိုက်နှက်ကြလေကုန်။ တဖန် အကယ်၍ ထိုမိန်းမတို့သည် အသင်တို့၏ အမိန့်ကို နာခံကြပါမူ အသင်တို့သည် ၎င်းတို့နှင့် ဆန့်ကျင်၍ မည်သည့် နည်းလမ်းကိုမျှ မရှာကြကုန်လင့်။ အမှန် စင်စစ်သော်ကား အလ္လာဟ် အသျှင်မြတ်သည် အလွန်မြင့်မြတ်တော်မူသော၊ ကြီးကဲတော်မူသော အသျှင်မြတ်ပင် ဖြစ်တော်မူပေသတည်း။

(၃၅) ထိုမှတစ်ပါး အကယ်၍ အသင်တို့သည် ယင်းဇနီးမောင်နှံ နှစ်ဦးတို့၏ အကြားဝယ် (အကြီးအကျယ်) ပဉ္စပုဂ္ဂ ဖြစ်ပွားမည်ကို စိုးရိမ်ခဲ့ကြပါသော် (၎င်းဇနီးမောင်နှံ နှစ်ဦးတို့၏ ပြဿနာများကို ဖြေရှင်းနိုင်ခြင်းငှါ) ထိုလင်ယောက်ျား၏ ဆွေမျိုးသားချင်းတို့ အနက်မှ ခုံသမာဓိလူကြီးတယောက်

ကို၎င်း၊ ထိုဇနီးမိန်းမ၏ ဆွေမျိုးသားချင်းတို့အနက်မှ ခုံသမာဓိ လူကြီးတယောက်ကို၎င်း ခန့်အပ် (၍ ယင်းပြဿနာကို ဖြေရှင်းစေ) ကြလေကုန်။ အကယ်၍သာ ယင်း (ခုံသမာဓိ လူကြီး) နှစ်ဦးတို့သည် (စိတ်ရောကိုယ်ပါ) ထိုဇနီးမောင်နှံနှစ်ဦးတို့၏ အခြေအနေကို ပြုပြင်ရန်အတွက် ရည်စူးကြပါသော်၊ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ယင်း (ဇနီးမောင်နှံ) နှစ်ဦးတို့၏ အကြားတွင် (မလွှဲကေန်) သင့်တင့်စေတော်မူအံ့။ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် မချွတ်ကေန်အရာခပ်သိမ်းတို့ကို အကြွင်းမဲ့ ရှိသိတော်မူသော အသျှင်၊ အလုံးစုံတို့ကို အကြွင်းမဲ့ ကြားသိတော်မူသော အသျှင်ပင် ဖြစ်တော်မူပေသတည်း။

794 အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ အထံတော်ပါးသို့ ချဉ်းကပ်ရာတွင်၎င်း၊ ကုသိုလ်အကျိုးများကို ခံစားရာတွင်၎င်း အမျိုးသမီးများနှင့် အမျိုးသားများသည် တန်းတူဖြစ်ကြသည့် အကြောင်း အထက်တွင် ရေးသားဖော်ပြခဲ့ပေပြီ။ ဆွလာတ် ဝတ်ပြုမှု၊ ဆွီယာမ် ဥပုသ် ဆောက်တည်မှု၊ ဇကာတ် ပေးဆောင်မှု၊ ဟာဂ်ျုမှုနှင့်တကွ အခြားခပ် ကိုးကွယ်မှု အားလုံးတို့သည် ယောက်ျားများအပေါ်၌ တာဝန်ရှိသကဲ့သို့ မိန်းမများ အပေါ်၌လည်း တာဝန်ရှိ၏။ ယောက်ျားများ၏ ခပ်မှုများကို အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် လက်ခံတော်မူသကဲ့သို့ မိန်းမများ၏ ခပ်မှုများကိုလည်း လက်ခံတော်မူ၏။ ဝတ်ပြုရန် ယောက်ျားများအဖို့ အခွင့်အလမ်းများ ရှိသကဲ့သို့ မိန်းမများ အဖို့လည်း အခွင့်အလမ်းများရှိ၏။

လောကုတ္တရာ ရှေးရာများတွင် ယောက်ျားများနှင့် မိန်းမများသည် တန်းတူ ဖြစ်ကြသော်လည်း လောကီ ရှေးကိစ္စများကို စီမံအုပ်ချုပ်မှုများတွင်ကား အမျိုးသမီးများနှင့် အမျိုးသားများသည် တူညီကြသည် မဟုတ်ပေ။ အဘနှင့် သားသည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ ကျွန်ဖြစ်ရာတွင် တူညီကြ၏။ အဘ၏ ကောင်းမှုကို၎င်း၊ သား၏ ကောင်းမှုကို၎င်း၊ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် လက်ခံတော်မူ၏။ သို့တစေလည်း ဣစ္စလာမ် တရားတော်၏ ပညတ်ချက်အရပင်လျှင် အဘဖြစ်သူသည် စီမံအုပ်ချုပ်သူဖြစ်၏။ သားသည် စီမံအုပ်ချုပ်ခြင်း ခံရသူဖြစ်၏။ အဘဖြစ်သူသည် အမိနှင့်ပေးသူဖြစ်၏။ သားသည် နာခံရသူဖြစ်၏။ ထိုအတူပင် မိန်းမများနှင့် ယောက်ျားများသည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ ကျွန်ဖြစ်ရာတွင် အတူတူ ဖြစ်ကြ၏။ ယောက်ျားများ၏ ကောင်းမှုများကို အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ် လက်ခံတော်မူသကဲ့သို့ မိန်းမများ၏ ကောင်းမှုများကိုလည်း လက်ခံတော်မူ၏။ သို့တစေလည်း ယောက်ျားများသည် စီမံအုပ်ချုပ်သော သူများ ဖြစ်ကြ၏။ မိန်းမများသည် စီမံအုပ်ချုပ်ခြင်းကို ခံရသူများဖြစ်ကြ၏။ ယောက်ျားများသည် အမိနှင့်ပေးကြ၏။ မိန်းမများသည် နာခံကြရ၏။ အကြောင်းသော်ကား အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ် ကိုယ်တော်တိုင်ကပင် ‘ဝတ်ဗီ’ အဖြစ်နှင့် ယောက်ျားတို့အား ကိုယ်ခန္ဓာအားဖြင့်၎င်း၊ အတွေးအခေါ် အမြော်အမြင် အားဖြင့်၎င်း အသာပေးထားတော်မူသည်။ ၎င်းပြင် ယောက်ျားတို့သည် မိန်းမတို့၏ နေထိုင်စားသောက် ဝတ်ဆင်ရေး အားလုံးတို့အတွက် တာဝန်ခံများလည်း ဖြစ်ကြသည်။ ဤသည့် အကြောင်းကိုပင် ဤမူကွပ်ပိုင်တော်၌ အတည့်အလင်း မိန့်ဆိုထားတော်မူသည်။ ဤကား အမျိုးသမီးတို့အား ယင်းအမျိုးသမီးတို့နှင့် လျော်ကန် သင့်မြတ်သော အဆင့်အတန်းတွင် ဣစ္စလာမ် သာသနာက စံနှစ်တကျ နေရာ ချထားပေးခြင်းပင်တည်း။

(Bible) ကျမ်းတွင် အမျိုးသမီးများနှင့် စပ်လျဉ်း၍ အောက်ပါအတိုင်း တွေ့ရှိရပေသည်။-

ကိုယ်ယောက်ျားကို စုံမက်ခင်မင်၍ သူ့အနော်အတာကိုလည်း ခံရမည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

ကမ္ဘာဦးကျမ်း၊
(၃:၁၇)

မယားဖြစ်သူတို့၊ အရှင်ဘုရားအောက်ကဲ့သို့ လင့်အောက် အနော်အတာ ခံကြလော့၊ အသို့ဆိုသော် ခရစ်တော်သည် ကိုယ်ခန္ဓာ တည်းဟူသော အသင်းတော်၏ အထွဋ်အထိပ် ဖြစ်တော်မူသည့် နည်းတူ မယား၏ အထွဋ်အထိပ်ကား လင်ဖြစ်သဖြင့် ခရစ်တော်အောက် အနော်အတာကို အသင်တို့ ခံသကဲ့သို့ မယားလည်း အရာရာတွင် လင့်အောက် အနော်အတာ ခံရ၏။

ဖေကံ ဩဝါဒကျမ်း၊
(၅:၂၂-၂၃)

795 အလ္လာဟ် အသျှင်မြတ်သည် ယောက်ျားများအား မိန်းမများထက် အသာပေးထားတော်မူ၏။ ယောက်ျားများသည်လည်း မိန်းမတို့၏ နေထိုင်စားသောက်ဝတ်ဆင်မှု စသည်တို့အတွက် တာဝန်ခံများဖြစ်ကြ၏။ သို့ဖြစ်ပေရာ မုစ်လင်မ် မိန်းမမြတ်တို့သည် လင်ခင်ပွန်းတို့၏ အမိန့်များကို နှာခံကြရပေမည်။ လင်ခင်ပွန်းတို့ မရှိကြလျှင်အချိန် မိမိတို့၏ ကာယိခြေနှင့်တကွ ဥစ္စာပစ္စည်းများကို ကောင်းစွာ ထိန်းသိမ်း စောင့်ရှောက်ကြရပေမည်။

မိန်းမမြတ်တို့၏ ဂုဏ်အင်္ဂါများနှင့် စပ်လျဉ်း၍ တမန်တော်မြတ်၏ ဩဝါဒတော်တရပ်ကို အောက်ပါအတိုင်း တွေ့ရှိရပေသည်။-

خَيْرُ النِّسَاءِ امْرَأَةٌ اِنْ نَظَرَتْ اِلَيْهَا سَرَّتْكَ وَ اِنْ اَمْرَتَهَا
اَطَاعَتْكَ وَ اِنْ غَبَّتْ عَنْهَا حَفِظْتَكَ فِي نَفْسِهَا وَ مَالِكَ
ابن جبر

မိန်းမတို့အနက် အကောင်းဆုံးမိန်းမသည် အကြင်မိန်းမပင် ဖြစ်၏။ အကယ်၍ အသင်သည် ထိုမိန်းမအား ကြည့်လျှင် ထိုမိန်းမသည် အသင်အား ပျော်ရွှင်စေမည်။ အကယ်၍ အသင်သည် ထိုမိန်းမအား အမိန့်ပေးလျှင် ထိုမိန်းမသည် အသင်၏ အမိန့်ကို နှာခံပေမည်။ အကယ်၍ အသင်သည် ထိုမိန်းမထံမှ မျက်ကွယ်ရာသို့ ရောက်ရှိနေလျှင် ထိုမိန်းမသည် မိမိ၏ ကာယိခြေနှင့်တကွ အသင်၏ ပစ္စည်းများကို ထိန်းသိမ်း စောင့်ရှောက်ထားပေမည်။

(အိမ်နုဂျီရီ)။

လင့်ဝတ် ငါးပါး။

မထီမဲ့ကင်း၊ အပ်နှင်းဥစ္စာ၊ မိစ္ဆာ မမှား၊ ဝတ်စားဆင်ယင်၊ မြတ်နိုးကြင်၊ ငါးအင်
လင့်ကျင့်ရာ။

မယားဝတ် ငါးပါး။

အိမ်တွင်းမှုလုပ်၊ သိမ်းထုပ်သေချာ၊ မိစ္ဆာ ကြဉ်ရှောင်၊ လျော်အောင် ဖြန့်ခွဲ၊
ပျင်းရိမဟု၊ ဝတ်ငါးဆူ၊ အိမ်သူ ကျင့်အပ်ရာ။

သုတ်ပါထေယျပါဠိတော်၊
သီရိလောဝါဒသုတ် ဘာသာပြန်။

796 အထက်တွင် ယဉ်ကျေးသိမ်မွေ့သော မိန်းမမြတ်တို့၏ အကြောင်းပါရှိခဲ့လေပြီ။ ယခု ဆက်လက်၍
လင်ခင်ပွန်းတို့အား သွေဖည်ပုန်ကန်သော မိန်းမဆိုးတို့အား မည်သို့ မည်ပုံ ဆုံးမရမည့် အကြောင်း မိန့်ဆိုထား
တော်မူသည်။

လင်ခင်ပွန်းတို့သည် ပတ်ဝန်းကျင် အခြေအနေများကို ထောက်ထားသုံးသပ် အကဲခတ်ခြင်းအားဖြင့်
ဇနီးမိန်းမတို့၏ မောက်မာ သွေဖည် ပုန်ကန်မှုများကို ရိပ်စားသိရှိကြသောအခါ လင်ခင်ပွန်းတို့သည် ထိုသို့သော
ဇနီးမိန်းမတို့အား ဦးစွာ ပဌမ နှုတ်ဖြင့် သွန်သင် ဆုံးမပုံပြင် ကြရမည်။ သို့သွန်သင် ဆုံးမသည်ကို အကယ်၍
နာယုခြင်း မရှိကြပါမူ ဒုတိယ အကြိမ် ဆုံးမသည် အနေဖြင့် ထိုဇနီးမိန်းမများနှင့် တအိပ်ရာထဲတွင် မအိပ်ဘဲ ခွဲ၍
အိပ်ကြရမည်။ ယင်းကဲ့သို့ အိပ်ရာခွဲခွါ၍ အိပ်သည့် နောက်တွင်လည်း နာယုခြင်း မရှိပါမူ ထိုသို့သော ဇနီးမိန်းမ
တို့အား တတိယ အကြိမ် ဆုံးမသည့် အနေဖြင့် ရိုက်နှက်၍ ဆုံးမကြရမည်။ ရိုက်နှက် ဆုံးမရာတွင် အလွန်အကျွံ
မဖြစ်စေရပေ။

ဇနီး မိန်းမတို့၏ သွေဖည် မှုများနှင့် စပ်လျဉ်း၍ သာမန် တွေးထင်ရုံမျှဖြင့် ထိုဇနီး မိန်းမတို့အား ဆုံးမ
ပိုင်ခွင့် မရှိချေ။ သေချာ ဝန် သိရှိကြသောအခါမျိုး၌သာလျှင် ဆုံးမပိုင်ခွင့် ရှိသည်။

فَالْحَاصِلُ أَنَّ كَلَامَ الْعَجْرَاءِ الضَّرْبُ مَقْتَدِرٌ بِعِلْمِ الشُّورِ

وَالْمُحْرَجَاتُ وَالْمُحْرَجَاتُ وَالْمُحْرَجَاتُ وَالْمُحْرَجَاتُ وَالْمُحْرَجَاتُ
جمل (ماجدي)

အချုပ်သဘောမှာ ဇနီး မိန်းမတို့နှင့် အိပ်ရာ ခွဲအိပ်ခြင်း၊ ဇနီး မိန်းမတို့အား
ရိုက်နှက်ခြင်းများသည် ဇနီးမိန်းမတို့၏ သွေဖည်မှုကို ကောင်းစွာသိရှိသည့် အပေါ်၌
သာလျှင်ဖြစ်ရိပေသည်။ တွေးထင်ရုံဖြင့် (ယင်းသို့ ဆုံးမ) ပိုင်ခွင့် မရှိချေ။
(ဂျ၊မင်း)

ဤအထက်ပါ မုက္ခပာဋ်တော်တွင် ပါရှိသော (**تَاوْن**) “တခါဖုန်” “အသင်တို့ စိုးရိမ်ကြသည်” ဟူသော ဝါကျ၏အနက်ကို ‘အသင်တို့ သိရှိကြသည်’ ဟူ၍ ဣဒ်နအဗ္ဗါစ်မအာလင်မ်၊ ရှာဟ်ဝလီယုဏ္ဏါဟ်၊ စအ်ဒီ၊ တို့က ဖွင့်ဆိုကြသည်။

(မာဂျီဒီ)။

797 ဤအထက်ပါ မုက္ခပာဋ်တော်သည် မုစ်လင်မ် တမျိုးသားလုံးတို့အား ရည်ညွှန်း၍ မိန့်ဆိုထားတော်မူသော မုက္ခပာဋ်တော်ဖြစ်၏။ ဤမုက္ခပာဋ်တော်တွင် ဣစ်လာမ် အစိုးရ အာဏာပိုင်များလည်း အကျုံးဝင်၏။

မုစ်လင်မ် အချင်းချင်းသည် ကိုယ်ခန္ဓာ တခုတည်းနှင့်၎င်း၊ အုဋ်ခံရုံရှိ အုဋ်ချပ် ကလေး များ နှင့် ၎င်းအလားသဏ္ဍာန် တူ၏။ မုစ်လင်မ် တဦးချင်းတို့သည် မုစ်လင်မ် တမျိုးသားလုံးနှင့် ဆက်စပ်လျက် ရှိ၏။ မုစ်လင်မ် တဦးချင်း၏ အရေးသည် မုစ်လင်မ် တမျိုးသား လုံး၏ အရေးပင် ဖြစ်၏။ အဘယ်ကြောင့် ဆိုသော် တဦးချင်း၏ ကောင်းမြတ်မှု အပေါ်တွင် တမျိုးသားလုံး၏ ကောင်းမြတ်မှုသည် တည်ရှိနေခြင်းကြောင့်ပင် ဖြစ်သည်။ ဥပမာ-အိမ်ထောင်တခုတွင် ဇနီးမောင်နှံ ၂-ဦးတို့၏ အရေးသည် မုစ်လင်မ် တမျိုးသားလုံး၏ အရေးပင်ဖြစ်၏။ အကယ်၍ ဇနီးမောင်နှံ ၂-ဦးတို့တွင် ပဋိပက္ခ ဖြစ်ပွားပါက ထိုပဋိပက္ခကို ကျန် မုစ်လင်မ်များသည် လျစ်လျူရှု၍ မထားသင့်ပေ။ ထိုပဋိပက္ခကို လျစ်လျူရှုထားပါက ထိုဇနီးမောင်နှံ နှစ်ဦးတို့သည် အလွန်တရာမျှ ဆိုးရွားသောအဖြစ်သို့ ရောက်ရှိသွားကြမည်။ လင်ခန်း မယားခန်း ပြတ်စဲသွားကြမည်။ ဤသို့ဖြစ်လျှင် မုစ်လင်မ် တမျိုး သား လုံး ၏ နှစ်နာ ဆုံးရှုံးမှု တခုပင် ဖြစ်ပေမည်။ ထိုအတွက်ကြောင့်ပင် ဇနီးမောင်နှံ နှစ်ဦးတို့တွင် ပဋိပက္ခမူ ဖြစ်ပွားကလင်ခင်ပွန်း၏ ဆွေမျိုးသားချင်းထဲမှ ခုံသမာဓိတဦးနှင့် ဇနီးမိန်းမ၏ ဆွေမျိုးသားချင်းအထဲမှ ခုံသမာဓိ လူကြီးတဦးကို စေလွှတ်ပြီး ထိုပဋိပက္ခကို စေ့ငပ် ဖြန်ဖြေပေးကြရမည် အကြောင်း ဤအထက်ပါ မုက္ခပာဋ်တော်တွင် အမိန့်တော် လာရှိလေသည်။

(မာဂျီဒီ)။

ဆက်စပ်မှု။

အထက်တွင် ဇနီး မောင်နှံ တို့၏ ဆက်ဆံရေးများနှင့် အပြန်အလှန် တာဝန်ဝတ္တရားများအကြောင်း ပါရှိ၏။ ဤကဏ္ဍ၏ အစတွင်လည်း အမျိုးသမီးများ၊ ဘဝဲကလေးများနှင့် အမွေဆိုင်တို့၏ အခွင့်အရေးများအကြောင်း ပါရှိခဲ့၏။ ယခု ဆိုလတ္တံ့ သော မုက္ခပာဋ်တော်တွင် သူ့၊ ငါ အများလူ အားလုံးတို့နှင့် ကောင်း စွာ ဆက် ဆံ ရမည့် အကြောင်း မိန့်ဆိုထားတော်မူ၏။ အလ္လာဟ် အသျှင်မြတ်အား ခဝ် ကိုးကွယ်သော သူများသာလျှင် လူအများ တို့နှင့် ကောင်းစွာ ဆက်ဆံနိုင်ကြသည် ဖြစ်သောကြောင့် ဤမုက္ခပာဋ်တော်တွင် ထိုအသျှင်မြတ်အား ခဝ် ကိုးကွယ် ရမည့်အကြောင်းကို ဦးစွာ ပဌမ အဓိက ထား၍ မိန့်ဆိုထားတော်မူလေသည်။

(ထာနာဗီ)။

(၃၆-၃၀)

وَاعْبُدُوا اللَّهَ وَلَا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا وَبِالْوَالِدَيْنِ
 إِحْسَانًا وَبِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالسَّكِينِ وَالْجَارِ
 ذِي الْقُرْبَىٰ وَالْجَارِ الْجُنُبِ وَالصَّاحِبِ بِالْجَنبِ
 وَابْنِ السَّبِيلِ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ إِنَّ اللَّهَ لَأَجِبٌ
 مَنْ كَانَ مُخْتَلًا فَخُورًا
 الَّذِينَ يَبْخُلُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبُخْلِ وَيَكْتُمُونَ
 مَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا
 مُهِينًا

وَالَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ رِيقًا لِلنَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُونَ
 بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَنْ يَكُنِ الشَّيْطَانُ لَهُ قَرِينًا
 فَسَاءَ قَرِينًا

အဝယဝတ္ထု အဓိပ္ပာယ်

- (၃၆) **وَاعْبُدُوا اللَّهَ** ထိုမြင်၊ အသင်တို့သည် ခဝပ်ကိုးကွယ် ဆည်းကပ်ကြလေကုန်၊
- وَلَا تُشْرِكُوا** ၎င်းမြင်၊ အသင်တို့သည် တွဲဘက်နှိုင်းယှဉ်ခြင်းကိုမပြုကြကုန်လင့်၊ 798
- بِهِ** ထို (အသျှင်မြတ်) နှင့်၊
- شَيْئًا** မည်သည့် တစ်ခုတရာကိုမျှ၊
- وَبِالْوَالِدَيْنِ** ထိုမှတပါး၊ အမိအဘနှစ်ပါးနှင့်၊ 799
- إِحْسَانًا** စကောင်းစွာ ပြုစုဆက်ဆံခြင်းကို (ပြုကြလေကုန်)၊

| | | |
|----------------------|---|-----|
| وَيَذَرُ الْقُرْبَىٰ | ထိုးပြင်၊ ဆွေမျိုး နီးစပ်တို့နှင့်၊ | 800 |
| وَالْيَتَامَىٰ | ထိုနည်းတူစွာ၊ ဘမ္မ ကလေးသူငယ်တို့နှင့်၊ | 801 |
| وَالْمَسْكِينِ | ထိုအတူ၊ သူဆင်းရဲတို့နှင့်၊ | 802 |
| وَالْحَبَارِ | ၎င်းပြင်၊ အိမ်နီးချင်းတို့နှင့်၊ | 803 |
| ذِي الْقُرْبَىٰ | ဆွေမျိုးတော်စပ်သော၊ | |
| وَالْحَبَارِ | ထိုးပြင်၊ အိမ်နီးချင်းတို့နှင့်၊ | |
| الْجَنِّبِ | (အိမ်ချင်း) ဝေးလံသော၊ (ဆွေမျိုး မတော်စပ်သော)၊ | |
| وَالصَّاحِبِ | ထိုမှတပါး၊ အပေါင်းအဖော်တို့နှင့်၊ (ကြင်ရာကြင်ဘက်တို့နှင့်)၊ | 804 |
| بِالْجَنِّبِ | နံတေး၌ ရှိသော၊ | |
| وَابْنِ السَّبِيلِ | ၎င်းပြင်၊ ခရီးသည်တို့နှင့်၊ | 850 |
| وَمَا | ထိုးပြင်၊ အကြင်သူတို့နှင့်၊ | 806 |
| مَلَكَتْ | ပိုင်ဆိုင်ခဲ့လေသည်၊ | |
| رَبِّمَا نَكُرُ | အသင်တို့၏ လက်ျာလက်ချားသည်၊ | |
| رَبِّ اللَّهِ | ကေနစင်စစ်၊ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည်၊ | |
| لَا يُحِبُّ | ထို (အသျှင်မြတ်) သည် နှစ်သက်တော်မူသည် မဟုတ်ပေ၊ | 807 |
| مِنَ | အကြင်သူအား၊ | |
| كَانَ | ထိုသူသည် ဖြစ်၏၊ | |
| مُخْتَلَا | မာန်မာန ထောင်လွှားသောသူ၊ | |
| فَخُورًا | ဝါကြွား ဖြောင့်ဆိုသောသူ။ | |

- (၃၇) **الَّذِينَ** အကြင်သူတို့သည်၊
يُبْخَلُونَ ထိုသူတို့သည် စေးနဲကြကုန်၏။
وَيَا مُرُودًا ထိုမှတစ်ပါး၊ ၎င်းတို့သည် ညွှန်ကြားကြကုန်၏။
النَّاسِ လူတို့အား၊
بِالْبُحْلِ စွမ်းနဲရန်၊
وَيُكْتَبُونَ ထို့ပြင်၊ ၎င်းတို့သည် လျှို့ဝှက် ထိမ်ချန်၍ ထားကြလေသည်။
مَا အကြင်အရာကို၊
اَسْتَهْمُوا لِلَّهِ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ၎င်းတို့အား ပေးသနားတော်မူခဲ့၏။
مِنْ فَضْلِهِ ထို (အသျှင်မြတ်) ၏ ကျေးဇူးတော်နှင့်၊
وَاَعْتَدْنَا အမှန်စင်စစ်၊ ငါအသျှင်မြတ်သည် အဆင်သင့် ပြင်ဆင်၍ ထားရှိတော်မူခဲ့လေသည်။
لِلْكَافِرِينَ ကျေးဇူးကန်းသူတို့အတွက်။
عَذَابًا ပြစ်ဒဏ်ကို၊
مُهَيِّنًا ဝံ့ဏ်အသရေ ပျက်စီးစေသော။
(၃၈) **وَالَّذِينَ** ၎င်းပြင်၊ အကြင်သူတို့သည်၊
يُنْفِقُونَ ထိုသူတို့သည် လှူဒါန်းသုံးစွဲကြကုန်၏။
مِمَّا أَلْهَمُوا ၎င်းတို့၏ ဥစ္စာပစ္စည်းများကို၊
رِئَاءَ النَّاسِ လူအများတို့အား ပြစားရန်၊
وَكُلُّهُمْ مُتَبِعُونَ သို့ရာတွင်၊ ၎င်းတို့သည် သက်ဝင်ယုံကြည်ကြသည် မဟုတ်ပေ။
بِاللَّهِ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်ကို၊

وَالَّذِينَ يَدْعُونَ أَنفُسَهُمْ بِاللَّاتِ وَالْعِزَّىٰ (သက်ဝင်ယုံကြည်ကြသည်) မဟုတ်ပေ။

بِالْيَتُورِ နေ့ကို။

الْآخِرِ နောက်ဆုံးဖြစ်သော။

وَمَنْ အမှန်စင်စစ်သော်ကား၊ အကြင်သူသည်။

يَكْفُرُ ဖြစ်အံ့။

الشَّيْطَانِ ရှင်တွာန် မိစ္ဆာကောင်သည်။

أَلَهُ ထိုသူ၏အဘို့။

تَرْبِيًّا မိတ်ဆွေ အပေါင်းအဖော်။

فَسَاءَ သို့ဖြစ်လျှင်၊ ယင်း (ရှင်တွာန် မိစ္ဆာကောင်) သည် အလွန်ဆိုးရွားလှပေ၏။

تَرْبِيًّا မိတ်ဆွေအပေါင်းအဖော်အဖြစ်။

ဝိဏ္ဏန္တိ ဓမ္မိယံ။

(၃၆) ထို့ပြင် အသင်တို့သည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်အား ခဝပ် ကိုးကွယ် ဆည်းကပ် ကြလေကုန်။ ၎င်းပြင် အသင်တို့သည် မည်သည့် တစ်ခုတစ်ရာကိုမျှ ထိုအသျှင်မြတ်နှင့် တွဲဘက် နှိုင်းယှဉ်ခြင်းကို မပြုကြကုန်ဝံ့လ။ ထိုမှတစ်ပါးတို့ အသင်တို့သည် အမိအဘ နှစ်ပါးတို့နှင့်၎င်း၊ ဆွေမျိုးနီးစပ်တို့နှင့်၎င်း၊ ဘမ္မကလေးတို့နှင့်၎င်း၊ အထီးကျန် သူဆင်းရဲတို့နှင့်၎င်း၊ (အိမ်ချင်း) နီးကပ်သော (တနည်း) ဆွေမျိုးတော်စပ်သော အိမ်နီးချင်းတို့နှင့်၎င်း၊ (အိမ်ချင်း) ဝေးလံသော (တနည်း) ဆွေမျိုးတော်စပ်ခြင်း မရှိသော အိမ်နီးချင်းတို့နှင့်၎င်း၊ (မိမိတို့နှင့် အတူ နေထိုင်သွားလာကြကုန်သော) အပေါင်းအဖော်တို့နှင့်၎င်း၊ ခရီးသည်တို့နှင့်၎င်း၊ မိမိတို့၏ လက်အောက်ဖြစ်သော (ဝါ) မိမိတို့ ပိုင်ဆိုင်သော ကြေးကျွန်တို့နှင့်၎င်း ကောင်းစွာ ဆက်ဆံပြုစုကြလေကုန်။ ဧကန်စင်စစ် အလ္လာဟ် အသျှင်မြတ်သည် မာန ထောင်လွှားသောသူ၊ ဝါကြားပြောဆိုသောသူကို နှစ်သက်တော်မူသည် မဟုတ်ပေ။

(၃၇) အကြင်သူတို့သည် မိမိတို့ကိုယ်တိုင်လည်း စေးနဲကြကုန်၏။ သူတစ်ပါးတို့အားလည်း စေးနဲကြစေရန် ညွှန်ကြားကြ၏။ ထိုမျှသာမကသေး ယင်းသူတို့သည် ၎င်းတို့အား အလ္လာဟ်အသျှင်

မြတ်က မိမိကျေးဇူးတော်နှင့် ပေးသနားတော်မူခဲ့သော အရာများကိုလည်း (လှူဒါန်း သုံးစွဲခြင်း မပြုဘဲ) လျှို့ဝှက် ထိမ်ချန်၍ ထားရှိကြ၏။ အမှန်စင်စစ် ငါအသျှင်မြတ်သည် ကျေးဇူးကန်းသော သူတို့အဘို့ ဂုဏ်အသရေ ပျက်စီးစေသော အပြစ်ဒဏ်ကို အသင့်ပြင်ဆင်ထားရှိတော်မူသည်။

(၃၀) ၎င်းပြင် အကြင်သူတို့သည် မိမိတို့၏ ဥစ္စာပစ္စည်းများကို လူအများတို့အား ပြစားရန် အလိုငှါ လှူဒါန်းသုံးစွဲကြကုန်၏။ သို့ရာတွင်မူကား ယင်းသူတို့သည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်ကို၎င်း၊ နောက်ဆုံးနေ့ကို၎င်း ယုံကြည်ကြသည်မဟုတ်ပေ။ အမှန်စင်စစ် မည်သူမဆို “ရှိုင်တွာန်” မိစ္ဆာ ကောင်သည် ထိုသူ၏ အပေါင်းအဖော် ဖြစ်ခဲ့ပါမူ (ထို“ရှိုင်တွာန်” သည်) အလွန်ဆိုးရွားလှသော အပေါင်းအဖော်ပင် ဖြစ်ချေသတည်း။

798 တဆူဘည်းသော အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်အား ခဝပ်ကိုးကွယ်ရမည့် အကြောင်း၊ ထိုအသျှင်မြတ်နှင့် နှိုင်းယှဉ်၍ မည်သည့်အရာကိုမျှ ကိုးကွယ်ခြင်း မပြုရမည့်အကြောင်း အောက်ခြေအမှတ်(165/598) တွင် အကျယ် အားဖြင့် ရေးသားခဲ့ပေပြီ။

799 ကျေးဇူးကြီးလှ မိနှင့်ဘတို့အား ကောင်းစွာ ပြုစုရမည့်အကြောင်း အောက်ခြေအမှတ် (166) တွင် အကျယ်ဘဝန် ရေးသားခဲ့ပေပြီ။

800 ဆွေမျိုးသားချင်းတို့အား ကောင်းစွာ ကူညီပိုင်းမရမည့်အကြောင်း အောက်ခြေအမှတ် (167) တွင် အကျယ်ဘဝန် ရေးသားခဲ့ပေပြီ။

801 ဘဉ္စကလေးတို့အား ကောင်းစွာ ပြုစုရမည့် အကြောင်း အောက်ခြေအမှတ် (168) တွင် အကျယ် ရေးသားခဲ့ပေပြီ။

802 သူဆင်းရဲတို့အား ကူညီရမည့်အကြောင်း အောက်ခြေအမှတ် (169) တွင် ရေးသားခဲ့ပေပြီ။

803 အိမ်နီးချင်း သုံးမျိုးသုံးစားရှိကြောင်းနှင့် စပ်လျဉ်း၍ တမန်တော်မြတ်က အောက်ပါအတိုင်း မိန့်ကြား တော်မူခဲ့သည်။

المجيران ثلاثة: فجارة ثلاثة تحرق حق الجوار وحق

القراية وحق الاسلام، وجارله هقان حق الجوار وحق

الاسلام، وجارله حق واحد حق الجوار.

المنار

အိမ်နီးချင်း သုံးမျိုးသုံးစားရှိ၏။ အချို့ အိမ်နီးချင်းအဘို့ တာဝန် သုံးရပ်ရှိ၏။ အိမ်နီးချင်း ဖြစ်ခြင်း၏ တာဝန်၊ ဆွေမျိုး ဖြစ်ခြင်း၏ တာဝန်၊ မှစ်လင်္ခာဖြစ်ခြင်း၏ တာဝန်။ အချို့ အိမ်နီးချင်းအဘို့ တာဝန်နှစ်ရပ်ရှိ၏။ အိမ်နီးချင်းဖြစ်ခြင်း၏ တာဝန်၊ မှစ်လင်္ခာဖြစ်ခြင်း၏ တာဝန်။ အချို့ အိမ်နီးချင်းအဘို့မှာကား တာဝန် တစ်ရပ်တည်းသာ ရှိ၏။ အိမ်နီးချင်း ဖြစ်ခြင်း၏ တာဝန်။

(အလ်မနာရ်)

ကုန်အာနိကများမြတ်တွင် အထက်ဖော်ပြပါ အိမ်နီးချင်း သုံးမျိုးသုံးစားလုံး၏တာဝန်များကို ကျေညီရမည့်အကြောင်း မိန့်ဆိုထားတော်မူသည်။

804 (الصاحب بالجنب) ‘အဆွေဆွတ်ဟိပုစလ်ဂျန်ဗိ’၏ မူရင်း အဓိပ္ပါယ်မှာ ‘နံဘေးတွင် ရှိသော အဘော်’ဟူ၍ ဖြစ်သည်။ ဤပုဒ်တွင် ကျောင်းနေဘက်၊ ကစားဘော် ကစားဘက်၊ လုပ်ဘော်ကိုင်ဘက်၊ ကုန်ကူးဘက်၊ ခရီးသွားဘက်၊ ဝတ်ပြုဘက်၊ မိတ်ဆွေသင်္ဂဟ၊ အပေါင်းအဘော် အားလုံးတို့သည် အကျုံးဝင်သည်။ အချို့ ညပာရှင်များက နံဘေး၌ရှိသော အဘော်၏အလိုမှာ ဇနီး မိန်းမကို ဆိုလိုသည်ဟူ၍ ယူဆကြ၏။

805 ခရီးသည်တို့နှင့် ကောင်းစွာဆက်ဆံရမည့်အကြောင်း အောက်ခြေအမှတ် (၃၀၃) တွင် ရေးသားခဲ့ပြီ။ ဤစကားတွင် နေထိုင်မှုများလည်း အကျုံးဝင်သည်။ ခရီးသည်တို့နှင့် ကောင်းစွာ ဆက်ဆံရမည့်အကြောင်းကို ထောက်ရှုခြင်းအားဖြင့် ကောင်းမြတ်သော ရည်ရွယ်ချက်ဖြင့် ခရီးသွားလာခြင်း၊ ယင်းကဲ့သို့ ခရီးသွားလာသူတို့အား ကူညီခြင်းများသည် အဘယ်မျှ မြင့်မြတ်သည်ကို သိရှိနိုင်ပေသည်။

806 မိမိတို့ပိုင်ဆိုင်သော ကြေးကျွန်များနှင့်လည်း ကောင်းစွာဆက်ဆံကြရမည်။ ပိုင်ဆိုင်သောအရာများတွင် ကြေးကျွန်း၊ ကျွဲ၊ နွား၊ သိုး၊ ဆိတ်၊ ကြက်၊ ငှက်၊ စသော တိရစ္ဆာန်များလည်း အကျုံးဝင်ပေသည်။

တမန်တော်မြတ်၏ ဩဝါဒတော်များတွင် ကြေး ကျွန် တို့အား ကောင်းစွာ ကျွေးမွေး ရမည့် အကြောင်း၊ ကောင်းစွာ ဝတ်ဆင်ပေးကြရမည့်အကြောင်းများကို အများအပြား တွေ့ရှိရပေသည်။ တမန်တော်မြတ်သည် အလ္လာဟ်အသျှင်၏ အမိန့်တော်ကို ခံယူတော်မူခါနီးဆဲဆဲအချိန်တွင် မှာကြားသွားတော်မူခဲ့သည်။ မှာကြားချက်များအနက် နောက်ဆုံး မှာကြားချက်မှာ ကြေးကျွန် လက်အောက်ဝယ်သားများနှင့် ကောင်းစွာဆက်ဆံရမည့် အကြောင်းပင်ဖြစ်သည်။

ဆက်စပ်မှု။

အထက်တွင် မိဘမှ အစ ကြေး ကျွန် တိရစ္ဆာန်များအထိ အားလုံးတို့နှင့် ကောင်းစွာဆက်ဆံရမည့် အကြောင်း မိန့်ဆိုထားတော်မူ၏။ ယခုဆက်လက်၍ အဆိုပါ ဆက်ဆံရေးများတွင် အနှောင့်အယှက် အတားအဆီးဖြစ်သော အကြောင်းတရားများကို မိန့်ဆိုထားတော်မူသည်။

ထုတ်ပြန်ပို့ချတော်မူသည့် အကြောင်း။

အတိတ်ခေတ်ရှိ ယဟူဒီများသည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ လမ်းတော်၌ လျှင်တန်းရာတွင် စေးနဲခဲ့ကြ၏။ သူတပါးကိုလည်း စေးနဲကြရန် တိုက်တွန်းခဲ့ကြ၏။ တောင်ရာက်ကျမ်းတွင် မပါရှိသော တမန်တော်မြတ် မုဟမ္မဒ်

(ဆွာလ္လလ္လာဟု အလိုင်ဟိာစလ္လမ်) ၏ ဂုဏ်ပုဒ်များကို ထိမ်ချန်လျှီဂုဏ်သားခဲ့ကြ၏။ ဤမုက္ကံပါဠိတော်သည် ယင်း သူတို့နှင့် စပ်လျဉ်း၍ ထုတ်ပြန်ပို့ချတော်မူသော မုက္ကံပါဠိတော်ပင်ဖြစ်ချေသည်။ ။ကြည့်-အွတ်ဆ်မာနီ။

807 သူတပါးနှင့် ကောင်းစွာဆက်ဆံရာတွင် မိမိကိုယ်ကို အထင်ကြီးမှုနှင့် ဝါကြားမှုများသည် အဟန့် အတားပင်ဖြစ်သည်။ ထိုထက်ပင်ကြီးမားသော အဟန့်အတားကား စေးနဲမှုပင်ဖြစ်သည်။ ထိုအတွက်ကြောင့်ပင် အလ္လာဟ် အသျှင်မြတ်သည် မိမိကိုယ်ကိုမိမိအထင်ကြီးသောသူကို၎င်း၊ ကြားဝါသောသူကို၎င်း၊ စေးနဲသူကို၎င်း အလျဉ်း နှစ်သက်တော်မူသည် မဟုတ်ချေ။ ထိုသူများသည် မိမိတို့ကိုယ်တိုင်လည်း ပေးကမ်းလှူဒါန်းခြင်းမပြုဘဲ၊ စေးနဲကြ၏။ သူတပါးကိုလည်း စေးနဲရန်ပင် တိုက်တွန်းကြ၏။ မိမိတို့အား အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်က ခြီးမြှင့်ထား တော်မူသော ဥစ္စာပစ္စည်းများနှင့်တကွ အသိဉာဏ်များကိုလည်း ထိမ်ချန်လျှီဂုဏ်သားကြ၏။ လှူဒါန်းပြန်သော် လည်း စေတနာမောက် ထင်ပေါ်မှုအတွက်သာ လှူဒါန်းကြ၏။ အမှန်သော်ကား ထိုသူများသည် အလ္လာဟ် အသျှင်မြတ်ကိုလည်း ယုံကြည်ခြင်းကြည်နိုးကြသည်မဟုတ်ပေ။ “ကိယာမတ်” နေ့ကိုလည်း ယုံကြည်ကြသည်မဟုတ်ပေ။ ထိုအတွက်ကြောင့်ပင်လျှင် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ထိုသူများခံစားကြရန်အတွက် အလွန်တရာမျှ ဆိုးရွားလှ သော ပြစ်ဒဏ်ကို အသင့်ပြုလုပ်ထားတော်မူခြင်းဖြစ်သည်။

(၃၉-၄၀)

وَمَا ذَا عَلَيْهِمْ لَوْ آمَنُوا بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَانْفَقُوا
مِمَّا رَزَقَهُمُ اللَّهُ وَكَانَ اللَّهُ بِهِمْ عَلِيمًا
إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ وَإِنْ تَكَ حَسَنَةً
تُضْعِفُهَا وَيُؤْتِ مِنْ لَدُنْهُ أَجْرًا عَظِيمًا

အဝယဝတ္ထ အဓိပ္ပာယ်။

(၃၉)

مَا ၎င်းပြင်၊ မည်သည့်အကြောင်းနည်း။
ذَا ထို (အကြောင်း) သည်။
عَلَيْهِمْ ၎င်းတို့အပေါ်၌။
لَوْ အကယ်၍၊ ၎င်းတို့သည် သက်ဝင်ယုံကြည်ခဲ့ကြပါလျှင်။
بِاللَّهِ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်ကို။
وَالْيَوْمِ ထိုနည်းတူစွာ၊ နေ့ကို။
الْآخِرِ နောက်ဆုံးဖြစ်သော။
وَانْفَقُوا ထိုပြင်၊ ၎င်းတို့သည် လှူဒါန်းသုံးစွဲခဲ့ကြပါလျှင်။

- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا فَمِنْ رَبِّهَا ၂၀၀
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၀၁
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၀၂
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၀၃
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၀၄
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၀၅
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၀၆
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၀၇
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၀၈
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၀၉
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၁၀
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၁၁
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၁၂
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၁၃
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၁၄
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၁၅
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၁၆
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၁၇
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၁၈
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၁၉
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၂၀
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၂၁
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၂၂
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၂၃
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၂၄
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၂၅
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၂၆
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၂၇
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၂၈
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၂၉
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၃၀
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၃၁
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၃၂
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၃၃
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၃၄
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၃၅
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၃၆
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၃၇
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၃၈
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၃၉
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၄၀
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၄၁
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၄၂
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၄၃
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၄၄
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၄၅
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၄၆
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၄၇
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၄၈
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၄၉
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၅၀
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၅၁
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၅၂
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၅၃
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၅၄
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၅၅
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၅၆
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၅၇
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၅၈
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၅၉
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၆၀
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၆၁
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၆၂
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၆၃
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၆၄
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၆၅
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၆၆
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၆၇
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၆၈
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၆၉
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၇၀
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၇၁
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၇၂
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၇၃
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၇၄
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၇၅
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၇၆
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၇၇
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၇၈
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၇၉
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၈၀
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၈၁
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၈၂
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၈၃
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၈၄
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၈၅
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၈၆
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၈၇
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၈၈
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၈၉
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၉၀
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၉၁
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၉၂
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၉၃
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၉၄
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၉၅
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၉၆
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၉၇
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၉၈
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၂၉၉
- مَا أَعْرَضَ عَنْهَا ၃၀၀

ဝိရာတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

(၄) ၎င်းပြင် အကယ်၍သာ ယင်းသူတို့သည် အလ္လီဟ်အသျှင်မြတ်ကို ၎င်း၊ နောက်ဆုံးနေ့ကို ၎င်း ယုံကြည်ခဲ့ကြပါလျှင် ထိုနည်းတူစွာ ၎င်းတို့သည် မိမိတို့အား အလ္လီဟ်အသျှင်မြတ်က ပေးသနားတော်မူခဲ့သော ဥစ္စာပစ္စည်းများကို (ထိုအသျှင်မြတ်၏ နှစ်သက်မှုကို ရယူခြင်းငှါ) လျှာဒါန်းသုံးစွဲခဲ့

ကြပါလျှင် ထိုသူတို့မှာ အဘယ်ကဲ့သို့ နှင့်နာသွားရမည်နည်း။ စင်စစ်အားဖြင့် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ၎င်းတို့ (၏ အခြေအနေဖြစ်အပ်တို့ကို) ကောင်းစွာ သိရှိဘော်မူသော အသျှင်မြတ်ပင် ဖြစ်တော်မူပေသတည်း။

(၄၀) အမှန်စင်စစ် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် (အကျိုးပေးတော်မူရာတွင်) မြူမှုန်ခန့်မျှ မတော်မတရား ပြုတော်မူမည်မဟုတ်ပေ။ စင်စစ်အကယ်၍ ကောင်းမှုတရားဖြစ်ခဲ့ပါလျှင်၊ ထိုအသျှင်မြတ်သည် ယင်းကောင်းမှုကို ဆက်ထမ်းပိုး တိုးပွားစေတော်မူအံ့။ ကုသိုလ်အကျိုး ပေးသနားတော်မူအံ့။ ၎င်းပြင် မိမိအထံတော်မှ အလွန်ကြီးကျယ်သော အကျိုးဆုလက်ကိုလည်း ခြီးမြှင့်ပေးသနားတော်မူအံ့။

အဝယဝတ္တ အဓိပ္ပာယ်

(၄၀)

كَيْفَ إِذَا جُنُنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدٌ وَجُنُنَا بِكَ
عَلَى هَؤُلَاءِ شَهِيدًا ۝

- كَيْفَ တဖန်၊ အသို့ဖြစ်အံ့နည်း။ 808
- إِذَا အကြင်အခါဝယ်၊
- جُنُنَا ငါအသျှင်မြတ်သည် (ခေါ်) ယူတော်မူခဲ့အံ့။
- مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ သာသနာဝင် အသီးသီးတို့မှ၊
- بِشَهِيدٍ သက်သေတဦးစီကို၊
- وَجُنُنَا ၎င်းပြင်၊ ငါအသျှင်မြတ်သည် (ခေါ်) ယူတော်မူခဲ့အံ့။
- بِكَ အသင်အား၊
- عَلَى هَؤُلَاءِ ထိုသူတို့အပေါ်၌၊
- شَهِيدًا သက်သေ။

ဝိဝိဏ္ဏတ္ထ အဓိပ္ပာယ်

တဖန် ငါအသျှင်မြတ်သည် (“ကိယာမတ်” ရှင်ပြန်ထမည့်နေ့တွင်) သာသနာဝင်အသီးသီး တို့မှ သက်သေတဦးကျစီ ခေါ်ယူတော်မူအံ့။ ၎င်းပြင်ငါအသျှင်မြတ်သည် အသင် (မုဟမ္မဒ်) အား လည်း ထိုသူတို့အတွက် သက်သေအဖြစ် ခေါ်ယူတော်မူအံ့။ ထိုအခါ (“ကာဖစ်ရ်” သွေဖည် ငြင်း ဆန်သောသူတို့၏ အဖြစ်သည်) မည်ကဲ့သို့ဖြစ်ပါအံ့နည်း။

၆၀၆ လောကမှာရှိစဉ် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ တရားဒေသနာတော်များကို သွေဖည်ငြင်းဆန်သောသူတို့ ကို “ကိယာမတ်” နေ့တွင် စစ်ဆေးတော်မူသည့်အချိန်၌ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် သက်ဆိုင်ရာ နမိတမန်တော် များအား သက်သေတော်များအဖြစ် ခေါ်ယူတော်မူမည်။ ထိုနမိတမန်တော်များသည်လည်း မိမိတို့အသက် ထင် ရှားရှိစဉ် တွေ့ကြုံခဲ့သမျှသော အကြောင်းခြင်းရာများကို ဟုတ်တိုင်းမှန်ရာ ထွက်ဆိုအစီရင်ခံကြမည်။ ယင်းကဲ့သို့ နမိတမန်တော်များ ထွက်ဆိုအစီရင်ခံကြသည့်အခါ ဒေသနာတော်များကို သွေဖည်ငြင်းဆန်သောသူများသည် မူပြစ်အသင်အရှားဖြစ်ပြီး ပြစ်ဒဏ်ခတ်ဒိုက်စီရင်တော်မူခြင်းကို ခံကြရပေမည်။

(ထာနဝိ)။

လူမျိုးအသီးသီးနှင့် ပတ်သက်၍ အမြစ်အပျက်များနှင့် ကိုယ်တွေ့အကြောင်းအရာများကို သက်သေ ထွက်ဆိုမည့်သူများမှာ လူမျိုးအသီးသီး၏ နမိတမန်တော်များနှင့် ခေတ်တိုင်းရှိ ယုံကြည်စိတ်ချရသော သူ တော်စင်များပင်ဖြစ်ကြသည်။ ။ရှု-အုတ်မာနီ။

ကုန်အာနိကျမ်းမြတ်တွင် “ငါအသျှင်မြတ်သည် အသင့်အား ဤသူများနှင့် ပတ်သက်၍ သက်သေ အဖြစ် ခေါ်ယူတော်မူမည်” ဟု ပါရှိ၏။ ဤမုက္ခပာဋိတော်တွင်ပါရှိသော ဤသူများကား မည်သူများနည်း၊ ဤတွင် အဆိုပြားလျက်ရှိသည်။

(က) “ဤသူများ” ဟူသည်- နမိတမန်တော် မုဟမ္မဒ် (ဆွာလ္လာလ္လာဟု အလိုင်ဟိ ဝစလ္လမ်) သက်တော် ထင်ရှားရှိစဉ် ကုန်အာနိကျမ်းမြတ်ကို ကြားနာကြရသောသူများကို ဆိုလိုသည်။ ။ရှု-ကမိန်။

(ခ) အခြားအဆိုတရပ်အရ “ဤသူများ” ဟူသည် လူမျိုးအသီးသီးတို့နှင့် ပတ်သက်၍ သက်သေထွက်ဆို ကြမည့် နမိတမန်တော်များကို ဆိုလိုသည်ဟူ၏။

တမန်တော်မြတ်၏ စေခိုင်းချက်အရ သာဝကကြီး အစ်စ်န့် မာစ်အုစ်သည် ကုန်အာနိကျမ်းလာ အမျိုးသမီးကဏ္ဍကို စတင်ရွတ် ဘတ်ရာ ဤမုက္ခပာဋိတော် (၄၁) သို့ရောက်သောအခါ (တမန်တော်မြတ်သည်မိမိ၏ တာဝန်ကြီးမားပုံနှင့်တကွ၊ နောက်လိုက်တပည့်သားတို့၏ နောင်ရေးကို မြှော်တွေးမိသဖြင့်) မျက်လုံးတော်အစုံမှ မျက်ရည်များ စီးဆင်းယိုကျလာလေသည်။

ရှု-အလ်မနာရ်။ မာဂျီဒီ။

နမိတမန်တော်မြတ်သည်ပင် ကိယာမတ်နေ့တွင် ဖြစ်ပျက်မည့်အရေးကို မြှော်တွေးမိသဖြင့် မျက်ရည် ကျဆက်မှုခံလေသည်။ ကျွန်ုပ်တို့ မှတ်စိတ်လင်းများသည် ဤသည့်အချက်ကို ဆင်ခြင်စဉ်းစားသတိထား၍ တရား သံဝေဂရသင့်ပေသည်။

အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ အမိန့်တော်များနှင့် တမန်တော်မြတ်၏ ဩဝါဒတော်များကို သွေဖည်ငြင်ဆိုသော ကာဖီရ်တို့သည် ကိယာမတ်နေ့တွင် မည်သို့ဖြစ်ကြမည်ကို ယခုလာလတ္တံ့သော မုက္ကပါဠ်တော်တွင်ရှုပါ-

(၄၂)

يَوْمَئِذٍ يَوْمِئِذٍ الَّذِينَ كَفَرُوا وَعَصُوا الرَّسُولَ لَوْ تَسْوَى
بِهِمُ الْأَرْضُ وَلَا يَكْتُمُونَ اللَّهَ حَدِيثًا

အဝယဝတ္တ အဗီဗ'၁၄။

- يَوْمِئِذٍ ထိုနေ့တွင်၊
- يَوْمِئِذٍ တောင့်တ ပေအံ့။
- الَّذِينَ အကြင်သူတို့သည်၊
- كَفَرُوا ထိုသူတို့သည် သွေဖည်ငြင်းပယ်ခဲ့ကြကုန်၏။
- وَعَصُوا ၎င်းပြင်၊ ထိုသူတို့သည် မထိုခဲ့ခြင်းပြုခဲ့ကြကုန်၏။
- الرَّسُولَ ရဟုလ်တမန်တော်အား၊
- لَوْ تَسْوَى အကယ်၍ တညီတညာတည်းဖြစ်စေခြင်းကို ခံခဲ့ရပါလျှင်၊
- بِهِمْ ၎င်းတို့နှင့်၊
- الْأَرْضُ ပထဝီမြေကြီးသည်၊
- وَلَا يَكْتُمُونَ اللَّهَ حَدِيثًا စင်စစ်သော်ကား၊ ၎င်းတို့သည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ် အပေါ်၌ ထိပ်ချန် ဖုံးအုပ်၍ ထားနိုင်ကြမည်မဟုတ်ပေ။
- မည်သည့်စကားကိုမျှ။

ဝိဏ္ဏတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

အကြင်သူတို့သည် (အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်အား) မယုံကြည်သွေဖည်ငြင်းပယ်ခဲ့ကြ၏။ ရှုလ် တမန်တော်ကိုလည်း မထိခွဲမြင်ပြုခဲ့ကြ၏။ ထိုနေ့တွင် ထိုသူတို့က ၎င်းတို့သည် မြေကြီးနှင့် တသား တည်းဖြစ်သွားခဲ့ပါလျှင် ကောင်းလေစွဟု တောင့်တကြမည်။ စင်စစ်သော်ကား ယင်းသူတို့သည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်အပေါ်၌ မည်သည့်စကားကိုမျှ ဖုံးအုပ်ထားနိုင်ကြမည်လည်း မဟုတ်ချေ။

အပိုဒ် ၇။

အတိတ်ခေတ်ရှိကျမ်းဂန် ရသူတို့အား သတိ

ပေးထားတော်မူခြင်း။

အာယတ်စဉ်အမြောက်သဘော။

- အာယတ် ၄၃။ မူးယစ်နေကြစဉ် ဆွလါတ်ဝတ်ပြုမှု၏ အပါးသို့ပင် မချဉ်းကပ်ကြရ။ ဆွလါတ်ဝတ်ပြုရာတွင် လိုက်နာရမည့် သန့်ရှင်းရေးနှင့် တယမ်မွန်ပြန်နည်း။
- ၄၄။ “အဟ်လုလ်ကီတာမ်” အတိတ်ခေတ်ကျမ်းဂန်ရှိသောသူများအနက် အချို့တို့သည် မိမိ တို့ကိုယ်တိုင် လမ်းမှားကို လိုက်စားကြသည့်အပြင် မုစ်လင်မ် တို့အားလည်း လမ်းမှား အောင်ပြုလုပ်လိုကြ၏။
- ၄၅။ ရန်သူများကို ကာကွယ်ရန်အတွက် မုစ်လင်မ်တို့အဘို့ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် လုံလောက် တော်မူပေသည်။
- ၄၆။ ယဟူဒီများသည် ကျမ်းလာစကားများကို ကပြောင်းကပြန် ပြုလုပ်ခဲ့ကြ၏။ ထိုသူများသည် သာသနာရေးနှင့် စပ်လျဉ်း၍၎င်း၊ တမန်တော်မြတ်နှင့် စပ်လျဉ်း၍၎င်း မထီလေးစားပြောဆို ပြုလုပ်ခဲ့ကြ၏။
- ၄၇။ “အဟ်လုလ်ကီတာမ်” တို့အား မိမိတို့ထံ အပြစ်ဒဏ် မသက်ရောက်မီ ကုရ်အာန်ကျမ်း မြတ်ကို သက်ဝင်ယုံကြည်ကြရန် သတိပေး နှိုးဆော်တော်မူသည်။
- ၄၈။ “ရှစ်ရက်” ပြုလုပ်မှုကိုကား အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် အလျင်းချမ်းသာခွင့်ပေးတော် မူမည် မဟုတ်ချေ။
- ၄၉။ ယဟူဒီများသည် မိမိတို့ကိုယ်ကို မြတ်သောမျိုးနွယ်ဖြစ်သည်ဟု ဝါကြားပြောဆိုခဲ့ကြ၏။
- ၅၀။ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်နှင့် စပ်လျဉ်း၍ လီဆယ်ပြောဆိုခြင်းသည် အလွန်ကြီးကျယ်သောအပြစ် ဖြစ်သည်။

(၄၃)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْرُبُوا الصَّلَاةَ وَأَنْتُمْ سُكَرَىٰ
 حَتَّىٰ تَعْلَمُوا مَا تَقُولُونَ وَلَا جُنُبًا إِلَّا عَابِرِي سَبِيلٍ
 حَتَّىٰ تَغْتَسِلُوا وَإِنْ كُنْتُمْ مَرْضَىٰ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ
 مِنْكُمْ مِنَ الْغَائِطِ أَوْ لَبَسْتُمْ النِّسَاءَ فَلَمْ تَجِدُوا
 مَاءً فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِوُجُوهِكُمْ
 وَأَيْدِيكُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُورًا ۝

ကဝယ်ဝတ္တိ အဓိပ္ပာယ်။

- يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا အို-မုဒ်မင်န သက်ဝင်ယုံကြည်သူအပေါင်းတို့၊
- لَا تَقْرُبُوا အသင်တို့သည် မချဉ်းကပ်ကြကုန်လင့်၊
- الصَّلَاةَ ဆွလာတ်ဝတ်ပြုမှု၏ အပါးသို့ပင်၊
- وَأَنْتُمْ سُكَرَى အသင်တို့ဖြစ်နေကြစဉ်၊
- မူးယစ်သောသူများ၊
- حَتَّىٰ تَعْلَمُوا အသင်တို့ကောင်းစွာမသိနားမလည်ကြသမျှ၊
- مَا အကြင်အရာကို၊
- تَقُولُونَ အသင်တို့သည် ပြောဆိုကြကုန်၏၊
- وَلَا ထိုနည်းတူစွာ၊ မ (ချဉ်းကပ်ကြ) လင့်၊
- جُنُبًا ဓရချိုးရန် တာဝန်ရှိနေကြစဉ်။

809

الْعَابِرِي سَبِيلٍ ခရီးသည်များအဖြစ်မှတပါး၊ (ဖြတ်သန်းသွားလာကြသူများ အဖြစ်မှ တပါး)။

كَيْ تَغْتَسِلُوا

အသင်တို့ ရေမချိုးကြသမျှ၊

وَأَنْ

သို့ရာတွင်၊ အကယ်၍၊

كُنْتُمْ

အသင်တို့သည် ဖြစ်ခဲ့ကြပါလျှင်၊

مَرْضَىٰ

ဝေဒနာရှင်များ၊ 810

أَوْ

သို့တည်းမဟုတ်၊

عَلَىٰ سَفَرٍ

ခရီးလမ်း၌၊

أَوْ

သို့တည်းမဟုတ်၊

جَاءَ

လာခဲ့သည်ရှိသော်၊

أَحَدٌ

တဦးတယောက်သည်၊

مِنْكُمْ

အသင်တို့အနက်မှ၊

مِنَ الْغَائِبِ

ကျင်ကြီးကျင်ငယ်စွန့်ရာမှ၊

أَوْ

သို့တည်းမဟုတ်၊

لَسْتُمْ

အသင်တို့သည် မေထုန်သံဝါသပြုခဲ့ကြသော်၊

811

النِّسَاءِ

ဇနီးမိန်းမများနှင့်၊

فَلَمْ تَجِدُوا

ထို့နောက်၊ အသင်တို့သည် မရခဲ့ကြချေ၊

مَاءً

ရေကို၊

وَتَيَمَّمُوا

သို့ဖြစ်လျှင်၊ အသင်တို့သည် “တယမ်မုန်မ်” ပြုကြလေကုန်၊

صَعِيدًا

မြေကြီးဖြင့်၊

طَيِّبًا

သန့်ရှင်းစင်ကြယ်သော၊

- فَأَسْحُوا သို့ပြုကြသောအခါ၊ အသင်တို့သည် ပွတ်သပ်ကြလေကုန်၊
- بُوجُودِهِمْ အသင်သို့၏ မျက်နှာများကို၊
- وَأَيْدِيكُمْ ထိုနည်းတူစွာ၊ အသင်တို့၏ လက်များကို၊
- إِنَّ اللَّهَ မုချကေနံ၊ အလ္လီဟ်အသျှင်မြတ်သည်၊
- كَانَ ဖြစ်တော်မူ၏၊
- عَفْوًا အလွန်တရာခွင့်လွှတ်တော်မူသောအသျှင်၊
- غَفُورًا အလွန်တရာ၊ (အပြစ်မှ) ချမ်းသာပေးသနားတော်မူသောအသျှင်။

ဝိဇ္ဇာတ္ထ အဗိပ္ပာယ်။

အို “မုခ်မင်န်” သက်ဝင်ယုံကြည်သူအပေါင်းတို့၊ အသင်တို့သည် မူးယစ်နေကြစဉ် မိမိတို့ (နှုတ်ဖြင့်) ထွက်ဆိုသောစကားကို ကောင်းစွာ မသိနားမလည်သမျှ ကာလပတ်လုံး “ဆွလာတ်” ဝတ်ပြုမှု၏ အပါးသို့ပင် မချဉ်းကပ်ကြလေနှင့်။ ထိုနည်းတူစွာ အသင်တို့သည်၊ ခရီးသည်အဖြစ်မှ တပါး အခြားအချိန်အခါမျိုးတွင် “ဂျုနာဗတ်” ရေချိုးရန် တာဝန်ရှိသူများဖြစ်နေကြပါလျှင် ရေမချိုး သမျှလာကပတ်လုံး (“ဆွလာတ်” ဝတ်ပြုခြင်း၏ အပါးသို့ ချဉ်းကပ်ခြင်းကို) မပြုကြကုန်လင့်။ (တနည်း) အသင်တို့သည်၊ ဖြတ်သန်းသွားလာခြင်းမှတပါး အခြားအချိန်အခါမျိုးတွင် “ဆွလာတ်” ဝတ်ပြုရာဌာနဖြစ်သော ဗသီကျောင်းတော်၏ အပါးသို့ မချဉ်းကပ်ကြလေနှင့်။ သို့ရာတွင် အသင်တို့ သည် အကယ်၍ ဝေဒနာသည်များ၊ သို့မဟုတ် ခရီးသည်များ ဖြစ်ကြလျှင်၎င်း၊ သို့တည်းမဟုတ် အသင်တို့အနက်မှ တဦးတယောက်သောသူသည် ကျင်ကြီး ကျင်ငယ်စွန့်ရာမှ ပြန်လာခဲ့သည်ဖြစ်လျှင် ၎င်း၊ သို့မဟုတ် အသင်တို့သည် ဇနီးမိန်းမများနှင့် မေထုန်သံဝါသ ပြုခဲ့ကြသည်ဖြစ်လျှင်၎င်း၊ ထိုအချိန် တွင် အသင်တို့သည် (ရေချိုးရန်အတွက်သော်၎င်း၊ ပုသွံပြုရန်အတွက်သော်၎င်း) ရေမရရှိကြလျှင် ၎င်း အသင်တို့သည် စင်ကြယ်သောမြေဖြင့် “တယမ်မွန်မ်” ပြုကြလေကုန်၊ (တယမ်မွန်မ်ပြုနည်းကား) အသင်တို့သည် (လက်ဝါးနှစ်ဘက်ဖြင့် မြေကိုရိုက်ပုတ်၍) မိမိတို့၏ မျက်နှာနှင့် လက်များကို ပွတ်သပ် ကြလေကုန်။ အလ္လီဟ်အသျှင်မြတ်သည် မုချကေနံ အလွန်တရာခွင့်လွှတ်တော်မူသောအသျှင်၊ အလွန် တရာချမ်းသာခွင့်ပေးသနားတော်မူသောအသျှင်မြတ်ပင် ဖြစ်တော်မူပေသတည်း။

ဆက်စပ်မှု။

ကုန်အာန်ကျမ်းမြတ် (၄:၃၆) ၏ အစတွင် ‘ရှစ်ရက်’ အလှူပတ်အသျှင်မြတ်နှင့် ယှဉ်တွဲ၍ မည်သည့်အရာကိုမျှ ကိုးကွယ်ခြင်း မပြုရမည့်အကြောင်း ပါရှိ၏။ ဤမုက္ခဝတ်တွင် စိတ်စေတနာမပါသော်လည်း ‘ရှစ်ရက်’ ၏ အပိုင်အမြွက်၊ အသွင်သဏ္ဍာန်ဖြစ်စေတတ်သော မည်သည့်အကြောင်းအရာကိုမျှ မငြိလုပ် မလွန်ကျူးမိစေရန် မြစ်တားထားတော်မူလေသည်။

ထုတ်ပြန်ပို့ချတော်မူသည့်အကြောင်း။

ဣစ္စလာမ်သာသနာ ထွန်းကားကာစ အချိန်၌ သေရည် သေရက် သောက်စားခြင်းကို အတိအကျ မြစ်တားခြင်းမရှိခဲ့သေးချေ။ ထိုအချိန်တွင် သာဝကကြီး အဓိဗုရ်ရဟ်မာန် ဣဗ်နု အောက်ဖိက ဧည့်ခံလှူတခုပြုလုပ်၍ ဧည့်သည်များအား အချက်သေစာ တိုက်ခွေးလေသည်။ ယင်းသို့ အရက်တိုက်ကျွေးနေစဉ် မဏ်ရစ်ဗ် ဆူလာတ် ဝတ်ပြုပြီးအချိန်ကျရောက်လာသဖြင့် သာဝကကြီး အလီသခင်အား ‘အေ့မာမ်’ ရှေ့ဆောင် ရှေ့ရပ်ပြုစေ၍ဝတ်ပြုကြားလေသည်။ သာဝကကြီး အလီသခင်သည် မူးယစ်နေသဖြင့် ဆူလာတ် ဝတ်ပြုရာတွင် ကုန်အာန်ကျမ်းလောကဏ္ဍ(၁၀၉)ကိုရွတ်တတ်ရာ၌ မေ့လျော့ပြီး (**لَا**) ‘လာ’ဟူသောပုဒ်ကို မတတ်မိဘဲ (**اعبدوا ما تعبدون**) ‘လာအာအိဗုဒုမာတအိဗုဒုန’ ဟူသောစာပုဒ်ကို (**لَا**) ‘အာအိဗုဒု မာတအိဗုဒုန’ ဟူ၍ရွတ်တတ်မိလေသည်။ ယင်းသို့ ‘လာ’ ဟူသော ပုဒ်မပါဘဲ ရွတ်တတ်ခြင်းဖြင့် “အသင်တို့ကိုးကွယ်ကြသောအရာကို ငါမကိုးကွယ်ပါ” ဟူသော မုရ်ဒ်အီးဗ္ဗါယ်မှ ‘အသင်တို့ကိုးကွယ်ကြသော အရာကို ငါကိုးကွယ်ပါ၏’ ဟူ၍ ပြောင်းလွဲသွားလေသည်။ ကုန်အာန်ကျမ်းမြတ်ကို အလွဲလွဲအမှားမှား တတ်ရန် စိတ်စေတနာမရှိသော်လည်း အရက်၏ အချိန်ကြောင့် တသုံးတပါဒမျှ မေ့မှားရွတ်တတ်မိသဖြင့် အဇိပျံယ်မှာ ‘တောင်ဟိမ်’ နှင့် ဆန်ကျင် သွားပြီး ရှစ်ရက် ၏ အပိုင်အရောင်းများ ထွက်ပေါ်လာသည်။ ထိုအခါ ဤမုက္ခဝတ်တော် ကျရောက်လာလေသည်။

ဤနရာတွင် အသက်ပါမုက္ခဝတ်တော်နှင့် စပ်လျဉ်း၍ အွတ်ဆ်မာနီ-၈-၁၀၉၊ အအ-၂၊ ကို ရှုပါကုန်။

ဖော်ပြချက်။

ဣစ္စလာမ်သာသနာ မထွန်းကားမီ အရစ်လူမျိုးတို့သည် နှစ်ပေါင်းများစွာကပင် သေရည် သေရက် သောက်စားလေ့ရှိခဲ့ကြ၏။ ဣစ္စလာမ်သာသနာ ထွန်းကားလာသည့်အခါ ယင်းကဲ့သို့ သေရည် သေရက်အမြဲ သောက်စားလေ့ရှိသူတို့အား သေရည် သေရက် မသောက်စားရန် တကြိမ်တည်း ပိတ်ပင်ခြင်းသည် မလွယ်ကူပေ။ သို့ဖြစ်သောကြောင့် ဣစ္စလာမ်သာသနာသည် သေရည် သေရက် သောက်စားမှုကို တကြိမ်တည်း မတားမြစ်ဘဲ အကြိမ်ကြိမ် အဆင့်ဆင့် မြစ်တားခဲ့လေသည်။ ပဌမအကြိမ် ကုန်အာန်ကျမ်းမြတ် (၂:၂၀၉) တွင် သေရည် သေရက် သောက်စားခြင်း၏ အပြစ်ကြီးလေးကြောင်းကို မိန့်ဆိုထား၏။ ဒုတိယအကြိမ် (၄:၄၃) တွင် သေရည် သေရက် သောက်စား၍ မူးယစ်နေစဉ် ဆူလာတ် ဝတ်ပြုမည့် အကြောင်း ပါရှိ၏။ တတိယအကြိမ် (၅:၉၀) တွင် သေရည် သေရက်သောက်စားခြင်းကို လုံးဝမပြုရမည့်အကြောင်း အတည်အလင်း ပိတ်ပင်တားမြစ်တော်မူသည့်အကြောင်း ပါရှိလေသည်။

(အမုလ်ကလာမ်)

809 (جُنُب) 'ဂျုနုဗ်' ဟူသော စကားသည် (جنابة) 'ဂျုနာဗတ်' ဟူသော မူးရင်းပုဒ်မှ ဆင်းသက်လာ၏။ 'ဂျုနာဗတ်' ၏ မူးရင်းအဓိပ္ပာယ်မှာ ဝေးကွာခြင်းဟူ၍ ဖြစ်၏။ 'ရှုရီအတ်' ပဋိပတ်တွင် 'ဂျုနာဗတ်' ဟူသည် သုတ်လွှတ်ခြင်းကြောင့်၎င်း၊ သံဝါသ စပ်ယက်ခြင်းကြောင့်၎င်း ရေချိုးရန် တာဝန်ရှိလာသည့်အဖြစ်ကိုဆိုသည်။ 'ဂျုနုဗ်' ဟူသည် 'ဂျုနာဗတ်' ဖြစ်သည့်အတွက် ရေချိုးရန် တာဝန်ရှိသောသူများကိုဆိုသည်။ 'ဂျုနုဗ်' ဟူသောပုဒ်သည် ကေဘုန်၊ ဗဟုဘုန်၊ ဣတ္ထိလိင်၊ ပုလိုင် အားလုံးအတွက် အသုံးဖြစ်ချေသည်။ 'ဂျုနာဗတ်' ဖြစ်ပြီးနောက် ရေချိုးရခြင်းသည် 'ဖရသ်' တာဝန်ဖြစ်သည်။ ရေမချိုးနိုင်ရန်အကြောင်း တစ်စုံတစ်ရာမရှိဘဲ ရေမချိုးသမျှ ကာလပတ်လုံး ဆွလာတ်ဝတ်ပြုခွင့်မရှိချေ။

(မာဂျီဒီ)

سميت الجنابة بذلك لكونها سببا لتجنب الصلاة في
حكم الشرع

رأغب

'ဂျုနာဗတ်' ဟု မှည့်ခေါ်ရခြင်းအကြောင်းမှာ 'ဂျုနာဗတ်' သည် ရှုရီအတ် တရားတော်အရ ဆွလာတ်ဝတ်ပြုမှုနှင့် ဝေးကွာခြင်း၏ အကြောင်းဖြစ်ခြင်းကြောင့်တည်း။

(ရာသိစ်)

'ဂျုနာဗတ်' ဖြစ်ပြီးနောက် ရေချိုးခြင်းသည် ဖရသ်ဖြစ်သည်။ ရေမချိုးဘဲလျက် ဆွလာတ် ဝတ်ပြုမှုသည် မပိုင်ပေ။ ယောက်ျားသုတ်လွှတ်ခြင်း၊ မိန်းမရာသီသွေးဆင်းခြင်း၊ မိန်းမနှင့်ယောက်ျား မေထုန်မှုပြုခြင်း (သုတ်လွှတ်သည်ဖြစ်စေ၊ သုတ်မလွှတ်သည်ဖြစ်စေ) ဤအဖြစ်များအားလုံးသည် 'ဂျုနာဗတ်' တွင် အကျုံးဝင်သည်။

မာဂျီဒီ

အ-၁။ ၈-၁၉၇။ အအ-၁-၅၅၇။

ဤမုက္ခဝါတ်တော်တွင်ပါရှိသော ဆွလာတ် ဟူသော ပုဒ်၏ အလိုသဘောမှာ ဆွလာတ် ဝတ်ပြုရာဌာနများ (ဝါ) ဗလီများဟူ၍လည်း အနက်ဖွင့်ကြသည်။

الصلاة: أي مواضع الصلاة وهي المساجد

مدارك

ဆွလာတ်ဟူသည် ဆွလာတ် ဝတ်ပြုရာဌာနများ (ဝါ) မတ်ဂျီဒိစ် ဗလီများကို ဆိုလိုသည်။

မဒါရစ်ကံ။

ဆွလာတ်၏ အလိုသဘောကို ဆွလာတ်တ်ပြရာ ဌာနဟူ၍ အနက်ဖွင့်ကြသော ဓမ္မသတ်ရှင်များက (الإعرابى سبيل) ‘သို့ရာတွင် ဖြတ်သန်းသွားသူများ’ ဟူသော မုက္ခပေါ်ဌာတော်အရ ဂျနာဗတ်ဖြစ်သော ပုဂ္ဂိုလ်များသည် မလှမရှောင်သာသည့်အခါတွင် ဗလီတွင်းမှ ဖြတ်သန်းသွားလာပိုင်ခွင့်ရှိသည်ဟု ဓမ္မသတ် ရေးမှတ်ကြသည်။

فيجوز للمجنّب العبد في المسجد عند الحاجة

مدارك

ဂျနာဗတ်ဖြစ်နေသူအဘို့ မလှမရှောင်သာသည့်အချိန်၌ ဗလီတွင်းမှ ဖြတ်သန်းသွားလာပိုင်ခွင့်ရှိသည်။

(မဒါရစ်က)

810 ရေချိုးရန် တာဝန်ရှိသော်လည်း ရေမချိုးနိုင်ရန် အကြောင်းများမှာ ဥပမာ- ရောဂါသ ည့်တဦးသည် ရေကို အသုံးပြုခြင်းဖြင့် ရောဂါပိုမို ပြင်းထန်လာမည်ကို စိုးရိမ်ရသောအခါ၌ သော်၎င်း၊ ခရီးသည်တဦးသည် ရေမရှိသောအခါ၌ သော်၎င်း၊ တဦးတယောက်သောသူသည် ကျင်ကြီး၊ ကျင်ငယ်စွန့်ပြီး ရေမရှိသောအခါ၌ သော်၎င်း၊ သံဝါသစပ်ယုက်ပြီးနောက် ‘ဂျနာဗတ်’ ရေချိုးရန်အတွက် ရေမရှိသောအခါ၌ သော်၎င်း ရေရှိသော်လည်း သုံးနိုင်စွမ်း မရှိသောအခါ၌ သော်၎င်း၊ ‘တယမ်မွန်မ်’ ပြိုင်ခွင့်ရှိပေသည်။

‘တယမ်မွန်မ်’ ဟူသည် သန့်စင်သောနေရာကို လက်နှစ်ဘက်ဖြင့် ပဉ္စမတကြိမ် ပုတ်၍ မျက်နှာကို ပွတ်သပ်ပြီး ထိုကဲ့သို့ပင် ဒုတိယအကြိမ် မြေကိုပုတ်၍ လက်နှစ်ဘက်ကို တတောင်ဆစ်အထိ ပွတ်သပ်ခြင်းကိုဆိုသည်။ ဤအကြောင်းနှင့် စပ်လျဉ်း၍ အကျယ်ကို ‘ဟိဒါယတ်’ ကျမ်းတွင်ရှုပါ။

811 (نَس) ‘လစ်စ်’ နှင့် (مَس) ‘မတ်စွ’ ဟူသော ပုဒ်များ၏ မူရင်းအဓိပ္ပါယ်မှာ ‘ထိခြင်း’ ဟူ၍ပင်ဖြစ်သည်။ ထို့အတွက်ကြောင့် အချို့ ‘ဖက်ဟ်’ ဓမ္မသတ်ရှင်များက ဤမုက္ခပေါ်ဌာတော်တွင် မိန်းမများကို သာမန်ထိခြင်းဟူ၍ပင် အနက်ကောက်ပြီး မိန်းမများအား ထိခြင်းသည် စုသင့်ပျက်စေသောအကြောင်းတရား ဖြစ်သည်ဟု ယူဆကြသည်။ သို့ရာတွင် ‘လစ်စ်’ ၏ အနက်မှာ သံဝါသ စပ်ယုက်ခြင်းဖြစ်သည်။ ။ ရှု-ရာ သိင်္ဂီ၊ တာဂ်။

ကုရ်အာန်ကျမ်းမြတ်တွင် ‘မတ်စွ’ ၏ အနက်မှာ သံဝါသ စပ်ယုက်ခြင်းပင် ဖြစ်သည်။

ရှု-ကုရ်အာန်(၂:၂၁၆)။ သို့အတွက်ကြောင့် ဟနဖီ ဓမ္မသတ်ရှင်များသည် ‘လစ်စ်’ ၏ အနက်ကိုလည်း သံဝါသ စပ်ယုက်ခြင်းဟူ၍ ကောက်ယူကြလေသည်။ ဤအဆိုသည် ခိုင်လုံသောအဆိုဖြစ်သည်။ သာဝကကြီး အလီသခင်၊ သာဝကကြီး အဗ်ဒုလ္လာဟ် ဣဗ်နုအဗ္ဗါစ်တို့ကလည်း ဤအတိုင်းပင် ဖွင့်ဆိုကြသည်။ ထို့အတူ ဟစန၊ မုဂျာဟိမ်၊ ကတာဒတ်၊ တူဘအူစ်၊ အုဒိုက်ဒ် ဣဗ်နုအုဒိုက်ဒ်၊ စအိဒ် ဣဗ်နုဂျူဗိုင်ရ်၊ ရှအိဗီ၊ မုကာတီလ် စသည့် ဓမ္မသတ်ရှင်များကလည်း ဤအတိုင်းပင် ဆန်းဖြတ်ကြသည်။ ရှု-ဣဗ်နုအဗ္ဗါစ်၊ မအာလင်မ်၊ ဣဗ်နုကဆီရ်၊ ရှုဟုလ်မအာနီ။

(မာဂျီဒီ)

يكتى بالبلامة عن الجماع رآغب

الملاسة هنا الجماع

قال علي بن ابي طالب و ابن عباس رضي الله عنهما والحسن وعبيدة والشعبي

كتاب عن الجماع قصاص

فمن قرأ أو لمستم فظاهره اية اع لا غير لان المفاعلة لا تكون

الا من اثنين الا في اشياء نادرة قصاص

(၄၄)

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِّنَ الْكِتَابِ يُشْرُونَ
الضَّلَّةَ وَيُرِيدُونَ أَن تَضَلُّوا السَّبِيلَ ۗ

အဝယဝတ္တ အဓိပ္ပာယ်

أَلَمْ تَرَ အသင်သည် မမြင်ပါလေသလော။ 812

إِلَى الَّذِينَ အကြင်သူတို့အား။

أُوتُوا (ထိုသူတို့သည်) မြီးမြင့်ပေးသနားတော်မူခြင်းကို ခံခဲ့ကြရလေပြီ။

نَصِيبًا တစ်စိတ်တဒေသကို။

مِّنَ الْكِتَابِ ကျမ်းဂန်များအနက်မှ။

يُشْرُونَ (၎င်းတို့သည်) ဝယ်ယူကြကုန်၏။

الضَّلَّةَ လမ်းမှားကို။

وَيُرِيدُونَ ထိုးမြင်၊ (၎င်းတို့သည်) လိုလားတောင့်တကြကုန်၏။

أَن تَضَلُّوا السَّبِيلَ အသင်တို့လမ်းမှားခြင်းကို။

ဝိဇ္ဇာတ္ထ အဓိပ္ပာယ်။

အသင်သည် ကျမ်းဂန်များအနက် တစိတ်တဒေသကို ခြီးမြင့်ပေးသနားတော်မူခြင်း ခံကြရ ကုန်သောသူတို့၏ (ဖြစ်အင်) ကို မစွေ့မမြင်ပါလေသလော။ ထိုသူတို့သည် (လမ်းမှန်ကိုစွန့်၍) လမ်းမှားကို လိုက်စားကြသည်။ ၎င်းပြင် အသင်တို့ လမ်းမှားခြင်းကိုလည်း လိုလားကြသည်။

(၄၅)

وَاللّٰهُ اَعْلَمُ بِاَعْدَائِكُمْ وَكَفَىٰ بِاللّٰهِ وَلِيًّا وَكَفَىٰ
بِاللّٰهِ نَصِيْرًا

အဝယဝတ္ထ အဓိပ္ပာယ်

- وَاللّٰهُ اَعْلَمُ အမှန်စင်စစ်သော်ကား၊ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည်၊ ကောင်းစွာ သိရှိ တော်မူသော အသျှင်မြတ်ပင်၊
- بِاَعْدَائِكُمْ အသင်တို့၏ ရန်သူများကို၊
- وَكَفَىٰ بِاللّٰهِ ၎င်းပြင်၊ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်နှင့်ပင် လုံလောက်ပေသည်၊
- وَوَلِيًّا ပြုစုစောင့်ရှောက်တော်မူသော မိတ်သဟာယအဖြစ်၊
- وَكَفَىٰ بِاللّٰهِ ထိုမှတပါး၊ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်နှင့်ပင် လုံလောက်ပေသည်၊
- نَصِيْرًا ကူညီ စောင့်မတော်မူသောအသျှင်မြတ်အဖြစ်။

ဝိဇ္ဇာတ္ထ အဓိပ္ပာယ်။

အမှန်စင်စစ်သော်ကား အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် အသင်တို့၏ ရန်သူများကို ကောင်းစွာ သိရှိတော်မူလေသည်။ ၎င်းပြင် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် (အသင်တို့အဘို့) ပြုစုစောင့်ရှောက် စောင့်မတော်မူသော မိတ်သဟာယအဖြစ်လည်း လုံးလောက်တော်မူပေသည်။ ထိုမှတပါး အလ္လာဟ်အသျှင် မြတ်သည် (အသင်တို့အဘို့) ကူညီစောင့်မတော်မူသောအသျှင်မြတ်အဖြစ်လည်း လုံလောက်တော် မူပေသတည်း။

(၄၆)

مِنَ الَّذِينَ هَادُوا يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَنْ مَوَاضِعِهِ
 وَيَقُولُونَ سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَأَسْمَعُ غَيْرَ مُسْمِعٍ وَ
 رَاعِنَا إِنَّمَا بِالسَّمْتِهِمْ وَطَعْنًا فِي الدِّينِ وَلَوْ أَنَّهُمْ
 قَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَأَسْمَعُ وَانظُرْنَا لَكَانَ خَيْرًا
 لَهُمْ وَأَقْوَمًا وَلَئِن لَّعَنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَلَا
 يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا ۝

အဝယဝတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

مِنَ الَّذِينَ (အကြင်သူတို့အနက် (အချို့သည်ရှိကြ၏)။

هَادُوا (ထိုသူတို့သည်) ယဟူဒီဖြစ်ခဲ့ကြကုန်၏။

يُحَرِّفُونَ (၎င်းတို့သည်) ရွှေ့ပြောင်းကြလေသည်။ 813

الْكَلِمَ (ကုမ်းဝန်လာ) စကားရပ်များကို။

عَنْ مَوَاضِعِهِ (စကားရပ်များ) ၏ (မူရင်း) နေရာများမှ။

وَيَقُولُونَ (ထိုသူတို့သည်) ပြောဆိုကြကုန်၏။ 814

سَمِعْنَا (စမစ်အိနာ) ကျွန်တော်မျိုးတို့သည် ကြားနာကြပါပြီ။

وَعَصَيْنَا (ဝအဆျင်နာ) သို့ရာတွင်၊ ကျွန်တော်မျိုးတို့သည် မနာခံကြပါ။

وَأَسْمَعُ (ဝါတ်စ်မအ်) ၎င်းပြင်၊ အသင်သည် နားထောင်ပါလေ။

غَيْرَ مُسْمِعٍ (သိုင်ရပွတ်စ်မအင်န်) ကြားနာခြင်းကိုမခံရသောသူအဖြစ်။

وَرَاعِنَا (ရအိနာ) ဟူ၍။

لَا (လိင်ခေါက်ခြင်းအားဖြင့်)။

| | |
|--------------------|---|
| بِالسِّنْتِهِمْ | မိမိတို့၏ လျှာများကို၊ |
| وَوَطْعَنَا | ထို့ပြင်၊ ပုတ်ခတ်ထိပါးစေခြင်းအားဖြင့်၊ |
| فِي الرِّبِّيْنِ | “ဒိန်” သာသနာတော်နှင့် စပ်လျဉ်း၍၊ |
| وَكُوَاتِهِمْ | စင်စစ်သော်ကား၊ အကယ်၍သာ ၎င်းတို့သည်၊ |
| قَالُوا | (ထိုသူတို့သည်) ပြောဆိုခဲ့ကြပါမူ၊ 815 |
| سَمِعْنَا | “စမစ်အ်နာ” ကျွန်တော်မျိုးတို့သည် ကြားနာကြပါပြီ၊ |
| وَأَطَعْنَا | “ဝအတွာအ်နာ” ၎င်းပြင်၊ ကျွန်တော်မျိုးသည် လိုက်နာကြပါပြီ၊ |
| وَأَسْبَعْنَا | “ဝါတ်စ်မအ်” ၎င်းပြင်၊ အသင်သည် နားဆင်ပါလေ၊ |
| وَأَنْظَرْنَا | “ဝါန်ဇ်နာ” ထိုမှတပါး၊ အသင်သည် ကျွန်ုပ်တို့ကို ရှုပါလေ၊ |
| كَانَ | (သို့ဖြစ်လျှင်) မချွတ်ကေနံ၊ ဖြစ်ခဲ့ပေအံ့၊ |
| خَيْرًا | အကောင်းဆုံး၊ |
| لَهُمْ | ယင်းသူတို့အတို့၊ |
| وَأَقْوَمَ | ထို့ပြင်၊ အမှန်အကန်ဆုံး၊ |
| وَلَكِنْ | သို့ရာတွင်၊ |
| لَعَنَهُمُ اللَّهُ | အလ္လာဟ်အချွင်မြတ်သည် ၎င်းတို့အား ကရုဏာတော်မှ ကင်းဝေးစေ တော်မူခဲ့လေသည်၊ |
| بِكُفْرِهِمْ | ၎င်းတို့၏ သွေဖည်ခြင်းပယ်မှုကြောင့်၊ |
| فَلَا يُؤْمِنُونَ | သို့ဖြစ်ပေရာ၊ ယင်းသူတို့သည် သက်ဝင်ယုံကြည်ကြမည် မဟုတ်ပေ၊ |
| إِلَّا قَلِيلًا | အနည်းငယ်မျှ (သောသူတို့) မှအပ။ |

ဝိဇ္ဇာတ္ထ အဓိပ္ပာယ်။

ယဟူဒီဖြစ်ကြကုန်သော သူတို့အနက် အချို့သည် (ကျမ်းဂန်လာမူရင်း) စကားရပ်များကို ၎င်းဘို့၏ မူရင်းနေရာများမှ ရှေ့ပြောင်းကြသည်သာမက ယင်းသူတို့သည် (အသင်နှင့် လာရောက် တွေ့ဆုံကြသောအခါများတွင်) “စမစ်အ်နာ ဝအဆူဝ်နာ” ဟူ၍လည်းကောင်း၊ “အစွမအ်၊ ဗိင်ရမ္မတ်စ်မအင်န” ဟူ၍လည်းကောင်း မိမိတို့၏ လျှားများကို လိပ်ခေါက်ကာ “ရာအ်နာ” ဟူ၍ လည်းကောင်း၊ “ဒိန်” သာသနာကို ပုတ်ခတ်ထိပါးစေခြင်းအားဖြင့် ပြောဆိုလေ့ရှိကြလေသည်။ စင်စစ်သော်ကား အကယ်၍သာ ထိုသူတို့သည် “စမစ်အ်နာ၊ ဝအတွာအ်နာ” ဟူ၍လည်းကောင်း၊ “အစွမအ်၊ ဝါန်ဒရ်နာ” ဟူ၍လည်းကောင်း ပြောဆိုခဲ့ကြပါမူ၊ မချွတ်ကေန် ထိုသူတို့အဘို့ အကောင်း ဆုံးနှင့် အမှန်အကန်ဆုံးပင်ဖြစ်ခဲ့ပေအံ့။ သို့ရာတွင် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ထိုသူတို့အား ၎င်းဘို့၏ သွေးဖည်ပြင်းပယ်မှုကြောင့်ပင် (မိမိ) ကနုဏာတော်မှ ကင်းဝေးစေတော်မူခဲ့လေပြီ။ သို့ဖြစ်ပေရာ (ယင်းသူတို့အနက်မှ) အနည်းငယ်ချသောသူတို့မှ တပါး ကျန်ရှိသော သူတို့မှာမူကား သက်ဝင်ယုံ ကြည်ကြမည်မဟုတ်ချေ။

ဆက်စပ်မှု။

ကုန်အာန်ကျမ်းမြတ် (၄:၃၆) ၏ အဆုံးတွင် ‘အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် မာနထောင်လွှား ဝါကြား ပြောဆိုသောသူကို နှစ်သက်တော်မူသည်မဟုတ်ချေ’ ဟူသော မုက္ခပာဋ်တော်မှ (၄:၄၂) အထိ ယဟူဒီများ၏ ဆိုး သွမ်းမှုများအကြောင်းပါရှိ၏။ (၄:၄၃) တွင် အထူးဆက်စပ်မှုတခုရှိနေသည့်အတွက် ဂျနာဗတ်ဒြစ်နေသည့်အချိန်နှင့် မူးယစ်နေသည့်အချိန်များတွင် ဆွလာတ် ဝတ်မပြုရမည့်အကြောင်းပါရှိ၏။ (၄:၄၄) မှ တဖန်ဆက်လက်၍ ယဟူဒီ များ၏ ငြင်းပယ်မှု၊ လမ်းမှားလိုက်စားမှုများအကြောင်း မိန့်ဆိုတော်မူ၏။ ဤကဲ့သို့ ယဟူဒီများ၏ ဆိုးသွမ်းမှု များအကြောင်းကို မိန့်ဆိုတော်မူခြင်းမှာ ထိုယဟူဒီများနှင့် တကွအခြားသူများပါ သတိသံဝေဂ ရရှိစေရန်ဖြစ်သည်။

(အွတ်ဆ်မာနီ)

812 ယဟူဒီများသည် ‘တောင်ရာဘ်’ ကျမ်းဂန်ကို ရရှိခဲ့ကြပါလျက် လမ်းမှားကို လိုက်စား ခဲ့ကြသည်။ မုစ်လင်မ်များကိုလည်း လမ်းမှားစေရန် အမျိုးမျိုးကြံစည်အားထုတ်ခဲ့ကြလေသည်။ ဤအကြောင်း ကုန်အာန်ကျမ်းမြတ် (၃:၆၀။ ၃:၉၉) တွင်လည်း ပါရှိ၏။

813 ယဟူဒီများသည် ကျမ်းဂန်လာ စကားများကို အကြံ့ဆရာအားဖြင့်၎င်း၊ အနက်အဓိပ္ပာယ်အားဖြင့်၎င်း ကပြောင်းကပြန် ပြုလုပ်ခဲ့ကြပေသည်။ ဤအကြောင်းနှင့် စာလျှင်း၍ အောက်ခြေအမှတ်(၁၆၁)ကို ပြန်လည်ရှုပါကုန်။

814 ယဟူဒီများ၏ ယုတ်မာမှုများအနက် ယုတ်မာမှုတရပ်မှာ ယင်းသူတို့သည် တဖန်တော်မြတ်နှင့် စကား ပြောဆိုကြသည့်အခါ ကဲ့ရဲ့ယူတ်ချလိုသောစေတနာဖြင့် ကောင်းသော အဓိပ္ပာယ်ကို၎င်း၊ မကောင်းသောအဓိပ္ပာယ် ကို၎င်း အဓိပ္ပာယ်နှစ်မျိုး နှစ်စားဆောင်သောစကားမျိုးကို သုံးစွဲ၍ စိတ်တွင်းမှ မကောင်းသော အနက်သဘောကို သာ ယူဆကာ ပြောဆိုလေသည်။

ယဟူဒီများသုံးစွဲသောစကားများအနက် စကားတရပ်မှာ (**سَعَاءٌ وَعَصِيَاءٌ**) ‘စမင်အိန်နာ ဝအဆိုင်နာ’ ဖြစ်သည်။ ဤစကား၏ မူလအဓိပ္ပါယ်မှာ ‘ကျွန်ုပ်တို့ကြားပါ၏၊ ကျွန်ုပ်တို့ မနာခံပါ’ ဟူ၍ဖြစ်သည်။ ဤစကား၏ ကောင်းသော အဓိပ္ပါယ်မှာ ကျွန်ုပ်တို့သည် (အသင်၏ ဩဝါဒများကို) ကြားပါသည်။ ကျွန်ုပ်တို့သည် (အသင်၏ ရန်သူတို့၏စကားကို) မနာခံပါဟူ၍ဖြစ်သည်။ ဤစကား၏ မကောင်းသော အဓိပ္ပါယ်မှာ ကျွန်ုပ်တို့သည် (အသင်၏ စကားကို) ကြားပါ၏။ (သို့ရာတွင် အသင်၏စကားကို) မနာခံပါဟူ၍ဖြစ်သည်။ ဤကြောင်းနှင့် စပ်လျဉ်း၍ အောက်ခြေအမှတ် (၁၈၃) ကိုပြန်လည်ရှုပါ။

၎င်းပြင် ဒုတိယ စကားတရပ်မှာ (**عَسَاءٌ**) ‘အင်စမဒ်စ် သိုင် ရမ္မတ်စ်မအင်န်’ ဖြစ်သည်။ ဤစကား၏ အဓိပ္ပါယ်မှာ ‘အသင်ကြားပါစေ၊ မကြားပါစေနှင့်’ ဟူ၍ ဖြစ်သည်။ ၎င်းစကား၏ ကောင်းဘက်ဆောင်သော အဓိပ္ပါယ်မှာ အသင်သည် (ကောင်းသတင်းကိုသာ) ကြားပါစေ၊ (မကောင်းသတင်းကိုကား) မကြားပါစေနှင့်ဟူ၍ ဖြစ်သည်။ ၎င်းစကား၏ မကောင်းဘက်သို့ ဆောင်သောအဓိပ္ပါယ်မှာ အသင်သည် (မကောင်းသတင်းကို) ကြားပါစေ၊ (ကောင်းသတင်းကိုကား) မကြားပါစေနှင့် ဟူ၍ဖြစ်သည်။

၎င်းပြင် တတိယ စကားတရပ်မှာ (**إِنَاءٌ**) ‘ရာအိန်နာ’ ဖြစ်သည်။ ဤစကား၏ ကောင်းသော အဓိပ္ပါယ်မှာ ‘အသင်သည် ကျွန်ုပ်တို့အား ထောက်ထား ညွှာတာပါ’ ဟူ၍ဖြစ်သည်။ သို့ရာတွင် ဤစကား၌ပါရှိသော ‘အိ’ ဟူသော သရကို ‘အိ’ ဟူ၍ ဆွဲဝင်ရှုတ်ဘတ်ပါက အဓိပ္ပါယ်မှာ ‘အို-ငါတို့၏ ဆိတ်ကျောင်းသမား ဟူ၍ ဖြစ်သွားချေသည်။ ၎င်းပြင် ‘ရာအိန်နာ’ ဟူသောစကားသည် ဟိမရူးဘာသာစကားတွင် ဆဲဆိုသောစကားလည်းဖြစ်သည်။

815 အကယ်၍ ယဟူဒီများသည်။ ‘စမင်အိန်နာ ဝအဆိုင်နာ’ ၏အစား ‘စမင်အိန်နာ ဝအတွာအိန်နာ’ ဟူ၍ ၎င်း၊ ‘အစ်စမဒ်စ် သိုင် ရမ္မတ်စ်မအင်န်’ ၏အစား ‘အစ်စမဒ်စ်’ ဟူ၍သော်၎င်း၊ ‘ရာအိန်နာ’ ၏အစား ‘အူဇုရန်နာ’ ဟူ၍၎င်း သုံးစွဲပြောဆိုကြပါလျှင် ထိုသူတို့အဘို့ အကောင်းဆုံးလည်းဖြစ်သည်။ အမှန်အကန်ဆုံးလည်းဖြစ်သည်။ အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် ‘စမင်အိန်နာ ဝအတွာအိန်နာ’ ၏ အဓိပ္ပါယ်မှာ ‘ကျွန်ုပ်တို့ကြားပါ၏၊ လိုက်နာပါ၏’ ဟူ၍သာဖြစ်သည်။ ‘အူဇုရန်နာ’ အဓိပ္ပါယ်မှာ ‘ကျွန်ုပ်တို့အား ကြည့်ရှုထောက်ထားပါ’ ဟူ၍သာဖြစ်သည်။ အဓိပ္ပါယ်နှစ်မျိုးမရချေ။ ကဲ့ရဲ့ ယှုတ်ချသည့် အနက်အဓိပ္ပါယ်နှင့်လည်း လုံးဝကင်းစင်ပေသည်။

ဆက်စပ်မှု။

အထက်တွင် ယဟူဒီများသည် ဣစ်လာမ် သာသနာရေးနှင့် စပ်လျဉ်း၍ ယှုတ်ချလိုသောသဘောဖြင့် တမန်တော်မြတ်အား ပြက်ရယ်ပြောင်လှောင်ခဲ့ကြသည့် အကြောင်း၊ တရားတော်ကို သွေဖည်ငြင်းပယ်ခဲ့ကြသည့်အကြောင်းများပါရှိ၏။ လာလတ္တီ. သော မုက္ကပါဠိတော်တွင် ထိုယဟူဒီများအား အချိန်မလင့်မီ ‘အိမာန်’ ယုံကြည်ကြရန် သတိပေးနှိုးဆော်ထားတော်မူသည်။

(ထာနမီ)

(၄၇)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ امْنُؤُوا بِمَا نَزَّلْنَا مُصَدِّقًا
 لِمَا مَعَكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ نَطَّيْسَ وُجُوهًا فَزَرُّهَا عَلَى
 أَدْبَارِهَا أَوْ نَلْعَنَهُمْ كَمَا لَعَنَّا أَهْبَابَ السَّبْتِ وَكَانَ
 أَمْرُ اللَّهِ مَفْعُولًا ○

အဝယဝတ္ထ အဗိပ္ပာယ်။

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ အို-အကြင်သူတို့၊

أُوتُوا (ထိုသူတို့သည်) မြီးမြင့်ပေးသနားတော်မူခြင်းကို ခံခဲ့ကြရချေပြီ။

الْكِتَابَ ကျမ်းဂန်ကို၊

امْنُؤُوا အသင်တို့သည် သက်ဝင်သုံကြည်ကြလေကုန်၊

بِمَا အကြင်အရာကို၊

نَزَّلْنَا ငါအသျှင်မြတ်သည် ချပေးသနားတော်မူခဲ့လေပြီ။

مُصَدِّقًا ထောက်ခံလျက်ရှိလေသည်။

بِمَا مَعَكُمْ အကြင်အရာကို (ထိုအရာသည်) အသင်တို့ထံ၌ရှိ၏။

مِنْ قَبْلِ أَنْ نَطَّيْسَ ငါအသျှင်မြတ်သည် ဖျက်ဆီးတော်မမူမီအလျင်၊ ၈16

وَجُوهًا မျက်နှာများကို၊

نَزَّلْنَا ထို့နောက်၊ ငါအသျှင်မြတ်သည် ထိုမျက်နှာများကို ပြောင်းပြန်လှည့်
တော်မူအံ့။

عَلَى أَدْبَارِهَا ထိုမျက်နှာများ၏ နောက်ဘက်သို့။

أَوْلَعْنَهُمْ ၁ သို့တည်းမဟုတ်၊ ငါအသျှင်မြတ်သည် ၎င်းတို့အား ကရုဏာတော်မှ ကင်းဝေးစေတော်မူအံ့။

كَلَعْنَا ၁ ငါအသျှင်မြတ်သည် ကင်းဝေးစေတော်မူဘိသကဲ့သို့။

أَصْحَابِ السَّبْتِ ‘စဗိတ်’ ခေါ် ဥပုသ်နေ့ (ကို ကျူးလွန်ဖောက်ဖျက်သော) သူတို့အား 817

وَكَانَ ၁ အမှန်စင်စစ်သော်ကား ဖြစ်နေသည်။

أَمْرًا ၁ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ အမိန့်တော်သည်။

مَنْعُورًا ၁ ပြီးမြောက်ပြီး။

ဝိတ္ထု အဓိပ္ပါယ်။

အို-ကျမ်းဂန်ကို ငြီးမြင့်ပေးသနားတော်မူခြင်းခံကြရကုန်သော သူအပေါင်းတို့၊ ငါအသျှင်သည် (အသင်တို့၏) မျက်နှာများကိုဖျက်ဆီး၍ ကျောတက်သို့ ပြန်လှည့်တော်မမူမီအလျင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ငါအသျှင်မြတ်သည် ‘စဗိတ်’ ခေါ် ဥပုသ်နေ့ကို ကျူးလွန်ဖောက်ဖျက်သောသူတို့အား (မိမိ) ကရုဏာတော်မှ ကင်းဝေးစေတော်မူဘိသကဲ့သို့ပင် ယင်း (အိမာန်သက်ဝင်ယုံကြည်မှုမရှိသော) သူတို့အားလည်း (မိမိ) ကရုဏာတော်မှ ကင်းဝေးစေတော်မမူမီအလျင်၊ အသင်တို့သည် ငါအသျှင်မြတ် ချပေးသနားတော်မူသော အကြင်ကျမ်းဂန် (ကုရ်အာန်) ကို (ဆောလျင်စွာ) သက်ဝင်ယုံကြည်ကြလေကုန်။ ထိုကျမ်းဂန် (ကုရ်အာန်) သည် အသင်တို့ထံ၌ ရှိလေသော (မူရ်ရှင်း) ကျမ်းဂန်များကို ထောက်ခံလျက်ပေသည်။ အမှန်စင်စစ်သော်ကား အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ အမိန့်တော်သည် ပြီးမြောက်အောင်မြင်ပြီးဖြစ်သည်သာတည်း။

816 (طَبَسَ) ‘တွာမ်စ်’ဟူသောပုဒ်၏ အဓိပ္ပါယ်မှာဖျက်ခြင်းဟူ၍ဖြစ်သည်။ (طَبَسَ الْوَجْهَ) ‘တွာမ်စ်ဝင်ဂျ်ဟ်’၏ အဓိပ္ပါယ်မှာ မျက်နှာဖျက်ခြင်း၊ (ဝါ) မျက်နှာပေါ်၌ ခြယ်သံသွပ် မထားသော အဆင်းသဏ္ဍာန်များနှင့် ပါးစပ်၊ နှာခေါင်း၊ မျက်စိအစရှိသည့် အင်္ဂါအစိတ်အပိုင်းများကို ဖျက်ခြင်းဟူ၍ ဖြစ်သည်။

ဤပုဒ်ပါဠိတော်နှင့် စပ်လျဉ်း၍ အနက်အမျိုးမျိုး ဖွင့်ထားသည်ကို တွေ့ရှိရသည်။ ဤတွင်အချို့အဖွင့်များကို ရေးသားဖော်ပြလိုပေသည်။

(၁) ဤမုက္ခပါဌ်တော်သည် ဥပစာအနက်မဟုတ်။ မူရအနက်ဖြစ်သည်။ ဤမုက္ခပါဌ်တော်တွင်ပါရှိသော ပြစ်ဒဏ်များသည် နောင်တမလွန်တဝနှင့်သာလျှင် သက်ဆိုင်သည်ဟူ၍ အချို့ကဆိုသည်။

(၂) အချို့က ဤမုက္ခပါဌ်တော်တွင် ပါရှိသော မျက်နှာများဟူသည် ဥပစာအားဖြင့် ခေါင်းဆောင်များကို ဆိုလိုသည်ဟူ၍ ယူဆကာ မျက်နှာဖျက်ခြင်းဟူသည်မှာ ထိုခေါင်းဆောင်များ၏ ဂုဏ်အသရေကို ယှက်ညှိသိမ်းဖျင်းစေခြင်းကို ဆိုလိုသည်ဟူ၍၎င်း၊ မျက်နှာများကို ထိုမျက်နှာများ၏ နောက်ဘက်သို့ လှည့်ခြင်းဆိုသည်မှာ ထိုခေါင်းဆောင်များ၏ မျက်နှာရှိမှု၊ ဂုဏ်အသရေရှိမှု၊ တိုးတက်မှုများကိုရှက်သိမ်းပြီး ထိုသူတို့အား သေးသိမ်စေခြင်း၊ ဆက်ယှက်စေခြင်းကို ဆိုလိုသည်ဟူ၍၎င်း အနက်ဖွင့်ကြသည်။ မိုင်းသွာဇီ၊ ကရှ်ရှာဇ် ကျမ်းများတွင်လည်း ဤအဆိုကို တွေ့ရှိရသည်။

(မာဂျီဒီ)

ဤအကြောင်းနှင့် စပ်လျဉ်း၍ အကျယ်ကို ‘အလင်ခနာရ်’ ကျမ်းတွင် ရှုပါကုန်။

817 စနေ ဥပုသ်နေ့နှင့် စပ်လျဉ်း၍ ပညတ်သားသော တရားစည်းကမ်းချက်ကို ကျူးလွန်ဖောက်ဖျက်သူတို့အား ပြစ်ဒဏ်သားတော်မူခဲ့သည့်အကြောင်း ကုန်အာန်ကျမ်းမြတ် (၂:၆၅။ ၅:၆၀၊ ၇:၁၆၃-၁၆၆) တွင် တွေ့ရှိရသည်။

(၄၀)

إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ ۚ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ افْتَرَىٰ إِثْمًا عَظِيمًا ۝

အဝယဝတ္ထ အဓိပ္ပာယ်

إِنَّ اللَّهَ ကေနစင်စစ်၊ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည်။ 818

لَا يَغْفِرُ ထိုအသျှင်မြတ်သည် လွတ်ငြိမ်းခွင့်ပြုတော်မသည်မဟုတ်ပေ။

أَنْ يُشْرَكَ بِهِ ထိုအသျှင်မြတ်နှင့် တွဲတက်ယှဉ်ပြိုင် (ကိုးကွယ်) ခြင်းကို။

وَيَغْفِرُ သို့ရာတွင်၊ ထိုအသျှင်မြတ်သည်လွတ်ငြိမ်းချမ်းသာပေးသနားတော်မူအံ့။

مَا دُونَ ذَلِكَ ထိုမှတစ်ပါး (သောပြစ်မှု ဒုစရိုက်) ကို။

لَيْتَنَ အကြင်သူအား။ 819

تَيْشَاءُ ထိုအသျှင်မြတ်သည် အလိုတော်ရှိတော်မူလေသည်။

وَمِنْ تَيْشِيرِكُ အမှန်စင်စစ်သော်ကား၊ အကြင်သူသည်၊ ထိုသူသည် တွဲဘက်နှိုင်းယှဉ် (ကိုးကွယ်) လေအံ့။

بِاللَّهِ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်နှင့်၊

تَقْدِ افْتَرَأَ သို့ဖြစ်သျှင်၊ မလွဲကေန၊ ထိုသူသည် ကြိဖန်လည်ဆယ် ဖန်တီးခဲ့လေပြီ၊

تَمَاءَ اعْظِيْمًا အလွန်ကြီးလေးလှစွာသောပြစ်မှု ဒုစရိုက်ကို။

ဝိဏ္ဏတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

ကေနစင်စစ် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် တစုံတရာကို မိမိနှင့် တွဲဘက်ယှဉ်ပြိုင် ကိုးကွယ်ခြင်းကို လွတ်ငြိမ်းချမ်းသာခွင့် အလျှင်းပေးတော်မူမည်မဟုတ်ပေ။ သို့ရာတွင် ထိုတွဲဘက်ယှဉ်ပြိုင် ကိုးကွယ်မှုမှတစ်ပါး အခြားပြစ်မှု ဒုစရိုက်တို့ကိုမူကား မိမိအလိုရှိတော်မူသောသူအား လွတ်ငြိမ်းချမ်းသာခွင့် ပေးသနားတော်မူအံ့။ အမှန်စင်စစ်သော်ကား မည်သူမဆို တစုံတရာကို အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်နှင့် တွဲဘက်နှိုင်းယှဉ် ကိုးကွယ်ပါမူ၊ ထိုသူသည် ကေနမလွဲအလွန်ကြီးလေးလှစွာသော ပြစ်မှုဒုစရိုက်ကို ကျူးလွန်ခဲ့လေသတည်း။

818 အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်နှင့် ယှဉ်တွဲ၍ တစုံတရာကို ခဝပ်ကိုးကွယ်ခြင်းသည် အမှန်စင်စစ် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်အား ပုန်ကန်သောင်းကျန်းခြင်းပင်ဖြစ်သည်။ ထိုအသျှင်မြတ်အား ပုန်ကန်သောင်းကျန်းမှုထက် ကြီးသေး ဆိုးရွားသော အပြစ်သည် အဘယ်မှာလျှင် ရှိနိုင်အံ့နည်း။ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ‘ရှစ်ရက်’ ပြုလုပ်သော သူများကိုကား ဘယ်သောအခါမျှ ချမ်းသာခွင့် ပေးတော်မူမည်မဟုတ်ချေ။ ‘ရှစ်ရက်’ မှ အပ ကျန်အပြစ်ကြီးငယ်တို့ကိုမူ အလိုတော်ရှိပါလျှင် ‘တောင်ဗဟ်’ ဝန်ချတောင်းပန်မှုမရှိဘဲလျက်နှင့်ပင် ချမ်းသာခွင့် ပေးသနားတော်မူမည် ဖြစ်သည်။

وقد ابانت هذه الآية ان كل صاحب كبيرة نفى مشيئة الله

ان شاء عفا عنه وان شاء عاقبه عليه ما لم تكن كبيرة شركا

(ابن جرير)

بالله.

ဤမုက္ခဝါဒ်တော်သည် အထင်အရှား ပြဆိုထားသည်မှာ ကြီးလေးသောမူပြစ်ကို ကျူးလွန်သူအား လုံးတို့သည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ အလိုတော်အပေါ်၌ရှိကြပေသည်။ ထိုသူတို့၏အပြစ်များသည် ‘ရှစ်ရက်’ အဖြစ်သို့ မရောက်ရှိသမျှ ကာလပတ်လုံး အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ထိုသူတို့အား ခမ်းသာခွင့် ပေးလိုက ခမ်းသာခွင့် ပေးတော်မူမည်၊ အပြစ်ပေးလိုက အပြစ်ပေးတော်မူမည်ဖြစ်သည်။

(ဇုန်နုဂျရီရ)

819 ‘မုခ်တဇလီ’ ဂိုဏ်းဝင်များက အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် အပြစ်ရှိသူများအနက် ‘တောင်မတ်’ မိမိတို့၏အမှားကို ဝန်ချတောင်းပန်သောသူများကိုသာ ခမ်းသာခွင့်ပေးတော်မူမည်၊ မိမိတို့၏အမှားကို ဝန်ချတောင်းပန်ခြင်းမရှိသောသူများကိုမူ ခမ်းသာခွင့်ပေးတော်မူမည်မဟုတ်ချေဟု ဆိုကြသည်။

အမှန်မှာ ‘ရှစ်ရက်’ မှ အပ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် အလိုတော်ရှိပုလ္လင် မည်သူ့ကိုမဆို ခမ်းသာခွင့် ပေးတော်မူမည်ဖြစ်သည်။ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ အလိုတော်သည် မည်သည့်ခွင်းချက်နှင့်မျှ ပေါင်းစပ် ဖွဲ့နှောင်ထားသည်မရှိချေ။

اي يغفر ما دون الشرك وان كان كبيرة مع عدم التوبة

(مدارك)

အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ‘ရှစ်ရက်’ မှ အပ အလိုတော်ရှိပါက အခြားကြီးလေးသောအပြစ်များကိုပင်ဝန်ချတောင်းပန်မှု မရှိသော်လည်း ခမ်းသာခွင့် ပေးတော်မူမည်ဖြစ်သည်။

(မဒါရစ်)

(၄၉)

الْمَرْءُ إِلَى الَّذِينَ يُزَكُّونَ أَنفُسَهُمْ بَلِ اللَّهُ يُرِيكِي
مَنْ يَشَاءُ وَلَا يُلْمُونَ فَتِيلًا ۝

အဝဏဝတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

- الْمَرْءُ အသင်သည် မမြင်ပါလေသလော၊ 820
- إِلَى الَّذِينَ အကြင်သူတို့အား၊
- يُزَكُّونَ ထိုသူတို့သည် သန့်ရှင်းစင်ကြယ်ကြောင်းပြောဆိုကြကုန်၏၊
- أَنفُسَهُمْ မိမိတို့ကိုယ်များကို၊
- بَلِ اللَّهُ ထိုသို့အလျင်းမဟုတ်၊ အမှန်စင်စစ်သော်ကား၊ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည်၊
- يُرِيكِي ထိုအသျှင်မြတ်သည် သန့်ရှင်းစင်ကြယ်စေတော်မူ၏၊
- مَنْ يَشَاءُ မိမိအလိုရှိတော်မူသော သူအား၊
- وَلَا يُلْمُونَ သို့ရာတွင်၊ ၎င်းတို့သည် မတရားပြုလုပ်ခြင်းခံကြရမည်မဟုတ်၊
- فَتِيلًا ခြည်မျှင်တမျှင်ခန့်မျှပင်။

ဝိဇ္ဇာတ္ထ အဓိပ္ပာယ်။

(အို-နဗီတမန်တော်) အသင်သည် မိမိတို့ကိုယ်ကို မိမိတို့ သန့်ရှင်းစင်ကြယ်ကြောင်း ပြောဆို (ကြားဝါ) သောသူတို့ (၏ ဖြစ်အင်) ကို မတွေ့မြင်ပါလေသလော။ ထိုသို့အလျင်းမဟုတ်၊ အမှန် စင်စစ်သော်ကား၊ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည်သာလျှင် မိမိအလိုရှိတော်မူသောသူအား သန့်ရှင်း စင် ကြယ်စေတော်မူလေ၏။ သို့ရာတွင် ၎င်းတို့သည် (အပြစ်ပေးတော်မူခြင်းကို ခံကြရာ၌) ဆံခြည်တမျှင် ခန့်မျှပင် မတရားနှိပ်စက် ညှဉ်းပန်းခြင်းကို ခံကြရလိမ့်မည် မဟုတ်ပေ။

(၅၀)

أَنْظُرْ كَيْفَ يَقْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكُذِبَ وَكَفَى بِهِ

إِثْمًا مُّبِينًا

အဝယဝတ္ထု အဓိပ္ပာယ်

أَنْظُرْ အသင်သည် ရှုပါလေ။

كَيْفَ يَقْتَرُونَ ၎င်းတို့သည် မည်ကဲ့သို့ကြိဖန်လည်ဆယ်ပြောဆိုကြသည် (ကို)။

عَلَى اللَّهِ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်အပေါ်၌။

الْكَذِبَ မုသားကို။

وَكَفَى بِهِ အမှန်စင်စစ်၊ ယင်း (လည်ဆယ်ပြောဆိုခြင်း) သည်ပင် လုံလောက်ပေသည်။

إِثْمًا مُّبِينًا ထင်ရှားလှစွာသော ပြစ်မှုဒုစရိုက်အဖြစ်။

ဝိဝိဏ္ဏတ္ထ အဓိပ္ပာယ်

(အို-နဗီတမန်တော်) ထိုသူတို့သည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်အပေါ်၌ မုသားကို မည်ကဲ့သို့ ကြိဖန်လည်ဆယ်ပြောဆိုကြသည်ကို အသင်ရှုပါလေ။ အမှန်စင်စစ် ယင်း (ကဲ့သို့) လည်ဆယ်ပြောဆိုခြင်းသည်ပင်လျှင် (၎င်းတို့၏) ထင်ရှားလှစွာသော ပြစ်မှုဒုစရိုက်အဖြစ် လုံလောက်ပေသတည်း။

ထုတ်ပြန်ပို့ချတော်မူသည့် အကြောင်း။

ယဟူဒီများသည် နှားငယ်ကို ကိုးကွယ်ခဲ့ကြ၏။ အုခိုင်ရိသခင်အား အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ သားတော်ဟူ၍ ပြောဆိုခဲ့ကြ၏။ ထိုသို့ကိုးကွယ်ပြောဆိုသော ယဟူဒီများက ကုရ်အာန်ကျမ်းလာ မုက္ကပါဋ်တော်(၄:၄၈) ကို ကြားကြသောအခါ 'ငါတို့သည် မရှိရက် များမဟုတ်ကြချေ။ ငါတို့သည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ ကျွန်များ နဗီ၏သားသမီးများသာ ဖြစ်ပါသည်။ နဗီတမန်တော်ဖြစ်ခြင်း၏ ဂုဏ်ထူးသည် ငါတို့၏ အမွေပစ္စည်းဖြစ်ချေသည်' ဟု ဝါကြားပြောဆိုကြလေသည်။ ယင်းသို့ ဝါကြားပြောဆိုကြသည်ကို အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် နှစ်သက်တော်မမူသဖြင့် ဤမုက္ကပါဋ်တော်ကို ထုတ်ပြန်ပို့ချတော်မူလေသည်။

(အွတ်ဆ်မာနီ)။

820 အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ နှစ်သက်တော်မူခြင်းကို ခံရခြင်းနှင့် မြင့်မြတ်သောသူဖြစ်ခြင်း၏ အဓိက အကြောင်းတရားမှာ တောင်ဟိင်နှင့် တာက္ကဝါတရားပင်ဖြစ်သည်။ မည်သူပင်ဖြစ်စေကာမူ အဆိုပါတရားများကို လက်ခံနာယူအောင်မူပါက ထိုသူသည် သူမွန်သူမြတ်ပင် ဖြစ်ချေသည်။ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည်လည်း ထိုသူအား နှစ်သက်တော်မူပေသည်။

ယဟူဒီများက ငါတို့သည် နမိတမန်တော်များ၏ မျိုးနွယ်ဝင်များဖြစ်ကြသည့်အတွက် ငါတို့သည် သန့်ရှင်းစင်ကြယ် မြင့်မြတ်သောသူများဖြစ်ကြသည်ဟု ဝါကြွားပြောဆိုကြ၏။ ၎င်းပြင် ထိုသူများက ‘ငါတို့သည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ သားတော်များ၊ အချစ်တော်များဖြစ်ကြသည်ဟူ၍ ၎င်းကြည့်-ကုန်အာန် (၅:၁၀)၊ ငါတို့အား ငရဲဒီးသည် ရက်အနည်းငယ်မှအပ လောင်ကျွမ်းမည်မဟုတ်ဟူ၍ ၎င်းကြည့်-ကုန်အာန် (၂:၀၁၂; ၂၃)၊ ငါတို့သာ လျှင် ဣန္ဒာန်ကွင်းသို့ ဝင်ကြရမည်ဟူ၍ ၎င်းကြည့်-ကုန်အာန် (၂:၁၀၀) အမျိုးမျိုး ဝါကြွား ပြောဆိုခဲ့ကြ၏။ တောင်ဟိင်နှင့် တာက္ကဝါတရားများကို စွန့်လွှတ်ပြီး ဤကဲ့သို့ ကြွားဝါခြင်းမှာ မိုက်မဲမှု၊ လမ်းမှားမှုသာလျှင်ဖြစ်ချေ သည်။ ကုန်အာန်ကျမ်းမြတ်တွင်လည်း မိမိကိုယ်ကို မိမိသန့်ရှင်းစင်ကြယ် မြင့်မြတ်သူဖြစ်သည်ဟု ဝါကြွားမှုမပြုရ မည့်အကြောင်း မိန့်ဆိုသားတော်မူသည်။ ကြည့်-ကုန်အာန် (၅:၃၂)၊ ဤအကြောင်းနှင့် စပ်လျဉ်း၍ အောက်ခြေ အမှတ်-(၁၆၄)တွင် အကျယ်ရေးသားခဲ့ပေပြီ။

အပိုင်း ၈။

ယဟူဒီများ၏ ဆိုးသွမ်းမှုအကြောင်းနှင့်
မုစ်လင်မ်တို့အား အဆုံးအမပေးထားတော်
မူသည်အကြောင်း။

အာယတ်စဉ်အမြက်သဘော။

- အာယတ်- ၅၁။ ယဟူဒီများက မုစ်လင်မ်တို့အား မနာလိုစိတ်ဖြင့် ကာဖီရ်တို့သည် မုစ်လင်မ်တို့ထက်ပင် သာ ကြသည်ဟု ပြောဆိုခဲ့ကြ၏။
- ၅၂။ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ယဟူဒီများအား မိမိ၏ကရုဏာတော်မှ ကင်းဝေးစေတော်မူခဲ့၏။
- ၅၃။ ယဟူဒီများသည် ဝေးနံ့ခဲ့ကြ၏။
- ၅၄။ တမန်တော်မြတ်အား အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်က ခြီးမြှင့်ထားတော်မူသော ဂုဏ်ကျေးဇူးတော် များကို ယဟူဒီများသည် မနာလိုခဲ့ကြ၏။ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် နမိတမန်တော် ဇူဗ်ရာဟီဗ် ၏ အဆက်အနွယ်များအား ကျမ်းဂန်၊ အသိဉာဏ်နှင့် ကြီးကျပ်သော ဒုရုပ်ချုပ်မှု အာဏာ များကို ပေးသနားတော်မူခဲ့သည်။

၅၅။ နမိတမန်တော် ဣဗ်ရာဟီမ၏ အဆက်အနွယ်များတွင် အချို့မှာ အိမာန်ယုံကြည်ခဲ့ကြ၏ အချို့မှာ သွေဖည်ငြင်းပယ်ခဲ့ကြ၏။

၅၆။ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် သွေဖည်သော ကာဖရ်ထိုအား ကြောက်ရွံ့ ထိတ်လန့်ဘွယ် ဖြစ်သော ငခဲဒီးဒဏ် ပေးတော်မူမည်။

၅၇။ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် အိမာန်ယုံကြည်သော သူတော်စင်တို့အား ဂျန္နတ်အတွင်းသို့ ပို့ဆောင်တော်မူမည်။

၅၈။ ‘မုအ်မင်န်’ များသည် မိမိတို့ထံ အပ်နှံထားသော အရာများကို သက်ဆိုင်ရာသို့ ပြန်လည်ပေး အပ်ကြရမည်။ တရားသဖြင့် စီရင်ဆန်းဖြတ်ကြရမည်။

၅၉။ ‘မုအ်မင်န်’ များသည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ အမိန့်တော်များကို၎င်း၊ တမန်တော်မြတ် ၏ ဩဝါဒများကို၎င်း၊ မိမိတို့၏ အာဏာပိုင်များ၏ အမိန့်များကို၎င်း လိုက်နာကြရမည်။ အချင်းချင်း သဘော ကွဲလွဲလျှင် ကုန်အာန် ကျခံမြတ်နှင့် စွန့်တော်ကို အဓိကထား၍ လိုက် နာ ကျင့်သုံးကြရမည်။

(၅၁)

أَلَمْ تَرَى إِلَى الَّذِينَ أَوْتُوا نَصِيبًا مِنَ الْكِتَابِ يُؤْمِنُونَ
بِالْحَبِيبِ وَالظَّالِمَاتِ وَيَقُولُونَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا هَؤُلَاءِ
أَهْدَىٰ مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا سَبِيلًا ۝

အဝယဝတ္ထ အဓိပ္ပာယ်။

- أَلَمْ تَرَى ၂ အသင်သည် မမြင်ပါလေသလော၊
- إِلَى الَّذِينَ ၂ အကြင်သူထိုအား၊
- أَوْتُوا ၂ ထိုသူထိုသည် ခြီးမြှင့်ပေးသနားတော်မူခြင်း ခံခဲ့ကြရချေပြီ၊
- نَصِيبًا ၂ တစိတ်တဒေသကို၊
- مِنَ الْكِتَابِ ၂ ကျန်းဂန်များအနက်မှ၊
- يُؤْمِنُونَ ၂ ထိုသူထိုသည် သက်ဝင်ယုံကြည်ကြလေသည်။

- بِالْحَبِئَاتِ ရုပ်ပွားဆင်းတုများကို၊ 821
- وَالطَّاعُوَاتِ ထိုးပြင်၊ နှိုင်းတွာန်မိစ္ဆာကောင်ကို၊ 822
- وَيَقُولُونَ ထိုမှတပါး၊ ၎င်းတို့သည် ပြောဆိုကြကုန်၏၊ 823
- لِلَّذِينَ အကြင်သူတို့နှင့်ပတ်သက်၍၊
- كَفَرُوا ထိုသူတို့သည် မယုံမကြည်သွေဖည်ငြင်းပယ်ခဲ့ကြလေပြီ။
- هُؤُلَاءِ ဤသူများသည်။
- أَهْدَاهُ ပိုမို၍ တရားလမ်းမှန်ရသောသူ (များ)ပင်။
- مِنَ الَّذِينَ အကြင်သူတို့ထက်၊
- آمَنُوا ထိုသူတို့သည် ‘အီးဗာန်’ သက်ဝင်ယုံကြည်ခဲ့ကြချေပြီ။
- سَبِيلًا လမ်းစဉ်အားဖြင့်။

ဝိဏ္ဏတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

(အို-နဗီ) အသင်သည် ကျမ်းဂန်အနက်မှ တစ်စိတ်တစ်ဒေသကို ရရှိခဲ့သူတို့ (၏ဖြစ်အင်) ကို မတွေ့မမြင်ပါလေသလော၊ ထိုသူတို့သည် ရုပ်ပွားဆင်းတုများကို၎င်း၊ နှိုင်းတွာန်ကို၎င်း ယုံကြည်ကြ၏။ ၎င်းပြင် ထိုသူတို့က ကာဖီရ်များနှင့် စပ်လျဉ်း၍ ‘ဤသူများသည် မုအ်မင်န်မှူးထက် ပိုမို၍ တရားလမ်းမှန်ရသောသူများဖြစ်ကြသည်’ ဟူ၍ ပြောဆိုကြ၏။

(၅၂)

أُولَئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَنْ يَلْعَنِ اللَّهُ فَكُنْ
تَجِدْ لَهُ نَصِيرًا ۝

အဝယဝတ္တ အဓိပ္ပာယ်

- أُولَئِكَ ဤသူများပင်။
- الَّذِينَ အကြင်သူများတည်း။

لَعَنَهُ اللَّهُ ထိုသူတို့အား၊ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ကရုဏာတော်မှ ကင်းဝေးစေတော်မူခဲ့လေသည်။

وَمَنْ အမှန်သော်ကား၊ မည်သူအားမဆို၊

يَلْعَنُ اللَّهُ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ကရုဏာတော်မှ ကင်းဝေးစေတော်မူ နှဲ့၊

فَلَنْ تَجِدَ သို့ဖြစ်လျှင်၊ အသင်သည် အလျင်းတွေ့ရှိလိမ့်မည်မဟုတ်ပေ။

أَ لَ ထိုသူ၏အဘို့၊

نَصْرًا ကူညီစောင့်မမည့်သူ တဦးတယောက်ကိုမျှ။

ဝိရာတ္တ အဓိပ္ပာယ်

ဤသူများပင် အကြင်သူများတည်း။ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ထိုသူတို့အား (မိမိ) ကရုဏာတော်မှ ကင်းဝေးစေတော်မူခဲ့လေသည်။ အမှန်သော်ကား မည်သူ့ကိုမဆို အလ္လာဟ်အသျှင် မြတ်သည် (မိမိ) ကရုဏာတော်မှ ကင်းဝေးစေတော်မူခဲ့ပါလျှင်၊ အသင်သည် ထိုသူအား ကူညီ စောင့်မမည့်သူ တဦးတယောက်ကိုမျှ အလျင်းတွေ့ရှိလိမ့်မည် မဟုတ်ပေ။

الحجيت: لا اله الا الله ما عبد من دونه الله

كشأن

ဂျိမိတ် ဟူသည် ရုပ်ပွားဆင်းဘုများကို၎င်း၊ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်မှတပါး အခြား ကိုးကွယ်ရာအဖြစ် ပြုလုပ်ထားသော အရာများကို၎င်း ဆိုသည်။ (ကရ်ရှာဖ်)။

يقال لكل ما عبد من دونه الله حجت رآغب

အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်မှတပါး အခြားကိုးကွယ်ရာအဖြစ် ပြုလုပ်ထားသော အရာ အားလုံးကို ‘ဂျိမိတ်’ ဟူ၍ ခေါ်ဝေါ်သည်။ (ရာဆိမ်)

သို့ရာတွင် ဤပုဒ်ကို အထူးသဖြင့် စုန်းကဝေများနှင့် ဗေဒင်ဟူးရားများအတွက် အသုံးပြုကြပေသည်။

رَأَيْبٌ

سَمِي السَّاحِرِ وَالْكَاهِنِ جَبْتًا

‘စာဟိရ်’ စုန်းကဝေကို၎င်း၊ ‘ကာဟင်နံ’ ဗေဒင်ဆရာကို၎င်း၊ ‘ဂျိဗ်တ’ ဟူ၍ အမည်မှည့်ခေါ်ထားသည်။

(ရာသိဓိ)။

သာဓကကြီး အုရသခင်၊ သာဝကကြီး အဓိပုလ္လာဟ် ဣမ်အဗြိစ်သခင်နှင့် ဣမ်နုဂျီမိုင်ရ်၊ အလ်လ်အာ လိယတ်တို့ကလည်း ‘ဂျိဗ်တ’ ၏ အနက်ကို စုန်းကဝေဟူ၍ပင် ဖွင့်ဆိုခဲ့ကြသည်။ ရှု-ဣမ်နုဂျီရီ၊ ကုရ်တူ၊ ဟီ။

ယဟူဒီများသည် ရာဇဝင်အဆက်ဆက်၌ စုန်းကဝေအတတ် ဗေဒင်ဟူးရားအတတ် နက္ခတ်ဗေဒင် အတတ် အစရှိသည့် အောက်သမီးပညာများကို လေ့လာလိုက်စားခဲ့သည်မှာ အထင်အရှားပင်ဖြစ်သည်။ ဤကွ ပါဠိတော်တွင် ‘ဂျိဗ်တ’ ဟူသော ပုဒ်ကို သုံးစွဲခြင်းအားဖြင့် ယဟူဒီများ၏ မျိုးရိုးအစဉ်အဆက် လေ့လာလိုက်စား ခဲ့သော အလေ့အကျင့်ကို ဖော်ပြထားခြင်းပင် ဖြစ်သည်။ ဤအကြောင်း ကုရ်အာန်ကျမ်းမြတ်- (၂:၁၀၂) တွင် ပါရှိခဲ့၏။ အောက်ခြေအမှတ်(၁၉၀) တွင် အကျယ်ရေးသားခဲ့၏။

(မာဂျီဒီ)။

كشاف

الغوث : الشيطان

‘တွာဆုတ်’ ဟူသည် ‘ရှိုင်တွာန်’ ကို ဆိုသည်။ (ကရိရှာဗ်)။

تروطبي

الطائفون : كل ما يطغى الانسان

‘တွာဆုတ်’ ဟူသည် လူသားတို့အား မောက်မာ ကျူးလွန်စေသောအရာအား လုံးကို ဆိုသည်။

(ကုရ်တူဒီ)။

ဤအကြောင်း ကုရ်အာန်ကျမ်းမြတ်- (၂:၂၅၆) တွင် ပါရှိခဲ့ပေပြီ။

ပေၤပြချက်။

ယဟူဒီခေါင်းဆောင်များဖြစ်သော ဟုယိုင်ယံ ဣဗ်နုအစ်တွာန်နှင့် ကအ်ဗ်ဗုဗ်နုအစ်ရစ် - ၂ - ဦးတို့သည် မိမိတို့၏ နောက်လိုက်ယဟူဒီတို့နှင့်အတူ မက္ကာမြို့သို့ ရောက်ရှိလာကြပြီး တာန်တော် မဟမ္မဒ်အား စစ်မက်ပွဲငင်ဆိုင် တိုက်ခိုက်ရန်အတွက် ကျင့်ရှိမျိုးနွယ်နှင့် ပဋိညာဉ်ပွဲကြလေသည်။ ထိုအခါ ကျင့်ရှိမျိုးနွယ်ဝင်များက အသင်တို့သည် ကျမ်းဂန်ရသောသူများဖြစ်ကြသည်။ အသင်တို့သည် ကျွန်ုပ်တို့နှင့် စာလျှင် မဟမ္မဒ်နှင့် ပိုမို၍ နီးစပ်ကြသည်။ ကျွန်ုပ်တို့သည် အသင်တို့၏ ပရိယာယ်ကို စိတ်မချပါ။ အသင်တို့အား ကျွန်ုပ်တို့ ယုံကြည်စိတ်ချနိုင်ရန်အတွက် အသင်တို့သည် ကျွန်ုပ်တို့ကိုးကွယ်သောဘုရားများကို ဦးချကြပါဟု ပြောဆိုကြသောအခါ ယဟူဒီများသည် ဦးချကြလေသည်။ ဤကား ဂျစ်တ်နှင့် တွာဆူတ်ကို ယဟူဒီများ ယုံကြည်ခြင်းပေတည်း။

(က၍ရှာဖ်)။

ပေၤပြချက်။

မက္ကာမြို့သို့ ယဟူဒီပညာရှင်များ လာကြသောအခါ ကျင့်ရှိမျိုးနွယ်များက ကျွန်ုပ်တို့၏ သာသနာက ကောင်းပါသလား သို့မဟုတ် (တာန်တော်) မဟမ္မဒ်၏ နောက်လိုက်များ၏ သာသနာက ကောင်းပါသလား ဟု မေးကြ၏။ သို့မေးရာတွင် ကျင့်ရှိမျိုးနွယ်များက မိမိတို့သည် ကအ်ဗ်ဗုဗ်နုအစ်ရစ်နှင့် ဟာဂျီများအား စောင့်ရှောက်ပြုစုကြသည့်အကြောင်းကိုလည်း ထည့်သွင်းပြောဆိုကြ၏။ ထိုအခါ ယဟူဒီပညာရှင်များက အသင်တို့၏ သာသနာသည် ထိုသူတို့၏ သာသနာထက် ကောင်းပေသည်။ အသင်တို့သည် ထိုသူများထက် ပိုမို၍တရားလမ်းမှန်ရှိသောသူများလည်းဖြစ်ကြပေသည်ဟု ဖြေကြားကြလေသည်။

(ထာနဝီ)

823 ယဟူဒီများသည် ‘ဘောင်ဟီဒ်’ တရားတော်နှင့် နဗီတန်တော်များ၏ လမ်းစဉ်များကို သိရှိကြပါလျက် တာန်တော်မြတ်အား မနာလိုနန်းဘီးစိတ်ဖြင့် ဘောင်ဟီဒ် တရားတော်ကို ပစ်ပယ်ပြီး ‘မုရှ်ရစ်က်’ များသည် ‘မုအ်ဒင်န်’ များထက်ပင် ပိုမို၍ တရားလမ်းမှန် ရရှိသောသူများဖြစ်ကြသည်ဟူ၍ ပြောဆိုခဲ့ကြလေသည်။ ဤကဲ့သို့ မပြောသင့်မပြောအသိအသိကားကို ပြောဆိုခဲ့ကြသည့်အတွက်ကြောင့်ပင် ယင်းသူတို့သည် အလ္လာအသျှင်မြတ်၏ ကရုဏာတော်မှ ကင်းဝေးခဲ့ကြရပေသည်။ လောကမှာပင် အချို့တို့သည် သတ်ဖြတ်ကွပ်မျက်ခြင်းကိုခံခဲ့ကြရသည်။ အချို့တို့သည် သုံးပန်းအဖြစ် ဘမ်းဆီးခြင်းခံခဲ့ကြရသည်။ အချို့တို့သည် ပြည်နှင့်ဒဏ်ပေးခြင်းကို ခံခဲ့ကြရပေသည်။ နောင်တမလွန်ဘဝ၌လည်း ကေန်စင်စင်၊ အလွန်ကြီးလေးပြင်းထန်သောအပြစ်ဒဏ်ကို ခံကြရပေဦးမည်။

(၅၃) **أَمْ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّنَ الْمَالِ فَأِذَا لُمُوا النَّاسَ**
لَيُؤْتُونَ
نَقِيرًا ۗ

အဝယဝတ္ထ အဓိပ္ပာယ်။

- أَمْ** သို့တည်းမဟုတ်၊
- لَهُمْ** ၎င်းတို့၌ရှိလေသလော၊
- نَصِيبٌ** တစုံတရာ ဝေစုဝေပုံသည်၊ 824
- مِّنَ الْمَالِ** ဩဇာအာဏာများအနက်မှ၊
- فَإِذَا** သို့ဖြစ်လျှင်၊ ဤအခြေအနေမျိုးတွင်၊
- لَيُؤْتُونَ** ထိုသူတို့သည် ပေးကမ်းကြမည်မဟုတ်ပေ၊
- النَّاسِ** လူတို့အား၊
- نَقِيرًا** အနည်းငယ်စိုးစဉ်းမျှ၊ (နှမ်းစေ့ခန့်မျှ)။

ဝိဏ္ဏတ္ထ အဓိပ္ပာယ်။

သို့တည်းမဟုတ်၊ ၎င်း (ယဟူဒီ) တို့၌ တစိတ်တဒေသမျှ ဩဇာအာဏာသည် ရှိလေသလော။ သို့ရှိခဲ့ပါလျှင်၊ (မိမိတို့ရရှိထားသော ဩဇာအာဏာများအနက်မှ) နှမ်းစေ့ခန့်မျှပင်၊ သူတပါးတို့ အား ပေးကြလိမ့်မည် မဟုတ်ပေ။

(၅၄)

لَمْ يَحْسُدُوا عَلَى مَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ
فَقَدْ آتَيْنَا آلَ إِبْرَاهِيمَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَآتَيْنَهُمْ
مُلْكًا عَظِيمًا

ကောယာတ္တ အဗျူဟိ၊

أَمْ သို့တည်းမဟုတ်၊ 825

يَحْسُدُونَ ၎င်းဘို့သည် မနာလိုဝန်ဘိုကြလေသလော၊

الْتَّاسُ လူတို့အား၊

عَلَى مَا အကြင်အရာနှင့် ဖပ်လျဉ်း၍၊

أَشْهُرَ اللَّهِ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည်၊ ထို (လူ) တို့အား ခြီးမြှင့်ပေးသနားတော် မူခဲ့လေသည်။

مِنْ فَضْلِهِ မိမိကျေးဇူးတော်အနက်၊

فَقَدْ آتَيْنَا သို့ဖြစ်လျှင်၊ မလွဲကန်၊ ငါအသျှင်မြတ်သည်၊ ခြီးမြှင့်ပေးသနားတော် မူခဲ့လေပြီ။

آلَ إِبْرَاهِيمَ ဣဗရဟိမ်၏ အဆက်အနွယ်အား၊ 826

الْكِتَابَ ကျမ်းဂန်ကို၊

وَالْحِكْمَةَ ၎င်းပြင်၊ ဉာဏ်ပညာကို၊

وَآتَيْنَهُمْ ထိုမှတပါး၊ ငါအသျှင်မြတ်သည်၊ ၎င်းတို့အား ခြီးမြှင့်ပေးသနားတော် မူခဲ့လေသည်။

مُلْكًا عَظِيمًا ကြီးကျယ်လှစွာသော ဩဇာအဓိကားကို။ (အုပ်ချုပ်မှုကို)။ 827

ဝိက္ခန္ဓာ အဓိပ္ပာယ်။

သို့တည်းမဟုတ်၊ ၎င်း (ယဟူဒီ) တို့သည် အလ္လာဟ်အချွန်မြတ်က မိမိကျေးဇူးတော်အနက် မှ အခြားသူတို့အား မြီးမြင့်ပေးသနားတော်မူသော အရာများနှင့် စပ်လျဉ်း၍ နေ့လယ်ကြလေသလေ။ သို့ဖြစ်လျှင်၊ ငါအချွန်မြတ်သည် (နဗီတန်တော်) ဣမ်ရာဟ်မ်၏ အဆက်အနွယ်အား ကျမ်းဂန်ကို လည်းကောင်း၊ ဥာဏ်ပညာကိုလည်းကောင်း၊ မြီးမြင့်ပေးသနားတော်မူခဲ့သည့်ပြင်၊ ငါအချွန်မြတ် သည် ၎င်းတို့အား ကြီးကျယ်လှစွာသော (အုပ်ချုပ်မှု) ဩဇာအာဏာကိုလည်း မြီးမြင့်ပေးသနား တော်မူခဲ့လေသတည်း။

(၅၅)

فَمِنْهُمْ مَّنْ آمَنَ بِهِ وَمِنْهُمْ مَّنْ صَدَّ عَنْهُ ۗ
كَفَىٰ بِجَهَنَّمَ سَعِيرًا ۝

فَمِنْهُمْ သို့ရာတွင်၊ ၎င်းတို့အနက်၊ 828

مَّنْ အကြင်သူသည်ရှိ၏။

آمَنَ بِهِ ထိုသူသည်၊ ထိုအရာကို သက်ဝင်ယုံကြည်ခဲ့လေပြီ။

وَمِنْهُمْ ထို့ပြင်၊ ၎င်းတို့အနက်၊

مَّنْ အကြင်သူသည်ရှိ၏။

صَدَّ عَنْهُ ထိုသူသည် ထိုအရာမှ၊ သွေရှောင်ခဲ့လေပြီ။

وَكَفَىٰ အမှန်သော်ကား၊ လုံလောက်ပေသည်။

بِجَهَنَّمَ “ဂျီဟန္နမ်” ငရဲဘုံသည်ပင်။

سَعِيرًا အလျှံပြောင်ပြောင် စောက်လောင်သော (ဖြစ်ဒက်) အဖြစ်။

ဝိဇ္ဇာတ္ထ အဓိပ္ပါယ်

သို့တစလည်း ယင်း (နမိတမန်တော်၏ အဆက်အနွယ်) ၊ တို့အနက် အချို့သူတို့သည် ထို (ကျမ်းဂန်နှင့် ဉာဏ်ပညာစသည်တို့) ကို ယုံကြည်ခဲ့ကြလေ၏။ သို့ရာတွင် ၎င်းတို့အနက်အချို့ သူတို့မှာမူကား ထို (ကျမ်းဂန်နှင့် ဉာဏ်ပညာစသည်တို့ကို ယုံကြည်ခြင်း) မှ သွေ့ရှောင်ခဲ့ကြလေ၏။ အမှန်သော်ကား (ယင်းကဲ့သို့ သူတို့အဘို့) အလျှံပြောင်ပြောင် တောက်လောင်သော ဂျဟန္နမ် ငဲ့ဘုံသည်ပင် ပြစ်ဒဏ်အဖြစ် လိုလောက်ပေသည်။

824 ယဟူဒီများက နမိတမန်တော်ဂုဏ်ထူးနှင့်သာသနာရေးရှေ့ဆောင်မှသည် မိမိတို့၏ အမွေပိုင်ပစ္စည်း ဖြစ်သည်။ မိမိတို့နှင့်သာလျှင် ထိုက်ဘန်သည်ဟူ၍ တွေးထင်ခဲ့ကြ၏။ ထိုအတွက်ကြောင့် အရစ် နမိတမန်တော် တပါး၏ အခွင့်အာဏာခြင်းကို မိမိတို့အဘို့ ဂုဏ်သေးသိမ်သည်ဟူ၍ ယူဆနေခဲ့ကြ၏။ ၎င်းနောက် ယဟူဒီများက အုပ်ချုပ်မှုအာဏာသည် နောက်ဆုံးတွင် ငါတို့ထံပြန်လည်ရောက်မည်၊ ခေတ္တခဏအုပ်ချုပ်မှု အာဏာ သူတပါးလက် သို့ ရောက်ရှိသွားလျှင် စိုးရိမ်စရာမဟုတ်ဟူ၍ ပြောဆိုခဲ့ကြ၏။ ထိုသို့ ပြောဆိုကြသည့်အခါ ဤမုက္ကံပါဠိတော် ကျ ရောက်လာပေသည်။ ဤမုက္ကံပါဠိတော်၏အလိုသဘောမှာ အုပ်ချုပ်မှုအာဏာသည် ယဟူဒီများနှင့် မထိုက်တန်ပေ ထိုသူများအဘို့ အုပ်ချုပ်မှုအာဏာသည်လည်း အလျင်းမရှိပေ။ အကယ်တော့ ထိုသူများ လက်တွင်းသို့ အုပ်ချုပ် မှုအာဏာသည် ရောက်ရှိသွားခဲ့သည်ရှိသော် ထိုသူများသည် အလွန်တရာမျှ စေးနံ့သောသူများဖြစ်ကြသည့်အတွက် ကြောင့် သူတပါးကို အနည်းငယ်စိုးစဉ်းမျှပင် ပေးကမ်းကြမည်မဟုတ်ပေ။

(အွတ်ဆ်မာနီ)

825 အလှူအသွယ်မြတ်က နမိတမန်တော် မုဟမ္မဒ်(အွာလ္လာဟု အလိုင်ဟိ ၀စလ္လာမ်) နှင့် တမန်တော် မြတ်၏ သာဝကများအား ကျေးဇူးပြုတော်မူသည်များကို ယဟူဒီများသည် မနာလိုဝန်တို့ကို ခုခံခဲ့ကြ၏။ ယင်းကဲ့သို့ မနာလိုဝန်တို့ခြင်းသည် မိုက်ခဲမူပင်ဖြစ်ချေသည်။ အဘယ်ကြောင့်ဟူ၍ အလ္လာဟ်အလျှင်မြတ်သည့် တမန်တော် ဣဗ်ရာဟီမ် (အလိုင်ဟိ ၀စလ္လာမ်) ၏ အဆက်အနွယ်များအား ကျမ်းဂန်ကို၎င်း၊ အသိပညာကို၎င်း၊ ကြီးကျယ်သော အုပ်ချုပ်မှုအာဏာကို၎င်း ပေးသနားတော်မူခဲ့၏။ တမန်တော်မြတ် မုဟမ္မဒ်သည်လည်း ထိုတမန်တော် ဣဗ်ရာဟီမ် ၏ အဆက်အနွယ်ပင်ဖြစ်ချေသည်။ သို့ဖြစ်ပေရာ တမန်တော်မြတ်၏ နမုဝါတ်နှင့် ဂုဏ်အင်ဒြပ်များကို အဘယ် ကြောင့် မနာလိုဝန်တို့ဖြစ်ကြသနည်း။

(အွတ်ဆ်မာနီ)။

ဖော်ပြချက်။

(က) ။ ဤမုက္ကံပါဠိတော်တွင် (النساء) “အန်နာစ်” ဟူသောပုဒ်၏ အနက်မှာ လူများဟုရသည်။ လူများဆိုသည်ကား အရစ်များကိုသော်၎င်း၊ ဣမ်မာအီလီမျိုးနွယ်များကို၎င်း၊ သို့မဟုတ် နမိတမန်တော်မြတ် မုဟမ္မဒ် (အွာလ္လာဟု အလိုင်ဟိ ၀စလ္လာမ်) နှင့် တမန်တော်မြတ်၏ သာဝကများကို၎င်း ဆိုလိုသည်။

၁) ဤမုက္ခပါဌ်တော်တွင်ပါရှိသော (**نَضْل**) ‘ဖယ့်လ်’ ဟူသည် နဂူဝါတ်ကို ဆိုလိုသည်။ ရှု-မာဂိုဗီ။

826 နဗီတမန်တော် ဣဗ်ရာဟီမ်(အလိုင်ဟာဇ္ဇလာမ်)မှ ဆင်းသက်လာသော မျိုးနွယ်ဆက်မှာ အစ္စမာဒီလီ မျိုးနွယ်ဟူ၍၎င်း၊ အစ္စရာဒီလီမျိုးနွယ်ဟူ၍၎င်း မျိုးနွယ် ၂-ဆက်ခွဲထွက်လာ၏။ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် တမန်တော် ဣဗ်ရာဟီမ်၏ မျိုးနွယ်အသီးသီးတို့ကို ကျေးဇူးတော်ပြုရန် ကတိပြုတော်မူခဲ့၏။ ထိုအသျှင်မြတ်သည် ဣဗ်ရာဟီမ်၏ မျိုးနွယ်တို့အား ကျေးဇူးတော်ပြုတော်မူသကဲ့သို့ ဣဗ်မာဒီလီမျိုးနွယ်တို့အားလည်း ကျေးဇူးတော်ပြုတော်မူ၏။ တမန်တော်မဟုတ် (ဆွာလ္လာဟု အလိုင်ဟီ ဝစလ္လာမ်) သည် ဣဗ်မာဒီလီမျိုးနွယ်ငင်ငင်ဖြစ်တော်မူ၏။ သို့ဖြစ်ပေရာ ဣဗ်မာဒီလီမျိုးနွယ်တို့အား နှိုအလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်က ကျေးဇူးတော်ပြုတော်မူခြင်းနှင့် စင်လျဉ်း၍ ယဟူဇ်များသည် မနာလိုန်တို့ဖြစ်ရန်မလိုပေ။

(မာဂိုဗီ)။

827 အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ဣဗ်ရာဟီမ်၏မျိုးနွယ်များတွင် နဗီတမန်တော်အမြောက်အမြား ပွင့်ပေးတော်မူခဲ့၏။ ထိုနဗီတမန်တော်များတွင် အချို့တို့မှာ နဗီတမန်တော် ပုဏ်ထူးနှင့်တကွ ဘုရင့်ပုဏ်ထူးများကိုလည်း ပူးတွဲခြင်းဖြင့် တော်မူခြင်းကို ခံခဲ့ကြရ၏။ ဥပမာ-တမန်တော်ယူစုဗ် (အလိုင်ဟာဇ္ဇလာမ်)၊ တမန်တော်ဗါရုဗ် (အလိုင်ဟာဇ္ဇလာမ်)၊ တမန်တော် ဂုလိုင်မာန် (အလိုင်ဟာဇ္ဇလာမ်) တို့ဖြစ်ကြ၏။

(ထာနဝီ)

828 အထက်ပါ ဤမုက္ခပါဌ်တော်တွင်ပါရှိသော (**مُنَى**) ‘မန်ဟ်’ ဟူသောပုဒ်၏ အဓိပ္ပါယ်မှာ ‘ထိုသူတို့အနက်မှ’ ဟူ၍ဖြစ်၏။ ‘ထိုသူတို့အနက်မှ’ ဟူသောနာမ်စားသည် ယဟူဇ်များကို ရည်ညွှန်းသည်ဟူ၍၎င်း၊ တမန်တော်ဣဗ်ရာဟီမ်မှ ဆင်းသက်လာသော မျိုးနွယ်များကို ရည်ညွှန်းသည်ဟူ၍၎င်း အဆိုအသီးသီးဖြစ်၏။ ၎င်းပြင် ဤမုက္ခပါဌ်တော်တွင်ပါရှိသော (**ب**) ‘ဗီဟ်’ ဟူသောပုဒ်၏ အဓိပ္ပါယ်မှာ ‘ထိုအရာကို’ ‘ထိုသူကို’ ဟူ၍ဖြစ်၏။ ‘ထိုအရာကို’ ‘ထိုသူကို’ ဟူသောနာမ်စားသည် နဗီတမန်တော် ဣဗ်ရာဟီမ်ကို ရည်ညွှန်းသည်ဟူ၍၎င်း၊ နဗီတမန်တော် ဣဗ်ရာဟီမ်မှ ဆင်းသက်လာသော မျိုးနွယ်တို့အား ခြီးမြှင့်ထားတော်မူသော အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ ကျေးဇူးတော်များကို ရည်ညွှန်းသည်ဟူ၍၎င်း၊ ထိုမျိုးနွယ်တို့အား ခြီးမြှင့်ထားတော်မူသော ကျမ်းဂန်ကို ရည်ညွှန်းသည်ဟူ၍၎င်း၊ နဗီတမန်တော်မဟုတ် (ဆွာလ္လာဟု အလိုင်ဟီ ဝစလ္လာမ်) ကို ရည်ညွှန်းသည်ဟူ၍၎င်း အသီးသီးအဆိုများရှိ၏။ မည်သို့ပင်ဖြစ်စေ အလိုသဘောမှာ အတူတူပင်ဖြစ်ချေသည်။

(အလ်မနာရ်)။

ဆက်စပ်မှု။

အထက်ပါ မုက္ခပါဌ်တော်တွင် ‘မုအ်မင်န်’ များနှင့် ကာဖိရ်များအကြောင်းပါရှိ၏။ ဤမုက္ခပါဌ်တော်တွင် မုအ်မင်န်များစံစားရမည့် သုခချမ်းသာများနှင့် ကာဖိရ်တို့ခံစားရမည့် ပြစ်ဒဏ်များအကြောင်း မိန့်ဆိုထားတော်မူသည်။

(၅၆)

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا سَوْفَ نُصَلِّيهِمْ نَارًا كَلِمًا
 نَضَّجَتْ جُلُودَهُمْ بَدَلْنَاهُمْ جُلُودًا أُخْرَاهَا لِيَذُوقُوا
 الْعَذَابَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَزِيزًا حَكِيمًا ۝

အဝယဝတ္ထ အဓိပ္ပာယ်။

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا စင်စစ်ကေန၊ အကြင်သူတို့သည်၊

نَضَّجَتْ جُلُودَهُمْ ထိုသူတို့သည် ယေမကြည် သွေဖည်ငြင်းပယ်ခဲ့ကြကုန်၏၊

بِآيَاتِنَا ငါအချုပ်မြတ်၏ သက်သေလက္ခဏာတော်များကို၊

سَوْفَ نُصَلِّيهِمْ မကြာမြင့်မီ၊ ငါအချုပ်မြတ်သည် ထိုသူတို့အား ထည့်သွင်းတော်မူအံ့၊

نَارًا (၀၈) မီးထဲသို့၊

كَلِمًا မည်သည့်အခါမဆို၊

لِيَضَّجَتْ جُلُودَهُمْ ကျက်ကြေလောင်ကျွမ်းခဲ့အံ့၊

بَدَلْنَاهُمْ جُلُودَهُمْ ၎င်းတို့၏ အရေများသည်၊

لِيَذُوقُوا الْعَذَابَ ငါအချုပ်မြတ်သည်၊ ၎င်းဘို့အား လဲလှယ်၍ပေးတော်မူအံ့၊

أُخْرَاهَا ထို (အရေများ)မှ တပါးသော အရေများကို၊

لِيَذُوقُوا الْعَذَابَ ၎င်းတို့မြီစမ်းကြရန်၊

إِنَّ اللَّهَ မြစ်ဒဏ်ကို၊

عَزِيزًا ၎င်းအမှန် အလ္လာဟ်အချုပ်မြတ်သည်။

كَانَ ထိုအသျှင်မြတ်သည် ဖြစ်တော်မူ၏။

عَزِيزًا နိုင်နင်းလွမ်းမိုးတော်မူသောအသျှင်။

حَكِيمًا ကျိုးကြောင်းဆင်ခြင်တုံဉာဏ်နှင့် ပြည့်စုံတော်မူသောအသျှင်။

ဝိဏ္ဏတ္တ အဓိပ္ပာယ်

စင်စစ်ကေန အကြင်သူသို့သည် ငါအသျှင်မြတ်၏ သက်သေလက္ခဏာတော်များကို မယုံမကြည် သေ့ဖွယ်ငြင်းပယ်ခဲ့ကြကုန်၏။ ငါအသျှင်မြတ်သည် ထိုသူတို့အား မကြာမြင့်မီ (၁၃) မီးလဲသို့ ထည့်သွင်းတော်မူအံ့။ ထိုသူတို့၏ အရေးများသည် ကျက်ကြေ ကျွမ်းလောင်၍သွား၎င်း၊ ထိုသူတို့သည် ပြစ်ဒဏ် (၏အရသာ) ကို (အမြဲမပြတ်) မြစမ်းကြရန် ငါအသျှင်မြတ်သည် ၎င်းတို့အား (ကျွမ်းလောင်ခဲ့သော) ထိုအရေးများ၏ အဖေး အခြား (အသစ်ဖြစ်သော) အရေးများကိုလဲလှယ်၍ ပေးတော်မူအံ့။ ကေနစင်စစ် အလွှာဟ်အသျှင်မြတ်သည် (အရာခပ်သိမ်းတို့ကို) နိုင်နင်းလွမ်းမိုးတော်မူသောအသျှင်၊ ကျိုးကြောင်းဆင်ခြင်တုံဉာဏ်နှင့် ပြည့်စုံတော်မူသောအသျှင် ဖြစ်တော်မူပေသတည်း။

(၅၇)

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ
تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا لَهُمْ
فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَهُمْ فِيهَا ظِلِيلٌ

အဝယဝတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

وَالَّذِينَ آمَنُوا သို့ရာတွင်၊ အကြင်သူတို့သည်၊

وَالَّذِينَ آمَنُوا ထိုသူတို့သည် သက်ဝင်ယုံကြည်ခဲ့ကြကုန်၏။

وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ ၎င်းပြင်၊ ထိုသူတို့သည် ပြုလုပ်ခဲ့ကြကုန်၏။

وَالَّذِينَ آمَنُوا ကောင်းမြတ်သောအကျင့်သီလများကို၊

| | |
|-----------------|--|
| سُنُّ خُلُومٍ | မကြာမြင့်မီ၊ ငါအသျှင်မြတ်သည်။ ၎င်းဘို့အား ဝင်ရောက်စေတော်မူအံ့။ |
| جَنَّتِ | ဥယျာဉ်များသို့။ |
| تَجْرِي | စီးတွေလျက်ရှိ၏။ |
| مِنْ تَحْتِهَا | ထို(ဥယျာဉ်များ) အောက်မှ။ |
| الْأَنْهَارِ | စမ်းချောင်းများသည်။ |
| خَالِدِينَ | ထာဝစဉ်နေထိုင်ကြသူများအဖြစ်။ |
| فِيهَا | ထို(ဥယျာဉ်များ)၌။ |
| أَبْدًا | အမြဲမပြတ်။ |
| لَهُمْ | ၎င်းတို့၌ရှိအံ့။ |
| فِيهَا | ထိုဥယျာဉ်များ) တွင်။ |
| الرَّوَّاحِ | ဇနီးကြင်ရာများသည်။ |
| مُطَهَّرَةٍ | သန့်စင်သော။ |
| وَسُدُّ خُلُومٍ | ၎င်းဖြင့်၊ ငါအသျှင်မြတ်သည်။ ထိုသူတို့အား ဝင်ရောက်စေတော်မူအံ့။ |
| ظِلًّا | အရိပ်အောဝါသအောက်သို့။ |
| ظِلِيلًا | ထူထပ်သော။ |

ဝိဇ္ဇာတ္ထ အဓိပ္ပာယ်။

သို့ရာတွင်မူ အကြင်သူတို့သည် ‘အီမာန်’ ယုံကြည်ခြင်း သဒ္ဓါတရားထားရှိကြ၏။ ၎င်းပြင် ကောင်းမြတ်သောအကျင့်သီလများကိုလည်း ဆောက်တည်စောင့်ထိန်းကြ၏။ ထိုသူငါ့အာ ငါအသျှင် မြတ်သည် မကြာမြင့်မီ အကြင်ဥယျာဉ်များသို့ဝင်ရောက်စေတော်မူအံ့။ ထိုဥယျာဉ်များ၏အောက်၌

စမ်းရေးချောင်းများစီးဆင်းလျက်ရှိမည်။ ၎င်းတို့သည် ထိုဥယျာဉ်များ၌ အမြွှာဝစဉ်နေထိုင်စံမြန်းကြရမည်။ ၎င်းဥယျာဉ်များတွင် ထိုသူတို့အဘို့ သန့်ရှင်းစင်ကြယ်သော ဇနီးမင်းများလည်း ရှိကြမည်။ ၎င်းပြင် ငါအချွင်မြတ်သည် ထိုသူတို့အား အလွန်ထူထပ်ချမ်းမြေ့ သာယာသော အရိပ်အာဝါသအောက်သို့ ဝင်ရောက်စေတော်မူအံ့။

(၅၀)

إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تُؤَدُّوا الْأَمَانَاتِ إِلَىٰ أَهْلِهَا وَإِذَا حَكَمْتُمْ بَيْنَ النَّاسِ أَنْ تَحْكُمُوا بِالْعَدْلِ إِنَّ اللَّهَ نِعِمَّا يَعِظُكُمْ بِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ سَمِيعًا بَصِيرًا

အဝယဝတ္ထ အဓိပ္ပာယ်။

- إِنَّ اللَّهَ ကေနစင်စစ်၊ အလ္လာဟ်အချွင်မြတ်သည်။
- يَأْمُرُكُمْ ထိုအချွင်မြတ်သည်။ အသင်တို့အားအမိန့်ပေးတော်မူလေသည်။
- أَنْ تُؤَدُّوا အသင်တို့ (ပြန်၍) ပေးဆပ်ကြရန်။
- الْأَمَانَاتِ (ယုံကြည်စိတ်ချ၍) အပ်နှံထားသောပစ္စည်းများကို။ 829
- إِلَىٰ أَهْلِهَا ထို (အပ်နှံထားသောပစ္စည်းများ) ၏ ပိုင်ရှင်တို့အား။
- وَإِذَا ၎င်းပြင်၊ အကြင်အခါဝယ်။
- حَكَمْتُمْ အသင်တို့သည် စီရင်ဆန်းဖြတ်ခဲ့ကြကုန်အံ့။
- بَيْنَ النَّاسِ လူတို့စပ်ကြားဝယ်။
- أَنْ تَحْكُمُوا အသင်တို့သည် စီရင်ဆန်းဖြတ်ကြရန်။ 830
- بِالْعَدْلِ တရားမျှတစွာ။
- إِنَّ اللَّهَ ကေနစင်စစ်၊ အလ္လာဟ်အချွင်မြတ်သည်။
- نِعِمَّا အကြင်အရာသည်၊ အလွန်ကောင်းမြတ်ပေသည်။

يَعْظُمُ ထိုအသျှင်မြတ်သည်။ အသင်တို့အား ဆုံးမတော်မူလေသည်။

ف ထိုအရာနှင့် စပ်လျဉ်း၍။

إِنَّ اللَّهَ အမှန်စင်စစ်၊ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည်။

كَانَ ထိုအသျှင်မြတ်သည် ဖြစ်တော်မူ၏။

سَمِعًا (အရာခပ်သိမ်းတို့ကို) အကြွင်းမဲ့ ကြားသိတော်မူသောအသျှင်။

بَصِيرًا (ခပ်သိမ်းဥသုအလုံးစုံတို့ကို) ခွဲခြားသိမြင်တော်မူသောအသျှင်။

ဝိဏ္ဏတ္ထ အဓိပ္ပာယ်။

(အို-မုတ်စလင်ခအခေါင်းတို့) အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည်၊ ဧကန်စင်စစ် အသင်တို့အား (မိမိတို့ထံ သူတပါးက) အပ်နှံထားသောပစ္စည်းများကို ထိုပစ္စည်းရှင်များသို့ (ပြန်လည်) ပေးဆပ်ကြရန်၎င်း၊ လူ့ဘုံစပ်ကြား၌ စီရင်ဆုန်းဖြတ်ကြရာတွင် တရားမျှတစွာဖြင့် စီရင်ဆုန်းဖြတ်ကြရန်၎င်း၊ အခိန့်ပေးတော်မူလေသည် ။ ဧကန်စင်စစ် အသင်တို့အား အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ် ဆုံးမတော်မူသော ဩဝါဒတော်သည် အလွန်မွန်မြတ်လှပေသည်။ အမှန်စင်စစ် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် အရာခပ်သိမ်းတို့ကို အကြွင်းမဲ့ ကြားသိတော်မူသောအသျှင်၊ ခပ်သိမ်းဥသု အလုံးစုံတို့ကို ခွဲခြားသိမြင်တော်မူသော အသျှင်မြတ်ဖြစ်တော်မူပေသည်။

(၅၉)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَ
أُولِي الْأَمْرِ مِنْكُمْ فَإِنْ تَنَازَعْتُمْ فِي شَيْءٍ فَرُدُّوهُ
إِلَى اللَّهِ وَالرَّسُولِ إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ
الْآخِرِ ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا

အဝယဝတ္ထ အဓိပ္ပာယ်

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا အို-အကြင်သူတို့။

أَطِيعُوا ထိုသူတို့သည် သက်ဝင်ယုံကြည်ခဲ့ကြချေပြီ။

أَطِيعُوا اللَّهَ အသင်တို့သည်၊ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ် (၏ အမိန့်တော်များ) ကိုလိုက်
နာကြလေကုန်၊ 831

وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ ထိုနည်းတူစွာ၊ အသင်တို့သည်၊ ရုရှလ်တမန်တော် (၏ အမိန့်တော်
များ) ကို လိုက်နာကြလေကုန်၊ 832

وَأُولِي الْأَمْرِ ထိုအတူ၊ အာဏာပိုင်များ (၏အမိန့်များ) ကို (လိုက်နာကြ
လေကုန်)၊ 833

مِنْكُمْ အသင်တို့အနက်မှ၊

فَإِنْ တဖန်၊ အကယ်၍၊

تَنَازَعْتُمْ အသင်တို့သည်၊ အငြင်းပွားခဲ့ကြပါလျှင်၊ 834

فِي شَيْءٍ တစ်ခုတရာနှင့်စပ်လျဉ်း၍၊

تُرَادُّوْهُ သို့ဖြစ်လျှင်၊ အသင်တို့သည်၊ ထိုအရာကို၊ ပြန်လည်၍ပို့ကြလေကုန်၊

إِلَى اللَّهِ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏အထံတော်သို့၊

وَالرَّسُولَ ၎င်းပြင်၊ ရုရှလ်တမန်တော် (၏ထံ) သို့၊

إِنْ كُنْتُمْ تَوَاقِفُونَ အကယ်၍၊ အသင်တို့သည် သက်ဝင်ယုံကြည်ကြပါလျှင်၊

بِاللَّهِ အလ္လာဟ် အသျှင်မြတ်ကို၊

وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ထိုပြင်၊ နောက်ဆုံးနေ့ကို၊

ذَلِكَ ဤသည်ကား၊

خَيْرٌ အမွန်မြတ်ဆုံးပင်၊

وَأَحْسَنُ ထိုပြင်၊ အကောင်းဆုံးပင်၊

تَأْوِيلًا အကျိုးအားဖြင့်၊

ဝိတ္တဏ္ဍ အဓိပ္ပာယ်။

အို-သက်ဝင်ယုံကြည်သူအပေါင်းတို့၊ အသင်တို့သည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ အမိန့်တော်များကို လိုက်နာကြလေကုန်။ ထိုနည်းတူစွာ၊ အသင်တို့သည် ရုစုလ်တမန်တော်၏ အမိန့်တော်များကိုလည်းကောင်း၊ မိမိတို့အနက်မှ အာဏာပိုင်များ၏ အမိန့်ကိုလည်းကောင်း လိုက်နာကြလေကုန်။ တဖန်အကယ်၍ အသင်တို့သည် တစ်စုံတစ်ခုနှင့် စပ်လျဉ်း၍ အပြင်းပွားခဲ့ကြသော်၊ အသင်တို့သည် အလ္လာအသျှင်မြတ်ကိုလည်းကောင်း၊ နောက်ဆုံးနေ့ကိုလည်းကောင်း သက်ဝင်ယုံကြည်ကြပါလျှင် ထိုကိစ္စကို အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်အထံတော်သို့လည်းကောင်း၊ ရုစုလ်တမန်တော်၏ထံသို့လည်းကောင်း ပြန်လည်၍ ပို့သကြလေကုန်။ ဤ(သို့ပြုလုပ်ခြင်း) သည်ကား (အသင်တို့အဘို့ ဤမျက်မှောက်လောကီဘဝ၌) အမွန်မြတ်ဆုံးဖြစ်သည့်ပြင်၊ (နောက်တမလွန်ဘဝ၌လည်း) အကျိုးအာနိသင်အားဖြင့် အကောင်းဆုံးပင် ဖြစ်ချေသတည်း။

ထုတ်ပြန်ပို့ချတော်မူသည့် အကြောင်း။

အုတ်မာန် ဣဗ်နုဘူလ်ဟ် ဣဗ်နုအဗ်ဒီဒါရ်သည် ကအ်ဗဟ်ကျောင်းတော်၏ သေ့ကိုင်တံခါးမှူးဖြစ်သည်။ မက္ကာမြို့တော်ကို ပြန်လည် အောင်နိုင်သည့်နေ့တွင် တမန်တော်မြတ်သည် မက္ကာမြို့တွင်းသို့ ဝင်သည့်အခါ အုတ်မာန်သည် ကအ်ဗဟ်ကျောင်းတော်၏ တံခါးကို ပိတ်ပြီး တမန်တော်မြတ်အား ကျောင်းတော်၏ သေ့မအပ်လိုသည့်အတွက် ကျောင်းတော်၏ အပိုးပေါ်သို့တက်သွား၏။ ၎င်းနောက် အုတ်မာန်က မုဟုဗ်သည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ တမန်တော်မြတ်ဖြစ်ကြောင်းကို အကယ်၍ ကျွန်ုပ်ယုံကြည်လျှင် သေ့မအပ်တဲနေမည်ဟုတ်ဟု ပြောလေ၏။ ထိုအချိန်သာကတည်း အလီသည် အုတ်မာန်၏ လက်ကိုလိမ်၍ သေ့မအပ်ပေးပြီး ကျောင်းတော်တံခါးကို ဖွင့်လေသည်။ တမန်တော်မြတ်သည် ကျောင်းတော်တွင်းသို့ဝင်ပြီး ဆွလာတ် နှစ်ရက်အတိတ် ပြုလေသည်။ တမန်တော်မြတ် ကျောင်းတော်အပြင်သို့ ထွက်လာသည့်အခါ သာဝကကြီး အဗ္ဗါစ်က မိမိအား သေ့မအပ်နှင်းရန်၊ ကျောင်းတော်တံခါးမှူး တာဝန်နှင့် (ဟာဂျီများအား) ရေတိုက်ရန် တာဝန်များကို လိုအပ်ရန် မေတ္တာရပ်လေ၏။ ထိုအခါ ဤမုက္ကပါဌတော်ကျရောက်လာလေသည်။ မုက္ကပါဌတော်ကျရောက်လာသည့်အခါ တမန်တော်မြတ်က အလီသခင်အား ကျောင်းတော်၏ သေ့မအပ်ကို အုတ်မာန်အား ပြန်လည်ပေးအပ်ရန်နှင့် ဝန်ချတောင်းပန်ရန် အမိန့်ပေးတော်မူရာ(အလီသခင်သည် အမိန့်တော်အတိုင်း အုတ်မာန်အား သေ့မအပ်ပြီး တောင်းပန်ရာတွင် အုတ်မာန်က အလီသခင်အား အသင်သည် ကျွန်ုပ်ကို အနိုင်အထက်ပြုကျင့်၏။ ဒုက္ခပေး၏။ ထိုနောက်အသင်သည် သိမ်မွေ့စွာဆက်ဆံ၏ဟု ပြောဆို၏။ အလီသခင်က အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် အသင်နှင့်စပ်လျဉ်း၍ မုက္ကပါဌတော်တပါး ထုတ်ပြန်ပို့ချတော်မူသည့်အကြောင်း ပြော၍ အဆိုပါမုက္ကပါဌတော်ကို ရွတ်ဖတ်ပြုလေသည်။ ထိုအခါ အုတ်မာန်က

(أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللَّهِ) အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်မှတစ်ပါး အခြား ကိုး

ကွယ်ရာ အသျှင် အလျဉ်းမရှိကြောင်းကို၎င်း၊ မို.ဟမ္မဒ်သခင်သည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ တမန်တော်ဖြစ်ကြောင်းကို၎င်း၊ ကျွန်ုပ်သက်သေခံပါသည်ဟု ပြောဆိုကာ အစွလာမ်သာယာနာကိုသက်ဝင်ယုံကြည်လေသည်။ ထိုအချိန်မှစ၍ ကောင်းကင်တမန် ကိုဗ်ရီလ် (အလိုင်ဟမ္မလာမ်) သည် ဆင်းသက်လာပြီး ကျောင်းတော်တံခါးမှူးတာဝန်သည်

ဒုသ်မာန်၏ သားစဉ်မြေးဆက်တို့တွင် အမြဲတည်ရှိမည်ဖြစ်ကြောင်း တမန်တော်မြတ်အား ပြောကြားလေသည်။

(ကရ်ရှာဖ်)။

ဤအထက်ပါ မုက္ကပါဌ်တော်ကို ထုတ်ပြန်ပို့ချတော်မူသည့်အကြောင်းမှာ သီးသန့်အကြောင်းတရပ် ဖြစ်သော်လည်း မုက္ကပါဌ်တော်လာအမိန့်ပညတ်များမှာ မမ္မဗိဇ္ဇာန်သာ ဖြစ်သဖြင့် အားလုံးနှင့်သက်ဆိုင်ပေသည်။

(ဂျလာလိုင်နံ၊ ရူဟုလ်ဗယာန်၊ ကုရ်တိုဗီ)

829 အမာနတ်ဟူသည် သူတပါးက မိမိအား ယုံကြည်စိတ်ချ၍ အပ်နှံထားသောအရာကိုဆိုသည်။ အမာနတ် တွင် ဥစ္စာပစ္စည်းများအပြင် လွှဲအပ်ခြင်း ခံရသောအသိပညာနှင့် တာဝန်အရပ်ရပ်လည်း အကျုံးဝင်ပေသည်။ ဤမုက္ကပါဌ်တော်တွင် အမာနတ်အရပ်ရပ်ကို သက်ဆိုင်ရာပုဂ္ဂိုလ်များထံသို့ သစ္စာရှိစွာဖြင့် ပြန်လည်ပေးပို့ကြရ မည့်အကြောင်း မိန့်ဆိုထားတော်မူသည်။

هو يعمّر جميع الامانات الواجبة على الانسان من حقوق الله

على عباد الله ومن حقوق العباد بعضهم على بعض .

(ابن كثير)

ဤမုက္ကပါဌ်တော်တွင် လူသားတို့အပေါ်၌ သက်ရောက်သော အလွှာဟ်အသျှင် မြတ်နှင့် စပ်လျဉ်းသည့် တာဝန်များ၊ လူသားအချင်းချင်းနှင့် စပ်လျဉ်းသည့် တာဝန် များအားလုံးသည် အကျုံးဝင်ပေသည်။

(ဣဗ်နုကသီရိ)

သစ္စာကတိတည်ရှိရမည့်အကြောင်းနှင့် စပ်လျဉ်း၍ တမန်တော်မြတ် မိန့်ကြားတော်မူသည်မှာ-

لايمان لمن لا امانة له (روح البيان، مشكاة)

အကြင်သူ၌ သစ္စာကတိမရှိ၊ ထိုသူ၌ အိမာန်မရှိ။

(မစ်ရှီကာတ်၊ ရူဟုလ်ဗယာန်)

ဤအကြောင်းနှင့်စပ်လျဉ်း၍ အကျယ်ကို ရူဟုလ်ဗယာန်ကျမ်းတွင်ရှုပါ။

830 တရားသဖြင့် စီရင်ဆုန်းဖြတ်ရမည်ဟူသော အမိန့်တော်သည် လူသားတို့ကြားတွင် တရားစီရင်ဆုန်းဖြတ်သောသူများနှင့် စပ်လျဉ်း၍ ထုတ်ပြန်ပို့ချတော်မူသော မုက္ခပာဋ်တော်ဖြစ်သည်။ ရှု-ဇုန်နကသိရ။

တရားသဖြင့် စီရင်ဆုန်းဖြတ်ရမည့်အကြောင်း ကုန်အာန်ကျမ်းမြတ်တွင် အမြောက်အမြားတွေ့ရှိရပေသည်။ ရှု-ကုန်အာန် (၄: ၁၃၅။ ၅: ၈။ ၅: ၄၂။ ၆: ၁၃၅။ ၇: ၂၉။ ၁၆: ၇၆။ ၄၂: ၁၅။ ၄၉: ၉။ ၅၇: ၂၅)

831 အမှန်စင်စစ် အလွှာဟ်အသျှင်မြတ်သည်သာလျှင် သက်ရှိသက်မဲ့အားလုံးတို့၏ ခယရိုကျိုး ရှိမိုးခြင်းကို ခံယူတော်မူထိုက်သောအသျှင်ဖြစ်သည်။

832 “ရနုလ်” တမန်တော်များသည် အလွှာဟ်အသျှင်မြတ်၏ စေလွှတ်တော်မူခြင်းခံရသော ပုဂ္ဂိုလ်မြတ်များဖြစ်ကြ၏။ ထိုတမန်တော်များသည်ပင်လျှင် ထိုအသျှင်မြတ်၏ ဓမ္မဒေသနာတော်များကို လူသားတို့အား ရှင်းလင်း၍ ဟောကြားဆုံးမကြ၏။ သို့ဖြစ်ပေရာ ထိုတမန်တော်မြတ်များ၏ အမိန့်ကြွဝါဒများကိုလည်း နာခံကြရပေမည်။

833 (رُؤِيَ الْأَمْرُ) ‘အလင်္ဂလ်အမ်ရ်’ အာဏာပိုင်များဟူသည် မည်သူများနည်း။ ဤတွင် အဆိုပြားလျက်ရှိ၏။ အချို့ကတိုင်းပြည်ကို စီမံအုပ်ချုပ်သော အစိုးရများကို ဆိုလိုသည်ဟူ၍၎င်း၊ အချို့က ‘အာလင်မ်’ ပညာရှိသုခမိန်များကို ဆိုလိုသည်ဟူ၍၎င်း၊ အချို့က တရားသူကြီးများကို ဆိုလိုသည်ဟူ၍၎င်း၊ အချို့က စစ်သူကြီးများကိုဆိုလိုသည်ဟူ၍၎င်း အမျိုးမျိုးယူဆကြသည်။ ကုန်အာန်ကျမ်းလာ မုက္ခပာဋ်တော်အရ အထက်ပါ ပုဂ္ဂိုလ်အားလုံးကိုလည်း ဆိုနိုင်ပေသည်။ ရှု-ဂျဆ်ဆွာဆ်။

မှတ်ချက်။

ဤမုက္ခပာဋ်တော်တွင် ပါရှိသော အာဏာပိုင်များဟူသည် မုစ်လင်မ်အာဏာပိုင်များကိုသာ ဆိုလိုသည်။ ရှု-မာဂိုဗီ။ အလ်မနာရ်။

ကုန်အာန်ကျမ်းမြတ်(၄: ၅၀) တွင် ‘အမာနတ်’ အပ်နှံထားသော ပစ္စည်းများကို သက်ဆိုင်ရာသို့ ပြန်လည်ပေးအပ်ရမည့်အကြောင်းနှင့် အမှတ်စဉ်များတွင် တရားသဖြင့် စီရင်ဆုန်းဖြတ်ရမည့်အကြောင်း မိန့်ဆိုထားတော်မူ၏။ ယခု ဤမုက္ခပာဋ်တော်တွင် မိမိတို့၏ အာဏာပိုင်များ၏ အမိန့်ကြွဝါဒများကို နာခံရမည့်အကြောင်း မိန့်ဆိုထားတော်မူ၏။ ဤသည့်အချက်ကို ထောက်ရှုခြင်းအားဖြင့် အာဏာပိုင်များသည် တရားသဖြင့်စီရင်ဆုန်းဖြတ်နေသည်နှင့်အမျှ ၎င်းတို့၏အမိန့်ကိုနာခံရမည်မှာ ထင်ရှားလှပေသည်။ ဥပမာ မုစ်လင်မ် သမ္မတ၊ ဘုရင်ခံ၊ တရားသူကြီး စစ်သူကြီး၊ သို့မဟုတ် ခန့်အပ်ခြင်းခံရသော အကြီးအကဲ တဦးတယောက်သည် အစ္စလာမ်တရားတော်နှင့်အညီ စီရင်အုပ်ချုပ်နေသည်နှင့်အမျှ ယင်းသူတို့၏ အမိန့်ကြွဝါဒများကို နာခံရပေမည်။ သို့ရာတွင် အကယ်၍ ၎င်းတို့သည် အစ္စလာမ်တရားတော်နှင့် အတည့်အလင်းဆန့်ကျင်၍ အမိန့်ပေးပါက ထိုသို့ သော အမိန့်ကို နာခံရန်အလျဉ်း

အကြောင်းမရှိပေ။ ရှု-အုတ်ငှက်၊ ငှက်ကြားနှင့်ငှက်လျှင်၍ မုစ်လင်မ်သမတကြီးများ၏ ပြောဆိုလေ့ရှိခဲ့သော စကားတရားကိုလည်း ဤအင်္ဂါပြုလိုပေသည်။

كان الخلفاء يقولون اطيعوا في ما عدلت فيكم فان خالفتم فلا

طاعة لي عليكم (اكشاف)

မုစ်လင်မ်သမတကြီးများ ပြောဆိုလေ့ရှိခဲ့ကြသည်မှာ ကျွန်ုပ်တို့အသင်တို့နှင့် စပ်လျဉ်း၍ တရားသဖြင့် စီရင်ဆုန်းမြတ်နေသည်နှင့်အမျှ အသင်တို့သည် ကျွန်ုပ်၏ အမိန့်ကို နာခံကြကုန်၊ အကယ်၍ ကျွန်ုပ်တို့သည် တရားတော်နှင့် ဆန့်ကျင်၍ အမိန့်ပေးခဲ့သည်ရှိသော် အသင်တို့အပေါ်၌ ကျွန်ုပ်၏အမိန့်ကို နာခံရန် တာဝန်မရှိပေ။

(ကရိရှာဇ်)။

834 မိမိတို့အချင်းချင်း အငြင်းပွားသော ပြဿနာကို အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ် အထံတော်သို့ လွှဲအပ်ခြင်း ဟူသည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ ကျမ်းမြတ်နှင့်အညီ လိုက်နာကျင့်သုံးခြင်းကိုဆိုလိုသည်။ တမန်တော်မြတ်ထံသို့ လွှဲအပ်ခြင်းဟူသည် တမန်တော်မြတ် သက်တော်ထင်ရှားရှိစဉ် တမန်တော်မြတ်ထံသို့ ချဉ်းကပ်၍ တမန်တော်မြတ်၏ အမိန့်ထိုက်အညီ လိုက်နာကျင့်သုံးခြင်းကို၎င်း၊ တမန်တော်မြတ် ကွယ်လွန်အနိစ္စရောက်ပြီးနောက်တွင်မူ တမန်တော်မြတ်၏ ‘ဟဒီးသ်’ ထိုက်အတော်များနှင့်အညီ လိုက်နာကျင့်သုံးခြင်းကို၎င်း ဆိုလိုသည်။

ဤသည့်အချက်ကို ထောက်ရှုခြင်းအားဖြင့် အစွဲလားသောသဘာဝတွင် ကုန်အာန်ကျမ်းမြတ်နှင့် တမန်တော်မြတ်၏ ဟဒီးသ်ထိုက်များသည် အဓိကဖြစ်ကြောင်း အထင်အရှားသိရပေသည်။

(မာဂျီဒီ)

အပိုဒ်၊ ၉။

မုနာဖစ်က်တို့၏ ပရိယာယ်နှင့်
မုစ်လင်မ်တို့၏ အကျိုး။

အာယတ်စဉ် အမြွက်သဘော

- ၆၀-၆၁။ မုနာဖစ်က်တို့သည် အပြောနှင့်အလုပ် မညီခဲ့သည့်အကြောင်း။
- ၆၂။ မုနာဖစ်က်တို့၏ ပရိယာယ်မာယာ။

၆၃။ တမန်တော်မြတ်အား မုနာဖစ်ကံတို့၏ အပြုအမူများကို လျစ်လျူရှု၍ ယင်းသူတို့အား အပြည့်အစုံ တရားမေ့ဟောကြားရန် အမိန့်တော်။

၆၄။ တမန်တော်မြတ်များအား စေလွှတ်တော်မူခြင်း၏ အဓိကအကြောင်းရင်းမှာ ထိုတမန်တော်မြတ်များ၏ အမိန့်ထြာဝါဒများကို လူသားတို့ လိုက်နာကျင့်သုံးကြရန်ပင်ဖြစ်သည်။

၆၅။ မုနာဖစ်ကံတို့သည် တမန်တော်မြတ်၏ အဆုံးအဖြတ်ကို ကြည်ဖြူစွာ မနာခံကြသမျှကာလပတ်လုံး ‘မုဒ်မင်န်’ မဖြစ်နိုင်ကြပေ။

၆၆-၆၈။ မုနာဖစ်ကံတို့သည် ဣလဟ်တရားတော်ကို လိုက်နာကျင့်သုံးကြပါမူ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ထိုသူတို့အား ကြီးကျယ်မြင့်မြတ်သော ကုသိုလ်အကျိုးကို ပေးသနားတော်မူမည်ဖြစ်သည်။

၆၉-၇၀။ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ အမိန့်တော်နှင့် တမန်တော်မြတ်၏ ထြာဝါဒကို လိုက်နာကျင့်သုံးသောသူများသည် နဖီများ၊ မှန်ကန်သူများ၊ တရားတော်အတွက် အသက်စွန့်သွားသူများ၊ သူမွန် သူမြတ်များနှင့်အတူတကွ ‘ဂျန္နတ်’ ၌ နေထိုင်ကြရပေမည်။ ယင်းကဲ့သို့ ပျိုလ်မြတ်တို့နှင့် အတူတကွ နေထိုင်ရခြင်းမှာ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ ကျေးဇူးတော်အဟုန်ကြောင့်ပင်ဖြစ်ချေသည်။

(၆၀)

الْمُرْتَدِّ إِلَى الَّذِينَ يُرْعَمُونَ أَنَّهُمْ مُّقْتَابًا بُنِيَ إِلَيْكَ وَمَا نُزِّلَ مِنْ قَبْلِكَ يُرِيدُونَ أَنْ يَتَّخِذُوا إِلَى الطَّاغُوتِ وَقَدْ أُمِرُوا أَنْ يَكْفُرُوا بِهِ وَيُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُضِلَّهُمْ ضَلَالًا بَعِيدًا

အဝယဝတ္ထ အဓိပ္ပာယ်

الْمُرْتَدِّ ၂ အသင်သည်မမြင်ပါလေသလော၊
إِلَى الَّذِينَ ၂ အပြင်သူတို့အား၊
يُرْعَمُونَ ၂ ထိုသူတို့သည် ထုတ်ဖော်ပြောဆိုကြလေသည်။ 835

أَنَّهُمْ ကေနစင်စစ်၊ ၎င်းတို့သည်၊

أَمْثُولًا ၎င်းတို့သည် သက်ဝင်ယုံကြည်ခဲ့ကြချေပြီ၊

بِمَا အကြင်အရာကို၊

أُنزِلَ ထိုအရာသည် ချပေးတော်မူခြင်းခံခဲ့ရလေသည်၊

إِلَيْكَ အသင့်ထံဝယ်၊

وَمَا ၎င်းပြင်၊ အကြင်အရာကို၊

أُنزِلَ ထိုအရာသည် ချပေးတော်မူခြင်း ခံခဲ့ရလေသည်၊

مِنْ قَبْلِكَ အသင်၏အလျှင်၊

يُرِيدُونَ ၎င်းတို့သည် လိုလားကြလေသည်၊

أَنْ يَتَّخِذُوا အမှုအခင်းများတင်ကြရန်၊

إِلَى الطَّاغُوتِ “ရှိုင်တွာန်” မိစ္ဆာကောင်၏ ထံသို့၊ 836

وَقَدْ أُسْرُوا အမှန်စင်စစ်သော်ကား၊ ၎င်းတို့သည် အမိန့်ပေးခြင်းကိုခံခဲ့ကြချေပြီ၊

أَنْ يَكْفُرُوا ချွေဖည်ငြင်းပယ်ကြရန်၊

بِهِ ထို (‘ရှိုင်တွာန်’ မိစ္ဆာကောင်) ကို၊

وَيُرِيدُ الشَّيْطَانُ ၎င်းပြင် ‘ရှိုင်တွာန်’ မိစ္ဆာကောင်သည် ရည်စူးလေသည်၊

أَنْ يُضِلَّهُمْ လမ်းမှားစေရန်၊

مَلَاكًا လမ်းမှားစေခြင်းကို၊

بَيْنَهُمْ ဝေးလံစွာသော။

ဝိဏ္ဏတ္တ အဓိပ္ပာယ်

(အို-နမိတမန်တော်) အသင်သည် အကြင်သူ့ကို (၏ဖြစ်အင်) ကိုမတွေ့မမြင်ပါလေသလော။ ထိုသူ့ကိုက မိမိတို့သည် အသင့်ထံ ထုတ်ပြန်ပြီးဖြစ်သော (ကုရ်အာန်) ကျမ်းတော်ကိုလည်းကောင်း၊ အသင်၏ အလျင်ထုတ်ပြန်ခဲ့ပြီးဖြစ်သော ကျမ်းတော်များကို လည်းကောင်း၊ မုချကေနက်သက်ဝင်ယုံကြည်ခဲ့ကြလေပြီဟု (ဟန်ဆောင်) ထုတ်ဖော်ပြောဆိုကြလေသည်။ (သို့တစေလည်း) ယင်းသူတို့သည် (မိမိတို့၏) အမှုအခင်းများကို “ရှိုင်တွာန်” မိစ္ဆာကောင်၏ထံသို့ (သွားရောက်) တင်လိုကြကုန်၏။ အမှန်စင်စစ်သော်ကား၊ ယင်းသူတို့သည် ထို“ရှိုင်တွာန်” မိစ္ဆာကောင်ကို မယုံမကြည် သွေဖည်ငြင်းပယ်ကြရန် အမိန့်တော်ရရှိပြီးဖြစ်ကြကုန်၏။ အမှန်သော်ကား “ရှိုင်တွာန်” မိစ္ဆာကောင်သည် ၎င်းတို့အား ဝေးလံစွာသောလမ်းမှားသို့ ပို့ဆောင်လိုပေသတည်း။

(၆၀) وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ تَعَالَوْا إِلَىٰ مَا أَنزَلَ اللَّهُ وَإِلَىٰ الرَّسُولِ رَأَيْتَ الْمُتَّقِينَ يَصُدُّونَ عَنْكَ صُدُوءًا ۝

အဝယဝတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

- وَإِذَا ထိုမှတပါး၊ အကြင်အခါဝယ်၊
- قِيلَ ပြောဆိုခဲ့အံ့၊
- لَهُمْ ၎င်းတို့အား၊
- تَعَالَوْا အသင်တို့သည် လာကြလေကုန်၊
- إِلَىٰ مَا အကြင်အရာ၏ ဘက်သို့၊
- أَنزَلَ اللَّهُ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ချပေးသနားတော်မူခဲ့လေသည်၊
- وإِلَىٰ الرَّسُولِ ၎င်းပြင်၊ ရှေ့လင်တမန်တော်၏ဘက်သို့၊
- رَأَيْتَ အသင်သည် တွေ့မြင်အံ့၊

الْمُفِقِينَ "မုနာဖစ်က" အယောင်ဆောင် ဗွတ်စ်လင်မ်တို့အား၊

يَصُدُّونَ ထိုသူတို့သည်၊ ဖဲကြဉ်သွေ့ရှောင်ကြလေသည်၊

عَنْكَ အသင်၏ဘက်မှ၊

صُدُّوْا အလွန်သွေ့ရှောင်ခြင်းကို။

ဒိဏ္ဍတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

၎င်းပြင် (တဦးတယောက်သောသူသည်) ထိုသူတို့အား အသင်တို့သည် (တရားစီရင် ဆုန်းဖြတ်ရန်အလိုငှါ) အလွတ်အသွင်မြတ်ထုတ်ပြန် ချမှတ်တော်မူသောတရားဓမ္မ (တည်းဟူ သော ကုန်အာန်ကျမ်းတော်မြတ်) ဘက်သို့လည်းကောင်း၊ ရုစုလ် တ မန် တော် မြတ် ထံ သို့ လည်း ကောင်း လာကြလေကုန်ဟု ပြောဆိုသောအခါ၊ အသင်သည် "မုနာဖစ်က" အယောင်ဆောင် ဗွတ်စ်လင်မ်တို့အား မိမိထံ (လာရောက်ခြင်း) မှ ဖဲကြဉ်သွေ့ရှောင်ကြသည်ကို တွေ့မြင်ရပေအံ့။

(၆၂)

كَيْفَ إِذَا أَصَابْتُمُ مُصِيبَةً بِمَا قَدَّمْتُمْ أَيْدِيكُمْ
ثُمَّ جَاءَكُمْ بِخُلُوفٍ بِاللَّهِ إِنَّ آدَانَا إِذَا لِحَانَا
وَتَوْفِيقًا

အဝယဝတ္ထ အဓိပ္ပာယ်။

- كَيْفَ တဖန် မည်သို့နည်း။
- إِذَا အကြင်အခါ၌။
- أَصَابْتُمُ ၎င်းဘို့၌ ဆိုက်ရောက်ခဲ့သော်။
- مُصِيبَةً ဘေးဥပဓ်အန္တရာယ်တစုံတရာသည်။
- بِمَا အကြင်အကြောင်းကြောင့်။
- قَدَّمْتُمْ တင်ကြိုပို့နှံခဲ့လေပြီ။

أَيْدِيَهُمْ ၎င်းဘို့၏လက်များသည်၊

ثُمَّ ထို့နောက်၊

جَاءُوكَ ထိုသူတို့သည် အသင့်ထံလာခဲ့ကြလေသည်။

يَخْلِفُونَ بِاللَّهِ ထိုသူတို့သည် အလွတ်အသွင်မြတ်အား တိုင်တည်ကျိန်ဆိုကြလျက်၊

إِنْ أَرَدْنَا ကျွန်ုပ်တို့သည် ရည်စူးခဲ့ကြသည် မဟုတ်ပေ။

إِلَّا إِحْسَانًا အကောင်း (မြင်စေခြင်း) မှ တပါးကို၊

وَتَوْفِيقًا ထိုနည်းတူစွာ၊ စေ့စပ်ခြင်း (မှတပါးကို)။

ဝိဏ္ဏတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

တဖန်ထိုသူတို့၌ မိမိတို့၏ ကိုယ်ထိလက်ခရောက် ပြုလုပ်မှုများကြောင့်ပင် တစ်တရာ ဘေးဥပဒ် အန္တရာယ်သည် ဆိုက်ရောက်လတ်သော် (ထိုသူတို့သည်) မည်သို့ဖြစ်သွားကြသနည်း၊ ထို (သို့ဖြစ် ကြပြီး) နောက် ထိုသူတို့ကား 'ကျွန်တော်များသည် အကောင်းဖြစ်စေခြင်းနှင့်' (အချင်းချင်း) စိတ် တူ ကိုယ်ချစ်စေခြင်းမှတပါး အခြားမည်သည်ကိုမျှ ရည်စူးခဲ့ကြသည်မဟုတ်ပါ' ဟူ၍ အလွတ် အသွင်မြတ်အား တိုင်တည်ကျိန်ဆိုလျက် အသင့်ထံလာကြကုန်သတည်း။

(၆၃)

أُولَئِكَ الَّذِينَ يَعْلَمُ اللَّهُ مَا فِي قُلُوبِهِمْ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَعِظْهُمْ وَقُلْ لَهُمْ فِي أَنفُسِهِمْ قَوْلًا بَلِيغًا

အဝယဝတ္တ အဓိပ္ပာယ်

أُولَئِكَ ဤသူတို့ကား၊

الَّذِينَ အကြင်သူများတည်း။

يَعْلَمُ اللهُ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည်။ သိတော်မူလေ၏။

مَا အကြင်အရာကို။

فِي تَلْوَاهُمْ ထိုသူတို့၏ စိတ်နှလုံးများတွင်ရှိ၏။

فَاَعْرَضَ သို့ဖြစ်ပေရာ၊ အသင်သည်လျစ်လျူရှုပါလေ။

عَنْهُمْ ၎င်းတို့အား။

رَاعَوْهُمْ သို့ရာတွင် အသင်သည် ၎င်းတို့အား ဆုံးမပါလေ။

وَقُلْ ထိုမှတစ်ပါး၊ အသင်သည် ပြောကြားပါလေ။

لَهُمْ ၎င်းတို့အား။

فِي أَنْفُسِهِمْ ၎င်းတို့နှင့် ပတ်သက်၍။

تَوْرٍ ပြောကြားခြင်းကို၊ (စကားကို)

بَلِيغًا ထိရောက်စွာသော။

ဝိဏ္ဏတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

ဤသူတို့ကား၊ အကြင်သူများပင်တည်း။ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ထိုသူတို့၏စိတ်တွင်း၌ ရှိသမျှတို့ကို သိရှိတော်မူလေသည်။ သို့ဖြစ်ပေရာ အသင်သည် ထိုသူတို့ (၏အဖြစ်များ) ကိုလျစ်လျူရှု၍ နေပါလေ။ သို့ရာတွင် အသင်သည် ၎င်းတို့အား ဆုံးမပဲ့ပြင်၍ ပေးပါလေ။ ထိုမှတစ်ပါး အသင်သည် ၎င်းတို့အား၊ ၎င်းတို့နှင့် ပတ်သက်၍ ထိရောက်စွာမြဲသော (တရား) စကားကိုလည်းပြောကြားပါလေ။

ထုတ်ပြန်ပို့ချတော်မူသည့် အကြောင်း။

ဗစ်ရှ်ရီ အမည်ရှိသော မုနာဖစ်ကသည် ယဟူဒီတစ်ယောက်နှင့် အငြင်းဖြစ်ပွားသည့်အခါ ထိုမုနာဖစ်ကအား တမန်တော်မြတ်ထံ အဆုန်းအဖြတ်ခံရန်ပြော၏။ မုနာဖစ်က ထိုယဟူဒီအား ကအိဗ်ဇုဗ်နုအရှီရ်ထံ အဆုန်းအဖြတ်ခံရန်ပြော၏။ (ကအိဗ်ဇုဗ်နုအရှီရ်သည် ယဟူဒီခေါင်းဆောင်တစ်ဦးဖြစ်၏) ထိုနောက်ထိုသူ့-ဦးသည်

တမန်တော်မြတ်ထံ အဆုန်းအဖြတ်ခံရန်သွားကြသည့်အခါ တမန်တော်မြတ်သည်(အငြင်းပွားသောပြဿနာကိုကြားနာပြီးလျှင်) ယဟူဒီအားအနိုင်ပေးတော်မူလေ၏။ မုနာဖစ်ကသည် မကြေနပ်သဖြင့် အုမရ်သခင်ထံ အဆုန်းအဖြတ်ခံရန် ယဟူဒီအား ပြောပြန်၏။ အုမရ်သခင်ထံ ရောက်ကြသည့်အခါ ယဟူဒီက (ဤပြဿနာနှင့် စပ်လျဉ်း၍) တမန်တော်မြတ်သည် အဆုန်းအဖြတ်ပေးပြီးဖြစ်ကြောင်း၊ ဤသူသည် တမန်တော်မြတ်၏ အဆုန်းအဖြတ်ကို မကြေနပ်ကြောင်း ပြောပြလေသည်။ အုမရ်သခင်က ဤအတိုင်းမှန်ပါသလားဟု မုနာဖစ်ကအား မေးမြန်းရာ မုနာဖစ်က ဤအတိုင်း မှန်ပါသည်ဟု ဖြေကြားလေ၏။ ထိုအခါ အုမရ်သခင်က အသင်တို့ ၂-ဦးခေတ္တစောင့်ကြ။ ကျွန်ုပ်အသင်တို့ထံ ယခုပြန်လာမည်ဟု ပြောဆိုကာ အတွင်းသို့ဝင်၍ ဓါးလွယ်ကိုဆွဲကိုင်ထွက်လာပြီးလျှင် မုနာဖစ်က၏ လည်ကုတ်ကို ခုတ်ခိုင်း၍ အဆုံးစီရင်လိုက်၏။ ထို့နောက် အုမရ်သခင်က အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်နှင့် တမန်တော်မြတ် အဆုန်းအဖြတ်ကို မကြေနပ်သူအား ကျွန်ုပ်သည် ဤအတိုင်းစီရင်သည်ဟု ပြောကြားလေသည်။ ထိုအချိန်တွင် ထိုမုနာဖစ်က၏ အမေ့စားများသည် တမန်တော်မြတ်ထံတွင် သာဝကကြီး အုမရ်အား တရားစွဲဆိုကြ၏။ ၎င်းနောက် အဆိုပါ မုနာဖစ်က၏ ကုန်အမြဲအမှု အပြောအဆိုများကို အငြိမ်းငြိမ်းတော် တမျိုးတဖုံလှည့်ကြ၏။ ထိုအချိန်တွင် ဤမုနာဖစ်က၏အမေ့စားများသည် တမန်တော်မြတ်ထံတွင် သာဝကကြီး အုမရ်အား တရားစွဲဆိုကြ၏။ ၎င်းနောက် အပေါ်တော်တော်မန် ရှိမိလိက် အုမရ်သည် အမှားနှင့် အမှန်ကို ခွဲခြားလိုက်ပြီဟု ပြောဆိုသောအခါ တမန်တော်မြတ်က အုမရ်အား အသင်သည် ‘အလ်ဇာရ်’ (အမှားနှင့် အမှန်ခွဲခြားသူ) ဖြစ်သည်ဟု မိန့်ကြားတော်မူလေသတည်း။

(ဒုရ်ရိမန်သုရ်။ ကရှ်ရှာဖ်။ မိုင်သ္တာဝီ။ ထာနဝီ။ အုသ်မာနီ)။

ဤမုနာဖစ်ကနှင့် စပ်လျဉ်း၍ အခြားအဆိုများကို ဣဗ်နုဂျ်ရိရ်ကျမ်း၊ အလ်မနာရ်ကျမ်းများတွင် ရှုပါကုန်။

الزعم: القول الحق والباطل وأكثر ما يقال فيما يشك فيه

تأج ولا يتحقق

“ဇအိမ်” ဟူသော ပုဒ်သည် မှန်ကန်သော စကားလည်းမည်၏။ မှားသော စကားလည်းမည်၏။ သို့ရာတွင် များသောအားဖြင့် သံသယရှိသော၊ မသေချာသောအရာများတွင် အသုံးပြုရချေသည်။

(တာဂျီ)

ကျွန်ုပ်အာန်ကျမ်းမြတ်၏ ဝေါဟာရတွင် ယင်းပုဒ်ကို ကဲ့ရဲ့ပြစ်တင်ရာတွင်သာ အသုံးပြုတော်မူချေသည်။ ရှု-ရာဇ်ဗိ။

836 ‘တွာသ်ဂျီ’ ဟူသော ပုဒ်နှင့် စပ်လျဉ်း၍ အောက်ခြေအမှတ် (822) တွင် အကျယ်ရေးသားခဲ့ပေပြီ။ ဤခန့်ရာတွင် ယင်းပုဒ်၏ အလိုသဘောမှာ ဣဗ်လာမိတရားတော်မှတစ်ပါး အခြားသောအဆုန်းအဖြတ်ပေးသူကိုဆိုလိုသည်။ ရှု-ထာနဝီ။

(၆၄)

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رُسُولٍ إِلَّا يَطَاعُ بِإِذْنِ اللَّهِ قُلُو
 أَنَّهُمْ إِذْ ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ جَاءُوكَ فَاسْتَغْفَرُوا اللَّهَ
 وَاسْتَغْفَرَ لَهُمُ الرَّسُولُ لَوَجَدُوا اللَّهَ تَوَّابًا ﴿٦٤﴾

အဝယဝတ္တ အဓိပ္ပာယ်

وَمَا أَرْسَلْنَا အမိန့်စစ်စစ်သော်ကား၊ ငါအသျှင်မြတ်သည် စေလွှတ်တော်မူခဲ့သည် မဟုတ်ပေ။

مِنْ رُسُولٍ မည်သည့်ရူလ်တမန်တော်တပါးကိုမျှ၊

إِلَّا يَطَاعُ သို့ရာတွင်၊ လိုက်နာခြင်းခံရအံ့သောငှါ၊

بِإِذْنِ اللَّهِ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ အမိန့်တော်နှင့်၊

قُلُو သို့ရာတွင်၊ အကယ်၍၊

أَنَّهُمْ ကေနအမှန်၊ ၎င်းတို့သည်၊

إِذْ အကြင်အခါ၌၊

ظَلَمُوا ၎င်းတို့သည် နှိပ်စက်ကလူပြုခဲ့ကြကုန်၏၊

أَنفُسَهُمْ ၎င်းတို့၏ကိုယ်များကို၊

جَاءُوكَ ယင်းသူတို့သည် အသင်ထံလာခဲ့ကြပါလျှင်၊

فَاسْتَغْفَرُوا اللَّهَ ထိုနောက်၊ ယင်းသူတို့သည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်ထံတော်၌ ချမ်းသာခွင့်ကို အသနားခံခဲ့ကြပါလျှင်၊

وَاسْتَغْفَرَ ထိုနည်းတူစွာ၊ ချမ်းသာခွင့်ကို အသနားခံခဲ့ပါလျှင်၊

لَهُمُ الرَّسُولُ ယင်းသူတို့အတွ်၊ ရူလ်တမန်တော်သည်၊

لَوْجَدُوا اللَّهَ مَقْرَنًا ၂၄၀၂။ ထိုသူတို့သည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်အား တွေ့ရှိခဲ့ကြပေအံ့။

تَوَابًا ၂၄၀၃။ အကြိမ်ကြိမ် ကရုဏာတော်နှင့် ပြန်လှည့်တော်မူသောအသျှင်အဖြစ်။

رَجِيمًا ၂၄၀၄။ အလွန်သနားကြင်နာ ညှာတာတော်မူသောအသျှင်အဖြစ်။

ဝိတ္ထရာ အဓိပ္ပာယ်။

[အမှန်စင်စစ် ငါအသျှင်မြတ်သည် ရုဂ္ဂလ်တမန်တော်အပေါင်းဘို့အား စေလွှတ်တော်မူခဲ့ခြင်း မှာ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ အိန္ဒိယတော်ဖြင့် (လူခပ်သိမ်းတို့သည်) ထိုရုဂ္ဂလ်တမန်တော် များ၏ ဩဝါဒများကို နာခံကြရန်အတွက်သာလျှင် ဖြစ်ပေသည်။] တဖန်အကယ်၍သာ ထိုသူတို့ သည် မိမိတို့ကိုယ်ကို နှိပ်စက်ကလုပြုမိခဲ့ကြလျှင် အသင့်ထံလာကြ၍ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်ထံတော် ၌ ချမ်းသာခွင့်ကို အသနားခံကြသည်ရှိသော်၊ ၎င်းပြင် ရုဂ္ဂလ်တမန်တော်ကလည်း ၎င်းတို့အဘို့ ချမ်းသာခွင့်ကို အသနားခံပေးသည်ရှိသော် ထိုသူတို့သည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်အား အကြိမ်ကြိမ် ကရုဏာတော်နှင့် ပြန်လှည့်တော်မူသောအသျှင်အဖြစ်၎င်း၊ အလွန်သနား ကြင်နား ညှာတာတော် မူသောအသျှင်အဖြစ်၎င်း တွေ့ရှိကြရမည်မှာ မလွဲကေန်တည်း။

(၆၅)

فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّىٰ يُحْمِلُوا ثِيَابًا شَجَرٍ
بَيْنَهُمْ ثُمَّ لَا يَجِدُوا فِي أَنفُسِهِمْ حَرَابًا مَّا قَضَيْتَ
وَيُسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ၂၄၀၅။

အဝယဝတ္ထ အဓိပ္ပာယ်။

فَلَا သို့ဖြစ်ပေရာ၊ အလျင်းမဟုတ်။

وَرَبِّكَ အသင်အား ဖန်ဆင်းပွေးမြှူတော်မူသော အသျှင်မြတ်၏ ‘ကစမ်’။

لَا يُؤْمِنُونَ ယင်းသူတို့သည် ‘မုအ်မင်န်’ သက်ဝင်ယုံကြည်သူများဖြစ်ကြမည် မဟုတ်

ပေါ

حَتَّىٰ يُكَلِّمُوكَ အသင်အား ခုံသမာဓိ (မ) တင်မြောက်ကြသမျှကာလပတ်လုံး၊

فِيمَا အကြင်အရာနှင့် စပ်လျဉ်း၍၊

شَجَرَ အငြင်းပွားခဲ့လေသည်၊

بَيْنَهُمْ ၎င်းတို့အချင်းချင်း၊

ثُمَّ ထို့နောက်၊

لَا يَجِدُوكَ ၎င်းတို့သည် မတွေ့ရှိကြချေ၊

فِي أَنفُسِهِمْ ၎င်းတို့၏ စိတ်နှလုံးများတွင်၊

حَرَجًا တစုံတရာသော ကျဉ်းကျပ်မှုကို၊

مِمَّا အကြင်အရာကြောင့်၊

تَصَيَّتْ အသင် စီရင်ဆုန်းဖြတ်ခဲ့လေပြီ၊

وَيَسْتَمُوكَ ထို့ပြင်၊ ၎င်းတို့သည် နာယူကြကုန်၏၊

تَسْلِيمًا ကြည်ဖြူစွာ၊ ပြည့်စုံစွာ နာယူခြင်းအားဖြင့်။

ဝိဇ္ဇာတ္ထ အဓိပ္ပာယ်။

သို့ဖြစ်ပေရာ၊ အသင်အား ဖန်ဆင်းမွေးမြူတော်မူသောအသျှင်မြတ်၏ ‘ကစမ်’၊ ထိုသူတို့သည် မိမိတို့အချင်းချင်း အငြင်းပွားသောပြဿနာနှင့် စပ်လျဉ်း၍ အသင်အား ခုံသမာဓိတင်မြောက်ခြင်းမရှိသမျှ ကာလပတ်လုံး၊ ပြီးနောက် ၎င်းတို့သည် အသင်စီရင်ခဲ့သော ဆုန်းဖြတ်ချက်နှင့် စပ်လျဉ်း၍ မိမိတို့စိတ်တွင်းဝယ်၊ မည်သည့်ကျဉ်းကျပ်မှုကိုမျှ မတွေ့ရှိကြသည့်ပြင်၊ (ယင်းစီရင်ဆုန်းဖြတ်ချက်ကို) အပြည့်အစုံ (ကြည်ဖြူစွာ) လက်ခံနာယူခြင်းမရှိသမျှ ကာလပတ်လုံး ထိုသူတို့သည် ‘မုအမင်န်’သက်ဝင်ယုံကြည်သူများ ဖြစ်နိုင်ကြမည်မဟုတ်ပေ။

(၆၆)

وَلَوْ أَنَّا كَتَبْنَا عَلَيْهِمْ أَنْ اقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ أَوْ ائْتُوا
 مِنْ دِيَارِكُمْ مَا فَعَلُوا إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ وَلَوْ أَنَّهُمْ
 فَعَلُوا مَا يُوعَظُونَ بِهِ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ وَأَشَدَّ
 تَنْبِيئًا

အဝယဝတ္ထ အဓိပ္ပာယ်။

وَلَوْ ၎င်းပြင်၊ အကယ်၍၊

أَنْفَا ကေန်အမှန်၊ ငါအသျှင်မြတ်သည်၊

كَتَبْنَا ငါအသျှင်မြတ်သည် သတ်မှတ်ပြဋ္ဌာန်းတော်မူခဲ့ပါမူ၊

عَلَيْهِمْ ထိုသူတို့အပေါ်၌၊

أَنْ اقْتُلُوا အသင်တို့သည် သတ်ဖြတ်ကြလေကုန်ဟူ၍၊

أَنْفُسَكُمْ အသင်တို့၏ ကိုယ်များကို၊

وَأَوْ သို့တည်းမဟုတ်၊

أَوْ ائْتُوا အသင်တို့သည် ထွက်ကြလေကုန် (ဟူ၍)၊

مِنْ دِيَارِكُمْ အသင်တို့၏ ဒေသများမှ၊

مَا فَعَلُوا ၎င်းသို့သည် ထို (ပြဋ္ဌာန်းချက်) ကို (လိုက်နာ) ပြုလုပ်ကြမည်မဟုတ်
 ပေ၊

إِلَّا قَلِيلًا သို့ရာတွင်၊ အနည်းငယ်မျှ (သောသူတို့) သာလျှင်၊

مِنْهُمْ ၎င်းတို့အနက်မှ၊

وَلَوْ သို့ရာတွင်၊ အကယ်၍၊

أَشْهُرُ ကေနစင်စစ်၊ ထိုသူတို့သည်၊

نَعْلُقُ ယင်းသူတို့သည် ပြုလုပ်ခဲ့ကြပါမူ၊

مَا အကြင်အရာကို၊

يُوعِظُونَ ယင်းသူတို့သည် ဆုံးမကြံဝါဒပေးခြင်းကို ခံကြရလေသည်၊

بِهِ ထိုအရာနှင့် စပ်လျဉ်း၍၊

لَكَانَ မချွတ်မလွဲ၊ ဖြစ်ခဲ့အံ့၊

خَيْرًا အကောင်းဆုံး၊

لَهُمْ ယင်းသူတို့အဘို့၊

وَأَشَدَّ ထို့ပြင်၊ ပိုမို၍ပင် ခိုင်မြဲသော၊

تَنْبِيئًا တည်တံ့စေခြင်းအားဖြင့်။

ဝိဏ္ဏတ္တ အဓိပ္ပာယ်

၎င်းပြင်၊ အကယ်၍သာ ငါအသျှင်မြတ်သည် ထိုသူတို့အပေါ်ဝယ်၊ ‘အသင်တို့သည်’ မိမိတို့ ကိုယ်ကို မိမိတို့ပင် သတ်ဖြတ်ကြလေကုန်ဟူ၍သော်လည်းကောင်း၊ အသင်တို့သည် မိမိတို့ (နေရင်း) ဒေသများမှ ထွက်ခွာသွားကြလေကုန်ဟူ၍သော်လည်းကောင်း (အမိန့်တော်) သတ်မှတ်ပြဋ္ဌာန်း တော်မူခဲ့ပါလျှင် ထိုသူတို့အနက်မှ အနည်းငယ်မျှသော သူတို့မှတစ်ပါး အခြားသူတို့မှာမူကား၊ ထို ပြဋ္ဌာန်းချက် လိုက်နာကျင့်သုံးကြမည်မဟုတ်ပေ။ သို့ရာတွင်အကယ်၍သာ ၎င်းတို့သည်၊ ၎င်းတို့ဆုံး မခြင်းခံကြရသောအမှုကိစ္စများကို လိုက်နာ ရွက်ဆောင်ကြပါမူ၊ (ယင်းသို့ လိုက်နာရွက်ဆောင်ခြင်း သည်ကား) ၎င်းတို့အဘို့ အကောင်းဆုံးဖြစ်ခဲ့သည့်ပြင်၊ (၎င်းတို့၏ ‘အိမာန်’ ယုံကြည်မှုကို) မိုပို၍ ပင် ခိုင်မြဲစေမည်လည်းဖြစ်အံ့သတည်း။

(၆၇)

وَإِذَا لَاتَيْنَهُمْ مِنْ لَدُنَّا أَجْرًا عَظِيمًا

အဝယဝတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

وَإِذَا ၎င်းပြင်၊ ထိုအဖြစ်မျိုးတွင်၊

لَاتَيْنَهُمْ ကေနစင်စစ်၊ ငါအသျှင်မြတ်သည် ၎င်းတို့အား ခြီးမြင့်ပေးသနားဘော် မူခဲ့အံ့။

مِنْ لَدُنَّا ငါအသျှင်မြတ်၏ အထံတော်မှ၊

أَجْرًا အကျိုးကျေးဇူးတော်ကို၊

عَظِيمًا ကြီးကျယ်မြင့်မြတ်လှစွာသော။

ဝိဇ္ဇာတ္ထ အဓိပ္ပာယ်။

၎င်းပြင်၊ ထိုအချိန်အခါမျိုးတွင်၊ ကေနစင်စစ် ငါအသျှင်မြတ်သည် ထိုသူတို့အား၊ မိမိအထံ တော်မှ ကြီးကျယ်မြင့်မြတ်လှစွာသော အကျိုးကျေးဇူးတော်ကို ခြီးမြင့်ပေးသနားတော်မူခဲ့အံ့။

(၆၈)

وَلَهُدًى يَنْهَىٰ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا

အဝယဝတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

وَلَهُدًى يَنْهَىٰ ထိုမှတပါး၊ ကေနမလွဲ၊ ငါအသျှင်မြတ်သည် ၎င်းတို့အား ညွှန်ကြား ပြသတော်မူခဲ့အံ့။

صِرَاطًا (တရား)လမ်းတော်ကို၊

مُسْتَقِيمًا ဖြောင့်မတ်သော။

ထိုမှတပါး၊ ကေနမလွဲ ငါအသျှင်မြတ်အည့် ထိုသူတို့အား ဖြောင့်မတ်မှန်ကန်သောတရား လမ်းစဉ်ကိုလည်း ညွှန်ကြားပြသတော်မူခဲ့အံ့။

:(၆၉)

وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَأُولَئِكَ مَعَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ وَالصِّدِّيقِينَ وَالشُّهَدَاءِ وَالصَّالِحِينَ وَحَسُنَ أُولَئِكَ رَفِيقًا

အဝယဝတ္ထ အဓိပ္ပာယ်။

وَمَنْ အမှန်စင်စင်သော်ကား၊ အကြင်သူသည်။

يُطِيعِ اللَّهَ ထိုသူသည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ် (၏အမိန့်တော်များ) ကို လိုက်နာအံ့။

وَالرَّسُولَ ထိုပြင်၊ ရုစုလ်တမန်တော် (၏အမိန့်တော်များ) ကို (လည်းလိုက်နာအံ့)။

فَأُولَئِكَ ဆိုခြစ်လျှင်၊ ယင်းသူတို့သည်။

مَعَ الَّذِينَ အကြင်သူတို့နှင့် အတူရှိကြလတ္တံ့။

أَنْعَمَ اللَّهُ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ကျေးဇူးပြုတော်မူခဲ့လေသည်။

عَلَيْهِمْ ထိုသူတို့အပေါ်ဝယ်။

مِنَ النَّبِيِّينَ နုဗီတမန်တော်များ။

وَالصِّدِّيقِينَ ထိုပြင်၊ ‘ဆွစ်ခွက်’ တိကျမှန်ကန်စွာပြောဆိုပြုလုပ်ဆောင်ရွက်သူများ။

وَالشُّهَدَاءِ ထိုမှတပါး၊ ‘ရှဟိဒ်’ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ လမ်းတော်၌ အသက်ဇီဝိန်ကိုစွန့်စားခဲ့သူများ။

وَالصَّالِحِينَ ထိုနည်းတူစွာ ‘ဆွာလိဟ်’ သူတော်စင်သူတော်ကောင်းများ။

وَحَسُنَ စင်စင်သော်ကား၊ အဘယ်မျှလောက်မွန်မြတ်လှပေသနည်း။

أُولَئِكَ

رَفِيقًا

ဝိညာဏ် အဓိပ္ပာယ်။

အမှန်စင်စစ်သော်ကား၊ အကြင်သူသည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ အမိန့်တော်များကိုလည်းကောင်း၊ ရုဂုလ်တမန်တော်၏ (အမိန့်တော်များ) ကိုလည်းကောင်း လိုက်နာအံ့၊ ယင်း(ကဲ့သို့သော) သူတို့သည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ် ကျေးဇူးပြုတော်မူသော နဗီဘခန်တော်များ၊ ‘ဆွစ်ဒီက်’ တိကျမှန်ကန်စွာပြောဆိုပြုလုပ်ဆောင်ရွက်သူများ၊ ‘ရုဟီဒ်’ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏လမ်းတော်၌ အသက်ဇီဝိန်ကို စွန့်သူများ၊ ‘ဆွာလိဟ်’ သူတော်စင် သူတော်ကောင်းများနှင့် အတူတကွ ရှိကြလတ္တံ့၊ စင်စစ်ဆိုသော် ယင်းသူတို့သည် အဘယ်မျှလောက် မွန်မြတ်လှစွာသော မိတ်သဟာရ အဖော် အဖက်များဖြစ်ကြပေသနည်း။

(၇၀)

ذَٰلِكَ الْفَضْلُ مِنَ اللَّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ عِلْمًا

အဝယဝတ္တ အဓိပ္ပာယ်

- ذَٰلِكَ ဤသည်ကား၊
- الْفَضْلُ ကျေးဇူးတော်ပင်တည်း၊
- مِنَ اللَّهِ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ အထံတော်မှ၊
- وَكَفَى စင်စစ်မူကား၊ လုံလောက်ပေသည်၊
- بِاللَّهِ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်နှင့်ပင်၊
- عِلْمًا အကြွင်းမဲ့သိတော်မူသောအသျှင်မြတ်အဖြစ်။

ဝိဇ္ဇာတ္ထ အဓိပ္ပာယ်

ဤသည်ကား၊ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်အထံတော်မှ ကျေးဇူးတော်ပင်တည်း။ စင်စစ်မူကား၊ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည်ပင်လျှင်၊ အရာခပ်သိမ်းတို့ကို အကြွင်းမဲ့ သိရှိတော်မူသောအသျှင်မြတ် အဖြစ် လုံလောက်တော်မူပေသတည်း။

837 အကြင်လောကီသားတို့၌ လောကီစည်းစိမ်ချမ်းသာ အဘယ်မျှပင် များပြားလင့်ကစား အကယ်၍ မိတ်ဆွေကောင်းမရှိပါမူ ထိုသူသည်ထိုမျှများပြားသော စည်းစိမ်ချမ်းသာများကို ပြည့်စုံစွာခံစားနိုင်မည်မဟုတ်ပေ။ ဂျုံနွတ်အမတ သုခဘုံသားများသည်ကား ကာယသုခ၊ စိတ္တသုခနှစ်ပါးနှင့် ပြည့်စုံစေနိုင်သော အမျိုးမျိုးသော သုခချမ်းသာများကို ရရှိကြမည့်အပြင် စိတ်သဘောချမ်းမျှသော လူ့ဘဝတွင် အထွဋ်အထိပ်သို့ ရောက်ရှိနေသော၊ အလွန်မွန်မြတ်သော မိတ်ဆွေကောင်း မိတ်ဆွေမြတ်များနှင့်အတူ နေထိုင်ခွင့်လည်း ရရှိမည့်အကြောင်း ဤမူကွပ်ပါဠိတော်တွင် ကောင်းဒိုးသဘင်းပေးထားတော်မူသည်။ (မာဂျီဒီ)

အပိုဒ် ၁၀။

ကာဖီရ်တို့၏ ဘေးရန်များကို ကာကွယ်နိုင်ရန်အတွက်
မုစ်လင်မ်တို့သည် အဆင်သင့်ရှိကြရမည်။

အာယတ်စဉ်အမြောက်သဘော။

- အာယတ်-၇၁။ ကာဖီရ်တို့၏ ဘေးရန်များကို ကာကွယ်နိုင်ရန်အတွက် မုစ်လင်မ်တို့အား အသင့်ရှိကြရန် အမိန့်တော်။
- ၇၂-၇၃။ မုနာဖစ်ကံတို့၏ ပရိယာယ်။
- ၇၄။ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏လမ်းတော်၌ စစ်တိုက်ကြရမည့်အကြောင်း။
- ၇၅။ ကာဖီရ်တို့၏ နှိပ်စက်ညှဉ်းပန်းမှုများကို ခံစားရရှာသော မုစ်လင်မ်တို့၏ ဆုတောင်းပတ္တနာ။
- ၇၆။ မုစ်လင်မ်တို့သည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ လမ်းတော်၌ စစ်တိုက်ကြသည်။ ကာဖီရ်တို့သည် ကား ရှိုင်တွာန်၏ လမ်း၌ စစ်တိုက်ကြသည်။

(၇၁)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا حُذُّوا زُرُكُمُ فَإِنَّكُمْ وَأُشْبَابًا
أَوْ أَنْفِرُوا جَمِيعًا

အဝယဝတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا အို-‘မုအိင်န’ သက်ဝင်ယုံကြည်သူအပေါင်းတို့။

حُذُّوا အသင်တို့သည် ပြုလုပ်ကြလေကုန်၊ (စွဲကိုင်ကြလေကုန်)။

حُذُّوا အသင်တို့၏ ကာကွယ်မှုကို၊ (အသင်တို့၏ လက်နက်ကို)။

فَأَنْفِرُوا ထို့နောက်၊ အသင်တို့သည် ချီတက်ကြလေကုန်။

أَوْ أَنْفِرُوا အစုလိုက်။

جَمِيعًا သို့တည်းမဟုတ်။

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا အသင်တို့သည် ချီတက်ကြလေကုန်။

جَمِيعًا တစည်းတလုံးတည်း။

ဝိဏ္ဏတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

အို- ‘မုအိင်န’ သက်ဝင်ယုံကြည်သူအပေါင်းတို့၊ အသင်တို့သည် မိမိတို့၏ (ကြိုတင်) ကာကွယ်မှုကို ပြင်ဆင်ပြုလုပ်ကြလေကုန်။ (တစည်း-အသင်တို့သည် မိမိတို့၏ လက်နက်များကို စွဲကိုင်ထားကြလေကုန်)။ ထို့နောက် အသင်တို့သည် (ရန်သူတို့နှင့် မြိုင်ဆိုင်တိုက်ခိုက်ကြရန်) အစုလိုက်ချီတက်ကြလေကုန်၊ သို့တည်းမဟုတ် အသင်သို့သည် တစည်းတလုံးတည်း ချီတက်ကြလေကုန်။

(၇)

وَرَأَىٰ مِنْكُمُ لَمَنَ يَبْطِئُ فَإِنِ أَصَابَتْكُم مُّصِيبَةٌ
قَالَ قَدْ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيَّ إِذْ لَمْ أَكُنْ مَعَهُمْ شَهِيدًا ۝

အဝယဝတ္ထ အဓိပ္ပာယ်

- وَرَأَىٰ ၎င်းပြင်၊ မုချကေန်၊
- مِنْكُمُ အသင်တို့အနက်၊
- لَمَنَ အမှန်ပင်၊ အကြင်သူသည်ရှိ၏၊
- يَبْطِئُ ကေန်မလွဲ၊ ထိုသူသည် ဖင့်နွဲဆိုင်းတွလေသည်၊
- فَإِنِ တဖန်၊ အကယ်၍၊
- أَصَابَتْكُمُ အသင်တို့၌ ဆိုက်ရောက်ခဲ့မှု၊
- مُصِيبَةٌ ဘေးအန္တရာယ်တစ်ခုခုတရသည်၊
- قَالَ ထိုသူသည် ပြောဆိုခဲ့လေသည်၊
- قَدْ أَنْعَمَ اللَّهُ ကေန်စင်စင်၊ အလွဲစွာအသျှင်မြတ်သည် ကျေးဇူးပြုတော်မူခဲ့လေသည်၊
- عَلَيَّ ကျွန်ုပ်၏အပေါ်ဝယ်၊
- إِذْ အကြင်အခါဝယ်၊ (အခါကြောင်းသော်ကား) (သို့အတွက်ကြောင့်ပင်)
- لَمْ أَكُنْ ကျွန်ုပ်သည်မဖြစ်ခဲ့ပြီ၊
- مَعَهُمْ ၎င်းတို့နှင့်အတူ၊
- شَهِيدًا အတူလိုက်ပါသူ။

ဝိဏ္ဏတ္တ အဓိပ္ပာယ်

၎င်းပြင် မုချကေနအသင်တို့တွင် အကြင်ကဲ့သို့သောသူလည်းရှိ၏။ ထိုသူသည် (စစ်မြေပြင်သို့ လိုက်ပါသွားခြင်းမပြုဘဲ) ဖင့်နွဲ့ဆိုင်းတွ (ကျန်ရစ်) လေသည်။ တဖန်အကယ်၍ အသင်တို့၌ ဘေးအန္တရာယ်တစ်ခုခုရောက်ရောက်ခဲ့မူ၊ ထိုသူက ‘ကေနစင်စစ် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ကျွန်ုပ်၏ အပေါ်၌ ကျေးဇူးပြုဘော်မူခဲ့လေပြီ။ ထိုအတွက်ကြောင့်ပင်၊ ကျွန်ုပ်သည် ထိုသူ့အဖို့အဘူ (စစ်မြေပြင်သို့) လိုက်ပါသွားခြင်းမရှိခဲ့ပြီဟု ပြောဆိုလေသည်။’

(၃၃)

وَلَيْنَ اصَابَكُمْ فَضْلٌ مِّنَ اللّٰهِ لَيَقُولَنَّ كَاٰنَ لَكُمْ
بَيْتٌكُمْ وَبَيْتٌ مَّوَدَّةٍ بَيْنَكُمْ لَئِيْلَتِيْ كُنْتُ
مَعَهُمْ فَاَوْزُرُوْا عَظِيْمًا

အဝယဝတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

- وَلَيْنَ သို့ရာတွင်၊ ကေနအမှန်၊ အကယ်၍၊
- اصَابَكُمْ အသင်တို့၌ ရောက်ရောက်ခဲ့မူ၊
- فَضْلٌ ကျေးဇူးတော်သည်၊
- مِّنَ اللّٰهِ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်အထံတော်မှ၊
- لَيَقُولَنَّ မုချကေန၊ ထိုသူသည် ပြောဆိုလေ၏၊
- كَانَ لَكُمْ မရှိခဲ့ဘိသကဲ့သို့ပင်၊
- بَيْتٌكُمْ وَبَيْتٌ အသင်အဖို့နှင့်၊ ၎င်း၏အကြားတွင်၊
- مَّوَدَّةٍ မည်သည့်ခင်မင်ရင်နှီးမှုမျှ၊
- لَئِيْلَتِيْ ကြောင့် ကျွန်ုပ်သည်ရှိခဲ့လျှင် ကောင်းလေစွ၊
- مَعَهُمْ ၎င်းတို့နှင့် အတူတကွ၊

لَا تُؤْرُ သို့ဖြစ်လျှင်၊ ကျွန်ုပ်သည် (လည်း) အောင်မြင်အံ့၊

تَوْْرًا အောင်မြင်ခြင်းကို၊

عَظِيْمًا ကြီးကျယ်လှစွာသော။

ဝိဏ္ဏတ္တ အဓိပ္ပာယ်

သို့ရာတွင်အကယ်၍ အသင် ဘိဉ္ဇိ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်ထံတော်မှ ကျေးဇူးတော်သည် ဆိုက်
ရောက်ခဲ့မှ၊ ထိုသူသည် အသင်ဘိဉ္ဇိ ၎င်း၏အကြားတွင် ခင်မင်ရင်နှီးမှုလုံးဝမရှိခဲ့ဘူးသည့်အလား၊
“ဪ၊ ကျွန်ုပ်သည်လည်း ထိုသူတို့နှင့်အတူ (စစ်မြေပြင်သို့ လိုက်ပါသွားသည်) ဖြစ်ခဲ့ပါလျှင်၊
ကောင်းလေစွတကား၊ သို့ (လိုက်ပါသွားခဲ့)ပါလျှင်၊ ကျွန်ုပ်သည်လည်း (၎င်းတို့ကဲ့သို့ပင်) ကြီး
ကျယ်လှစွာသော အောင်မြင်မှုကို ရရှိချေမည်တကား” ဟု ကေနမလွဲ (ဟစ်ကြွေး) ပြောဆိုလေ
သတည်း။

(၃၇) فَلْيَقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يَشْرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا
بِالْآخِرَةِ ۗ وَمَنْ يُقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيُقْتَلْ أَوْ
يَغْلِبْ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا

အဝယဝတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

فَلْيُقَاتِلْ သို့ဖြစ်လျှင်၊ ထိုသူသည် တိုက်ခိုက်ရာ၏၊
فِي سَبِيلِ اللَّهِ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏လမ်းတော်၌၊
الَّذِينَ အကြင်သူတို့အား၊
يَشْرُونَ ထိုသူတို့သည် လဲလှယ်ဝယ်ယူကြကုန်၏၊
الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ပစ္စုပ္ပန်တဝကို၊

بِالْأَخْرَجَةِ နောင်တမလွန်ဘဝဖြင့်။

وَمَنْ စင်စစ်တမူကား၊ အကြင်သူသည်။

يُقَاتِلُ ထိုသူသည် တိုက်ခိုက်အံ့။

فِي سَبِيلِ اللَّهِ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ လမ်းတော်၌။

يُقَاتِلُ ထို့နောက်၊ ထိုသူသည် သတ်ဖြတ်ခြင်းခံအံ့။

أَوْ သို့တည်းမဟုတ်။

يُعَلِّبُ ထိုသူသည် အောင်နိုင်အံ့။

فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ သို့ဖြစ်လျှင်၊ မကြာမြင့်မီ ငါအသျှင်မြတ်သည် ထိုသူအား မြီးမြှင့်ပေး သနားတော်မူအံ့။

أَجْرًا အကျိုးကျေးဇူးတော်ကို။

عَظِيمًا ကြီးကျယ်မြင့်မြတ်လှစွာသော။

ဝိရာတ္ထ အဓိပ္ပာယ်။

သို့ဖြစ်ပေရာ 'ပစ္စုပ္ပန်ဘဝကို နောင်တမလွန်ဘဝဖြင့် လဲလှယ်ရောင်းချကြသောသူတို့သည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏လမ်းတော်၌ စစ်မက်ပွိုင့်ဆိုင် တိုက်ခိုက်ကြပေမည်။ (တနည်း၊ သို့ဖြစ်ပေရာ ထိုသူသည် အလ္လာဟ်မြတ်၏ လမ်းတော်၌ အကြံစာများနှင့် စစ်မက်ပွိုင့်ဆိုင်တိုက်ခိုက်ပေမည်။ ထိုသူ တို့သည် မျက်မှောက်ဘဝကို နောင်တမလွန်ဘဝဖြင့် လဲလှယ်ဝယ်ယူကြ၏။) စင်စစ်သော်ကား မည်သူမဆို အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ လမ်းတော်၌ စစ်မက်ပွိုင့်ဆိုင်တိုက်ခိုက်အံ့၊ ထို့နောက် သို့ တိုက် က်ခိုရာတွင် ထိုသူသည် အသတ်ခံရသည်ဖြစ်စေ၊ အောင်နိုင်သည်ဖြစ်စေ ငါအသျှင်သည် ထိုသူအား မကြာမြင့်မီအတွင်း ကြီးကျယ်မြင့်မြတ်သော အကျိုးကို ပေးသနားတော်မူကု။

(၃၅)

وَمَا لَكُمْ لَا تُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمُسْتَضْعَفِينَ
 مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانِ الَّذِينَ يَقُولُونَ
 رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْ هَذِهِ الْقَرْيَةِ الظَّالِمِ أَهْلُهَا
 وَاجْعَل لَنَا مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا وَاجْعَل لَنَا مِنْ
 لَدُنْكَ نَصِيرًا

အဝယဝတ္ထ အဓိပ္ပာယ်

وَمَا စင်စစ်ဆိုသော်၊ မည်သည့်အကြောင်းရှိချေသနည်း၊

لَكُمْ အသင်တို့၌၊

لَا تُقَاتِلُونَ အသင်တို့သည် စစ်မှန်ပိုင်ဆိုင် တိုက်ခိုက်ကြသည်မဟုတ်ပေ၊

فِي سَبِيلِ اللَّهِ အလွတ်အသျှင်မြတ်၏ လမ်းတော်၌၊

وَالْمُسْتَضْعَفِينَ ထို့ပြင်၊ အားအင်ချည့်နဲ့သော သူတို့အလိုငှာ၊

مِنَ الرِّجَالِ ယောက်ျားများအနက်မှ၊

وَالنِّسَاءِ ၎င်းပြင်၊ မိန်းမများ (အနက်မှ)၊

وَالْوِلْدَانِ ထိုမှတပါး၊ ကလေးသူငယ်များ (အနက်မှ)၊

الَّذِينَ အကြင်သူသည်၊

يَقُولُونَ ထိုသူတို့သည် လျှောက်ထား ပန်ကြားလျက် ရှိကြကုန်၏၊

رَبَّنَا အို-ကျွန်တော်မျိုးအိုအား ဖန်ဆင်းမွေးမြူတော်မူသောအသျှင်၊

أَخْرِجْنَا အသျှင်မြတ်သည် ကျွန်တော်မျိုးအိုအား ထုတ်ဆောင်တော်မူပါ၊

مِنْ هَذِهِ الْقَرْيَةِ ဤ (အကြင်) မြို့ရွာမှ၊

الظَّالِمِ မတရားနှိပ်စက်ညှဉ်းပန်သူ (များ) ဖြစ်၏။

أَهْلَهَا ထိုမိခင်၊ မိခင်သားတို့သည်။

وَأَجْعَلُ ၎င်းပြင်၊ အချွင်မြတ်သည် ပြုလုပ်၍ ပေးသနားတော်မူပါ။

لَنَا ကျွန်တော်မျိုးတို့အဘို့။

مِنْ لَدُنْكَ အချွင်မြတ်၏ အထံတော်မှ။

وَلِيًّا အဆွေခင်ပွန်းတဦးဦးကို။

وَأَجْعَلُ ထိုနည်းတူစွာ၊ အချွင်မြတ်သည် ပြုလုပ်၍ပေးသနားတော်မူပါ။

لَنَا ကျွန်တော်မျိုးတို့အဘို့။

مِنْ لَدُنْكَ အချွင်မြတ်၏ အထံတော်မှ။

نَصِيرًا ကာကွယ်စောင့်ရှောက်မည့်သူ တဦးဦးကို။

ဝိရာတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

စင်စစ်ဆိုသော် အသင်တို့၌ မည်သည့် အကြောင်းရှိချေသနည်း။ အသင်တို့သည် အလ္လာဟ်အချွင်မြတ်၏ လမ်းတော်၌လည်းကောင်း၊ အကြင်အင်အားချည့်နဲ့သောယောက်ျားမိန်းမနှင့် ကလေးသူငယ်တို့ (အား ကယ်တင်ရန်) အလို့ငှာလည်းကောင်း စစ်မက်ပြိုင်ဆိုင် တိုက်ခိုက်ခြင်းမပြုကြချေ။ ထို (ယောက်ျား၊ မိန်းမနှင့်ကလေးသူငယ်) တို့သည်ကား၊ ‘အို-ကျွန်တော်မျိုးတို့အား ဖန်ဆင်းပေးမှုတော်မူသောအချွင်၊ အချွင်မြတ်သည် ကျွန်တော်မျိုးတို့အား ဤအကြင်မိစ္ဆာမှ ထုတ်ဆောင်တော်မူပါ။ ထိုမိစ္ဆာသူ မိစ္ဆာသားများသည် မတရားနှိပ်စက် ညှဉ်းပန်းသူများ ဖြစ်ကြ၏။ ၎င်းပြင် အချွင်မြတ်သည် ကျွန်တော်မျိုးတို့အဘို့ မိမိအထံတော်မှ အဆွေခင်ပွန်းတဦးဦးကို ဖန်တီး၍ ပေးသနားတော်မူပါ။ ထိုနည်းတူစွာ အချွင်မြတ်သည် ကျွန်တော်မျိုးတို့အဘို့ မိမိအထံတော်မှ ကာကွယ်စောင့်ရှောက်မည့်သူ တဦးဦးကိုလည်း ဖန်တီး၍ ပေးသနားတော်မူပါ ‘ဟု လျှောက်ထား ပန်ကြားလျက် ရှိကြကုန်သတည်း။

(၇၆)

الَّذِينَ آمَنُوا يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا
 يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ الطَّاغُوتِ فَقَاتِلُوا أَوْلِيَاءَ الشَّيْطَانِ
 إِنَّ كَيْدَ الشَّيْطَانِ كَانَ ضَعِيفًا

အဝယဝတ္ထ အဓိပ္ပာယ်။

- الَّذِينَ آمَنُوا အကြင်သူတို့သည်။ ထိုသူတို့သည် သက်ဝင်ယုံကြည်ခဲ့ကြကုန်၏။
- يُقَاتِلُونَ ထိုသူတို့သည် စစ်မက်ပြိုင်ဆိုင် တိုက်ခိုက်ကြကုန်၏။
- فِي سَبِيلِ اللَّهِ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ လမ်းတော်၌။
- وَالَّذِينَ كَفَرُوا သို့ရာတွင်၊ အကြင်သူတို့မူကား၊ ထိုသူတို့သည် သွေဖည်ငြင်းပယ်ခဲ့ ကြကုန်၏။
- يُقَاتِلُونَ ထိုသူတို့သည် စစ်မက်ပြိုင်ဆိုင်တိုက်ခိုက်ကြကုန်၏။
- فِي سَبِيلِ الطَّاغُوتِ “တွာဘူတ်” ၏ လမ်းစဉ်၌။
- فَقَاتِلُوا သို့ဖြစ်ပေရာ၊ အသင်တို့သည် တိုက်ခိုက်ကြလေကုန်။
- أَوْلِيَاءَ الشَّيْطَانِ “ရှိုင်တွာန်” မိစ္ဆာကောင်၏ အဆွေခင်ပွန်းတို့အား။
- إِنَّ كَيْدَ الشَّيْطَانِ ကေနစင်စစ်၊ “ရှိုင်တွာန်” မိစ္ဆာကောင်၏ ပရိယာယ်သည်ကား။
- كَانَ ဖြစ်၏။
- ضَعِيفًا ချဉ်နဲ့စွာ။

ဝိဏ္ဏတ္ထ အဓိပ္ပါယ်။

မုခ်မင်န်တို့သည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ လမ်းတော်၌ စစ်မက်ပြိုင်ဆိုင်တိုက်ခိုက်ကြ၏။ ကာဖီရ်တို့သည်မူကား တွာသျှတ်၏ လမ်း၌ စစ်မက်ပြိုင်ဆိုင်တိုက်ခိုက်ကြ၏။ သို့ဖြစ်ပေရာ အသင်တို့သည် ရှိုင်တွာန်၏ အဆွေခင်ပွန်းဘို့ကို တိုက်ခိုက်ကြကုန်။ မုချးကန် ရှိုင်တွာန်၏ ပရိယာယ်သည် ချညှိနဲ့လှပေသည်။ (တနည်း-ပေါ့ပျက်လှပေသည်)။

838

وللمفسرين وجهان الاول يشرون معنا ويبيعون والقول الثاني معنى قوله يشرون اي يشترون كبيع

‘ယရှရုန’ ဟူသောပုဒ်နှင့် စပ်လျဉ်း၍ အဋ္ဌကထာရှင်များ၏ ယူဆချက်နှစ်ရပ် ရှိသည်။ ပဉ္စမယူဆချက်အရ ‘ယရှရုန’ ၏ အဓိပ္ပါယ်မှာ “ထိုသူများရောင်းချကြ၏”ဟူ၍ ဖြစ်သည်။ ဒုတိယ ယူဆချက်အရ ‘ယရှရုန’၏ အဓိပ္ပါယ်မှာ “ထိုသူများဝယ်ကြ၏” ဟူ၍ ဖြစ်သည်။

(ကဒိရ်)။

ပဉ္စမယူဆချက်အရ ‘ယရှရုန’ ၏ အဓိပ္ပါယ်ကို ‘ထိုသူများရောင်းချကြ၏’ ဟူ၍ ပြန်ဆိုသည်ရှိသော် အဆိုပါမုက္ကံပေါ်၌တော်သည် မုခ်မင်န် အစစ်အမှန်တို့နှင့် သက်ဆိုင်ပေမည်။ ဒုတိယ ယူဆချက်အရ “ယရှရုန” ၏ အဓိပ္ပါယ်ကို ‘ထိုသူများဝယ်ယူကြ၏’ ဟူ၍ ပြန်ဆိုသည်ရှိသော် အဆိုပါ မုက္ကံပေါ်၌တော်သည် မုနာဖစ်ကံတို့နှင့် သက်ဆိုင်ပေမည်။ ရှ- (မအာလင်မ်)

(မာဂျီဒီ)။

839

ဤမုက္ကံပေါ်၌တော်တွင်ပါရှိသော အားအင်နည်းပါးသောသူများကား မုက္ကာမ္မိသား မုရှ်ရစ်ကံများ၏ ပိတ်ပင်တားဆီးမှုကြောင့် တမန်တော်မြတ်နှင့်အတူတကွ မုက္ကာမ္မိမှ မရှေ့ပြောင်းနိုင်ဘဲ မုက္ကာမ္မိတွင်ပင် မုရှ်ရစ်ကံတို့၏ လက်ဘွင်း၌ ကျန်ရှိနေခဲ့ကြရသော မုစ်လင်မ်များကို ဆိုလိုသည်။ ထိုမုစ်လင်မ်များသည် မုရှ်ရစ်ကံတို့၏ နှိပ်စက်ညှဉ်းပန်းခြင်းဒဏ် အမျိုးမျိုးကို အလူးအလိမ့်ခံစားနေကြရ၏။ ယင်းကဲ့သို့ ညှဉ်းပန်းမှု အမျိုးမျိုးကို ခံစားနေကြရသော မုစ်လင်မ်များသည် ဤမုက္ကံပေါ်၌တော်တွင် ပါရှိသည့်အတိုင်း မုရှ်ရစ်ကံတို့၏ လက်ဘွင်းမှ လွတ်ကင်းရန် အကူအညီ အထောက်အပံ့ ရရှိရန်အတွက် အလ္လာဟ် အသျှင်မြတ် အထံတော်၌ ဆုပန်ကြားကြ၏။ ထိုအခါ အလ္လာဟ် အသျှင်မြတ်သည် အချို့မုစ်လင်မ်တို့အဘို့ မဒီနာမ္မိသို့ ရှေ့ပြောင်း နေထိုင်နိုင်ရန် အခွင့်အလမ်းများကို ပြုလုပ်ပေးတော်မူ၏။ နောက်ဆုံးတွင် အလ္လာဟ် အသျှင်မြတ်၏ ကျေးဇူးတော် အဟုန်ကြောင့် မုစ်လင်မ်တို့သည်

မက္ကာမြို့ကိုပြန်လည် အောင်နိုင်ကြ၏။ မက္ကာမြို့ကို ပြန်လည်အောင်နိုင်သည့်အခါ တားနာတော်မြတ်သည် မုစ်လင်မ် ခုန့်သည်များအား ကယ်တင်၍ ကောင်းစွာအကူအညီအထောက်အပံ့ပြုတော်မူခဲ့၏။ တမန်တော်မြတ် မက္ကာမြို့မှ မဒီနာမြို့သို့ ပြန်ကြွသွားတော်မူသည့်အခါတွင်လည်း မက္ကာမြို့ကို ဆက်လက်၍ စီမံအုပ်ချုပ်နိုင်ရန်အလို့ငှာ ယာယီကကြီး အွတ်ဘားစ် ဣဒ်နီအိုဂ်ကိအား ခန့်အပ်ထားတော်မူခဲ့လေသည်။

(ကရ်ရှာဖ်)

840 “ဤမြို့” ဟူသည် မက္ကာမြို့တော်ကို ဆိုလိုသည်။ ဤတွင် ကွဲပြားမှုအလျင်မရှိချေ။ ရှ-ကုရ်တုဗီ။

မက္ကာမြို့သားများသည် နှိပ်စက်ကလုပြုသူများဖြစ်ကြသည်ဟူ၍ ကုရ်အာန်ကျမ်းမြတ်တွင် မိန့်ဆိုထား တော်မူသည်။ အကြောင်းကား မက္ကာမြို့သား မုရ်ရစ်ကံများသည် (၁) ရှစ်ရက်ပြုကြသည်(၀၁) အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ် နှင့် ယှဉ်တွဲ၍ အခြားအရာများကို ကိုးကွယ်ကြသည်။ ဤသို့ ရှစ်ရက်ပြုခြင်းသည်ပင် မိမိတို့ကိုယ်ကို မိမိတို့ကိုယ်တိုင် အကြီးအကျယ် ကျူးလွန်နှိပ်စက်ရာ ရောက်ပေသည်။ (၂) ၎င်းပြင် မက္ကာမြို့သား မုရ်ရစ်ကံများသည် မုစ်လင်မ်တို့ အား အမျိုးမျိုး နှိပ်စက်ကလုပြုကြသည်။ ယင်းသူတို့၏ နှိပ်စက်ခြင်းဒဏ်များကို မခံမရပ်နိုင်သဖြင့် မက္ကာမြို့မှ မဒီနာ မြို့သို့ လွတ်ချာလွတ်ချာကြောင်း ရှေ့ပြောင်းနေထိုင်လိုသူများကိုပင်လျှင် ပိတ်ပင်တားဆီးခဲ့ကြပေသည်။ မက္ကာမြို့သား မုရ်ရစ်ကံများသည်-(၁) ရှစ်ရက် ပြုလုပ်၍ မိမိတို့ကိုယ်ကို မိမိတို့နှိပ်စက်ခြင်း။ (၂) မုစ်လင်မ်တို့အား နှိပ်စက်ခြင်း များကြောင့် ယင်းတို့အား ‘ဒွာလင််ဒ်’ နှိပ်စက်သူများဟူ၍ ကုရ်အာန်ကျမ်းမြတ်တွင် ဖွင့်ဟမိန့်ဆိုထားတော်မူခြင်း ဖြစ်ပေသည်။

842 ‘တုာဆ်ဟ်’ နှင့် ပတ်သက်၍ အောက်ခြေအမှတ်(822/836)တွင် ရေးသားခဲ့ပေပြီ။ ဤမှကွဲပါ၍ တော်တွင် ဤပုဒ်ကိုသုံး၍ မောက်မာ ပလားဒဿ၊ မိုက်ဒဲဒဿ စစ်သည်များ၏ မောက်မာမှု၊ အလ္လာဟ်အသျှင် မြတ်အား ဓမ္မလျော့မှု၊ စိတ်၏အလိုလိုက်မှုနှင့် စည်းကမ်းကျူးလွန်မှု စသည်တို့ကို ထင်ရှားစေ၏။ ဤမှကွဲပါ၍ တော်တွင် ယင်းပုဒ်၏ အဓိပ္ပာယ်ကို () ‘နစ်စ်’ = ‘စိတ်ရိုင်း’ ဟူ၍ ဘာသာပြန်ဆိုလျှင် ပို၍အ နက်သဘော ပေါ်လွင်ပေမည်။

(မာဂျီဗီ)။

အ-၂။ စ-၂၀၂။ အအ-၆၃၂။

အပိုဒ်။ ၁၁။

အာယတ်စဉ် အမြွက်သဘော

အာယတ်-၇၇။ စိတ်ဝါတ် နုနယ်သော အချို့မုစ်လင်မ်များသည် ‘ဂျီဟာဒ်’ စစ်တိုက်ရန် အမိန့်တော်မကျ ရောက်ခါက စစ်တိုက်ရန် အထူးလိုလားခဲ့ကြသော်လည်း စစ်တိုက်ရန် အမိန့်တော်မကျရောက်လာ သည့်အခါတွင်မူ စစ်တိုက်ရန် အမိန့်တော်ကိုပင် ခေတ္တ ရှေ့ဆိုင်းပေးစေလိုခဲ့ကြပေသည်။

၇၈။ မည်သူမျှ သေခြင်းတရားမှ လွတ်ကင်းနိုင်မည်မဟုတ်ပေ။ ဖြစ်ပျက်သမျှသော ကိစ္စအဝဝသည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ အထံတော်မှ ဖြစ်သည်။

- ၇၉။ သုခသည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ ဘေးဇူးတော်ကြောင့်ဖြစ်သည်။ ဘုရားသည် မိမိ၏အပြုအမူကြောင့်ဖြစ်သည်။
- ၈၀။ တမန်တော်မြတ်၏ အမိန့်တော်ကို နာခံခြင်းသည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ အမိန့်တော်ကို နာခံရာမည်သည်။
- ၈၁။ မုနာဖစ်က်တို့သည် ရှေ့တွင်တချိုး၊ ကွယ်ရာတွင်တဖုံ ပြုလုပ်ကြသည်။
- ၈၂။ ကုန်အာန်ကျမ်းမြတ်ကို တွေးဆမြော်မြင် ဆင်ခြင်စဉ်းစားရမည်။
- ၈၃။ မုနာဖစ်က်တို့သည် ရရှိသောသတင်းများကို မစဉ်းစားမဆင်ခြင်ဘဲ ထုတ်ဖော် ပြောဆိုလေ့ရှိကြသည်။
- ၈၄။ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ လမ်းဘောင်၌ စစ်ကိုက်ရန်အမိန့်တော်။
- ၈၅။ ကောင်းမှုကို ဆောင်ကြဉ်းပေးသူသည် ကောင်းကျိုးရရှိမည်။ မကောင်းမှုကို ဆောင်ကြဉ်းပေးသူသည် မကောင်းကျိုးကို ရရှိမည်။
- ၈၆။ ‘စလာန်’ မေတ္တာတုံ့ပြန်ရမည်။
- ၈၇။ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ‘ကိယာမတ်’ နေ့တွင် လူသားအားလုံးတို့အား စုရုံးတော်မူမည်။

(??)

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ قِيلَ لَهُمْ كُفُّوا أَيْدِيَكُمْ وَأَقِيمُوا
 الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ
 إِذَا فَرِيقٌ مِنْهُمْ يَخْشَوْنَ النَّاسَ كَخَشْيَةِ اللَّهِ
 أَوْ أَشَدَّ خَشْيَةً ۚ قَالُوا رَبَّنَا لِمَ كَتَبْتَ عَلَيْنَا
 الْقِتَالَ ۗ لَوْلَا أَخَّرْتَنَا إِلَىٰ أَجَلٍ قَرِيبٍ قُلْ مَتَاعُ
 الدُّنْيَا قَلِيلٌ ۖ وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ لِّمَنِ اتَّقَىٰ ۚ وَلَا
 يُظْلَمُونَ فَتِيلًا ۝

အဝယဝတ္ထ အဓိပ္ပာယ်

- الرَّزَقَ အသင်သည် မမြင်ပါလေသလော၊ 843
- إِلَى الَّذِينَ အကြင်သူတို့အား၊
- قِيلَ ပြောဆိုခဲ့ပြီဖြစ်၏၊
- لَهُمْ ထိုသူတို့ကို၊
- كُفُّوا အသင်ဘို့သည် ချုပ်တည်းကြလေကုန်၊
- أَيْدِيَكُمْ အသင်တို့၏ လက်များကို၊
- وَأَقْبُمُوا ၎င်းပြင်၊ အသင်ဘို့သည် အတည်ပြုကြလေကုန်၊
- الصَّلَاةَ “ဆွလာတ်” ဝတ်ပြုမှုကို၊
- وَأَتُوا ထိုနည်းတူဖွဲ့၊ အသင်တို့သည် ပေးဆောင်ကြလေကုန်၊
- الزَّكَاةَ “ဇကာတ်” တရားဝင် ဒါနကြေးကို၊
- فَالْمَا တဖန်၊ အကြင်အခါဝယ်၊
- كُتِبَ သတ်မှတ်ပြဋ္ဌာန်းပြီးဖြစ်ခဲ့လေသည်၊
- عَلَيْهِمْ ထိုသူတို့၏ အပေါ်ဝယ်၊
- الْقِتَالِ စစ်မက်ဘိုက်မှိုက်ခြင်းသည်၊
- إِذَا ရုတ်တရက်၊
- فَرِيْقِي လူတစုသည်၊
- مِنْهُمْ ၎င်းတို့အနက်မှ၊

يَخْشَوْنَ ကြောက်ရွံ့ (လာ) ကြလေသည်။

النَّاسِ လူတို့အား။

كَخَشْيَةِ اللَّهِ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်အား ကြောက်ရွံ့ ဘိသကဲ့သို့ပင်။

أَوْ ထိုသို့အလျင်းမဟုတ် စင်စစ်မှာကား။

أَسَدًا خَشِيئَةً (ထိုးထက်ပင်) ပိုမိုပြင်းထန်စွာသော၊ ကြောက်ရွံ့ခြင်း။

وَتَأْتُوا ၎င်းပြင်၊ ယင်းသူတို့သည် လျှောက်ထားခဲ့ကြလေသည်။

رَبَّنَا အို-ကျွန်တော်မျိုးတို့အား ဖန်ဆင်းမွေးမြူတော်မူသောအသျှင်။

لِحَرَكَاتِكُمْ အသျှင်မြတ်သည်၊ မည်သည့်အတွက်ကြောင့် သတ်မှတ်ပြဋ္ဌာန်းတော်မူပါသနည်း။

عَلَيْنَا ကျွန်တော်မျိုးတို့အပေါ်၌။

أَلْقِيَا စစ်မက်တိုက်ခိုက်ခြင်းကို။

تَوْلَا آخِرَتَنَا အသျှင်မြတ်သည် မည်သည့်အတွက်ကြောင့် ကျွန်တော်မျိုးတို့အား ရှေ့ဆိုင်းခွင့် ပေးတော်မူခဲ့ပါသနည်း။

إِلَىٰ آجَلٍ အချိန်ကာလအထိ။

قَرِيبٍ အနည်းငယ်သော၊ (နီးကပ်သော)။

قُلْ အသင်သည် ပြောကြားပါလေ။ 84+

مَتَاعِ الدُّنْيَا လောကီ အကျိုးခံစားမှုသည်။

قَلِيلٌ အနည်းငယ်မျှသာဖြစ်၏။

وَالْآخِرَةِ သို့ရာတွင်၊ နောင်တမလွန်ဘဝသည်ကား။

خَيْرٌ အကောင်းဆုံးပင်တည်း။

لِمَنْ အကြင်သူ၏အဘို့။

إِتَّقَى ထိုသူသည် (ပြစ်မှုဒုပရိုက်ဘို့မှ) ကြဉ်ရှောင်ခဲ့လေသည်။

وَلَا تَظْلَمُونَ ထိုမှတပါး၊ အသင်တို့သည် မတရားနှိပ်စက်ခြင်းခံကြရမည်မဟုတ်ပေ။

فَتِيلاً ဆံခြည်ခန့်မျှပင်။

ဝိဏာတ္ထ အဓိပ္ပာယ်

အို-နဗီတမန်တော်) အသင်သည် အကြင်သူတို့ (၏ ဖြစ်အင်) ကို မတွေ့မမြင်ပါလေသလော။ (ထိုသူတို့သည် စစ်မက်ပြိုင်ဆိုင် တိုက်ခိုက်ခန့်အမိန့် မကျရောက်မီက စစ်မက်ပြိုင်ဆိုင်တိုက်ခိုက်ကြရန် အလွန်စိတ်အားထက်သန် နေကြသဖြင့်) ၎င်းဘို့အား အသင်တို့သည် မိမိတို့လက်များကို (စစ်မက်ပြိုင်ဆိုင်တိုက်ခိုက်ခြင်းမှ) ချုပ်တည်း၍ထားရှိကာ “ဆွလာတ်” ဝတ်ပြုမှုကို ဆောက်တည်နေကြကုန်၊ ၎င်းပြင် ဇကာတ်တရားဝင် ဒါနကြေး ပေးဆောင်နေကြကုန် ဟု ပြောခဲ့ဘူးလေသည်။ တဖန် ထိုသူတို့အပေါ်၌ စစ်မက်ပြိုင်ဆိုင်တိုက်ခိုက်ရန် (အမိန့်တော်သည်) အတည်ဖြစ်လာခဲ့သောအခါ ၎င်းတို့အနက်မှ လူတစ်စုသည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်ကို ကြော်နွံဘိသကဲ့သို့ပင် လူတို့ကို ကြောက်ရွံ့လာကြရုံမျှမက အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်ထက်ပင် ပိုမို၍ ကြောက်ရွံ့လာကြကုန်၏။ ၎င်းပြင် ထိုသူတို့က ပြောဆိုခဲ့ကြသည်မှာ “အို-ကျွန်တော်မျိုးတို့၏ အသျှင်၊ အသျှင်မြတ်သည် မည်သည့်အတွက်ကြောင့် စစ်မက်ပြိုင်ဆိုင်တိုက်ခိုက်ခြင်းကို ကျွန်တော်မျိုးတို့အပေါ်၌ သတ်မှတ်အတည်ပြုတော်မူပါသနည်း၊ အသျှင်မြတ်သည် ကျွန်တော်မျိုးတို့အား ထပ်မံ၍ ရက်အနည်းငယ် ရွှေ့ဆိုင်းပေးတော်မူခဲ့ပါလျှင် တော်လေစွတကား” ဟု လျှောက်ထားပန်ကြားခဲ့ကြကုန်သည်။ (အို-နဗီတမန်တော်) အသင်သည် (ယင်းတို့အား) “လောကီအကျိုးခံစားမှုသည် ခေတ္တခဏမျှအဘို့သာဖြစ်၍ ပြင်မှုဒုပရိုက်ဘို့မှ ကြဉ် ရှောင်သော သူ (တော်စင်) များအဘို့ နောင်တမလွန်ဝတ (၏ အကျိုးကျေးဇူးများ) သည်သာလျှင် အမွန်အမြတ်ဆုံးဖြစ်ပေသည်။ ထိုမှတပါးတို့ အသင်တို့သည် ဆံခြည်ခန့်မျှပင် မတော်မတရား နှိပ်စက်မှုကို ခံကြရမည်မဟုတ်ပေ” ဟု ဖြေကြားပါလေ။

(၇၀)

أَيْنَمَا تَكُونُوا يُدْرِكُكُمُ الْمَوْتُ وَلَوْ كُنْتُمْ فِي بُرُوجٍ
 مُشِيدَةٍ وَإِنْ تُصِبْهُمْ حَسَنَةٌ يَقُولُوا هَذِهِ مِنْ
 عِنْدِ اللَّهِ وَإِنْ تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ يَقُولُوا هَذِهِ مِنْ
 عِنْدِكَ قُلْ كُلٌّ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ فَمَالِ هَؤُلَاءِ الْقَوْمِ
 لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ حَدِيثًا ۝

အဝယဝတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

- أَيْنَمَا မည်သည့်နေရာ၌မဆို၊
- تَكُونُوا အသင်တို့သည် ရှိကြလတ္တံ့၊
- يُدْرِكُكُمْ အသင်တို့အား ဆိုက်ရောက်ဘုံ၊
- الْمَوْتُ မရုဏ်းသေခြင်းတရားသည်၊
- وَلَوْ كُنْتُمْ အသင်ဘုံရှိနေကြလင့်ကစား၊
- فِي بُرُوجٍ ခံတပ်များတွင် (ရဲတိုက်များတွင်)၊
- مُشِيدَةٍ ခိုင်ခံ့လုံခြုံသော၊
- وَإِنْ تُصِبْهُمْ ၎င်းပြင်၊ အကယ်၍၊ ထိုသူတို့၌ ဆိုက်ရောက်သည်ရှိသော်၊
- حَسَنَةٌ ကောင်းခြင်းမင်္ဂလာတစ်ခုတရာသည်၊
- يَقُولُوا ထိုသူတို့သည် ပြောဆိုကြလေသည်၊
- هَذِهِ ဤသည်၊
- مِنْ عِنْدِ اللَّهِ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်အထံတော်မှပင်၊

وَأَنْ تَصِيبَهُمْ ၂ သို့ရာတွင်၊ အကယ်၍ ထိုသူတို့၌ ဆိုက်ရောက်သည်ရှိသော်၊ 845

سَيِّئَةً ၂ ဒုက္ခ၊

يَقُولُوا ၂ ၎င်းတို့သည် ပြောဆိုကြလေသည်။

هٰذِهِ ၂ ဤသည်။

مِنْ عِنْدِكَ ၂ အသင့်ထံမှပင်၊

تُل ၂ အသင်သည် ပြောကြားပါလေ၊ 846

كُلٌّ ၂ အလုံးစုံတို့သည်။

مِنْ عِنْدِ اللَّهِ ၂ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်အထံတော်မှပင် ဖြစ်၏။ 847

مَا ၂ သို့ရာတွင်၊ အသို့ဖြစ်ပါသနည်း၊

لِ هٰؤُلَاءِ الْقَوْمِ ၂ ဤသူတို့၌၊

لَا يَكْفُرُونَ بِسَفْهُونَ ၂ ၎င်းတို့သည် နားလည်အံ့ဆဲဆဲပင် မဖြစ်ကြချေ၊

حَدِيثًا ၂ မည်သည့်စကားကိုမျှ။

ဝိဏ္ဏတ္တ အဓိပ္ပာယ်

အသင်တို့သည် မည်သည့် နေရာ၌ပင် ရှိစေကာမူ၊ မရဏသေခြင်းတရားသည် အသင်တို့ထံ ရောရှိလာအံ့၊ အကယ်၍ အသင်တို့သည် အလွန်ခိုင်ခံ့လုံခြုံသောခံတပ်-ချစ်ကိုးများအတွင်း (ပုံးအောင်းခိုလှုံ၍) ရှိနေကြသော်လည်း (မရဏသေခြင်းတရားမှ လွတ်မြောက်နိုင်ကြမည်မဟုတ်ချေ)။ ၎င်းပြင် အကယ်၍ ယင်း (အယောင်ဆောင်ပွတ်စလင်မ်) တို့၌ တစုံတရာကောင်းခြင်းမရှိလာ ဆိုက်ရောက်ခဲ့သည်ရှိသော် ၎င်းတို့က “ဤကား အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်အထံတော်မှ ဖြစ်သည်” ဟု ပြောဆိုလေ့ရှိကြကုန်၏။ သို့ရာတွင် အကယ်၍ ၎င်းတို့၌ အမင်္ဂလာတစုံတရာ ဆိုက်ရောက်ခဲ့သော် “ဤသည်ကား အသင့်အတွက်ကြောင့်ဖြစ်သည်” ဟု ပြောဆိုလေ့ရှိကြကုန်သည်။ (အို-နဗီတမန်တော်) အသင်သည် (ထိုသူတို့အား မရှိလာ၊ အမင်္ဂလာဟူသမျှ) အားလုံးတို့သည် အလ္လာဟ်

အချွန်မြတ်အထံတော်မှပင် ဖြစ်သည်ဟု (ပြန်လည်၍) ဖြေကြားပါလေ။ သို့ဖြစ်ပေရာ ဤသူတို့သည် အဘယ်ကဲ့သို့သောအဖြစ်၌ ဆိုက်ရောက်နေကြသနည်း၊ ထိုသူများသည် မည်သည့်အတွက်ကြောင့် မည်သည့်စကားကို နားချမလည်ဘဲ ရှိကြပါသနည်း။

(၇၉)

مَا أَصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ فَمِنَ اللَّهِ وَمَا أَصَابَكَ مِنْ
سَيِّئَةٍ فَمِنَ نَفْسِكَ وَأَرْسَلْنَا لِلنَّاسِ رَسُولًا
وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا ۝

အဝယဝတ္တ အဓိပ္ပါယ်။

مَا မည်သည့်အရာမဆို၊

أَصَابَكَ အသင့်၌ ဆိုက်ရောက်ခဲ့အံ့၊

مِنْ حَسَنَةٍ ကောင်းခြင်း မင်္ဂလာအနက်မှ၊

فَمِنَ اللَّهِ သို့ဖြစ်လျှင်၊ အလ္လာဟ်အချွန်မြတ်အထံတော်မှ ဖြစ်၏၊

وَمَا သို့ရာတွင်၊ မည်သည့်အရာမဆို၊

أَصَابَكَ အသင့်၌ ဆိုက်ရောက်ခဲ့အံ့၊

مِنْ سَيِّئَةٍ ဒုက္ခအနက်မှ၊

فَمِنَ نَفْسِكَ သို့ဖြစ်လျှင်၊ အသင့်အတွက်ကြောင့်ပင် ဖြစ်၏၊

وَأَرْسَلْنَا لِلنَّاسِ ထို့ပြင်၊ ငါအချွန်မြတ်သည် အသင့်အား စေလွှတ်တော်မူခဲ့လေသည်၊

لِلنَّاسِ လူခပ်သိမ်းဘို့ထံ၊

رَسُولًا ရစုလ်တမန်တော်အဖြစ်၊

وَكُفَى စင်စစ်သော်ကား၊ လုံလောက်ပေပြီ။

بِاللَّهِ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်နှင့်ပင်၊

شَهِدًا သက်သေအဖြစ်။

ဝိဏ္ဏတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

(အို-လူသား)။ အသင်၌ ဆိုက်ရောက်သမျှသော ကောင်းခြင်းမင်္ဂလာ အဖြာဖြာ တို့သည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ အထံတော်မှပင်ဖြစ်၏။ သို့ရာတွင် အသင်၌ ဆိုက်ရောက်သမျှ သော ဒုက္ခဟူသရွေ့တို့သည် မိမိ (အပြုအမူတို့) ကြောင့်သာဖြစ်၏။ (အို-နဗီတမန်တော်) .ငါ အသျှင်မြတ်သည် အသင့်အား လူခပ်သိမ်းတို့ထံသို့ ရုဂ္ဂလ်တမန်တော်အဖြစ် စေလွှတ်တော်မူခဲ့လေ သည်။” အမှန်စင်စစ်သော်ကား အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည်ပင်လျှင် (အသင်) ရုဂ္ဂလ်တမန်တော်မြတ် ဖြစ်ခြင်းနှင့် စပ်လျဉ်း၍) သက်သေအဖြစ် လုံလောက်တော်မူပေသတည်း။

843 ဟစ်ဂျရတ် မပြုလုပ်မီအလျင် မုစ်လင်မ်တို့သည် မက္ကာမြို့တွင် ကာဖီရ်တို့၏ နိုင်စက်ညှဉ်းပန်းမှုငှက် အမျိုးမျိုးကို အကြီးအကျယ်ခံစားနေခဲ့ကြရ၏။ ထိုအချိန်တွင် မုစ်လင်မ်များသည် မခံမရပ်နိုင်ဖြစ်ပြီး တမန်တော် မြတ်ထံ လာရောက်ကာ ကာဖီရ်တို့အား စစ်မက်မြိုင်ဆိုင်တိုက်ခိုက်၍ လက်ခားချေခိုင်းရန် ခွင့်ပန်ကြလေသည်။ တမန်တော်မြတ်က ယခုအခိုက်ထိ စစ်မက်မြိုင်ဆိုင်တိုက်ခိုက်ရန် အမိန့်တော် မကျရောက်သေးကြောင်း၊ သည်းခံ၍ လျစ်လျူရှုကာ နေထိုင်ကြရမည့်အကြောင်း၊ အမိန့်တော်ရောက်ရှိပြီးဖြစ်သော ဆွလာတ်နှင့် ဇကာတ်များကို ဆောက်တည်နေကြရမည့်အကြောင်း ပြန်ကြားတော်မူလေသည်။ အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ် ၏ အမိန့်တော်ကို နာခံရာတွင် စိတ်ဝါတ်ကို ချုပ်တည်းနိုင်ခြင်း၊ ခုက္ကံခိုင်ခြင်း၊ ဥစ္စာပစ္စည်းကို စွန့်ကြဲလှူဒါန်း နိုင်ခြင်း အစရှိသည့် အရည်အချင်းများသည် မုချရှိပေမည်။ ဤသို့သော အရည်အချင်းများမရှိလျှင် အလ္လာဟ် အသျှင်မြတ်၏ လမ်းတော်၌ စစ်မက်မြိုင်ဆိုင် တိုက်ခိုက်ရန်နှင့် အထက်စွန့်ရန်မှာ ယင့်လှပေသည်။ ထိုအခိုက် တွင် မုစ်လင်မ်များသည် တမန်တော်မြတ်၏ ဩဝါဒများကို လက်ခံသဘောတူသွားကြလေသည်။

နောက်ဆုံးတွင် မဒီနာမြို့သို့ ဟစ်ဂျရတ် ပြုလုပ်ရန် အမိန့်တော်ကျရောက်လာ၏။ (မုစ်လင်မ်တို့သည် လည်း ဟစ်ဂျရတ် ပြုလုပ်ပြီး လိုအပ်သော အရည်အချင်းများနှင့် ပြည့်စုံသည့် အခါ အလ္လာဟ် အသျှင်မြတ် အထံတော်မှ ကာဖီရ်တို့နှင့် စစ်မက်မြိုင်ဆိုင်တိုက်ခိုက်ရန် အမိန့်တော်ကျရောက်လာခဲ့လေသည်။) ထိုအခါ စိတ်ဝါတ် နှုနယ်သေးသောအချို့ မုစ်လင်မ်များသည် စင်စစ်မြိုင်ဆိုင် တိုက်ခိုက်ရမည့်အရေးကိုပင် အကြောက်ကြီးကြီးကား

အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ အထံတော်၌ စစ်အမိန့်တော်ကို ဆွေတ္တံ့စွာ ရွှေ့ဆိုင်းပေးတော်မူပါမည့် အကြောင်း လျှောက်ထားပန်ကြားကြလေသည်။

(အဒွတ်ဆ်မာနီ)။

844 ကာဖီရ်တို့နှင့် စစ်မက်ပြိုင်ဆိုင် မတိုက်ခိုက်လိုခြင်း၊ အသက်ရှည်လျားစွာ နေထိုင်လိုခြင်းများသည် လောကီစည်းစိမ်များကို ခင်တွယ်ခြင်းကြောင့်သာ ဖြစ်ချေသည်။ အမှန်မှာ လောကီဘဝဖြင့် လောကီစည်းစိမ်များ သည် မမြဲသောအနိစ္စမျှသာဖြစ်ချေသည်။ သတ္တဝါမှန်သမျှတို့သည်လည်း သေကြရမည်သာဖြစ်ချေသည်။ နှစ်သက် မြတ်နိုးအပ်သော အရာကား နောင်တမလွန်ဘဝနှင့် နောင်တမလွန်ဘဝရှိ သူများသာဖြစ်ချေသည်။ အဘယ် ကြောင့်ဆိုသော် နောင်တမလွန်ဘဝသည် နိစ္စဖြစ်ချေသည်။ ထိုအတူ နောင်တမလွန်ဘဝရှိ သူများသည်လည်း အမတ်ပင်ဖြစ်ချေသည်။ ထို နိစ္စဘဝနှင့် အမတ်သူများကို ရရှိနိုင်သောအကြောင်းတရားများမှာ "တက္ကဝါ" အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ် အား ကြောက်ရွံ့ ရိုသေမြတ်နိုးခြင်းနှင့် ထိုအသျှင်မြတ်၏ အမိန့်တော်များကို လိုက်နာကျင့် သုံးခြင်းပင်ဖြစ်ချေသည်။ "ဂျီဟာဒ်" သည်လည်း တက္ကဝါ၏ အစိတ်အပိုင်းတခုပင်ဖြစ်ချေသည်။

(မာဂိုဒီ)။

845 ဤတွင် မုနာဖစ်က်တို့၏ အကြောင်း မိန့်ဆိုထားတော်မူသည်။ မုစ်လင်မ်တို့တွင် ကောင်းရာ ကောင်း ကြောင်းတခုဖြစ်လျှင် (ဥပမာ-စစ်အောင်နိုင်လျှင်) မုနာဖစ်က်တို့က ဤသည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ ကျေးဇူး တော်ဖြစ်သည့် ကျွန်တို့အားလုံးသည် သာတူညီမျှ အကျိုးခံစားပိုင်ခိုင် ရှိကြသည်ဟု ပြောဆိုကြသည်။ အကယ် ၍ မုစ်လင်မ်တို့တွင် ခုက္ကတံ့တခုဖြစ်ပွားလျှင် ဤသည်မုစ်လင်မ်တို့နှင့်တကွ မုစ်လင်မ်တို့၏ အကြီးအကဲဖြစ်သော တမန်တော်မြတ်၏ ချွတ်ယွင်းမှုကြောင့်သာ ဖြစ်ရသည်ဟု စွပ်စွဲပြောဆိုကြလေသည်။

မှတ်ချက်။

ဤခုက္ကပါဠိတော်တွင် ပါရှိသည့်အတိုင်း အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်အထံတော်မှ ဖြစ်သည်ဟု မုနာဖစ်က်တို့ ၏ ပြောဆိုခြင်းမှာ ခြီးမွမ်းထောမနာလိုသော သဘောဖြင့် ပြောဆိုခြင်းမျိုးမဟုတ်ပေ။ မိမိတို့၏ ဝေါဟာရ အသုံး အနှုန်းအရ ပြောလေ၊ ပြောထရှိသည့်အတိုင်း ပြောဆိုခြင်းမျိုးသာ ဖြစ်ချေသည်။

(မာဂိုဒီ)

846 ခုက္က၊ သုခအခုစုတို့ကို အခွန်စင်စစ် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သာလျှင် ဖြစ်စေတော်မူသည်။ သုခဖြစ်လျှင် ထိုသုခသည် လူသားတို့၏ အပြုအမူများကြောင့်မဟုတ်ဘဲ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ ကျေးဇူးတော်ကြောင့်သာ လျှင် ဖြစ်ချေသည်။ ခုက္ကတံ့တခုဖြစ်လျှင်ကား ထိုခုက္ကသည် လူသားတို့၏ မကောင်းသောအပြုအမူများကြောင့် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ တရားမျှတစွာ စီရင်တော်မူခြင်းပင် ဖြစ်ချေသည်။

ကောင်းသောအဖြစ်တွင် ရောက်ရှိနေသောအကြင်သူတဦးသည် ထိုအဖြစ်သို့ မရောက်မီအလျှင် ထိုအ ဖြစ်နှင့် ညီမျှသော ကောင်းမှုများကို ပြုနိုင်ခဲ့သည် မရှိခဲ့ချေ။ ဤမျှမကသေး ထိုသူသည် ကောင်းမှုများကို မပြုလုပ်မီ အလျှင်ကပင်လျှင် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ ကရုဏာတော်များကို အများအပြားရရှိပြီးဖြစ်ချေသည်။ မကောင်း သောအဖြစ်တွင် ရောက်နေသောအကြင်သူ တဦးသည် ထိုသို့မဖြစ်မီအလျှင် ထိုအဖြစ်ထက် ပိုမိုဆိုးရွားစေနိုင်သော မူကောင်းမှုများ ပြုလုပ်ခဲ့သည်ကို တွေ့ရှိရပေမည်။ ကောင်းကျိုးသည် ကောင်းမှု၏ အကျိုးဖြစ်သည်ဟူ၍ မိန့်ဆိုထား

တော်မူခြင်းမှာ အမြင်အားဖြင့်သာလျှင် ဖြစ်ချေတည်၊ အမှန်မှာ ဤသည်လည်း အလွတ်အသွင်မြတ်၏ ကရုဏာ တော်သာလျှင် ဖြစ်ချေသည်။ (ထာနဝီ၊ မဂျီဒီ)။

ခုကွဲသည် မကောင်းမှု၏ အကျိုးဖြစ်သည်ဟူ၍ ဆိုထားသည်မှာ လူတိုင်းအဘို့ မဟုတ်ချေ၊ မကောင်း သော သူများအတွက်သာလျှင်ဖြစ်ချေသည်။ အတယ်ကြောင့်ဆိုသော် သူတော်ကောင်းများသည်လည်း ခုကွဲများ နှင့် ရင်ဆိုင်ကြရပေသည်။ သို့ရာတွင် သူတော်ကောင်းများ၏ ခုကွဲသည် မကောင်းမှုများကြောင့် မဟုတ်ပေ၊ သူတော်ကောင်းများ၏ ပါရမီဖြည့်ရန်အတွက်သာလျှင် ဖြစ်ချေတည်၊ တနည်းဆိုသော် ဘူတော်ကောင်းများအဘို့ သို့ခုကွဲသည် သုခ၏အကြောင်းတရားသာလျှင်ဖြစ်ချေသည်။

(847) من عند الله: اعمر يقال في ما كان يرصاه ويسخطه
ولا يقال من الله الا في ما كان يرصاه ويامر
(بحر.)

“မင်န်အင်န်ဒီလ္လာဟ်” ဟူသော ပုဂံ၏မူရင်း အဓိပ္ပါယ်မှာ အလွတ်အသွင်မြတ်၏ အနီးမှ ဟူ၍ရသည်။ (من الله) ‘မိနုလ္လာဟ်’ ဟူသောပုဂံ၏ မူရင်းအဓိပ္ပါယ်မှာ အလွတ်အသွင်မြတ်မှ ဟူ၍ရသည်။ “မင်န်အင်န် ဒီလ္လာ” ဟူသောပုဂံသည် ထိုအသွင်မြတ် နှစ်သက်သော အရာများနှင့် စပ်လျဉ်း၍ ၎င်း၊ ထိုအသွင်မြတ် မနှစ်သက်သော အရာများနှင့် စပ်လျဉ်း၍ ၎င်း၊ အသုံးဖြစ်ချေ သည်။ မိနုလ္လာဟ် ဟူသောပုဂံမှာကား ထိုအသွင်မြတ် အခွင့်ပေးတော်မူသော အရာများနှင့် ထိုအသွင်မြတ် နှစ်သက်တော်မူသော အရာများ၌သာလျှင် အသုံး ဖြစ်ချေသည်။ (ဗဟ်ဒ်)

848 ဤခုကွဲပေါ်၌တော်တွင်ပါရှိသော လူသားများဟူသည် အရစ်လူမျိုးများကိုသာ ဆိုလိုသည်မဟုတ် ပေ။ ကမ္ဘာ့အဝန်းရှိလူမျိုး အသီးသီးတို့ကို ဆိုလိုသည်။ ဤသည်ကို ထောက်ရှုခြင်းအားဖြင့် တမန်တော်မြတ်သည် ကမ္ဘာ့အဝန်းအတွက် နမီတမန်တော်အဖြစ် ပွင့်တော်မူခဲ့ကြောင်း ထင်ရှားသိရပေသည်။

تعريف الناس للاستغراق اي مرسل لكل الناس لال البعض

ابوسعود

မုနာဖစ်ကံတို့သည် တစ်တရားနှင့် တွေ့ရှိကြလျှင် ထိုခုကွဲသည် တမန်တော်မြတ်ကြောင့်ဖြစ်သည်ဟု အရှိအသေကင်းမဲ့စွာဖြင့် စွပ်စွဲပြောဆိုကြသည်။ ယင်းသို့ပြောဆိုခြင်းအားဖြင့် တမန်တော်မြတ်၏ တမန်တော်

အဖြစ်ကိုလည်း ငြင်းပြယ်ရာ ရောက်ပေသည်။ ထို့အတွက်ကြောင့် ဤမူကွဲပါဠိတော်တွင် တမန်တော်မြတ် မုဟမ္မဒ် (ဆွာလ္လုလ္လာဟု အသိုက်ဝဲသည့်) အား ကမ္ဘာ့လူသားထုကြီး တစ်ခုလုံးအတွက် ရုရှလ်တမန်တော် အဖြစ် သေတ္တဘိဝံသသည့် အကြောင်း၊ ပြီးနောက် ဤအကြောင်းနှင့်စပ်လျဉ်း၍ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ် ကိုယ်တော် တို့၌ အသိသက်သေဖြစ်တော်မူသည့်အကြောင်း အဘည့်အသင်းဖွဲ့ဟု မိန့်ကြားထားတော်မူခြင်းဖြစ်သည်။

(၈၀)

مَنْ يُطِيعِ الرَّسُولَ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ وَمَنْ تَوَلَّى فَمَا
أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا

مَنْ မည်သူမဆို၊

يُطِيعُ ထိုသူသည် လိုက်နာအံ့၊

الرَّسُولَ ရုရှလ်တမန်တော် (၏ အမိန့်တော်များ) ကို၊

فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ သို့ဖြစ်လျှင်၊ ကေန်စင်စစ်၊ ထိုသူသည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ် (၏ အမိန့်တော်များ) ကိုလိုက်နာခဲ့ချေပြီ။

وَمَنْ သို့ရာတွင်၊ မည်သူမဆို၊

تَوَلَّى ထိုသူသည် မျက်နှာလွှဲဖယ်ခဲ့အံ့၊

فَمَا أَرْسَلْنَاكَ သို့ဖြစ်လျှင်၊ ငါအသျှင်မြတ်သည် အသင့်အား လေ့ထုံးတော်မူခဲ့သည် မဟုတ်ချေ။

عَلَيْهِمْ ၎င်းတို့၏ အပေါ်ဝယ်၊

حَفِيظًا တာဝန်ခံ အုပ်ထိန်းသူအဖြစ်။

ဝိဇ္ဇာတ္ထ အဓိပ္ပာယ်။

မည်သူမဆို ရုရှလ်တမန်တော်၏ အမိန့်တော်များကို လိုက်နာပါလျှင်၊ ထိုသူသည် ကေန်စင်စစ် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ အမိန့်တော်များကို လိုက်နာသည်မည်၏။ သို့ရာတွင် မည်သူမဆို (အသင်၏ အမိန့်များကို သွေဖည်၍) မျက်နှာလွှဲဖယ်သွားခဲ့ပါမူ (အသင်၏ တာဝန်မဟုတ်ချေ)

ငါအသွင်မြတ်သည် အသုံးအား ထိုသူတို့အပေါ်၌ (တာဝန်ခံ) အုပ်ထိန်းသူအဖြစ်လျှောက်တော် မူခဲ့သည် မဟုတ်ပေ။

(၈၀)

وَيَقُولُونَ طَاعَةٌ فَإِذَا بَرَزُوا مِنْ عِنْدِكَ بَيَّتَ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ غَيْرَ الَّذِي تَقُولُ وَاللَّهُ يَكْتُبُ مَا يُبَيِّنُونَ فَأَعْرَضَ عَنْهُمْ فَمَوْءُودٌ كَمَا كُفِيَ بِاللَّهِ وَرِيَاءٌ

အဝယဝတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

- وَيَقُولُونَ ထိုပြင်၊ ၎င်းတို့သည် ပြောဆိုကြကုန်၏။ { 51
- طَاعَةٌ လိုက်နာရန်သာရှိ၏။
- فَإِذَا တဖန်၊ အကြင်အခါဝယ်၊
- بَرَزُوا ၎င်းတို့သည်လွှဲကဲသွားခဲ့ကြကုန်၏။
- مِنْ عِنْدِكَ အသင်၏ထံမှ၊
- بَيَّتَ ညဉ့်အချိန်တွင်တိုင်ပင်ခဲ့လေသည်။
- طَائِفَةٌ လူတစုသည်။
- مِنْهُمْ ၎င်းတို့အနက်မှ၊
- غَيْرَ الَّذِي အကြင်အရာနှင့်ဆန့်ကျင်ဘက်ကို၊
- تَقُولُ ထို (လူစုသည်) ပြောဆို၏။
- وَاللَّهُ ၎င်းပြင် အလ္လာဟ်အသွင်မြတ်သည်။

852

- يَكْتُبُ ရေးသားတော်မူ၏။
- مَا အကြင်အရာကို၊
- بَيِّنَاتٍ ထိုသူတို့သည် ညဉ့်၌ ဆွေးနွေးတိုင်ပင်ကြကုန်၏။
- فَاعْرَضُوا သို့ဖြစ်ရာ၊ အသင်သည်လျစ်လျူပါရှုလော၊
- عَنْهُمْ ထိုသူတို့အား၊
- وَتَوَكَّلْ ထို့ပြင်၊ အသင်သည်ယုံကြည်စိတ်ချအားထားပါလော၊
- عَلَى اللَّهِ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏အပေါ်၌၊
- وَكُفَى အမှန်စင်စစ်သော်ကား၊ လုံလောက်၏။
- بِاللَّهِ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်နှင့်ပင်၊
- وَكَيْلًا ယုံကြည်စိတ်ချအားထားရာအသျှင်မြတ်အဖြစ်။

ဝိဏ္ဏတ္ထ အဓိပ္ပာယ်။

ထို့ပြင်တဝ ဝင်္ဂ (“မုနာဖစ်က” အယောင်ဆောင် မွတ်စ်လင်မ်) တို့သည် (အသင်၏ ရှေ့၌ မှ ကျွန်တော်များ၏ တာဝန်ကား အသင် နမိတမန်တော်၏ အခိန့်တော်များကို မပျက်မကွက်) “လိုက်နာရန်သာရှိသည်” ဟုပြောဆိုလေ့ရှိကြကုန်၏။ တပန်အသင်၏ ထံမှထွက် ခွါသွားကြသော အခါဝင်္ဂတို့အနက်မှ လူတစ်ယောက် မိမိတို့ပြောဆို ခဲ့ကြသောအချက်များနှင့် ဆန့်ကျင်သော ကိစ္စများကို ညဉ့်အချိန်၌ တိုင်ပင်ဆွေးနွေးကြကုန်သည်။ အလ္လာဟ်အသျှင် မြတ်သည်လည်း ဝင်္ဂတို့ညဉ့်အချိန်၌ ဆွေးနွေးကြသော ကိစ္စများကို ရေးသားလျက် ရှိတော်မူ၏။ သို့ဖြစ်ပေရာ အသင်သည်၊ ထိုသူတို့အား လျစ်လျူရှုပြီး အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်အားသာ ယုံကြည်စိတ်ချအားထား၍ နေပါလော။ အမှန်စင်စစ်သော်ကား အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည်သာလျှင် ယုံကြည် အားထား ရာ အသျှင်အဖြစ် လုံလောက်တော်မူပေသတည်း။

(၈၂)

أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْقُرْآنَ وَلَوْ كَانَ مِنْ عِنْدِ غَيْرِ اللَّهِ
لَوَجَدُوا فِيهِ اخْتِلَافًا كَثِيرًا

အဝယဝတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ အသို့ပါနည်း၊ ထိုသူတို့သည် စဉ်းစားဆင်ခြင် သုံးသပ်ခြင်းမပြုကြပါ
သလော၊ 853

الْقُرْآنَ ကုန်အာန်ကျမ်းတော်မြတ်တို့၊

وَلَوْ كَانَ စင်စစ်သောကား၊ အကယ်၍သာ၊ ယင်း (ကုန်အာန်ကျမ်းတော်မြတ်)၊
သည် ဖြစ်ခဲ့မှု၊

مِنْ عِنْدِ غَيْرِ اللَّهِ အလ္လာဟ်အချွင်မြတ်အပြင် တပါးသောသူ၏ ထံမှ၊

لَوْ جَدُّوا မလွဲကေန၊ ထိုသူတို့သည် တွေ့ရှိခဲ့ကြပေအံ့၊

فِيهِ ယင်း (ကုန်အာန်ကျမ်းတော်မြတ်)၌၊

اِخْتِلَافًا ကွဲလွဲမှုကို၊

كَثِيرًا မြောက်မြားစွာသော။

ဝိဏ္ဏတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

၎င်းဘို့သည် ကုန်အာန်ကျမ်းတော်မြတ်ကို လေ့လာဆင်ခြင်သုံးသပ်ခြင်းမရှိကြပါသလော၊
အကယ်၍သာ ယင်း (ကုန်အာန်ကျမ်းတော်မြတ်) သည် အလ္လာဟ်အချွင်မြတ်မှတပါး အခြားသူ၏
ထံမှ (ချောက်ရှိလာသောကျမ်းဂန်) သာဖြစ်ခဲ့ပါမူ၊ ထိုသူတို့သည် ၎င်း (ကုန်အာန်ကျမ်းတော်)
တွင် မြောက်မြားစွာသော ကွဲလွဲမှုကို မလွဲကေန တွေ့ရှိခဲ့ကြကုန်အံ့။

849 အကြင်သူသည် ရစုလ် တမန်တော်မြတ်၏ အမိန့်တော်ကို နာခံ၏၊ ထိုသူသည် အလ္လာဟ်
အချွင်မြတ်၏ အမိန့်တော်ကို နာခံသည်မည်၏။ ဤမူကွဲပါဠိတော်ကို ထောက်ရှုခြင်းအားဖြင့် တမန်
တော်မြတ်သည် “မအံ့ဆူမ်” လုံးဝအပြစ်ကင်းသော သူစွန် သူမြတ်ဖြစ်ကြောင်း သိရှိရပေသည်။ အကယ်၍သာ

တမန်တော်မြတ်၌ အနည်းငယ်မျှပင် မှားယွင်းမှု၊ ချွတ်ယွင်းမှုများ ရှိပါလျှင် တမန်တော်မြတ်၏ အမိန့်နာခံခြင်းသည် အလွတ်အသွင်မြတ်၏ အမိန့်တော် နာခံရာရောက်ပေသည်ဟူ၍ မိန့်ကြားတော်မူမည်မလတ်ချေ။

من اقوى الدلائل على انه معصوم في جميع الامور والنواهي
وفي كل ما يبلغه عن الله
كتبه

တမန်တော်မြတ်သည် အမိန့်ပညတ်အားလုံး ထုတ်ပြန်ရာတွင်၎င်း၊ အလွတ်အသွင်မြတ်၏ ဒေသနာတော် အခွင့်ရပ်ကို ဟောကြားရာတွင်၎င်း (အညီအစွန်းမရှိ၊ အတိအကျဟော ကြားဘော် မှု့ခဲ့သဖြင့်) လုံးဝအပြစ်ကင်းပေသည်။ (ဤမူပုဂ္ဂိုလ်၌ တော်သည် တမန်တော်မြတ် “မအ်ဆျမ်” အပြစ်ကင်းသူဖြစ်ကြောင်းနှင့် စပ်လျဉ်း၍) အခိုင်လုံဆုံးသော သာဓကတရားဖြစ်ချေသည်။

(ကဗီရ)

850 တမန်တော်မြတ်သည် အမိန့်တော်ကို သွေဖည်ငြင်းဆန်လျက်ရှိသော ကဗီရီတို့၏ အရေးနှင့် စပ်လျဉ်း၍ ပူပန်သောကဖြစ်လျက်ရှိပေရာ အလွတ်အသွင်မြတ်က “ငါသည် အယဉ်အား ထိုသူတို့အပေါ်၌ (တာဝန်ခံ) အာဏာထိန်းသူအဖြစ် စေလွှတ်တော်မူခဲ့သည်မဟုတ်ချေ” ဟု မိန့်ကြားတော်မူလေသည်။ ဆိုလိုသည်ကား တမန်တော်မြတ်၏ တာဝန်မှာ တရားဓမ္မဗဟုကြား ဆိုဆုံးမခြင်းသာဖြစ်သည်။ လိုက်နာခြင်း မလိုက်နာခြင်းသည် တရားနာသူတို့၏ တာဝန်သာဖြစ်ချေသည်။ ထိုသူတို့၏ မလိုက်နာမှုနှင့် စပ်လျဉ်း၍ တမန်တော်၌ တရံတရာတာဝန် မရှိပေရာ ပူပန်သောကဖြစ်ရန်လည်း မလိုပေဟူလို။

(ထာနဝီ)

851 ထိုမှနာဖစ်က ခေါင်းဆောင်တို့၏ ဆွေးနွေးချက်များကို အလွတ်အသွင်မြတ်သည် ရေးမှတ်ထားတော်မူသည်။ ထိုအသွင်မြတ်သည် ထိုသူတို့အား ထိုသူတို့၏ ယုတ်မာသောအကြံအစီများ အလျောက်ပြစ်ဒဏ်ပေးတော်မူမည်ဟုလိုရာ အသင်သည် ထိုသူတို့အား လျစ်လျူရှုပြီး အလွတ်အသွင်မြတ်အားသာ ယုံကြည်စိတ်ချအားထား၍ နေပါလေ။ အမှန်စင်စစ်သော်ကား အလွတ်အသွင်မြတ်သည် သလျှင် ယုံကြည်စိတ်ထား အားထားရာအသွင်အဖြစ် လုံလောက်တော်မူပေသတည်း။

849 အကြင်သူသည် ရုရှလ်တမန်တော်မြတ်၏ အမိန့်တော်ကို နာခံ၏။ ထိုသူတို့သည် အလွတ်အသွင်မြတ်၏ အမိန့်တော်ကို နာခံသည်မည်။ ဤမူပုဂ္ဂိုလ်၌ တော်ကို ထောက်ရှုခြင်းအားဖြင့် တမန်တော်မြတ်သည် “မအ်ဆျမ်” လုံးဝအပြစ်ကင်းသော သူနှင့် သူမြတ်ဖြစ်ကြောင်း သိရှိရပေသည်။ အကယ်၍သာ တမန်တော်မြတ်၌ အနည်းငယ်မျှပင် မှားယွင်းမှု၊ ချွတ်ယွင်းမှုများ ရှိပါလျှင် တမန်တော်မြတ်၏ အမိန့်နာခံခြင်းသည် အလွတ်အသွင်မြတ်၏ အမိန့်တော် နာခံရာ ရောက်ပေသည်ဟူ၍ မိန့်ကြားတော်မူမည် မဟုတ်ချေ။

835 အထက်တွင် ပါရှိခဲ့သော မုက္ခပါဠိတော်များကို ထောက်ရှုခြင်းအားဖြင့် တမန်တော် မုဟမ္မဒ် (ဆွါလ္လာလ္လာဟု အလိုင်ဟီ ဝလ္လာမ်)သည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ တမန်တော်ဖြစ်ကြောင်း၊ တမန်တော်မြတ်၏ အမိန့် နာခံခြင်းသည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ အမိန့်တော်နာခံရာမည်ကြောင်း၊ အမိန့်တော်ကို သွေဖည်ငြင်းပယ် သောသူသည် ထိုအသျှင်မြတ်၏ အပြစ်ဒဏ်သင့်မည်ဖြစ်ကြောင်း ကောင်းစွာသိရှိရပေသည်။ သို့ရာတွင် မုနုအဖေ ကို များနှင့် အမိန့်တော်ကို ဆန့်ကျင်သောသူများက ကျွန်ုပ်တို့အဘို့ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ သက်သေခံချက်နှင့် စင်လျဉ်း ချစ်ခင်၊ ထိုအသျှင်မြတ်၏ အမိန့်တော်ကို ယုံကြည်ခြင်း၊ နာခံခြင်းနှင့် စင်လျဉ်းချစ်ခင် တင့်တရပြင်းဆိုရန်မရှိသော် လည်း ဤကုန်အာန်သည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ ကျမ်းဂန်အစစ်အမှန်ဖြစ်သည်ကိုမူ အသိသိနိုင်ခြင်း နည်း ဟု ပြော ဆိုကြသည်။

အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ဤမုက္ခပါဠိတော်တွင် ယင်းသူတို့အား ဖြေကြားတော်မူသည်မှာ ထိုသူများ သည် ကုန်အာန်ကျမ်းမြတ်ကို အဘယ်ကြောင့် မဆင်ခြင်မသုံးသပ်ကြသနည်း။ အကယ်၍ ထိုသူတို့သည် ကုန်အာန် ကျမ်းမြတ်ကို ဆင်ခြင်သုံးသပ်ကြသည်ရှိသော် ကုန်အာန်ကျမ်းဂန်သည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ ကျမ်းဂန် အစစ် အမှန်ဖြစ်ကြောင်းကို မုချသိရှိကြပေမည်။ အကယ်၍ ထိုသူတို့ တွေးတောကြသည့်အတိုင်း ကုန်အာန်ကျမ်းဂန်သည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်အထံတော်မှ ထုတ်ပြန် ပို့ချသော ကျမ်းဂန်မဟုတ်ဘဲ အခြားသူတစ်ဦးတယောက်၏ ကျမ်းဂန် ဖြစ်ခဲ့သော် ထိုကျမ်းဂန်တွင် ကွဲပြားမှု အမြောက်အမြား တွေ့ကြရပေမည်။ အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် လူတယောက် သည် အမြဲတစေ မိမိတွေ့ရှိချက်ရှိသော အခြေအနေအရ စကားပြောဆိုလေ့ ရှိသည်။ ကျန်အခြေ အနေများကို သဘိပညာခြင်းကြောင့်တည်း၊ ဥပမာ-ဒေါသထွက်သည့်အခါ ကျေးဇူးရှင်ကိုပင် သတိမေ့တတ်ပေ။ ကဏ္ဍဇာတ် ပွားများသည့်အခါ အမျက်ဒေါသ ထားရမည့်သူများကိုပင် မမြင်ချေ။ လောကီရေးများကို ပြောဆိုရာတွင် လော ကုတ္တရာအရေးများကို၎င်း၊ လောကုတ္တရာရေးများကို ပြောဆိုရာတွင် လောကီရေးများကို၎င်း မေ့တတ်ပေသည့် အချက်အားဖြင့် အခြေအနေတရားတွင် ပြောဆိုသည့်စကားသည် အခြားအခြေအနေတရားတွင် ပြောဆိုသည့် စကား နှင့် ကွာခြားလျက် ဆန့်ကျင်လျက် ရှိသည်ကို တွေ့ရှိရပေသည်။ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်အထံတော်မှ ထုတ်ပြန်ပို့ချ တော်မူသော ကုန်အာန်ကျမ်းမြတ်တွင်ကား ဤသို့မဟုတ်ပေ။ ကုန်အာန်ကျမ်းမြတ်တွင် အကြောင်းတရားကို မိန့်ကြား တော်မူရာ၌ အခြားအကြောင်းရပ်များကို ထောက်ထားတော်မူသည်။ ကုန်အာန်ကျမ်းမြတ်တွင် အကြောင်းတရား နှင့် တရားကွာခြားနေသည့်ဟူ၍ ၎င်းအပိုအလိုအတိုင်းအစောင်းစသည့် ချွတ်ယွင်းချက် များကို အလျင်းမတွေ့ရှိရပေ။

၎င်းပြင် လူတယောက်သည် ရှည်လျားစွာ စကားပြောဆိုသည့်အခါ ထိုသူ၏ စကားများတွင် ရှေး နောက် မညီသည်ကို တွေ့ရှိရသည်။ အချို့စကားများ စာပေမြောက်သော်လည်း အချို့စကားများမှာ စာပေ မမြောက်တတ်ပေ။ အချို့စကားများမှန်သော်လည်း အချို့စကားမှားနေတတ်ပေသည်။ အချို့စကားများသည် ရှေး နောက် ဆန့်ကျင်နေသည်ကိုလည်း တွေ့ရှိရပေသည်။ ကုန်အာန်ကျမ်းမြတ်သည်ကား လူသားတို့ စကားများတွင် ရှိသော ချွတ်ယွင်းချက်များနှင့်ကား လုံးဝကင်းရှင်းပေသည်။ ဤသည့်အချက်ကို ထောက်ရှုခြင်းအားဖြင့် ကုန်အာန် ကျမ်းမြတ်သည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ ကျမ်းဂန်အစစ်အမှန်ဖြစ်ကြောင်း ကောင်းစွာသိရှိရပေသည်။

(အွတ်ဆ်မာနီ)

ကုန်အာန်ကျမ်းမြတ်သည် စာပေအရာတွင် သူမတူဂုဏ်အောင်မြောက်လှသည့်အပြင် အတိတ်ရာဇဝင် အကြောင်းများကို ထုတ်ဖော်ပြောဆိုရာတွင်၎င်း၊ အနာဂတ်အရေးများနှင့် စပ်လျဉ်း၍ ဗျာဠိတ်ပေးရာတွင်၎င်း၊ လုံးဝမှန်ကန်သည်များကို ထောက်ရှုခြင်းအားဖြင့်လည်း ကုန်အာန်ကျမ်းမြတ်သည် အတ္ထုတ်အသွင်ဖြတ်၏ ကျမ်းဂန်အစစ်အမှန်ဖြစ်သည်မှာ ထင်ရှားလှပေသည်။

(ထာနိဗိ)။

(၈၃)

وَإِذَا جَاءَهُمْ مُرٌّ مِنَ الْأَمْنِ أَوْ الْخَوْفِ أَذَاعُوا
بِهِ وَلَوْ رَدُّوهُ إِلَى الرَّسُولِ وَإِلَى أُولِي الْأَمْرِ مِنْهُمْ
لَعَلِمَهُ الَّذِينَ يَسْتَنْبِطُونَهُ مِنْهُمْ وَلَا يَضِلَّ اللَّهُ
عَلَيْكُمْ وَلَا يَحْسَبُهُ اللَّهُ شَيْطَانًا إِلَّا قَلِيلًا

အဝယဝတ္ထ အဓိပ္ပာယ်

| | | |
|--------------------------|---|-----|
| وَإِذَا | ထိုမှတစ်ပါး၊ အကြင်အခါဝယ်၊ | 854 |
| جَاءَهُمْ | ၎င်းတို့ထံ၊ ရောက်ရှိခဲ့အံ့၊ | |
| مُرٌّ | အကြောင်းတစ်ခုတစ်ရာသည်၊ | |
| مِنَ الْأَمْنِ | စိတ်အေးချမ်းသာဘွယ်ရာ၊ | |
| أَوْ الْخَوْفِ | သို့တည်းမဟုတ်၊ ကြောက်ရွံ့စိုးရိမ်ဘွယ်ရာ၊ | |
| أَذَاعُوا | ၎င်းတို့သည် ဖျံ့နှံ့စေကုန်၏၊ | |
| بِهِ | ထို (အကြောင်း) ကို၊ | |
| وَلَوْ | သို့ရာတွင်၊ အကယ်၍သာ၊ | |
| رَدُّوهُ | ၎င်းတို့သည် ယင်း (အကြောင်း) ကို ပို့ဆောင်လွှဲအပ်ခဲ့ကြပါလျှင်၊ | |
| إِلَى الرَّسُولِ | ရုလ်တမန်တော်၏ထံသို့၊ | |
| وَإِلَى أُولِي الْأَمْرِ | ထိုအတူ၊ ဩဇာအာဏာရှိသူတို့ထံသို့၊ | |

- مِنْهُمْ ၎င်းတို့အနက်မှ၊
- لَعَلَّكُمْ မုချကေန်၊ ထို (အကြောင်း) ကို သိခဲ့ပေအံ့၊
- الَّذِينَ အကြင်သူတို့သည်၊
- يَسْتَبْشِرُونَ ထိုသူတို့သည် ယင်း (အကြောင်း) ကို နက်နဲစွာ စဉ်းစားဆင်ခြင်တတ်ကြကုန်၏၊
- مِنْهُمْ ၎င်းတို့အနက်မှ၊
- وَلَوْلَا အမှန်စင်စစ်သော်ကား၊ အကယ်၍သာ မရှိခဲ့မူ၊
- فَضَّلُوكُمُ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ ကျေးဇူးတော်သည်၊
- عَلَيْكُمْ အသင်တို့အပေါ်ဝယ်၊
- وَرَحِمَتُهُ ထို့ပြင်၊ ထိုအသျှင်မြတ်၏ ကရုဏာတော်သည်၊
- لَا تَبْتَئِمُّوا الشَّيْطَانَ ကေန်မုချ၊ အသင်တို့သည်၊ “ရှင်တွာန်” မိစ္ဆာကောင်၏ နောက်သို့ လိုက်ခဲ့ကြကုန်အံ့၊
- الْأَقْبِلَاءِ အနည်းငယ်မျှ (သောသူတို့) မှ အပ။

အဓမ္မဝတ္ထ အဓိပ္ပာယ်

ထိုမှတပါးတို့ ၎င်းတို့ထံ စိတ်အေးဘွယ်ရာသော သတင်းတရပ်ရပ်၊ သို့မဟုတ် ကြောက်ရွံ့စိုးရိမ်ဘွယ်ရာသော သတင်းတရပ်ရပ်ရောက်ရှိလတ်သော်၊ ထိုသူတို့သည် ၎င်းသတင်းကို (စဉ်းစားဆင်ခြင်သုံးသပ်ခြင်းမရှိဘဲ ချက်ခြင်းပင်) ပျံ့နှံ့စေလေ့ရှိကြသည်။ အကယ်၍သာ ထိုသူတို့သည် ၎င်းသတင်းကို ရုစုလ်တမန်တော်ထံသို့ဖြင့်စေ၊ သို့မဟုတ် ဩဇာအာဏာရှိသူများထံသို့ဖြစ်စေ ပို့ဆောင်လှူအပ်ခဲ့ကြပါမူ၊ ထိုသူတို့အနက်မှ နက်နဲစွာ စဉ်းစားဆင်ခြင်တတ်သောသူတို့သည် ထိုသတင်း (၏ အခြေအမြစ်) ကို မလွဲကေန် (ဝေတန်ပိုင်ခြား၍) သိရှိကြပေမည်။ အမှန်စင်စစ်သော်ကား အကယ်၍သာ အသင်တို့အပေါ်ဝယ် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ ကျေးဇူးတော်နှင့် ကရုဏာတော်သည် မရှိခဲ့ပါမူ အနည်းငယ်သောသူတို့မှ အပ အသင်တို့ (အားလုံး) သည် “ရှင်တွာန်” ၏ နောက်သို့ မုချလိုက်ခဲ့ကြမည်သာတည်း။

854 ဤခုကျွဲပါဠိဘော်သည် မုနာဖစ်ကံများနှင့် အသိအလိမ္မာ အခြေအမြင် နည်းပေးသော မုလင်မ်များ အားရည်ညွှန်း၍ ဟောကြားတော်မူသော မု. ပါဠိဘော်ဖြစ်သည်။ (ဂျလာလိုင်န့်)။ ချီးမွမ်းသော သဘာဝသော သတင်းဟူသည်ကား- ဥပမာ-အသင်းအဖွဲ့တရားနှင့် တမန်တော်မြတ်သည် ငြိမ်းချမ်းရေး စာချုပ် ချုပ်ဆိုသည်။ မုလင်မ်တို့ စစ်အောင်နိုင်ကြသည် စသည့် သတင်းများ ဖြစ်သည်။ စိုးရိမ်ကြောက်လန့်တွယ် သတင်း ဟူသည်ကား ဥပမာ-မုလင်မ်တို့ စစ်ရေးရှုံးနိမ့်ကြသည်။ ရန်သူများစုရုံးနေကြသည် စသည့် သတင်းများဖြစ်သည်။ နှစ်လါမ သာ သနာသည်အ စည်းအရုံးကြီးတခုဖြစ်၏။ အစည်းအရုံးနှင့်စပ်လျင်းသော သတင်းများကို သက်ဆိုင်ရာ အာဏာပိုင်တို့ တွင်သာလျှင်ထုတ်ဝေကြည့်ပိုင်ခွင့်ရှိသည်။ သို့ဖြစ်ပေရာ ထိုသူတို့သည် ထိုသို့သောသတင်းများကို ရရှိလျှင် တမန်တော်မြတ်အား၎င်း၊ သက်ဆိုင်ရာ သာဝကကြီးများကို၎င်း၊ ပြီးစွာပဉ္စမ အသိပေးကြရပေမည်။ ထိုသို့သောသတင်းများကို မရူးစမ်းမဆင်ခြင်ဘဲ မိမိတို့ကိုယ်တိုင် တာဝန်ခံ အာဏာပိုင် ကျက်ကျက် ထုတ်ဝေပြောဆိုသင့်ကြပေ။ ဤသို့ တာဝန်ခံ ပြောဆိုကြသည့်အတွက် များသောအားဖြင့် မုလင်မ်တို့သည် နစ်နာဆုံးရှုံးခဲ့ကြပေသည်။

(၈၄)

فَقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا تُكَلِّفُ إِلَّا نَفْسَكَ وَ
 حَرِّضِ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى اللَّهِ أَنْ يَكْفَى بَأْسَ الَّذِينَ
 كَفَرُوا وَاللَّهُ أَشَدُّ بَأْسًا وَأَشَدُّ تَنْكِيلًا

အဝယဝတ္ထ အဓိပ္ပာယ်။

- فَقَاتِلْ သို့ဖြစ်ပေရာ၊ အသင်သည်တိုက်ခိုက်ပါလေ။ 855
- فِي سَبِيلِ اللَّهِ အလွှာဟ်အသျှင်မြတ်၏လင်းတော်ငှါ။
- لَا تُكَلِّفُ အသင်သည် တာဝန်ပေးခြင်းကိုခံရသည်မဟုတ်ပေ။
- إِلَّا نَفْسَكَ အသင်၏ ကိုယ်မှတပါး။
- وَحَرِّضِ သို့ရာတွင်၊ အသင်သည် တိုက်တွန်းနှိုးဆော်ပါလေ။
- الْمُؤْمِنِينَ “မုဒ်ခင်န့်” သက်ဝင်ယုံကြည်သူတို့အား။
- عَلَى اللَّهِ မကြာမြင့်မီ၊ အလွှာဟ်အသျှင်မြတ်သည်။ (ဖြစ်တွယ်ရာရှိသည်)
- أَنْ يَكْفَى بَأْسَ الَّذِينَ အကြင်သူတို့၏ အင်အားကို၊ ထိုသူတို့သည်မယုံ မကြည်သွေ ဖည် ငြင်းပယ်ခဲ့ကြကုန်၏။

وَاللَّهُ أَمْضَىٰ دَعْوَىٰ نَارٍ ۖ وَاللَّهُ أَمْضَىٰ دَعْوَىٰ نَارٍ ۖ

اللَّهُ أَمْضَىٰ دَعْوَىٰ نَارٍ ۖ

بِأَسْمَاءِ

وَأَسْمَاءِ ۖ

تَكِينًا

ဝိဏ္ဏတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

သို့ဖြစ်ပေရာ (အို-နဗီတမန်တော်) အသင်သည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ လမ်းတော်၌ စစ်မက်ပြိုင်ဆိုင်တိုက်ခိုက်ပါလေ။ အသင်၌ အသင်၏တာဝန်သာရှိသည်။ (အခြားသူ၏ တာဝန် မရှိချေ)။ သို့ရာတွင် အသင်သည် မုဒ်ဒင်နိဗ္ဗာန်သက်ဝင်သို့ကြည့်သူအား (စစ်မက်ပြိုင်ဆိုင်တိုက်ခိုက် ကြရန်) တိုက်တွန်းနှိုးဆော်လျက်ရှိပါလေ။ မကြာမြင့်မီ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ‘ကာဖစ်ရ်’ မယုံကြည် သွေဖည်ငြင်းပယ်သောသူတို့၏ အင်အားကို ဟန့်တားတော်မူဘွယ်ရာရှိ၏။ အမှန်သော် ကား အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် အင်အားအကြီးမားဆုံးသောအသျှင်ဖြစ်တော်မူသည့်ပြင်၊ ပြစ်ဒဏ် ပေးတော်မူရာ၌လည်း အပြင်းထန်ဆုံးသော အသျှင်ဖြစ်တော်မူပေသတည်း။

855 အုဟုတ်စစ်ပွဲပြီးဆုံးသွားသည့်အခါ ကါဖိရ်တို့၏ အကြီးအကဲ ဖြစ်သူ အဗူဗင်ယာန်က နောက်နှစ် ဗင်ရ်စစ်မြေပြင်တွင် စစ်ပွဲဆင်နွှဲကျေညာရန်ခွင့်၊ တမန်တော်မြတ်ကလည်း ထိုကျေညာချက်ကို လက်ခံတော်မူခဲ့၏။ ဤအကြောင်းကို အေဂ်ဂရေအမှတ် () တွင် အကျယ်တဝင့်ရေးသားခဲ့ပေပြီ။ စစ်တိုက်ရန် အချိန် ရောက် လာသောအခါ မုဟာဖက်စ်များနှင့် အီမာန်နုနယ်သော အချို့ မုစ်လင်စ်များသည် စစ်တိုက်ရမည့် အရေး ကိုပင် ကြောက်ရွံ့နေကြလေသည်။ ထိုအချိန်တွင် ဤမုက္ကပါဌ်တော် ကျရောက်လာ၏။ မုက္ကပါဌ်တော် ကျရောက်လာသော အခါ တမန်တော်မြတ်က (**يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّبِعُوا هَذَا**) ငါနှင့်အတူ တဦးတယောက်မျှ မလိုက်ပါလင့် ကစား ငါသည် တဦးတယောက်ဘည်းပင်လျှင် စစ်တိုက်ရန် သွားမည်ဟု မိန့်ကြားတော်မူလေသည်။ ထို့နောက် တမန်တော်မြတ်သည် စစ်သည်(၇၀)နှင့်အတူ ချိန်းဆိုထားသည့်အတိုင်း အချိန်မှီ စစ်မြေပြင်သို့ ကြွသွားတော်မူခဲ့လေ သည်။ အဗူဗင်ယာန်သည် မိမိကိုယ်တိုင် စစ်တိုက်ရန်ကျေညာခဲ့သော်လည်း စစ်တိုက်ရန် အချိန် ကျရောက်သောအခါ

စစ်မြေပြင်တို့ပင် မလာဝံ့ခဲ့ပေ။ အငှစုဒ်ယာန်နှင့် သူ၏နောက်လိုက်များ စစ်မြေပြင်သို့ မလာဝံ့ခဲ့ကြသည့်အကြောင်း မှာယင်း သူတို့၏ စိတ်နှလုံးများတွင် ကြောက်စိတ်များကို အတ္ထာဟ်အသျှင်မြတ်က ဖြစ်ပေါ်စေတော်မူခြင်းကြောင့် ပင် ဖြစ်ပေသည်။ ဤစစ်ပွဲသည် 'ပစ်ရဲဆုဒ်ဆု' ဟုခေါ်တွင်ခဲ့လေသည်။

အုတ်မာနီ။ ထာနဝီ။ ရူဟုလ်မအာနီ။ မိုင်လ္လာဝီ။

(၇၂)

مَنْ يَشْفَعْ شَفَاعَةً حَسَنَةً يَكُنْ لَهُ نَصِيبٌ مِمَّا
وَمَنْ يَشْفَعْ شَفَاعَةً سَيِّئَةً يَكُنْ لَهُ كِفْلٌ مِمَّا
وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ مُّقْتَدِرًا

အဝယဝတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

- مَنْ မည်သူမဆို၊ ၆၅၆
- يَشْفَعْ ထိုသူသည်၊ ကြားဝင်တိုက်တွန်းအံ့၊ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်အံ့၊ မေတ္တာရပ်ခံအံ့၊ အားပေးကူညီအံ့။
- شَفَاعَةً ပါဝင်ခြင်းကို၊
- حَسَنَةً ကောင်းမြတ်သော၊
- يَكُنْ ရှိပေအံ့၊
- لَهُ ထိုသူ၏အဖို့၊
- لِصِيبِكْ ဝေစုဝေခံသည်၊
- مِمَّا ထို(ပါဝင်ခြင်း)မှ၊
- وَمَنْ ထိုနည်းတူစွာ၊ မည်သူမဆို၊
- يَشْفَعْ ထိုသူသည်ပါဝင်အံ့၊ မေတ္တာရပ်ခံအံ့၊ အားပေးကူညီအံ့၊
- شَفَاعَةً ပါဝင်ခြင်းကို၊

سَيِّئَةً ဆိုးယုတ်သော၊

يَكُنْ ရှိပေအံ့၊

هَ ထိုသို့။

بِقَوْلٍ ဝန်ထုပ်သည်။ (တာဝန်သည်)။

مِنْهَا ထို(ပါဝင်ခြင်း)မှ။

وَكَانَ اللَّهُ အမှန်သော်ကား၊ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ဖြစ်တော်မူ၏။

عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ အရာခပ်သိမ်းတို့အပေါ်ဝယ်။

مُقَيَّبًا ထိန်းသိမ်းစောင့်ရှောက်တော်မူသောအသျှင်။ (စွမ်းနိုင်တော်မူသော အသျှင်)။

ဝိဇ္ဇာတ္ထ အဓိပ္ပာယ်

မည်သူမဆို ကောင်းမြတ်သော (ကိစ္စတွင်) ကြားဝင်တိုက်တွန်းအံ့၊ ပါဝင်ဆောင်ရွက်မှုကိုပြုအံ့၊ ထိုသူ၏အဘို့ ယင်းပါဝင်ဆောင်ရွက်ခြင်း၏ ဝေဖန်ဝေခုံသည်ရှိအံ့၊ ထိုနည်းတူစွာမည်သူမဆို ဆိုးယုတ်သောအမှုကိုစွဲဆောင်ရွက်ရာတွင် ပါဝင်ဆောင်ရွက်မှုကိုပြုအံ့၊ ထိုသူ၏အပေါ်၌ယင်းပါဝင်ဆောင်ရွက်ခြင်း၏တာဝန်သည်ရှိအံ့၊ စင်စစ်သော်ကား၊ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် အရာခပ်သိမ်းတို့အပေါ်ဝယ် ထိန်းသိမ်းစောင့်ရှောက်တော်မူသောအသျှင်မြတ်ပင် ဖြစ်တော်မူပေသတည်း။

(၁၆)

وَإِذَا حِينْتُمْ بَنِيكُمْ فَوَحِّدُوا بِأَحْسَنِ مَقَامٍ أَوْ رُدُّوهُمْ

إِلَى اللَّهِ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ حَسِيبًا ۝

အဝယဝတ္ထ အဓိပ္ပာယ်။

إِذَا တဖန်၊ အကြင်အခါဝယ်။

حَسِيبًا အသင်တို့သည် ရှက်ခွန်းဆက်ခြင်း ခံခဲ့ကြလျော့အံ့။ 857

- بَتْحِيَّةٍ တနည်းနည်းအားဖြင့် နှုတ်ခွန်းဆက်ခြင်းကို၊
- نَحِيْوًا သို့ဖြစ်လျှင် အသင်တို့သည် နှုတ်ခွန်းဆက်ကြလေကုန်၊
- بِأَحْسَنَ ပို၍ ကောင်းသောနည်းမျိုးဖြင့်၊
- مِنْهَا ထို (နှုတ်ခွန်းဆက်ခြင်း) ထက်၊
- أَوْ သို့တည်းမဟုတ်၊
- رُدُوْهَا အသင်တို့သည် ထို (နှုတ်ခွန်းဆက်ခြင်း) ကိုပင်တုံ့ပြန်ကြလေကုန်၊
- إِنَّ اللَّهَ ကေနစင်စစ်၊ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည်၊
- كَانَ (ထိုအသျှင်မြတ်သည်) ဖြစ်တော်မူ၏၊
- عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ အရာခပ်သိမ်းတို့ကို၊
- حَسِيْبًا စစ်ဆေးတော်မူမည့်အသျှင်၊

ဝိဇ္ဇာတ္ထ အဓိပ္ပာယ်။

တဖန်အသင်တို့သည် တနည်းနည်းအားဖြင့် (စလောင်မေတ္တာပို့သလျက်) နှုတ်ခွန်းဆက်သခြင်းကို ခံကြရသောအခါ၊ အသင်တို့သည် ထိုနှုတ်ခွန်းဆက်သခြင်း ခံကြရသည်ထက် ပိုခို၍ ကောင်းမြတ်သော နည်းမျိုးဖြင့် (စလောင်မေတ္တာပို့၍) နှုတ်ခွန်းဆက်သကြလေကုန်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထို (နှုတ်ခွန်းဆက်ခြင်းခံကြရသည့်) အတိုင်းပင် တုံ့ပြန်ကြလေကုန်၊ ကေနစင်စစ်အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် အရာခပ်သိမ်းတို့ကို စစ်ဆေးတော်မူမည့်အသျှင်မြတ်ပင်ဖြစ်တော်မူပေသတည်း။

856 ဤမုက္ကံပါဒ်တော်တွင်ပါရှိသော ကောင်းမြတ်သော ကိစ္စတွင် ကြားဝင်ဆောင်ရွက်သောသူ ဟူသည် ကားအလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏လမ်းတော်၌ ရန်သူတို့နှင့် စစ်မက်ပြိုင်ဆိုင် တိုက်ခိုက်ရာတွင်သာဝကကြီးများအား ကူညီပေးပေးသောသူကိုဆိုလိုသည်။ ဤကား “ရှုဖ်အတ်ဟာနဟ်” ကောင်းမြတ်သော ကြားဝင်ကူညီမှုပင်တည်း။

မကောင်းသောကိစ္စတွင် ကြားဝင်ကူညီသူဟူသည်ကား မုစ်လင်မ်တို့နှင့် စစ်မက်ပြိုင်ဆိုင်တိုက်ခိုက်ကြသော ကားဖိရ်တို့အား ကူညီပေးပေးသော သူကိုဆိုသည်။ ဤကား “ရှုဖ်အတ်ဖိုင်ယီအတ်” မကောင်းသော ကြားဝင်ကူညီမှုပင်တည်း။

အချို့ပညာရှင်များက ဤမူကွပ်ပြောဆိုခြင်းတွင် ပါရှိသော ကြားဝင်ကဏ္ဍဟူသည့် လူသားတို့အချင်းချင်း ကူညီဖိုပင်းမူကို ဆိုလိုသည်ဟု ယူဆကြသည်။ ရှု-ဗုဒ္ဓကျရီရီ။

ဤအကြောင်းနှင့်စပ်လျဉ်း၍ အကျယ်ကိုသိလိုပါက အင်မနာရကျမ်းတွင် ရှုပါကုန်။ “ရှုဖါအတ်” နှင့်စပ်လျဉ်း၍ အောက်ခြေအမှတ် (144) တွင် ပြန်ရှုပါကုန်။

857 (تَحِيَّة) ‘တတိယတွန်’ ဟူသောပုဒ်၏ မူလဘူတသံဏ္ဍာန်မှာ (تَحِيَّيْ) တတိယိယွန် ဖြစ်သည်။ ဤပုဒ်တွင် (ي)- (ယ) သုံးလုံး ပါရှိသည်။ ဝါစာသိလိမ္မာ ဖြစ်စေခြင်းငှါ နောက်ဆုံး

(ي)- (ယ) ကို ချေ၍ ၎င်း၏ အစား (ه)- (တ) ပြုထားသည်။ ၎င်းနောက် ပဉ္စမ

(ي)- (ယ) ၏သ ရကို ح ()- (တ) သို့ကပ်ပြီး ၎င်း(ي)- (ယ) ကို ခုတိယ (ي) - (ယ) နှင့် “ဆန် ခါမ်”-သန္ဓေပုဒ် စပ်ထား၏။ ဤသို့အားဖြင့် (تَحِيَّيْ) “တတိယိယွန်” သည် (تَحِيَّة)- ‘တတိယတွန်’ ဖြစ်လာလေသည်။

တတိယတွန်၏ မူရင်းအဓိပ္ပါယ်မှာ အသက်ရှည်စေရန် ဆုတောင်းခြင်းဖြစ်သည်။ ထို့နောက် ယင်းပုဒ် သည် ဆုတောင်းပတ္တနာ ပြုခြင်း၏အနက်၌ အသုံးဖြစ်လာချေသည်။

အရပ် လူမျိုးများသည် တဦးနှင့်တဦး တွေ့ဆုံကြသည့်အခါ (حَيَاتِ اللَّهِ) ဟိုက်ယာကလ္လိဟ် (အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည်အသင်၏အသက်ကို ရှည်လျားစွာပြုတော်မူပါစေ) ဟူ၍ ၎င်း(عَشْرُ أَلْفِ سَنَةٍ) အစ်ရှ်အလ်ဖေစတင်န် (အသင်အနှစ်တထောင် အသက် ရှင်ပါစေ) ဟူ၍ ၎င်း ပြောဆိုလေ့ ရှိကြသည်။ ဆန်ခါမ် သာသနာ ထွန်းကားလာသည့်အခါ အရစ်တို့ သုံးစွဲလေ့ရှိသော အဆိုပါ တတိယတွန် ၏အစား စလါမ် ကိုအသုံးပြုရန် သတ်မှတ်ပြဋ္ဌာန်းလိုက်လေသည်။ ရှု - ရူဟုလ် ဗယာန်။ မာရ်ဇ်။

မုစ်လင်မ်တဦးနှင့်တဦး တွေ့ဆုံသည့်အခါ၌ ၎င်း၊ ခွဲခါသည့်အခါ၌ ၎င်း၊ ‘စလါမ်မေတ္တာပို့ရမည်ဟု တမန် တော်မိန့်ကြားတော်မူခဲ့သည်။ ကမ္ဘာအရပ်ရပ်ရှိ မုစ်လင်မ်များသည် တဦးနှင့်တဦး တွေ့ဆုံကြသည့်အခါ ‘စလါမ် မေတ္တာပို့ကြသည်မှာ အသင်အရှားပင်ဖြစ်ပေသည်။ ဤသည့်အချက်ကိုထောက်ရှုခြင်းအားဖြင့် ဆန်ခါမ်သာသနာ သည် မေတ္တာတရားကိုရှေ့ရှုသော သာသနာ၊ ပြိမ်းချမ်းရေးကိုလိုလားသော သာသနာဖြစ်ကြောင်း ထင်ရှားလှ ပေသည်။

မုစ်လင်မ်တို့သည် မေတ္တာတရားကို လက်ကိုင်ထားသူများ၊ ငြိမ်းချမ်းရေးကို ချစ်ခင်မြတ်နိုးသောသူ များ ဖြစ်ကြောင်း ကောင်းစွာသိရှိနိုင်ပေသည်။

လေလိမ်မေတ္တာပို့သူအား မေတ္တာတုံ့ပြန်ခြင်းသည် ‘ဝါရိဗ်’ တာဝန်ဖြစ်သည်။ မေတ္တာပို့သူ၏ မေတ္တာ ထက်ပို၍ကောင်းမွန်သောမေတ္တာကို တုံ့ပြန်ရမည်။ ဥပမာ မေတ္တာ ပို့သူက (**السَّلَامُ عَلَيْكُمْ**) (အာစွ လါမု အလိုင် ကွန်ဒ်)ဟုဆိုလျှင် မေတ္တာအပို့ခံရသူက ()- (ဝအလိုင်ကုဒုစ္စလါမ်

ဝရဟ်မတုလ္လါဟ်)ဟုမေတ္တာတုံ့ပြန်ရမည်။ အကယ်၍ မေတ္တာပို့သူက- (**السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ**) (အာစုမု အလိုင်ကွန်ဒ်ဝရဟ်မတုလ္လါဟ် (ဟုဆိုသော် မေတ္တာအပို့ခံရသူက- (**وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ**)

(ဝအလိုင်ကုဒုစ္စလါမ် ဝရဟ်မတုလ္လါဟ် ဝမရကါတုဟု) ဟူ၍မေတ္တာ တုံ့ပြန်ရမည်။ သို့မဟုတ် မေတ္တာပို့သူ၏ မေတ္တာကဲ့သို့ပင် တုံ့ပြန်ရမည်။

ဤအကြောင်းနှင့် စပ်လျဉ်း၍ အချို့သာဝကကြီးများနှင့် တာမီအီန် ပညာရှင်များ၏ အဆိုကို ဤ တွင် ဖော်ပြလိုပေသည်။

رَدُّهَا بِأَفْضَلٍ مِنْهَا فِي الزِّيَارَةِ عَلَى أَهْلِ دِينِكُمْ وَمِلَّتِكُمْ وَأَرْوَاحِهَا
مِثْلَ مَا سَلَّمَ عَلَيْكُمْ عَلَى غَيْرِ أَهْلِ دِينِكُمْ
ابن عباس

အသင်တို့သည် မိမိတို့၏ သာသနာဝင်များ အပေါ်၌ မေတ္တာတုံ့ပြန်ရာတွင် (မေတ္တာပို့သူ၏ မေတ္တာထက်) ပို၍ကောင်းမြတ်သောနည်းဖြင့် မေတ္တာပို့သကြကုန်။ ၎င်းပြင် တာသာခြားတို့အား မေတ္တာတုံ့ပြန်ရာတွင် မေတ္တာပို့သူ၏ မေတ္တာကဲ့သို့ ပင် တုံ့ပြန်ကြကုန်။

(ဣဒ်နအဗွိုင်)။

ဣစ်လာမ်သာသနာဝင်မဟုတ်သူ တဦးတယောက်က မုစ်လင်မ်တဦးတယောက်အား ‘စလာမ်’ မေတ္တာ ပို့လျှင် စလာမ်တုံ့ပြန်ပိုင်ခွင့်ရှိသည်။ အကြောင်းရှိသော် မုစ်လင်မ်မဟုတ်သူကိုပင် မုစ်လင်မ်က စတင် စလာမ် မေတ္တာပို့နိုင်ပေသည်။ ၅-(ထာနဝိ)။

عن ابن عباس أنه قال من خلق الله فأرد عليه
 وإن كان مجوساً فإن الله يقول إذا حييتم بتحية فحيوا
 بأحسن منها أو ردوها
 ابن هبيرة

သာဝကကြီး အစ်ခုလ္လာဟ် ဣမ်နုအဗ္ဗါစ်က မိန်ကြားခဲ့သည်မှာ “အလ္လာဟ် အသျှင်မြတ်၏ စီရင်ဖန်ဆင်းထားတော်မူသော သူများအနက် မည်သူက ဖြစ်စေ အသင့်အား စလောင် မေတ္တာပို့သလျှင် အသင်သည် ထိုသူအား မဂျူစီပင် ဖြစ်စေ ကာမူ စလောင်တုံ့ပြန်ပါလေ။ အတယ်ကြောင့်ဆိုသော် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်က အသင်တို့သည် မေတ္တာပို့သခြင်းခံကြရသော် (မေတ္တာပို့သောသူ၏ ထိုမေတ္တာ ထက် ပိုမို ကောင်းမြတ်သောနည်းဖြင့် မေတ္တာဘုံပြန်ပို့သကြကုန်၊ သို့တည်း မဟုတ် မေတ္တာပို့သောသူ၏) မေတ္တာကဲ့သို့ ငတ်တုံ့ပြန် မေတ္တာပို့သကြကုန်ဟူ၍ မိန်ဆိုထားတော်မူခြင်းကြောင့်တည်း။”

(ဣမ်နုဂျရီနီ)

عن النبي صلى الله عليه وسلم قال والذي نفسي بيده لا تدخلوا
 الجنة حتى تؤمنوا واولادكم منكم حتى تتحوا، واولادكم على امر
 اذا اذناتموه تحاببتم، فافشوا السلام بينكم
 (ابوداؤد ترمذى، مسلم، المنار)

တစ်ဖန်တော်မြတ်က မိမိ၏အသက်ခံမိန်ကို ရိုးရိုင်းတော်မူသော (အလ္လာဟ်)အသျှင် မြတ်အား တိုင်တည်ကာ ‘အသင်တို့သည် အိမာန်မယုံကြည်ကြသမျှ ကာလပတ်လုံး ‘ဂျန္နတ်သို့ ဝင်ကြရမည်မဟုတ်ပေ၊ အသင်တို့သည် အချင်းချင်း မချစ်ခင်ကြသမျှ ကာလပတ်လုံး အိမာန် ယုံကြည်နိုင်ကြလိမ့်မည်မဟုတ်ပေ၊ ငါသည် သင်တို့အား အလှူတခုကို ညွှန်ပြရမည်လော၊ အသင်တို့သည် ထိုအလှူကိုပြုလုပ်ကြသောအခါ အသင်တို့သည် အချင်းချင်း ချစ်ခင်ကြပေမည်။ သို့ဖြစ်လျှင်ကား အသင်တို့သည် မိမိတို့အချင်းချင်း စလောင်မေတ္တာပို့ကြကုန်ဟု မိန်ကြားတော်မူခဲ့လေသည်။

အဗူဗါဇ်၊ တိရ်မိဇီ၊ မုစ်လင်မ်၊

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم للمسلم على المسلم
 ست بالمعروف يسلمو عليه اذ الفقيه ويجيبه اذ اذ عاه
 ويشتمه اذ اعطس، ويهوده اذ امرض، ويتيح جنازته
 اذ مات، ويحب له ما يحب لنفسه

مشكوة

မုခ်လင်္ဂတဦးအပေါ်၌ မုခ်လင်္ဂတဦးနှင့်စင်လျှင်း၍ကောင်းမြတ်သော တာဝန်
 ၆ ရပ် ရှိသည်ဟု တမန်တော်မြတ်က မိန့်ကြားတော် မူခဲ့သည်။ မုခ်လင်္ဂတဦးသည်
 အခြားမုခ်လင်္ဂတဦးနှင့် တွေ့ဆုံလျှင် စလိမ် မေတ္တာ ပို့ရမည်။ ထိတ်ခေါ်လျှင်
 လက်ခံရမည်။ နှာချေလျှင် ‘ယန်ဟမုကလ္လါဟ်’ ဟုဆိုရမည်။ ဖျားနာလျှင် သွားရောက်
 ကြည့်ရှုရမည်။ သေလျှင် အသုဘကို ပိုက်ပို့ရမည်။ မိမိအတွက်နှစ်ခြိုက်သောအရာကို
 အခြားမုခ်လင်္ဂ အတွက်လည်း နှစ်ခြိုက်ရမည်။

(မစ်ရှ်ကါတ်)

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم السلام قبل الكلام

مشكوة

စကားမပြောမီအလျှင် စလိမ်မေတ္တာပေးပို့ရမည်ဟု တမန်တော်မြတ်က မိန့်
 ကြားတော်မူခဲ့သည်။

(မစ်ရှ်ကါတ်)။

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم من ابى الناس بالله

مشكوة

من بدأ بالسلام

လူသားတို့အနက် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်နှင့် အနီးစပ်ဆုံးသူမှာ စလိမ်မေတ္တာစတင်၍
 ပေးပို့သူပင်ဖြစ်သည်ဟု တမန်တော်မြတ်က မိန့်ကြားတော်မူခဲ့သည်။

(မစ်ရှ်ကါတ်)။

စလၢမ်မေတ္တာ စတင်ပို့သောသူသည် မာန်မာန်နှင့် ကင်းစင်သောသူဖြစ်သည်ဟု တမန်တော်မြတ်ကမိန့်ကြားတော်မူခဲ့သည်။ (မရှစ်ကတ်)

ဆက်စပ်မှု။

အထက်ခေါ်ပြပါမုက္ခံပါဠိတော်များတွင် လိုက်နာကျင့်သုံးရန် အမိန့်တော်များပါရှိ၏။ ထိုအမိန့်တော်များကို လူသားတို့ လေးစားစွာ၊ လိုက်နာကျင့်သုံးကြရန်အလိုငှာ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ဤမုက္ခံပါဠိတော်တွင် မိမိ၏ဘုန်းသမ္ဘာနှင့် ကိယာမတ်နေ့တွင် လူသားတို့သည် မိမိတို့၏ကုသိုလ်၊ အကုသိုလ်များနှင့် သျှော်ညီစွာကောင်းကျိုး၊ ဆိုးပြစ် ခံစံ ကြရမည့်အကြောင်း မိန့်ဆိုထားတော်မူလေသည်။ (ထာနဒီ)။

(၁၇)

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُجِبُّكُمْ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ ۗ
لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ۗ رَبُّنَا وَمَنْ أَسَدُّ مِنَ اللَّهِ حَدِيثًا ۗ

အဝယဝတ္ထ အဓိပ္ပာယ်။

- اللَّهُ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် အကြင်အသျှင်မြတ်ပင်။
- لَا إِلَهَ ၁၀၀ကိုးကွယ်ရာ အသျှင်ဟူ၍၊ အလျင်းမရှိပေ။
- إِلَّا هُوَ ထိုအသျှင်မြတ်မှတပါး၊
- يُجِبُّكُمْ မုချစင်စစ်၊ ထိုအသျှင်မြတ်သည် စုရုံးစေတော်မူအံ့။
- إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ “ကိယာမတ်” ခေါ် ရှင်ပြန်ထမည့်နေ့တွင်။
- لَا إِلَهَ “ခွဲဟင်္သာ”၊ အလျင်းမရှိချေ။
- رَبُّنَا ထိုဤ။
- وَمَنْ စင်စစ်သော်ကား၊ မည်သူနည်း။
- أَسَدُّ ပိုမို၍မှန်ကန်စွာ ပြောဆိုသောသူ။
- مِنَ اللَّهِ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်ထက်။
- حَدِيثًا ၀ကဿအရာ၌။

ဝိဇ္ဇန္တံ အဓိပ္ပာယ်။

အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် အကြင်အသျှင်မြတ်ပင်တည်း။ ထိုအသျှင်မြတ်မှတစ်ပါးအခြားကိုးကွယ်ရာအလျင်းမရှိပေ။ ထိုအသျှင်မြတ်သည် မုနာဖစ်ကို ကိယာမတ် ခေါ်ရှင်ပြန်သမည့်နေ့တွင် စုရုံးစေတော်မူအံ့။ ဤအရာ၌ ဗွီဟသံသယအလျင်းမရှိပေ။ စင်စစ်သော်ကားစကားအရာ၌ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်ထက် ပိုမိုမှန်ကန်စွာပြောဆိုသောသူ မည်သူရှိပါသနည်း။

အပိုင်း၊ ၁၂။

မုနာဖစ်ကိုနှင့် မည်သို့ဆက်ဆံရမည်
အကြောင်း။

အာယတ်စဉ်အမြောက်သဘော။

- အာယတ်- ၈၀။ မုစ်လင်မ်တို့သည် မုနာဖစ်ကိုနှင့် ပတ်သက်၍ သဘောကွဲလွဲကြသည့်အကြောင်း။
- ၈၉။ အချို့မုနာဖစ်ကိုများသည် မိမိတို့ကိုယ်တိုင် ကာဖီရ်ဖြစ်ကြသည်သာမက မုစ်လင်မ်များကိုပင်လျှင် ကာဖီရ်ဖြစ်စေလိုကြ၏။ ထိုသို့သော မုနာဖစ်ကိုများကို မိတ်ဆွေမဖွဲ့ ရမည့်အကြောင်း။
- ၉၀။ အေးဆေးစွာနေသော မုနာဖစ်ကိုကို မတိုက်ခိုက်ရမည့်အကြောင်း။
- ၉၁။ အေးငြိမ်းစွာမနေဘဲ ရန်သူတို့နှင့် ပူးပေါင်း၍ မုစ်လင်မ်တို့အား တိုက်ခိုက်လိုသော မုနာဖစ်ကိုတို့အား တိုက်ခိုက်ပစ်ရမည့်အကြောင်း။

(၈၀) مَا كُفِّرُوا فِي الْمُنْفِقِينَ فَتَيْنِ وَاللَّهِ أَرْكَسَهُمْ
 بِمَا كَسَبُوا أَلَا تَرِيدُونَ أَنْ تَهْتَدُوا مِنْ أَضَلِّ اللَّهُ
 وَمَنْ يُضِلِّ اللَّهُ فَلَنْ يَجِدَ لَهُ سَبِيلًا

အဝယဝတ္ထ အဓိပ္ပာယ်။

مَا သို့ပါလျက်၊ မည်သည့်အကြောင်း ရှိချေသနည်း။
 كُفِّرُوا အသင်တို့၌၊ 858

فِي الْمُنْفِقِينَ “မုနာဖ်က်” မွတ်စ်လင်မ် အယောင်ဆောင်တို့နှင့် ပတ်သက်၍၊

فِي تَبَايُنِ နှစ်စုဖြစ်နေကြကုန်၏။

وَاللَّهِ စင်စစ်သော်ကား၊ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည်၊

أَرْكَسَهُمْ ထို(မုနာဖ်က် မွတ်စ်လင်မ် အယောင်ဆောင်) ထိုအား ပြောင်းပြန် လှည့်၍ထားတော်မူခဲ့လေသည်။

بِمَا အကြင်အကြောင်းကြောင့်၊

كَسَبُوا ထိုသူတို့သည် ရှာဖွေဆည်းပူးခဲ့ကြကုန်၏။

أَبْرَأُوا အသင်တို့သည် ရည်ရွယ်ကြလေသလော၊

أَنْ تَهْتَدُوا အသင်တို့လမ်းမှန်ကိုပြုသကြရန်၊

مَنْ အကြင်သူအား၊

أَصْلَى اللَّهِ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည်၊ လမ်းမှား၌ ချထားတော် မူခဲ့လေသည်။

وَمَنْ စင်စစ် တမူကား၊ မည်သူ့ကိုမဆို၊

يُضِلُّ اللَّهُ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည်၊ လမ်းမှား၌ ချထားတော်မူအံ့၊

فَلَنْ تَجِدَ သို့ဖြစ်လျင်၊ အသင်သည် အလျင်းတွေ့ရှိပေလိမ့်မည် မဟုတ်ပေ၊

لَهُ ထိုသူ၏အဘို့၊

سَبِيلًا မည်သည့်လမ်းကိုမျှ၊

ဝိဏ္ဏတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

သို့ပါလျက် အသင်တို့သည် မည်သည့်အဘွက်ကြောင့် “မုနာဖ်က်” မွတ်စ်လင်မ် အယောင်ဆောင် တို့နှင့်ပတ်သက်၍ နှစ်စုကွဲနေကြပါသနည်း။ အမှန်စင်စစ်သော်ကား အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ထို “မုနာဖ်က်” အယောင်ဆောင်မွတ်စ်လင်မ်တို့အား ၎င်းတို့၏ပြုမူဆည်းပူးချက်တို့ကြောင့် ပြောင်း

ပြန် လှည့်ထားတော်မူခဲ့လေသည်။ အသင်တို့သည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်က လမ်းမှားသို့ ချထား
တော်မူသော သူတို့အား တရားလမ်းမှန်သို့ ရောက်စေလိုကြသလော။ စင်စစ် (အို-နဗီတမန်တော်)
အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်က လမ်းမှားသို့ ချထားတော်မူသော သူ၏အဘို့ မည်သည့်လမ်းကိုမျှ အသင်
အသျှင် တွေ့ရှိလိမ့်မည်မဟုတ်ချေ။

(၈၉)

وَذُوا لَوْ تَكْفُرُونَ كَمَا كَفَرُوا فَتَكُونُونَ سَوَاءً فَلَا
تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ أَوْلِيَاءَ حَتَّىٰ يُهَاجَرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ
إِن تَوَلَّوْا فَعَدُوهُمْ وَأَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ
وَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ وِلِيَاءَ وَلَا لَصِيْبًا

အဝယဝတ္ထ အဓိပ္ပာယ်

- وَذُوا ၎င်းတို့သည် တောင့်တကြကုန်၏။
- لَوْ تَكْفُرُونَ အကယ်၍ အသင်တို့သည် မယုံ မကြည် သွေဖည် ငြင်းပယ်ကြပါမူ
- كَمَا كَفَرُوا ၎င်းတို့ သွေဖည်ငြင်းပယ် ခဲ့ကြသကဲ့သို့ပင်၊
- فَتَكُونُونَ သို့ဖြစ်လျှင် အသင်တို့သည် ဖြစ်ကြကုန်အံ့၊
- سَوَاءً အတူတူ၊
- فَلَا تَتَّخِذُوا သို့ဖြစ်ပေရာ အသင်တို့သည် မပြုလုပ်ကြကုန်လင့်၊
- مِنْهُمْ ၎င်းတို့အနက်မှ၊
- أَوْلِيَاءَ အဆွေခင်ပွန်းများ၊
- حَتَّىٰ يُهَاجَرُوا ၎င်းတို့သည် ရှေ့ပြောင်း ထွက်ခွါသွားခြင်း မပြု ကြသမျှကာလ
ပတ်လုံး၊ 859
- فِي سَبِيلِ اللَّهِ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ လမ်းတော်၌၊

| | |
|-------------------|--|
| نَانَ | တဖန်အကယ်၍၊ |
| تَوَاتُوا | ထိုသူတို့သည် လွှဲရှောင်ခဲ့ကြပါလျှင်၊ |
| فَخُذُوهُمْ | သို့ဖြစ်လျှင် အသင်တို့သည် ထိုသူတို့အား ဖမ်းဆီးကြလေကုန်၊ |
| وَإِن تُلَّوْهُم | ၎င်းပြင် အသင်တို့သည် ထိုသူတို့အား သတ်ဖြတ်ကြလေကုန်။ |
| حَيْثُ | မည်သည့်နေရာ၌မဆို၊ |
| وَجَدْتُمُوهُمْ | အသင်တို့သည် ထိုသူတို့အား တွေ့ရှိကြကုန်အံ့၊ |
| وَلَا تَتَّخِذُوا | ၎င်းပြင် အသင်တို့သည် မပြုလုပ်ကြကုန်လင့်၊ |
| مِنْهُمْ | ထိုသူတို့အနက်မှ၊ |
| وَرِيثًا | အဆွေ ခင်ပွန်း (တဦးတယောက်မျှ)၊ |
| وَلَا نَصِيْبًا | ထို့ပြင်၊ မပြုလုပ်ကြ ကုန်လင့်၊ ကူညီစောင့်ရှောက်မည့်သူ (တဦး တယောက်မျှ)။ |

ဝိဏ္ဏတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

၎င်း ('မုနာဖ်က်' မှတ်စလင်မ် အယောင်ဆောင်) တို့သည် မိမိတို့ (ကိုယ်တိုင်) 'ကါဖ်ရ်' သွေဖည်ငြင်းပယ်သောသူများ ဖြစ်ကြသကဲ့သို့ပင် အသင်တို့လည်း 'ကါဖ်ရ်' သွေဖည်ငြင်းပယ်သော သူများဖြစ်ကြရန် တောင့်တကြံ့ခံသည်။ သို့မှသာလျှင် အသင်တို့သည်လည်း (၎င်းတို့နှင့်) တန်းတူ ဖြစ်ကြကုန်အံ့။ သို့ဖြစ်သောကြောင့် ၎င်း (မုနာဖ်က်) တို့သည် အလွတ်အလျှောက်အသွင်မြတ်၏ လမ်းတော်၌ (မိမိတို့၏ အိုးအိမ်တို့ကိုစွန့်လွှတ်ကာ) ရှေ့ပြောင်းထွက်ခွာသွားခြင်း မပြုသမျှကာလပတ်လုံး၊ အသင် တို့သည် ထိုသူတို့ အနက်မည်သူ တဦးတယောက်ကိုမျှ အဆွေခင်ပွန်းမပြုကြကုန်လင့်၊ တဖန်အကယ်၍ ယင်းသူတို့သည် (မိမိတို့၏အိုးအိမ်များကို စွန့်လွှတ်ရှေ့ပြောင်းထွက်ခွာသွားရန်အမိန့်တော်ကို) သွေ ဖည်လွှဲရှောင်သွားခဲ့ကြပါမူ၊ အသင်တို့သည် ၎င်းတို့အားတွေ့ရှိရာအရပ်၌ တမ်းဆီးကြကုန်၊ သတ် ဖြတ်ကြကုန်၊ ၎င်းပြင်အသင်တို့သည် ထိုသူ တို့အနက်မည်သူ တဦးတယောက်ကိုမျှ အဆွေခင်ပွန်းဟူ ၍၎င်း၊ မိမိတို့အား ကူညီစောင့်မမည့်သူဟူ၍၎င်း (မှတ်ယူခြင်း) မပြုကြကုန်လင့်။

(၉၀)

إِلَّا الَّذِينَ يَصِلُونَ إِلَى قَوْمِ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِيثَاقٌ
 أَوْ جَاءُوكُمْ حَصْرَتٍ صَدُّوهُمْ أَنْ يِقَاتِلُوكُمْ أَوْ
 يِقَاتِلُوا قَوْمَهُمْ لَوْ شَاءَ اللَّهُ لَسَلَطَهُمْ عَلَيْكُمْ
 فَلَقَاتِلُوكُمْ وَإِنْ اعْتَرَفْتُمْ فَلَمْ يِقَاتِلُوكُمْ وَالْقَوَا
 مَ عَلَيْكُمْ السَّلَامُ فَمَا جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ عَلَيْهِمْ سَبِيلًا

အဝယဝတ္ထ အဓိပ္ပာယ်။

- إِلَّا الَّذِينَ အကြင်သူတို့မှတပါး၊
- يَصِلُونَ ထိုသူတို့သည်ပူးပေါင်းကြလေသည်၊
- إِلَى قَوْمِ အကြင်အမျိုးသားတို့နှင့်၊
- بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ အသင်တို့နှင့် ၎င်းတို့၏အကြားဝယ်၊
- مِيثَاقٌ ပဋိညာဉ်သည်ရှိ၏၊
- أَوْ جَاءُوكُمْ သို့တည်းမဟုတ်၊ အသင်တို့ထံလာကြ၏၊
- حَصْرَتٍ ကျဉ်းကျပ်လျက်ရှိချေသည်၊
- صَدُّوهُمْ ၎င်းတို့၏ရင်များသည်၊
- أَنْ يِقَاتِلُوكُمْ ထိုသူတို့သည် အသင်တို့နှင့်တိုက်ခိုက်ကြရန်၊
- أَوْ يِقَاتِلُوا သို့တည်းမဟုတ်၊ ထိုသူတို့သည်တိုက်ခိုက်ကြရန်၊
- قَوْمَهُمْ ၎င်းတို့၏အမျိုးသားတို့နှင့်၊

ဝိက္ခန္ဓာ အဓိပ္ပါယ်

သို့ရာတွင် အကြင် (‘မုနာဖစ်က’ မွတ်စ်လင်မှအယောင်ဆောင်) တို့သည် အကြင်အမျိုးသား တို့ထံ (သွားရောက်) ပူးပေါင်းကြကုန်၏။ အသင်တို့နှင့်ထိုအမျိုးသားတို့၏ အကြားတွင် (တဘက် နှင့်တဘက် စစ်မဖြစ်ကြရန်) ပဋိညာဉ် ထားရှိပြီးဖြစ်၏။ သို့တည်းမဟုတ် ယင်း (“မုနာဖစ်က” မွတ်စ်လင်မိ အယောင်ဆောင်) တို့သည် အသင်တို့ ထံသို့ပင်လာကြသော်လည်း၊ ၎င်း တို့သည် အသင်တို့နှင့် တိုက်ခိုက် ရန်သော်လည်းကောင်း၊ မိမိတို့၏ အမျိုးသား (များဖြစ်သော ကာဖစ်ရ်) တို့နှင့် တိုက်ခိုက်ရန် သော်လည်းကောင်း၊ ရင်လေးလျက် ရှိကြကုန်၏။ သို့ရာတွင် အကယ်၍ သာ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် အလိုရှိတော်မူခဲ့ပါလျှင် ကော်စစ်စစ်၊ ၎င်းတို့အား အသင်တို့အပေါ်ဝယ် အခွင့်အာဏာရှိစေရန်တော်မူခဲ့အံ့။ (တနည်း) နိုင်နင်းစေတော်မူခဲ့အံ့။ သို့ဖြစ်ခဲ့လျှင်၊ မုချကော်စစ် ထိုသူ တို့သည် အသင်တို့အား တိုက်ခိုက်ခဲ့ကြကုန်အံ့။ သို့ဖြစ်ပေရာ အကယ်၍ ၎င်းတို့သည် အသင်တို့ထံမှ ဆုတ်ခွါ၍ အသင်တို့နှင့် တိုက်ခိုက်ခြင်းမပြုဘဲ နေခဲ့ကြပါသော်၊ ထိုပြင် ၎င်းတို့သည် အသင်တို့ထံ စစ်မက်အရေး ကျေအေးရန် ကမ်းလှမ်းခဲ့ကြပါသော်၊ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် အသင်တို့အား ၎င်းတို့နှင့် ဆန့်ကျင်ဘက်ပြုကြရန် (ဝါ) စစ်တိုက်ကြရန် မည်သည့်နည်းလမ်းကိုမျှ ခွင့်ပြုတော်မူသည် မဟုတ်ချေ။

(၉၁)

سَجَدُونَ آخِرِينَ يُرِيدُونَ أَنْ يَأْمَنُوا بِيَأْمَنُوا
 قَوْمَهُمْ كُلَّمَا رُزِّقُوا إِلَى الْفِتْنَةِ أُرْكَسُوا فِيهَا فَإِنْ لَمْ
 يُعْتَرِلُوا لَكُمُ وَيَلْقُوا إِلَيْكُمُ السَّلْمَ وَيَكْفُوا أَيْدِيَهُمْ
 فَخُدُّوهُمْ وَاقْتُلُوهُمْ حَيْثُ تَقِفْتُمُوهُمْ وَأُولَئِكَ
 جَعَلْنَا لَكُمْ عَلَيْهِمْ سُلْطَانًا مُبِينًا

အဝယဝတ္ထ အဓိပ္ပါယ်။

- سَجَدُونَ အသင်တို့သည် မကြာမြင့်မီ ဧစ္စကြရိလတ္ထိ။
- آخِرِينَ အခြားသူတို့ကို။
- يُرِيدُونَ ထိုသူတို့သည် လိုလားကြကုန်၏။
- أَنْ يَأْمَنُوا ထိုသူတို့သည် အသင်တို့ထံမှ ခြားကင်းကြရန်။

- وَيَأْمُرُوا ထိုနည်းတူစွာ ၎င်းတို့သည် ဘေးကင်းကြရန်၊
- تَوَاهِبُهُمْ ၎င်းတို့၏ အမျိုးသားတို့ထံမှ၊
- كُلَّمَا မည်သည့် အခါမျိုးမဆို၊
- رُؤُوا ထိုသူတို့သည် ပြန်လည်ရောက်စေခြင်းကို ခံကြရသော်၊
- لِئَلَّا يَفْتِنَ ရန်မှခြင်းသို့၊
- أَرْكَسُوا ၎င်းတို့သည် ပြန်လည်၍ နစ်မြုပ်စေပြီး ဖြစ်ခဲ့ကြလေသည်၊
- فِيهَا ထို(ရန်မှခြင်း)၌၊
- فَإِنْ لَمْ يَجْعَلْ لَكُمْ သို့ဖြစ်ပေရာ အကယ်၍သာ ၎င်းတို့သည် အသင်တို့ထံမှ ဆုတ်ခွါခြင်း မပြုကြသော်၊
- وَيُلْقُوا ထိုနည်းတူစွာ၊ ၎င်းတို့သည် ပေးကမ်းကြသည် (လည်းမဟုတ်သော်)၊
- إِلَيْكُمْ အသင်တို့ထံသို့၊
- أَسْلَفَ စစ်ပြေငြိမ်းခြင်းကို၊
- وَيَكْفُرُوا ထို့ပြင်၊ ၎င်းတို့သည် ချုပ်တည်းကြသည် (လည်းမဟုတ်သော်)၊
- أَيْدِيَهُمْ ၎င်းတို့၏ လက်များကို၊
- نَحْدُ ذُهُمْ သို့ဖြစ်လျှင်၊ အသင်တို့သည် ၎င်းတို့အား ဖမ်းဆီးကြလေကုန်၊
- وَأَقْتُلُوهُمْ ထို့ပြင်အသင်တို့သည် ၎င်းတို့အား သတ်ဖြတ် ကြလေကုန်၊
- حَيْثُ မည်သည့် နေရာ၌မဆို၊
- أَقْبَضْتُمْوَهُمْ အသင်တို့သည် ၎င်းတို့အား ဧဏ္ဍိုင်ခဲ့ကြလေသည်၊
- وَأُولَئِكَ စင်စစ်သော်ကား၊ ဤသူများပင်၊
- جَعَلْنَا ငါအညွှင်မြတ်သည် ပြုလုပ်တော်မူခဲ့လေသည်၊

- نَكَرُ အသင်တို့အဘို့၊
- عَلَيْهِنَّ ၎င်းတို့အပေါ်ဝယ်၊
- سُلْطَانًا တန်ခိုးအာဏာကို၊
- مَيْمِنًا ထင်ရှားစွာသော။

ဝိဏ္ဏတ္တ အဓိပ္ပာယ်

အသင်သို့သည် အခြားသူတို့ကိုလည်း မကြာမြင့်မီ တွေ့ရှိကြလတ္တံ့။ ထိုသူတို့သည် အသင်တို့၏ ဘေးရန်များမှ ၎င်း၊ မိမိတို့လူမျိုးဖြင့်သော ကာဖစ်ရ်တို့၏ ဘေးရန်များမှ ၎င်း လွတ်ကင်း ချမ်းသာစွာ နေလိုကြ၏။ (သို့ရာတွင်) ထိုသူတို့သည် မည်သည့်အခါမျိုးမဆို စစ်တိုက်ခိုက်မှုတွင် ကာဖစ်ရ်တို့၏ ပြန်လည်သိမ်းသွင်းခြင်းကို ခံကြရသော်၊ ထိုစစ်တိုက်ခိုက်မှုဘက်သို့ပင် ပြန်လှည့်တတ်ကြ ကုန်၏။ သို့ဖြစ်ပေရာ အကယ်၍သာ ၎င်းတို့သည် အသင်တို့ (နှင့် ပြိုင်ဆိုင်တိုက်ခိုက်ခြင်း) မှ ဆုတ်ခွာ၍ မနေခဲ့သည်ရှိသော်၊ ၎င်းပြင် အသင်တို့ထံ စစ်မက်အရေး ကျေအေးပြေငြိမ်းရန် ကမ်းလှမ်းခြင်း မပြုခဲ့သည်ရှိသော်၊ ၎င်းပြင်မိမိတို့လက်များကို (အသင်တို့နှင့် ပြိုင်ဆိုင် တိုက်ခိုက်ခြင်းမှ) ချုပ်တည်း၍ ထားခြင်း မပြုခဲ့ကြသည်ရှိသော် အသင်တို့သည် ၎င်းတို့အား တွေ့ရှိရာအရပ်ဒေသ၌ ဘမ်းဆီးကြလေကုန်၊ သတ်ဖြတ်ကြလေကုန်။ ဤသူတို့အပေါ်၌ပင်လျှင် ငါအချုပ်အခြာသည် အသင်တို့အား၊ ထင်ရှားသော အခွင့်အာဏာတန်ခိုးသတ္တိ နိုင်နင်းမှုကို ပေးသနားတော် မူခဲ့လေသည်။

858 ကုန်အာန်ကျမ်းမြတ် ၏အပိုဒ်နှင့်စပ်လျဉ်း၍ သက်ဆိုင်ရာ အတ္ထုပ္ပတ္တိ အကြောင်းအရာများကို သိအပ်ပေသည်။ ဤအပိုဒ်နှင့်စပ်လျဉ်းသည့် အတ္ထုပ္ပတ္တိ အမျိုးမျိုးကို တွေ့ရှိရပေသည့် ဤတွင်အချို့ အဆိုများကို ဖော်ပြလိုပေသည်။

က။ ထုတ်ပြန်ပို့ချတော်မူသည့် အကြောင်း။

အချို့ မုရ်ရစ်ကံများသည် မက္ကာမြို့မှ မဒီနာမြို့သို့ လာကြပြီးလျှင် ကျွန်ုပ်တို့သည် မုစ်လင်မ် များဖြစ်ကြောင်း မက္ကာမြို့မှ မဒီနာမြို့သို့ ‘မဟာဂျရ်’ ရွှေ့ပြောင်း လာသူများ ဖြစ်ကြောင်း ထုတ်ဖော်ပြောဆိုကြ၏။ ထို့နောက် ထိုသူများသည် မက္ကာမြို့မှ ကုန်ပစ္စည်းများ ယူဆောင်ရန် လိမ်လည် အကြောင်းပြုပြီး မက္ကာမြို့သို့ ပြန်သွားကြ၏။ ထို့နောက် ထိုသူများသည် မဒီနာမြို့သို့ ပြန်မလာခဲ့ကြချေ။ ထိုသူများနှင့်စပ်လျဉ်း၍ မုစ်လင်မ် တို့တွင် အယူ အဆ ကွဲပြားသွားခဲ့၏။ အချို့က ထိုသူများသည် ကါဖ်ရ် များ ဖြစ်ကြသည်ဟု ယူဆကြ၏။ အချို့က ထိုသူများသည် မုအ် မင်န် များ ဖြစ်ကြသည်ဟု ယူဆကြ၏။ ထိုအချိန်တွင် ထိုသူများ ကါဖ်ရ်ဖြစ်ကြောင်း၊ ထိုသူတို့အား သတ်ဖြတ်ရမည့် အကြောင်းကို ကုန်အာန်ကျမ်းမြတ် (၄:၈၀-၈၉) တွင် ဖိန့်ဆို ထားတော်မူသည်။ ထာနဝီ။

၁။ ထုတ်ပြန်ပို့ချတော်မူသည့် အကြောင်း။

ဗင်ရ် စစ်ပွဲနှင့် အာဟုဒ်စ် စစ်ပွဲများ ဖြစ်ပွားပြီးနောက် ဗနုမုဒ်လိဂျ် မျိုးနွယ်မှ အကြီးအကဲ ဖြစ်သော စုရာ ကတ် ဣဗ်နုမာ လက်သည် တမန်တော်မြတ်ထံ လာ၍ ဗနုမုဒ် လိဂျ် မျိုးနွယ်များနှင့် မဟာမိတ် စာချုပ်ချုပ်ဆို ရန် မေတ္တာရပ်ခံရာ ယင်းကိစ္စကို ပြီးဆုံးတိုင် ရောက်အောင် ညီဆောင်ရွက်စေရန် အလိုငှါ တမန် တော် မြတ်က သာဝကကြီး ခါလိဗ်အား စေလွှတ်တော်မူလိုက်၏။ မဟာမိတ်စာချုပ်၏ သဘောမှာ “ကျွန်ုပ်တို့၏ တမန် တော် မြတ်အား ဆန့်ကျင်၍ မည်သူ့ကိုမျှ အားပေးကူညီမှု ပြုကြမည်မဟုတ်။ ကုရ်ဂျက်ရှ်မျိုးနွယ်များ ဣလိမ် သာ သနာ ကို သက်ဝင်ယုံကြည်ကြသည့် ကျွန်ုပ်တို့သည် ဣလိမ် သာသနာကို သက်ဝင်ယုံကြည်ကြမည်။ ကျွန်ုပ်တို့၏ မဟာ မိတ်များသည်လည်း ဤပဋိညာဉ်စာချုပ်တွင် ကျွန်ုပ်တို့နှင့်အတူ အပါအဝင် ဖြစ်သည်ဟူ၏။ ယင်းကဲ့သို့မဟာ မိတ်သူများနှင့် စပ်လျဉ်း၍ ကုရ်အာန်ကျမ်းလာ မုဒ္ဒုပဂ်ဒ်တော်(၄:၉၀)ကျရောက်လာလေသည်။ (ထာနုစီ။

၂။ ထုတ်ပြန်ပို့ချတော်မူသည့် အကြောင်း။

ဤမုဒ္ဒုပဂ်ဒ်တော် (၄:၉၀) သည် အစစ်နှင့်ဆန်ဖန် မျိုးနွယ်ကို ရည်ညွှန်း၍ ဟောကြား တော်မူသော မုဒ္ဒုပဂ်ဒ်တော်ဖြစ်၏။ ထိုမျိုးနွယ်များသည် မဒီနာသို့လာ၍ မုဒ်လင်မ်တို့အား ဗီဗီတို့သည် မုဒ်လင်မ် ဖြစ်ကြောင်း ပရိယာယ်ဖြင့် ထုတ်ဖော်ပြောဆိုကြ၏။ တဖန် မိမိတို့အမျိုးသားနှင့် တွေ့လျှင် ငါတို့သည် မျောက်များနှင့် ကင်းမီး ကောက်ကို ယုံကြည်ကြသည်ဟု ပြောဆိုကြ၏။ (ထာနုစီ။

ဖော်ပြပါ အကြောင်းသုံးရပ်တွင် ပဌမအကြောင်းနှင့် တတိယ အကြောင်းသည် တူညီ၏။ ထိုသူ များသည် မူလကပင် မုဒ်လင်မ်များ မဟုတ်ခဲ့ကြပေ။ ထိုသူတို့သည် အခြားကါဖစ်ရ်များကဲ့သို့ပင် ဖြစ်ကြ၏။ ထိုကါဖစ်ရ်များ နှင့်မဟာမိတ် ဖွဲ့ဆိုထားလျှင် စစ်မက်ပြိုင်ဆိုင် မတိုက်ခိုက်ရပေ။ မဟာမိတ် ဖွဲ့မထားလျှင်ကား စစ်မက်ပြိုင်ဆိုင် တိုက် ခိုက်ရပေမည်။

ဖော်ပြချက်။

မဒီနာမြို့ရှိ မုနာဖစ်က်များသည် အမှန်အားဖြင့် ကါဖစ်ရ်များပင်ဖြစ်လင့်ကစား ယင်းသူတို့သည် မဟာ မိတ် ကါဖစ်ရ် များကဲ့သို့ ဖြစ်နေကြသည့်အတွက် ထိုသူတို့နှင့် စစ်မတိုက်ခိုက်ခြင်းဖြစ်၏။ (ထာနုစီ။

ဤအကြောင်းနှင့် စပ်လျဉ်း၍ အကျယ်ကို ထာနုစီ၊ အလ်မနာရ်၊ ဣဗ်နုဂျရိရ် ကျမ်းများတွင် တွေ့ရှိနိုင် ပေသည်။

859 ယခုအခါ အစ္စလာမ် သာသနာဝင်ဖြစ်ကြောင်း ထင်ရှားစေရန်အတွက် ကလိမတ် ရှဟာဒတ် ၊ ပိုဗ် ကို ဝန်ခံခြင်းသည် အရေးကြီးသကဲ့သို့ပင် ထိုခေတ် ထိုအခါ၌ ဟိဂျရတ်ပြုလုပ် ခြင်းသည်လည်း အရေးကြီးခဲ့ပေ သည်။ (မာဂျီဒီ။

အပိုဒ် ၁၃။

လူသတ်မှုစီရင်ထုံး။

အာယတ်စဉ် အမြွက်သဘော။

- ၉၂။ (က) မုစ်လင်မ် တဦးတယောက်အား မှားယွင်းသတ်ဖြတ်မှု၏ စီရင်ထုံး။
- (ခ) ရန်သူဖြစ်သော ကာဖိရ်တို့တွင် နေထိုင်သော မုစ်လင်မ်တဦးအား မှားယွင်းသတ်ဖြတ်မှု၏ စီရင်ထုံး။
- (ဂ) မဟာမိတ် ကာဖိရ်တဦးအား မှားယွင်းသတ်ဖြတ်မှု၏ စီရင်ထုံး။
- ၉၃။ မုစ်လင်မ်တဦးအား သတ်ဖြတ်လိုသော စေတနာဖြင့် တခင်သတ်ဖြတ်မှု၏ စီရင်ထုံး။
- ၉၄။ စစ်ချီတက်စဉ် ကာဖိရ်နှင့် မုစ်လင်မ်အား ခြားနားစွာသိနိုင်ရန် အထူးစုံစမ်းရမည်။
- ၉၅-၉၆။ သာသနာရေးအတွက် စစ်တိုက်သူများနှင့် အကြောင်းမဲ့စစ်မတိုက်ဘဲ ထိုင်နေသူများသည် မတူကြပေ။

ဆက်စပ်မှု။

အထက်ပါ မုက္ကပါဠိတော်များတွင် စစ်မက်ပြိုင်ဆိုင် တိုက်ခိုက်ခဲ့သည့် အကြောင်းများပါရှိ၏။ ထိုအကြောင်းများနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ဤအပိုဒ်တွင် အချို့ လူသတ်မှုများနှင့် စပ်လျဉ်းသော စီရင်ထုံးများကို မိန့်ဆိုထားတော်မူသည်။

သတ်ဖြတ်ခြင်းခံခဲ့ရသူသည် ၄ မျိုးရှိ၏။ (၁) မုအ်မင်န့်၊ (၂) 'ဇင်မီ' (ဣစ္စလာမ်နိုင်ငံတွင် အခွန် အကောက်ပေး၍ နေထိုင်သော ဘာသာခြား)၊ (၃) 'မုဆွာလိဟ်' (ဣစ္စလာမ်နိုင်ငံနှင့် မဟာမိတ် ဖွဲ့ဆိုထားသော ဘာသာခြား)၊ (၄) ဟရီဗီ၊ ဒါ ရူဟရ်ဗီကုဖ်ရ်နိုင်ငံတွင် နေထိုင်သော ကာဖိရ်။

သတ်ဖြတ်ခြင်းသည် (၁) သေခံလိုသော စိတ်စေတနာဖြင့် သတ်ခြင်း၊ (၂) မှားယွင်း၍ သတ်ခြင်း ဟူ၍ နှစ်မျိုးရှိ၏။ သတ်ဖြတ်ခြင်းခံရသူ ၄ မျိုးနှင့် သတ်ဖြတ်ခြင်း နှစ်မျိုးရှိရာ အသတ်ခံရသူ ရှစ်မျိုးဖြစ်နိုင်၏။

- (၁) မုစ်လင်မ်ကို သေစေလိုသောစိတ်ဖြင့်သတ်ခြင်း၊
- (၂) မုစ်လင်မ်ကို မှားယွင်း၍ သတ်ခြင်း၊
- (၃) ဇင်မီကို သေစေလိုသောစိတ်ဖြင့်သတ်ခြင်း၊

- (၄) ဇင်ဖီကို မှားယွင်း၍သတ်ခြင်း၊
- (၅) မုဆွာလိဟ်ကို သေစေလိုသောစိတ်ဖြင့်သတ်ခြင်း၊
- (၆) မုဆွာလိဟ်ကို မှားယွင်း၍သတ်ခြင်း၊
- (၇) ဟရဖီကို သေစေလိုသောစိတ်ဖြင့်သတ်ခြင်း၊
- (၈) ဟရဖီကို မှားယွင်း၍သတ်ခြင်း။

ဤသတ်ဖြတ်မှု ၈ မျိုးနှင့် စပ်လျဉ်း၍ အချို့စီရင်ထုံးများမှာ အထက်တွင်ပါရှိခဲ့လေပြီ။ အချို့ စီရင်ထုံးများကို ရှေး၌တွေ့ရှိရမည်။ အချို့စီရင်ထုံးများကို တမန်တော်မြတ်၏ ဟဒီးသ် ဩဝါဒများတွင် တွေ့ရှိရ၏။

လူသတ်မှု (၈) မျိုးအနက် ပဉ္စမ လူသတ်မှု မျိုးနှင့်စပ်လျဉ်း၍ လောကီရေးဆိုင်ရာပြစ်ဒဏ် (၁၂) သတ် စားသတ်ခြင်းအမိန့်ကို (၂:၁၇၀) တွင်တွေ့ရှိရ၏။ နောင်တမလွန်ဘဲပင် ခံစားရမည့် အကြောင်းကို (၄:၉၃) တွင် တွေ့ရှိရ၏။

ဒုတိယ လူသတ်မှုမျိုး၏ စီရင်ထုံးကို (၄:၉၂) ၏အစတွင် တွေ့ရှိရ၏။ တတိယ လူသတ်မှုမျိုး၏ စီရင်ထုံးနှင့် စပ်လျဉ်းသော တမန်တော်မြတ်၏ဩဝါဒကို ဒါရုကုတ်နီကျမ်းတွင်တွေ့ရှိရ၏။ ထိုဩဝါဒ စီရင်ထုံးမှာ တမန်တော်မြတ်သည် ဇင်ဖီတဦးကို တမင်သတ်သော မုစ်လင်မ်အား သတ်စား သတ်ခစေတော်မူခဲ့၏။

- စတုတ္ထ လူသတ်မှုမျိုး၏ စီရင်ထုံးကို (၄:၉၂) ၏ အလယ်တွင်တွေ့ရှိရ၏။
- ပဉ္စမ လူသတ်မှုမျိုး၏ စီရင်ထုံးကို (၄:၇၀) တွင်ပင် တွေ့ရှိရ၏။
- ဆဋ္ဌမ လူသတ်မှုမျိုး၏ စီရင်ထုံးကို (၄:၉၂) တွင်ပင် တွေ့ရှိရသည်။

သက္ကံဒ် လူသတ်မှုမျိုးမှာ ဣစ်လာမ်တရားတော်အရ ပြုခိုင်းခံရသော အမှုပင် ဖြစ်သည်။ အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် ဂျီဟာဒ် ဣစ်လာမ်သာသနာရေး စစ်သည် တရားတော်ဝင်စစ်ဖြစ်သည်။ ဂျီဟာဒ် စစ်မက်ပွိုင့်ဆိုင်တိုက်ခိုက်ရာတွင် ရန်သူတို့အား တမင်သတ်ဖြတ်နှိမ်နင်းရသည်မှာ အထင်အရှားပင်ဖြစ်သည်။

အဋ္ဌမလူသတ်မှုမျိုးမှာ သက္ကံဒ်လူသတ်မှုတွင် ဖော်ပြပါရှိသည့်အတိုင်း ရန်သူကာဖိုရ်တို့အား တမင်သတ်ဖြတ်ခိုင်းခံရပေရာ မှားယွင်း၍ သတ်ဖြတ်ခြင်းကားဆိုဘွယ်ရာမရှိချေ။ (ထာနုစိ)။

(၉၂)

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ أَنْ يَقْتُلَ مُؤْمِنًا إِلَّا خَطَاً وَمَنْ
 قَتَلَ مُؤْمِنًا خَطَاً فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ وَرِيبَتْهُ
 مُسْلِمَةٌ إِلَىٰ أَهْلِهَا إِلَّا أَنْ يَصَدَّقُوا فَإِنْ كَانَ مِنْ
 قَوْمٍ عَدُوٍّ لَكُمْ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ
 وَإِنْ كَانَ مِنْ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمُ بِلْدَانٌ فَدِيَةٌ
 مُسْلِمَةٌ إِلَىٰ أَهْلِهَا وَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ فَمَنْ
 لَمْ يَجِدْ فَصِيَامٌ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ تَوْبَةً مِّنْ
 اللَّهِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا

အဝယဝတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

- وَمَا كَانَ ၎င်းပြင်၊ ဂုဏ်နှင့်မညီညွတ်ချေ၊
- لِمُؤْمِنٍ မည်သည့် “မုအ်မင်န်” သက်ဝင်ယုံကြည်သူ တဦးတယောက်အဘို့မျှ၊
- أَنْ يَقْتُلَ သတ်ဖြတ်ခြင်းသည်၊
- مُؤْمِنًا “မုအ်မင်န်” သက်ဝင်ယုံကြည်သူ တဦးတယောက်အား၊
- إِلَّا خَطَاً မှားယွင်းချွတ်ချော် (သတ်ဖြတ်မိ) ခြင်းမှတစ်ပါး၊
- وَمَنْ قَتَلَ သို့ရာတွင်၊ အကြင်သူသည်၊ ထိုသူသည်သတ်ဖြတ်မိခဲ့လေသည်၊
- مُؤْمِنًا “မုအ်မင်န်” သက်ဝင်ယုံကြည်သူ တဦးတယောက်ကို၊
- خَطَاً မှားယွင်း ချွတ်ချော်၍၊
- تَحْرِيرُ رَقَبَةٍ သို့ဖြစ်လျှင်၊ ကျွန်တယောက်ကိုလွတ်မြောက်စေရန်ရှိ၏၊
- مُؤْمِنَةٍ “မုအ်မင်န်” ဖြစ်သော

| | |
|-------------------------|--|
| وَدِيَّةٌ | ၎င်းပြင်၊ လျော်ကြေး (ပေးရန်) လည်းရှိ၏။ |
| مُسَلَّمَةٌ | ပေးဆပ်ပြီးဖြစ်သော။ |
| إِلَىٰ أَهْلِهَا | ထို (အသတ်ခံရသော) သူ၏ ဆွေမျိုးတို့ကို၊ |
| إِلَّا أَنْ تَصَدَّقُوا | ထို (ဆွေမျိုး) တို့က ခွင့်လွှတ်ကြသည် မှအပ။ |
| فَإِنْ كَانَ | တဖန်၊ အကယ်၍ ထို (အသတ်ခံရသော) သူသည်ဖြစ်ခဲ့ပါမူ၊ |
| مِنْ قَوْمٍ عَدُوِّكُمْ | အသင်တို့၏ ရန်သူဖြစ်သော အမျိုးသားတို့အ နက်မှ၊ |
| وَهُوَ | စင်စစ်၊ ထိုသူသည်။ |
| مُؤْمِنٌ | “မုအ်မင်န်” သက်ဝင်ယုံကြည်သူလည်းဖြစ်၏။ |
| فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ | သို့ဖြစ်လျှင်၊ ကျွန်တယောက်ကို လွတ်မြောက်စေရန်ရှိ၏။ |
| مُؤْمِنَةٍ | “မုအ်မင်န်” ဖြစ်သော။ |
| وَإِنْ كَانَ | သို့ရာတွင်၊ အကယ်၍ ထို (အသတ်ခံရသော) သူသည်ဖြစ်ခဲ့မူ၊ |
| مِنْ قَوْمٍ | အကြင်အမျိုးသားတို့အနက်မှ၊ |
| بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ | အသင်တို့နှင့် ထို (အမျိုးသား) တို့၏အကြားဝယ်၊ |
| مِيثَاقٌ | ပဋိညာဉ်သည်ရှိ၏။ |
| فَدِيَّةٌ | သို့ဖြစ်လျှင်၊ လျော်ကြေး (ပေးရန်) ရှိ၏။ |
| مُسَلَّمَةٌ | ပေးဆပ်ပြီးဖြစ်သော။ |
| إِلَىٰ أَهْلِهَا | ထို (အသတ်ခံရသော) သူ၏ ဆွေမျိုးတို့ကို၊ |
| وَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ | ၎င်းပြင်၊ ကျွန်တယောက်ကို လွတ်မြောက်စေရန်လည်းရှိ၏။ |
| مُؤْمِنَةٍ | “မုအ်မင်န်” ဖြစ်သော။ |

ثُمَّ لَازِمًا ၀နန်၊ အကြင်သူသည်၊ ထိုသူသည်မရရှိခဲ့မှ။

فَصِيًّا مَشْرُوبًا သို့ဖြစ်လျှင်၊ “ဆွိယာမ်” ဥပုသ်သီလ နှစ်လတိုင်အောင် ဆောက်တည် ရန်ရှိ၏။

مَيْتًا بَعِيًّا အစဉ်လိုက်ဖြစ်သော (နှစ်လ)၊ (တနည်း) အဆက်မပြတ်သော (နှစ်လ)။

تَوْبَةً (ဤသည်) ဝန်ချ တောင်းပန်ရန်နည်းပင်။

مِنَ اللَّهِ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်အထံတော်မှ။

وَكَانَ اللَّهُ စင်စစ်တမူကား၊ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ဖြစ်တော်မူ၏။

عَلِيمًا အရာခပ်သိမ်းတို့ကို အကြွင်းမဲ့သိတော်မူသောအသျှင်။

حَكِيمًا ကျိုးကြောင်း ဆင်ခြင်တုံဉာဏ်နှင့် ပြည်စုံတော်မူသောအသျှင်။

ဝိဏ္ဏတ္ထ အဓိပ္ပါယ်။

၎င်းပြင်မှားယွင်းချွတ်ချော်၍ သတ်မိခြင်းမှအပ အကြင်ပုဂ္ဂိုလ်လင်မတဦးတယောက်ကို သတ် ဖြတ်ခြင်းသည် မည်သည့် ပုဂ္ဂိုလ်လင်မ တဦးတယောက်၏ ဂုဏ်အင်္ဂါနှင့်မျှ မညီညွတ်ချေ။ (တနည်း) မည်သည့် ပုဂ္ဂိုလ်လင်မ တဦးတယောက်အဘို့မျှ မထိုက်ပေ။ (သို့ရာတွင် အကြင်သူ တယောက်သည် ပုဂ္ဂိုလ်လင်မတဦး တယောက်ကို မှားယွင်းချွတ်ချော်၍ သတ်ဖြတ်မိခဲ့ပါမှ (ထိုသူ၌) ပုဂ္ဂိုလ်လင်မ ကျွန်တယောက်ကို လွတ်မြောက်စေရမည့်ပြင် ထို (အသတ်ခံရသော) သူ၏ ဆွေမျိုး အမွေစား အမွေခံတို့အား လျော်ကြေး ပေးရန်လည်း တာဝန်ရှိပေသည်။ သို့ရာတွင် ထိုအမွေ စားအမွေခံတို့က ခွင့်လွှတ်ကြသည်ရှိသော် (လျော်ကြေး ပေးရန်မလိုပေ)။ တဖန်အကယ်၍ ထို (မှားယွင်း၍ အသတ်ခံရသော) သူသည် အသင်တို့၏ ရန်သူများအသင်းမှဖြစ်အံ့၊ ၎င်းပြင် ထို သူသည် ပုဂ္ဂိုလ်လင်မလည်းဖြစ်အံ့၊ သို့ဖြစ်လျှင် (သတ်မိသောသူ၌) ပုဂ္ဂိုလ်လင်မကျွန်တယောက်ကိုလွတ် မြောက်စေရန် (သာ) တာဝန်ရှိ၏။ ၎င်းပြင်အကယ်၍ ထို (မှားယွင်း၍ အသတ်ခံရသော) သူသည် အသင်တို့၏ မဟာမိတ်တို့ အသင်းမှဖြစ်ခဲ့လျှင် ၎င်း၏ အမွေစားအမွေခံတို့အား လျော်ကြေးပေးရ မည့်အပြင်၊ ပုဂ္ဂိုလ်လင်မ ကျွန်တယောက်ကိုလည်း လွတ်မြောက်စေရန်တာဝန် ရှိပေသေး၏။ တဖန် အကြင်သူသည် (ကျွန်ကိုလွတ်မြောက်စေရန် စရိတ်စက) မတတ်နိုင်ခဲ့လျှင် ထိုသူသည် နှစ်လတိတိ အဆက်မပြတ် တဆက်တည်း ဥပုသ်သီလအောင်တည်ရပေမည်။ (ဤသည်) အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်

အထံတော်မှ သတ်မှတ်ပြဋ္ဌာန်းတော်မူသော ဝန်ချတောင်းပန်ရန် နည်းပင်ဖြစ်ပေသည်။ အမှန်စင်စစ် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည်။ အကြွင်းမဲ့သိခတ်မူသောအသျှင်၊ ကျိုးကြောင်းဆင်ခြင်တုံ တရားနှင့် ပြည့်စုံတော်မူသောအသျှင်ဖြစ်တော်မူသည်။

(၉၃)

وَمَنْ يَقْتُلْ مُؤْمِنًا مُتَعَمِدًا فَجَزَاؤُهُ جَهَنَّمُ خَالِدًا
فِيهَا وَغَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَلَعَنَهُ وَأَمَدَّ لَهُ عَذَابًا
عَظِيمًا

အဝယဝတ္ထ အဓိပ္ပာယ်။

- مَنْ يَقْتُلْ သို့ရာတွင်၊ အကြင်သူသည်၊ ထိုသူသည် သတ်ဖြတ်အံ့၊ 864
- مُؤْمِنًا “မုဒိမင်န်”၊ သက်ဝင်ယုံကြည်သူ တဦးတယောက်အား၊
- مُتَعَمِدًا ကြံစည်လျက်၊ (ကြံစည်သူအဖြစ်)။
- فَجَزَاؤُهُ သို့ဖြစ်လျှင်၊ ထိုသူ၏အကျိုးကား၊
- جَهَنَّمُ “ဂျဟန္နမ်”၊ ငရဲဘုံပင်ဖြစ်၏၊
- خَالِدًا ထာဝစဉ်နေထိုင်သူအဖြစ်ရှိအံ့၊
- فِيهَا ထို(“ဂျဟန္နမ်” ငရဲဘုံ)၌၊
- وَاللَّهُ عَلَيْهِ غَضِبَ اللَّهُ ၎င်းပြင်၊ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် အမျက်တော်ထားတော်မူအံ့၊
- وَلَعَنَهُ ထိုသူ၏အပေါ်၌၊
- وَأَمَدَّ لَهُ عَذَابًا ထိုမှတစ်ပါး၊ ထိုအသျှင်မြတ်သည် ၎င်းအာ ကရုဏာတော်မှ ကင်းဝေးစေတော်မူအံ့၊

وَأَعَدَّ ၁ ထို့ပြင်၊ ထိုအသျှင်မြတ်သည် အသင့်ပြုထားတော်မူအံ့၊

هُ ၂ ထိုသူ၏အဘို့၊

عَذَابًا ၃ ပြစ်ဒဏ်ကို၊

عَظِيمًا ၄ ကြီးလေးလှစွာသော။

ဝိရာဇ် အဓိပ္ပာယ်။

သို့ရာတွင်အကြင်သူသည် မှတ်လင်္ခတဦးတယောက်ကို တမင်သက်သက်ကြံစည်သတ်ဖြတ် ခဲ့ပါမူ ထိုသူ၏အပြစ်သည် 'ဂျဟန္နမ်' ငရဲဘုံပင်ဖြစ်သည်။ (ထိုသူသည်) ယင်း 'ဂျဟန္နမ်' ငရဲဘုံ၌ အစဉ်အမြဲလားရမည်။ ထိုမှတပါးတူ အလွှာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ၎င်း၏အပေါ်၌ အမျက်တော် ထားတော်မူအံ့။ ထိုသူအား ကရုဏာတော်မှလည်း ကင်းဝေးစေတော်မူအံ့။ ထိုသူ၏အဘို့ကြီးလေး သောပြစ်ဒဏ်တော်ကိုလည်း အဆင်သင့်ပြုထားတော်မူလတ္တံ့။

860 မှတ်လင်္ခတဦးသည် မှတ်လင်္ခတဦးအား မှားယွင်း၍ သတ်ဖြတ်မိခဲ့သည်ရှိသော် မှတ်လင်္ခ ကြေးကျွန် တယောက်ကို သူကောင်းပြုရမည်၊ ၎င်းပြင် အသတ်ခံရသူ၏ သက်ဆိုင်ရာ အမွေစားထိုအား အသက်ဘိုး လျော် ကြေးကိုလည်း ပေးဆောင်ရမည်။ အသက်ဘိုးလျော်ကြေးကို အသတ်ခံရသူ၏ အမွေစားထိုသည် တရားတင်နှင့် အညီ အမွေခွဲတမ်းအလိုက် အချိုးကျ ခွဲဝေယူကြရသည်။

မှတ်ချက်။

လူသတ်မှု ကျူးလွန်မိသည့်အတွက် ကျွန်ုပ်ကို သူကောင်းပြုခြင်း၊ ကျွန်ုပ်ကိုသူကောင်းမပြုနိုင်ပါက နှစ်လ တိတိ အသက်မပြတ် ဆွဲယာမ် ဥပုသ်ဆောက်တည်ခြင်းကို 'ကဗ်ဖါရဟ်' ဟု ခေါ်၏။ အသက်ဘိုးလျော်ကြေးကို 'ဒီယတ်' ဟု ခေါ်၏။

861 အသတ်ခံရသူ၏ အမွေစားထိုက 'ဒီယတ်' အသက်ဘိုး လျော်ကြေးအနက် အချို့အဝက်ကို၎င်း၊ အားလုံးကို၎င်း ခွင့်လွှတ်လိုက် ခွင့်လွှတ်နိုင်ကြပေသည်။ သက်ဆိုင်ရာ အမွေစားထိုက အသက်ဘိုးလျော်ကြေး ကို ခွင့်လွှတ်လိုက် ခွင့်လွှတ်နိုင်သော်လည်း 'ကဗ်ဖါရဟ်' အာပတ်ဖြေမှုကိုကား မည်သူ တဦးတယောက်မျှ ခွင့်လွှတ် နိုင်သည်မရှိချေ။

862 အကယ်၍ မှတ်လင်္ခ တဦးတယောက်သည် 'ဒါရုလ်ဟရမ်' ရန်သူ ကာဖီရ်နိုင်ငံတွင် နေထိုင်၏ သို့တစေလည်း ထိုသူ၏အသက်ကို မှတ်လင်္ခဖြစ်နေသည့်အတွက် ကာကွယ်ထိန်းသိမ်းရန် တာဝန်ရှိပေသည်။

ထိုအတွက်ကြောင့်လည်း ထိုကဲ့သို့သော မှစ်လင်မ် တဦးတယောက်အား မှားယွင်း၍ သတ်ဖြတ်မိသည်ရှိသော် ‘ကဖ်ဖါရတ်’ ပေးရပေသည်။ ‘ဒီယတ်’ အသက်ဘိုးလျော်ကြေးပေးရန်ကား ငလိုချေ။ အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် ထိုအသက်ခံရသော မှစ်လင်မ်၏ အမွေစားအမွေခံများသည် ကာဖီရ်များ ဖြစ်ကြ၏။ ကာဖီရ်သည် မှစ်လင်မ်၏ အမွေကို ဆက်ခံနိုင်ခွင့်မရှိချေ။ ၎င်းပြင် ‘ဒါရ်လ်ဟရ်စ်’ မှ ‘ဒါရ်လ်ဟရ်စ်’ အမွေပစ္စည်းများကို ယူဆောင် လာရသည်လည်းမရှိချေ။ ရှု-(ထာနဝီ)။

865 လူသတ်မှုနှင့် စပ်လျဉ်း၍ ကျွန်ုပ်ကို သူကောင်းပြုရန် တာဝန်ရှိသူ တဦးသည် ကျွန်ုပ်ကိုသူကောင်းပြုရန် စရိတ်စက မတတ်နိုင်ခဲ့သည်ရှိသော်၎င်း၊ သို့မဟုတ် ကျွန်ုပ်မရရှိနိုင်သော်၎င်း နှစ်လတိတိ အဆက်ပြတ် ဆွီယာမ် ဥပုသ်ဆောက်တည်ရမည်။ ယင်းသို့ နှစ်လတိတိ ဥပုသ်ဆောက်တည်ရာတွင် နှစ်လခါတရားတော်က ခွင့်ပြုထား သော အကြောင်းတရပ်တရားရှိဘဲလျက် ဥပုသ်တရက်မျှပင် ဖျက်ကွက်ခြင်းမရှိစေရ။ အကြောင်းမဲ့တရက် ဖျက်ကွက် သည်ရှိသော် ဆွီယာမ် ဥပုသ်ကို နှစ်လတိတိ အစမှအဆုံးတိုင် ပြန်လည်ဆောက်တည်ရပေမည်။ (မာဂုဒီ)

မှတ်သားဖွယ်ရာအချက်များ။

မှားယွင်းသတ်ဖြတ်မှုတွင်ပေးဆောင်ရသော လျော်ကြေးသည် လူသတ်မှု ကျူးလွန်သောသူ၏ သက် ဆိုင်ရာ ဆွေမျိုးသားချင်းတို့၏ တာဝန်ဖြစ်သည်။ ‘ကဖ်ဖါရတ်’ (အပြစ်အာပတ်ဖြေမှု) သည် လူသတ်မှုကျူးလွန် သူ၏ တာဝန်သာဖြစ်သည်။

မှားယွင်းသတ်ဖြတ်မှုတွင် ယောက်ျားတယောက်၏ အသက်ဘိုးလျော်ကြေးမှာ-ကုလားဒ်ဂ်-၁၀၀၊ သို့မဟုတ် ‘ဒီနာရ်’ အရပ်နိုင်ငံသုံး ရွှေဒင်္ဂါ ၁၀၀၀၊ သို့မဟုတ် ‘ဒီရ်ဟမ်’ အရပ်နိုင်ငံသုံး ဇွေဒင်္ဂါ-၁၀၀၀၀ ဖြစ် သည်။ ကြည့်-ဟိဒါယတ်။

မှတ်ချက်။

ဟန်ဖီ ဓိဗ္ဗသတ်အရ ‘ဒီယတ်’ အသက်ဘိုးလျော်ကြေး ခန့်မှန်းချေမှာ ကျပ်-၂၇၄၀ ဖြစ်သည်။ သုံးနှစ်အတွင်း အလီလီသားဆောင်ရမည်။ (အွတ်ဆ်ဘာနီ)။

အမျိုးသမီးတဦး၏ အသက်ဘိုးလျော်ကြေးမှာ အမျိုးသားတဦး၏ အသက်ဘိုးလျော်ကြေး၏ ထက်ဝက် ဖြစ်သည်။ (ဟိဒါယတ်)။

မှစ်လင်မ်တဦး၏ အသက်ဘိုးလျော်ကြေးနှင့် ‘ဒင်မီ’ တယောက်၏ အသက်ဘိုးလျော်ကြေးမှာ အတူတူ ပင်ဖြစ်သည်။

ကျွန်ုပ်ကိုသူကောင်းပြုရာ၌ ကျွန်ုပ်ယောက်ျား။ ကျွန်ုပ်မိန်းမသည် အတူတူပင်ဖြစ်သည်။ သူကောင်းပြုသော ကျွန်ုပ်များတွင် အင်္ဂါချိုတွဲမှု မရှိစေရ။ (ထာနဝီ)။

ဤအကြောင်းနှင့် စပ်လျဉ်း၍ အသေးစိတ်အချက်အလက်များကို ‘ဟိဒါယတ်’ ကျမ်းတွင် တွေ့ရှိနိုင်ပေသည်။

864 မုစ်လင်မ် တဦးသည် အခြား မုစ်လင်မ်တဦးအား မုစ်လင်မ်ဖြစ်ကြောင်း သိပါလျက်နှင့် သေစေရန် ရည်မှန်း၍ ကျူးလွန်သတ်ဖြတ်ခဲ့သည်ရှိသော် ထိုသူသည် ပစ္စုပ္ပန်လောက၌ ကုန်အာန်ကျမ်းလော မုဒ္ဒပီဋ္ဌိတော် (၂: ၁၇၈) အရ သတ်သားသတ်ခြင်း ခံရပေမည်၊ နောင်တမလွန်တင်တွင်လည်း ထိုသူ၏ လားရာဌာနမှာ ဂျဟန္နမ် ဝရံဘုံဖြစ်သည်။ ထိုသူသည် ထိုဝရံဘုံတွင် အမြဲထာဝစဉ် လားရပေမည်၊ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ အမျက်တော် ရူးရှခြင်းကိုလည်း ခံရပေမည်၊ ကရုဏာတော်နှင့် ကင်းဝေးရပေမည်၊ ကြီးလေသော ပြစ်ဒဏ်ကိုလည်း ခံရပေမည်။ ကုန်အာန်ကျမ်းမြတ်တွင် ကုမ်နီ၊ ရှစ်ရက်မှတပါး ဤမျှကြီးလေးပြင်းထန်သော အပြစ်ဒဏ်ကို မည်သည့် မှုဖြစ်အတွက်မျှ သတ်မှတ်ထားတော်မူသည်ကို မတွေ့ရှိရပေ။ ထိုအတွက်ကြောင့်ပင်လျှင် မုစ်လင်မ်တဦးတယောက်ကို ကျူးကျော်သတ်ဖြတ်မှုသည် အကြီးလေးဆုံးသော အပြစ်ဖြစ်သည်ဟူ၍ အစ္စလာမ် သာသနာရေးဆိုင်ရာ အရှာအီရတ်၊ မုဒ်တဒီလတ် အစရှိသည့် ပိုဏ်းဂဏ အသီးသီးတို့က တညီတညွတ်တည်း ယူဆဆန်းခြတ်ကြသည်။

(မာဂိုနီ)

သို့ဖြစ်သော်လည်း ယင်းသို့ကဲ့သော ပြစ်မှုကို ကျူးလွန်မိပြီးနောက် အလ္လာဟ် အသျှင်မြတ်ထံတော်တွင် ဝန်ချ တောင်းပန် အသနား ခံသည်ရှိသော် ထိုအသျှင်မြတ်၏ ကရုဏာတော်ကို ခိုလှုံနိုင်ကောင်း ခိုလှုံနိုင်ပေလိမ့်မည်။

ဤအကြောင်းနှင့်စပ်လျဉ်း၍ အကျယ်ကို ‘ထာနဝီ’၊ ‘အလ်မနာရ်’ ကျမ်းများတွင် တွေ့ရှိနိုင်ပေသည်။

မွတ်စ်လင်မ်တဦးအား သတ်လိုသောစေတနာဖြင့် သတ်ခြင်းသည်နှစ်မျိုးနှစ်စားရှိ၏။ တမျိုးမှာ အသတ်ခံ ရသောမွတ်စ်လင်မ်အား ၎င်း၏ အိမ်နားယုံကြည်ခြင်းကြောင့်ပင်သတ်ခြင်း။ ဤသည်အတည်အလင်း ကွမ်ရ်ပင်ဖြစ် ၏။ ဒုတိယအမျိုးမှာ မွတ်စ်လင်မ်တဦးအား သတ်ဖြတ်ခြင်းကိုပြုနိုင်သည်ဟူ၍ ယူဆသတ်ဖြတ်ခြင်း။ ဤသည်လည်း ကွမ်ရ်ပင်ဖြစ်၏။

أى قاصدا قتله لا يمانه وهو كفر وقتله متعمدا يقتله وهو

(صداك) كفر ايضاً

ဆိုလိုသည်ကား၊ မွတ်စ်လင်မ် တဦးအား ၎င်း၏ အိမ်နားယုံကြည်ခြင်း အတွက်ကြောင့် သတ်ဖြတ်ခြင်း၊ ဤသည် ကွမ်ရ်ဖြစ်၏။ သို့တည်းမဟုတ် မွတ်စ်လင်မ် တဦးအား သတ်ဖြတ် ပိုင်ခွင့်ရှိသည်ဟူ၍ ယူဆသတ်ဖြတ်ခြင်း၊ ဤသည်လည်းကွမ်ရ်ဖြစ်၏။ (မဒါရ်စ်)။

အထက်ဖော်ပြပါအတိုင်း သတ်ဖြတ်မှုကို ကျူးလွန်သူတို့၏ အပြစ်မှာကြီးလေးလှ၏။

والجسد هو رعيه **انه مخصوص** **ببن لمرثب** (بيضاوى)

ကုန်အာန်ကျားခြတ်-(၄: ၉၃)တွင်ပါရှိသောအပြစ်ဒဏ်သည် ယင်းသို့မွတ်စ်လင်မ် တဦးအား ကျူးလွန်သတ်ဖြတ်မိပြီးနောက် သောင်မပါ ဝန်ချတောင်းပန်ခြင်း မပြု သောသူများ အတွက်သာလျှင်ဖြစ်သည်။ ဤကျားအားလင်မ် ပညာရှင်အားလုံးတို့၏ ယူဆချက်ပင်ဖြစ်သည်။ (မိုင်သွာဝီ)

وهو عندنا **أما مخصوص** **بالمستحل** **له** **او المراد**
بالخلود المكث الطويل **فإن الدلائل** **متظاهرة** **على أن**
عصاة المسلمين **يبدو** **وعندنا** **بهم** (بيضاوى)

ဖော်ပြပါ ပြစ်ဒဏ်သည် ကျွန်ုပ်တို့၏ ယူဆချက်အရ မွတ်စ်လင်မ်တဦးအား သတ် ဖြတ်ခံရသည်ဟူ၍ ယူဆသောသူအတွက်သာ ဖြစ်ချေသည်။ သို့တည်းမဟုတ်သာအဆို ပါမူကွပ်ပါဠိတော်တွင်ပါရှိသော အမြဲထာဝစဉ် ငရဲလားရမည်ဟု မိန့်ဆိုထားတော် မူခြင်း၏ အလိုသဘောမှာ အလွန်ရှည်လျားစွာ ငရဲလားခြင်းကို ဆိုလိုသည်။ အ ဘယ်ကြောင့်ဆိုသော ပြစ်မှုကျူးလွန်သော မွတ်စ်လင်မ်တို့၏ ပြစ်ဒဏ်သည် အမြဲ ထာဝစဉ် တည်ရှိနေမည် မဟုတ်ကြောင်း ထင်ရှားသော သာဓကများ ရှိနေခြင်း ကြောင့်ပင်ဖြစ်သည်။ (မိုင်သွာဝီ)

معناه **هي جزاؤه** **إن جازاه** **ولكنه** **إن شاء** **عند به** **وإن شاء**
غضله **يكومه** **فإنه** **ينغفر** **لمن يشاء** (معالم)

မွတ်စ်လင်မ်တဦးအား သတ်ဖြတ်လိုသူ၏ အပြစ်ဒဏ်သည် ၎င်းအား ပြစ်ဒဏ် ရှိသည့်အလျောက် ပြစ်ဒဏ် ပေးသည်ရှိသော်၊ ၎င်း၏ ပြစ်ဒဏ်မှာ- ကုန်အာန်

(၄: ၉၃) တွင် ပါရှိသည့်အတိုင်းဖြစ်သည်။ သို့ရာတွင် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် အလိုတော်ရှိပါက ထိုသူအား ပြစ်ဒဏ်ပေးတော်မူမည်။ အလိုတော်ရှိပါက ထိုသူအား မိမိ၏ကျေးဇူးတော်ဖြင့် ချမ်းသာခွင့်ပေးတော်မူမည်ဖြစ်သည်။ အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် ထိုအသျှင်မြတ်သည် မိမိအလိုရှိတော်မူသောသူတို့အား ချမ်းသာခွင့်ပေးတော်မူသည်။

(မအာလင်မ်)။

قال عليه السلام هي جزاء ان حازا
(مدارك)

မွတ်စ်လင်မ် တဦးတယောက်အား သတ်ဖြတ်ခံရသူ၏ အပြစ်ဒဏ်မှာ ၎င်းအား ပြစ်ဒဏ်ရှိသည့်အလျောက် အပြစ်ပေးသည်ရှိသော် ကုန်အာန် (၄: ၉၃) တွင် ပါရှိသည့်အတိုင်း ဖြစ်သည်ဟု တမန်တော်မြတ်က မိန့်ကြားတော်မူခဲ့သည်။

(မဒါရစ်)

မွတ်စ်လင်မ်တဦးအား သတ်ဖြတ်ခံသောသူသည် မွတ်စ်လင်မ်ဖြစ်သော် ၎င်း၏ တောင်ပတ် ဝန်ချချက်ကို နောက်ဆုံးတွင် သဘောကုလက်ခံတော်မူမည်သာဖြစ်၏။ ဂျဟန္နမ် ငရဲတွင် အမြဲထာဝစဉ် လားရမည့်အပြစ်ဒဏ်သည် ကာဖစ်ရ်နှင့် မွတ်စ်ရစ်ကတို့အဘို့သာ ကျန်ရှိ၍နေပေမည်။ ဤသည် အဟ်လီစူနွတ်ဝါလ်ဂျမာအတ် အာလင်မ်ပညာရှင်အားလုံးတို့၏ ယူဆချက်တည်း။ ဤယူဆချက်နှင့် စပ်လျဉ်း၍ ကုန်အာန်ကျမ်းတော်မြတ်နှင့် တမန်တော်မြတ်၏ ဩဝါဒတော်များမှ ကောက်နုတ် ဖော်ပြထားသည့် သက်သေသာဓကများကို အကာအစဉ်ကျမ်းများတွင် အကျယ်တဝန် တွေ့ရှိနိုင်ပေသည်။ (မာဂျီဒီ)။

အ-၁။ ၈-၂၀၆။ အအ ၆၀၃။

ဆက်စပ်မှု။

ကုန်အာန်ကျမ်းမြတ်(၄: ၉၃) တွင် မွတ်စ်လင်မ်တဦးတယောက်အား သတ်ဖြတ်မှု၏ ပြစ်ဒဏ်ကြီးလေးကြောင်းပါရှိ၏။ ဤမှကွဲပြားတော်တွင် ဣလ္လာဟ်သဘာဝရေးဆိုင်ရာ အမိန့်များတည်စေရေးအတွက် မွတ်စ်လင်မ်တယောက်အဘို့ မွတ်စ်လင်မ်ဖြစ်ကြောင်း ထင်ရှားစေရန်အမြင်အားဖြင့် မွတ်စ်လင်မ်ဖြစ်ကြောင်း ထုတ်ဖော်ပြောဆိုပြသခြင်းသည် လုံလောက်ကြောင်း၊ မိမိသည် မွတ်စ်လင်မ်ဖြစ်ပါသည်ဟု ထုတ်ဖော်ပြောဆို ပြသသူတဦးအား သတ်ဖြတ်ရန်မလိုကြောင်း၊ ယင်ကွဲသို့ မိမိသည် မွတ်စ်လင်မ်ဖြစ်ပါသည်ဟု ထုတ်ဖော်ပြောဆိုပြသသူ တဦးသည် အဟုတ်တကယ် မွတ်စ်လင်မ်ဖြစ်သည် မဖြစ်သည်ကို သိရှိရန်အတွက် ထိုသူ၏ အခြေအနေ၊ ထိုသူ၏ အတွင်းရေးများကို စုံစမ်းပြီး အတိအကျ မသိရှိရသမျှ၊ ထိုသူနှင့် စပ်လျဉ်းသည့် ဣလ္လာဟ်သဘာဝရေးဆိုင်ရာ အမိန့်များကို ဆိုင်ငံထားရန်မလိုကြောင်း မိန့်ဆိုထားတော်မူသည်။

- لَسْتَ အသင်သည်မဟုတ်ပေ- (ဟု) ၊
- مُؤْمِنًا ‘မုဒ်မင်န’ သက်ဝင်ယုံကြည်သူ၊
- نَبِيًّا အသင်တို့သည် ရှာဖွေကြကုန်၏။
- سِرًّا လောကီဘဝ၏ ဥစ္စာစွည်းကို၊
- عَيْنًا သို့ဖြစ်လျှင်၊ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်အထံတော်၌ရှိ၏။
- مَعَانِهِ လက်ရပစ္စည်းများသည်၊
- كَيْفَ များစွာ၊
- كَذَلِكَ ဤကဲ့သို့ပင်၊
- كُنْتُمْ အသင်တို့သည်ဖြစ်ခဲ့ကြကုန်၏။
- مِنْ قَبْلُ ယခင်မူလက၊
- فَعَلَى اللَّهِ ထိုနောက်၊ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ကျေးဇူးပြုတော်မူခဲ့လေသည်။
- عَلَيْكُمْ အသင်တို့ အပေါ်ဝယ်၊
- فَتَذَكَّرُوا သို့ဖြစ်ပေရာ၊ အသင်တို့သည် စိစစ်ရှာဖွေစူးစမ်းကြလေကုန်၊
- إِنَّ اللَّهَ ကေန်စင်စစ် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည်၊
- كَانَ ထိုအသျှင်မြတ်သည်၊ ဖြစ်တော်မူ၏။
- بِنَا အကြင်အရာကို၊
- تَعْمَلُونَ အသင်တို့သည်ပြုလုပ်ကြကုန်၏။
- حَسِيرًا အကြွင်းမဲ့ကြားသိတော်မူသောအသျှင်၊

ဝိရာတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

အို-‘မုဆိမင်န်’အပေါင်းတို့အသင်တို့သည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏လမ်းတော်၌ (စစ်မက် ပြိုင်ဆိုင်တိုက်ခိုက်ခြင်းငှါ) ခရီးထွက်ကြသောအခါ (နေသူနှင့်မိတ်ဆွေကဲ့သို့ခြား၍ သိသာနေ) စီစစ် ရှာဖွေစုံစမ်းကြလေကုန်။ ၎င်းပြင်အသင်တို့သည် မိမိတို့အား ‘စလါခ်’ (ခေတ္တာ) ပိုသ (ကါမိမိကိုယ် ကို မှတ်စွဲလင်မဖြစ်ကြောင်း ထင်ရှားစေ) သောသူကို ‘အသင်သည်’ ‘မုဆိမင်န်’ မဟုတ်ဟု မပြော ကြကုန်လော့။ အသင်တို့သည်လောကီ ဥစ္စာပစ္စည်း စည်းစိမ်များကို ငှာဖွေကြ၏။ သို့ဖြစ်လျှင် အလ္လာဟ် အသျှင်မြတ် အထံတော်၌ (တရားသဖြင့်သုံးစွဲနိုင်သော) လက်ရပစ္စည်းများသည် ပေါများစွာရှိကုန်၏။ အသင်တို့သည်လည်း ယခင်မူလက ထိုကဲ့သို့ပင် (မိမိတို့မှတ်စွဲလင်ဖြစ်ကြောင်းနှင့်ပတ်သက်၍ နှုတ် ဖြင့်ကလိမတ် ရွတ်ဘတ်ခြင်းကိုပင် အမှီယဟ်ပြုကြရသူများ) ဖြစ်ခဲ့ကြ၏။ ထို့နောက်အလ္လာဟ်အသျှင် မြတ်သည် အသင်တို့အပေါ်၌ ကျေးဇူးပြုတော်မူခဲ့လေသည်။ သို့ဖြစ်ပေရာ အသင်တို့သည် စီစစ်ငှာ ဖွေစုံစမ်းကြလေကုန်။ ဧကန်စင်စစ် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် အသင်တို့ပြုမူကြကုန်သော အမှုကိစ္စ တို့ကိုအကြွင်းမဲ့ကြားသိတော်မူသော အသျှင်မြတ်ပင် ဖြစ်တော်မူပေသတည်း။

ထုတ်ပြန်ပို့ချတော်မူသည့် အကြောင်း။

တမန်တော်မြတ်သည် ဗနီသုဗ်ရဟ် မျိုးနွယ်နှင့် စမစ်ပြိုင်ဆိုင် တိုက်ခိုက်ရန်အစါမတ် ဣဗ်နုဇိုက်ဒ်အား အကြီးအကဲအဖွဲ့ပြီး တပ်စီတပ်စီ စေလွှတ်တော်မူခဲ့၏။ ထိုတပ်စီသည် ဗနီသုဗ်ရဟ် မျိုးနွယ်ဝင်တဦးဖြစ်သော မစ်ရါဒ်အမည်ရှိသူ တဦးနှင့်တွေ့ဆုံ၏။ ထိုသူ၌ပစ္စည်းလည်းပါရှိ၏။ နီရောင်ရှိသော ကုလားအုတ်တကောင်လည်း ပါရှိ၏။ မစ်ရါဒ်သည် မုစ်လင်မ် စစ်သည်တော်များကိုမြင်သောအခါ တောင်တခု၏ လိုက်ကုတ်တက်သို့ကပ် လေ၏။ အစါမတ်သည် မစ်ရါဒ်နောက်သို့လိုက်သွား၏။ မစ်ရါဒ်သည် တော်လိုက်ကုတ် ရောက်သောအခါ မိမိ၏ပစ္စည်းများကိုထိုလိုက်ကုတ်တွင်ထား၍ မုစ်လင်မ် စစ်သည်တော်များထံလာပြီး ‘အာစူလာ မုအလိုက်ကုန်မ်း’ဟု ဆို၏။ ကလိမတ်ရှုဟာဒတ်ကိုလည်း ရွတ်ဘတ်ပြီ၏။ ထိုအချိန်တွင် အစါမတ်သည် မစ်ရါဒ်အား ထိုသူ၏ ပစ္စည်း များကို လိုချင်သည့်အတွက်ထိုသူအား တုပ်နှောင်ပြီး သတ်ဖြတ်ခံလေသည်။ တမန်တော်မြတ်သည် အစါမတ်အား အကြီးအကဲအဖြစ် ခန့်အပ်၍ စေလွှတ်တော်မူသည့် အခါ အစါမတ်၏ ကောင်းသတင်းကို ကြားလိုတော်မူ သဖြင့်သက်ဆိုင်ရာ အပေါင်းအဘော်တို့အားမေးမြန်းတော်မူလေ့ရှိသည်။ ယခုအကြံပေးသော မုစ်လင်မ် စစ်သည် တော်ပြု နီရောင်ကလာကြသည့်အခါ တမန်တော်မြတ်သည် အစါမတ်နှင့် ပတ်သက်၍ မေးတော်မမူချေ။ ထို အခါမုစ်လင်မ် စစ်သည်တော်များက တမန်တော်မြတ်ထံတွင် အစါမတ်သည် ကလိမတ်ဘတ်သူ တဦးအားသတ် ဖြတ်ခဲ့သည့်အကြောင်း အစီရင်ခံကြ၏။ တမန်တော်မြတ်သည် ထိုအစီရင်ခံချက်ကို (ပဋ္ဌမတွင်) အဖြေပေးတော်မမူ ချေ။ သို့ရာတွင် မုစ်လင်မ်စစ်သည်များက ထိုအကြောင်းကို ကြိမ်ဖန်များစွာ အစီရင်ခံကြသည့်အခါ တမန်တော် မြတ်သည် အစါမတ်အား ခေါ်ယူတော်မူပြီးအသင်သည် ကလိမတ်ဘတ်သူ တဦးအား အသိုသတ်ဖြတ်ခဲ့သနည်းဟု မေးမြန်းတော်မူရာ အစါမတ်က ထိုသူသည် မိမိအသက်ကို ကာကွယ်ရန်အတွက် ကလိမတ်ဘတ်ခြင်းသာဖြစ်ပါ သည်ဟု လျှောက်ထား၏။ ထိုအခါ တမန်တော်မြတ်က အသင်သည် ထိုသူ၏ စိတ်နှလုံးကိုခွဲ၍ ကြည့်ခဲ့ပါသ လောဟု မေးတော်မူ၏။ ထိုအချိန်တွင် ဤမူကွဲပါဠိတော်ကျရောက်လာခဲ့လေသည်။ ရှု-ဣဗ်နုဂျရီရီ။

ဤမုက္ခဝါဒ်တော် ထုတ်ပြန်ပို့ချတော်မူခြင်းနှင့် စပ်လျဉ်း၍ ဣဒ်နုဂျရီဂျမ်းတွင် အခြားအကြောင်းများကိုလည်း အများအပြားပင် တွေ့ရှိရပေသည်။

865 ခရီးသွားလာသည့်အခါ အရေးကိစ္စတိုင်းတွင် အထူးသဖြင့် သတ်ဖြတ်ရေးတွင် အထူးတလည် စူးစမ်းဆင်ခြင်ရမည့်အကြောင်း၊ မစူးစမ်း မဆင်ခြင်ဘဲလျက် မုစ်လင်မ်တဦးတယောက်ကို ကာမိန်ဖြစ်သည်ဟု ခြိဟသံသယ ဖြစ်ရုံကားမူဖြင့် သတ်ဖြင့်ခြင်းမပြုရမည့်အကြောင်း ဤမုက္ခဝါဒ်တော်တွင် မိန့်ဆိုထားတော်မူသည်။

စူးစမ်းဆင်ခြင်မှုသည် ခရီးထွက်သည့်အခါကာလတွင်၎င်း၊ အိမ်၌နေထိုင်သည့် အခါကာလတွင်၎င်း အခါကာလ၌လည်း လိုက်နာကျင့်သုံးရမည့်အမိန့်တော်တရပ်ဖြစ်သည်။ ဤမုက္ခဝါဒ်တော်တွင် ထိုအမိန့်ကို ခရီးနှင့်ပတ်သက်၍ မိန့်ဆိုထားတော်မူခြင်းမှာ ဤမုက္ခဝါဒ်တော် မကျရောက်ဘဲအကြောင်းအားလျော်စွာ ခရီးထွက်ခိုက်မှားယွင်းသတ်ဖြတ်မှုဖြစ်ပွားခဲ့ခြင်းကြောင့်ဖြစ်ပေသည်။ (မာဂျီဗီ)။

ဤမုက္ခဝါဒ်တော်၏ အဓိက ရည်ရွယ်ချက်မှာ မုစ်လင်မ်တို့အား သတ်ဖြတ်ခြင်းကို လေးလေးနက်နက် ဝိတ်ပင် မြစ်တားရန်ပင်ဖြစ်သည်။ ရှု-ကမီဒ်။

866 မုစ်လင်မ်များကဲ့သို့ စလစ်ပေးခြင်း၊ ‘ကလိမတ်’ ရှုတ်ဘတ်ခြင်း၊ ‘အဇာန်’ဆိုခြင်း၊ ဆွလာတ်ဝတ်ပြုခြင်းအစရှိသည်တို့သည် မုစ်လင်မ်ဖြစ်ခြင်း၏ နိမိတ်လက္ခဏာများပင်ဖြစ်ချေသည်။ ရှု-ထာနဗီ။

(၉၅)

لَا يَسْتَوِي الْقُعْدُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ غَيْرُ أُولِي الضَّرَفِ
وَالْمُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَأُولَئِكَ عَلَيْهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ
فَاضْلَ اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ عَلَى
الْقُعْدِينَ دَرَجَةً ۗ وَكَذَلِكَ أَدَّبَ اللَّهُ الْخَبْرَ وَخَصَلَ
اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ عَلَى الْقُعْدِينَ أَجْرًا عَظِيمًا ۖ

အဝယဝတ္ထ အဓိပ္ပာယ်

- لَا يَسْتَوِي တူသည်မဟုတ်ပေ။
- الْقُعْدُونَ ထိုင်၍နေသောသူတို့သည်။
- مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ‘မုအ်မင်န်’ သက်ဝင်ယုံကြည်သူတို့အနက်မှာ။
- غَيْرُ أُولِي الضَّرَفِ ဒုက္ခိတမဟုတ်သူများ။

وَالْمُجَاهِدِينَ ၎င်းပြင် သက်စွန့်ကြိုးပမ်းဆောင်ရွက်သောသူ တို့သည်၊ (စစ်ခက်ပြိုင်ဆိုင်တိုက်ခိုက်သူတို့သည်) ၊

فِي سَبِيلِ اللَّهِ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏လမ်းတော်၌၊

بِأَمْوَالِهِمْ ၎င်းတို့၏ဥစ္စာပစ္စည်းများဖြင့်၊

وَأَنْفُسِهِمْ ထို့ပြင် ၎င်းတို့၏အသက်များဖြင့်၊

فَضَّلَ اللَّهُ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် မြင့်မြတ်စေတော်မူခဲ့လေသည်။

الْمُجَاهِدِينَ သက်စွန့်ကြိုးပမ်းဆောင်ရွက်သူတို့အား၊ (စစ်ခက်ပြိုင်ဆိုင်တိုက်ခိုက်သူတို့အား) ၊

بِأَمْوَالِهِمْ ၎င်းတို့၏ဥစ္စာပစ္စည်းများဖြင့်၊

وَأَنْفُسِهِمْ ထို့ပြင်၊ ၎င်းတို့၏အသက်များဖြင့်၊

عَلَى الْقَعِيدِينَ ထိုင်၍နေသောသူတို့အပေါ် ၎င်း၊

وَرَجُلًا ဂုဏ်ရည်အဆင့်အတန်းအားဖြင့်၊

وَكُلًّا အမှန်စင်စစ်သော်ကား အားလုံးကိုပင်၊

وَعَدَّ اللَّهُ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ပဋိညာဉ်ထားရှိတော်မူခဲ့လေသည်။ 868

الْحُسْنَى ကောင်းကျိုးကို (ပေးသနားတော်မူရန်) ၊

وَفَضَّلَ اللَّهُ သို့ရာတွင်၊ အလ္လာဟ် အသျှင်မြတ်သည် မြင့်မြတ်စေတော်မူခဲ့ လေသည်။ 869

الْمُجَاهِدِينَ သက်စွန့်ကြိုးပမ်း ဆောင်ရွက်သူတို့အား၊ (စစ်ခက်ပြိုင်ဆိုင်တိုက်ခိုက်သူတို့အား) ၊

عَلَى الْقَعِيدِينَ ထိုင်၍နေသောသူတို့အပေါ် ၎င်း၊

أَكْرَبُ အကျိုးကျေးဇူးတော်အားဖြင့်၊

عَظِيمًا ကြီးကျယ်မြင့်မြတ်လှစွာသော၊

ဝိဏ္ဏတ္တ အဓိပ္ပာယ်

‘မုအ်မင်န်’ သက်ဝင်ယုံကြည်သူတို့အနက်မှ (ချဉ်နဲ့ကျိုးကန်း မစွမ်းသော်လည်း) ငှက်တိုက်များမဟုတ်ဘဲ (မိမိတို့အိမ်တွင်းဝယ်) ထိုင်၍နေသောသူတို့နှင့် အလွတ်အသွင်မြတ်၏ လမ်းတော်၌ မိမိတို့၏အသက်စည်းဝိမ်တို့ဖြင့် စစ်မက်ပြိုင်ဆိုင်တိုက်ခိုက်သော သူတို့သည် တူညီကြသည်မဟုတ်ပေ။ အလွတ်အသွင်မြတ်သည် မိမိတို့၏ အသက်စည်းဝိမ်တို့ဖြင့် စစ်မက်ပြိုင်ဆိုင်တိုက်ခိုက်နေသော သူတို့အား (မိမိတို့အိမ်တွင်းဝယ်) ထိုင်၍နေကြကုန်သောသူတို့ထက် ဂုဏ်ရည် အဆင့်အတန်းအားဖြင့် မြင့်မြတ်စွာတော်မူခဲ့လေသည်။ အမှန်စင်စစ် အလွတ်အသွင်မြတ်သည် (ထိုင်၍ နေသူများနှင့် စစ်မက်ပြိုင်ဆိုင်တိုက်ခိုက်သူများ) အားလုံးတို့ကိုကောင်းကျိုးပေးသနားတော်မူမည် ဟု ပဋိညာဉ်ထား၍တော်မူပြီးဖြစ်၏။ သို့ရာတွင် အလွတ်အသွင်မြတ်သည် စစ်မက်ပြိုင်ဆိုင် တိုက်ခိုက်သောသူတို့အား (မိမိတို့အိမ်တွင်းဝယ်) ထိုင်၍နေသော သူတို့ထက် ကြီးကျယ်သော အကျိုးကျေးဇူး (ခြီးမြင့်တော်မူခြင်း) အားဖြင့် မြင့်မြတ်စွာတော်မူခဲ့လေပြီ။

(၉၆) دَرَجَاتٍ فِيهَا وَمَغْفِرَةٌ وَرَحْمَةٌ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا

مَجِيدًا

ဝိဏ္ဏတ္တ အဓိပ္ပာယ်

دَرَجَاتٍ ဂုဏ်ရည်အဆင့်အတန်း အမျိုးမျိုးအားဖြင့်၊

مِنْهُ ထိုအသွင်မြတ်အထံတော်မှ၊

وَمَغْفِرَةٌ ထိုပြင်၊ (အပြစ်များမှ) လွတ်ငြိမ်းချမ်းသာခွင့် ပေးသနား တော်မူခြင်းအားဖြင့်၊

وَرَحْمَةٌ ၎င်းပြင်၊ ကရုဏာပြုတော်မူခြင်းအားဖြင့်၊

وَكَاثِلَةُ စစ်စစ်သော်ကား၊ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည်ဖြစ်တော်မူ၏။

عَمْرُوهُ အကြိမ်ကြိမ်လွတ်ငြိမ်းချမ်းသာခွင့် ပေးသနားတော်မူသောအသျှင်၊

رَجِيمًا အစဉ်အမြဲ သနားကြင်နာ ညှာတာတော်မူသောအသျှင်။

ဝိဏ္ဏတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်အထံတော်မှ ဂုဏ်ရည်အဆင့်အတန်း အမျိုးမျိုးတို့ကို ခြီးမြှင့်ပေးသနားတော်မူခြင်းအားဖြင့်၎င်း၊ အပြစ်များမှလွတ်ငြိမ်းချမ်းသာခွင့် ပေးသနားတော်မူခြင်းအားဖြင့်၎င်း ကရုဏာပြုတော်မူခြင်းအားဖြင့်၎င်း (ထိုသူတို့အား မြင့်မြတ်စေတော်မူခဲ့လေပြီ။) အမှန်စစ်စစ်အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် အကြိမ်ကြိမ်လွတ်ငြိမ်းချမ်းသာခွင့် ပေးသနားတော်မူသောအသျှင်၊ အစဉ်အမြဲသနားကြင်နာ ညှာတာတော်မူသောအသျှင်မြတ်ပင် ဖြစ်တော်မူပေသတည်း။

ဆက်စစ်မှု။

အထက်တွင် ‘ဂျီဟာဒ်’ သည် ‘ဖရောသျှင်’ မလုပ်မနေရဖြစ်သည့်အကြောင်းပါရှိခဲ့၏။ ၎်ဟင်္ဂင်သည် ‘ဖရောသျှင်အိုင်နံ’ မဟုတ်။ ‘ဖရောသျှင်ကိဖါယဟ်’ဖြစ်သည်။ ထိုအတွက်ကြောင့် စစ်မက်ပြိုင်ဆိုင်တိုက်ခိုက်ရာတွင် ကိုယ်ထိလက်ရောက် မပါဝင်သောသူများအပေါ်၌ အပြစ်တရုတ်တရုတ်အကြောင်းနှင့် စစ်မက်ပြိုင်ဆိုင်တိုက်ခိုက်ရာတွင် ကိုယ်ထိလက်ရောက် ပါဝင်ဆင်နွှဲသူများသည် စစ်မတိုက်ဘဲ ထိုင်နေသူများထက် ထူးကဲမြင့်မြတ်ကြသည့်အကြောင်းများကို ဤမူကွပ်ာဒ်တော်တွင် မိန့်ဆိုထားတော်မူသည်။

ဖော်ပြချက်။

‘ဖရောသျှင်အိုင်နံ’ ဟူသည် လူတိုင်းလူတိုင်း မိမိကိုယ်တိုင် လိုက်နာကျင့်သုံးရမည့် မလုပ်မနေရတာဝန်ကို ဆိုသည်။ ဥပမာ-ဆွလ္လာတ်။

‘ဖရောသျှင်ကိဖါယဟ်’ ဟူသည် အကြင်တာဝန်မျိုးကို ဆိုလို၏။ ထိုတာဝန်ကို အချို့လိုက်နာဆောင်ရွက်ခြင်းဖြင့် လူအားလုံး၏ တာဝန်ကျေပျဉ်း၏။ အကယ်၍ ထိုတာဝန်ကို တဦးတယောက်ကမျှ မဆောင်ရွက်ခဲ့သည့် ရှိသော်လူအားလုံး၌ အပြစ်သင့်၏။ ဥပမာဂျီဟာဒ်၊ ဂျနာဇဟ်ဆွလ္လာတ်။

ဤမူကွပ်ာဒ်တော်ကို ထောက်ရှုခြင်းအားဖြင့် ၎်ဟင်္ဂင်သည် ‘ဖရောသျှင်အိုင်နံ’ မဟုတ်။ ‘ဖရောသျှင်ကိဖါယဟ်’ ဖြစ်ကြောင်းသိရှိရပေသည်။ အကယ်၍ ၎်ဟင်္ဂင်သည် ‘ဖရောသျှင်အိုင်နံ’ ဖြစ်ခဲ့သည်ရှိသော် လူတိုင်းလူတိုင်း ၎်ဟင်္ဂင်၏တာဝန်ဖြစ်ပေမည်။ ၎င်းပြင် ၎်ဟင်္ဂင်တွင်မပါဝင်ဘဲ နေသူများ၌လည်း ကြီးလေးသောအပြစ်ရှိပေမည်။ စစ်စစ်အားဖြင့် ဤသို့မဟုတ်ချေ။ ရှု-ကဗီရ်၊ ဂုဆွ်ဆွာဆွ် မာဂျီဒ်။

867 ‘အိုလိသွ်ရန်’၏မူရင်းအဓိပ္ပါယ်မှာချို၊ ပျင်း၊ ချို၊ တုံ့သောသူများ ဒုက္ခိတများဟူ၍ဖြစ်သည်။ ဤပုဒ်တွင် မျက်စိမမြင်ခြင်း၊ ခြေလက်မရွမ်းမသန်ခြင်း၊ ရောဂါစွဲကပ်ခြင်း၊ လက်နက်က ဝိယာမစုံလင်ခြင်း စသည်အကြောင်း တစ်စုံတစ်ခုကြောင့် ဂိုဟာဒ်တွင် မပါဝင်နိုင်သူအားလုံး အကျုံးဝင်ပေသည်။ ရှု-ကဗိဒ်။

868 ‘အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် အားလုံးတို့ကို ကောင်းကျိုးပေးရန် ကတိပြုထားတော်မူသည်’ ဆိုလိုသည် ကား အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ဂိုဟာဒ်တွင်ပါဝင်သော သူများတို့အားယင်းသူတို့၏ သက်စွန့်ကြိုးပမ်းမှုကို အကြောင်းပြု၍ ၎င်း၊ ဂိုဟာဒ်တွင် မပါဝင်သူတို့အားယင်းသူတို့၏အခြားသော ကောင်းမှုများကိုအကြောင်းပြု၍ ၎င်း ကောင်းကျိုးပေး သနားတော်မူမည်ဟူလို။ ရှု မာဂိုဒ်။

‘အလ်ဟုတ်စ်နာ’ ဟူသည့် ‘ဂျန္နတ်’ ကိုဆိုလိုသည်။ ရှု-မိုင်သွာဝီ။ အလ်မနာရ်။ ထာနုဒီ

869 ဤမုက္ကပါဌတော်သည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ လမ်းတော်၌ ‘ဂိုဟာဒ်’ စစ်ပွဲတွင် ပါဝင်ကြိုးပမ်း သော ‘မုဂျာဟီဒ်’ များနှင့် ထိုဂိုဟာဒ်စစ်ပွဲတွင် မပါဝင်ဘဲ ထိုင်နေသော ‘ကာအိဒ်’ များကို ရည်ညွှန်း၍ မိန့်ဆို ထားတော်မူသော မုက္ကပါဌတော်ပင်ဖြစ်သည်။ သို့ရာတွင် ဂိုဟာဒ်ဟူသော စကားကို စစ်မက်ပြိုင်ဆိုင်တိုက်ခိုက် ခြင်း အနက်အဓိပ္ပါယ်၌သာလျှင် ယူဆသုံးနှုန်းခြင်းမပြုအပ်ပေ။ အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် ထိုဂိုဟာဒ် ဟူသောစကား တွင် ဣစ္စလမ်သာသနာရေးအတွက် ကြိုးပမ်းမှု တွေးတောမှုအားလုံးသည် အကျုံးဝင်လျက်ရှိခြင်းကြောင့်ဖြစ် သည်။ စစ်မက်ပြိုင်ဆိုင် တိုက်ခိုက်ခြင်းသည်လည်း သာသနာရေးကြိုးပမ်းမှုများတွင် တခု မချအပါအဝင် ဖြစ်ပေ သည်။ ထို့အတူ ‘ကုအူဒ်’ ထိုင်နေခြင်းဟူသော စကားတွင် သာသနာရေးနှင့် စပ်လျဉ်း၍ စိတ်မဝင်စားမှု၊ ပျင်းဒိမ္မ အားလုံး အကျုံးဝင်လျက်ရှိ၏။ ထိုပျင်းဒိမ္မများတွင် သာသနာရေးစင်ပွဲမှ ထိုင်နေခြင်းလည်း တခုအပါအဝင်ဖြစ် ပေသည်။ သို့ဖြစ်ပေရာ ဤမုက္ကပါဌတော်အရ သာသနာရေးတွင် ကြိုးပမ်းဆောင်ရွက်သောသူသည် မကြိုးပမ်း မဆောင်ရွက်ဘဲ ထိုင်နေသူထက် သာလွန်မြင့်မြတ်သည်မှာ မချပင်တည်း။ (မာဂိုဒ်)။

အပိုဒ်၊ ၁၄။

ဟိဂျီရတ်ပြုနိုင်ပါလျက် ရန်သူများထံတွင်
နေရစ်ခဲ့သော မုစ်လင်မ်များအကြောင်း။

အာယတ်စဉ်အမြက်သဘော။

၉၇။ ဟိဂျီရတ်ပြုရန် အရေးကြီးခဲ့ခြင်းအကြောင်း။

၉၈-၉၉။ ဟိဂျီရတ်ပြုရန် စွမ်းအားမရှိသော ဒုက္ခသည်များသည် ခမ်းသာခွင့်ရရှိကြမည့်အကြောင်း။

၁၀၀။ ဟိဂျီရတ်ပြုလုပ်ခြင်း၏ အကျိုးကြီးမားပုံ။

سورة النساء والمحنت الجزء الخامس

BOOK V—CHAPTER IV
"The Women"

ပဉ္စမအပိုင်း။ ကဏ္ဍ ၄။
"အမျိုးသမီးများ" ကဏ္ဍ။

(၉၇)

إِنَّ الَّذِينَ تَوَفَّيْتُمُ الْمَلَائِكَةَ ظَالِمِينَ أَنْفُسِهِمْ قَالُوا
فِيمَ كُنْتُمْ قَالُوا كُنَّا مُسْتَضْعِفِينَ فِي الْأَرْضِ قَالُوا
أَلَمْ تَكُنْ أَرْضَ اللَّهِ وَاسِعَةً فَتُهَاجِرُوا فِيهَا قَالُوا لَكَ
مَا وَلَهُمْ جَهَنَّمُ وَسَاءَتْ مَصِيرًا

အဝယဝတ္ထ အဓိပ္ပာယ်။

إِنَّ الَّذِينَ تَوَفَّيْتُمُ ၂ ကေန်စင်စစ်၊ အကြင်သူတို့သည်၊

تَوَفَّيْتُمُ ၂ ထိုသူတို့၏အသက်ဇိဝိန်ကိုနုတ်ခဲ့ကြကုန်၏။

الْمَلَائِكَةَ ၂ 'မလာအိကဟ်' ကောင်းကင်းတမန်များသည်၊

ظَالِمِينَ ၂ ၎င်းတို့၏ကိုယ်များကို နှိပ်စက်သူများအဖြစ်၊

قَالُوا ၂ ယင်း ('မလာအိကဟ်' ကောင်းကင်းတမန်) တို့သည် ပြောဆိုခဲ့ကြကုန်၏။ 870

فِيمَ ၂ မည်သည့်ကိစ္စ၌၊

كُنْتُمْ ၂ အသင်တို့သည် ရှိခဲ့ကြသနည်း၊

قَالُوا ၂ ၎င်းတို့က ပြောဆိုခဲ့ကြကုန်၏။

قَالُوا ၂ ကွန်တော်များသည် ဖြစ်ခဲ့ကြပါသည်။

مُسْتَضْعِفِينَ ၂ မစွမ်းမသန် အာအင်းချည့်နဲ့သောသူများ၊

فِي الْأَرْضِ ၂ တိုင်ပြည်၌၊

قَالُوا ၂ ၎င်းတို့က ပြောဆိုခဲ့ကြလေ၏။

أَلَمْ تَكُنْ ၂ ရှိခဲ့သည်မဟုတ်လော၊

(၉၀)

إِلَّا الْمُسْتَضْعِفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانَ لَا
يَسْتَطِيعُونَ جِيلَةً وَلَا يَهْتَدُونَ سَبِيلًا

အဝယဝတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

إِلَّا الْمُسْتَضْعِفِينَ

အားအင်ချည့်နဲ့သော သူတို့မှအပ။

مِنَ الرِّجَالِ

ယောက်ျားတို့အနက်မှ။

وَالنِّسَاءِ

ထို့ပြင်၊ မိန်းမတို့အနက်မှ။

وَالْوِلْدَانَ

ထိုနည်းတူစွာ၊ ကလေးသူငယ်တို့အနက်မှ။

لَا يَسْتَطِيعُونَ

၎င်းတို့သည် တတ်စွမ်းနိုင်ကြသည် မဟုတ်ပေ။

جِيلَةً

မည်သည့်အကြိအစည်ကိုမျှ။

وَلَا يَهْتَدُونَ

ထို့ပြင်၊ ၎င်းတို့သည် ဧတ္တရီကြသည်လည်း မဟုတ်ပေ။

سَبِيلًا

မည်သည့်လမ်းကိုမျှ။

ဝိဏ္ဏတ္တိ အဓိပ္ပာယ်။

သို့ရာတွင် အင်အားချည့်နဲ့ မစွမ်းမသန်သော အကြင်ယောက်ျား၊ မိန်းမ၊ ကလေးသူငယ် တို့သည် (ဟိဂျီရတ် ပြုလုပ်ရန်အတွက်) မည်သည့်အကြိအစည်ကိုမျှ မတတ်စွမ်းနိုင်ကြအံ့။ ၎င်းပြင် မည်သည့်လမ်းကိုမျှလည်း မထွေရှိကြအံ့။

(၉၉)

وَإِلَيْكَ عَسَى اللَّهُ أَنْ يَغْفِرَ لَهُمْ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا
رَحِيمًا

အဝယဝတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

وَإِلَيْكَ သို့ဖြစ်ပေရာ၊ ဤသူတို့ပင်။

عَسَى اللَّهُ ဖြစ်တန်ရာသည်။ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည်။

أَنْ يَّعْزَمُوا ထိုအသျှင်မြတ်သည်။ ခွင့်လွှတ်တော်မူရန်၊

عَنْهُمْ ၎င်းတို့အား၊

وَكَانَ اللَّهُ စင်စစ်သော်ကား၊ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည်။ ဖြစ်တော်မူ၏။

عَفْوًا အလွန်တရာ ခွင့်လွှတ်တော်မူသောအသျှင်။

غَفُورًا အလွန်တရာ လွတ်ငြိမ်းချမ်းသာခွင့် ပေးသနားတော်မူသောအသျှင်။

ဝိညာဏ္ဍ အဓိပ္ပာယ်။

ယင်းသို့ဖြစ်လျှင် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ထိုကဲ့သို့သောသူတို့အား မကြာမြင့်မီ ခွင့်လွှတ်တော်မူပေမည်။ စင်စစ်သော်ကား အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် အလွန်တရားမျှ ခွင့်လွှတ်တော်မူသောအသျှင်၊ အလွန်တရာမျှ လွတ်ငြိမ်းချမ်းသာခွင့် ပေးသနားတော်မူသော အသျှင်မြတ်ပင် ဖြစ်တော်မူပေသတည်း။

ဆက်စပ်မှု။

အထက်တွင် ‘ဂျီဟာဒ်’ ဖရိသျှင်ဖြစ်သည့်အကြောင်းပါရှိ၏။ ယခု ဤမုက္ကံပါဠိတော်တွင် ‘ဟိရ်ရတ်’ ဖရိသျှင်ဖြစ်သည့်အကြောင်း မိန့်ဆိုထားတော်မူ၏။ ဂျီဟာဒ်နှင့် ဟိရ်ရတ် အမိန့်တော်နှစ်ရပ်လုံးသည် ဣစ်လာမ်သာသနာတော်ကို ကာကွယ်ထိန်းသိမ်း၍ တည်တန်ခိုင်မြဲစေရန်အတွက်ပင် ဖြစ်ချေသည်။

ထုတ်ပြန်ပို့ချတော်မူသည့် အကြောင်း။

ဟိရ်ရတ်ပြုလုပ်နိုင်ပါလျက် ဟိရ်ရတ် မပြုလုပ်ခဲ့သောသူများအကြောင်း ဤမုက္ကံပါဠိတော်တွင်ပါရှိ၏။ ထိုသူများကား မဏ္ဍာမ္မိသားအနက် အချို့အမျိုးသားများကို ဆိုလိုသည်။ ထိုသူများသည် တမန်တော်မြတ်ထံတော်တွင် မိမိတို့သည် ဣစ်လာမ်သာသနာကို သက်ဝင်ယုံကြည်သောသူများဖြစ်ကြောင်း ထုတ်ဖော်ဝန်ခံပြောဆိုခဲ့ကြ၏။ သို့ရာတွင် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ အမိန့်တော်အရ တမန်တော်မြတ်သည် ဟိရ်ရတ်ပြုလုပ်သောအခါ ထိုသူများသည် ဟိရ်ရတ်မပြုလုပ်ကြဘဲ မိမိတို့၏ အမျိုးသားများ (ဖြစ်သော ကာဖိရ်၊ မုရှ်ရက်စ်များ)နှင့် အတူပင် မဏ္ဍာမ္မိတွင် နေရစ်ခဲ့ကြ၏။ ဤမျှမကသေး၊ ထိုသူများသည် မုရှ်ရက်စ်တို့၏ ခြားယောင်းမှုတွင် လိုက်ပါသွားခဲ့ကြလေသည်။ ၅-ကုရ်တုဗီ။

هذا يدل على نرض الحجرة في ذلك الوقت (بجصاص)

ထိုခေတ် ထိုအခါတွင် ဟိဂျရတ် ပြုလုပ်ခြင်းသည် ဖရသ္မာဖြစ်သည်ကို ဤမူကွဲ ပါဠိတော်က ညွှန်ပြတော်မူသည်။ (ဂျဆ်ဆွာဆွဲ)။

ထိုခေတ် ထိုအခါတွင် 'ဟိဂျရတ်'၊ ဖရသ္မာဖြစ်ခြင်းအကြောင်းမှာ မှစ်လင်ခံထိုသည် ကာဖီရ်၊ မုရှ် ရက်စ်ထို၏ နှောက်ယှက်ခြင်း၊ ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်ခြင်းများမှ လွတ်ကင်းပြီးလျှင် အစ္စလာမ်အစိုးရလက်အောက်တွင် နေထိုင်ရန်နှင့် အညွတ်အညှင်မြတ်၏ အမိန့်တော်များကို လက်ခံ၍ လိုက်နာကျင့်သုံးနိုင်ရန်အတွက်ပင်ဖြစ်သည်။

မှစ်လင်ခံများသည် မဏ္ဍာမ္မိတော်မှ မဒီနာမ္မိတော်သို့ ဟိဂျရတ်ပြုလုပ်ကြပြီးနောက် မှစ်လင်ထို၏ အားအင်သည် ကြီးမားလာပြီး အနှောက်အယှက်ပေးသော ကာဖီရ်၊ မုရှ်ရက်စ်ထို၏ အားအင်ဆုတ်ယုတ်သွား သောအခါတွင် ဟိဂျရတ် ပြုလုပ်ရန် တာဝန်မရှိတော့ချေ။ သို့ရာတွင် အဘယ်ဋ္ဌာန၌မှာမဆို၊ အဘယ်အချိန်မှာ မဆို ဟိဂျရတ်ပြုလုပ်ရန် အကြောင်းများ ပေါ်ပေါက်လာပါက ဟိဂျရတ်ပြုလုပ်ရန် တာဝန်သည် ရှိလာပေမည်။

ရှ-မာဂျီဗီ။

ဆက်စပ်မှု။

အထက်တွင် 'ဟိဂျရတ်' မပြုလုပ်သည့်အတွက် ကြီးလေးသောပြစ်ဒဏ် ခံရမည့်အကြောင်းပါရှိ၏။ ယခု ဤမူကွဲပါဠိတော်တွင် 'ဟိဂျရတ်' မပြုလုပ်သည့် အတွက် ကြီးလေးသော ပြစ်ဒဏ်ခံရမည့် အကြောင်း ဟိဂျရတ် ပြုလုပ်ရန်နှိုးဆော်ချက်နှင့် ဟိဂျရတ်ပြုလုပ်ခြင်းဖြင့် နှစ်ဘဝ၏ ခကောင်းကျိုးများကို ခံစားရမည့်အကြောင်း မိန့်ဆိုထားတော်မူမည်။

(၁၀၀)

وَمَنْ يُّهَاجِرْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يَجِدْ فِي الْأَرْضِ مُرْعَمًا
كَثِيرًا وَسَعَةً وَمَنْ يَخْرُجْ مِنْ بَيْتِهِ مُهَاجِرًا إِلَى
اللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ يُدْرِكْهُ الْمَوْتُ فَقَدْ وَقَعَ أَجْرُهُ
عَلَى اللَّهِ وَكَانَ اللَّهُ عَظِيمًا رَحِيمًا

အဝယဝတ္ထ အဓိပ္ပာယ်

- وَمَنْ ၎င်းပြင်၊ အကြင်သူသည်၊
- يُّهَاجِرْ ထိုသူသည်နေရာ ရှေ့ပြောင်းအံ့၊
- فِي سَبِيلِ اللَّهِ အလ္လာဟ်အညှင်မြတ်၏ လမ်းတော်၌၊

- يَجِدُ ထိုသူသည် တွေ့ရှိပေအံ့၊
- فِي الْأَرْضِ ကမ္ဘာမြေပြင်ဝယ်၊
- مُرْغَمًا နေရာကို၊
- كَثِيرًا များစွာ၊
- وَسَعَةً ထိုးပြင်ကျယ်ဝန်းမှုကို၊
- وَمَنْ စင်စစ်သော်ကား၊ အကြင်သူသည်၊
- يَخْرُجُ ထိုသူသည်ထွက်အံ့၊
- مِنْ بَيْتِهِ ၎င်း၏အိမ်မှ၊
- مُهَاجِرًا နေရာ ရွှေ့ပြောင်းသူအဖြစ်၊
- لِلَّهِ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်အထံတော်သို့၊
- وَرَسُولِهِ ၎င်းပြင်၊ ထိုအသျှင်မြတ်၏ ရုရုလ်တမန်တော်မြတ်၏ ထံသို့၊
- ثُمَّ ထို့နောက်၊
- يُدْرِكُهُ ထိုသူ၌ ဆိုက်ရောက်အံ့၊
- الْمَوْتُ မရဏ သေခြင်းတရားသည်၊
- نَقْدًا သို့ဖြစ်လျှင်၊ မုချကေန်သက် ရောက်ခဲ့ချေပြီ၊ အတည်ဖြစ်ချေပြီ၊
- أَجْرًا ထိုသူ၏ အကျိုးသည်၊
- عَلَى اللَّهِ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ အပေါ်ဝယ်၊
- وَكَانَ اللَّهُ အမှန်သော်ကား၊ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ဖြစ်တော်မူ၏၊
- عَفُورًا အလွန်တရာ လွတ်ငြိမ်းချမ်းသာခွင့် ပေးသနားတော်မူသောသျှင်၊
- رَحِيمًا အလွန်တရာ သနားကြင်နာ ညွှာတာတော်မူသောအသျှင်၊

ဝိရာတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

၎င်းပြင်အကြင်သူသည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ လမ်းတော်၌ 'ဟစ်ရိုရတ်' တနေရာမှ တနေရာသို့ ရွှေ့ပြောင်းခြင်းကိုပြုအံ့။ ထိုသူသည် ကမ္ဘာမြေပြင်ဝယ် (ခိုလှုံရာ) နေရာများစွာကိုလည်း ကောင်း၊ (ဘာသာ သာသနာရေးအတွက်) ကျယ်ဝန်း (လွတ်လပ်) မှုကိုလည်း ကောင်းတွေ့ရှိပေအံ့။ စင်စစ်သော်ကား မည်သူမဆို အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ် နှစ်သက်တော်မူသောနေရာ) ကိုညှော်စူး၍ ၎င်း၊ ထိုအသျှင်မြတ်၏ ရုစုလ်တမန်တော်မြတ် (အားကူညီခြင်း) ကို ရည်စူး၍၎င်း မိမိအိမ်မှ 'မဟာဂျီစ်ရ်' တနေရာမှ တနေရာသို့ ရွှေ့ပြောင်းသူ အဖြစ်ထွက်ခဲ့ပြီးနောက် (လမ်းခရီး၌ပင်) ထိုသူ၌ 'မရုဏ' သေခြင်းတရား ဆိုက်ရောက်လာ (သဖြင့်သေဆုံး) ခဲ့မူ၊ မုချဧကန် ထိုသူ၏အကျိုးသည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်အပေါ်၌ အတည်ဖြစ်ချေပြီ။ အမှန်သော်ကား အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် အလွန် တခု လွတ်ငြိမ်းချမ်းသာနှင့် ပေးသနားတော်မူသောအသျှင်၊ အလွန်တရာ သနားကြင်နာ ညှာတာတော်မူသောအသျှင် ဖြစ်တော်မူပေသတည်း။

ထုတ်ပြန်ပို့ချတော်မူသည့် အကြောင်း။

သွမ်ရတ် ဣဗ်နဂျုဗ်ရွတ်မိသည် ဟိရိုရတ်ပြုလုပ်ရန်အတွက် မိမိအိမ်မှ ထွက်သောအခါ မိမိအိမ်သား များအား 'အသင်တို့သည် ကျွန်ုပ်အား ခရီးအသုံးအဆောင်များပေးကြ၊ ကျွန်ုပ်အား မုရ်ရက်စ်တို့၏ နယ်မြေမှ ထုတ်၍ တမန်တော်မြတ်ထံသို့ ပို့ဆောင်ကြ' ဟု ပြောကြား၏။ ထိုပုဂ္ဂိုလ်ကြီးသည် ခရီးထွက်ပွားသည့်အခါ တမန်တော်မြတ်ထံမှရောက်၍ လမ်းခရီးမှပင် သေဆုံးသွားရှာလေသည်။ (အလ်မနာရ်)။ လမ်းခရီး၌ ထိုပုဂ္ဂိုလ်ကြီး ကွယ်လွန်သေဆုံးသွားသည်ကို မဒီနာမြို့ရှိ မုစ်လင်ဒ်များက ကြားသိသောအခါ 'ထိုပုဂ္ဂိုလ်ကြီးသည် မဒီနာမြို့တွင် သေဆုံးပါလျှင် ပြည့်စုံသော ကုသိုလ်အကျိုးကိုရရှိအံ့' ဟု ပြောဆိုကြ၏။ မတ္တာမြို့ရှိ ကာဖီရ်များက 'ထိုပုဂ္ဂိုလ်သည် မိမိ၏ အလိုသို့မရောက်ခဲ့ချေ' ဟု ပြက်ခချင်ပြောဆိုကြ၏။ ထိုအခါ ဤမုက္ကပါဌ်တော် ကျရောက်လာခဲ့လေသည်။ (ကရ်ရှာဖ်)

ဤမုက္ကပါဌ်တော် ကျရောက်သည့်အကြောင်းနှင့် စပ်လျဉ်း၍ အခြားအတ္ထိပ္ပတ္တိများကိုလည်း အလ်မနာရ်၊ ဣဗ်နဂျုဗ်ရ်ကျမ်းကြီးများတွင် တွေ့ရှိရပေသည်။

871 အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ လမ်းတော်၌ ဟိရိုရတ်ပြုလုပ်ခြင်းသည် အရေးကြီးသည့်အကြောင်းကို အထက်တွင် ရေးသားခဲ့ပေပြီ။ ဣစ်လာမိသာသနာရေး ပညာကိုဆည်းပူးရန်အတွက် ခရီးထွက်ခြင်း၊ ဟရိုပြုလုပ်ရန်အတွက် ခရီးထွက်ခြင်း၊ 'ဂျီဟာဒ်' အတွက်ခရီးထွက်ခြင်း၊ သာသနာရေးကိစ္စများကို ပိုမိုလိုက်နာဆောင်နိုင် ရန်အတွက်သော်၎င်း၊ ပစ္စုပ္ပန်လောကတွင် ပိုမိုမုလုံ ရန်အတွက်သော်၎င်း၊ သူတော်ကောင်းတရား ပိုမိုပွားများနိုင်ရန် အတွက်သော်၎င်း၊ သမ္မာအာဇီနည်းဖြင့် စားနပ်ရိက္ခာကို ရှာဖွေဆည်းပူးနိုင်ရန်အတွက်သော်၎င်း တိုင်းတပါးသို့ ရွှေ့ပြောင်းနေထိုင်ခြင်းများသည်လည်း ဟိရိုရတ်ဟူသောစကားတွင် အကျုံးဝင်ပေသည်။

(ကရ်ရှာဖ်)။

ဆက်စဉ်မူ။

အထက်တွင် ‘ကျိဟဒ်’ အကြောင်းများပါရှိခဲ့၏။ ‘ဟ်ရီရ်ရတ်’ နှင့် ကျိဟဒ်ပြုလုပ်ရာတွင် များသော အားဖြင့် ခရီးထွက်ရပေသည်။ ထိုသို့သော ခရီးမျိုးတွင် များသောအားဖြင့် ရန်သူတို့၏ အနှောက်အယှက်များ ကိုလည်း တွေ့ကြုံရပေသည်။ ထိုအတွက်ကြောင့် ခရီးပန်းမှုနှင့် ရန်သူတို့၏ အနှောက်အယှက်မှ စိုးရိမ်မကင်း ဖြစ်မှုများကို ထောက်ထားသောအားဖြင့် ခရီးသွားစဉ် ဆွလာတ်ဝတ်ပြုရာ၌ အချို့သီးခြားလွယ်ကူမှုများနှင့် လျော့ပေါ့ခွင့်များကို ပြုထားတော်မူသည့်အကြောင်းများကို ဗုက္ခပံ့ဌ်တော် (၄:၁၀၁-၁၀၂) တွင် မိန့်ဆိုထား တော်မူသည်။

အပိုဒ် ၁၅။

ခရီးသွားစဉ် ဆွလာတ်ဝတ်ပြုနည်း။

အာယတ်စဉ် အမြောက်သဘော။

- ၁၀၁။ လမ်းခရီးတွင် ဆွလာတ်ဝတ်ပြုမှု၌ လျော့ထားတော်မူခြင်း။
- ၁၂၀။ စိုးရိမ်ရသည့်အချိန် ဆွလာတ်ဝတ်ပြုနည်း။
- ၁၀၃။ ဆွလာတ်ဝတ်ပြုပြီးနောက်တွင် အညွှတ်အချင်မြတ်အား အမြဲတစေ အောက်မေ့တသ သတိရ ကြရမည်။
- ၁၀၄။ ရန်သူတို့အား တိုက်ခိုက် သုတ်သင်ရှင်းလင်းရာတွင် မှစ်လင်မ်တို့သည် စိတ်အားမလျော့ကြရ။ မှစ်လင်မ်တို့သည် ကာဖစ်တို့ကို သို့ ဒုက္ခခံစားကြရသော်လည်း ယင်းကာဖစ်တို့ မမြော်လင့်သော အရာများကို မှစ်လင်မ်တို့သည် မြော်လင့်ကြရပေသည်။

(၁၀၀)

وَإِذَا صَرَبْتُمْ فِي الْأَرْضِ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ
 تَقْصُرُوا مِنَ الصَّلَاةِ إِنْ خِفْتُمْ أَنْ يَفْتِنَكُمُ
 الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ الْكُفْرَانَ كَانُوا كَوْمًا وَّعُتُوبًا

အဝယဝတ္ထ အဓိပ္ပာယ်။

وَإِذَا ၎င်းပြင်၊ အကြင်အခါဝယ်၊ 872
 تَقْصُرُوا အသင်တို့သည် ခရီးထွက်ခဲ့ကြကုန်၏။

- فِي الْأَرْضِ ကတ္တာမြေပြင်ဝယ်၊
- تَلَيْسَ သို့ဖြစ်လျှင်၊ မရှိပြီ၊
- عَلَيْكُمْ အသင်တို့အပေါ်၌၊
- جُنَاحٌ အပြစ်တစုံတရာမျှ၊
- أَنْ تَقْصُرُوا အသင်တို့လျှော့၍ ပြုခြင်းသည်၊
- مِنَ الصَّلَاةِ ‘ဆူလာတ်’ ဝတ်ပြုခြင်းမှ၊
- أَنْ خِفْتُمْ အကယ်၍၊ အသင်တို့သည် စိုးရိမ်ခဲ့ကြသော်၊
- أَنْ تَفْتَنَكُمْ အသင်တို့အား ဒုက္ခပေးခြင်းကို၊ (နှောင့်ရှက်ကြမည်ကို)၊
- الَّذِينَ كَفَرُوا အကြင်သူတို့သည်၊ ထိုသူတို့သည် မယုံမကြည် သွေဖည်ငြင်းပယ်ခဲ့ ကြကုန်၏။
- إِنَّ الْكٰفِرِينَ ကေနစင်စစ်၊ သွေဖည်ငြင်းပယ်သောသူတို့ကား၊
- كَانُوا ထိုသူတို့သည် ဖြစ်ကြကုန်၏။
- كُفْرًا အသင်တို့၏၊
- عَدَاً ရန်သူ ရန်ဘက်၊
- مُيْنًا ထင်ရှားစွာသော။

ဝိတ္တရာ အဓိပ္ပာယ်။

၎င်းပြင် အကြင်အခါဝယ်၊ အသင်တို့သည် ကတ္တာမြေပြင်ဝယ် ခရီးထွက်ခဲ့ကြကုန်၏။ ထို အခါဝယ် အသင်တို့သည် အကယ်၍ မိမိတို့အား ကာဖစ်ရ် မယုံမကြည် သွေဖည်ငြင်းပယ်သော သူတို့က ဒုက္ခပေးကြမည်ကို စိုးရိမ်ကြသည်ရှိသော်၊ အသင်တို့၌ ‘ဆူလာတ်’ ဝတ်ပြုမှုကို လျော့၍ပြု ခြင်းအားဖြင့် အပြစ်တစုံတရာမျှမရှိချေ။ ကေနစင်စစ် ကာဖစ်ရ် မယုံမကြည်သွေဖည်ငြင်းပယ်သော သူတို့ကား အသင်တို့၏ ထင်ရှားစွာသော ရန်သူများပင် ဖြစ်ကြကုန်သတည်း။

872 ခရီးတွင် 'ဆွလာတ်'ကို လျှော့၍ပြုရသည်။ ဤသို့လျှော့၍ပြုခြင်းကို 'ကာဆွ်ရ်' ဟုခေါ်သည်။ 'ကာဆွ်ရ်' သည် 'ဝါဂျိမ်' တာဝန်ဖြစ်သည်။ ဤအကြောင်းနှင့် စပ်လျဉ်း၍ သိသင့် သိအပ်သော အချို့အလက်များကို ရေးသားဖော်ပြလိုပေသည်။

- က။ 'မန်ဇိလ်' ခေါ် ခရီးစားခန်းသုံးခုထက် နည်းသောခရီးများတွင် 'ကာဆွ်ရ်' မပြုရ။ ဆွလာတ် ကို အပြည့်ပြုရ၏။ (မန်ဇိလ် ၁-စားခန်းသည် ခရီး (၁၆) မိုင်ကိုဆိုသည်။)
- ခ။ ခရီးထွက်၍ မိမိလိုရာ စားခန်းသို့ ရောက်သောအခါ အကယ်၍ ၁၅-ရက်ထက်လျှော့ ရပ်နားရန် ရည်ရွယ်ပါက ဆွလာတ်ကို အပြည့်ပြုရပေမည်။ ကာဆွ်ရ် မပြုရချေ။
- ဂ။ 'ကာဆွ်ရ်' သည် 'ဇုဟ်ရ်'၊ 'အဆွ်ရ်'၊ 'အိရ်'၊ 'ဖရ်သွ' ဆွလာတ်များတွင်သာပြုရ၏။ အဆိုပါ ဆွလာတ်သုံးရပ်တွင် ဖရ်သွ ၄- 'ရောက်အတ်' အစား နှစ် 'ရောက်အတ်' သာ ပြုရ၏။ မဗ်ရစ်ဗ်၊ ဖဂျ်ရ်ဆွလာတ်များနှင့် စူဇွတ်၊ ဝိတ်ရ်ဆွလာတ်များတွင် ကာဆွ်ရ်မရှိချေ။ (ထာနဝီ)။
- ဃ။ ခရီးသွားလာစဉ် ရန်သူတို့၏ အနှောက်အယှက်မှ စိုးရိမ်ကြောင့်ကြမှုမရှိသော်လည်း 'ကာဆွ်ရ်' ပြုလုပ် ရ၏။ ဤကား 'ဣဂျ်မာအ်' ခေါ် မုစ်လင်ဗ်အများစုကြီး၏ ယူဆချက်တည်း။ ကုရ်အာန်ကျမ်းမြတ် တွင် 'အကယ်၍ အသင်တို့အား ကာဖိရ်များက ခုခွဲပေးကြမည်ကို စိုးရိမ်ကြသော်' ဟူ၍ ကန့်သတ် ချက်ဖြင့် မိန့်ဆိုထားခြင်းမှာ ကုရ်အာန်ကျမ်းမြတ် ကျရောက်စဉ် ပတ်ဝန်းကျင် အခြေအနေကို ထောက်ထား၍ မိန့်ဆိုထားခြင်းသာ ဖြစ်သည်။ တမန်တော်မြတ်၏ ဩဝါဒတော်များတွင် ခရီး၌ စိုးရိမ်မှုရှိသည်ဖြစ်စေ၊ မရှိသည်ဖြစ်စေ ကာဆွ်ရ်ပြုလုပ်ရမည်အကြောင်း အတိအကျ တွေ့ရှိရပေသည်။ (ထာနဝီ)

တမန်တော်မြတ်သည် စိုးရိမ်မှုကင်းသောခရီးများတွင်လည်း ကာဆွ်ရ် ပြုတော်မူခဲ့၏။ သာဝကကြီးများ ကိုလည်း ကာဆွ်ရ်ပြုရန်လေးနက်စွာ မိန့်ကြားတော်မူခဲ့၏။ ယခုမူ ခရီးတွင် စိုးရိမ်မှုရှိသည်ဖြစ်စေ၊ မရှိသည်ဖြစ်စေ၊ အမြဲတန်းအတွက် ကာဆွ်ရ်ပြုရန် အမိန့်ကား အတည်ဖြစ်ချေပြီ။ ဤကားအလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ ကျေးဇူးတော် တည်း။ (အံ့အံ့တံဆိမာနီ)

သာဝက

عن يعلى بن امية قال قلت لعمر بن الخطاب رضى الله عنه
 فليس عليكم جناح ان تقصروا من الصلوة ان خفتم وقد
 امن الناس فقال عجب مما عجبتم منه حتى سألت
 رسول الله صلى الله عليه وسلم عن ذلك فقال صدقة
 تصدق الله بها عليكم فاتلوا صدقة

သဘော။ (အ်ဂျိတ်)

ယအိလာ ဣမ်န အမိုင်ယဟ် သခင်သံမှ တဆင့်ကြားသိရသည်မှာ ထိုသာဝက ကျွန်ုပ်သည် သာဝကကြီးအုမရ်အား (ကုရ်အာန်ကျမ်းမြတ်တွင်) အကယ်၍ အသင်တို့

စိုးရိမ်ကြ၍ အသင်တို့ ဆွလာတ်ကိုလျော့၍ ဝတ်ပြုခြင်းသည် အသင်တို့အပေါ်၌ တစ်စုံတစ်ခု အပြစ်မရှိချေဟု ပါရှိ၏။ ယခုမူ လူများသည် အေးချမ်းစွာရှိကြ၏။ (အေးချမ်းနေသည့် အခါမျိုးတွင် ကါဆိရ်ပြုလုပ်ခြင်းမှာ အံ့တွယ်ပင်ဖြစ်၏) ထိုအခါ သာဝကကြီး အခုရ်က အသင်အံ့ဩသကဲ့သို့ ကျွန်ုပ်လည်းအံ့ဩမိခဲ့၏။ နောက်ဆုံးတွင် ကျွန်ုပ်သည် ဤအကြောင်းနှင့် စပ်လျဉ်း၍ တမန်တော်မြတ်အား မေးမြန်းသည့်အခါ တမန်တော်မြတ်က ဤကား အလွတ်အသျှင်မြတ်က အသင်တို့အား ပြုတော်မူသော အလှူဒါန တရပ်ပင်ဖြစ်ချေသည်။ သို့ဖြစ်ရာ အသင်တို့သည် ထိုအသျှင်မြတ်၏ အလှူကို လက်သံသဘောတူကြကုန်ဟု မိန့်ကြားတော်မူလေသည်။ (ဆုခံရသူရှိရန်)။

၀။ ရေကြောင်း ခရီးတွင်လည်း ကုန်းကြောင်း ခရီးကဲ့သို့ပင်ဆွလာတ် ဝတ်ပြုရာ၌ ‘ကဆိရ်’ပြုရ၏။ (ထာနပီ)။

‘ကါဆိရ်’နှင့် စပ်လျဉ်း၍ အသေးစိတ် အချက်အလက်များကို ‘ဟိဒါယတ်’အစရှိသည့် ‘ဖက်ဟ်’ ဝေါဟာရကျမ်းကြီးများတွင် အကျယ်တဝင့် တွေ့ရှိနိုင်ပေသည်။

(၁၀၂) وَإِذَا كُنْتَ فِيهِمْ فَأَقَمْتَ لَهُمُ الصَّلَاةَ فَلَمْ يَقُمْ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ مَعَكَ وَلْيَأْخُذُوا آسْرًا مِنْهُمْ نَسُوا إِذَا سَجَدُوا فَلْيَكُونُوا مِنْ زُرَائِكُمْ وَلَتَأْتِ طَائِفَةٌ أُخْرَىٰ لَمْ يُصَلُّوا فَلْيُصَلُّوا مَعَكَ وَلْيَأْخُذُوا حِذْرَهُمْ وَأَسْرَحَتَهُمْ وَذَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ تَغْفُلُونَ عَنْ أَسْرَاحَتِكُمْ وَأَمْتَعَتِكُمْ فَيَبْسُطُونَ عَلَيْكُمْ قَبِيلَةً وَاحِدَةً وَلَا جُنَاحَ عَلَيْنَا إِنْ كَانَ بِكُمْ أذىٌ مِنْ مَطَرٍ أَوْ كُنْتُمْ فَرَضًا أَنْ تَضَعُوا أَسْرَاحَتَكُمْ وَخُذُوا حِذْرَكُمْ إِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُهِينًا

အဝယဝတ္ထ အဓိပ္ပာယ်

وَإِذَا كُنْتَ ၎င်းပြင်၊ အကြင်အခါဝယ်၊ အသင်သည်ရှိခဲ့ပါလျှင်၊ 873
فِيهِمْ ၎င်းတို့တွင်၊

- نَأْتَمَت တဖန်၊ အသင်သည်စိစဉ်ခဲ့ပါလျှင်၊
- لَهُمْ ၎င်းတို့အဘို့၊
- الصَّلَاةِ ‘ဆွလိတ်’ ဝတ်ပြုမှုကို၊
- فَلْتَقُمْ သို့ဖြစ်လျှင်၊ ရပ်ရပေမည်၊
- طَائِفَةً လူတစုသည်၊
- مِنْهُمْ ၎င်းဘို့အနက်မှ၊
- مَعَكَ အသင်နှင့်အတူ၊
- وَلْيَأْخُذُوا ၎င်းပြင်၊ ထိုသူတို့သည် ယုဆောင်ထားကြရပေမည်၊
- أَسْلِحَتَهُمْ ၎င်းဘို့၏ လက်နက်များကို၊
- فَإِذَا سَجَدُوا တဖန်၊ အကြင်အခါဝယ်၊ ထိုသူတို့သည် ‘စရိဒတ်’ ပျင်ဝပ်ဦးပုလိုး ဖြစ်ခဲ့ကြပါလျှင်၊
- فَلْيُكُونُوا သို့ဖြစ်လျှင်၊ ထိုသူတို့သည် (ရောက်) ရှိ (သွား) ကြရပေမည်၊
- مِنْ ذُرِّيَّتِكُمْ အသင်တို့၏ နောက်ဦး၊
- ذُنُوبًا ထို့နောက်၊ လာကြရပေမည်၊
- طَائِفَةً လူတစုသည်၊
- أُخْرَى အခြားသော၊
- لَمْ يُصَلُّوا ၎င်းဘို့သည် ‘ဆွလိတ်’ ဝတ်ပြုခြင်းမရှိကြသေးပေ၊
- فَلْيُصَلُّوا ထို့နောက်၊ ၎င်းတို့သည် ‘ဆွလိတ်’ ဝတ်ပြုကြရပေမည်၊
- مَعَكَ အသင်နှင့်အတူ၊

- وَلْيَأْخُذُوا ထို့ပြင်၊ ၎င်းတို့သည် (လည်း) ယူဆောင်ထားကြပေမည်။
- حِذْرَهُمْ ၎င်းတို့၏ ဘေးဒုက္ခကိစ္စကွယ်မည့် ပစ္စည်းကို၊
- وَأَسْلِحَتَهُمْ ထို့အတူ၊ ၎င်းတို့၏လက်နက်များကို၊
- وَدَا الْبَيْنَ كَفْرًا အကြင်သူတို့သည်၊ နှစ်သက်လိုလားကြကုန်၏။ ထိုသူတို့သည် သွေဖည်ကြကုန်သည်။
- لِيُغْفُلُوا အကယ်၍သာ၊ အသင်တို့သည် သတိလစ်ဟင်းကြပါလျှင်၊
- عَنْ أَسْلِحَتِكُمْ အသင်တို့၏ လက်နက်များဘက်မှ၊
- وَأَمْتِكُمْ ထိုနည်းတူစွာ၊ အသင်တို့၏ ပစ္စည်းများဘက်မှ၊
- فَيَسِيلُوا သို့ဖြစ်လျှင်၊ ၎င်းတို့သည် ဝင်ရောက် (တိုက်ခိုက်) ကြကုန်အံ့။ (ထိုဝင်ကြကုန်အံ့)။
- عَلَيْكُمْ အသင်တို့အပေါ်ဝယ်၊
- مَيْلَةً وَاجِدَةً တဟုန်တည်း (တမုဟုတ်ခြင်း) ထိုးဝင်ခြင်း၊ (ဝင်ရောက်ခြင်း)။
- وَلَا جُنَاحَ သို့ရာတွင်၊ အပြစ်တစ်စုံတရာမျှမရှိချေ။
- عَلَيْكُمْ အသင်တို့အပေါ်ဝယ်၊
- إِنْ كَانُوا အကယ်၍၊ ရှိခဲ့ပါမူ၊
- بِكُفْرِهِمْ အသင်တို့၌၊
- أَذْنًا တစ်စုံတရာ ပင်ပန်းခြင်းသည်၊
- مِنْ مَطَرٍ မိုးကြောင့်၊
- أَوْ كُنُفْرِهِمْ သို့တည်းမဟုတ်၊ အသင်တို့သည် ဖြစ်ခဲ့ကြပါမူ၊
- مَرْضًى ဝေဒနာရှင်များ၊
- أَنْ تَصْعُقُوا အသင်တို့ ချထားခြင်းသည်။

- أَسْلَحَتَكُمْ အသင်တို့၏ လက်နက်များကို၊
- وَأَخَذُوا သို့ရာတွင်၊ အသင်တို့သည် ယူဆောင်ထားကြလေကုန်၊
- جَدْرَكُمْ အသင်တို့၏ ဘေးရန်ကို ကာကွယ်မည့် ပစ္စည်းကို၊
- إِنَّ اللَّهَ ကေနမကွ၊ အညွှတ်အသျှင်မြတ်သည်၊
- أَعَدَّ (ထိုအသျှင်မြတ်သည်) အရံသင့်ပြုထားတော်မူလေသည်၊
- بِالْكَافِرِينَ ‘ကါဖိရ်’မယုံမကြည် သွေဖည်ငြင်း ပယ်သောသူအတို့၊
- عَدَابًا ပြစ်ဒဏ်ကို၊
- مَهِيَّتًا ကျိုးယုတ်ရှက်ရဖြစ်စေသော၊

ဝိဏ္ဏတ္တ အဓိပ္ပာယ်

၎င်းပြင် (အို-နမိတမန်တော်) အကြင်အခါဝယ် အသင်သည် ထိုသူတို့အထဲတွင်ရှိနေ၍ ထို ထိုသူတို့အဘို့ ‘ဆွလါတ်’ ဝတ်ပြုမှုကို စီစဉ်ခဲ့ပါလျှင်၊ ထိုအခါ ၎င်းတို့အနက်မှ လူတစ်စုသည် (အသင်၏ နောက်မှ ‘ဆွလါတ်’ ဝတ်ပြုကြရန်) အသင်နှင့်အတူ ရပ်ကြပေမည်။ ၎င်းပြင် ထိုသူတို့သည် မိမိ တို့၏ လက်နက်များကိုလည်း ယူဆောင်ထားကြပေမည်။ တဖန် ယင်းသူတို့သည် (အသင်နှင့်အတူ) ‘စရိုဒတ်’ ပျပ်ဝပ်ဦးချပြီး ကြသောအခါ အသင်တို့၏ နောက်သို့ ဆုတ်သွားကြပေမည်။ ထိုနောက် ‘ဆွလါတ်’ ဝတ်မပြုကြသေးသော အခြားသူ တစ်စုသည် လာပြီးလျှင်၊ အသင်နှင့်အတူ ‘ဆွလါတ်’ ဝတ်ပြုကြပေမည်။ ထို့ပြင် ၎င်းတို့သည်လည်း မိမိတို့၏ ဘေးရန်ကို ကာကွယ်မည့် ပစ္စည်းများနှင့် လက် နက်များကို ယူဆောင်ထားကြပေမည်။ (အကြောင်းသော်ကား) ‘ကါဖိရ်’ မယုံမကြည် သွေဖည် ငြင်းပယ်သောသူတို့က အကယ်၍သာ အသင်တို့သည် မိမိတို့၏ လက်နက်များနှင့် အသုံးအဆောင် ပစ္စည်းများကို မေ့လျော့သွားကြသော် ၎င်းတို့သည် အသင်တို့အား တဟုန်တည်း ဝင်ရောက်တိုက် ခိုက်ရန်နှစ်သက်လိုလားကြ (သောကြောင့်ဖြစ်) ပေသည်။ သို့တစေလည်း အကယ်၍သာ အသင် တို့၌ မိုးရွာသွန်းသောကြောင့် (လက်နက်များ ယူဆောင်ကာ ‘ဆွလါတ်’ ဝတ်ပြုကြရန်) ခဲယဉ်း မှုရှိခဲ့မူ၊ သို့တည်းမဟုတ် အသင်တို့သည် ဝေဒနာရှင်များဖြစ်ခဲ့ကြပါမူ မိမိတို့၏ လက်နက်များကို ချ ထားခြင်းကြောင့် အသင်တို့၌ အပြစ်မရှိပြီ။ သို့သော်လည်း အသင်တို့သည် မိမိတို့အဘို့ ကာကွယ်မှု

ကိုမူ ပြုလုပ်၍ထားရှိကြလေကုန်။ ဧကန်မလွဲ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ‘ကါဖ်ရ်’ မယုံမကြည်သွေ ဖည်ငြင်းပယ်သော သူတို့အဘို့ကျိုးယုတ် ရှက်ရဖြစ်စေမည့် ပြစ်ဒဏ်ကို အနှံ့သင့်ပြုထားတော်မူလေ သတည်း။

ဖော်ပြချက်။

ကုန်အာန်ကျမ်းမြတ် (၄: ၁၀၂) တွင် စစ်မြေပြင်၌ ရန်သူတို့၏ တိုက်ခိုက်မှုကို စိုးရိမ်နေရသော အခါ မျိုးတွင် ဈမာအတ်နှင့် ဆွလာတ်ဝတ်ပြုနည်းကို မိန့်ဆိုထားတော်မူသည်။ ထိုသို့သော ဆွလာတ်ကို ဆွလာတ်တုလ် ခေါက်ဖ်ဟုခေါ်သည်။ ဆွလာတ်တုလ်ခေါ်ကိစ္စသည် တမန်တော်မြတ် ကွယ်လွန်အနိစ္စရောက်ပြီးသည့် နောက်ပိုင်း တွင်လည်းတည်ရှိခဲ့၏။ ကိယာမတ်နေ့တိုင်တည်ရှိမည်လည်းဖြစ်၏။ ဤကား ဣဒ်မာအ်တည်း။

873။ ဤမူကွဲပါဠိတော်တွင်ပါရှိသော (**كُنْتُمْ**) ‘ကွန်တ’ ဟူသောပုဒ်သည် တိုမှယောဂဧကဝုစ် ကိန်းဖြစ်၏။ တမန်တော်မြတ်အား ရည်ညွှန်း၏။ သို့ရာတွင် ယင်းပုဒ်တွင်- ‘အမိရ်’ အကြီးအကဲအားလုံးတို့သည် အကျုံးဝင်ပေသည်။ ရှု-ကုရ်တုဗီ။

ဤမူကွဲပါဠိတော်တွင် ပါရှိသည့် ဆွလာတ်တုလ်ခေါက်ဖ် ဝတ်ပြုနည်းမှာ ဣမာမ်ရှေ့ဆောင်တဦးတည်း၏ နောက်တွင် လူအားလုံးဝတ်ပြုကြလိုသောအခါ၌သာဖြစ်၏။ အကယ်၍ လူများသည်နှစ်စု (သုံးစု) ခွဲ၍ ဣမာမ် ရှေ့ဆောင် နှစ်ဦး (သုံးဦး) ၏နောက်တွင် တခြားစီ ဝတ်ပြုလိုကလည်း ဝတ်ပြုနိုင်ကြပေသည်။ ရှု-ထာနုဗီ၊ ဒုရ်ရိမုစ် တာရ်။

ဤမူကွဲပါဠိတော်တွင် ပါရှိသည့်အတိုင်း ဆွလာတ်တုလ်ခေါက်ဖ်ကို ဣမာမ်နှင့်တကွ စံနှစ်တကျ ဝတ်ပြု ရန်တာဝန်သည် အစီအစဉ်ဖြစ်နိုင်သော အခြေအနေ မျိုးတွင်သာလျှင်ဖြစ်၏။ အစီအစဉ်မဖြစ်နိုင်က ဂျမာအတ်နှင့် ဆွလာတ် ဝတ်ပြုရန်တာဝန်မရှိချေ။ ကုန်အာန်ကျမ်းမြတ် (၂: ၂၃၉) တွင်ပါရှိသည့်အတိုင်း ခြေလျင်သွားလာလျက်၊ စီးနင်းလျက်ပင်လျှင် ဆွလာတ် ဝတ်ပြုနိုင်ပေသည်။ ရန်သူတို့နှင့် ရင်ဆိုင်တိုက်ခိုက်နေရသည့် အချိန်အခါမျိုးတွင် မူကား ဆွလာတ်ကိုပင် ရှေ့ဆိုင်း၍ပြုရ၏။ ရှု-ထာနုဗီ။

ဆွလာတ်တုလ်ခေါက်ဖ်နှင့် စပ်လျဉ်း၍ အသေးစိတ်အချက်အလက်များကို ‘ဖစ်က်ဟ်’ မိမ္မသတ်ကျမ်းကြီး များတွင် တွေ့ရှိနိုင်ပေသည်။

ဖော်ပြချက်။

မယ်ရိမ် အချိန်တွင် ‘ဆွလာတ်တုလ်ခေါက်ဖ်’ ပြုလျှင် ပဌမအုပ်စုသည် အေ့မာမ်နှင့်အတူ ၂- ‘ရက္ကအတ်’ ပြုရမည်။ ဒုတိယ အုပ်စုသည်ကျန် ၁- ‘ရက္ကအတ်’ ကိုအေ့မာမ်နှင့် အတူပြုရမည်။ ကြည့်-ထာနုဗီ။

စိုးရိမ်မှုအခြေအနေကား နှစ်မျိုးနှစ်စားရှိ၏။ ထိုစိုးရိမ်မှုအခြေအနေနှစ်ရပ်၏ အပေါ်တွင် အမိန့်ပညတ် များသည်လည်း ခြားနား၏ (က) ပဌမအခြေအနေကား စစ်မြေပြင်တွင် ရန်သူများနှင့် ရင်ဆိုင်တိုက်ခိုက်နေရသော

အချိန်ဖြစ်၏။ ထိုအချိန်တွင် ဂျမာအတ်နှင့်ဆူလာတ် ဝတ်ပြုရန် အစီအစဉ်အလင်းမဖြစ်နိုင်ချေ။ ထိုသို့သော အခြေအနေမျိုးတွင် ဂျမာအတ်နှင့် ဆူလာတ်ဝတ်ပြုရန်မလိုချေ။ ကုရ်အာန်ကျမ်းမြတ်(၂: ၂၃၉)တွင်ပါရှိသည့်အတိုင်း ယာဥ်ပေါ်တွင် စီးနင်းလျက်ဖြစ်စေ၊ ခြေလျင်သွားလျက်ဖြစ်စေ ဆူလာတ်ဝတ်ပြုနိုင်၏။ ‘ရူကူအိ၊ ဦးညွတ်ခြင်း၊ ‘စဂျူဒ်’ ဦးချခြင်းများအတွက် ‘ဆူရှာရဟ်’ အရိပ်ခိုမိတ် လက္ခဏာပြုခြင်းသည်လုံလောက်၏။ ‘ကိဗ်လဟ်၊ ဘက်သို့ မျက်နှာမူရန်လည်းအရေးမကြီးတော့ချေ။ (ခ)ဒုတိယအခြေအနေကား စစ်မြေပြင်တွင် ရောက်ရှိနေသော အချိန်ဖြစ်၏။ သို့ရာတွင် တိုက်ခိုက်မှုကား မဖြစ်သေးချေ။ ဂျမာအတ်နှင့် ဆူလာတ်ဝတ်ပြုရန် အစီအစဉ်ဖြစ်နိုင်သေး၏။ ကုရ်အာန်ကျမ်း(၄: ၁၀၂)တွင်ပါရှိသော ‘ဆူလာဘုလ်ခေါက်’ ဝတ်ပြုနည်းသည် ဤဒုတိယ အခြေအနေမျိုးနှင့် သက်ဆိုင်ပေသည်။ ရှ-(မာဂျီဒီ)။

(၁၀၃)

فَإِذَا أَقَضَيْتُمُ الصَّلَاةَ فَادْكُرُوا اللَّهَ فِيمَا تَقُودُوا وَعَلَى
 جُنُوبِكُمْ فَإِذَا اطْمَأْنَنْتُمْ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ إِنَّ
 الصَّلَاةَ كَانَتْ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ كِتَابًا مَوْقُوتًا

အဝယဝတ္ထ အဓိပ္ပာယ်။

- فَإِذَا أَقَضَيْتُمُ တဖန်၊ အကြင်အခါဝယ်၊ အသင်တို့သည် ပြီးစီးစေခဲ့ပြီးဖြစ်ကြပါလျှင်
- الصَّلَاةَ ‘ဆူလာတ် ဝတ်ပြုမှုကို။
- فَإِذَا كُرُوا اللَّهَ သို့ဖြစ်လျှင်၊ အသင်တို့သည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်အား အောက်မေ့
- တသကြလေကုန်၊
- فِيمَا မတ်တတ်ရပ်လျက်။
- تَقُودُوا ၎င်းပြင်ထိုင်လျက်။
- وَعَلَى جُنُوبِكُمْ ထို့ပြင် အသင်တို့၏ နံဘေးများပေါ်၌ (လည်းလျောင်းလျက်)
- فَإِذَا اطْمَأْنَنْتُمْ တဖန် အကြင်အခါဝယ် အသင်တို့သည် (ဘေးရန်ကင်းငြိမ်းရာ) စိတ်
- ချကြရသော်၊

- فَاتِيْمًا صَلَوَةً သို့ဖြစ်လျှင်၊ အသင်တို့သည် ‘ဆွလာတ်’ ဝတ်ပြုကြလေကုန်၊
- إِنَّ الصَّلَاةَ ကေနမလွှဲ၊ ‘ဆွလာတ်’ ဝတ်ပြုမှုသည်၊
- كَانَتْ ထို(‘ဆွလာတ်’ ဝတ်ပြုမှု)သည်ဖြစ်ချေသည်၊
- عَلَى الْمُؤْمِنِينَ ‘မုအ်မင်န်’ သက်ဝင်ယုံကြည်သူ အပေါင်းတို့အပေါ်ဝယ်၊
- كِتَابًا ‘ဖရတ်သွ်’ ပြဋ္ဌာန်းပြီးဖြစ်သောတာဝန်၊
- مُؤْتَمَاتًا အချိန်ကာလ သတ်မှတ်ပိုင်းခြားပြီးဖြစ်သော။

ဝိဏ္ဏတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

တဖန်အသင်တို့သည် ‘ဆွလာတ်’ ဝတ်ပြု၍ပြီးကြသောအခါ အသင်တို့သည် အလ္လာဟ်အသျှင် မြတ်ကို မတ်တတ်ရပ်လျက်၎င်း၊ ထိုင်လျက်၎င်း၊ လည်းလျောင်းလျက်၎င်း အောက်မေ့တသသတိ ရရှိကြလေကုန်။ တဖန်အသင်တို့သည် တေးနေကင်းငြိမ်း၍ စိတ်ချရသောအခါ (နဂိုရ်မူလအတိုင်း စည်းကမ်းကျနစွာဖြင့်) ဆွလာတ်ဝတ်ပြုမှုကိုဆောက်တည်ကြလေကုန်။ ကေနမလွှဲ-‘ဆွလာတ်’ ဝတ်ပြုမှုသည် ‘မုအ်မင်န်’ တို့အပေါ်၌ အချိန်ကာလ ပိုင်းခြား၍အတည်သတ်မှတ် ပြဋ္ဌာန်းထားသော ဖရတ်သွ်တာဝန်တရပ်ပင် ဖြစ်ချေသတည်း။

874 အခြေအနေအရ ဆွလာတ်ဝတ်ပြုမှုတွင် လျော့ပေါ့ခွင့်ရှိသော်လည်း အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်အား၊ အောက်မေ့တသ သတိချမှုတွင်ကား လျော့ပေါ့ခွင့်မရှိချေ။ စစ်မြေပြင်တွင် ရင်ဆိုင်တိုက်ခိုက်နေရသောအချိန် အခါမျိုးတွင်လည်း အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်အား မမေ့ရပေ။ ဆိုလိုသည်ကား ထိုအသျှင်မြတ်အား အခါကာလ မရွေး အမြဲတစေ အောက်မေ့တသ သတိရလျက်ရှိကြရမည်သာတည်း။ (မာဂိုဒီ)။

(၁၀၄)

وَلَا تَهِنُوا فِي ابْتِغَاءِ الْقَوْمِ إِنْ تَكُونُوا تَأْمِنُونَ
فَأَنْتُمْ يَا مُؤْمِنُونَ لَكُمْ تَأْمِينٌ وَتَرْجُونَ مِنَ اللَّهِ مَا
لَا يَرْجُونَ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ۝

အဝယဝတ္ထ အဓိပ္ပာယ်။

وَلَا تَهْتَبُوا ၎င်းပြင်၊ အသင်ဘို့သည် စိတ်အားမလျော့ကြကုန်လင့်၊
 فِي ابْتِعَاءِ الْقَوْمِ (ရန်သူ) အမျိုးသားဘို့အား လိုက်လံ (တိုက်ခိုက်) ရာတွင်၊
 إِنْ تَكُونُوا تَأْمِنُونَ အကယ်၍၊ အသင်ဘို့သည် ဒုက္ခခံစားကြ ရသည်ဖြစ်ကြပါမူ၊
 فَإِنَّهُمْ သို့ဖြစ်လျှင်၊ ထိုသူတို့သည်လည်း၊
 يَأْمِنُونَ ထိုသူတို့သည် ဒုက္ခခံစားကြရကုန်၏၊
 كَمَا تَأْمِنُونَ အသင် ဘို့ဒုက္ခခံစားကြရသကဲ့သို့ပင်၊
 بِتَرْجُومَةٍ ထိုမှတစ်ပါး၊ အသင်တို့သည် မြော်လင့်ကြကုန်၏၊
 مِنَ اللَّهِ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်အထံတော်မှ၊
 مَا لَا تَرْجُونَ အကြင်အရာကို၊ ထိုသူတို့သည် မြော်လင့်ကြသည်မဟုတ်ပေ၊
 وَكَأَنَّ اللَّهَ အမှန်သော်ကား၊ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ဖြစ်တော်မူ၏၊
 يَلْمِزُكُمْ အကြွင်းမဲ့သိတော်မူသောအသျှင်၊
 بِكَيْفَةٍ ကျိုးကြောင်းဆင်ခြင်တုံတရားနှင့် ပြည့်စုံတော်မူသောအသျှင်၊

ဝိညာဏ္ဍ အဓိပ္ပာယ်။

၎င်းပြင် အသင်ဘို့သည် ရန်သူတို့အား လိုက်လံ (တိုက်ခိုက်) ရာ၌ စိတ်အား မလျော့ကြကုန်လင့်။ အကယ်၍ အသင် ဘို့ ဒုက္ခခံစားကြရပါလျှင် ထိုသူတို့သည်လည်း အသင်ဘို့ကဲ့သို့ပင် ဒုက္ခခံစားကြရကုန်၏။ ၎င်းပြင် အသင်တို့သည် အလ္လာဟ် အသျှင်မြတ် အထံတော်မှ၊ ထိုသူတို့ မမြော်လင့်သော အရာများကို မြော်လင့်ကြကုန်၏။ ၎င်းပြင် အလ္လာဟ် အသျှင်မြတ်သည် အရာခပ်သိမ်းတို့ကို အကြွင်းမဲ့သိတော်မူသော အသျှင်၊ ကျိုးကြောင်း ဆင်ခြင်တုံတရားနှင့် ပြည့်စုံတော်မူသော အသျှင်မြတ်ပင် ဖြစ်တော်မူလေသတည်း။

မှတ်ချက်။

ဤမုက္ခပေါ်ပြောက်၏ သဘောကို ကုန်အာန်(၃: ၁၇၁) တွင် တွေ့ရှိနိုင်ပေသည်။

အပိုဒ် ၁၆။

မုနာဖစ်က်တို့၏ လိမ်လည်ကောက်ကျစ်မှုများ။

အာယတ်စဉ်အမြွက်သဘော။

- ၁၀၅။ ကုန်အာန်ကျမ်းမြတ်သည် တရားသဖြင့် စီရင်ဆုံးဖြတ်ရန်အတွက် ကျရောက်လာခဲ့၏။ သစ္စာ မရှိသောသူများတက်မှ ခုခံကာကွယ်၍ မပြောရ။
- ၁၀၆။ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်အထံတော်၌ လွတ်ငြိမ်းချမ်းသာခွင့် ပန်ကြားရမည်။
- ၁၀၇။ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် သစ္စာမရှိသောသူတို့အား နှစ်သက်တော်မမူချေ။
- ၁၀၈။ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် သစ္စာမရှိသောသူတို့၏ အကြံအစီများကို သိတော်မူသည်။
- ၁၀၉။ ပစ္စပျန်လောကတွင် သစ္စာမရှိသူတို့တက်မှ ခုခံကာကွယ်ပြောဆိုသူ ရှိသော်လည်း နောင် တမလွန်ဘဝတွင်ကား တဦးမျှရှိမည်မဟုတ်ပေ။
- ၁၁၀။ မကောင်းမှုပြုမိသောသူ၊ သို့မဟုတ် မိမိကိုယ်ကို နှိပ်စက်မိသောသူများသည် အတ္တဟ် အသျှင်မြတ်အထံတော်၌ လွတ်ငြိမ်းချမ်းသာခွင့် ပန်ကြားကြလျှင် ချမ်းသာခွင့် ရနိုင်ကြပေသည်။
- ၁၁၁။ မကောင်းမှုပြုသောသူသည် မိမိကိုယ်ကိုသာလျှင် နစ်နာဆုန်းရှုံးစေ၏။
- ၁၁၂။ မူပြစ်တရားကို မိမိကိုယ်တိုင် ကျူးလွန်၍ အပြစ်ခံသူတဦးအား လွှဲပုံချသောသူသည် ကြီးလေးသော စွပ်စွဲမှုနှင့် ကြီးလေးသော မူပြစ်ကို ကျူးလွန်သူမည်၏။

(၁၀၅)

إِنَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِتَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ
بِمَا آتَاكَ اللَّهُ وَلَا تَكُنْ لِلْخَائِبِينَ حَصِيْبًا

အဝယဝတ္ထ အဓိပ္ပာယ်။

إِنَّا ကော်မလွှဲ၊ ငါအသျှင်မြတ်သည်၊

أَنْزَلْنَا ငါအသျှင်မြတ်သည် ချပေးသနားတော်မူခဲ့လေသည်။

- إِيَّاكَ အသင့်ထံဝယ်၊
- الْكُتُبِ ကျမ်းဂန်ကို၊
- بِالْحَقِّ မှန်ကန်မှုနှင့်တကွ၊
- بِتَحَكُّمِ အသင်သည် စီရင်ဆုန်းဖြတ်ရန်၊
- بَيْنَ النَّاسِ လူတို့စပ်ကြားဝယ်၊
- بِمَا အကြင်အရာအတိုင်း၊
- أَرْكَاتِ اللَّهِ အလ္လီဟ် အသျှင်မြတ်သည် အသင်အား (သင်ကြား) ပြသတော် မူခဲ့လေသည်၊
- وَدَىٰ تَكُنْ ၎င်းပြင်၊ အသင်သည် မဖြစ်လေနှင့်၊
- بِالْحَاسِبِينَ သစ္စာမဲ့သူတို့အဘို့၊
- خَصِيْمًا ချေပပြောဆိုသူ။

ဝိတ္တဏ္ဏ အဓိပ္ပာယ်။

(အို-နဗီဘန်တော်) အသင်သည် လူတို့စပ်ကြားဝယ် အလ္လီဟ်အသျှင်မြတ်က အသင့်အား ပြသတော်မူသည့်အတိုင်း စီရင်ဆုန်းဖြတ်ခြင်းငှါ၊ ငါအသျှင်မြတ်သည် အသင်၏ထံသို့ ကျမ်းမြတ် ကုရ်အာန်ကို မှန်ကန်မှုနှင့်တကွ ချပေးသနားတော်မူခဲ့၏။ ၎င်းပြင် အသင်သည် သစ္စာဖောက်လိမ့်လည် လှည့်ဖြား အလွဲသုံးစား ပြုသူများဘက်မှ ကာကွယ် ချေပပြောဆိုသူ မဖြစ်ပါလေနှင့်။

(၁၀၆) وَاسْتَغْفِرِ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا

အဝယဝတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

وَاسْتَغْفِرِ اللَّهُ ၎င်းပြင်၊ အသင်သည် အလ္လီဟ်အသျှင်မြတ် အထံတော်၌ လွတ်ငြိမ်းခွင့်ကို ပန်ကြားပါလေ။ 879

إِنَّ اللَّهَ كَعَفْوَكَ مَلُوكًا أَعْلَىٰ أَعْلَىٰ

كَانَ (ထိုအသျှင်မြတ်သည်) ဖြစ်တော်မူချေသည်။

عَفْوًا အလွန်တရာ လွတ်ငြိမ်းချမ်းသာခွင့် ပေးသနားတော်မူသောအသျှင်။

رَحِيمًا အလွန်တရာ သနားကြင်နာ ညွှာတာတော်မူသော အသျှင်။

ဝိဇ္ဇာတ္ထ အဓိပ္ပာယ်။

၎င်းပြင် အသင်သည် အလွန်မြတ် အထံတော်၌ (အပြစ်မှ) လွတ်ငြိမ်းချမ်းသာခွင့်ကို လျှောက်ထားပန်ကြားပါလေ။ ကေန်မလွဲ အလွန်မြတ်သည် အကြိမ်ကြိမ် လွတ်ငြိမ်းချမ်းသာခွင့် ပေးသနားတော်မူသော အသျှင်၊ အလွန် သနားကြင်နာညွှာတာတော်မူသော အသျှင် မြတ်ပင် ဖြစ်တော်မူ၏။

(၁၀၇)

وَلَا تَجَادِلْ عَنِ الَّذِينَ يَخْتَفُونَ أَنفُسُهُمْ أَنَّ اللَّهَ

لَا يُحِبُّ مَن كَانَ خَوَّانًا أَثِيمًا

အဝယဝတ္ထ အဓိပ္ပာယ်။

وَلَا تَجَادِلْ ၎င်းပြင်၊ အသင်သည် ခုခံပြောဆိုခြင်း မပြုလေနှင့်။

عَنِ الَّذِينَ အကြင်သူတို့ဘက်မှ၊

يَخْتَفُونَ ထိုသူတို့သည် လိမ်လည်လှည့်ဖြားကြကုန်၏။ 880

أَنفُسُهُمْ ထိုသူတို့၏ ကိုယ်များကို၊

إِنَّ اللَّهَ ကေန်စင်စစ်၊ အလွန်မြတ်အသျှင်မြတ်သည်။

لَا يُحِبُّ ထိုအသျှင်မြတ်သည် နှစ်သက်တော်မူသည် မဟုတ်ပေ။

مَن အကြင်သူအား။

كَانَ (ထိုသူသည်) ဖြစ်ချေသည်။

خَوَاتِمًا အလွန် သစ္စာမဲ့သူ၊ (အလွန် လိမ်လည် လှည့်ဖြားသူ)။

أَنْثِيمًا အလွန် ပြစ်မှု ဒုစရိုက် ကျူးလွန်သူ။

ဝိဇ္ဇာတ္ထ အဓိပ္ပာယ်။

ထိုမှတပါးတူ မိမိကိုယ်ကို လိမ်လည် လှည့်ဖြား သူတို့ဘက်မှ အသင်သည် ပြောဆိုခြင်း မပြု
လေနှင့်။ ဧကန်စင်စစ် အလ္လာဟ် အသျှင်မြတ်သည် အလွန် သစ္စာမဲ့သူ၊ အလွန်ပြစ်မှု ဒုစရိုက် ကျူးလွန်
သူတို့ကို နှစ်သက်တော် မမူချေ။

(၁၀၀)

يَسْتَخْفُونَ مِنَ النَّاسِ وَلَا يَسْتَخْفُونَ مِنَ اللَّهِ
وَهُوَ مَعَهُمْ إِذْ يُبَيِّنُونَ مَا لَا يَرَوْنَ مِنَ الْقَوْلِ
وَكَانَ اللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ خَبِيرًا

အဝယဝတ္ထ အဓိပ္ပာယ်။

يَسْتَخْفُونَ ၎င်းတို့သည် ရှက်ခကြောက်ကြကုန်၏။

مِنَ النَّاسِ လူတို့ကို။

وَلَا يَسْتَخْفُونَ သို့ရာတွင်၊ ထိုသူတို့သည် ရှက်ကြောက်ကြသည် မဟုတ်ပေ။

مِنَ اللَّهِ အလ္လာဟ် အသျှင်မြတ်ကို။

وَهُوَ အမှန်စင်စစ်၊ ထိုအသျှင်မြတ်သည်။

مَعَهُمْ ထိုသူတို့နှင့်အတူ ရှိတော်မူ၏။

إِذْ يُبَيِّنُونَ အကြံအခါဝယ်၊ ၎င်းတို့သည် ညဉ့်၌ ကြံစည်တိုင်ပင်ကြကုန်၏။

مَا لَا يَرَوْنَ အကြံအရာကို၊ ၎်အသျှင်မြတ်သည် နှစ်မြို့တော်မူသည် မဟုတ်ပေ။

مِنَ الْقَوْلِ စကားများ အနက်မှ၊

وَكَانَ اللَّهُ ၎င်းပြင်၊ အလ္လာဟ် အသျှင်မြတ်သည် ရှိတော်မူ၏၊

بِمَا يَفْعَلُونَ အကြင်အရာကို၊ ထိုသူတို့သည် ပြုလုပ်ကြကုန်၏၊

مُجْتَطَأً ဝန်းခြံလျက်။

ပိဏ္ဏတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

၎င်းတို့သည် လူသားဘို့ကို ရှက်ကြောက်ကြကုန်၏ သို့ရာတွင် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်ကို မှ ရှက်ကြောက်ခြင်းမရှိကြချေ။ စင်စစ်ထိုအသျှင်မြတ်သည် ၎င်းတို့သည်အချိန်၌ ထိုအသျှင်မြတ် မနှစ်မြို့တော်မူသော စကားများကိုလျှိုဝက် ကြံစည်ကြစဉ်ကလည်း ၎င်းတို့နှင့်အတူရှိတော်မူခဲ့၏။ ၎င်းပြင် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ထိုသူတို့ ပြုမူကြကုန်သော အမှုကိစ္စ အဝဝဘို့ကိုလည်း ဝန်းခြံလျက် ရှိတော်မူလေ၏။

(၁၀၉)

هَٰذَا نَتْمُ هُوَ لَا جَدُّ لَتُمْ عَنْهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
فَمَنْ يَجَادِلُ اللَّهَ عَنْهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَمْ مَنْ يَكُونُ
عَلَيْهِمْ وَكَذٰلِكَ

အဝယဝတ္တ အဓိပ္ပာယ်

هَٰذَا نَتْمُ ၎င်းအသင်တို့သည်၊

هُوَ لَا ၎င်းထိုသူများပင်တည်း၊

جَدُّ لَتُمْ အသင်တို့သည် ခုခံပြောဆိုခဲ့ကြလေပြီ၊

عَنْهُمْ ၎င်းထိုသူတို့ဘက်မှ၊

فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا မျက်မှောက်လောကီဘဝတွင်၊
تَمَنَّنَ သို့ရာတွင်မူကား၊ အကြင်သူနည်း၊
يُجَادِلُ اللَّهَ ထိုသူသည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်အား၊ ခုခံပြောဆိုအံ့၊
عَنَّهُمْ ထိုသူ့ဘက်မှ၊
يَوْمَ الْقِيَامَةِ “ကိယာမတ်” ရှင်ပြန်ထမည့်နေ့တွင်၊
أَمْ تَنْ သို့တည်းမဟုတ်၊ မည်သူနည်း၊
يَكُونُ (ထိုသူသည်) ဖြစ်အံ့၊
عَلَيْهِمْ ၎င်းတို့အပေါ်၊
وَكَيْلًا ပြုပြင်ပေးမည်သူ၊ ခုခံကာကွယ်မည့်သူ၊ (၅၅.နေ ၅၅.ရပ်)။

ဝိဏ္ဏတ္ထံ အဓိပ္ပာယ်။

ဟယ် (သစ္စာဖောက်တို့ကို ထောက်ခံသူအပေါင်းတို့) အသင်တို့သည် ယင်းသစ္စာဖောက်တို့ ဘက်မှ (ဤမျက်မှောက်) လောကီဘဝတွင်ခေုဆို- လျှောက်လဲခဲ့ကြချေပြီ။ သို့ရာတွင် ရှင်ပြန်ထမည့် နေ့၌မူ ထိုသူတို့ဘက်မှ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်အား မည်သူသည်ချေပပြောဆိုအံ့နည်း။ သို့တည်း မဟုတ်ထိုသူတို့အတွက်ကာကွယ် ခုခံပြောဆိုမည့်သူ မည်သူရှိအံ့နည်း။

(၁၁၁)

وَمَنْ يَعْمَلْ سُوءًا أَوْ يَظْلِمْ نَفْسَهُ ثُمَّ يَسْتَغْفِرِ اللَّهَ
 يَجِدِ اللَّهَ غَفُورًا رَحِيمًا

အဝယဝတ္ထံ အဓိပ္ပာယ်။

وَمَنْ အမှန်စင်စစ်သော်ကား၊ မည်သူမဆို၊
يَعْمَلُ ထိုသူသည် ပြုမှုအံ့၊
سُوءًا မကောင်းမှု ဒုစရိုက်တစုံတရာကို၊

- أُزْيَلُّمُ သို့တည်းမဟုတ်၊ ထိုသူသည် နှိပ်စက်ကလူပြုအံ့။
- نَفْسَهُ ၎င်း၏ကိုယ်ကို၊
- تَمَّ ထို့နောက်၊
- يَسْتَعْفِفُ اللهُ ထိုသူသည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်အထံတော်၌ လွတ်ငြိမ်းချမ်းသာခွင့်ကို ပန်ကြားအံ့။
- يَجِدُ اللهُ ထိုသူသည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်အား တွေ့ရှိပေအံ့။
- عَفْوًا အလွန်တရာ လွတ်ငြိမ်းချမ်းသာခွင့် ပေးသနားတော်မူသောအသျှင်အဖြစ်၊
- رَحْمَةً အလွန်တရာ သနားကြင်နာတော်မူသောအသျှင်အဖြစ်။

ဝိဇ္ဇာတ္ထ အဓိပ္ပာယ်

အမှန်စင်စစ်သော်ကား မည်သူမဆို မကောင်းမှု အကုသိုလ် တစ်စုံတရာကို ကျူးလွန်မိအံ့။ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသူသည် မိမိကိုယ်ကို နှိပ်စက်ကလူ ပြုမိအံ့။ ထို့နောက် ယင်းသူသည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်အထံတော်၌ လွတ်ငြိမ်းချမ်းသာခွင့်ကို လျှောက်ထား ပန်ကြားအံ့။ ထိုသူသည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်ကို၊ အလွန်တရာ လွတ်ငြိမ်းချမ်းသာခွင့် ပေးသနားတော်မူသောအသျှင်၊ အလွန်တရာ သနားကြင်နာ ဣတိဟောတော်မူသောအသျှင်အဖြစ် တွေ့ရှိပေအံ့။

(၁၁၁)

وَمَنْ يَكْسِبْ إِثْمًا فَإِنَّهَا يَكْسِبُهَا نَفْسُهُ وَكَانَ
اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ۝

အဝယဝတ္ထ အဓိပ္ပာယ်။

- وَمَنْ ထို့ပြင်၊ မည်သူမဆို၊
- يَكْسِبْ ထိုသူသည် ရှာဖွေဆည်းပူးအံ့။
- إِثْمًا ပြစ်မှုဒုစရိုက်တစ်စုံတရာကို၊

فَاتِمًا يَكْسِبُهُ ၁ သို့ဖြစ်လျှင်၊ ထိုသူသည် ယင်း (ပြစ်မှုဒုစရိုက်) ကို ရှာဖွေဆည်းပူးသည် သာဖြစ်အံ့။

عَلَى نَفْسِهِ ၂ ၎င်း၏ ကိုယ်နှင့်ဆန့်ကျင်၍၊

وَكَانَ اللَّهُ ၃ အမှန်သော်ကား၊ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ဖြစ်တော်မူ၏။

عَلَيْهَا ၄ အရာခပ်သိမ်းတို့ကို အကြွင်းမဲ့ သိရှိတော်မူသောအသျှင်၊

حَكِيمًا ၅ ကျိုးကြောင်းဆင်ခြင်တုံဉာဏ်နှင့် ပြည့်စုံတော်မူသောအသျှင်။

ဝိဏ္ဏတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

ထို့ပြင်တဝ မည်သူမဆို ပြစ်မှုဒုစရိုက်ကို ရှာဖွေဆည်းပူးပါမူ၊ ထိုသူသည် ယင်းပြစ်မှု ဒုစရိုက် ကို မိမိကိုယ်နှင့် ဆန့်ကျင်၍ (တနည်း) မိမိကိုယ်ကို နစ်နာဆုန်းရှုံးအောင် ရှာဖွေဆည်းပူးသည် သာဖြစ်အံ့။ အမှန်သော်ကား၊ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် အရာခပ်သိမ်းတို့ကို အကြွင်းမဲ့သိရှိတော် မူသောအသျှင်၊ ကျိုးကြောင်းဆင်ခြင်တုံဉာဏ်နှင့် ပြည့်စုံတော်မူသောအသျှင် ဖြစ်တော်မူလေ၏။

(၁၀၄)

وَمَنْ يَكْسِبْ خَطِيئَةً أَوْ آثِمًا تَمَرُّهُ يَرْبِرِيًا
فَقَدْ اخْتَلَّ بُهْتَانًا وَآثِمًا مُبِينًا

အဝယဝတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

وَمَنْ ၁ ထိုမှတပါး၊ မည်သူမဆို၊

يَكْسِبْ ၂ ထိုသူသည် ရှာဖွေဆည်းပူးအံ့။

خَطِيئَةً ၃ ပြစ်မှုအသေးအဖွဲ့ တစ်ခုတရာကို (မတော်တဆပြုမိသောပြစ်မှုကို)

أَوْ آثِمًا ၄ သို့တည်းမဟုတ် ကြီးလေးသောပြစ်မှု တစ်ခုတရာကို၊

تَمَرُّ ၅ ထိုးနှောက်။

يَرْبِرِيًا ၆ ထိုသူသည်စွပ်စွဲအံ့။

- بِهِ ထို(ပြစ်မှု)နှင့် စပ်လျဉ်း၍၊
- بَرِّتَيْهَا အပြစ်ကင်းသောသူ တဦးတယောက်ကို၊
- فَقَدْ احْتَمَلْ သို့ဖြစ်လျှင်၊ ကေနစင်စစ်၊ ထိုသူသည် သည်ပိုးဝမ်းဆောင်ခဲ့လေပြီ၊
- بُصَاتًا မတရားစွပ်စွဲမှုကို၊
- وَأَشْمًا ထို့ပြင်၊ ပြစ်မှု ဒုစရိုက်ကို၊
- مَيْتًا ထင်ရှားလှစွာသော။

ဝိဏ္ဏတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

ထိုမှတပါးတို့ မည်သူမဆို မှားယွင်းပြစ်တတ်သော ပြစ်မှုအသေးအဖွေးကိုဖြစ်စေ၊ ကြီးလေးသော ပြစ်မှုဒုစရိုက်ကိုဖြစ်စေ ဂျာဗ္ဗေဆည်းပူးပြီးနောက်ယင်း ပြစ်မှုဒုစရိုက်နှင့်စပ်လျဉ်း၍ အပြစ်ကင်းမဲ့သော သူ တဦးတယောက်ကိုယိုးစွပ်ပါမူ ထိုသူသည်ကေနမလွဲ ကြီးမားသော စွပ်စွဲမှုကို၎င်း၊ ထင်ရှားလှ သော ပြစ်မှုဒုစရိုက်ကို၎င်း သည်ပိုးရွက်ဆောင်ခဲ့ချေပြီ။

ထုတ်ပြန်ပို့ချတော်မူသည့် အကြောင်း။

ဤအတ္ထုပ္ပတ္တိ၏အကျဉ်းသဘောမှာ မဇီနာမြို့တွင် ‘ဗနီအုဗိုင်ရိုက်’ အမည်ရှိသောမျိုးနွယ်တစ်စုရှိ၏။ ထိုမျိုး နွယ်၏ အိမ်ထောင်စုတစ်ခုတွင် ဗစ်ရှ်ရ်၊ ဗုရှ်ရ်၊ မုဗတ်ရှ်ရှ်ရ်ဟူ၍ ညီအစ်ကိုသုံးယောက်ရှိ၏။ ဗုရှ်ရ်သည် မုနာ ဖစ်ကံဖြစ်၏။ မုစ်လင်မီးများအား ကွဲနွဲယှက်ချသော လက်ဝါများကို မိမိကိုယ်တိုင် စီကုံးရေးသားပြီး သူတပါးက စီကုံးရေးသားသည်ဟု လိမ်လည်ပြောဆိုလေ့ရှိ၏။ တနေ့သောအခါ ဗုရှ်ရ်သည် ရိဖါအဟ်၏အိမ်မှ ဂျူမူနှင့် အချို့လက်နက်များကို ဖောက်ထွင်းခိုးယူ၏။ ထိုအခါ ရိဖါအဟ်သည် မိမိ၏တူဖြစ်သူ ကတာဒဟ်ထံလာ၍ အ ကျိုးအကြောင်းပြောပြ၏။ ပစ္စည်းပျောက်ဆုံးမှုနှင့်စပ်လျဉ်း၍ အိမ်နီးချင်းထံစုံစမ်းရှာဖွေရာ ဗုရှ်ရ်အပေါ်၌ သံသယ ဖြစ်၏။ ထိုအခါ ဗုရှ်ရ်၏သားချင်းများက ဗုရှ်ရ်အားကာကွယ် ရန်အတွက် မုစ်လင်မိလူကြီးလူကောင်းတဦး ဖြစ်သူ လဗီဒ်အားစွပ်စွဲပြောဆိုကြ၏။ နောက်ဆုံးတွင် ရိဖါအဟ်ကမိမိ၏ တူတော်သူ ကတာဒဟ်အား တမန် တော်မြတ်ထံ သွားရောက်ပြီး အဖြစ်အပျက်ကို တင်ပြလျှောက်ထားရန်လေ့လေ၏။ ကတာဒဟ်သည် တမန် တော်မြတ်ထံ သွားရောက် လျှောက်ထားသည့်အခါ တမန်တော်မြတ်က- ‘ဤအကြောင်း နှင့်စပ်လျဉ်း၍ ငါစုံ စမ်းမည် ‘ဟုမိန့်ကြားတော်မူလိုက်၏။ ထိုအကြောင်းကို ဗနီအုဗိုင်ရိုက် မျိုးနွယ်က သိရှိသောအခါ မိမိတို့၏သား ချင်းတဦးဖြစ်သူ အရိုက်ဒ်ထံသွားရောက်တိုင်ပင် ခိုးနှောကြပြီး အချို့ အိမ်နီးချင်းများနှင့်အတူ တမန်တော်မြတ်ထံ သွားရောက်၍ ရိဖါအဟ်နှင့် ကတာဒဟ် တူဝရီးနှစ်ဦးတို့သည် သက်သေခံ အထောက်အထားမရှိဘဲ မုစ်လင်မိ လူကြီးလူကောင်း အိမ်ထောင်စုအား ခိုးနှုတ်ပါသည်ဟုစွပ်စွဲပြီး ခြံကြသည့်အကြောင်း တိုင်တန်းကြ၏။ ထိုအခါ တမန်တော်မြတ်က ကတာဒဟ်အား ‘အသင်သည် သက်သေခံအထောက်အထားမရှိဘဲလျက် မုစ်လင်မိလူကြီး

လူကောင်းအိမ်ထောင်စုအား ခိုးသည်ဟု အဘယ်ကြောင့် စွပ်စွဲပြောဆိုပါသနည်း ၊ ဟုမိန့်ကြားတော်မူ၏။ ကတာဒဟ်သည် တမန်တော်မြတ်၏ မိန့်ကြားချက်ကိုကြားနာရသောအခါ မိမိဦးရီးထံပြန်လာပြီး အကျိုးအကြောင်းပြောပြလေ၏။ ရိဖါအဟ်လည်း အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်အား ‘တဝါက္ကလ်’ လွှဲပုံကံ ဆိတ်ဆိတ်ပင်နေလေတော့၏။ များမကြမီအတွင်း ဤမုက္ကပါဌတော်များကျရောက်လာလေသည်။ ထိုအချိန်တွင် ဗုရ်ဒ်မှာသူခိုးဖြစ်ကြောင်း ထင်ရှားသွားလေ၏။ ခိုးရာပါပစ္စည်းများလည်းပြန်ရ၏။ တမန်တော်မြတ်သည် ခိုးရာပါပစ္စည်းများကို ရိဖါအဟ်ထံပြန်လည်ပေးအပ်စေ၏။ ထိုအခါ ဗုရ်ဒ်သည် အရှက်တကွအကျိုးနည်းဖြစ်ပြီး ဣမ်လာမ်သာသနာမှ ဖောက်ပြန်၍ မဏ္ဍာမြို့ မှုန်ရိုက်များထံသွားရောက်ပူးပေါင်းလေ၏။ (တိရ်မီသီ၊ ထာနုစီ။)

879 ဤမုက္ကပါဌတော်တွင်ပါရှိသည့် လွတ်ငြိမ်းချမ်းသာခွင့်ပန်ကြားရန်အမိန့်တော်သည် (ဤမုက္ကပါဌတော်နှင့် စပ်လျဉ်း၍အထက်တွင် ဖော်ပြပါရှိသည့် ထုတ်ပြန်ပို့ချတော်မူသည့်အကြောင်းတွင်) ခိုးမှု၏တရား မုနာဖစ်ကို ဗုရ်ဒ်နှင့် ပတ်သက်၍ သားချင်းတော်စပ်သည်ကို အကြောင်းပြုကာ ခုခံကာကွယ် ပြောဆိုသူများအတွက်ဖြစ်ပေသည်။ ရှု ကုရ်တုဗီ။

လွတ်ငြိမ်းချမ်းသာခွင့် ပန်ကြားရန် အမိန့်တော်သည် တမန်တော်မြတ်ကို ပင်ရည်ညွှန်း မိန့်ကြားတော်မူသော မုက္ကပါဌတော်ဖြစ်သည်ဟုလည်း ဆိုနိုင်ပေသည်။ အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် တမန်တော်မြတ်သည် မနူအု မိုင်ရိုက်၏ တိုင်တမ်းချက်အရ မျက်မြင်အဖြစ်အပျက်နှင့် သက်သေထွက်ဆိုချက်များကို ထောက်ထား၍ သာဝကကြီးကတာဒဟ်အား အသင်သည်သက်သေသာခံကမရှိဘဲလျက် အဘယ်ကြောင့် မုစ်လင်မ် လူကြီးလူကောင်းအိမ်ထောင်စုအား ခိုးသည်ဟုပြောဆိုသနည်းဟု မိန့်ကြားမိခဲ့၏။ ဤမျှထင်မှတ်ပြောဆိုမိခြင်းသည် လူသာမန်တို့အတွက်အပြစ်မဟုတ်သော်လည်း တာက္ကဝါအားဖြင့်၎င်း၊ စိတ်နှလုံး၏ သန့်ရှင်းမှုအားဖြင့်၎င်း အထွက်အထိပ်သို့ ရောက်ရှိနေတော်မူသော တမန်တော်မြတ်အဘို့မှာမူ လွတ်ငြိမ်းချမ်းသာခွင့် ပန်ကြားရန်ပင်ဖြစ်ပေသည်။

(မာဂိုဒီ။)

880 ‘ထိုသူတို့သည် မိမိတို့ကိုယ်ကို မိမိတို့ပင် သစ္စာမဲ့ကြ၏’ ဟုမိန့်ဆိုထားတော်မူခြင်းမှာ သစ္စာမဲ့ခြင်း၏ အကျိုး တရားဖြစ်သောအပြစ်ဒဏ်ကို သစ္စာမဲ့သူကိုယ်တိုင် ခံစားရသည့်အတွက် သူတပါးအား သစ္စာမဲ့ခြင်းသည် မိမိတို့ကိုယ်ကိုမိမိတို့ပင် သစ္စာမဲ့ရာရောက်သည်ဟူ၍ မိန့်ဆိုထားတော်မူခြင်းဖြစ်ပေသည်။ ရှု-ရူဟုလ်မအာနီ။

အပိုင်း၊ ၁၆။

တမန်တော်မြတ်အား မည်သူမျှမလှည့်ဖျားနိုင်။

အာယတ်စဉ် အမြက်သဘော။

၁၁၃။ တမန်တော်မြတ်၏အပေါ်ဝယ် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ ကျေးဇူးတော်ကြီးလှပေသည်။ တမန်တော်မြတ်အား မည်သူတဦးတယောက်မျှ မလှည့်ဖျားနိုင်ချေ။

၁၁၄။ များသောအားဖြင့် လျှို့ဝှက်စွာနှိုးနှောမှုများသည် မကောင်းရာဘက်၌ များတတ်ချေ၏။

၁၁၅။ တရားလမ်းမှန်ကို သိပြီးနောက် တမန်တော်မြတ်အား ဆန့်ကျင်၍ မှစ်လင်မဟုတ်သူတို့၏ လမ်းစဉ်ကိုလိုက်သောသူသည် ‘ဂျဟန္နမ်’ ဝရံလို့လားရပေမည်။

(၁၁၃)

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ وَرَحْمَتُهُ لَهَمَّتْ طَائِفَةٌ
 مِنْهُمْ أَنْ يُضِلُّوكَ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا
 يَضُرُّونَكَ مِنْ شَيْءٍ وَأَنْزَلَ اللَّهُ عَلَيْكَ الْكِتَابَ وَ
 الْحِكْمَةَ وَعَلَّمَكَ مَا لَمْ تَكُنْ تَعْلَمُ وَكَانَ فَضْلُ اللَّهِ
 عَلَيْكَ عَظِيمًا

အဝယဝတ္ထ အဓိပ္ပာယ်။

وَلَوْلَا စင်စစ်သော်ကား၊ အကယ်၍သာ မရှိခဲ့ပါမူ၊
 فَضْلُ اللَّهِ အလွှာဟ်အသျှင်မြတ်၏ ကျေးဇူးတော်သည်၊
 عَلَيْكَ အသင်၏အပေါ်ဝယ်၊
 وَرَحْمَتُهُ ထိုနည်းတူစွာ ထိုအသျှင်မြတ်၏ ကရုဏာတော်သည်၊
 لَهَمَّتْ မုချ စိတ်ပြဋ္ဌာန်းပြီးဖြစ်ခဲ့ချေပြီ၊
 طَائِفَةٌ လူတစုသည်၊
 مِنْهُمْ ထိုသူတို့အနက်မှ၊
 أَنْ يُضِلُّوكَ အသင်အားလမ်းလွဲစေကြရန်၊
 وَمَا يُضِلُّونَ အမှန်သော်ကား၊ ၎င်းတို့သည် လမ်းလွဲစေကြသည်မဟုတ်ပေ၊
 إِلَّا أَنْفُسَهُمْ ၎င်းတို့၏ကိုယ်များမှ အပ၊

- وَمَا يَصُرُّنَّكَ ထိုပြင်၊ ၎င်းတို့သည်အသင်အား အကျိုးယုတ်မောင်ကြသည်ဟုတ်ချေ၊
- مِنْ شَيْءٍ မည်သည့်တစ်ခုတရာမျှပင်၊
- وَأَنَّكَ اللَّهُ ၎င်းပြင်၊ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ချပေးသနားတော်မူခဲ့လေသည်၊
- عَلَيْكَ အသင်၏အပေါ်ဝယ်၊
- الْكِتَابِ ကျမ်းဂန်ကို၊
- وَالْحِكْمَةِ ထိုနည်းတူစွာ၊ ဉာဏ်ပညာကို၊
- وَعَلَّمَكَ ထိုမှတပါး၊ ထိုအသျှင်မြတ်သည် အသင်အား သင်ကြားပို့ချတော်မူခဲ့လေသည်၊
- مَا အကြင်အရာကို၊
- لَمْ تَكُنْ تَعْلَمُ အသင်သည် သိနားလည်ခဲ့သည် မဟုတ်ပေ၊
- وَكَانَ စင်စစ်သော်ကား ရှိ၏၊
- فَضَّلُ اللَّهُ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ ကျေးဇူးတော်သည်၊
- عَلَيْكَ အသင်၏အပေါ်ဝယ်၊
- خَلِيفًا ငြီးကျယ်လှစွာ။

ဝိဇ္ဇာတ္ထ အဓိပ္ပာယ်။

အကယ်၍အသင်၏အပေါ်ဝယ် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ ကျေးဇူးတော်နှင့် ကရုဏာတော်သည်သာလျှင်မရှိခဲ့ပါ။ ထိုသူတို့အနက်မှ လူတစ်စုသည် အသင်အား လမ်းလွှဲစေကြရန် မုချစ်တ်ပြဋ္ဌာန်းပြီးဖြစ်ခဲ့ကြ၏။ အမှန်သော်ကား ထိုသူတို့သည် မိမိတို့ကိုယ်ကိုသာလျှင် လမ်းလွှဲစေကြ၏။ ၎င်းပြင် ယင်းသူတို့သည် အသင်အား အလျင်း နစ်နာစေနိုင်ကြသည်လည်း မဟုတ်ချေ။ အကြောင်းကား အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် အသင်၏အပေါ်ဝယ်ကျမ်းမြတ်ကို၎င်း၊ ဉာဏ်ပညာကို၎င်း ချပေးသနား

ထားတော်မူခဲ့၏။ ၎င်းပြင် အသင်မသိနားမလည်ခဲ့သောအရာများကိုလည်း အသင့်အဝေး သင်ကြား ပြသတော်မူခဲ့၏။ အမှန်စင်စစ်အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ ကျေးဇူးတော်သည် အသင်၏အပေါ်ဝယ် ကြီးကျယ်လှပေသည်။

(၁၁၄)

لَا خَيْرَ فِي كَثِيرٍ مِنْ نَجْوَاهُمْ إِلَّا مَنْ أَمَرَ بِصَدَقَةٍ
أَوْ مَعْرُوفٍ أَوْ إِصْلَاحٍ بَيْنَ النَّاسِ وَمَنْ يَفْعَلْ
ذَلِكَ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا
مَعْتَبَرًا

အဝယဝတ္တ အဓိပ္ပာယ်

- لَا خَيْرَ မည်သည့်ကောင်းမြတ်ခြင်းမျှ မရှိချေ။
- فِي كَثِيرٍ များစွာ၌။
- مِنْ نَجْوَاهُمْ ၎င်းတို့၏လျှို့ဝှက်တိုင်ပင်နှိုးနှောခြင်း (များ) အနက်မှ။
- إِلَّا مَنْ أَمَرَ သို့ရာတွင် အကြင်သူသည် အမိန့်ပေးသည်
- بِصَدَقَةٍ လှူဒါန်းခြင်းနှင့် စပ်လျဉ်း၍။
- أَوْ مَعْرُوفٍ သို့တည်းမဟုတ်၊ ကောင်းမှုတစ်ခုခုနှင့် စပ်လျဉ်း၍။
- أَوْ إِصْلَاحٍ သို့တည်းမဟုတ် သင့်မြတ်စေခြင်းနှင့် စပ်လျဉ်း၍။
- بَيْنَ النَّاسِ လူတို့စပ်ကြားဝယ်။
- وَمَنْ အမှန်စင်စစ်၊ မည်သူမဆို။
- يَفْعَلْ ထိုသူသည်ပြုလုပ်အံ့။
- ذَلِكَ ထိုကဲ့သို့။

أَتَّعَاءَ مَرْصَاتِ اللَّهِ

အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ နှစ်သက်မှုကို ရယူခြင်းငှါ။

فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ

သို့ဖြစ်လျှင်၊ ငါအသျှင်မြတ်သည် ထိုသူအား မကြာမြင့်မီ ခြီးမြှင့်ပေးသနားတော်မူအံ့။

أَجْرًا

အကျိုးကို။

عَظِيمًا

ကြီးကျယ်လှစွာသော။

ဝိဏ္ဏတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

ယေဘုယျအားဖြင့် ၎င်းတို့၏လျှို့ဝှက်တိုင်ပင်နှိုးနှောခြင်းများ၌ ကောင်းမြတ်ခြင်းသည် အလျင်းမရှိချေ။ သို့ရာတွင် အကြင်သူသည် လျှို့ဝှက်ပေးကမ်းရန်နှင့် စပ်လျဉ်း၍၎င်း၊ ကောင်းမှုပြုရန်နှင့် စပ်လျဉ်း၍၎င်း၊ လူတို့၏စိတ်ကြားတွင် သင့်မြတ်စေရန်နှင့် စပ်လျဉ်း၍၎င်း ညွှန်ကြား၏။ (ထိုသို့သော ကိစ္စများနှင့်စပ်လျဉ်း၍ လျှို့ဝှက်စွာ တိုင်ပင်နှိုးနှောခြင်းများတွင်မူ ကောင်းမြတ်ခြင်းရှိပေသည်။) အမှန်စင်စစ် မည်သူမဆို အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ နှစ်သက်မှုကို ရယူခြင်းငှါ၊ ထိုကဲ့သို့ (ပေးကမ်းစွန့်ကျဲမှုကို၎င်း၊ ကောင်းမှုကို၎င်း၊ လူပင်းတို့စိတ်ကြားဝယ် စေ့စပ်ခြင်းကို၎င်း) ပြုမူအံ့။ သို့ဖြစ်လျှင်မကြာ မြင့်မီ ငါအသျှင်မြတ်သည် ထိုသူအားကြီးကျယ်လှစွာသော အကျိုးကို ခြီးမြှင့်ပေးသနားတော်မူအံ့။

(၁၁၅)။

وَمَنْ يُشَاقِقِ الرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُ الْهُدَىٰ

وَيَتَّبِعْ غَيْرَ سَبِيلِ الْمُؤْمِنِينَ لَوْلَا فَاتُولَىٰ وَنُصَلِّهِ

جَهَنَّمَ وَسَاءَتْ مَصِيرًا

အဝယဝတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

وَمَنْ သို့ရာတွင်၊ မည်သူမဆို။

يُشَاقِقِ

ထိုသူသည် ဆန့်ကျင်တက်ပြုအံ့။

الرَّسُولِ

ရုဂ်လ်တမန်တော်ကို။

مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ ထင်ရှား ခဲ့ပြီးနောက်၊

لَهُ ထိုသူ၏အဖို့၊

أَلْهٰدٰى တရားဓမ္မလမ်းစဉ်သည်၊

وَيَتَّبِعْ ၎င်းပြင် ထိုသူသည်လိုက်နာအံ့။ 881

غَيْرِ سَبِيلِ الْمُؤْمِنِينَ ‘မုခ်မင်န်’ သက်ဝင်ယုံကြည်သူတို့၏ လမ်းစဉ်မှတပါးကို၊

لَوْلَهٗ ငါအချွင်မြတ်သည် ထိုသူအား လှည့်ထားတော်မူအံ့။

مَا အကြင် (ဘက်) သို့၊

تَوَلٰى ထိုသူသည်လှည့်ခဲ့လေပြီ။

وَنُصَلِّهٖ တဖန် ငါအချွင်မြတ်သည် ထိုသူအားထည့်သွင်းတော်မူအံ့။

جَهَنَّمَ ‘ဂျီဟန္နမ်’ မရဲဘုံ (တွင်း) သို့၊

وَسَاءَلَتْ စင်စစ်တမူကား ယင်း (‘ဂျီဟန္နမ်’ မရဲဘုံ) သည် အလွန်ယုတ်ညံ့လှပေသည်။

مَصِيْرًا ပြန်လည်ရာဌာနအားဖြင့်။

ဝိဇ္ဇာတ္ထ အဓိပ္ပာယ်။

သို့ရာတွင် မည်သူမဆို မိမိအဘို့တရား ဓမ္မလမ်းစဉ်သည် ထင်ရှားခဲ့ပြီးနောက် ရှုလ်တမန် တော်ကိုဆန့်ကျင်အံ့။ ၎င်းပြင် ထိုသူသည် ‘မုခ်မင်န်’ သက်ဝင်ယုံကြည်သူတို့၏ လမ်းစဉ်မှ အပ အခြား လမ်းစဉ်ကိုလိုက်နာအံ့။ သို့ဖြစ်လျှင် ငါအချွင်မြတ်သည် ထိုသူအား ၎င်းကိုယ်တိုင်လှည့် ရာဘက် သို့လှည့်ပေးတော်မူအံ့။ ထို့နောက်တဖန် ငါအချွင်မြတ်သည် ထိုသူအား ဂျီဟန္နမ် မရဲဘုံသို့ ထည့်သွင်းတော်မူအံ့။ စင်စစ်ထို ‘ဂျီဟန္နမ်’ မရဲဘုံသည် အလွန်ယုတ်ညံ့လှသော ပြန်လည်ရာ ဌာန ပင်ဖြစ်ပေသည်။

881။ ဤမုက္ကံပါဠိတော်ကို အကြောင်းပြု၍ ဖိုကဟာဝိဇ္ဇာသတ်ရှင်များသည် စည်းမျဉ်းတရပ်ကိုရရှိခဲ့ကြ၏ အစ်ဂျီမာအေ ‘အုန်မွတ်’ မုတ်စ်လင်တမျိုးသားလုံး၏ အဆုန်းအဖြတ်သည်။ ဟူရ်တေရှရ်ဒီလိုက်နာရန် သက် သေသာဓိကတရပ်ဖြစ်သည် ဟုယူဆခဲ့ကြသည်။ အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် မုခ်မင်န်တို့၏ လမ်းစဉ်မှအပအခြားလမ်း

စဉ်ကို လိုက်နာခြင်းသည်ဟောခံဖြစ်၏။ ယင်းသို့လိုက်နာသူသည် ဂျဟန္နမ်ငရဲသို့လားရမည်လည်းဖြစ်၏။ သို့ဖြစ်ရာ ၎င်း၏ ဆန့်ကျင်ဘက် (၀၁) မုအ်မင်န်တို့၏ လမ်းစဉ်ကိုလိုက်နာ ခြင်းသည်မူချစ်ကိုးကွယ်ခြင်းဖြစ်၏။ မုအ်မင်န်တို့၏ လမ်းစဉ်ကိုဆန့်ကျင်ခြင်းသည်လည်း ကုရ်အာန်ကျမ်းမြတ်နှင့် နဗီတမန်တော်မြတ်၏ စွန္နတ်တော်ကိုဆန့်ကျင်ခြင်း ဖြစ်ဘိသကဲ့သို့ဖြစ်သည်။ ၎င်းပြင် ဤမူက္ကုပါဌ်တော်တွင်လည်း အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် မုအ်မင်န်တို့၏ လမ်းစဉ်ကို မလိုက်နာခြင်းကို တမန်တော်မြတ်အား ဆန့်ကျင်ခြင်းနှင့် ပူးတွဲ မိန့်ဆိုထားတော်မူသည်။ ဤသည့်အချက်ကို ထောက်ရှုခြင်းအားဖြင့် မုအ်မင်န်တို့၏ လမ်းစဉ်ကိုလိုက်နာခြင်းသည် အဘယ်မျှအခရီးကြီးကြောင်း သိရှိနိုင်ပေသည်။

هو دليل على ان الاجتماع حجة لا تجوز مخالفتها كما لا تجوز مخالفة الكتاب والسنة لان الله تعالى جمع بين اتباع غير سبيل المؤمنين وبين مشاقاة الرسول في الشرط وجعل جزاء الوعيد الشديد فكان اتباعهم ولجبا كولاية الرسول (مدارك)

وتقرير الاستدلال ان اتباع غير سبيل المؤمنين حرام فوجب ان يكون اتباع سبيل المؤمنين واجبا (كثير)

وهو من احسن الاستنباطات واتواها (ابن كثير)

အပိုဒ် ၁၆။

“မုရှိရိတ်” အဆိုလွတ်ငြိမ်းချမ်းသာခွင့် အလျင်းမရှိချေ။

အာယတ်စဉ်အမြွက်သဘော။

- ၁၁၆။ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ‘မုရှိရိတ်’အား ချမ်းသာခွင့် အလျင်းပေးတော်မူမည်မဟုတ်ချေ။
- ၁၁၇။ မုရှိရိတ်တို့သည် အမများနှင့် ရှိုင်တွာန်ကိုသာကိုးကွယ်ကြသည်။
- ၁၁၈-၁၂၀။ ရှိုင်တွာန်၏ ကြွေးကြော်သံ။

- ၁၂၁။ ရှိုင်းတွာန်၏ နောက်လိုက်များသည် ဝရဲသို့လားကြရမည်။
- ၁၂၂။ မုအ်မင်န် သူတော်ကောင်းများသည် ဣန္ဒိတ်သို့ဝင်ရောက်ကြရမည်။
- ၁၂၃။ မကောင်းမှုပြုသူသည် မကောင်းကျိုး ခံစားရမည်။
- ၁၂၄။ ကောင်းမှုပြုသူသည် ကောင်းကျိုးခံစားရမည်။
- ၁၂၅။ သာသနာရေးအသးဖြင့် အကောင်းမြတ်ဆုံးသူကား မည်သူနည်း။
- ၁၂၆။ ခပ်သိမ်းကုန်သော အရာများကို အလွတ်အသျှင်မြတ်သာလျှင်စိုးမိုး ပိုင်ဆိုင်တော်မူသည်-

ဆက်စပ်မှု။

အထက်တွင် ဣဟာဒ်နှင့် စပ်လျဉ်း၍ဣလ်လာမ်၏ ရန်သူများအနက်အထူးသဖြင့် ယဟူဒီများနှင့် မုနာဖိက်များ၏အကြောင်းပါရှိ၏။ ဣလ်လာမ်၏ ရန်သူများတွင်မုရှ်ရိက်တို့သည်လည်း ကြီးမားသောအုပ်စုဖြစ်၏။ ၎င်းပြင်အထက်တွင် ‘မုရှ်ကိန်’သည် ဣလ်လာမ်သာသနာမှဖောက်ပြန်၍ မုရှ်ရိက်တို့နှင့်သွားရောက်ပူးပေါင်းသည့်အကြောင်းလည်းပါရှိ၏။ ဤမုက္ကွပါဌ်တော်(၄: ၁၁၆-၁၂၁)တွင် မုရှ်ရိက်တို့၏ အဓိပ္ပါယ်ကင်းမဲ့သောယုံကြည်ချက်၊ မှားယွင်းသောလမ်းစဉ်နှင့် ယင်းသူတို့အဘို့လွတ်ငြိမ်းချမ်းသာခွင့်အလျဉ်း မရှိသည့်အကြောင်းကို မိန့်ဆိုထားတော်မူသည်။

(၁၁၆)

إِنَّ اللَّهَ لَا يُغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ
 ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ ضَلَّ
 ضَلَالًا بَعِيدًا

အဝယဝတ္ထ အဓိပ္ပါယ်။

- إِنَّ اللَّهَ မုနုကေန်၊ အလွတ်အသျှင်မြတ်သည်။
- لَا يُغْفِرُ ထိုအသျှင်မြတ်သည် လွတ်ငြိမ်းချမ်းသာခွင့် ပေးသနားတော်မူလိမ့်မည် မဟုတ်ပေ။
- أَنْ يُشْرَكَ တွဲဘက်ယှဉ်ပြိုင်ခြင်း ခံရတော်မူသည်ကို၊
- بِهِ ထိုအသျှင်မြတ်နှင့်၊

| | |
|----------------|--|
| ذَيْفَرٍ | သို့ရာတွင်၊ ထိုအသျှင်မြတ်သည် လွတ်ငြိမ်းချမ်းသာခွင့် ပေးသနာတော်မူအံ့။ |
| مَا | အကြင် (ပြစ်မှု ဒုစရိုက်) ကို၊ |
| دُونَ ذَيْفَرٍ | ထိုမှတပါးဖြစ်၏၊ (ထို့ထက်သေးငယ်၏)။ |
| لِمَنْ | အကြင်သူ၏အဘို့၊ |
| بِشَاءِ | ထိုအသျှင်မြတ်သည် အလိုရှိတော်မူလေသည်။ |
| وَمَنْ | အမှန်စင်စစ်သော်ကား၊ အကြင်သူသည်၊ |
| بُشْرِكٍ | ထိုသူသည် တွဲဘက်ယှဉ်ပြိုင်အံ့။ |
| بِإِذْنِ | အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်နှင့်၊ |
| فَقَدْ ضَلَّ | သို့ဖြစ်လျှင်၊ ထိုသူသည် မလွဲကောက်လမ်းမှားခဲ့လေပြီ။ |
| ضَلًّا | လမ်းမှားခြင်းကို၊ |
| بَعِيدًا | ကမ်းလှမ်း ဝေးကွာသော။ |

ဝိဏ္ဏတ္တ အဓိပ္ပာယ်

မူချေးကန် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် (အခြားတစ်ခုတရာကို) မိမိနှင့် တွဲဘက်ယှဉ်ပြိုင် ကိုးကွယ်ခြင်းကို အလျင်းချမ်းသာခွင့် ပေးတော်မူမည်မဟုတ်ပေ။ သို့ရာတွင် ထိုမှတပါး အခြားအပြစ်ကိုမူ မိမိအလိုရှိတော်မူသောသူအား ခွင့်လွှတ်တော်မူပေမည်။ အမှန်စင်စစ်သော်ကား မည်သူမဆို (တစ်ခုတရာကို) အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်နှင့် တွဲဘက် (ယှဉ်ပြိုင်ကိုးကွယ်) ပါမူ၊ ထိုသူသည် မလွဲကောက် (မှန်ကန်သော တရားလမ်းတော်မှ) အလွန်ကမ်းလှမ်း ဝေးကွာသောလမ်းမှားသို့ ရောက်ရှိနေပြီ။

(၁၁၇)

ان يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ اِذَا نَادَوْا رَبَّهُمْ ۗ لَنْ يَسْمَعُوا دَعْوَهُمْ ۗ

အဝယဝတ္ထ အဓိပ္ပာယ်။

إِنَّ يَكْفُرُونَ ၎င်းတို့သည် ပန်ကြားကိုးကွယ်ကြသည် မဟုတ်ပေ။ 883
 مِنْ دُونِهِ ထိုအသျှင်မြတ်မှတစ်ပါး၊
 إِلَّا သို့ရာတွင်၊
 إِنَّمَا ၎င်းတို့ ‘မ’ များကို၊
 وَإِنْ يَكْفُرُونَ စင်စစ်သော်ကား၊ ၎င်းတို့သည် ကိုးကွယ်ပတ္တိနာပြုကြသည်မဟုတ်ပေ။
 إِلَّا سَيُظَنُّ ‘ရှိုင်းတွာန်’ မိစ္ဆာကောင်မှအပ၊
 مَرِيئًا ပုန်ကန်သော။

ဝိရာတ္ထ အဓိပ္ပာယ်။

၎င်း (မုရှိရိတ်) တို့သည် ထိုအသျှင်မြတ်မှတစ်ပါး ‘ဣတ္ထိ’ - ‘မ’ များကိုသာ ကိုးကွယ်ကြ၏။ ၎င်းပြင် ထိုသူတို့သည် ပုန်ကန်သော “ရှိုင်းတွာန်” ကိုသာဘိုင်တည်ကိုးကွယ် ပတ္တိနာပြုကြသည်။

(၁၁၇) لَعْنَةُ اللَّهِ وَاللَّهُ وَقَالَ لَا تَتَّخِذُوا مِنْ عِبَادِكُمْ ثَعْلَابًا
 مَفْرُوضًا

အဝယဝတ္ထ အဓိပ္ပာယ်။

لَعْنَةُ اللَّهِ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ယင်း (“ရှိုင်းတွာန်” မိစ္ဆာကောင်) ကို ကရုဏာတော်မှ ကင်းဝေးစေတော်မူခဲ့၏။
 وَقَالَ ၎င်းပြင်၊ ထို (ရှိုင်းတွာန် မိစ္ဆာကောင်) သည် လျှောက်ထားခဲ့လေသည်။
 لَا تَتَّخِذُوا မုချ ကွန်တော်မျိုးသည် ယူပါမည်။

مِنْ عِبَادِكَ အသျှင်မြတ်၏ ကျွန်တို့အနက်မှ၊

نَصِيبًا ဝေစုံ ဝေခုံကို၊

مَفْرُوضًا သတ်မှတ်ပြီးဖြစ်သော။

ဝိဏ္ဏတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ‘ရှိုင်တွာန်’ကို (မိမိ) ကရုဏာတော်မှ ကင်းဝေးစေတော်မူခဲ့ချေပြီ။ (ယင်းကဲ့သို့ ကရုဏာတော်မှ ကင်းဝေးရသောအခါ) ထို “ရှိုင်တွာန်” က (ဤသို့) သျှောက်သားခဲ့လေသည်။ “ကျွန်တော်မျိုးသည် အသျှင်မြတ်၏ ကျွန်များအနက်မှ (မိမိအဘို့ မိမိ) သတ်မှတ်ပြဋ္ဌာန်းပြီးဖြစ်သော ဝေစုံ ဝေခုံ တစုံတခုကို မုချယူပါမည်။

(၁၁၉)

وَلَا ضِلَّةَ لَهُمْ وَلَا يُغْنِي عَنْهُمْ كَيْدُ بَنِي آدَمَ
أَذَانُ الْإِنْعَامِ وَلَا مِرْتَهُمْ فَلْيَغْيِرْنَ خَلْقَ اللَّهِ
وَمَنْ يَتَّخِذِ الشَّيْطَانَ وَلِيًّا مِنْ دُونِ اللَّهِ فَقَدْ
خَسِرَ خُسْرًا مُبِينًا

အဝယဝတ္တ အဓိပ္ပာယ်

وَلَا ضِلَّةَ لَهُمْ ထိုမှတပါး၊ ကေန်မလွဲ ကျွန်တော်မျိုးသည် ထိုသူတို့အား လမ်းမှားသို့ ရောက်စေပါမည်၊

وَلَا يُغْنِي عَنْهُمْ ၎င်းပြင်၊ အမှန်ပင်ကျွန်တော်မျိုးသည် ၎င်းတို့၌ လိုချင်တပ်မက်ခြင်းကို ဖြစ်စေပါမည်၊

وَلَا مِرْتَهُمْ ထို့ပြင်၊ အမှန်စင်စစ် ကျွန်တော်မျိုးသည် ယင်းသူတို့အား အမိန့်ပေးပါမည်၊

فَلْيَغْيِرْنَ သို့ဖြစ်လျှင်၊ ကေန်စင်စစ်၊ ၎င်းဘို့သည် ဖြတ်တောက် ကြပါလိမ့်မည်။ 884

- أَذَانُ الْأُنْعَامِ အခြေလေးချောင်းသတ္တဝါများ၏ နားရွက်များကို၊
- وَأَمْرُ الْمُؤْمِنَاتِ ထိုနည်းတူစွာ၊ ဧကန်အမှန် ကျွန်တော်မျိုးသည်၊ ၎င်းတို့အား အမိန့်ပေးပါမည်။
- وَأَمْرُ الْمُؤْمِنَاتِ သို့ဖြစ်လျှင်၊ မုချဧကန် ၎င်းတို့သည်၊ ပြောင်းလဲကြပါလိမ့်မည်။ 885
- خَلَقَ اللَّهُ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ ပြုပြင်ဖန်ဆင်းတော်မူခြင်းကို၊
- وَمَنْ အမှန်စင်စစ်သော်ကား၊ အကြင်သူသည်၊
- يَتَّخِذُ ထိုသူသည် ပြုလုပ်အံ့၊
- الشَّيْطَانَ “ရှိတ္တန်” မိစ္ဆာကောင်ကို၊
- رَبِيًّا အဆွေခင်ပွန်း၊
- مِنْ دُونِ اللَّهِ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်မှတစ်ပါး၊
- نَقَدَ نَخِيرَ သို့ဖြစ်လျှင်၊ ထိုသူသည် မလွဲကောန်၊ နစ်နာဆုန်းရှုံးခဲ့လေပြီ၊
- خُسْرَانًا နစ်နာဆုန်းရှုံးခြင်းကို၊
- مَيْيَاتًا ထင်ရှားလှစွာသော။

ဝိဇ္ဇာတ္ထ အဓိပ္ပာယ်။

(ယူမည့်နည်းကား) ကျွန်တော်မျိုးသည် ယင်းသူတို့အား လမ်းမှားသို့လည်း မုချ ရောက်စေပါမည်။ ၎င်းပြင် ထိုသူတို့အား လိုချင်တတ်မက်ခြင်းကိုလည်း အမှန်ပင်ဖြစ်စေပါမည်။ ထို့ပြင် တဝ ကျွန်တော်မျိုးသည် ယင်းသူတို့အား ဧကန်စင်စစ် အမိန့်ပေးပါမည်။ သို့ဖြစ်လျှင် ထိုသူတို့သည် အခြေလေးချောင်းသတ္တဝါတို့၏ နားရွက်များကို ဖြတ်တောက်ကြလတ္တံ့။ ထိုနည်းတူစွာ ကျွန်တော်မျိုးသည် ၎င်းတို့အား အမိန့်ပေးပါမည်။ သို့အမိန့်ပေးလျှင် ထိုသူတို့သည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ် ဖန်ဆင်းထားတော်မူသော (နဂိုမူလ) ရုပ်လက္ခဏာကို ပြောင်းလဲကြလတ္တံ့။ အမှန်စင်စစ်သော်ကား မည်သူမဆို အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ အစား “ရှိတ္တန်” ကို အဆွေခင်ပွန်း ပြုလုပ်အံ့။ ထိုသူသည် မလွဲကောန် အလွန် (ကြီးလေး) ထင်ရှားလှစွာသော နစ်နာဆုန်းရှုံးမှုကို ခံစားရလတ္တံ့။

(၁၂၀)

يَعِدُّهُمْ وَيَبْئِثُهُمْ وَمَا يَعِدُّهُمْ الشَّيْطَانُ إِلَّا
عُرْوًا

အဝယဝတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

يَعِدُّهُمْ ထို(“ရှိုင်းတွာန်” မိစ္ဆာကောင်) သည် ထိုသူတို့အား ကတိပေးလေ၏။ ၈၈၆

وَبْئِثُهُمْ ထိုနည်းတူစွာ၊ ၎င်း(“ရှိုင်းတွာန်” မိစ္ဆာကောင်)သည် ထိုသူတို့အား တပ်မက်မောစေ၏။

وَمَا يَعِدُّهُمْ သို့ရာတွင်၊ ၎င်းတို့အား ကတိပေးသည်မဟုတ်ပေ။

الشَّيْطَانُ “ရှိုင်းတွာန်” မိစ္ဆာကောင်သည်။

إِلَّا မှအပ။

عُرْوًا ခြားယောင်းခြင်းအားဖြင့်။

အဝယဝတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

ထိုရှိုင်းတွာန်သည် ထိုသူတို့အား ကတိပေး၏။ တပ်မက်မောစေ၏။ သို့ရာတွင် ထိုရှိုင်းတွာန်သည် ထိုသူတို့အား လိမ်လည်ခြားယောင်းခြင်းအားဖြင့်သာ ကတိပေးသည်။

(၁၂၁)

أُولَئِكَ مَا لَهُمْ جَهَنَّمُ وَلَا يُجَدُّونَ عَنْهَا
مَجِيصًا

အဝယဝတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

أُولَئِكَ ဤသူများပင်။

مَا دَسَّهٗمُ ၎င်းတို့၏ ခိုလှုံရာဌာနသည်။

جَهَنَّمَ “ဂျဟန္နမ်” ငရဲဘုံပင်ဖြစ်ပေသည်။

وَيُرِيدُونَ ထိုပြင်၊ ၎င်းတို့သည် တွေ့ရှိကြလိမ့်မည်မဟုတ်ပေ။

عَنْهَا ထို (“ဂျဟန္နမ်” ငရဲဘုံ) မှ။

مَخِصًا မည်သည့်ထွက်ပြေးရာ နေရာဌာနကိုမျှ။

ဝိတ္တရာ အဓိပ္ပာယ်။

ထိုသူများကား၊ ဤသူများပင်တည်း။ ယင်းသူတို့၏ ခိုလှုံရာဌာနကား “ဂျဟန္နမ်” ငရဲဘုံ ဖြစ်၏။ ၎င်းပြင် ယင်းသူတို့သည် ထိုငရဲဘုံမှ ထွက်ပြေးလွတ်မြောက်ရာ တစ်ခုတရာဌာနကိုလည်း ရရှိ ကြမည်မဟုတ်ပေ။

882 ‘တောင်ဟိန်’ ခေါ် တဆူတည်းသော အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်အား ခဝပ်ကိုးကွယ်ခြင်းသည် ဣစ်လာမ် သာသနာ၏ အဓိကအချက်ပင်ဖြစ်၏။ ‘ရှိရ်က်’ ခေါ် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်နှင့် ဘက်စပ်ယှဉ်တွဲ၍ အခြားတစ်ခုတရာ ကို ကိုးကွယ်ခြင်းသည် ‘တောင်ဟိန်’ နှင့် လုံးဝဆန့်ကျင်သောအချက်ပင်ဖြစ်၏။ ‘တောင်ဟိန်’ သည် ကောင်း ကျိုးချမ်းသာ အဖြာဖြာတို့၏ ရေသောက်မြစ်ဖြစ်သကဲ့သို့ ‘ရှိရ်က်’သည် မကောင်းမှု အစုစုတို့၏ ပေါက်ဖွားရာ ဌာနပင်ဖြစ်၏။ ခရီးသည်တဦးသည် မိမိသွားလိုရာ လမ်းစားခန်းတက်သို့ ဦးမတည်ဘဲ ကျောခိုင်း၍ သွားသည် ရှိသော် ထိုသူသည် လိုရာစားခန်းသို့ ဘယ်သောအခါမျှ မရောက်နိုင်သည့်အပြင် လိုရာစားခန်းနှင့် တနေ့ထက် တနေ့ ဝေး၍ ဝေး၍သာ သွားပေမည်။ (ထိုအတူ တောင်ဟိန်ကို ကျောခိုင်းလျက်ရှိသော မုရှိရ်က်သည်လည်း ကောင်း ကျိုးချမ်းသာများမှ တနေ့တခြား ဝေး၍ ဝေး၍သာ သွားကြပေမည်)။

ရှိရ်က်သည် မူပြစ်တို့တွင် အကြီးလေးဆုံးပင်ဖြစ်၏။ မည်သည့်ပြစ်မှုနှင့်မျှ မနှိုင်းယှဉ်နိုင်ပေ။ ထိုအတွက် ကြောင့် အလ္လာဟ်အလျင်မြတ်သည် ရှိရ်က်မှအပ အခြားအပြစ်ကြီးငယ်တို့ကို မိမိအလိုတော်ရှိက လွတ်ငြိမ်း ချမ်းသာခွင့် ပေးတော်မူမည်ဖြစ်သော်လည်း ရှိရ်က်ကိုမူ လွတ်ငြိမ်းချမ်းသာခွင့် အလျင်းပေးတော်မူမည် မဟုတ်ပေ။

မာဂျီဒီ၊ စာမျက်နှာ-၂၁၆၊ အောက်ခြေအမှတ် (၇၃၀)

883 ‘ဂျာဟီလီယတ်’ အပိုင်ခေတ်တွင် အရစ်မုရှိရ်က်တို့ ဆည်းကပ်ကိုးကွယ်သော ဘုရားများ၏ အမည် များသည် များသောအားဖြင့် ဣတ္ထိလိင်အမည်များဖြစ်ကြသည်။ ဥပမာ လာတီ၊ မနာတ်၊ ဒုဒူဇာ၊ ဤအမည်များ သည် ဣတ္ထိလိင်အမည်များသာဖြစ်သည်။

သတ္တဝါများတွင် ဣတ္ထိလိင်များသည် ပုလိင်များနှင့်စာလျှင် အားအင်ချည့်နဲ့သည်ကိုတွေ့ရှိရ၏။ ထို့အတွက်ကြောင့် အားအင်ချည့်နဲ့သော အရာကိုလည်းဣတ္ထိလိင် ‘မ’ ဟူ၍ အရမီဘာသာစာပေတွင်အသုံး အနှုန်းရှိသည်။ ရှု-ရာဇိမ်။

အရစ်မှန်ရိုက်တို့၏ ကိုးကွယ်ရာများသည် ဂျမာဒါတ် (Mineral) မာကျစ်သော သက်ရင့်ပံ့သုပထမီဖြင့် ပြုလုပ်ထားသောသတ္တု၊ အရာများသာဖြစ်၏။ ထိုကိုးကွယ်ရာများတွင် တစ်တရာကွေးဆနိုင်သောသတ္တု၊ ကြားနိုင်သောသတ္တု ပြုစွမ်းနိုင်သောသတ္တုဟူ၍ အလျင်းမရှိချေ။ ဤသည့်အခါကို အကြောင်းပြု၍ ကုရ်အာန်ကျမ်းမြတ် (၁၉:၃၂) တွင် ပါရှိသည့်အတိုင်း တမန်တော်မြတ် ဣဗ်ရာဟီမ် (အလိုင်ဟဇ္ဇလာမ်) က မိမိ၏ ဘခင်အား အို-ကျွန်ုပ်၏ဘခင်၊ ဘခင်သည် မကြားသော၊ မမြင်သော၊ ဘခင်အား တစ်တရာမကီ ကွယ်နိုင်သောအရာကို အဘယ်ကြောင့် ကိုးကွယ်ပါသနည်းဟု ပြောကြားခဲ့ဘူး၏။ အရစ်မှန်ရိုက်တို့၏ ကိုးကွယ်ရာများတွင် အစွမ်းသတ္တိ အလျင်းမရှိသည့်အတွက် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်က "ထိုသို့သောကိုးကွယ်ရာများကို ဣတ္ထိလိင်ဟူသောအမည်ဖြင့် ခေါ်ဝေါ်သုံးစွဲထားတော်မူခြင်းဖြစ်သည်။ ရှု-ရာဇိမ်၊ စာမျက်နှာ-(၂၇)

884 အရစ်မှန်ရိုက်တို့သည် မိမိတို့၏ကိုးကွယ်ရာများအား ပုဇော်ပသရန် ရည်စူးသော တိရစ္ဆာန်များ၏ နားရွက်များကို တိဖြတ်လေ့ရှိကြသည်။ ဤကား အမိုက်ခေတ်၏ ခဲလေ့ထူးစံတရပ်ပင်ဖြစ်သည်။ (ထာနစီ)။

885 ‘အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ ဖန်ဆင်းမှုကို ပြောင်းလွဲခြင်း ဟူသောစကားကို အနက်ဖွင့်ရာတွင် အဆိုအမျိုးမျိုးတွေ့ရှိရ၏။

(က) အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ ဖန်ဆင်းမှုဟူသည် ထိုအသျှင်မြတ်ပြုပြင် စီရင်ဖန်ဆင်းထားတော်မူသော မူလ ရုပ်ဆင်းသဏ္ဍာန် ကိုယ်အင်္ဂါအနေအထားကိုဆိုလိုသည်။ ပြောင်းလဲခြင်းဟူသည် ထိုမူလ ရုပ်ဆင်းသဏ္ဍာန်ကို ပြောင်းလဲခြင်းကိုဆိုလိုသည်။ ဤစကားတွင် ပရ်ထိုးခြင်း၊ မှင်ကြောင်ထိုးခြင်း၊ ယောက်ျားကမ်းနန်းမကဲ့သို့ ပြင်ဆင်ပြုမူဆင်ယင်ခြင်း၊ မိန်းမက ယောက်ျားကဲ့သို့ ပြင်ဆင်ပြုမူဆင်ယင်ခြင်းစသည်တို့သည် အကျုံးဝင်ပေသည်။

(ခ) အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ဖန်ဆင်းမှုဟူသည် ထိုအသျှင်မြတ်၏ တရားဒေသနာတော်ကိုဆိုလိုသည် ပြောင်းလဲမှုဟူသည် ထိုအသျှင်မြတ်၏ တရားဒေသနာတော်များကို ကပြောင်းကပြန်ပြုလုပ်ခြင်းကိုဆိုလိုသည်။ ဤစကားတွင် ‘ဟလာလ်’ကို ‘ဟရာမ်’ ပြုခြင်း၊ ‘ဟရာမ်’ကို ‘ဟလာလ်’ ပြုခြင်း စသည့်များအကျုံးဝင်ပေသည်။ (မာဂျီဗီ)။

(ဂ) နေကိုးကွယ်ခြင်း၊ လကိုးကွယ်ခြင်း၊ သစ်ပင်ကိုးကွယ်ခြင်း၊ တိရစ္ဆာန်ကိုးကွယ်ခြင်းတို့သည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ် ဖန်ဆင်းထားတော်မူသော သဘာဝကိုပြောင်းလဲခြင်းတွင် အကျုံးဝင်ပေသည်။ အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် ထိုအရာများသည် လူသားတို့အကျိုးငှါ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ် ဖန်ဆင်းထားတော်မူသောအသုံးခံပစ္စည်းများသာဖြစ်ချေသည်။ သို့ဖြစ်ပေရာ မိမိတို့၏အသုံးခံပစ္စည်းများကို အသုံးခံအဖြစ်အသုံးမပြုဘဲယင်း ပစ္စည်းများကို ပင်ကိုးကွယ်သမှုပြုခြင်းမှာ ထိုအသျှင်မြတ်၏ ဖန်ဆင်းခြင်း၏ မူလရည်ရွယ်ချက်ကိုပြောင်းလဲရာ ရောက်ပေသည်။ ရှု-ကုရ်တုဗီ။

ဤအကြောင်းနှင့် စပ်လျဉ်း၍ အကျယ်ကို အလ်မနာရ်ကျမ်းပဌမအတွဲစာမျက်နှာ-(၃၂၀-၃၂၉) တွင်ရှုပါ။

886 ရှိုင်တွာန်သည်လူသားတို့အား မည်သို့ကဟိပေးသည် မည်သို့ညွှန်ကြားသည်များကို ကုရ်အာန်ကျမ်းမြတ်(၂: ၂၆၀) တွင် တွေ့ရှိရပေသည်။

စက်ဆပ်မှု။

အထက်တွင်ကားမိရ် မုရ်ရိက်တို့သည် ဝရ်လားရမည့်အကြောင်းပါရှိ၏ ဤမုရ်ပေါ်၌တော်တွင် မုဒ်မင်န်သူ တော်ကောင်းများ ဂျန္နတ်သို့လား ကြရမည့်အကြောင်းမိရ်ဆိုထား တော်မူသည်။

(၁၂၂)

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ
تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا
وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ قِيلًا ۝

အဝယဝတ္ထ အဓိပ္ပာယ်။

- وَالَّذِينَ آمَنُوا သို့ရာတွင်မူကား၊ အကြင်သူတို့သည် ထိုသူတို့သည် သက်ဝင်ယုံကြည် ခဲ့ကြ၏
- وَعَمِلُوا ၎င်းပြင်၊ ထိုသူတို့သည် ကျင့်မှုခဲ့ကြကုန်၏။
- الصَّالِحَاتِ ကောင်းမြတ်သော ကျင့်ဝတ်များကို၊
- سَنُدْخِلُهُمْ မကြာမြင့်မီ၊ ငါအချင်မြတ်သည် ထိုသူတို့အား ဝင်ရောက်စေတော်မူအံ့။
- جَنَّاتٍ ဥယျာဉ်များသို့၊
- تَجْرِي စီးဘွေလျက်ရှိအံ့။
- مِنْ تَحْتِهَا ယင်း (ဥယျာဉ်များ) ၏အောက်မှ၊
- الْأَنْهَارُ စမ်းရေချောင်းများသည်၊
- خَالِدِينَ အမြဲနေထိုင်စံမြန်း လျက်ရှိကြကုန်အံ့။
- فِيهَا ထို (ဥယျာဉ်များ) ၎်၊
- أَبَدًا ထာဝစဉ်။

وَعَدَّ اللَّهُ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ ကတိပင်၊

حَتَّى မှန်ကန်သော၊

وَمَنْ စင်စစ်သော်ကား မည်သူရှိသနည်း၊

أَصْدَقُ ပိုမို၍ မှန်ကန်သောသူ၊

مِنَ اللَّهِ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်ထက်၊

تِيلاً စကားအရာ၌၊

ဝိဏ္ဏတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

သို့ရာတွင် အကြင်သူများသည် ‘အီမာန်’ ယုံကြည်ခဲ့ကြ၏။ ၎င်းပြင် ကောင်းမြတ်သောကျင့်ဝတ်များကိုလည်း ကျင့်မှုခဲ့ကြ၏။ ငါအသျှင်မြတ်သည် မကြာမြင့်မီထိုသူတို့အား (အကြင်သို့သော) ဥယျာဉ်များသို့ စင်ရောက်နေထိုင်စေတော်မူအံ့။ ထိုဥယျာဉ်များအောက်မှ စမ်းရေချောင်းများသည် စီးတွေ့လျက်ရှိကြအံ့။ ထိုသူများသည် ထိုဥယျာဉ်များတွင် အမြဲထာဝစဉ်နေထိုင်စံ့မြန်းကြအံ့။ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် မှန်ကန်သော ကတိကိုပြုထားတော်မူသည်။ အမှန်စင်စစ် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်ထက်ပိုမို၍ စကားအရာ၌ မှန်ကန်သောသူသည် မည်သူရှိအံ့နည်း။

(၁၂၃)

لَيْسَ بِأَمَانِيكُمْ وَلَا مَا فِي أَهْلِ الْكِتَابِ مَنْ بَعَلَ
سَوْءًا يُجْزَى بِهِ وَلَا يُجَدُّ لَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا
وَلَا نَصِيرًا

အဝယဝတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

لَيْسَ မဟုတ်ပြီ၊

بِأَمَانِيكُمْ အသင်တို့၏ အလိုဆန္ဒများအတိုင်း၊

وَلَا ထိုနည်းတူစွာ၊ မဟုတ်ပြီ၊

أَمْ فِي أَهْلِ الْكِتَابِ

ကျမ်းဂန်ရရှိသူတို့၏ အလိုဆန္ဒများအတိုင်း၊

مَنْ يَعْمَلْ

မည်သူမဆို၊ ထိုသူသည်ကျင့်မှုအံ့။

سَوَاءٌ

တစ်စုံတရာမကောင်းမှု ဒုစရိုက်ကို၊

يُجْزَىٰ

ထိုသူသည် အစားပေးခြင်းကိုခံရလတ္တံ့။

بِهِ

ထို(မကောင်းမှု)နှင့် စပ်လျဉ်း၍၊

ذَكَرَ يُحْدِثُ

ထို့ပြင် ထိုသူသည် တွေ့ရှိလိမ့်မည်မဟုတ်ပေ၊

لَهُ

၎င်း၏အဘို့၊

مِنْ دُونِ اللَّهِ

အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်အပြင်၊

وَرِيًّا

အဆွေခင်ပွန်း တဦးတယောက်ကိုမျှ၊

وَلَا

ထိုမှတပါး (တွေ့ရှိလိမ့်မည်)မဟုတ်ချေ၊

نَصِيرًا

ကူညီစောင်မမည့်သူ တဦးတယောက်ကိုမျှ။

ဝိဇ္ဇာတ္ထ အဓိပ္ပာယ်။

အသင်တို့၏အာသာ ရမှတ်အလိုဆန္ဒအတိုင်းလည်း ဖြစ်မည်မဟုတ်ပေ။ (ရှေးအထက်) ကျမ်းဂန်ရရှိသောသူတို့၏ အာသာရမှတ်အလိုဆန္ဒ အတိုင်းလည်းဖြစ်မည်မဟုတ်ပေ။ (စင်စစ်အားဖြင့်) မည်သူမဆိုမကောင်းမှု ဒုစရိုက်ကိုကျင့်မှုအံ့။ ထိုသူသည် ယင်းမကောင်းမှုအတွက် အပြစ်ပေးခြင်းကို ခံရလတ္တံ့။ ထို့ပြင်တပည့်သည် မိမိအဘို့ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်မှ တပါးအခြားအဆွေခင်ပွန်း တဦးတယောက်ကိုသော်၎င်း၊ ကူညီစောင်မမည့်သူ တဦးတယောက်ကိုသော်၎င်း တွေ့ရှိလိမ့်မည် မဟုတ်ချေ။

(၁၂၄)

وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أَنْتِ وَهُوَ

مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ

ثِيَابًا

အဝယဝတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

- وَمَنْ يَعْمَلْ သို့ရာတွင် မည်သူမဆို ထိုသူသည်ကျင့်မှုအံ့။
- مِنَ الصَّالِحَاتِ ကောင်းမြတ်သောကျင့်ဝတ်များကို၊
- مِنْ ذَكَرٍ သောကျား (သော်လည်းကောင်း)၊
- أَزْوَاجِي မိန်းမသော်လည်းကောင်း၊
- وَهُوَ စင်စစ်၊ ထိုသူသည်၊
- مُؤْمِنٌ ‘မုအ်မင်န်’ သက်ဝင်ယုံကြည်သူဖြစ်အံ့။ 887
- فَأُولَئِكَ သို့ဖြစ်လျှင်၊ ထိုသူတို့သည်၊
- يَدْخُلُونَ ထိုသူတို့သည် ဝင်ရောက်ကုန်အံ့။
- الْجَنَّةَ ‘ဂျိနတ်’ အမတသုခဘုံသို့၊
- وَلَا يُظْلَمُونَ ၎င်းပြင် ထိုသူတို့သည် နှိပ်စက်ညှဉ်းပန်းခြင်းခံကြရလိမ့်မည်မဟုတ်ပေ။
- تَقَابُرًا စွန်ပလွံစေအခြွေးခန့်မျှ။

ဝိဏ္ဏတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

သို့ရာတွင် မည်သူမဆိုသောကျားဖြစ်စေ၊ မိန်းမဖြစ်စေကောင်းမြတ်သော ကျင့်ဝတ်တို့ကိုကျင့်မှုအံ့။ ၎င်းပြင်ဆိုသူသည် ‘မုအ်မင်န်’ သက်ဝင်ယုံကြည်သူလည်းဖြစ်အံ့။ သို့ဖြစ်လျှင်ထိုကဲ့သို့သောသူတို့သည် ‘ဂျိနတ်’ အမတသုခဘုံသို့ဝင်ရောက် (စုံမြန်း) ကြရမည့်အပြင် ထိုသူတို့သည် နှိပ်စက်ညှဉ်းပန်းခြင်းကိုလည်း စိုးစဉ်းမျှခံကြရမည် မဟုတ်ပေ။

(၁၂၅) وَمَنْ أَحْسَنُ دِينًا مِمَّنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ
 مُحْسِنٌ وَاتَّبَعَ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا. نَتَّخِذُ
 اللَّهُ إِبْرَاهِيمَ حَلِيلًا

سُورَةُ النِّسَاءِ وَالْمَحْصَنَاتِ الجزء الخامس

BOOK V—CHAPTER IV

ပဉ္စမအပိုင်း။ ကဏ္ဍ ၄။

"The Women"

"အမျိုးသမီးများ" ကဏ္ဍ။

အဝယဝတ္ထ အဓိပ္ပာယ်။

- وَمَنْ أَحْسَنُ အမှန်သော်ကား မည်သူရှိသနည်း၊ ပိုမို၍ကောင်းမြတ်သောသူ၊
- دِينًا 'ဒီန' သာသနာအားဖြင့်၊
- مَتْنٌ အကြင်သူထက်၊
- أَسْلَمَ ထိုသူသည်လွှဲအပ်ခဲ့လေပြီ၊
- وَجْهَةً ၎င်း၏မျက်နှာကို၊
- لِلَّهِ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ် အထံတော်သို့၊
- وَهُوَ ၎င်းပြင်၊ ထိုသူသည်၊
- مُحْسِنٌ အကောင်းပြုသူဖြစ်၏၊
- وَأَسَّحَ ထိုမှတပါး၊ ထိုသူသည်လိုက်နာခဲ့လေပြီ၊
- مَلَّةَ إِبْرَاهِيمَ ဣဗ်ရဟီမ်၏ သာသနာကို၊
- حَنِيفًا ဖြောင့်မတ်တည်ကြည်သော၊
- وَالَّذِي أَخَذَ اللَّهُ အမှန်စင်စင်သော်ကား၊ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ပြုထားဖော်မူခဲ့လေသည်၊
- إِبْرَاهِيمَ ဣဗ်ရဟီမ်အား၊
- خَلِيلًا မိတ်ဆွေ။

ပိဏ္ဍတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

အမှန်သော်ကား အကြင်သူထက် 'ဒီန' သာသနာအားဖြင့် ပိုမို၍မြင့်မြတ်သောသူသည် မည်သူရှိသနည်း။ ထိုသူသည်ဗိမိမျက်နှာ (မိမိကိုယ်) ကို အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ် အထံတော်သို့အပ်နှင်းခဲ့သည့်ပြင် (အပြောအဆိုအကျင့်အမှုအားဖြင့်) မြင့်မြတ်သောသူလည်းဖြစ်၏။ ထိုမှတပါးထိုသူသည် ဖြောင့်မတ်တည်ကြည်သော (နဗီတမန်တော်) ဣဗ်ရဟီမ်၏ 'ဒီန' သာသနာကိုလည်းလိုက်နာ၏။ အ

မှန်စစ်စစ်သောကား အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် (နဗီတမန်တော်) ဣဗ်ရာဟ်မအား (မိမိ) မိတ်ဆွအဖြစ်ပြုလုပ်ခြင်းဖြင့် တော်မူခဲ့လေသတည်း။

(၁၂၆)

وَاللَّهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ
عَلِيمًا بِكُلِّ شَيْءٍ مُّحِيطًا

အဝယဝတ္တ အဓိပ္ပာယ်

وَاللَّهُ ထို့ပြင်၊ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် သာလျှင်ပိုင်ဆိုင်တော်မူ၏။
 مَا فِي السَّمَوَاتِ အကြင်အရာများကို၊ မိုးကောင်းကင်းများ၌ရှိ၏။
 وَمَا فِي الْأَرْضِ ထိုနည်းတူစွာ၊ အကြင်အရာများကို၊ ပထဝီမြေ၌ရှိ၏။
 وَكَانَ اللَّهُ ၎င်းပြင်၊ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ဖြစ်တော်မူ၏။
 بِكُلِّ شَيْءٍ အရာခပ်သိမ်းတို့ကို၊
 مُّحِيطًا ဝန်းခြုံလျက်ရှိတော်မူသော အသျှင်မြတ်။

ဝိဇ္ဇာတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

ထို့ပြင်တဝ အာကာသကောင်းကင်များ၌ ရှိရှိသမျှတို့သည်၎င်း၊ ပထဝီမြေကြီး၌ ရှိရှိသမျှတို့သည်၎င်း အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ် ပိုင်ဆိုင်သောပစ္စည်းများသာဖြစ်သည်။ စင်စစ် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် အရာခပ်သိမ်းတို့ကို ဝန်းခြုံလျက်ရှိတော်မူသော အသျှင်ဖြစ်တော်မူသည်။

ထုတ်ပြန်ပို့ချတော်မူသည့် အကြောင်း။

တနေ့သ၌ မုစ်လင်မ်၊ ယဟူဒီ၊ နဆ်ရာနီများအနက် အချို့တို့သည် (အချင်းချင်း) ဆုံမိကြ၏။ ထိုအခါ ယဟူဒီများက မုစ်လင်မ်တို့ကို ‘ငါတို့သည် အသင်တို့ထက် ပိုမိုကောင်းမြတ်ကြသည်။ ငါတို့၏သံသနာသည် အသင်တို့၏ သာသနာထက် အလျင်ဖြစ်သည်။ ငါတို့၏ကျမ်းသည် အသင်တို့၏ကျမ်းထက် အလျင်ဖြစ်သည်။’

ငါတို့၏ နဖီသည် အသင်တို့၏ နဖီထက် အလျင်ဖြစ်သည်။ ငါတို့သည် တမန်တော် ဣဗ်ရာဟီမ်၏ သာသနာအပေါ်၌ တည်ရှိကြသည်။ ယဟူဒီမှတစ်ပါး မည်သူမျှ ဂျန္နတ်သို့ အလျင်းဝင်ရမည်မဟုတ်’ ဟု ပြောဆိုကြ၏။ နဆ်ရာနီများ ကလည်း ထိုနည်းအတူပင် ပြောဆိုကြ၏။ မုစ်လင်မ်များက “ငါတို့၏ကျမ်းသည် အသင်တို့၏ကျမ်း၏ နောက်၌ဖြစ်၏။ ငါတို့၏ နဖီသည် အသင်တို့၏ နဖီ၏ နောက်၌ဖြစ်၏။ ငါတို့၏ သာသနာသည် အသင်တို့၏ သာသနာ နောက်၌ဖြစ်၏။ သို့ရာတွင် အသင်တို့သည် မိငါတို့၏ အယူဝါဒကို စွန့်လွှတ်၍ ငါတို့ (၏ သာသနာ) ကို လိုက်နာ ကြရန် အမိန့် ရရှိပြီးဖြစ်ကြသည်။ သို့ဖြစ်သောကြောင့် ငါတို့သည် အသင်တို့ထက် ပိုမိုကောင်းမြတ်ကြ ၏။ ငါတို့သည် တမန်တော် ဣဗ်ရာဟီမ်၊ တမန်တော် ဣဗ်မာအီလ်နှင့် တမန်တော် ဣဗ်ဟာက်တို့၏ သာသနာ အပေါ်၌ တည်ရှိကြ၏။ ငါတို့၏ သာသနာဝင်များမှတစ်ပါး မည်သူမျှ ဂျန္နတ်သို့ အလျင်းဝင်ရမည်မဟုတ်’ ဟု ပြောဆိုကြ၏။ ထိုအခါ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ဤမုဒ္ဒါပိုင်တော်ကို ထုတ်ပြန်ပို့ချတော်မူလေသည်။

(အလ်မနာရ်-ဣဗ်နူရီရ်)

ထုတ်ပြန်ပို့ချတော်မူသည်အကြောင်းရင်းနှင့် စပ်လျဉ်း၍ အခြားအဆိုများကိုလည်း ဣဗ်နူရီရ်နှင့် အလ် မနာရ်ကျမ်းတွင် တွေ့ရှိရပေသည်။

837 မုအ်မင်န်အဖြစ်နှင့် ပြုလုပ်သော ကောင်းမှုသည်သာလျှင် ကောင်းမှုအစစ်အမှန်ဖြစ်၏။ အိမာန်တည်း ဟူသော သဒ္ဒါတရားမပါဘဲလျက် ပြုလုပ်သောကောင်းမှုသည် အမည်ခံကောင်းမှုမျှသာဖြစ်ချေမည်။ အစစ်အမှန် ကောင်းမှုမဖြစ်နိုင်ပေ။ ထိုသို့သောအမည်ခံကောင်းမှုများကိုလည်း အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် လက်ခံတော်မူမည် မဟုတ်ပေ။ ရှု-မာဂျီဒီ၊ အတွဲ ၁၊ အောက်ခြေအမှတ် (၇၄၂)။

838 နဖီတမန်တော် ဣဗ်ရာဟီမ်(အလိုင်ဟစ္စလာမ်) ၏ သာသနာသည် ဣဗ်လာမ်သာသနာပင်ဖြစ်သည်။ ရှု-မာဂျီဒီ၊ ထာနဖီ။

889 ‘ခလီလ်’ ဟူသည် စိတ်စေသနာ ဖြူစင်သော ချစ်မိတ်ဆွေကို ဆိုသည်။ ခလီလ်လုလှာ်၏ အဓိပ္ပါယ် မှာ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ ချစ်မိတ်ဆွေဟူ၍ဖြစ်၏။ တမန်တော် ဣဗ်ရာဟီမ်သည် အဆိုပါ(**خليل الله**) ‘ခလီ လုလှာ်’ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ အချစ်တော်ဟူသော ဟွဲနာမဖြင့် ခြီးမြှင့်တော်မူခြင်းကို ခံခဲ့ရ၏။ ဤအကြောင်း (Bible) တွင်လည်း အောက်ပါအတိုင်း တွေ့ရှိရပေသည်။

ကိုယ်တော်သည် တိုင်းရင်းသားတို့ကို လူမျိုးတော် ဣသရေလ်နှင့် ထုတ်လျက် အဆွေတော် အဗြဟံ ၏ သားစဉ်မြေးဆက်တို့အား တိုင်းပြည်ကို ပေးသနားတော် မူခဲ့သည် မဟုတ်ပါလော။ J-ရာဇဝံသာ၊ (၂၀:၇)

ငါ့ကျွန်ရင်း ဣသရေလ်၊ ငါ့ရွေးချယ်သူယာကုပ်၊ ငါ့အဆွေ အဗြဟံ ၏ အမျိုး အနွယ်။ ဟေရှာယကျမ်း၊ (၄၁:၈-၉)။

မည်သူမဆို အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏အချစ်တော် တမန်တော် ဣဗ်ရာဟီမ်၏ လမ်းစဉ်ကိုလိုက်နာပါက ထိုသူသည် အချစ်တော်၏ အချစ်တော်ဖြစ်၍ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ ချစ်ကြည်မြတ်နိုးမှုကို ခံရမည်မှာ မုချပင်ဖြစ် ပေသည်။

အပိုဒ်၊ ၁၉။

မိန်းမများနှင့်၎င်း၊ ဘမဲ့ကလေးများနှင့်၎င်း၊

တရားမျှတစွာ ဆက်ဆံကြရမည့်အကြောင်း။

အာယတ်စဉ် အမြွက်သဘော။

- ၁၂၇။ မိန်းမများနှင့်၎င်း၊ ဘသက်ဆိုးမိန်းကလေးများနှင့်၎င်း တရားမျှတစွာ ဆက်ဆံရည်။
- ၁၂၈။ ဇနီးမောင်နှံ ၂-ဦးတို့သည် သင့်မြတ်စွာ ဆက်ဆံကြရမည်။
- ၁၂၉။ ဇနီးသည်များအနက် တဦးတယောက်ဘက်သို့ လုံးဝတဘက်သက် မယိမ်းလိုင်ရ။
- ၁၃၀။ ဇနီးမောင်နှံ ၂-ဦးတို့ပြတ်စွဲခဲ့ကြသော် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ထိုသူ ၂-ဦးတို့အား ကြောင့်ကြမှုမှ ကင်းဝေးစေတော်မူမည်။
- ၁၃၁။ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်အား ကြောက်ရွံ့ခန့်ညားရမည်။
- ၁၃၂။ ခပ်သိမ်းကုန်သော အရာတို့ကို အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ် သာလျှင်ပိုင်ဆိုင်တော်မူသည်။
- ၁၃၃။ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် အလိုတော်ရှိပါလျှင် မျက်မှောက်တွင် ရှိနေသောသူများအား ဖယ်ရှား၍ အခြားသူတို့အား ထားရှိတော်မူနိုင်သည်။
- ၁၃၄။ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ် အထံတော်တွင် နှစ်ဘဝလုံး၏ အကျိုးရှိ၏။ သို့ရာတွင်အချို့တို့သည် လောကီအကျိုးကိုသာလိုလား၏။

ဆက်စဉ်မူ။

ဤကဏ္ဍ၏ အစပိုင်းတွင် ဘမဲ့ကလေးများနှင့် မိန်းမများအား ပြုစုရမည့် တာဝန်များအကြောင်းပါရှိ၏ အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် ဂျာဟီလီယတ် အမိုက်ခေတ်တွင် အချို့တို့သည် မိန်းမများနှင့် ဘမဲ့ကလေးများကို အမေပေးလေ့ မရှိကြချေ။ အချို့တို့သည် မိန်းမများနှင့် ဘမဲ့ကလေးများပိုင်ဆိုင်သော ပုဂ္ဂိုလ်စုများကိုပင်စားသုံးကြ၏ အချို့တို့သည် ထိမ်းမြားရာတွင် ‘မလ်ရ်’ များကိုအပြည့်အစုံပေးကြချေ။ ဤကဲ့သို့မပြုလုပ်ရမည့်အကြောင်း ဤကဏ္ဍ၏အစပိုင်းတွင် မိန့်ကြားထားတော်မူသည်။ ထိုသို့အမိန့်တော်လော့ရှီပြီးသည့် နောက်တွင် အဖြစ်အပျက်အမျိုးမျိုးပေါ်ပေါက်ခဲ့၏။ အချို့ကမိန်းမများနှင့် ကလေးများသည် အမှန်မှာအမေပိုင်ဆိုင် ခွင့်ရှိသောသူများမဟုတ်ကြ။ ဤအမိန့်တော်သည် တစုံတခုသော အကျိုးအာနိသင်အတွက် ယာယီထုတ်ပြန် ချမှတ်တော်မူစသော အမိန့်တော်မျှ ဖြစ်ချေမည်။ မကြာမီ ပလပ်သွားပေးမည်ဟုထင်မှတ်ကာ စောင့်မြှော်နေကြ၏ သို့စောင့်မြှော်နေကြသော်လည်း အမိန့်တော်မှာ ပလပ်ခြင်းမရှိသောအခါ ထိုသူတို့သည် အချင်းချင်းတိုင်ပင်၍ တမန်တော်မြတ်ထံလာရောက်မေးမြန်းကြလေ၏။ ရှု-ဇု-ဗီ-နု-ဂျီ-ရိန်။

အချို့ အုပ်ထိန်းသူများထံတွင်ရှိသော ဘဝမိန်းကလေးမှာ အရပ်ဆိုးသူဖြစ်သော် အုပ်ထိန်းသူသည် ထိုမိန်းကလေးကို အရပ်ဆိုးသည့်အတွက် မိမိကိုယ်တိုင်လည်း မထိမ်းမြားလိုပေ။ သူတပါးနှင့် ထိမ်းမြားပေးပုံက ထိုမိန်းကလေးသည် မိမိဥစ္စာပစ္စည်းများ ယူဆောင်သွားမည်ကို စိုးရိမ်သည့်အတွက် သူတပါးနှင့်ထိမ်းမြားမှုကိုလည်း ကြန့်ကြာစေ၏။ သို့ဖြစ်ရာ လွယ်ကူမှု ရလိုရာရလိုကြောင်း တမန်တော်မြတ် ထံလာရောက်မေးမြန်းကြ၏။(လုပါမ်)

အချို့က ဘဝမိန်းကလေးများနှင့် ထိမ်းမြားရာတွင် ခန်းဝင်ကြေးလျော့ပေးရေးနှင့် စပ်လျဉ်း၍ တမန်တော်မြတ်ထံမေးမြန်းကြ၏။

အချို့က ဘဝမိန်းကလေးများက မိမိတို့ကိုယ်တိုင် ခန်းဝင်ကြေးကို လျော့ယူခြင်းနှင့် စပ်လျဉ်း၍မေးမြန်းကြ၏။ ထိုအခါ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ဤမူကွဲပါဠိတော်များကို ထုတ်ပြန်ပို့ချတော်မူပြီး ယခင်ကမ်းမများနှင့် ပတ်သက်သော အမိန့်တော်များသည် ယခင်အတိုင်း တည်လျက်ပင်ရှိကြောင်း၊ ထိုအမိန့်တော်များတွင် တစ်စုံတစ်ရာ အပြောင်းအလဲမရှိကြောင်း၊ ထိုအမိန့်တော်များနှင့်အညီလိုက်နာကျင့်မှုရမည်ဖြစ်ကြောင်း၊ မိန့်ဆိုထားတော်မူသည်။

(၁၂၇)

وَيَسْتَفْتُونَكَ فِي النِّسَاءِ قُلِ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِيهِنَّ وَمَا يُنْهَى عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ فِي يَتِمَى النِّسَاءِ الَّتِي لَا تُوْتُونَهُنَّ مَا كَتَبَ لَهُنَّ وَتَرَعُبُونَ أَنْ تَنْكِحُوهُنَّ وَالْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الْوِلْدَانِ وَأَنْ تَقَوْمُوا لِلْبَنَاتِ بِالْقِسْطِ وَمَا تَفَعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا عَمِلْتُمْ عَلِيمًا

အဝယဝတ္ထ အဓိပ္ပာယ်

وَيَسْتَفْتُونَكَ ၎င်းပြင်၊ ထိုသူတို့သည် အသင့်ထံ တရားစီရင်ပြဋ္ဌာန်းချက်ကို မေးမြန်းကြကုန်၏။

فِي النِّسَاءِ ၎င်းမတို့နှင့်ပတ်သက်၍၊
قُل ၎င်းအသင်သည်၊ ပြောကြားပါလေ။

اللَّهُ يُفْتِيكُمْ ၎င်းအလ္လာဟ်ကြသျှင်မြတ်သည် အသင်တို့အား တရားစီရင်ပြဋ္ဌာန်းတော်မူ၏။

فِيهِنَّ ၎င်း(မိန်းမ)တို့နှင့် ပတ်သက်၍။

وَمَا ထိုပြင်၊ အကြင် (မုက္ခပါဌတော်များ)သည်၊

يُسْأَلُ عَلَيْكُمْ အသင်တို့ရှေ့ဝယ်၊ ဖတ်ကြားပြီးဖြစ်၏။

فِي أَنْكِتَابٍ ကျမ်းတော်မြတ်တွင်၊

فِي يَتَنَمَى النِّسَاءِ အမျိုးသမီးများအနက် ဘမဲ့မိန်းကလေးတို့နှင့်ပတ်သက်၍၊

الَّتِي အကြင် (မိန်းကလေး) တို့သည်၊

رَدُّوا تَزْوِينَهُنَّ အသင်တို့သည် ၎င်းတို့အား ပေးကြသည်မဟုတ်ပေ၊

مَا အကြင်အရာကို၊

كُتِبَ ထိုအရာသည် ပြဋ္ဌာန်းပြီးဖြစ်ခဲ့လေသည်။

لَهُنَّ ထို (မိန်းကလေး) များအဘို့၊

وَتَزَوَّجُونَ သို့ရာတွင်၊ အသင်တို့သည် နှစ်မြိုက်ကြကုန်၏။ 890။

أَنْ تَنْكِحُوهُنَّ အသင်တို့သည် ယင်း (မိန်းကလေး) တို့နှင့် ထိမ်းမြားခြင်းကို၊

وَالْمُسْتَضْعَفِينَ ထိုနည်းတူစွာ၊ အားအင်ချည့်နဲ့သောသူတို့ (နှင့်ပတ်သက်၍) ၊

مِنَ الْوَالِدَاتِ ကလေးသူငယ်တို့အနက်မှ၊

وَأَنْ تَقْرُمُوا ၎င်းပြင်၊ အသင်တို့ တည်တံ့ကြရန်၊

بِالْقِسْطِ တရားမျှတစွာ၊

وَمَا စင်စစ်သော်ကား၊ အကြင်အရာကို၊

تَفْعَلُوا အသင်တို့သည် ပြုလုပ်ကြကုန်၏။

مِنْ حَيْدٍ တစ်စုံတစ်ရာ ကောင်းမှုကို၊

فَإِنَّ اللَّهَ သို့ဖြစ်လျှင်၊ ကေန့်မလွှဲ၊ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည်။

كَانَ (ထိုအသျှင်မြတ်သည်) ဖြစ်တော်မူ၏။

هُوَ (ထို(ကောင်းမှု)ကို)။

عَلَيْهَا အကြွင်းမဲ့ သိတော်မူသော အသျှင်မြတ်ပင်။

ဝိဇ္ဇာတ္ထ အဓိပ္ပာယ်။

၎င်းပြင် ထိုသူတို့သည် မိန်းမတို့ (၏အမှုနှင့်စပ်လျဉ်း၍၎င်း၊ ‘မဟရ်’ နှင့်စပ်လျဉ်း၍၎င်း) စံမူသတ်ဆုန်းဖြတ်ချက်ကို အသင့်ထံ တောင်းကြကန်သည်။ အသင်သည် (ထိုသူတို့အား ဤသို့) ဖြေကြားပါလေ။ ‘အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် မိန်းမတို့နှင့်ပတ်သက်၍အသင်တို့အား (ယခင်အတိုင်းပင်) တရားစီရင်ပြဋ္ဌာန်းပေးတော်မူလေသည်။ ထို့ပြင်တဝ (ယခင်ကချပတ်ပေးတော်မူခဲ့ပြီးဖြစ်၍) ကုန်အာန်ကျမ်းတော်မြတ်တွင် အသင်တို့အား ဘတ်ရွတ်ကြားနာစေတော်မူခဲ့သော မုက္ကံပါဠိတော်များသည်လည်း (အသင်တို့ကို ညွှန်ကြားလျက်) ရှိပေသည်။ ထိုမုက္ကံပါဠိတော်များသည် အကြင်မိဘမှ မိန်းကလေးတို့နှင့် ပတ်သက်သော မုက္ကံပါဠိတော်များဖြစ်၏။ အသင်တို့သည် ထိုမိန်းကလေးတို့အဘို့ သတ်မှတ်ပြဋ္ဌာန်းထားတော်မူသော အခင်အရေးများကို မပေးကြပေ။ ၎င်းပြင် အသင်တို့သည် ထိုမိန်းကလေးတို့နှင့်လည်း ထိမ်းမြားကြကန်၏။ ထိုနားကစွါ (ယင်းမုက္ကံပါဠိတော်များသည်) အားအင်ချသ့်နဲ့သော သုငယ်ကိနှင့် ပတ်သက်သော အခိုင်ကော်များလည်းဖြစ်၏။ ၎င်းပြင်အသင်တို့သည် မိဘမှကလေးတို့နှင့် ပတ်သက်၍ ကကားမျှတစွာ ဆောင်ရွက်ကြရန် အမိန့်တော်လည်းဖြစ်ပေသည်။ အမှန်စင်စစ်သော်ကား အသင်ကိုသည့် မည်သည့် ကောင်းမှုကိုမဆို ပြုလုပ်ကြပါမူ၊ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ဧကန်မလွဲ ယင်းကောင်းမှုကို ကောင်းစွာသိရှိတော်မူသောအသျှင်မြတ်ပင် ဖြစ်တော်မူပေသတည်း။

အချို့က ဤမုက္ကံပါဠိတော်၌ပါရှိသော (**تَرْجَمُونَ**) ‘တရ်ဇာမုန’ ဟူသောကြိယာ၏ နောက်တွင် **عَنْ** ဝိဘတ်ထည့်ပြီး ‘အသင်တို့သည် ထိုမိန်းကလေးများနှင့် ထိမ်းမြားခြင်းကို မနှစ်မြို့ကြပေ’ ဟူ၍အနက်ပြန်ဆိုကြသည်။ အချို့က အဆိုပါကြိယာ၏ နောက်တွင် (**فِي**) ‘ဝိ’ သို့မဟုတ် (**عَلَيْهَا**)

‘အေလါ’ ဟူသောဝိဘတ်ကိုထည့်၍ ‘အသင်တို့သည် ထိုမိန်းကလေးများနှင့် ထိမ်းမြားလိုကြသည်ဟူ၍ အနက်ပြန်ဆိုကြသည်။ အဆိုပါကြိယာကို အထက်တွင် ဖော်ပြပါရှိသည့်အတိုင်း နှစ်နည်းအနက်ဖြင့်ဆိုနိုင်ပေသည်။ အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် အမိတ်ခေတ်တွင် အချို့အုပ်ထိန်းသူများသည် ရုပ်ရည်လှပသော သို့မဟုတ်ဥစ္စာရှိသော တပွဲမိန်းကလေးများနှင့် ထိမ်းမြားလိုကြ၏။ ဥစ္စာမရှိသော သို့မဟုတ်ရုပ်ရည်မလှသော တပွဲမိန်းကလေးများနှင့်မူ မထိမ်းမြားလိုကြပေ။ ရှ-မာဂျီဒီ၊ ကရှိရှာဖ်။

(၁၂၀)

وَإِنْ امْرَأَةٌ خَافَتْ مِنْ بَعْلِهَا نُشُورًا أَوْ إِعْرَاضًا
 فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يُصْلِحَا بَيْنَهُمَا صُلْحًا وَالصُّلْحُ
 خَيْرٌ وَأَحْضَرْتِ الْإِنْفُسَ الشُّعْرُ وَإِنْ تَحْسِنُوا
 وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا

အဝယဝတ္ထ အဓိပ္ပာယ်။

- وَإِنْ ထို့ပြင်၊ အကယ်၍၊ 891
- امْرَأَةٌ အကြင်မိန်းမတစ်ဦးတယောက်သည်၊
- خَافَتْ ထိုမိန်းမသည် စိုးရိမ်ခဲ့လေသည်၊
- مِنْ بَعْلِهَا ၎င်း၏ လင်ယောက်ျားဘက်မှ၊
- نُشُورًا နှိပ်စက်ညှဉ်းပန်းခြင်းကို၊
- أَوْ إِعْرَاضًا သို့တည်းမဟုတ်၊ လျစ်လျူရှုခြင်းကို၊
- فَلَا جُنَاحَ သို့ဖြစ်လျှင်၊ တစုံတရာမျှ အပြစ်မရှိချေ၊
- عَلَيْهِمَا ၎င်းတို့နှစ်ဦး၏ အပေါ်ဝယ်၊
- أَنْ يُصْلِحَا ၎င်းတို့နှစ်ဦးစေ့စပ်ခြင်းသည်၊
- بَيْنَهُمَا ၎င်းတို့နှစ်ဦး၏ အကြားဝယ်၊
- صُلْحًا တနည်းတဖုံ စေ့စပ်ခြင်းကို၊
- وَالصُّلْحُ စင်စစ်မှာကား၊ စေ့စပ်ခြင်းသည်၊
- خَيْرٌ အကောင်းဆုံးပင်၊
- وَأَحْضَرْتِ အမှန်စင်စစ်သော်ကား၊ အသင့်ရှိစေပြီး ဖြစ်ခဲ့လေသည်၊
- الْإِنْفُسَ စိတ်နှလုံးများသည်၊

لَا تَحْسَبُ أَنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذَّنْبَ إِلَّا لِمَنْ تَابَ (စေးနဲမှုကို) ၆၉၂။

သို့ရာတွင်၊ အကယ်၍ အသင်တို့သည် ကောင်းစွာဆက်ဆံကြပါမူ၊

၎င်းပြင်၊ အသင်တို့သည် ကြံ့ရှောင်ကြပါမူ။

فَاتَّقِ اللَّهَ يَا الَّذِينَ آمَنُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ (ထိုအသွင်မြတ်သည်) ဖြစ်တော်မူ၏။

كَمَا (ထိုအသွင်မြတ်သည်) ဖြစ်တော်မူ၏။

بِمَا تَعْمَلُونَ (အကြင်အရာကို) အသင်တို့သည် ကျင့်မှုကြကုန်၏။

خَيْرًا (အကြင်မဲ့ကြားသိတော်မူသော အသွင်မြတ်ပင်။

ဝိတ္ထရာ အဓိပ္ပာယ်။

ထို့ပြင်တဝ အကယ်၍ အကြင်မိန်းမတဦးသည် မိမိလင်ယောက်ျား၏ နှိပ်စက်ခြင်းကိုသော် ၎င်း၊ လျစ်လျူရှု စွန့်ပစ်ထားခြင်းကိုသော် ၎င်း စိုးရိမ်မကင်းဖြစ်ခဲ့အံ့။ သို့ဖြစ်ခဲ့သော် ထို (ဇနီးမောင်နှံ) နှစ်ဦးဘုံသည် အကယ်၍ ပြန်လည် သင့်မြတ်စေသော စည်းကမ်းချက်တစ်ခုခုကို သတ်မှတ်ခြင်းအားဖြင့် ပြန်လည် သင့်မြတ်ကြပါလျှင်၊ ၎င်းတို့နှစ်ဦး၏ အပေါ်၌ အပြစ်တစ်ခုမျှမရှိချေ။ (မည်သို့ပင်ဖြစ် စေကာမူ) ပြန်လည်သင့်မြတ်ခြင်းသည် အကောင်းဆုံးပင်ဖြစ်ချေသည်။ အမှန်စင်စစ်သော်ကား လောဘရမ္မက်သည် လူတို့၏ စိတ်တွင် နှိပ်စပ်ဖြစ်ပေသည်။ သို့ရာတွင် အကယ်၍ အသင်တို့သည် (ဇနီးမိန်းမတို့နှင့်) ကောင်းစွာဆက်ဆံ၍ (၎င်းတို့အား လျစ်လျူရှု စွန့်ပစ်ထားခြင်းမှ) ကြံ့ရှောင် ကြပါမူ၊ (အသင်တို့သည် ကြီးကျယ်လှသော ကုသိုလ်အကျိုးရရှိကြအံ့။ အတယ်ကြောင့်ဆိုသော်) အလ္လာဟ် အသွင်မြတ်သည် အသင်တို့ပြုမူသမျှတို့ကို ကော်နစ်စင်စစ်အကြွင်းမဲ့ ကြားသိတော်မူသော အသွင်မြတ်ပင်ဖြစ်တော်မူပေသတည်း။

891 အကယ်၍ ဇနီးမိန်းမတဦးသည် မိမိ၏ ခင်ပွန်းယောက်ျားက နှိပ်စက်ခြင်း၊ အရေးမစိုက်၊ ဂရုမထား ခြင်း၊ ဝတ္တရားပျက်ကွက်ခြင်းများကို စိုးရိမ်မကင်းဖြစ်သည်ရှိသော် ထိုဇနီးမောင်နှံ ၂-ဦးတို့သည် တရားတော်နှင့် မဆန့်ကျင်သောစည်းကမ်းချက်များကို သတ်မှတ်ပြီး တနည်းတဖုံ အချင်းချင်းပြန်လည်သင့်မြတ်ကြရပေမည်။ သင့် မြတ်ရန်နည်းလမ်းကား ဇနီးမိန်းမသည် မိမိပိုင်ဆိုင်သော အခွင့်အရေးများအနက် ဥပမာ ‘မော်ရ်’ ကို ဂျော့ခြင်း၊ သို့မဟုတ် အားလုံးစွန့်လွှတ်ခြင်း၊ သို့မဟုတ် စားစနိတ်လျော့၍ယူခြင်း စသည်များဖြစ်သည်။ သို့သော် ပြန်လည် ပြန် လည်သင့်မြတ်ကြသည့်အတွက် ထိုဇနီးမောင်နှံ ၂-ဦးအပေါ်၌ တစ်ခုတရာအပြစ်လည်းမရှိချေ။ ၅-မာဂျီဒီ။

ဇနီးမိန်းမဘက်မှ သွေဖည်မှုဖြစ်ပေါ်သည့်အခါ မည်သို့မည်ပုံ သွန်သင် ဆုံးမရမည့်အကြောင်း ကုရ်အာန် ကျမ်းမြတ် (၄:၃၄) တွင် တွေ့ရှိရပေသည်။

892 (شَحْ) ‘ရှဟ်ဟ’ဟူသည် လောဘရမ္မာန်နှင့် ဒွန်တွဲလျက်ရှိသော စေးနဲမှုကို ဆိုလိုသည်။ ရှ-ရာဃိဗ်။

ဖော်ပြချက်။

ဇနီးမောင်နှံ ၂-ဦးတို့ပြန်လည်သင့်မြတ်ရာတွင် ထားရှိကြသော စည်းကမ်းချက်များသည် တရားဝင်ပြုပိုင်သောစည်းကမ်းချက်များဖြစ်ရပေမည်။ ဟရာမ်ဟူ၍ မြစ်တားထားသော တရားမဝင်သော စည်းကမ်းချက်များ မဖြစ်စေရ။ ဤကိစ္စနှင့်စင်လျဉ်း၍ ‘ဖုကဟာ’ ခဲမွှာသတ်ရှင်ကြီးများက အတည်အလင်း ရေးသားထားကြသည်မှာ အကယ်၍ ဇနီးမောင်နှံ ၂ ဦးတို့၏ ပြန်လည်သင့်မြတ်မှုသည် တရားမဝင်သော စည်းကမ်းချက်တရပ်အပေါ်၌ တည်ရှိနေပါမူ ထိုသင့်မြတ်မှုသည် တရားမဝင်အချဉ်းနှိုးပင်ဖြစ်ပေမည်။ ဥပမာ ယောက်ျားဖြစ်သူက ပြန်လည်သင့်မြတ်ရာတွင် မိမိ၏ ဇနီးနှင့်အတူတကွ ထိုဇနီး၏ ညီမအရင်းကိုလည်း ဇနီးသည်အဖြစ်ထားရှိမည်ဟု စည်းကမ်းချက်ထားရှိ၍ ထိုစည်းကမ်းချက်ကို ထိုဇနီးသည်ကလည်း လက်ခံသဘောတူသည် ရှိသော်ငြားလည်း ဣမ်လါမ်တရားတော်တွင် ညီအစ်မအရင်း ၂ ယောက်ကို တချိန်တည်းထိမ်းမြားခြင်းမှာ ဟရာမ်ဖြစ်သည့်အတွက် ယင်း သင့်မြတ်မှုသည် တရားမဝင်အချဉ်းနှိုးပင်ဖြစ်ပေသည်။

ဇနီးမောင်နှံ ၂-ဦးတို့အချင်းချင်း ပြန်လည်သင့်မြတ်ရာတွင် ဇနီးသည် မိမိ၏ခင်ပွန်းသည်အား ကျေနပ်စေရန်အတွက် မိမိရသင့်ရထိုက်သော အခွင့်အရေးများအနက် အချို့သော အခွင့်အရေးများကို စွန့်လွှတ်နိုင်သည် ဥပမာ-ဇနီးမိန်းမသည် မိမိ၏ မတ်ရ်ကိုခွင့်လွှတ်ခြင်း၊ မိမိ၏အလှည့်ကို အခြားဇနီးအား လွှဲပေးခြင်း၊ မိမိ၏ကုန်ကျစရိတ်များကိုလျော့ပျောက်ခြင်း။

ယောက်ျားများအပေါ်၌ရှိသော ဇနီးမိန်းမတို့၏ အခွင့်အရေးများသည် (၂)မျိုး ၂-စားရှိသည်။ (၁)အမြဲအတည်ဖြစ်သော အခွင့်အရေး ဥပမာ-မတ်ရ်။ (၂) အချိန်အခါအားလျော်စွာဖြစ်ပေါ်သော အခွင့်အရေးများ ဥပမာ-စားစေရိတ်၊ မေထုန်မှု။

ဇနီးမိန်းမသည် လင်ခင်ပွန်းနှင့် ပြန်လည်သင့်မြတ်ရန်အတွက် အထက်တွင်ဖော်ပြပါ အခွင့်အရေး ၂-မျိုး ၂-စားလုံးကို ခွင့်လွှတ်နိုင်သည် သို့ရာတွင်ခြားနားချက်တရပ်မှာ ပဌမအမျိုးအစားဖြစ်သော အခွင့်အရေးများကို စွန့်လွှတ်လိုက်သည်ရှိသော် ပြန်လည်တောင်းဆိုပိုင်ခွင့်မရှိတော့ချေ။ သို့ရာတွင် ဒုတိယအမျိုးအစားဖြစ်သော အခွင့်အရေးများကိုခွင့်လွှတ်လိုက်သည်ရှိသော် သို့ခွင့်လွှတ်ပြီးသည့်နောက်ပိုင်းတွင် ပြန်လည်တောင်းဆို ပိုင်ခွင့်ရှိပေသည်။

ဆက်စပ်မှု။

အထက်တွင် ဇနီးမိန်းမအား လင်ခင်ပွန်းကနှိပ်စက်သော်၊ သို့မဟုတ်ဂရုမစိုက်သော် မည်သို့မည်ပုံလိုက်နာဆောင်ရွက်ရမည့်အကြောင်း ညွှန်ကြားထားတော်မူ၏။ ထိုညွှန်ကြားချက်၏ နောက်ပိုင်းတွင်ဖြစ်ပေါ်လာနိုင်စရာ အကြောင်းသုံးရပ်ရှိ၏။ (၁) ဇနီးမောင်နှံ ၂-ဦးတို့ အချင်းချင်းသင့်မြတ်ခြင်း။ (ဤကားအထက်ပါမူကွဲပါဠိတော်၏ အဓိကရည်ရွယ်ချက်တည်း)။ (၂) လင်ခင်ပွန်းသည် မိမိ၏နှိပ်စက်မှု သို့မဟုတ် အရေးမစိုက်မှုကို ရပ်ဆိုင်းလိုက်ခြင်း။ (၃) ဇနီးမောင်နှံ ပြတ်စဲခြင်း။ ဒုတိယအကြောင်းနှင့် စပ်လျဉ်း၍ (၄: ၁၂၉) တွင်၎င်း၊ တတိယအကြောင်းနှင့် စပ်လျဉ်း၍ (၄: ၁၃၀) တွင်၎င်း မိန့်ကြားထားတော်မူသည်။

(၁၂၉)

وَلَنْ تَسْتَطِيعُوا أَنْ تَعْدُوا بَيْنَ النِّسَاءِ وَلَوْ حَرَصْتُمْ
فَلَا تَبِيلُوا كُلَّ النِّبْلِ فَتَدْرُوهَا كَالْمَعْلَقَةِ وَإِنْ
تُصْلِحُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا

အဝယဝတ္ထ အဓိပ္ပါယ်။

وَلَنْ تَسْتَطِيعُوا: အမှန်စင်စစ်သော်ကား၊ အသင်တို့သည် အလျင်းပြုစွမ်းနိုင်ကြမည် မဟုတ်ပေ၊ 894

أَنْ تَعْدُوا: အသင်တို့ တရားမျှတအောင်ပြုလုပ်ကြရန်၊

بَيْنَ النِّسَاءِ: မိန်းမတို့ စပ်ကြားဝယ်၊

وَلَوْ حَرَصْتُمْ: အသင်တို့သည် လောဘရမ္မက်ထားရှိကြသော်လည်း၊

فَلَا تَبِيلُوا: သို့ဖြစ်ပေရာ၊ အသင်တို့သည် ယိုမ်းယိုင်ခြင်းကို မပြုကြကုန်လင့်၊

كُلَّ النِّبْلِ: လုံးဝ၊ ယိုမ်းယိုင်ခြင်းကို၊

فَتَدْرُوهَا: သို့ဖြစ်လျှင်၊ အသင်တို့သည် ထို(မိန်းမ)ကို စွန့်ပစ်ထားကြကုန်အံ့၊

كَالْمَعْلَقَةِ: တွဲလဲပြုထားပြီးသကဲ့သို့၊

وَإِنْ تُصْلِحُوا: သို့ရာတွင်၊ အကယ်၍ အသင်တို့သည် ပြုပြင်ကြပါမူ၊

رَتَّقُوا: ၎င်းပြင်၊ အသင်တို့သည် ကြဉ်ရှောင်ကြပါမူ၊

فَإِنَّ اللَّهَ: သို့ဖြစ်လျှင်၊ မလွဲကေန်၊ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည်၊

كَانَ: (ထိုအသျှင်မြတ်သည်) ဖြစ်တော်မူ၏။

غَفُورًا: အလွန်တရာ လွတ်ငြိမ်းပျမ်းသာခွင့် ပေးသနားတော်မူသောအသျှင်၊

رَحِيمًا: အလွန်တရာ သနားကြင်နာညွှာတာတော်မူသော အသျှင်။

ဝိဇ္ဇာတ္ထ အဓိပ္ပာယ်။

ထိုမှတစ်ပါးတို့ အသင်တို့သည် (မည်မျှပင်တရားမျှတစေရန်) ဆန္ဒထားရှိကြသော်လည်း (မိမိတို့၏ တဦးထက်ပိုသော) ဇနီးမိန်းမတို့၏ စပ်ကြားဝယ် (အဘက်ဘက်မှ) တရားမျှတအောင် အလျင်း ပြုနိုင်ကြမည်မဟုတ်ပေ။ သို့ဖြစ်ပေရာ အသင်တို့သည် (ဇနီးမိန်းမတဦးဦးဘက်သို့) လုံးဝ တဘက်သပ် ယိမ်းယိုင်မသွားကြကုန်လင့်၊ သို့ (ယိမ်းယိုင်ကြ) ပါလျှင်အသင်တို့သည် (အခြား) ဇနီးမိန်းမကို တွဲလျားထားဘိသကဲ့သို့ဖြစ်အံ့။ သို့ရာတွင် အကယ်၍ အသင်တို့သည် (ဇနီးမိန်းမတို့နှင့် ပတ်သက်၍ မိမိတို့၏ ချွတ်ယွင်းချက်များကို) ပြုပြင်၍ (တဘက်သပ် ဇနီးမိန်းမတဦးဦးဘက်သို့ ယိမ်းယိုင်ခြင်းမှ) ဆင်ခြင်ကြပါမူ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် မလွဲကေန် အကြိမ်ကြိမ်လွတ်ငြိမ်းချမ်းသာ ခွင့် ပေးသနားတော်မူသောအသျှင်၊ အလွန်တရာ သနားကြင်နာ ညှာတာတော်မူသော အသျှင် မြတ်ပင် ဖြစ်တော်မူပေသတည်း။

(၀၃၀)

وَإِنْ يَتَفَرَّتَا
وَأَسْعَا حَكِيمًا

အဝယဝတ္ထ အဓိပ္ပာယ်။

- وَإِنْ يَتَفَرَّتَا သို့ရာတွင်၊ အကယ်၍၊ ၎င်းတို့နှစ်ဦးသည် ခွဲခွာကြပါမူ၊
- يُغْنِي اللَّهُ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် လိုလားတောင့်တခြင်းကင်းစေတော်မူအံ့၊
- كُلًّا အသီးသီးကို၊
- مِنْ سَعَتِهِ ထိုအသျှင်မြတ်၏ များပြားသော ကျေးဇူးတော်ဖြင့်၊
- وَكَانَ اللَّهُ စင်စစ်သော်ကား၊ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ဖြစ်တော်မူ၏၊
- وَأَسْعَا အလွန်စေပါများ၊ ဣယ်ဝတော်မူသောအသျှင်၊
- حَكِيمًا ကျိုးကြောင်းဆင်ခြင်တုံညာဏ်နှင့် ပြည့်စုံတော်မူသောအသျှင်။

ဝိဏ္ဏတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

သို့ရာတွင် အကယ်၍ ထို (ဇနီးမောင်နှံ) နှစ်ဦးတို့သည် (မိမိတို့ အချင်းချင်းသင့်မြတ်နိုင်ခြင်း ၄၂ နည်းလမ်းမရှိတော့၍) ကွာရှင်းခွဲခွာကြပါမူ အလွှာဟ်အသျှင်မြတ်သည် မိမိ၏ များပြားသော ကျေးဇူးတော်ဖြင့် (ယင်းဇနီးမောင်နှံ နှစ်ဦးတို့အား) တဦးကိုတဦး မတောင့်တကြောင့်ကြရ အောင် ပြုလုပ်ပေးတော်မူအံ့။ အမှန်စင်စစ်သော်ကား အလွှာဟ်အသျှင်မြတ်သည် အလွန်ပေါများ ကြွယ်ဝတော်မူသော ကျေးဇူးတော်ရှင်၊ ကျိုးကြောင်းဆင်ခြင်တုံ တရားနှင့် ပြည့်စုံတော်မူသော အသျှင်မြတ် ဖြစ်တော်မူပေသတည်း။

893 ကုန်အာန်ကျမ်းမြတ် (၄:၃) တွင် ညီတူညီမျှ ထားနိုင်ပါက ဇနီးမိန်းမလေးယောက်အထိ ယူပိုင် ခွင့်ရှိသည့်အကြောင်း ပါရှိ၏။ ယခု ဤမူကွဲပေါ်ဌ်တော် (၃:၁၂၉) တွင် လင်ခင်ပွန်းများသည် ဇနီးမိန်းမများအား ညီတူညီမျှ အလျှင်းထားနိုင်ကြမည်မဟုတ်ကြောင်း၊ မိန်းမိုထားတော်မူ၏။ အထက်ပါ မူကွဲပေါ်ဌ်တော်နှစ်ရပ်လုံး တွင် ညီတူညီမျှ တူသောအနက်ပေးသည့် စကားပါရှိ၏။ သို့ရာတွင် သဘောချင်းကား ခြားနား၏။ (၄:၃) တွင် ပါရှိသော ညီတူညီမျှဟူသည့် ကျေးမွေးမှု၊ ဆင်ယင်မှု၊ နေထိုင်မှု စသည့် လူသားတို့ပြုစွမ်းနိုင်သော ကိစ္စများတွင် ညီတူညီမျှ ပြုခြင်းကို ဆိုလိုသည်။ (၄:၁၂၉) တွင် လင်ခင်ပွန်းများသည် ညီတူညီမျှအလျှင်းမပြုနိုင် ကြောင်း မိန်းမိုထားတော်မူသည်မှာ လင်ခင်ပွန်းများသည် ဇနီးမိန်းမများအား မေတ္တာထားရာတွင် ညီတူညီမျှ မပြုနိုင်ကြမည်ကို ဆိုလိုသည်။ လင်ခင်ပွန်းများကို မဆိုထားဘိ၊ မိဘများသည်ပင်လျှင် မိမိတို့၏ သားသမီးများကို တချိုးတစားတည်း မချစ်ခင်နိုင်ကြပေ။ ဤကား မျက်မြင်ဒိဋ္ဌပင်၊ ရှု-မာဂျီဒီ၊ အတွဲ-၁၊ စာမျက်နှာ-၂၁၉။

အောက်ခြေအပတ်-၇၅၇။

وَاخْبِرْ تَعَالَىٰ بِنَفْسِي الْأَسْتِطَاعَةَ فِي الْعَدَالِ بَيْنَ النِّسَاءِ
وَذَلِكَ فِي مِثْلِ الطَّبَعِ فِي الْمَحَبَّةِ وَالْجَمَاعِ وَالْحِظِّ فِي الْقَلْبِ
(تَرْطِيبِي)

အချို့ခေတ်သစ် သာသနာဖျက်တို့သည် ဤမူကွဲပေါ်ဌ်တော်ကို အကြောင်းပြု၍ ကုန်အာန်ကျမ်းမြတ် သည် ဇနီးမိန်းမတို့ပင်ကြားတွင် မျှတမှုအလျှင်းမဖြစ်နိုင်ကြောင်း၊ တရားမျှတမှု ရှိမှသာလျှင် မိန်းမတယောက်မှ မိန်းမ လေးယောက်အထိ ယူနိုင်ခွင့်ပြုထားကြောင်း၊ ယင်းသို့အားဖြင့် ကုန်အာန်ကျမ်းမြတ်တွင် မိန်းမလေးယောက် အထိ ယူနိုင်ခွင့်ပြုပြီးနောက် ပြန်လည်ယုတ်သိမ်းထားကြောင်းဖြင့် ပြောဆိုကြသည်။ ဤသို့ပြောဆိုခြင်းမှာ မသိ၍ ပြောဆိုကြသည်ပင်ဖြစ်စေကာမူ ယင်းသို့ပြောဆိုခြင်းမှာ ကုန်အာန်ကျမ်းမြတ်ကို အကြီးအကျယ် စော်ကားရာ ရောက်ပေသည်။ ပြီးနောက် ကုန်အာန်ကျမ်းမြတ်နှင့် ပတ်သက်၍ ယင်းကျမ်းမြတ်သည် မိမိတားဆီးပိတ်ပင်လို သောအရာကို တိုက်ရိုက်ပိတ်ပင်ဘဲ အကြောင်းမဲ့ ခက်ရာခဲဆစ် ရှုတ်ထွေးလှသောလမ်းစဉ်တရပ်ကို ကျင့်သုံး သည်ဟု စွပ်စွဲရာလည်း ရောက်ပေသည်။ ကြည့် မာဂျီဒီ၊ အ-၁၊ စ-၂၁၉။ အအ-၇၅၇။

၈၉၄ လင်ခင်ပွန်းများသည် မိမိချစ်ခင်စုံမက်သော ဇနီးမိန်းမဘက်သို့ လုံးဝလိမ်းယိုင်ပြီး မေတ္တာစွဲသော အခြားဇနီးအား လင်ရှိဇနီးအရာ၌လည်းမထား။ ကွာရှင်းသည်လည်း မပြုဘဲ လင်ရှိမှတ်ဆိုးမ ဆိုသကဲ့သို့ တွဲလဲထားကြသည်။ ဇနီးသည်အား တွဲလဲထားခြင်းသည် အဆိုးရွားဆုံးသော အပြုအမူတရပ်ဖြစ်သည်။ သို့ဖြစ်ပေရာ လင်ခင်ပွန်းများသည် ဇနီးမိန်းမများနှင့် ပတ်သက်သော တာဝန်အချစ်ကို တတ်စွမ်းနိုင်သမျှ ကြေညှိနွှာထမ်းဆောင်ရပေမည်။ မထမ်းဆောင်နိုင်သည့်အဆိုးတွင် ဇနီးမိန်းမအား တွဲလဲမထားဘဲ တရားတော်နှင့်အညီ ကွာရှင်းရမည်။ ရှု-မာဂျီဒီ၊ အတွဲ-၁။ အောက်ခြေအမှတ်-၇၅၉။

ဆက်စပ်မှု။

အထက်တွင် အထူးသဖြင့် ဇနီးမိန်းမများ၊ ဘသက်ဆိုးကလေးများနှင့် ပတ်သက်၍ အမိန့်ပညတ်တော်များပါရှိ၏။ ထိုအမိန့်ပညတ်များကို လေးစားစွာ လိုက်နာကျင့်သုံးရန်အလို့ငှါ ဤမူဇာပါတ်တော်များတွင် အလွတ်အသွင်မြတ်အား ကြောက်ရွံ့ ရိုသေရမည့်အကြောင်း၊ အမိန့်တော်ကို မနာခံလျှင် မနာခံသူသာလျှင် နှစ်နာဆုံးရှုံးရမည့်အကြောင်း၊ ထိုအသွင်မြတ်သည် ကြောင့်ကြမှုအပေါင်းမှ ကင်းစင်တော်မူသော အသွင်ဖြစ်တော်မူသည့်အကြောင်း၊ အဆုတ်သိမ်းတို့ကို စိုးပိုင်တော်မူသောအသွင် ဖြစ်တော်မူသည့်အကြောင်း၊ မိမိအလိုတော်အတိုင်း ခြယ်လှယ်နိုင်တော်မူသောအသွင် ဖြစ်တော်မူသည့်အကြောင်း၊ ကုသိုလ်အကျိုးကို ပေးသနားတော်မူသောအသွင်ဖြစ်တော်မူသည့်အကြောင်း၊ သဗ္ဗညုဘညာဏ်တော်ရှင်လည်း ဖြစ်တော်မူသည့် အကြောင်းများကို မိန့်ဆိုသားတော်မူသည်။ (အလှူမနာရ်) အ-၅၊ ၈-၄၅၃။

﴿(၁၃၀)﴾
 وَ لِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ وَاَلْقَدْ وَصَّيْنَا
 الَّذِيْنَ اٰتٰنَا الْكِتٰبَ مِنْ قَبْلِكَ وَاِنَّا لَمُرٰنَ اَتَقُوْا اللّٰهَ
 وَاِن تَكْفُرُوْا فَاِنَّ لِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ
 وَكَانَ اللّٰهُ غَنِيًّا حَبِيْبًا ۝

အဝယဝတ္ထ အဓိပ္ပာယ်။

- وَاللّٰهِ ထိုပြင်၊ အလ္လာဟ်အသွင်မြတ်သာလျှင် မိုင်ဆိုင်တော်မူ၏။
- مَا فِي السَّمٰوٰتِ အကြင်အရာသည် မိုးကောင်းကင်းများ၌ရှိ၏။
- وَمَا فِي الْاَرْضِ ထိုနည်းတူစွာ၊ အကြင်အရာသည်၊ ပထဝီမြေ၌ရှိ၏။
- وَلَقَدْ وَصَّيْنَا ၎င်းပြင် ကေနမလွဲ ငါအသွင်မြတ်သည် အမိန့်ပေးတော်မူခဲ့လေသည်။

الزَّيْنِ အကြင်သူတို့အား၊

وَأُولَئِكَ ထိုသူတို့သည် ကျမ်းဂန်ကို ခြီးမြင့်ပေးသနားတော်မူခြင်းကို ခံခဲ့ကြရ
ချေပြီ။

مِنْ تَبْلِيكِ အသင်တို့ အလျင်၊

وَأَيَّاكُمْ ထိုနည်းတူစွာ အသင်တို့အားလည်း၊

أَنْ تَقُولُوا အသင်တို့သည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်အား ကြောက်ရွံ့ကြရန်၊

وَأَنْ تَكْفُرُوا သို့ရာတွင်၊ အကယ်၍သာ၊ အသင်တို့သည် သွေဖည်ငြင်းပယ်ကြပါမူ
(ကျေးဇူးကန်းကြပါမူ)။

فَإِنَّ لِلَّهِ သို့ဖြစ်လျှင်၊ ကေန့်အမှန်၊ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သာလျှင် ပိုင်ဆိုင်တော်
မူ၏။

مَا فِي السَّمَوَاتِ အကြင်အရာသည်၊ မိုးကောင်းကင်များ၌ရှိ၏။

وَمَا فِي الْأَرْضِ ထိုအတူ၊ အကြင်အရာသည်၊ ပထဝီမြေ၌ရှိ၏။

وَكَانَ اللَّهُ ၎င်းပြင်၊ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ဖြစ်တော်မူ၏။

عَزِيزًا လိုလားတောင့်တခြင်း ကင်းမဲ့တော်မူသောအဆူ၌၊

حَمِيدًا အလွန်တရာ ထူးကဲမြင့်မြတ်သော ဝိသေသဂုဏ်ထူးရှင်၊ (ခြီးမွမ်းထော
မနာခြင်း အပေါင်းကို ခံထိုက်တော်မူသောအသျှင်)။

ဝိဇ္ဇာတ္ထ အဓိပ္ပာယ်။

ထို့ပြင်တဝ အာကာသကောင်းကင်များ၌ ရှိရှိသမျှသော အရာဝတ္ထုများကိုလည်းကောင်း၊ ပထဝီမြေကြီး၌ ရှိရှိသမျှသော အရာဝတ္ထုများကိုလည်းကောင်း အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သာ ပိုင်ဆိုင်တော်မူ၏။ မူချကေန့်ငါအသျှင်မြတ်သည် အသင်တို့ အလျင် ကျမ်းဂန်ရရှိပြီး ဖြစ်သောသူတို့ကို၎င်း။ အသင်တို့ကို၎င်း၊ 'အသင်တို့သည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်အား ကြောက်ရွံ့ကြကုန်လော့ 'ဟုအမိန့် နှေးတော်မူခဲ့၏။ သို့ရာတွင် အကယ်၍သာ အသင်တို့သည် မယုံမကြည် သွေဖည်ငြင်းပယ်ကြပါမူ

(အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၌ မည်သို့မျှအကျိုးယုတ်နစ်နာမှု ရှိမည်မဟုတ်၊ အသင်တို့၌သာ အကျိုးယုတ်နစ်နာမှုရှိအံ့။ အတယ်ကြောင့်ဆိုသော်) အာကါသ ကောင်းကင်များနှင့် ပထဝီမြေကြီး၌ ရှိသမျှတို့ကို အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သာ ပိုင်ဆိုင်တော်မူသောကြောင့်တည်း။ ၎င်းပြင်အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် လိုလားတောင့်တခြင်း ကင်းမဲ့တော်မူသောအသျှင် မြီးမွမ်းထောပနာခြင်းအပေါင်းကို ခံထိုက်တော်မူသော အသျှင်ဖြစ်တော်မူသတည်း။

(၁၃၂)

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ وَكَفٰى بِاللّٰهِ

وَكَيْلًا

အဝယဝတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

- وَلِلَّهِ အမှန်စင်စစ်သော်ကား၊ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သီလျှင် စိုးပိုင်တော်မူ၏။
- مَا فِي السَّمٰوٰتِ အကြင်အရာသည်၊ မိုးကောင်းကင်များ၌ရှိ၏။
- وَمَا فِي الْاَرْضِ ၎င်းပြင်၊ အကြင်အရာသည်၊ ပထဝီမြေ၌ရှိ၏။
- وَكَفٰى ထိုပြင်၊ လုံလောက်ပေသည်။
- بِاللّٰهِ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်နှင့်ပင်၊
- وَكَيْلًا ကိစ္စအဝဝကို ပြီးစီးအောင် စီမံပြုလုပ်ပေးတော်မူသော အသျှင်အဖြစ်။

ဝိဏ္ဏတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

အမှန်စင်စစ် အာကါသကောင်းကင်များနှင့် ပထဝီမြေကြီး၌ ရှိသမျှတို့ကို အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သာ ပိုင်ဆိုင်တော်မူ၏။ ၎င်းပြင်ထိုအသျှင်မြတ်သည်ပင်လျှင် ကိစ္စအဝဝကို ပြီးစီးအောင်စီမံပြုလုပ်ပေးတော်မူသော အသျှင်မြတ်အဖြစ် လုံလောက်တော်မူသောအသျှင် ဖြစ်တော်မူသည်။

سورة النساء والمحصنات الجزء الخامس

BOOK V—CHAPTER IV

ပဉ္စမအပိုင်း။ ကဏ္ဍ ၄။

“The Women”

“အမျိုးသမီးများ” ကဏ္ဍ။

(၁၄၃) إِنَّ يَشَاءُ يُدْهِبْكُمْ أَيُّهَا النَّاسُ وَيَأْتِ بِالْآخِرِينَ
 وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكُمْ تَدْبِيرًا

အဝယဝတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

إِنَّ يَشَاءُ အကယ်၍သာ ထိုအသျှင်မြတ်သည် အလိုရှိတော်မူပါလျှင်၊
 يُدْهِبْكُمْ ထိုအသျှင်မြတ်သည် အသင်တို့အား ပယ်ရှားတော်မူအံ့၊
 أَيُّهَا النَّاسُ အို-လူအပေါင်းတို့၊
 وَيَأْتِ بِالْآخِرِينَ ထိုနောက် ထိုအသျှင်မြတ်သည် အခြားသူတို့ကို ယူခဲ့တော်မူအံ့၊
 وَكَانَ اللَّهُ အမှန်စင်စစ်သော်ကား အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ဖြစ်တော်မူ၏။
 عَلَىٰ ذَٰلِكُمْ ထိုအရာကို၊
 تَدْبِيرًا စွမ်းဆောင်နိုင်တော်မူသောအသျှင်။

ဝိဏ္ဏတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

အို-လူအပေါင်းတို့၊ အကယ်၍သာ ထိုအသျှင်မြတ်သည် အလိုရှိတော်မူပါလျှင် အသင်တို့
 အား ပယ်ရှား (ဖျက်ဆီး) တော်မူ၍ (အသင်တို့၏အစား) အခြားသူတို့ကို ဖြစ်ထွန်းစေတော်မူအံ့။
 အမှန်စင်စစ်သော်ကား အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ယင်းသည့်ကိစ္စကို စွမ်းဆောင်တော်မူနိုင်သော
 အသျှင်မြတ်ပင်ဖြစ်တော်မူပေ၏။

(၁၃၄) مَنْ كَانَ يُرِيدِ ثَوَابَ الدُّنْيَا فَعِنْدَ اللَّهِ ثَوَابُ الدُّنْيَا
 وَالْآخِرَةِ وَكَانَ اللَّهُ سَبِيعًا بَصِيرًا

အဝယဝတ္ထ အဓိပ္ပာယ်

- مَنْ မည်သူမဆို၊
- كَانَ يُرِيدُ ထိုသူသည် ရည်ရွယ်အံ့၊
- تَوَابِ الدُّنْيَا လောကီ အကျိုးကျေးဇူးကို၊
- عِنْدَ اللَّهِ သို့ဖြစ်လျှင် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ် ထံတော်၌ရှိ၏။
- تَوَابِ الدُّنْيَا လောကီ အကျိုးကျေးဇူးသည်၊
- دِ الْآخِرَةِ ၎င်းပြင်၊ နောင်တမလွန်ဘဝ (၏အကျိုးကျေးဇူး) သည်၊
- كَانَ اللَّهُ ထိုပြင်၊ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ဖြစ်တော်မူ၏။
- سَيِّعًا အကြွင်းမဲ့ ကြားတော်မူသော အသျှင်၊
- بَصِيرًا အကြွင်းမဲ့ ခွဲခြား သိမြင်တော်မူသော အသျှင်။

ဝိဏ္ဏတ္ထ အဓိပ္ပာယ်။

မည်သူမဆို မျက်မှောက် လောကီဘဝ၏ အကျိုးကို (သာ) အလိုရှိပါမူ၊ (ထိုသူသည် အသိ အလိမ္မာကင်းမဲ့သူဖြစ်၏။ အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော်) အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ် အထံတော်၌ မျက်မှောက် လောကီဘဝနှင့် နောင်တမလွန်ဘဝ (နှစ်ဘဝလုံး) ၏အကျိုးကျေးဇူးသည်ရှိ၏။ ၎င်းပြင် အလ္လာဟ် အသျှင်မြတ်သည် (လျှောက်ထားပန်ကြားချက်အလုံးစုံတို့ကို) အကြွင်းမဲ့ကြားသိတော်မူသော အသျှင်၊ (လူခပင်းဘို့၏ စိတ်စေတနာများကို) အကြွင်းမဲ့ခွဲခြားသိမြင်တော်မူသော အသျှင်မြတ်ပင် ဖြစ်တော်မူပေသတည်း။

အပိုင်း၊ ၂၀။

'မုနာဖစ်က်'တို့၏ အပြုအမူ။

အာယတ်စဉ် အမြက်သဘော။

- ၁၃၅။ တရားသဖြင့် သက်သေခံကြရမည်။
- ၁၃၆။ အပြည့်အစုံ အိမာန်ယုံကြည်ကြရမည်။

- ၁၃၇။ အကြိမ်ကြိမ် အိမ်နယ်ကြည့်၍ အကြိမ်ကြိမ် ကာဖီရ်ဖြစ်ပြီး ‘ကုဖီရ်’ အဖြစ်ပင် နစ်နမ်းနေသော သူများသည် လူတ်ငြိမ်းချမ်းသာစွာ အလျင်းရှိကြမည်မဟုတ်။
- ၁၃၈။ မုနာဖ်စ်ကိုဆိုသည် ကြီးလေးသော ပြစ်ဒဏ်ကို ခံကြရမည်။
- ၁၃၉။ မုနာဖ်စ်ကိုဆိုသည် မုဆိမင်နီတို့အား ဖဲကြည့်၍ ကာဖီရ်တို့နှင့် မိတ်ဖွဲ့ကြသည်။
- ၁၄၀။ တရားဒေသနာတော်များကို ငြင်းပယ်ပြောင်လှောင်သောသူများနှင့် အတူပင်မထိုင်ကြရ။
- ၁၄၁။ မုနာဖ်စ်ကိုဆိုသည် မုဆိမင်နှင့် ကာဖီရ်တို့ကြားတွင် သာယာစီး ပြုလုပ်နေကြသည်။

အထက်တွင် အမိန့်ပညတ်အမျိုးမျိုးပါရှိခဲ့၏။ ၎်အမိန့်ပညတ်များတွင် (Dealing, Treatment) အချင်းချင်း အပေးအယူ၊ အပေါင်းအသင်း၊ အဆုန်းအမြတ် စသည့်အမှုကိုစွဲအဝတ်တို့နှင့် စပ်လျဉ်းသော အမိန့်ပညတ်များ ပညတ်ပါရှိ၏။ ဤမုက္ခပါဌ်ဘော်များတွင် အရာရာ၌ တရားမျှတစွာ ပြုလုပ်ရမည့်အကြောင်း၊ တရားသဖြင့် စီရင်ဆုန်းဖြတ်ရမည့်အကြောင်း သက်သေထွက်ဆိုရန်အကြောင်းရှိက မှန်ကန်စွာ သက်သေထွက်ဆိုရမည့် အကြောင်းများကို မိန့်ဆိုထားတော်မူသည်။

(၁၃၅)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ بِالْقِسْطِ شُهَدَاءَ
 لِلَّهِ وَلِذَاتِ الْأَقْرَبِينَ وَالْأَقْرَبِينَ إِنَّ
 يَكُونُ عَزْمًا أَوْ قَهْرًا فَاللَّهُ أَوْلَىٰ بِهِمَا فَلَا تَتَّبِعُوا
 الْهَوَىَٰ إِن تَعَدَلُوا وَإِن تَلَوَّا أَوْ تَعْرَضُوا وَإِن لَّمْ
 كُنَّا فَمَا تَعْلَمُونَ خَبِيرًا ۝

အဝယဝတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

- يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا အို-‘မုဆိမင်နီ’ သက်ဝင်ယုံကြည်သူ အပေါင်းတို့၊
- كُونُوا အသင်တို့သည် ဖြစ်ကြလောကုန်၊ ၃၅၅
- قَوَّامِينَ ထာဝစဉ် တည်တံ့စေသူများ၊ (မြဲမြံစွာတည်တံ့သော သူများ)၊
- بِالْقِسْطِ တရားမျှတမှုကို၊ (တရားမျှတမှုအပေါ်၌)၊
- شُهَدَاءَ သက်သေခံ သူများ၊ ၃၅၆။

- اللَّهِ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်အား ထောက်ထား၍၊

وَتَوَعَّلَىٰ أَنْفُسِكُمْ အသင်တို့နှင့် ဆန့်ကျင်သော်ငြားလည်း၊ 897
- أَوِ الْوَالِدَيْنِ သို့တည်းမဟုတ်၊ မိဘ (နှင်ပါး) တို့နှင့် ဆန့်ကျင်သော်ငြားလည်း၊

وَالْأَقْرَبِينَ ထိုမှတပါး၊ ဆွေမျိုးနီးစပ်တို့နှင့် ဆန့်ကျင်သော်ငြားလည်း၊
- إِنْ يَكُنْ အကယ်၍၊ ထိုသူသည် ဖြစ်ပါလျှင်၊ 898၊

عَنِيًّا ချမ်းသာကြွယ်ဝသောသူ၊
- أَوْ فُقِيرًا သို့တည်းမဟုတ်၊ ဆင်းရဲသောသူ၊

فَإِلَّا فَعَلَىٰ သို့ဖြစ်လျှင်၊ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ပိုမို၍ နီးစပ်တော်မူသော

أَوْلِيًّا အသျှင်မြတ်ပင်၊
- بِهِمَا ၎င်းဘို့နှစ်ဦးနှင့်၊

فَلَا تَتَّبِعُوا သို့ဖြစ်ပေရာ၊ အသင်တို့သည် မလိုက်နာကြကုန်လင့်၊

أَلْهَوَىٰ စိတ်၏အလိုဆန္ဒကို၊
- أَنْ تَعْدِلُوا အသင်တို့သည် တရားမျှတမှုမှ တိမ်းစောင်းမသွားကြရန်၊

وَإِنْ تَلَوْا သို့ရာတွင် အကယ်၍ အသင်တို့သည် ကွေ့ကောက်ကြပါမူ၊ 900၊
- أَوْ تَعْرِضُوا သို့တည်းမဟုတ်၊ အသင်တို့သည်၊ လွဲဖယ်တိမ်းရှောင်ကြပါမူ၊

فَإِنَّ اللَّهَ သို့ဖြစ်လျှင်၊ ကေနမလွဲ၊ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည်၊

كَانَ (ထိုအသျှင်မြတ်သည်) ဖြစ်တော်မူ၏၊
- بِنَا အကြင်အရာကို၊

تَعْمَلُونَ အသင်တို့သည် ပြုမူကြကုန်၏၊
- خَيْرًا အကြွင်းမဲ့သိစော်မူသော အသျှင်။ 900၊

ဝိဇ္ဇာတ္ထ အဓိပ္ပာယ်

အို-‘မုအ်မင်န်’ သက်ဝင်ယုံကြည်သူအပေါင်းတို့အသင်တို့သည် (မည်သည့်ကိစ္စမျိုး၌မဆို) တရားမျှတမှုကို ထာဝစဉ် တည်တံ့စေသူများ (တနည်း) တရားမျှတမှုအပေါ်၌ မြဲမြံစွာတည်တံ့သူများဖြစ်ကြလေကုန်။ (သက်သေခံရာ၌လည်း) မိမိတို့ကိုယ်ကျိုးနှင့် ဆန့်ကျင်သည်ဖြစ်စေ၊ မိဘနှစ်ပါးနှင့် ဆန့်ကျင်သည်ဖြစ်စေ၊ ဆွေမျိုးနီးစပ်တို့နှင့် ဆန့်ကျင်သည်ဖြစ်စေ (အသင်တို့သည်) အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်ကိုသိထောက်ထား၍ (တိကျမှန်ကန်စွာ) သက်သေခံသူများပင်ဖြစ်ကြလေကုန်။ အကယ်၍ (အသင်တို့က ဆန့်ကျင်၍ သက်သေထွက်ဆိုရမည့်သူသည် ချမ်းသာကြွယ်ဝပင်ဖြစ်စေ၊ ဆင်းရဲသူပင်ဖြစ်စေ (မည်သို့ပင်ဖြစ်စေကမူ) အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် (အသင်တို့ထက်) ၎င်းတို့နှစ်ဦးလုံးနှင့် အနီးစပ်ဆုံးသော အသျှင်ဖြစ်တော်မူပေ၏။ သို့ဖြစ်ပေရာ အသင်တို့သည် တရားမျှတမှုမှ တိမ်းစောင်းမသွားကြရန် စိတ်၏အလိုဆန္ဒကို လိုက်နာ မလိုက်စားကြကုန်လင့်။ သို့ရာတွင် အကယ်၍ အသင်တို့သည် (သက်သေခံရာတွင်လိမ်လည်) ကွေ့ကောက်ပြောဆိုကြပါလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် (သက်သေခံခြင်းမှလုံးဝ) လွှဲဖယ်တိမ်းရှောင်ကြပါလျှင် ဧကန်လှ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် အသင်တို့ပြုမူသမျှတို့ကို အကြောင်းမဲ့သိမြင်တော်မူသော အသျှင်မြတ်ပင် ဖြစ်တော်မူပေသတည်း။

895။ လူ့သက်တမ်းတလျှောက်လုံးတွင် အချင်းချင်း ပြုလုပ်ကြသည့် အရောင်းအဝယ်၊ အပေးအယူအပြောအဆို၊ အဆုန်းအဖြတ် စသည့် အမှုကိစ္စအဝဝတွင် တရားမျှတမှုကို အထူးတသည်အစဉ် ရှေ့ရှုကြရမည့် အကြောင်း ကုန်အာကျမ်းမြတ်တွင် အကြိမ်ကြိမ်အဖန်ဖန် သတိပေးနှိုးဆော်ထားတော်မူသည်။ ဤအကြောင်းနှင့် စပ်လျဉ်း၍ အောက်ခြေအမှတ် (503) ကို ပြန်လည်ရှုပါကုန်။

896။ သက်သေထွက်ဆိုရန် အကြောင်းပေါ်ပေါက်လာပါက အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ ရှေ့မျက်နှာတော်ကို ထောက်ထားကာ၊ ထိုအသျှင်မြတ်၏ ချစ်ကြည်မြတ်နိုးမှုကို လိုလားကာ ထိုအသျှင်မြတ်၏ ကုသိုလ်အကျိုးကို တောင့်တကာ မှန်ကန်စွာ သက်သေထွက်ဆိုကြရပေမည်။ ရှု ကုန်တုမီ။ အချို့ပညာရှင်များက (**شهادة الله**) ‘ရှုဟဒါအလီလ္လာဟ်’၏ အနက်ကို ‘အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ သက်သေတော်များဖြစ်ကြကုန်၊ ဟူ၍ ဖွင့်ဆိုကြသည်ဆိုလိုသည်ကား မှန်ကန်စွာ သက်သေထွက်ဆိုသောသူများသည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ သက်သေတော်များပင် ဖြစ်ကြသည်ဟူလို၊ ရှု မာဂျီဗီ။

897။ သူစိမ်းတဦးဦးကို ဆန့်ကျင်၍ သက်သေထွက်ဆိုရန် မခဲယဉ်းလှသော်လည်း မိမိကိုယ်နှင့် ဆန့်ကျင်၍သော်၎င်း၊ မိဘနှစ်ပါးနှင့် ဆန့်ကျင်၍သော်၎င်း၊ သားချင်းတို့နှင့် ဆန့်ကျင်၍သော်၎င်း မှန်ကန်စွာ သက်သေထွက်ဆိုရန် မှားကားပြုနိုင်ခဲ့သော ကိစ္စပင်ဖြစ်၏ ထိုအတွက်ကြောင့်ပင်လျှင် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်က ဤမုဒ္ဒဟ်၌ တော်တွင် မုအ်မင်န်တို့သည် မှန်ကန်စွာ သက်သေထွက်ဆိုရာတွင် သူတပါးကိုမဆိုထားဘိ မိမိကိုယ်နှင့်တကွ မိဘသားချင်းများကိုပင်လျှင် မငဲ့တွက် မထောက်ထားဘဲ မှန်ကန်စွာ သက်သေထွက်ဆိုရမည့်အကြောင်း မိန့်ဆိုထားတော်မူခြင်းဖြစ်သည်။

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا ၅၀၁။ အို- ‘မုအ်ခင်န’ သက်ဝင်ယုံကြည်သူအပေါင်းတို့။

أَمْؤُوا အသင်တို့သည် သက်ဝင်ယုံကြည်ကြလေကုန်။

بِاللَّهِ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်ကို။

وَرَسُولِهِ ၅၀၂။ ထိုအသျှင်မြတ်၏ ရုစုလ်တမန်တော်မြတ်ကို။

وَالْكِتَابِ الَّذِي ၅၀၃။ ထိုအသျှင်မြတ်၏ အကြင်ကျမ်းဂန်ကို။

نَزَّلَ ၅၀၄။ ထိုအသျှင်မြတ်သည် ထုတ်ပြန်ချမှတ်တော်မူခဲ့လေသည်။

عَلَىٰ رَسُولِهِ ၅၀၅။ ထိုအသျှင်မြတ်၏ ရုစုလ်တမန်တော်မြတ်အပေါ်ဝယ်။

وَالْكِتَابِ الَّذِي ၅၀၆။ ထိုအသျှင်မြတ်၏ အကြင်ကျမ်းဂန်(အပေါင်းတို့)ကို။

أَنْزَلَ ၅၀၇။ ထိုအသျှင်မြတ်သည် ထုတ်ပြန်ချမှတ်တော်မူခဲ့လေသည်။

مِنْ قَبْلُ ၅၀၈။ ခြူးဦးမဆွက။

وَمَنْ يَكْفُرْ ၅၀၉။ စင်စစ်သော်ကား၊ မည်သူမဆိုထိုသူသည် သွေဖည်ငြင်းပယ်ပါမူ။ ၅၀၉။

بِاللَّهِ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်ကို။

وَمَلَائِكَتِهِ ၅၁၀။ ထိုအသျှင်မြတ်၏ ‘မလါအိကဟ်’ အပါးတော်စေတမန်များကို။

وَكُتُبِهِ ၅၁၁။ ထိုအတူ၊ ထိုအသျှင်မြတ်၏ ကျမ်းဂန်များကို။

وُرُسُلِهِ ၅၁၂။ ထိုမှတပါး၊ ထိုအသျှင်မြတ်၏ ရုစုလ်တမန်တော်များကို။

وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ၅၁၃။ ထိုအခါ၊ နောက်ဆုံးနေ့ကို။

فَقَدْ ضَلَّ ၅၁၄။ သို့ဖြစ်လျှင်၊ မရွတ်ကေန် ထိုသူသည် လမ်းလွဲခဲ့လေပြီ။

صَلَاً ၅၁၅။ လမ်းလွဲခြင်းကို။

بَعِيدًا ၅၁၆။ ကမ်းလှမ်းဝေးကွာလှသော။

ဝိဇ္ဇာတ္ထ အဓိပ္ပါယ်။

ဒို့-သက်ဝင်ယုံကြည်သူ (မုဒ်မင်န) အပေါင်းတို့၊ အသင်တို့သည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်ကို၎င်း၊ ထိုအသျှင်မြတ်၏ ရုစုလ်တမန်တော်မြတ် (မိုဟမ္မဒ်) ကို၎င်း၊ ထိုအသျှင်မြတ်က မိမိ၏ရုစုလ်တမန်တော်မြတ် (မုဟမ္မဒ်) အပေါ်၌ထုတ်ပြန်ပို့ချတော်မူခဲ့သော (ကုရ်အာန်) ကျမ်းတော်မြတ်ကို၎င်း (ယင်းကုရ်အာန်ကျမ်းတော်မြတ်) အလျင်ထုတ်ပြန်ပို့ချတော်မူခဲ့သော ကျမ်းတော် (များ) ကို၎င်း ယုံကြည်ကြလေကုန်။ သို့ရာတွင် မည်သူမဆို အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်ကိုသော်၎င်း၊ ထိုအသျှင်မြတ်၏ “မလာအိကဟ်” အပါးတော်စေတမန်များကိုသော်၎င်း၊ ထိုအသျှင်မြတ်၏ ကျမ်းဂန်များကိုသော်၎င်း၊ ထိုအသျှင်မြတ်၏ ရုစုလ်တမန်တော်များကိုသော်၎င်း၊ နောက်ဆုံးနေ့ကိုသော်၎င်း၊ ငြင်းပယ်ခဲ့ပါလျှင်၊ ထိုသူသည် အလွန်ကမ်းလှမ်းဝေးကွာသော လမ်းမှားသို့ မခွတ်ကောက်ရောက်ရှိခဲ့ပေပြီ။

(901)။ ဤမုက္ကပံဒ်တော်သည် ဣမ်လီမ်သာသနာတော်ကို အကျဉ်းအားဖြင့်သက်ဝင်ယုံကြည်၍ မုဒ်မင်န တို့၏ တောင်တွင်အောက်ရှိနေကြသော သူတို့အားရည်ညွှန်း၍ မိန့်ဆိုထားတော်မူသော မုက္ကပံဒ်တော်ဖြစ်သည်။ ထိုသို့သော မုဒ်မင်နတို့အား အိမာန်ယုံကြည်ခြင်း သဗ္ဗိတရာနှင့်စပ်လျဉ်း၍ သက်ဆိုင်ရာ အိမာန်ယုံကြည်ရမည့် အချက်အလက်အားလုံးတို့ကို အတိအကျအပြည့်အစုံ မှန်ကန်စွာယုံကြည်ရမည့်အကြောင်း ဤမုက္ကပံဒ်တော်တွင် မိန့်ဆိုထားတော်မူသည် ရှု-မာဂျီဒီ၊ ထာနဗီ၊ ကုရ်တုဒီ။

ဣမာန် အကြောင်းနှင့်စပ်လျဉ်း၍ အောက်ခွဲအပုတ်(23။140)တွင်အကျယ် ရေးသားဖော်ပြခဲ့ပေပြီ။

902။ အိမာန်ယုံကြည်ရမည့် အချက်အလက်များကို အတိအကျအပြည့်အစုံ မှန်ကန်စွာ ယုံကြည်ရပေမည်၊ မည်သည့် အချက်ကိုမျှ မငြင်းပယ်ရပေ။ အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် အိမာန်ယုံကြည်ရမည့် အချက်အလက်များ- အနက်အချို့ကို ငြင်းပယ်ခြင်းသည် ယုံကြည်ရမည့် အချက်အားလုံးတို့ကို ငြင်းပယ်ရာရောက်သော ကြောင့်ပင် တည်း။ ရှု မဒါရိကီ၊ မာဂျီဒီ။

မှတ်ချက်။

ဤမုက္ကပံဒ်တော်တွင် လေးနေရာသုံးဦးပါရှိသော () (၀) ဟူသော အက္ခရာသည် () () (အောင်) ၏အနက်ဥယျအင်၏၊ ‘အောင်’ ၏ အနက်မှာ ‘သို့မဟုတ်’ ဟူ၍ဖြစ်သည်။ ရှု မာဂျီဒီ။

(၀၃၇) إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ أَرَادُوا الْفِرَارَ
لَا يَكُنِ اللَّهُ لِيُغْفِرَ لَهُمْ وَلَا لِيُعَذِّبَهُمْ سَبِيلًا

အဝယတ္ထ အဓိပ္ပါယ်။

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا မုချကေနန်၊ အကြင်သူတို့သည်၊ သက်ဝင်ယုံကြည်ခဲ့ကြကုန်၏။ 903
 ثُمَّ كَفَرُوا ထို့နောက်၊ ထိုသူတို့သည်၊ မယုံမကြည်သွေဖည်ငြင်းပယ်ခဲ့ကြကုန်၏။
 ثُمَّ آمَنُوا ထို့နောက်၊ ထိုသူတို့သည်၊ သက်ဝင်ယုံကြည်ခဲ့ကြကုန်၏။
 ثُمَّ كَفَرُوا ထို့နောက်၊ ထိုသူတို့သည်၊ သွေဖည်ငြင်းပယ်ခဲ့ကုန်၏။
 ثُمَّ آذَنُوا ထို့နောက်၊ ယင်းသူတို့သည်၊ တိုးတက်လာခဲ့ကြကုန်၏။
 كُفْرًا သွေဖည်ငြင်းပယ်မှု၌ပင်၊
 لَمْ يَكُنِ اللَّهُ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် မဟုတ်ပြီ၊
 لِيُغْفِرَ ထိုအသျှင်မြတ်သည် လွတ်ငြိမ်းချမ်းသာခွင့် ပေးတော်မူရန်၊
 لَهُمْ ၎င်းတို့အား၊
 وَلَا ထိုနည်းတူစွာ။ မဟုတ်ပြီ၊
 لِيَهْدِيَهُمْ ထိုအသျှင်မြတ်သည် ၎င်းတို့အားညွှန်ပြတော်မူရန်၊
 سَبِيلًا မည်သည့်လမ်းကိုမျှ။

ဝိတ္ထုဏ္ဏ အဓိပ္ပာယ်။

မုချကေနန် အကြင်သူတို့သည် ‘အီမာန်’ယုံကြည်ခြင်း သဒ္ဓါတရားထားရှိကြ၏ ထို့နောက် မယုံမကြည် သွေဖည်ငြင်းပယ်ကြပြန်၏။ ထို့နောက်တဖန်ပြန်၍ ‘အီမာန်’ယုံကြည်ခြင်း သဒ္ဓါတရား ထားရှိကြပြန်၏။ ထို့နောက်တဖန် မယုံမကြည်သွေဖည်ငြင်းပယ်ကြပြန်၏။ ထို့နောက်၎င်းတို့သည် (အသက်ထက်ဆုံး) သွေဖည်ငြင်းပယ်မှု၌ပင် တိုးတက်နစ်မွန်းလျက်ရှိကြကုန်သည်။ အလ္လာဟ်အသျှင် မြတ်သည် ထိုသူတို့အား အပြစ်မှ လွတ်ငြိမ်းချမ်းသာခွင့်လည်း ပေးသနားတော်မူမည်မဟုတ်ပေ။ ထိုသူတို့အား (ဂျန္နတ်) ရောက်ရာ ရောက်ကြောင်းလမ်းကိုလည်း ညွှန်ပြတော်မူမည်မဟုတ်ပေ။

903 ဤမုတ္တိုပါ၌တော်သည် မည်သူတို့အား ရည်ညွှန်း၍ မိန့်ဆိုထားတော်မူသနည်း၊ ဤတွင် အဆိုပြား လျက်ရှိ၏။

အချို့ပညာရှင်များက ဤမုက္ခံပါဠိတော်သည် ယဟူဒီများကို ရည်ညွှန်း၍ မိန့်ဆိုထားတော်မူသော မုက္ခံပါဠိတော်ဖြစ်သည်ဟု ဆိုကြ၏။ ထိုယဟူဒီများသည် တမန်တော်မူစာ(အ)အား ပဌမ 'အီမာန်' ယုံကြည်ကြ၏။ ထို့နောက် တမန်တော်မူစာ (အ) သက်တော်ထင်ရှားရှိစဉ်မှာပင် နွားကိုးကွယ်မှုပြု၍ ကာဖိရ်ဖြစ်သွားကြ၏။ ထို့နောက်တဖန် ဝန်ချတောင်းပန်ကြပြန်၏။ ထို့နောက် ၎င်းတို့၏သား၊ မြေး၊ မြစ်တို့သည် တမန်တော် အီစာ(အ)အား သွေဖည်ငြင်းပယ်၍ ကာဖိရ်ဖြစ်ကြပြန်၏။ နောက်ဆုံးတွင် တမန်တော်မူဟမ္မဒ် (ဆွ) အားလည်း သွေဖည်ငြင်းပယ်ပြီး 'ကုဖရ်' အဖြစ်၌ပင် နစ်မှုန်း၍ နေကြလေသည်။

အချို့ပညာရှင်များက ဤမုက္ခံပါဠိတော်သည် 'မုရ်တဒ္ဒ' ဣစ်လာမ် သာသနာမှ သွေဖည် ဖောက်ပြန်သွားသော လူတို့ကိုရည်ညွှန်း၍ မိန့်ဆိုထားတော်မူသော မုက္ခံပါဠိတော်ဖြစ်သည်ဟု ဆိုကြ၏။ ထိုသူများသည် ဣစ်လာမ်သာသနာကို အကြိမ်ကြိမ်သက်ဝင်ယုံကြည်၍ အကြိမ်ကြိမ်ပင် သွေဖည်ဖောက်ပြန်ပြီး အသက်ထက်ဆုံး မုရ်တဒ္ဒ အဖြစ်၌ပင် နေထိုင်ကြလေသည်။

အချို့ပညာရှင်များကမူ ဤမုက္ခံပါဠိတော်သည် သက်ဝင်ယုံကြည်ရာ၌ မုနာဖစ်ကံတို့ကို ရည်ညွှန်း၍ မိန့်ဆိုထားတော်မူသော မုက္ခံပါဠိတော်ဖြစ်သည်ဟု ဆိုကြ၏။ ကြည့်- ဣမ်နဂျရီရ်။ ရူဟုလ်မအာနီ။ ဤအဆိုသည် ပိုမို၍ သင့်မြတ်ပေသည်။ ကြည့်-မာဂျီဒီ။ အတွဲ-၁၊ စာမျက်နှာ-၂၂၂။

(၁၃၀)

بَشِيرِ الْمُنْفِقِينَ يَا لَهْمُ عَدَا ابْنِ آدَمَ

အဝယဝတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

- بَشِيرُ အသင်သည် သတင်းကောင်းပြောကြားပါလေ။ 904။
- الْمُنْفِقِينَ 'မုနာဖစ်ကံ' အယောင်ဆောင် မှတ်လင်မ်တို့အား။
- يَا لَهْمُ ၎င်းတို့အဘို့ရှိကြောင်းကို။
- عَدَا ပြစ်ဒဏ်သည်။
- آدَمَ ပြင်းပြနာကျင် ဖွယ်ဖြစ်သော။

ဝိရာတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

'(အို-နမီတမန်တော်) အသင်သည် 'မုနာဖစ်ကံ' အယောင်ဆောင် မှတ်လင်မ်တို့အား ၎င်းတို့အဘို့ပြင်းပြနာကျင်ဘွယ်ရာ အပြစ်ဒဏ်သည် (အဆင်သင့်)ရှိသည်ဟု သတင်းကောင်းပြောကြားပါလေ။

(၁၄၉)

الَّذِينَ يَتَّخِذُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ
الْمُؤْمِنِينَ ابْتِغَاءَ عِنْدَهُمُ الْعِزَّةَ فَإِنَّ الْعِزَّةَ
لِلَّهِ جَمِيعًا

အဝယဝတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

الَّذِينَ يَتَّخِذُونَ 905 အကြင်သူတို့သည်၊ ထိုသူတို့သည် ပြုလုပ်ကြကုန်၏၊

الْكَافِرِينَ 'ကါဖိရ်' ယုံမကြည် သွေဖည်ခြင်းပယ်သောသူတို့အား၊

أَوْلِيَاءَ အဆွေခင်ပွန်းများ၊

مِن دُونِ الْمُؤْمِنِينَ 'မုခ်မင်န်' သက်ဝင်ယုံကြည်သူတို့အပြင်၊

ابْتِغَاءَ ၎င်းဘို့သည် ရှာဖွေကြလေသလော၊

عِنْدَهُمْ ထိုသူတို့ထံတွင်၊

الْعِزَّةَ ၎င်းအင်အာဏာကို၊

فَإِنَّ الْعِزَّةَ သို့ဖြစ်လျှင်၊ ကေနစင်စစ်၊ ၎င်းအင်အာဏာသည်၊

لِلَّهِ အလွှာဟ်အသျှင်မြတ်သာလျှင် ပိုင်ဆိုင်တော်မူ၏၊

جَمِيعًا အလုံးစုံတို့ကို။

ဝိဇ္ဇာအဓိပ္ပာယ်။

အကြင် ('မုခ်မင်န်' အယောင်ဆောင် မုစ်လင်မ်) တို့သည် 'မုခ်မင်န်' တို့အား စွန့်လွှတ်ပြီး 'ကါဖိရ်' တို့ကို အဆွေခင်ပွန်းများ ပြုလုပ်ကြလေသည်။ ၎င်းဘို့သည်ထို ('ကါဖိရ်') တို့ထံတွင် ၎င်းအင်အာဏာကို ရှာဖွေကြလေသလော။ သို့ဖြစ်လျှင် ၎င်းအင်အာဏာဟူသမျှတို့သည် မုခ်မင်န် အလွှာဟ် အသျှင်မြတ်အဘို့ ချဉ်းသာတည်း။ (ပိုင်ဆိုင်သည်သာတည်း)။

904 (**بَشِير**) 'ပရိရှိရီ' သည် (**تَبَشِير**) 'တစ်ရှီရီ' ဟူသော ပုဒ်မှ ဆင်းသက်လာသော ပုဒ်ဖြစ်၏။ ယင်းပုဒ်၏ အဓိပ္ပါယ်မှာ များသောအားဖြင့် ဝမ်းမြောက်ဘွယ်ရာ သတင်းစကားပြောကြားခြင်း ဟူ၍ဖြစ်၏။ သို့ရာတွင် ဤသို့အမြဲမဟုတ်ချေ။ အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် အဘိဓာန်သဘောအရ မျက်နှာပေါ်တွင် အမှတ်အသား အရိပ်အရောင်ဖြစ်ပေါ်စေသောသတင်းစကား အားလုံးအတွက် (ထိုသတင်းစကားသည် ဝမ်းသာဘွယ်ရာ စကားဖြစ်စေ၊ ဝမ်းနည်းဘွယ်ရာ စကားဖြစ်စေ) အဆိုပါပုဒ်သည် အသုံးဖြစ်ချေသည်။

التبشير: الاخبار بما يظهر اثره على البشرية
(**تقرطبي**)

'တစ်ရှီရီ' ဟူသည် မျက်နှာပေါ်တွင် အမှတ်အသား အရိပ်အရောင်ထင်ပေါ်စေသော အကြောင်းအရာနှင့်စပ်လျဉ်း၍ သတင်းပေးခြင်းဖြစ်သည်။ (ကုရ်တုဗီ)

၎င်းပြင် တနည်း ဤနေရာတွင် အဆိုပါပုဒ်ကို ခန့်စောင်းချိတ် နာကျည်းထိခိုက်စေသည့် သဘောဖြင့် သုံးထားသည် ဟူ၍လည်း ယူဆနိုင်ပေသည်။ အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် အရေဖိစေတွင် ဤသို့သော အသုံးအနှုန်းများကို အများအပြားတွေ့ရှိရပေသည်။ ဥပမာ (**تَبْشِيرُ الضَرْبِ**) အသင်း၏ နှုတ်ခွန်းဆက်သခြင်းသည် ရိုက်ခြင်းပင်ဖြစ်၏။ မာဂျီဗီ။ အတွဲ-၁။ စာမျက်နှာ ၂၂၂။

905 'မုနာဖစ်က်' တို့သည် 'မုအ်မင်န်' တို့အား ရိုးသားဖြောင့်မတ်စွာဖြင့် စိတ်နှလုံးအတွင်းမှ ချစ်ကြည်မြတ်နိုးရန် ထားတီဦး၊ မျက်မြင်အားဖြင့် အပေါ်ရံ သာမန်ဆက်ဆံမှုကိုပင်မထားနိုင်ခဲ့ကြပေ။ ဤမျှမကသေး ယင်းသူတို့သည် မုအ်မင်န်တို့အား သူစိမ်းပြင်ပြင် ဖဲကြည့်ကြ၏။ ကာဖီရ်များနှင့်မူ မိတ်ဖွဲ့လျက်ရှိကြ၏။ အမှန်အားဖြင့် မုနာဖစ်က်တို့သည် အခြေအနေအရ မုစ်လင်မ် အယောင်ဆောင်နေကြသော ကာဖီရ်များသာလျှင် ဖြစ်ကြပေရာ သမဏေဏ သမဏော၊ ဂေါဏေဏ ဂေါဏော ဆိုသကဲ့သို့ မုနာဖစ်က်တို့သည် ကာဖီရ်တို့နှင့် ပူးပေါင်းကြသည်မှာ ဓမ္မတာပင်ဖြစ်ပေသည်။

ဓမ္မသတ်။

ဤမူးသွပ်ငြိတော်ကို ကိုးကား၍ 'ဖုကတာ' ဓမ္မသတ်ရှင်များက "အကြောင်းမရှိဘဲလျက် ကာဖီရ်တို့နှင့် ရောနှောခြင်း၊ ယင်းသူတို့၏ အပြုအမူကဲ့သို့ ပြုမူခြင်း၊ ယင်းသူတို့ ဝတ်ဆင်သကဲ့သို့ ဝတ်ဆင်ခြင်း၊ ယင်းသူတို့နှင့် အပေါင်းအဘော်ပြုခြင်း၊ ယင်းသူတို့၏ ယဉ်ကျေးမှုများကို ဂုဏ်ရှိသောအရာများဟူ၍ ထင်မှတ်ခြင်းများသည် လည်း မုနာဖစ်က်ဖြစ်ခြင်း၏ အကြောင်းများတွင် အကျုံးဝင်သည်" ဟု ဆုံးဖြတ်ကြလေသည်။ ရှု-မာဂျီဗီ။ အတွဲ-၁။ စာမျက်နှာ-၂၂၂။

(၁၄၀)

وَقَدْ نَزَّلَ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ أَنْ إِذَا سَأَلْتُمُ ابْنَتَ
 اللَّهِ يَكْفُرُ بِهَا وَيُسْتَهْزَأُ بِهَا فَلَا تَقْعُدُوا مَعَهُمْ
 حَتَّى يَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ وَإِن كُنْتُمْ إِذًا مِثْلَهُمْ
 رَأَى اللَّهُ جَامِعُ الْمُنَافِقِينَ وَالْكَافِرِينَ فِي جَهَنَّمَ
 جُجُوعًا

အဝယဝတ္တ အဓိပ္ပာယ် ။

وَقَدْ نَزَّلَ ၎င်းပြင်၊ မလွဲကေန၊ ထိုအသျှင်မြတ်သည် ချပေးတော်မူခဲ့လေပြီ၊ 906

عَلَيْكُمْ အသင်တို့အပေါ်ဝယ်၊

فِي الْكِتَابِ ကျမ်းတော်မြတ်တွင်၊

أَنْ ဤသည်ကို၊

إِذَا سَأَلْتُمُ အကြင်အခါဝယ်၊ အသင်တို့သည် ကြားခဲ့ကြကုန်အံ့၊

ابْنَتِ اللَّهِ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ လက္ခဏာတော်များကို၊ 907၊

يَكْفُرُ بِهَا ထိုလက္ခဏာတော်များသည်၊ ငြင်းပယ်ခြင်း ခံရလေသည်၊

وَيُسْتَهْزَأُ بِهَا ၎င်းပြင်၊ ထိုလက္ခဏာတော်များသည်၊ ပြက်ရယ်ပြောင်လှောင်ခြင်း ခံရလေသည်၊

فَلَا تَقْعُدُوا သို့ဖြစ်လျှင်၊ အသင်တို့သည် မထိုင်ကြကုန်လင့်၊ 908

مَعَهُمْ ၎င်းတို့နှင့်အတူ၊

حَتَّى يَخُوضُوا ၎င်းတို့သည် အာရုံစူးစိုက်ကြသည် တိုင်အောင်၊

فِي حَدِيثٍ စကားတရပ်တွင်၊

غَيْرِهِ ထိုမှတပါးသော၊

اِنَّكُمْ كَعَمَلِكُمْ اِنَّكُمْ كَعَمَلِكُمْ
ကေနစင်စစ်၊ အသင်တို့သည်။

اِذَا
ထိုအခါဝယ်၊ သို့ဖြစ်လျှင်။

مِثْلَهُمْ
၎င်းတို့ကဲ့သို့ပင် (ဖြစ်ကြကုန်အံ့)။

اِنَّ اللَّهَ
အမှန်စင်စစ်၊ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည်။

جَامِعُ الْمُنْفِقِينَ
'မုနာဖစ်က်' အယောင်ဆောင် မွတ်စ်လင်င်တို့ကို၊ ဖုပေါင်းတော်မူမည့် အသျှင်မြတ်ပင်။

وَالْكَافِرِينَ
ထို့ပြင်၊ 'ကါဖစ်ရ်'မယုံမကြည် သွေဖည်ငြင်းပယ်သောသူတို့ကို။

فِي جَهَنَّمَ
'ဂျဟန္နမ်' ငရဲဘုံတွင်။

جَمِيعًا
အားလုံးကို။

ဝိရာတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

၎င်းပြင် ကေနမလွဲ ထိုအသျှင်မြတ်သည် အသင်တို့အပေါ်၌ (ကုန်အာန်) ကျမ်းတော်မြတ် တွင် ဤသို့ (အမိန့်တော်) ထုတ်ပြန်ချမှတ်တော် မူခဲ့လေသည်။ မည်သည့်အခါမျိုးမဆို အသင်တို့ သည် (ကါဖစ်ရ်သွေဖည်ငြင်းပယ်သောသူတို့က) အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ လက္ခဏာတော်များကို ငြင်းပယ်ကြသည်ကိုလည်းကောင်း၊ ပြက်ဖယ်ပြောင်လှောင်ကြသည်ကိုလည်းကောင်း ကြားကြရပါ လျှင်၊ ယင်း (ငြင်းပယ်၊ ပြောင်လှောင်သော) သူတို့သည် ထိုကားကိုစွန့်၍ အခြားကျမ်းများတွင် အာရုံမစူးစိုက်သမျှ ကါလပတ်လုံး အသင်တို့သည် ၎င်းတို့နှင့်အတူထိုင်ကြကုန်လင့်။ သို့ထိုင်ကြပါ လျှင်၊ အသင်တို့သည်လည်း ထိုသူတို့ကဲ့သို့ပင် (အပြစ်ရှိသူများ) ဖြစ်သွားကြကုန်အံ့။ အမှန်စင်စစ် သော်ကား အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် 'မုနာဖစ်က်' အယောင်ဆောင် မွတ်စ်လင်င်တို့နှင့် 'ကါဖစ်ရ်' မယုံမကြည်သွေဖည်ငြင်းပယ်သော သူတို့အားလုံးကို 'ဂျဟန္နမ်' ငရဲဘုံတွင် ဖုပေါင်းတော်မူမည့် အသျှင်မြတ်တော်မူပေသတည်း။

တနည်း။

၎င်းပြင် မည်သည့်အခါမဆို (ကါဖစ်ရ်)တို့က အရှင်မြတ်၏ မုက္ခံပေါ်၌တော်ကို ငြင်းပယ်ကြသည်ကို၎င်း၊ ပြောင်လှောင်ကြသည်ကို၎င်း (သင်တို့) ဖွဲ့မြင်ကြားသိရလျှင် ထိုသူတို့သည် ယင်းစကားအပြင် အခြားစကား ဘက်သို့အာရုံမပြောင်းကြသမျှ ကါလပတ်လုံး အသင်တို့သည် ၎င်းတို့နှင့်အတူထိုင်မနေကြကုန်လင့် (သင်တို့သည်

အကယ်၍သာ) ထိုသူတို့နှင့် အတူထိုင်နေကြပါလျှင် အသင်တို့သည်လည်း ထိုသူတို့ကဲ့သို့ပင် ဖြစ်သွားကြကုန်လတ္တံ့။ အမှန်စင်စစ် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ကုန်အာန်ကျမ်းမြတ်တွင် သင်တို့အား မိန့်ဆိုထုတ်ပြန်ချမှတ်တော်မူထား၏။ ဧကန်စင်စစ် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် (မုနာဖစ်က)တို့နှင့် ကါဖီရ်တို့ကို ဂျဟန္နမ်တွင် စုပေါင်းထားတော်မူမည့် အသျှင်ဖြစ်တော်မူ၏။

(၁၄၁)

الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ بِكُمُ فَإِنْ كَانَ لَكُمْ فَتْحٌ مِنَ اللَّهِ
قَالُوا أَلَمْ نَكُنْ مَعَكُمْ تَوْرَانِ كَانَ لِلْكَافِرِينَ نَصِيبٌ
قَالُوا أَلَمْ نَسْتَحِذْ عَلَيْكُمْ وَنَنْعَمَ مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ
فَاللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَنْ يَجْعَلَ اللَّهُ
بِئْسَ لِلْكَافِرِينَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ سَبِيلًا

အဝယဝတ္ထ အဓိပ္ပာယ်

- الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ بِكُمُ အကြင်သူတို့သည်၊ ထိုသူတို့သည် စောင့်မြှောက်နေကြကုန်၏။
- فَإِنْ كَانَ لَكُمْ فَتْحٌ အသင်တို့နှင့်ပတ်သက်၍၊
- قَالُوا أَلَمْ نَكُنْ သို့ဖြစ်ပေရာ၊ အကယ်၍၊ ရှိခဲ့အံ့၊
- نَكُرُ အသင်တို့အဘို့၊
- نَعْمٌ အောင်မြင်မှုသည်၊
- مِنَ اللَّهِ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ် အထံတော်မှ၊
- قَالُوا ၎င်းတို့သည် ပြောဆိုခဲ့ကြကုန်၏။
- أَلَمْ نَكُنْ ကျွန်ုပ်တို့သည်ရှိခဲ့ကြသည် မဟုတ်လော၊
- مَعَكُمْ အသင်တို့နှင့် အတူ၊
- إِنْ كَانَ သို့ရာတွင် အကယ်၍၊ ရှိခဲ့အံ့၊
- بِئْسَ لِلْكَافِرِينَ ‘ကါဖီရ်’ မယုံမကြည်သွေဖည်ငြင်းပယ်သော သူတို့အဘို့၊

نَصِيْبُ ၀ေစု၀ေပုံ တစုံတရာသည်။

قَالُوا ၎င်းတို့သည် ပြောဆိုခဲ့ကြကုန်၏။

أَلَمْ تَسْتَحْوَذِ ကျွန်ုပ်တို့သည် အောင်နိုင်ခဲ့ကြသည် မဟုတ်လော။

عَلَيْكُمْ အသင်တို့အပေါ်၌။

وَلَنَنْفَعَكُمْ ၎င်းပြင်၊ ကျွန်ုပ်တို့သည် အသင်တို့အား တားဆီးကိစ္စမရှိကြသည် (မဟုတ်လော)။

مِنَ الْمُؤْمِنِينَ 'မုအ်မင်န်' သက်ဝင်ယုံကြည်သူတို့ (၏ဘေးရန်)မှ။

فَإِنَّهُ သို့ဖြစ်ရကား၊ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ပင်လျှင်။

يَحْكُمُ ထိုအသျှင်မြတ်သည် စီရင်ဆုန်းဖြတ်တော်မူအံ့။

بَيْنَكُمْ အသင်တို့စပ်ကြားဝယ်။ 909။

يَوْمَ الْقِيَامَةِ 'ကိယာမတ်' ရှင်ပြန်ထမည့်နေ့တွင်။

وَلَنُيَجْعَلَ اللَّهُ ၎င်းပြင်၊ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် အလျင်းပြုလုပ်တော်မူမည်မဟုတ်ပေ။

لِلْكَافِرِينَ 'ကါဖိရ်' မယုံမကြည်သွေဖည်ငြင်းပယ်သော သူတို့အဘို့။

عَلَى الْمُؤْمِنِينَ 'မုအ်မင်န်' သက်ဝင်ယုံကြည်သူတို့ အပေါ်ဝယ်။

سَبِيْلًا မည်သည့်နည်းလမ်းကိုမျှ။

ဝိဏ္ဏတ္ထ အဓိပ္ပာယ်။

အကြင် ('မုနာဖစ်တ်' အယောင်ဆောင် မှစ်လင်မ်) တို့သည် အသင်တို့ (၌) သက်ရောက်မည့် ဘေးဒုက္ခများ) ကို စောင့်မြော်နေကြ၏။ အကယ်၍ အသင်တို့သည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ် အထံ တော်မှ 'ဇေယျ' မရှိလာ အောင်မြင်မှုကို ရရှိခဲ့ပါမူ ထိုသူတို့က 'ငါတို့သည်လည်း အသင်တို့နှင့်အ တူပါဝင် (ကူညီ) ခဲ့ကြသည် မဟုတ်လော' ဟု ပြောဆိုကြကုန်၏။ သို့ရာတွင် အကယ်၍ 'ကါဖစ်ရ်' ငွေ့ဖည်ငြင်းပယ်သောသူတို့တွင် (အောင်နိုင်မှု) တစ်စိတ်တစ်ဒေသဖြစ်သွားပါမူ ၎င်းတို့သည် (ယင်းသူ

တို့ထံသွားရောက်ပြီးလျှင်) 'ငါတို့သည် (ငင်မက်ပြိုင်ဆိုင်တိုက်ခိုက်ရာတွင်) အသင်တို့ကို အောင်နိုင် မည့်ဆဲဆဲဖြစ်ခဲ့ကြသည် မဟုတ်လော။ သို့ (အောင်နိုင်ခဲ့) ပါလျက်ငါတို့သည် အသင်တို့ကို (မုန်လင်မ် တို့၏ ဘေးရန်တို့မှ လွတ်မြောက်ကြရန်) ကာကွယ်ခဲ့ကြသည် မဟုတ်ပါလော 'ဟုပြောဆိုကြပြန်သည်။ သို့ဖြစ်ရကား၊ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် 'ကိယာမတ်' နေ့တွင် အသင်တို့၏ စပ်ကြား၌စီရင်ဆုန်းဖြတ် တော်မူအံ့။ ၎င်းပြင် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် 'ကါဖိရ်' သွေဖည်ငြင်းပယ်သော သူတို့အား/မုန် လင်မ်တို့အပေါ်၌ (အောင်မြင်လွှမ်းမိုးနိုင်ခြင်းငှါ) မည်သည့်နည်းလမ်းကိုမျှ အလျင်းပေးတော်မူမည် မဟုတ်ချေ။

906။ ဤမုက္ကံပါဠိတော်သည် မဒီနာမြို့၌ ကျရောက်သော မုက္ကံပါဠိတော်ဖြစ်သည်။ ဤမုက္ကံပါဠိတော်တွင် ပါရှိသော အမိန့်တော်ကို ယခင်မုက္ကံမြို့တွင် ထုတ်ပြန်ပို့ချတော်မူခဲ့ဘူး၏။ ကြည့်-ကုန်အာန်(၆:၆၇)။ အမိန့်တော် တရပ်တည်းကို မုက္ကံမြို့တွင် တကြိမ်မဒီနာမြို့တွင် တကြိမ် နှစ်ကြိမ်ထုတ်ပြန်ပို့ချတော်မူခြင်းကို ထောက်ရှုဆင် မြင် ခြင်းအားဖြင့် အဆိုပါအမိန့်တော်သည် အဘယ်မျှလေးနက်သည်ကို ကောင်းစွာသိနိုင်ပေသည်။ အခြားစကား များတွင် အာရုံမစူးစိုက်သမျှ ကာလပတ်လုံး အသင်တို့သည် ၎င်းတို့နှင့် အတူတိုင်၍မနေကြကုန်လင့်။ သို့ထိုင်၍ နေကြပါလျှင်၊ အသင်တို့သည်လည်း ထိုသူတို့ကဲ့သို့ပင်(အပြစ်ရှိသူများ)ဖြစ်သွားကြကုန်အံ့။ အမှန်စင်စစ်သော်ကား အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် 'မုနာဖစ်က' အယောင်ဆောင် မှတ်စံလင်မ်တို့နှင့် 'ကါဖိရ်' မယုံမကြည်သွေဖည် ငြင်းပယ်သော သူတို့အားလုံးကို 'ဂျဟန္နမ်' ဝရံဘုံတွင် စုပေါင်းတော်မူမည့် အသျှင်မြတ်တော်မူပေသတည်း။

907။ ဤမုက္ကံပါဠိတော်တွင် ပါရှိသော(**أُمَّاتٍ**) 'အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ အာယတ်များ'ဟူသည့် ကုန်အာန်ကျမ်းလာ မုက္ကံပါဠိတော်များကိုလည်း ဆိုနိုင်၏။ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ နိမိတ်လက္ခဏာတော်)များ ကိုလည်း ဆိုနိုင်၏။ ကြည့်-မာဂျီဒီ။

မုက္ကံမြို့တွင် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ အာယတ်တော်များကို ငြင်းပယ်ပြက်ရယ်သော သူများသည် မုဒ်ရိက်များဖြစ်ကြသည်။ မဒီနာမြို့တွင် ထိုအသျှင်မြတ်၏ အာယတ်တော်များကို ငြင်းပယ်ပြက်ရယ်သောသူများကား ယဟူဒီများနှင့် မုနာဖစ်ကများဖြစ်ကြသည်။

908။ ကါဖိရ်တို့အား မိတ်ဆွေမပြုလုပ်ရမည့်အကြောင်း ကုန်အာန်ကျမ်းမြတ်တွင် အမိန့်တော်လာရှိ၏။ ကြည့် ကုန်အာန်(၃:၁၁၃)။ အကယ်၍ ကါဖိရ်တို့သည် 'ကုဖ်ရ်' သွေဖည်ငြင်းပယ်မှုများကို ပြုလုပ်ပြောဆိုကြသည့် အချိန် အခါမျိုးဖြစ်လျှင် ယင်းကါဖိရ်တို့နှင့် မျက်မြင်အားဖြင့် အတူပင်မထိုင်ရမည့်အကြောင်း ဤမုက္ကံပါဠိတော်တွင် မိန့်ဆိုထားတော်မူသည်။

က။ ကါဖိရ်တို့နှင့် အတူထိုင်ခြင်းသည် အမျိုးမျိုးရှိ၏။ 'ကုဖ်ရ်' သွေဖည်ငြင်းပယ်မှုများကို ကျေနပ်၍ ယင်း ကါဖိရ်တို့နှင့် အတူထိုင်ခြင်းသည် 'ကုဖ်ရ်' ဖြစ်၏။

ခ။ 'ကုဖ်ရ်' သွေဖည်ငြင်းပယ်မှုများကို ပြုလုပ်ပြောဆိုနေသည့် အချိန်အခါမျိုးတွင် ယင်းကါဖိရ်တို့နှင့် အတူ ထိုင်ခြင်းသည် 'မက်ရှုတ်'ဖြစ်၏။ အကြောင်းမူဖြစ်က 'ဖစ်က'ဖြစ်၏။

- ၈။ လေကီခေး ကိစ္စတရံတခုအတွက် ကါဖိရ်တို့နှင့် အတူထိုင်ခြင်းသည် ‘မုဗါတ်၊ ဖြစ်၏။ ပြုပိုင်၏။
- ၉။ ဣလ်လိမ် တရားခံမဟောကြားရန်အတွက် ကါဖိရ်တို့နှင့် အတူထိုင်ခြင်းသည် ‘အိဗါဒတ်’ဖြစ်၏။
- ၁၀။ အခိုင်အသက် အခဲမဲ့ အဖြစ်မျိုးဖြင့် ကါဖိရ်တို့နှင့်အတူထိုင်ခြင်းသည် ‘မအ်ဇူရ်၊ ဖြစ်၏ (အပြစ်မရှိချေ) (ထာနဝီ) အတွဲ-၂။ စာမျက်နှာ ၁၆၆။

၉၅၉။ မုနာဖစ်က်တို့သည် ဤပစ္စည်းပွန်လောကတွင်သာ မုစ်လင်မ်အယောင်ဆောင်ပြီး မုစ်လင်မ်တို့နှင့် ရောနှောကာ စည်းမျဉ်းအရ မုစ်လင်မ်တို့၏ အခွင့်အရေးများကိုပင် ရယူနိုင်ခဲ့ကြသော်လည်း ကိယာမတ်နေ့တွင်ကား ယင်းသူတို့သည် ဤသို့အလျဉ်းပြုနိုင်ကြမည်မဟုတ်။ ယင်းသူတို့ဖုံ ကွယ်ထားသော ‘ကုဖ်ရ်’သည် ထိုနေ့တွင် ထင်ရှားပေါ်လွင်သွားပေမည်။ မုစ်လင်မ်တို့နှင့် တခြားစီဖြစ်သွားကြပေမည်။ မုစ်လင်မ်တို့သည် ဂျန္နတ်သို့လားကြ၍ မုနာဖစ်က်တို့ကား ဂျဟန္နမ်သို့လားကြမည်။ (မာဂီဒီ)။

၉၆၀။ ဤမုက္ကပါဌ်တော်သည် နောင်ဘဝသွန် ဘဝကိုရည်ညွှန်း၍ မိန့်ဆိုထားတော်မူသော မုက္ကပါဌ်တော်ဖြစ်သည်။ ရှု-ထာနဝီ။

အပိုဒ်၊ ၂၁။

‘မုနာဖစ်က်’တို့၏ နောက်ဆုံးဖြစ်အင်း။

အာယတ်နှင့် အမြွက်သဘော။

- ၁၄၂။ မုနာဖစ်က်တို့သည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်ကိုပင် လှည့်ဖြားလိုကြ၏။ ယင်းသူတို့သည် ဆွလာတ်ဝတ်ပြုရာတွင် ပျင်းရိကြ၏။ ပြစားရန်အတွက်သာလျှင် ဝတ်ပြုကြ၏။
- ၁၄၃။ မုနာဖစ်က်တို့သည် သို့လော၊ သို့လော ဖြစ်နေကြ၏။
- ၁၄၄။ မုအ်မင်န်တို့သည် ကာဖိရ်တို့အား မိတ်ဆွေ မပြုကြရ။
- ၁၄၅။ မုနာဖစ်က်တို့သည် ဂျဟန္နမ်ငရဲ၏ အောက်ဆုံးအထပ်တွင် လားကြမည်။
- ၁၄၆။ မုနာဖစ်က်တို့သည် ဝန်ချတောင်းပန်၍ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ အဆုံးအမတော်အတိုင်း နေထိုင်ကြမည်ဆိုလျှင် မုအ်မင်န်တို့နှင့် အတူ ထိုအသျှင်မြတ်၏ ကရုဏာတော်များကို ခံစားနိုင်ကြပေသည်။
- ၁၄၇။ အလ္လာဟ် အသျှင်မြတ်သည် မည်သူ့ကိုမျှ အပြစ်မရှိဘဲလျက် ပြစ်ဒဏ် ပေးတော်မူသည် မဟုတ်ချေ။

(၁၄၂)

إِنَّ الْمُنْفِقِينَ يُخَدِّعُونَ اللَّهَ وَهُوَ خَادِعُهُمْ وَإِذَا
تَأْمُرُوا إِلَى الصَّلَاةِ فَأَمَّا كُتَاتٌ يُرَاءُونَ النَّاسَ
وَلَا يُذَكِّرُونَ اللَّهَ إِلَّا قَلِيلًا

အဝယဝတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

- إِنَّ الْمُنْفِقِينَ ကေနမလွဲ၊ ‘မုနာဖစ်က’ အယောင်ဆောင် မှတ်စလင်၍ဆိုသည်။ 911
- يُخَدِّعُونَ اللَّهَ ၎င်းတို့သည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်အား လိမ်လည်လှည့်ဖြားကြကုန်၏။
- وَهُوَ ၎င်းပြင်၊ ထိုအသျှင်မြတ်သည် (လည်း)။ 912
- خَادِعُهُمْ ၎င်းတို့အား လှည့်ဖြားတော်မူမည့် အသျှင်မြတ်ပင် ဖြစ်တော်မူပေသည်။
- وَإِذَا ၎င်းပြင်၊ အကြင်အခါဝယ်။
- فَأَمَّا كُتَاتٌ ထိုသူတို့သည် ရပ်ခွဲကြလေသည်။
- إِلَى الصَّلَاةِ ‘ဆွလါတ်’ .ဝတ်ပြုရန်။
- تَأْمُرُوا ထိုသူတို့သည် ရပ်ခွဲကြလေသည်။
- كُتَاتٌ ၎င်းရိသူများ အဖြစ်နှင့်။ 913
- يُرَاءُونَ ပြစားကြလျက်။
- النَّاسَ လူတို့အား။
- وَلَا يُذَكِّرُونَ اللَّهَ ၎င်းပြင်၊ ထိုသူတို့သည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်အား အောက်မေ့တသကြသည် မဟုတ်ပေ။
- إِلَّا قَلِيلًا အနည်းငယ်မျှအပ။

ဝိဏ္ဏတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

ကေနမလွဲ ‘မုနာဖစ်က’ အယောင်ဆောင် မှတ်စလင်၍ ဆိုသည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်ကို လိမ်လည်လှည့်ဖြားကြကုန်၏။ ထိုအသျှင်မြတ်သည်လည်း ၎င်းတို့အား လှည့်ဖြားတော်မူမည့် အသျှင်မြတ်

ပင် ဖြစ်တော်မူပေသတည်း။ ၎င်းပြင် ထိုသူတို့သည် ‘ဆူလီဟ်’ ဝတ်ပြုရန်ရပ်ကြရာ၌လည်း ပျင်းရိ စွါနှင့်၊ လူခပင်းတို့အား ပြစားရန်အတွက်သာလျှင် ရပ်ကြကုန်၏။ ထို့ပြင်တဝ ၎င်းတို့သည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်ကို အနည်းငယ်မျှ (လူကြားကောင်းအောင်)မှ အပအောက်မေ့ တသကြ သည် မဟုတ်ပေ။

(၁၇၃)

مُدَّ بَدِينِ بَيْنَ ذَٰلِكَ ۖ لَا إِلَىٰ هَٰؤُلَاءِ وَلَا إِلَىٰ هَٰؤُلَاءِ

وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ سَبِيلًا ۝

အဝယဝတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

مُدَّ بَدِينِ ၂ စိတ်နှစ်ခွထားသူများ အဖြစ်။

بَيْنَ ذَٰلِكَ ၎င်း၏ စပ်ကြားဝယ်။

لَا إِلَىٰ هَٰؤُلَاءِ ဤဘက် (လည်း) မဟုတ်။

وَلَا إِلَىٰ هَٰؤُلَاءِ ၎င်းပြင်၊ ထိုဘက်လည်း မဟုတ်။

وَمَنْ ၂ စင်စစ်သော်ကား၊ မည်သူကိုမဆို၊

يُضِلِلِ اللَّهُ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် လမ်းမှား၌ ထားရှိတော်မူအံ့။

فَمَا لَهُ ၂ သို့ဖြစ်လျှင်၊ အသင်သည် အလျင်းတွေ့ရှိလိမ့်မည် မဟုတ်ပေ။

سَبِيلًا ၎င်း၏အဖို့။

سَبِيلًا မည်သည့်လမ်းကိုမျှ။

ဝိဇ္ဇာတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

(ယင်း ‘မုနာဖစ်က’ အယောင်ဆောင် မှစ်လင်မ်တို့သည်) ‘အီမာန်’ ယုံကြည်မှုနှင့် ‘ကုဖ်ရ်’ မယုံမကြည် သွေဖည်ငြင်းပယ်မှု၏ စပ်ကြားဝယ် (မည်သည့် ဘက်ကိုမျှ) အတိတကျ စိတ်ဆုံး ဖြတ်နိုင်ခြင်းမရှိဘဲ၊ ထိုဘက်မရောက်၊ ဤဘက်မရောက် (သို့လော၊ သို့လောယုံမှားသံသယတည်း ဟူသော ဝိစိကိစ္ဆာ စိတ်နှစ်ခွထားရှိသူများ)၊ ဖြစ်နေကြကုန်၏။ အမှန်စင်စစ်သော်ကား၊ အလ္လာဟ်

အသျှင်မြတ်သည် မည်သူ့ကို မဆိုလမ်းမှား၌ ထားရှိတော်မူပါလျှင်၊ အသင်သည် ထိုသူ၏အဘို့ မည်သည့်နည်းလမ်းကိုမျှ အလျင်းတွေ့ရှိမည် မဟုတ်ချေ။

911 (က) မုနာဖစ်ကိုယ်သည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်အား လှည့်ဖြားကြသည်’ ဟူသော မုက္ကဗ်ပီဋ္ဌိတော်၏ အလိုသဘောမှာ မုနာဖစ်ကိုယ်သည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ နဗီတမန်တော်နှင့် ထိုအသျှင်မြတ်၏ အချစ်တော်များအား လှည့်ဖြားကြသည်ကို ဆိုလိုသည်။ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ နဗီတမန်တော်နှင့် အချစ်တော်များအား လှည့်ဖြားခြင်းကို ထိုအသျှင်မြတ်အား လှည့်ဖြားသည်ဟု မိန့်ဆိုထားခြင်းအကြောင်းမှာ နဗီတမန်တော်မြတ်အား ဆက်ဆံခြင်းသည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်အား ဆက်ဆံခြင်းကဲ့သို့ပင် ဖြစ်၏။ ထိုအတွက် ကြောင့်လည်း ကုရ်အာန်ကျမ်းမြတ်(၄၀:၁၀)တွင် တမန်တော်မြတ်ထံ ‘မိုင်အတ်’ ပြုသောသူများသည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်ထံ မိုင်အတ်ပြုသူများပင်ဖြစ်သည်ဟု မိန့်ဆိုထားတော်မူလေသည်။ ဤသို့ သုံးနှုန်းမိန့်ဆိုထားခြင်းမှာ မုနာဖစ်ကိုယ် အပြုအမူယုတ်မာဆိုးသွမ်းခြင်းကို၎င်း၊ တမန်တော်မြတ်နှင့်တကွ မှစ်လင်္ဂများ၏ ဂုဏ်အင်ကြီးကဲမြင့်မြတ်ခြင်းကို၎င်း၊ ထင်ရှားစေရန်ဖြစ်သည်။ အလ်ဒနာရ်၊ အတွဲ ၅။ စာမျက်နှာ-၄၆၈။

(ခ) မုနာဖစ်ကိုယ်သည် ဣစ္စလာမ်သာသနာကို သက်ဝင်ယုံကြည်ပါသည်ဟု လိမ်လည်ပြောဆို၍ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်ကိုပင်လျှင် လှည့်ဖြားလိုကြပေသည်။ ယင်းသူတို့သည် ဤပစ္စုပ္ပန်တွင် လိမ်လည်လှည့်ဖြား၍ ဆက်ဆံမှု ရနေကြတိသကဲ့သို့ နောင်တမလွန်တဝှတွင်လည်း ဆက်ဆံမှုရကြလိမ့်မည်ဟု ထင်မှတ်နေကြသည်။ ဤကား ယင်းသူတို့၏ မိုက်မဲမှုပင်တည်း။ မာဂျီဗီ၊ အ-၁၊ စ-၂၂၃။

912

وهو خادعهم: اي يجازيهم بالعقاب على خداعهم
(كبير)

“ထိုအသျှင်မြတ်သည် ထိုသူတို့အား လှည့်ဖြားတော်မူသော အသျှင်ဖြစ်တော်မူ၏” ဟူသော မုက္ကဗ်ပီဋ္ဌိတော်၏ အလိုမှာ ထိုအသျှင်မြတ်သည် ထိုသူတို့အား ထိုသူတို့၏ လှည့်ဖြားခြင်းကြောင့် အပြစ်ဒဏ်ဘိတော်မူမည်ဟု၏။ (ကဒီဒ်)

ဤအသုံးအနှုန်းမျိုးကို မြန်မာစာပေတွင်လည်း တွေ့ရှိရပေသည်။

မျက်ကန်းသဖွယ်။ သူမိုက်ကျယ်တို့၊ ပျက်ပြယ်စလျည်း၊ သုန်းလက်စည်းကို၊ စေးချည်းကပ်ဘိ၊ မှန်းမသိက၊ မိုက်မိမိုက်မှာ၊ စမ်းလိုငြား၏၊ တရားမမြှော်၊ သူမတော်အား၊ ကြမ်းသော်ကြမ်းချင်း တင်းသော်တင်းလျက်၊ ရဲခြင်းရေးယူ၊ စမ်းလော့ဟူ၍၊ စိန့်တူမာကျန်၊ လက်ရုံးတန်းလော့။

မန်လည်ဆရာတော်ရေး၊
မဟာသုတကာရီ မဏိဒေဝ လင်္ကာသစ် ပုထွေဝါဒဏ်း
စာမျက်နှာ-၁၃၇။

913 မုနာဖစ်ကံတို့တွင် ‘အိမာန်’ မရှိပေရာ ယင်းသူတို့သည် ‘ဆွလာတ်’ ဝတ်ပြုခြင်းကို အတ္ထာဟ်အသျှင် မြတ် သတ်မှတ်ပြဋ္ဌာန်းထားတော်မူသော ‘ဖရောသွ’ ဟူ၍လည်း မယူဆကြပေ။ ဆွလာတ်ဝတ်ပြုခြင်းအားဖြင့် ကုသိုလ်အကျိုးရှိသည်ကိုလည်း မယုံကြည်ကြပေ။ သို့ဖြစ်ရာ ယင်းသူတို့သည် အဘယ်မှာလျှင် ဆွလာတ်ဝတ်ပြုကြ ပေမည်နည်း။ ဆွလာတ်ဝတ်ပြုကြပေ။ သို့ရာတွင် မုစ်လင်မ်တို့စပ်ကြားတွင် ရောက်ရှိ၍ မလွှဲမရှောင်သာသည့် အခါမျိုး၌ ရှက်ကိုးရှက်ကန်းဖြင့် ဝတ်ပြုကြရပြန်လျှင် ပြစားရန်အတွက်သာ ပျင်းရိစွာ ဆွလာတ်ဝတ်ပြုကြလေသည်။

ဆွလာတ်ဝတ်ပြုရာတွင် စိတ်ပါဝင်စားမှု၊ စိတ်၏ကြည်လင်မှု၊ ဟဒယ ပျော်ရွှင်မှု၊ ကိုယ်ကာယ၏ သွက် လက်သည် အိမာန်ယုံကြည်မှုအပေါ်၌ တည်ရှိပေသည်။ မုနာဖစ်ကံတို့တွင် အိမာန်သည် စိုးစဉ်းမျှပင်ခရီးပေရာ ယင်းသူတို့တွင် ဆွလာတ်ဝတ်ပြုရာ၌ ဟဒယ ပျော်ရွှင်မှုအသို့ ဖြစ်ပေါ်နိုင်အံ့နည်း။ ပျင်းဒိမုသာလျှင် ဖြစ်ပေါ် ပေမည်။

ဤနေရာတွင် ဆွလာတ် ဝတ်ပြုခြင်းကို အထူးတလည် ထုတ်ဖော် မိန့်ဆိုထားတော်မူခြင်းအကြောင်းမှာ ဆွလာတ်သည် ဣစ်လာမ်သာသနာ၏ မဇ္ဈဦးကြီးတခုဖြစ်၏။ ကာယကံမြောက် လိုက်နာပြုကျင့်ရသောခဝင်မှု များတွင် ဆွလာတ်ဝတ်ပြုမှုကိုပင် မုနာဖစ်ကံတို့သည် ပစ်ပယ်သမှု ပြုနေကြလျှင် အခြားကျင့်စဉ်များကို အသို့ လျစ်လျူရှုထားကြမည်ကို ထုတ်ဖော်ရေးသားရန်ပင်လေပေ။ (မာဂျိဒ်)။

(၁၄၄) يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْكٰفِرِينَ اَوْلِيَاءَ مِنْ
 دُونِ الْمُؤْمِنِينَ اَتُرِيدُونَ اَنْ تَجْعَلُوْا اللّٰهَ عَلَيْكُمْ
 سُلْطٰنًا مُّبِيْنًا

အဝယဝတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا အို-‘မုအိမင်န်’ သက်ဝင်ယုံကြည်သူ အပေါင်းတို့၊
 لَا تَتَّخِذُوا အသင်တို့သည် မပြုလုပ်ကြကုန်လင့်။

اَلْكَافِرِيْنَ ‘ကါဖီရ်’ မယုံမကြည် သွေဖည်ငြင်းပယ်သူတို့အား၊
 اَوْلِيَاءَ အဆွေခင်ပွန်းများ၊

مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ ‘မုအိမင်န်’ သက်ဝင်ယုံကြည်သူတို့အား စွန့်၍၊
 اَتُرِيدُونَ အသင်တို့သည် ရည်စူးကြလေသလော၊
 اَنْ تَجْعَلُوْا အသင်တို့ပြုလုပ်ကြရန်၊

اللَّهُ اَللّٰهُ
 عَلَيْكُمْ اသံတို့ အပေါ်ဝယ်၊ (အသံတို့နှင့် ဆန့်ကျင်၍)
 سُلْطٰنًا သက်သေသာဓကကို၊
 مُبَيِّنًا ထင်ရှားလှစွာသော။

ဝိဇ္ဇာတ္ထအဓိပ္ပာယ်။

အို-‘မုအ်မင်န်’ ယုံကြည်ခြင်း သဒ္ဓါတရားထားရှိသူ အပေါင်းတို့၊ အသံတို့သည် ‘မုအ်မင်န်’
 သက်ဝင်ယုံကြည်သူတို့မှတစ်ပါး ‘ကါဖိန်’ သို့မဟုတ် ငြင်းပယ်သောသူတို့အား ကလျာဏမိတ်သဟာယ
 အဆွေခင်ပွန်း မပြုလုပ်ကြကုန်လင့်၊ အသံတို့သည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်အဘို့ မိမိတို့နှင့် ဆန့်
 ကျင်၍ ထင်ရှားစွာသော သက်သေခံကို ပြုလုပ်လိုကြပါသလော။

فالاولياء جمع والى من الولاية بكسر الواو وهى النصرة ،
 واما الولاية بفتح الواو فهى تولى الامر، وقيل يطلق اللفظان
 على كلا المعنيين. والمراد هنا النصرة بالقول او الفعل
 فيما ينابى مصلحة المسلمين

المنار

ج ၅ - ص ၃၄

(၁၄၅)

اِنَّ الْمُنٰفِقِيْنَ فِي الدَّرَكِ الْاَسْفَلِ مِنَ النَّارِ وَلٰكِنْ

تَجِدْ لَهُمْ مَخْرٰجًا

အဝယဝတ္ထ အဓိပ္ပာယ်။

914 မုစ်လင်မ်တို့သည်၊ အယောင်ဆောင်၊ ကေနအမှန်၊ اِنَّ الْمُنٰفِقِيْنَ

فِي الدَّارِكَ الْأَسْفَلِ အောက်ဆုံးအထပ်၌ ရှိကြလတ္တံ့။

مِنَ الشَّارِ ငရဲဘုံ၏။

وَلَنْ تَجِدَ ၎င်းပြင်၊ အသင်သည် အလျင်းတွေ့ရှိလိမ့်မည် မဟုတ်ပေ။

لَهُمْ ထိုသူတို့အဘို့။

نَصِيرًا ကူညီစေင်မမည့်သူ တဦးတယောက်ကိုမျှ။

ဝိဏ္ဏတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

ကေနအမှန် ‘မုနာဖစ်က’ အယောင်ဆောင် မှစ်လင်မ်တို့သည် ငရဲဘုံ၏ အောက်ဆုံးအထပ်၌ ရှိကြလတ္တံ့။ ၎င်းပြင်အသင်သည် ထိုသူတို့အဘို့ ကူညီစေင်မမည့်သူဟူ၍လည်း တဦးတယောက်ကိုမျှ တွေ့ရှိရမည်မဟုတ်ပေ။

(၁၄၆)

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَاعْتَصَمُوا بِاللَّهِ وَأَخْلَصُوا
رِيبَهُمْ لِلَّهِ فَأُولَئِكَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ وَسَوْفَ يُؤْتِي
اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ أَجْرًا عَظِيمًا

အဝယဝတ္တ အဓိပ္ပာယ်။

إِلَّا الَّذِينَ သို့ရာတွင်၊ အကြင်သူတို့သည်၊ 915

تَابُوا ထိုသူတို့သည် သတိသံဂေဂ နောင်တ တနားရရှိခဲ့ကြလေပြီ။

وَأَصْلَحُوا ၎င်းပြင်၊ ထိုသူတို့သည် ပြုပြင်ခဲ့ကြချေပြီ။

وَاعْتَصَمُوا ထိုမှတပါး၊ ယင်းသူတို့သည် မြဲမြံစွာဖက်ကိုင်ထားခဲ့ကြလေပြီ။

بِاللَّهِ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်အား။

وَأَخْلَصُوا ထိုပြင်၊ ၎င်းတို့သည် သီးသန့်ဖြစ်စေခဲ့ကြလေပြီ။

- دَيْتَهُمْ ၎င်းတို့၏ ‘ဒိန်’ သာသနာကို၊
- لِلَّهِ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ် အဘို့၊
- فَأُولَئِكَ သို့ဖြစ်ပေရာ၊ ဤသူတို့သည်၊
- مَعَ الْمُؤْمِنِينَ ‘မုအ်မင်န်’ သက်ဝင်ယုံကြည်သူတို့နှင့် အတူရှိကြလတ္တံ့၊
- وَسَوْفَ يُؤْتِي اللَّهُ ၎င်းပြင်၊ မကြာမြင့်မီ၊ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ခြီးမြှင့်ပေးသနားတော်မူအံ့၊
- الْمُؤْمِنِينَ ‘မုအ်မင်န်’ သက်ဝင်ယုံကြည်သူတို့အား၊
- أَجْرًا အကျိုးဆုလုပ်ကို၊
- عَظِيمًا ကြီးကျယ်မြင့်မြတ်လှစွာသော။

ဝိဇ္ဇာတ္ထ အဓိပ္ပါယ်

သို့ရာတွင် အကြင်သူတို့သည် သတိသံဝေဂ နောင်တတရား ရရှိခဲ့ကြသည့်ပြင် ၎င်းတို့သည် မိမိတို့၏ အခြေအနေကိုလည်း ပြုပြင်ခဲ့ကြကုန်အံ့။ ထိုမှတစ်ပါး ယင်းသူတို့သည် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ် (၏ အမိန့်တော်များ) ကိုလည်း ခြံမြီစွာဖက်ကိုင်ထားခဲ့ကြကုန်အံ့။ ၎င်းပြင် ထိုသူတို့သည် မိမိတို့၏ ‘သာသနာကိုလည်း သီးသန့် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်အဘို့ ဖြစ်စေခဲ့ကြကုန်အံ့။ ထိုသူတို့သည် ‘မုအ်မင်န်’ ယုံကြည်ခြင်း သဒ္ဓါတရားထားရှိသောသူတို့နှင့် အတူတကွရှိကြလတ္တံ့။ ၎င်းပြင်မကြာမြင့်မီ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ‘မုအ်မင်န်’ သက်ဝင်ယုံကြည်သောသူတို့အား ကြီးကျယ်မြင့်မြတ်လှသောအကျိုး ဆုလုပ်ကိုခြီးမြှင့် ပေးသနားတော်မူအံ့။

(၁၄၇)

مَا يَفْعَلُ اللَّهُ بِعَذَابِكُمْ إِن شَكَرْتُمْ وَآمَنْتُمْ وَ

كَانَ اللَّهُ شَاكِرًا عَلِيمًا

အဝယဝတ္ထ အဓိပ္ပါယ်။

مَا يَفْعَلُ اللَّهُ စင်စစ်သော်ကား၊ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် မည်သည်ကို ပြုတော်မူအံ့နည်း။ 916

بِعَذَابِكُمْ အသင်တို့အား ပြစ်ဒဏ်ပေးတော်မူခြင်းအားဖြင့်။

اِنْ شَكَرْتُمْ ၂ အကယ်၍သာ၊ အသင်တို့သည် ကျေးဇူးသိတတ်ကြပါလျှင်၊

وَاِمْنْتُمْ ၂ ၎င်းပြင်၊ အသင်တို့သည် ‘အီမာန်’ သက်ဝင်ယုံကြည်ကြပါလျှင်၊

وَكَانَ اللهُ ၂ အမှန်စင်စစ်သော်ကား၊ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ဖြစ်တော်မူ၏။

شَاكِرًا ၂ ရက်ရောစွာ ကောင်းကျိုး မြီးမြင့်တော်မူသောအသျှင်၊

عَلِيمًا ၂ အရာခပ်သိမ်းတို့ကို အကြွင်းမဲ့ သိရှိတော်မူသောအသျှင်။

ဝိဏ္ဏန္တံ အဓိပ္ပာယ်။

အို-‘မုနာဖစ်က်’ အယောင်ဆောင် မှစ်လင်မ် အပေါင်းတို့၊ အကယ်၍သာ အသင်တို့သည် (အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ အတိုင်းမသိ အဆုံးမရှိသော) ကျေးဇူးတော်များကိုသိကြ၍ ‘အီမာန်’ ယုံကြည်ခြင်း သဒ္ဓါတရားထားရှိကြပါမူ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် အသင်တို့အား အဘယ်သို့လျှင် အပြစ်ဒဏ် ပေးတော်မူအံ့နည်း။ အမှန်စင်စစ်သော်ကား၊ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် ကောင်းမှုပြုသူ တို့အား ရက်ရောစွာကောင်းကျိုး ပေးသနားတော်မူသောအသျှင်၊ အရာခပ်သိမ်းတို့ကို အကြွင်းမဲ့ သိရှိတော်မူသောအသျှင်မြတ်ပင်တည်း။

914။ မုနာဖစ်က်သည် ကါဖီရ်ပင်ဖြစ်၏။ ကါဖီရ်ထက်ပင် ပိုမိုဆိုးရွား၏။ အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် မုနာဖစ်က် သည် ‘ကုဖီရ်’တည်းဟူသော အပြစ်ကိုကျူးလွန်သည့် သာမက ‘နီဖါက်’ အယောင်ဆောင်မှု၊ ဖြားယောင်းမှုတည်း ဟူသော အပြစ်ကိုပါ ကျူးလွန်သူဖြစ်သောကြောင့်ဖြစ်၏။ ထိုအတွက်ကြောင့်ပင် မုနာဖစ်က်တယောက်သည် သာမန်ရိုးရိုးကါဖီရ် တယောက်ထက်ပိုမိုဆိုးရွားသော အပြစ်ဒဏ်ကိုခံရပေမည်။ (မာဂျီဒီ)။

915။ ဤမုကွဲပါဠိတော်တပုဒ်လုံး၏ အကျဉ်းသဘောမှာ အလွန်ကြီးလေးသော အပြစ်ဒဏ်များကိုခံထိုက်သော မုနာဖစ်က်များသည်ပင်လျှင် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ ကရုဏာတော်နှင့် လွတ်ငြိမ်းချမ်းသာခွင့်မှာ ရမ္မက်ကင်းကြ ရန်မဟုတ်သေးပေ။ အကယ်၍ မုနာဖစ်က်များသည် ဝန်ချတောင်းပန်ကြမည်၊ မိမိဘို့၏အပြုအမူ၊ အခြေအနေများကို ဣစ်လာမ်တရားတော်နှင့် အသိပြုပြင်ပြောင်းလဲကြမည်၊ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်ကိုသာလျှင် နှိမ့်အားထားကြမည်။ စိတ်စေတနာဖြူစင်စွာဖြင့် သာသနာကို အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်အတွက် သက်သက်ပြုလုပ်ကြမည်ဆိုလျှင် ထိုသူတို့ သည် မုအိမင်န်များနှင့်အတူ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ ကရုဏာတော်များကို ခံယူကြရပေမည်။

ဝန်ချတောင်းပန်မှု၊ ပြုပြင်ပြောင်းလဲမှု စသည်တို့သည် စေတနာ အလျောက်ပြုစွမ်းနိုင်သော အရာများ ဖြစ်၏။ အချိန်မရွေး နေရာမရွေးပြုနိုင်၏။ သို့ဖြစ်ပေရာ မုနာဖစ်က်များသည်ပင်လျှင် အလိုဆန္ဒရှိက ဝန်ချတောင်း ပန်၍ ဣစ်လာမ်တရားတော်ကို လိုက်နာကျင့်သုံးကြပြီး မုအိမင်န်တို့၏ ဘောင်သို့ ကူးပြောင်းနိုင်ကြပေသည်။

(မာဂျီဒီ)။

916။ ဤမုက္ကံပါဠိတော်သည် မုနာဖစ်ကံတို့အား ရည်ညွှန်း၍ မိန့်ဆိုထားတော်မူသော မုက္ကံပါဠိတော်ဖြစ်သည်။ အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်သည် မည်သူတို့တယောက်ကိုမျှ အကြောင်းမဲ့ အပြစ်ဒဏ်ပေးတော်မူသည်မဟုတ်ချေ။ မုနာဖစ်ကံတို့သည် မိမိတို့၏ ကျေးဇူးကန်မှု၊ သွေဖည်ငြင်းပယ်မှုများကြောင့် မိမိတို့ကိုယ်ကို မိမိတို့ပင်လျှင် ဂျန္နတ်၏ အမတသုခများနှင့် မထိုက်တန်အောင် ပြုလုပ်ထားကြပေသည်။ မုနာဖစ်ကံတို့ခံစားရမည့် အပြစ်ဒဏ်သည် ယင်းသူတို့ကျူးလွန်သော မူပြစ်တို့၏ အကျိုးသာဖြစ်ချေသည်။ အကယ်၍ မုနာဖစ်ကံတို့သည် ကျေးဇူးတော်များကို သိတတ်၍ ‘အီမာန်’ ယုံကြည်ကြမည်ဆိုလျှင် အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ ကရုဏာတော်များကို မုချခိုလှုံကြရပေမည်။ မာဂျီဗီ။ အတွဲ-၁၊ စာမျက်နှာ ၂၂၄ အောက်ခြေအမှတ်-၇၉၅။

အလ္လာဟ်အသျှင်မြတ်၏ ဂုဏ်ကျေးဇူးတော်အဟုန်ကြောင့် ဟစ်ဂျီရီသက္ကရာဇ် ၁၃၇၆ခု၊ ရမသ္မာန်လ ၂၃ ရက်၊ ၁၉၅၇ခု၊ ဧပြီလ ၂၄ရက်နေ့တွင် ကုန်အော်န်ကျမ်းမြတ် ပဉ္စမအစောင်၏ အခွင့်ကို ရေးသားပြီးစီးပါကြောင်း။



ကုရ်အာန်ဖတ်ပြီးနောက် တောင်းရန်သဘာ

إِلَهُمَّ إِنِّي فِي قَبْرِ أَبِي الْقَاسِمِ الْعَظِيمِ كَأَجَلِي إِلَى أَمَامِ قَوْمِي
وَهَدِي بِرُحْمَتِكَ اللَّهُمَّ ذَكِّرْنِي مِنْ مَا نَسِيتُ عَلَّمْنِي مِنْ مَا نَسِيتُ
أَنَا الْيَتِيمُ الْفَقِيرُ الْبَكَارُ وَاجْعَلْ لِي حُجَّتًا بِالْعَالَمِينَ

အို-အလ္လာဟ်အရှင်မြတ်၊ သင်္ချိုင်းလျှင်၊ ဤအုပ်တော်မျိုး၏ ချောက်ချား
မှုကို တည်မြဲစေအောင် ပြုစေ၊ သနားတော်မူပါ။ အို-အလ္လာဟ်အရှင်မြတ်၊ ထူးထူး
မြင်မြတ်လှစွာအောင် ကုရ်အာန်ကျမ်း၊ မြတ်မြင့် အုပ်တော်မျိုးအား သနားတော်
မူပါ။ အို-မြင် ယင်းကုရ်အာန်ကျမ်း၊ မြတ်ကို အုပ်တော်မျိုးအဖို့ ငွေဆောင်
အလင်းပရင်း၊ လမ်းညွှန်နှင့် ကမ္ဘာက ပြုလုပ်ပေးတော်မူပါ။ အို-အလ္လာဟ်
အရှင်မြတ် ယင်းကုရ်အာန်ကျမ်း၊ မြတ်မှ အုပ်တော်မျိုးပေးလျှာပဲသည်များကို
အုပ်တော်မျိုးအား သတိရစေတော်မူပါ။ အို-မြင် ယင်းကုရ်အာန်ကျမ်း၊ မြတ်
တနက် အုပ်တော်အားပယ်သေးသည်များကို အုပ်တော်မျိုးအား သင်ကြား
ပေးတော်မူပါ။ အို-မှတပါး၊ အုပ်တော်မျိုးအား ယင်းကုရ်အာန်ကျမ်း၊ မြတ်ကို
နေလှပမြတ် ရှိစေတန်နှင့်စွဲပေးသနားတော်မူပါ။ အို-အမြင်၊ အို-ကြေငွာ
ဝင်ထိမ်းတို့ကို ဖန်ဆင်းပေးပြုတော်မူသောအရှင်၊ ယင်းကုရ်အာန်ကျမ်း၊ မြတ်
ကို အုပ်တော်မျိုးအဖို့ သက်သေအထောက်အထား ပြုလုပ်ပေးတော်မူပါ။